

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000001

2. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000002

3. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000003

4. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000004

5. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000005

6. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000006

7. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000007

8. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000008

9. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000009

10. 棕色老鼠(the Brown Mouse) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

棕色老鼠(The Brown Mouse)
第1/10页

[ðə; ði]
THE
这

这

[braʊn] [maʊs]
BROWN MOUSE
棕色的 老鼠

棕色老鼠

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈhɜːrbərt] [kwɪk]
HERBERT QUICK
赫伯特 快的

赫伯特·奎克

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

[əˈlædɪn] & [ˈkʌmpəni] , [ðə; ði][ˈbroʊkən] [læns]
Aladdin & Company , The Broken Lance
阿拉丁 & 公司 , 这 破碎的 槩

阿拉丁公司，《断矛》

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] [ɜːrθ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
On Board the Good Ship Earth , Etc :
在 木板 这 好的 船 地球 , ETC :

在“地球号”这艘好船上，等等。

[ˌɪndiəˈnæpəlɪs]
INDIANAPOLIS
印第安纳波利斯

印第安纳波利斯

[ðə; ði] [bʌbz] - [ˈmerəl] [ˈkʌmpəni]
THE BOBBS - MERRILL COMPANY
这 鲍勃 - 梅里尔 公司

鲍勃斯-梅里尔公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɑːpraɪt] -
Copyright 1915
版权 -

版权所有 1915 年

[ðə; ði] [bʌbz] - ['merəl] ['kʌmpəni]
The Bobbs - Merrill Company
这 鲍勃斯 - 梅里尔 公司

鲍勃斯-梅里尔公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[pres] [ʌv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

- & [si: 'oʊ] .
BRAUNWORTH & CO .
- & 一氧化碳 .

布朗沃思公司

[bʊk] [,mænjuˈfæktʃərəz]
BOOK MANUFACTURERS
书 制造商

图书制造商

[ˈbrʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
BROOKLYN , N . Y .
布鲁克林 , N : 是 .

纽约布鲁克林

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ] ['meɪdnz] “ [həmf] ” [wʌn]
I A Maiden's “ Humph ” 1
我 一个 少女的 “ 哼 ” 1

IA Maiden 的“哼” 1

[i:] [rɪˈvɜ:rst] [ju:nəˈnɪməti] -
II Reversed Unanimity 24
二 反转 一致 -

二、逆转一致通过 24

[,aɪˈɑ:laɪ] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] -
III What Is a Brown Mouse 38
三、 什么 是 一个 棕色的 老鼠 -

三、什么是棕色老鼠？ 38

[aɪ ˈvi:] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [sku:l] -
IV The First Day of School 48
第四 这 第一的 天 的 学校 -

第四章 开学第一天 48

[vi:] [ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɪni, 'dʒeni] -
V The Promotion of Jennie 55
V 这 晋升 的 珍妮 -

V Jennie 55 的晋升

[ˈvaɪ, ˈvi:] ['dʒɪm] [tʊ:ks] [ðə; ði] ['weðər] [koʊld] -
VI Jim Talks the Weather Cold 65
六年级 吉姆 会谈 这 天气 寒冷的 -

VI 吉姆谈天气 冷 65

[ˌviː,ɑːˈaɪ][ðə; ði] [nuː] [waɪn] -
VII **The** **New** **Wine** **75**
七 这 新的 葡萄酒 -

第七章 新酒 75

[ˌviː,ɑːˈaɪˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['bɒtlz] -
VIII **And** **the** **Old** **Bottles** **89**
八 和 这 老的 瓶子 -

第八章 和旧瓶子 89

[ˌaɪˈɛks][ˈdʒɪniˈdʒɛni] [əˈreɪndʒz] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] ['pɑːrtɪ] -
IX **Jennie** **Arranges** **a** **Christmas** **Party** **99**
第九章 珍妮 安排 一个 圣诞节 派对 -

IX 珍妮安排圣诞派对 99

[ɛks] [haʊ] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [laɪnd] [ʌp] -
X **How** **Jim** **Was** **Lined** **Up** **111**
X 如何 吉姆 曾是 衬里 向上 -

X 吉姆是如何被安排的 111

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [maʊs] [ɪsˈkeɪps] -
The **Mouse** **Escapes** **122**
这 老鼠 逃脱 -

老鼠逃脱记 122

[ˌɛksˌɑːˈaɪ] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtraɪəl] -
XII **Facing** **Trial** **132**
十二 面向 审判 -

第十二任法官面临审判 132

[ˌɛksˌɑːˈaɪˈaɪ] [feɪm] [ɔːr][ˌnoʊtəˈraɪəti] -
XIII **Fame** **or** **Notoriety** **147**
十三 名声 或者 恶名 -

十三、名声还是恶名 147

[ˌɛksˌɑːˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [teɪks] [ðə; ði] [fiːld] -
The **Colonel** **Takes** **the** **Field** **164**
这 上校 需要 这 场地 -

上校上场 164

[ˌɛksˈviː][ə; eɪ][ˈmaɪnər] [ˈkæsts] [hæf] [ə; eɪ] [voʊt] -
XV **A** **Minor** **Casts** **Half** **a** **Vote** **188**
十五 一个 次要的 演员阵容 一半 一个 投票 -

XV 一名未成年人投出半票 188

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [fɔːrθ] -
The **Glorious** **Fourth** **203**
这 辉煌 第四 -

光荣的第四 203

[ˌɛksˌviː'ɑː'aɪ]

XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈʃuːtər] -
A Trouble Shooter 218
一个 麻烦 射手 -

故障排除指南 218

[ˌɛksˌviː'ɑː'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ˈdʒɪm] [ɡoʊz] [tuː; tə] [eɪmz] -
Jim Goes to Ames 235
吉姆 去 到 艾姆斯 -

吉姆去艾姆斯 235

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ˈdʒɪmz] [wɜːrld] [ˈwaɪdnz] -
XIX Jim's World Widens 242
十九 吉姆的 世界 加宽 -

XIX 吉姆的世界拓展 242

[ˈɛks 'ɛks] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] -
XX Think of It 248
xx 思考 的 它 -

XX 想想它 248

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] [skuːl] [ˈdɪstrɪkt] [held] [ʌp] -
XXI A School District Held Up 258
二十一 一个 学校 区 握住 向上 -

XXI 学区被困 258

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][æən; ən] [ˈembəsi] [frʌm; frəm] [ˈdɪksi] -
XXII An Embassy From Dixie 277
二十二 一个 大使馆 从 迪克西 -

第二十二章 来自南方的使馆 277

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] — — -
And So They Lived — — 2951
和 所以 他们 居住地 — — -

于是他们就这么活了下来——2951

[ðə; ði] [braʊn] [maʊs]
THE BROWN MOUSE
这 棕色的 老鼠

棕色老鼠

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] “ [həmʃ]
A MAIDEN'S “ HUMPH
一个 少女的 “ 哼

少女的“哼哼”

” [ə; eɪ][fɑ:rm] - [hænd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:did][ɪn] [ˈænsər] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æskt] [hɪm; ɪm][baɪ] [nəˈpʊʊliən] [ɑ:n]
” **A Farm - hand nodded in answer to a question asked him by Napoleon on**
” 一个 农场 - 手 点头 在 回答 到 一个 问题 问 他 经过 拿破仑 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] .
the morning of Waterloo :
这 早晨 的 滑铁卢 :
“滑铁卢战役当天早上，拿破仑问一个农场工人一个问题，农场工人点头回答。

[ðə; ði][nɑ:d][wʌz; wəz] [fɔ:ls] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈempərər] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] — [ænd; ənd][wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:][wʌz; wəz]
The nod was false , or the emperor misunderstood — and Waterloo was
这 点头 曾是 错误的 , 或者 这 皇帝 被误解 — 和 滑铁卢 曾是
[lɔ:st] .
lost :
丢失的 :
那个点头是假的，或者皇帝误解了——滑铁卢战役失败了。

[ɑ:n][ðə; ði][nɑ:d][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm] - [hænd] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
On the nod of a farm - hand rested the fate of Europe .
在 这 点头 的 一个 农场 - 手 休息 这 命运 的 欧洲 :
欧洲的命运，系于一名农场工人的点头之上。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] — [ænd; ənd]
This story may not be so important as the battle of Waterloo — and
这 故事 可能 不是 是 所以 重要的 作为 这 战斗 的 滑铁卢 — 和
[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] .
it may be :
它 可能 是 :
这个故事或许不如滑铁卢战役那么重要——但也有可能同样重要。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nəˈpʊʊliən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu; tə] [lu:z] [tu; tə] [ˈwelɪŋtən] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
I think that Napoleon was sure to lose to Wellington sooner or later ,
我 思考 那 拿破仑 曾是 当然 到 失去 到 惠灵顿 很快 或者 之后 ,
我认为拿破仑迟早会输给惠灵顿。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [feɪt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ” [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈpærəgræf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and therefore the words “ fate of Europe ” in the last paragraph should be
和 所以 这 字 “ 命运 的 欧洲 ” 在 这 最后的 段落 应该 是
[ʌndərˈstʊd] [æz; əz][ˈmɔ:dɪfaɪd][baɪ] “ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ” .
understood as modified by “ for a while .
理解 作为 修改的 经过 “ 为了 一个 尽管 ” :
因此，最后一段中的“欧洲的命运”一词应该理解为“暂时”的修饰语。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rld] [ˈpɜ:rmənəntli] .
” **But this story may change the world permanently** .
” 但 这 故事 可能 改变 这 世界 永久的 :
但这个故事或许会永久地改变世界。

[wi; wi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈskʌs] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
We will not discuss that , if you please :
我们 将要 不是 讨论 那 , 如果 你 请 :
请不要讨论这个问题。

[wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [enˈdevərɪŋ] [tu; tə] [meɪk] [pleɪn][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv]
What I am endeavoring to make plain is that this history would never have
什么 我 是 努力 到 制作 清楚 的 是 那 这 历史 会 绝不 有
[bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪf] a2
been written if a2
到过 书面 如果 a2
我试图阐明的是，如果没有a2，这段历史就永远不会被书写下来。

[ˈfɑːrmɜːz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd][nɑːt] [sed] “ [həmʃ] ！ ” [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haɪd] [mæn] .
farmer's daughter had not said “ Humph ！ ” to her father's hired man .
农民的 女儿 有 不是 说 “ 哼 ！ ” 到 她 父亲的 雇用 男人 .
农家女没有对父亲雇来的工人说“哼！ ”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ji] ['nevər] [sed] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] .
Of course she never said it as it is printed .
的 课程 她 绝不 说 它 作为 它 是 打印 .
当然，她从未说过报纸上刊登的那些话。

[ˈpiːp(ə)l] ['nevər] [seɪ] “ [həmʃ] ！
People never say “ Humph ！ ”
人们 绝不 说 “ 哼 ！ ”
人们从来不会说“哼！ ”

” [ɪn] [ðæt] [wei] .
” in that way .
” 在 那 方式 .
那样做。

[ʃiː; ji][dʒʌst] [kloʊzd] [hɜːr; hər][lɪps] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]
She just closed her lips tight in the manner of people who have a great deal
她 只是 关闭 她 嘴唇 紧的 在 这 方式 的 人们 WHO 有 一个 伟大的 交易
[tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [prɪˈfɜːr] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ,
to say and prefer not to say it ,
到 说 和 更喜欢 不是 到 说 它 ,
她紧紧闭上嘴唇，就像那些有很多话想说却又不想说的人一样。

[ænd; ənd] — [aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] “ [ɔːf]
and — I dislike to record this of a young lady who has been “ off
和 — 我 不喜欢 到 记录 这 的 一个 年轻的 女士 WHO 有 到过 “ 离开
[tuː; tə] [skuːl] ,
to school ,
到 学校 ,
而且——我不喜欢记录这位“去上学”的年轻女士的这段话，

” [bʌt; bət] ['truːθfɪnəs] [kəm'pelz] — [ʃiː; ji] [ɡrʌntɪd] [θruː] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [noʊz][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] “
” but truthfulness compels — she grunted through her little nose the ordinary “
” 但 真实性 强制 — 她 哼哼 通过 她 小的 鼻子 这 普通的 “
[həmʃ] ！ ” [ʌv; əv] [kɑːnvər'seɪʃən] ['kɑːmɜːrs] ,
Humph ！ ” of conversational commerce ,
哼 ！ ” 的 对话 商业 ,
但说实话——她从小鼻子里哼了一声，那是日常对话中常见的“哼！ ”声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][ɪts] [feɪs] ['væljuː][baɪ][ðə; ði][fɑːrm] - [hænd][æz; əz][æn; ən] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv]
which was accepted at its face value by the farm - hand as an evidence of
哪个 曾是 公认 在 它是 脸 价值 经过 这 农场 - 手 作为 一个 证据 的
[dɪs'pleɪzər] ,
displeasure ,
不满 ,
农场工人将此视为不满的证据，并全盘接受了这一事实。

[dɪsə'pruːvɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [kən'tempt] .
disapproval , and even of contempt .
不赞成 , 和 甚至 的 鄙视 .
不赞同，甚至鄙夷。

[θɪŋz] [ðen] [brɪ'gæən][tuː; tə] [ˈhæpən] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevər] [wəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n]

Things then began to happen as they never would have done if the maiden

事物 然后 开始 到 发生 作为 他们 绝不 会 有 完毕 如果 这 少女

[ˈhædnt] “ [hʌmft] ！

hadn't “ Humphred !

之前没有 “ 哼了一声 ！

然后事情开始朝着原本不可能的方向发展，如果少女没有“哼！”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhæpənɪŋz] .

” and this is a history of those happenings .

” 和 这 是 一个 历史 的 那些 事件 .

“这就是这些事件的历史。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][wɔːtərˈluː; wɔːtərˈluː] .

As I have said , it may be more important than Waterloo .

作为 我 有 说 , 它 可能 是 更多的 重要的 比 滑铁卢 .

正如我所说，它可能比滑铁卢战役更重要。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈtɑːmz] [ˈkæbɪn][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] — [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,

Uncle Tom's Cabin was , and I hope — I am just beginning ,

叔叔 汤姆的 舱 曾是 , 和 我 希望 — 我 是 只是 开始 ,

《汤姆叔叔的小屋》是，而且我希望——我才刚刚开始，

[juː; jʊ] [noʊ] — [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈgreɪtər] [bʊk] [ðæn; ðən][ˈʌŋk(ə)] [ˈtɑːmz] [ˈkæbɪn] .

you know — to make this a much greater book than Uncle Tom's Cabin .

你 知道 — 到 制作 这 一个 很多 更大的 书 比 叔叔 汤姆的 舱 .

你知道——要让这本书比《汤姆叔叔的小屋》更伟大。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [rests] [ɑːn][ə; eɪ] “ [həmft] ！

And it all rests on a “ Humph !

和 它 全部 休息 在 一个 “ 哼 ！

这一切都取决于一声“哼！”

” [hoʊlmz] [sez] ,

” Holmes says ,

” 福尔摩斯 说道 ,

福尔摩斯说：

” [sɔːft][ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] - [jes] ,

” Soft is the breath of a maiden's ' Yes ,

” 柔软的 是 这 气息 的 一个 少女的 - 是的 ,

“少女轻柔的呼吸，是‘是的，’”

- [nɑːt][ðə; ði] [laɪt] [ˈɡɑːsəməɹ] [stəːz][wɪð; wɪθ] [les] . ” [θriː]

' Not the light gossamer stirs with less . ” 3

- 不是 这 光 游丝 搅拌 和 较少的 . ” 3

“轻盈的蛛丝不会轻易颤动。”3

[bʌt; bət] [wʌt] [bɑːrd][ˈjæl; ʃəl] [ˈraɪtli] [sɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdnz] “ [həmft] ！

but what bard shall rightly sing the importance of a maiden's “ Humph !

但 什么 诗人 将 没错 唱歌 这 重要性 的 一个 少女的 “ 哼 ！

但是，哪位吟游诗人能够正确地歌颂少女“哼！”的重要性呢？

” [wen] [aɪ][ˈjæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈfɪnɪft] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈdʒɪniˈdʒeni] [ˈwʊdrəf] [sed] [tuː; tə]

” when I shall have finished telling what came of what Jennie Woodruff said to

” 什么时候 我 将 有 完成的 讲述 什么 来了 的 什么 珍妮 伍德拉夫 说 到

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ,

Jim Irwin ,

吉姆 欧文 ,

“等我把珍妮·伍德拉夫对吉姆·欧文说的话的后续发展讲完之后，

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haɪrd] [mæn] ?
her father's hired man ?
她 父亲的 雇用 男人 ?

她父亲雇佣的人？

[ˈdʒɪm] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfreɪgrənsɪz] [ʌv; əv][nekst] [ˈjɪrz] [ˌmedəʊz] .
Jim brought from his day's work all the fragrances of next year's meadows .
吉姆 带来 从 他的 天 工作 全部 这 香水 的 下一个 年 草地 .

吉姆从他一天的工作中带回了来年草地的所有芬芳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði][kraːps] .
He had been feeding the crops .
他 有 到过 喂养 这 农作物 .

他一直在给庄稼施肥。

[ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈɑːpəzɪt] [pəʊlz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sents] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɑːr; ər][noʊ] [ɪkˈsepʃn]
All things have opposite poles , and the scents of the farm are no exception
全部 事物 有 对面的 杆子 , 和 这 气味 的 这 农场 是 不 例外

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
to the rule .
到 这 规则 .

万物皆有对立面，农场的气味也不例外。

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

现在，

[ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪn] [pəˈzest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ʌnd][ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] [ɑːlˈfæktəri] [pəʊl] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə]
Jim Irwin possessed in his clothes and person the olfactory pole opposite to

[ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] ,
the new - mown hay ,
这 新的 - 修剪过的 干草 ,

吉姆·欧文的衣着和举止都散发着与新割干草截然相反的气味。

[ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈbʌtər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsentɪd] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [kaɪn] — [ˌpɜːrspəˈreɪʃn]
the fragrant butter and the scented breath of the lowing kine — perspiration
这 香 黄油 和 这 香味 气息 的 这 低 牛 — 汗

[ænd; ʌnd][taːp] - [ˈdresɪŋ] .
and top - dressing .
和 顶部 - 敷料 .

香喷喷的黄油和哞哞叫的母牛呼出的气息——汗水和表层肥料。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈkiːnli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ˈwɒdrəf] .
He was not quite so keenly conscious of this as was Jennie Woodruff .
他 曾是 不是 相当 所以 敏锐地 有意识的 的 这 作为 曾是 珍妮 伍德拉夫 .

他对此的意识并不像珍妮·伍德拉夫那样敏锐。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ] ,
Had he been so ,
有 他 到过 所以 ,

如果他真是那样的话，

[ðə; ði] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] [piˈkeɪ] [dres] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [wʊd]
the glimmer of her white piqué dress on the bench under the basswood would

[nɑːt][hæv; həv] [druːn] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
not have drawn him back from the gate .
不是 有 绘制 他 后退 从 这 门 .

她白色珠地连衣裙在椴树下的长椅上闪闪发光，但这并不会让他从大门边回头。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][æsk][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwʊdrəf] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɑ:rm][wɜ:rk] ,
He had come to the house to ask Colonel Woodruff about the farm work ,
他 有 来 到 这 房子 到 问 上校 伍德拉夫 关于 这 农场 工作 ,
他来到伍德拉夫上校家,是想询问农场里的工作情况。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [wɜ:rk]
and having received instructions to take a team and join in the road work
和 拥有 已收到 指示 到 拿 一个 团队 和 加入 在 这 路 工作
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

接到指示后,他要带领一个小组第二天参与道路施工。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] [brɪtwi:n] [ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɑ:kla:ks] [ænd; ənd] [prɪˈtu:njəz]
he had gone down the walk between the beds of four o'clocks and petunias
他 有 已消失 向下 这 走 之间 这 床 的 四 点钟 和 矮牵牛
[tu:; tə][ðə; ði] [leɪn] .
to the lane .
到 这 车道 .

他沿着紫茉莉和矮牵牛花丛间的步道走向小巷。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lætʃ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Turning to latch the gate ,
转弯 到 门锁 这 门 ,

转身去关门,

[hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] [ðə; ði] [waɪt] [dres] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [drɔ:n] by4
he saw through the dusk the white dress under the tree and drawn by4
他 锯 通过 这 黄昏 这 白色的 裙子 在下面 这 树 和 绘制 by4

他透过暮色看到树下那件白色的连衣裙,并被4号画了出来。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈtrækʃ(ə)n] [noʊn] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [hæd; həd][ɑ:r ˈi:] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ɡraʊndz]
the greatest attraction known in nature , had re - entered the Woodruff grounds
这 最 景点 已知 在 自然 , 有 关于 - 进入 这 伍德拉夫 理由
[ænd; ənd] [ˈstroʊld] [bæk] .
and strolled back .
和 漫步 后退 .

自然界最伟大的景点之一,重新进入了伍德拉夫庄园,漫步而来。

[ə; eɪ] [brɪ:f] [həˈloʊ] [brɪˈtreɪd] [oʊld] [əˈkweɪntəns] ,
A brief hello betrayed old acquaintance ,
一个 简短的 你好 背叛 老的 熟人 ,

一句简短的问候,却出卖了老相识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsoʊʃ(ə)] [iˈkwɑ:ləti] [wɪtʃ] [stɪl] [pəˈsɪsts] [ɪn] [ˈθi:əri] [brɪtwi:n] [ðə; ði][wɜ:rk] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n]
and that social equality which still persists in theory between the work people on
和 那 社会的 平等 哪个 仍然 持续 在 理论 之间 这 工作 人们 在
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] .
the American farm and the family of the employer .
这 美国人 农场 和 这 家庭 的 这 雇主 .

以及美国农场工人与雇主家庭之间在理论上仍然存在的社会平等。

[ə; eɪ] [ˈdesəltɔ:ri] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪnˈsju:d] .
A desultory murmur of voices ensued .
一个 漫无目的的 低语 的 声音 随后 .

随后响起一阵零星的低语声。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] — [nɑːt] [tuː] [kloʊz] , [biː; bi][aɪˈtiː] [əbˈzɜːrvd] , [tuː; tə][ðə; ði]
Jim Irwin sat down on the bench — not too close , be it observed , to the
吉姆 欧文 卫星 向下 在 这 长椅 一 不是 也 关闭 , 是 它 观察到 , 到 这
[piˈkeɪ] [skɜːrt]
piqué skirt
皮克 裙子

吉姆·欧文坐在长椅上——值得注意的是，他离那条珠地裙并不太近.....

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [diːpər] [ˈɜːrnɪstnəs] ,
There came into the voices a note of deeper earnestness ,
那里 来了 进入 这 声音 一个 笔记 的 更深 认真 ,
声音中增添了一丝更加真挚的语气，

[bɪˈtəʊkənɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɑɪt] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [truː] [ʌv]
betokening something quite aside from the rippling of the course of true love
标记 某物 相当 旁边 从 这 涟漪 的 这 课程 的 真的 爱
[ˈrʌnɪŋ] [ˈsmuːðli] .
running smoothly .
跑步 顺利 .

这预示着与真爱顺畅发展过程中的涟漪完全不同的某种东西。

[ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ˈproʊtest][ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ]
In the man's voice was a tone of protest and pleading
在 这 男人的 嗓音 曾是 一个 语气 的 反对 和 恳求
男人的声音里带着抗议和恳求的意味.....

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ;
“ **I know you are ,** ” **said she ;**
“ 我 知道 你 是 , ” 说 她 ;
“我知道你是,”她说;

“ [bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə]
“ **but after all these years don't you think you should be at least preparing to**
“ 但 后 全部 这些 年 不 你 思考 你 应该 是 在 至少 准备 到
[biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ? ”
be something more than that ? ”
是 某物 更多的 比 那 ? ”

“但是这么多年过去了，你不觉得你至少应该为成为比这更伟大的人物做好准备吗？ ”

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
“ **What can I do ?**
“ 什么 能 我 做 ?
“我能做些什么？

“ [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
“ **he pleaded** .
“ 他 恳求 .
他恳求道。

“ [aɪm][taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt]
“ **I'm tied hand and foot**
“ 我是 系 手 和 脚
我被绑得动弹不得.....

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] “
I might have “
我 可能 有 “
我可能.....”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [bʌt; bət] , [ˈdʒɪm] , [juː; jʊ] [ˈhævnt]
“ **You might have ,** ” **said she ,** “ **but , Jim , you haven't**
“ 你 可能 有 , ” 说 她 , “ 但 , 吉姆 , 你 还没有
“你或许有,”她说,“但是，吉姆，你没有.....”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] ['prɑ:spekts] " [faɪv]
and I don't see any prospects " **5**
和 我 不 看 任何 前景 " 5

我看不到任何希望....."5

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] ['pepərz] , " [sed] ['dʒɪm] ; " [bʌt; bət] "
" I have been writing for the farm papers , " said Jim ; " but "
" 我 有 到过 写作 为了 这 农场 文件 , " 说 吉姆 ; " 但 "

“我一直在给农业报纸写稿,”吉姆说,“但是.....”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [get][ju:; jɔ] ['eniwɜ] , [ju:; jɔ] [noʊ]
" But that doesn't get you anywhere , you know
" 但 那 不 得到 你 任何地方 , 你 知道

但你知道,那样做是行不通的.....

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ed] — — [ænd; ənd] [si:] [wʌt]
You're a great deal more able and intelligent than Ed — — and see what
你是 一个 伟大的 交易 更多的 有能力的 和 聪明的 比 艾德 — — 和 看 什么
[ə; eɪ] [faɪn] [pə'zɪf(ə)n] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [r'kɑ:ɡoʊ] "
a fine position he has in Chicago "
一个 美好的 位置 他 有 在 芝加哥 "

你比埃德更有能力、更聪明——看看他在芝加哥的职位多好.....

" [ðeəz; ðəz] ['mʌðər] , [ju:; jɔ] [noʊ] , " [sed] ['dʒɪm]['dʒentli] .
" There's mother , you know , " said Jim gently .
" 有 母亲 , 你 知道 , " 说 吉姆 轻轻地 .

“你知道,妈妈在那儿,”吉姆轻声说道。

" [ju:; jɔ] [kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
" You can't do anything here , " said Jennie .
" 你 不能 做 任何事物 这里 , " 说 珍妮 .

“你在这里什么都做不了,”珍妮说。

" [ju:v] [bɪn] [ə; eɪ][fɑ:rm] - [hænd][fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['jɪrz] . . . [ænd; ənd][ju:; jɔ] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi]
" You've been a farm - hand for fifteen years . . . and you always will be
" 你已经 到过 一个 农场 - 手 为了 十五 年 . . . 和 你 总是 将要 是
[ən'les] [ju:; jɔ] [pʊl] [jɔ:r'self] [lu:s] .
unless you pull yourself loose .
除非 你 拉 你自己 松动的 .

“你已经当了十五年的农场工人.....除非你挣脱束缚, 否则你永远也摆脱不了这份工作。”

['i:v(ə)n][ə; eɪ][gɜ:rl][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:z'self] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] ['mæri] [ænd; ənd] [li:vz]
Even a girl can make a place for herself if she doesn't marry and leaves
甚至 一个 女孩 能 制作 一个 地方 为了 她自己 如果 她 不 结婚 和 树叶
[ðə; ði][fɑ:rm] .
the farm .
这 农场 .

即使是女孩, 如果不结婚离开农场, 也能为自己谋出一片天地。

[jʊə(r)] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] . "
You're twenty - eight years old . "
你是 二十 - 八 年 老的 . "

你今年二十八岁。

" [ɪts] [ɔ:l] [rɔ:n] ! " [sed] ['dʒɪm]['dʒentli] .
" It's all wrong ! " said Jim gently .
" 它是 全部 错误的 ! " 说 吉姆 轻轻地 .

“全错了!”吉姆轻声说道。

“ [ðə; ði][fɑ:rm] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kə'rɪr] — [aɪ] [ʌv] [ðə; ði]
“ **The farm ought to be the place for the best sort of career — I love the**
“ 这 农场 应该 到 是 这 地方 为了 这 最好的 种类 的 职业 — 我 爱 这
[sɔɪl] ！ “
soil ！ “
土壤 ！ “

“农场应该是最适合从事某种职业的地方——我热爱土地！”

“ [aɪv] [bɪn] [ˈti:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli] [tu:] [ˈjɪrz] ,
“ **I've been teaching for only two years** ,
“ 我已经 到过 教学 为了 仅有的 二 年 ,

“我教书才两年，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [bi;; bi] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈkɑʊnti] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] .
and they say I'll be nominated for county superintendent if I'll take it .
和 他们 说 患病的 是 提名 为了 县 校长 如果患病的 拿 它 .

他们说如果我接受提名，就会提名我竞选县教育局长。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt] — [ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [ˈsɪli] — [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ju;; jʊ] , [naʊ] ,
Of course I won't — it seems silly — but if it were you , now ,
的 课程 我 惯于 — 它 似乎 愚蠢的 — 但 如果 它 是 你 , 现在 ,

我当然不会——这听起来很傻——但如果你是我，现在，

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ][fɜ:rst][step][tu;; tə][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [li:dz] [tu;; tə] [ˈsʌmθɪŋ] . “
it would be a first step to a life that leads to something . “
它 会 是 一个 第一的 步 到 一个 生活 那 线索 到 某物 . “

这将是迈向美好人生的第一步。

“ [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑ:n][maɪ][ˈweɪdʒɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz]
“ **Mother and I can live on my wages — and the garden and chickens**
“ 母亲 和 我 能 居住 在 我的 工资 — 和 这 花园 和 鸡

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] , “ said6

and the cow , “ said6
和 这 奶牛 , “ said6

“我和母亲靠我的工资，再加上菜园、鸡和牛的生活就足够了，”他说。6

[ˈdʒɪm] .

Jim :
吉姆 :

吉姆。

“ [ˈæftər][aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [maɪ] [ˈti:tʃɜ:z] [sərˈtɪfɪkət] ,
“ **After I received my teacher's certificate** ,
“ 后 我 已收到 我的 老师的 证书 ,

“在我拿到教师资格证之后，

[aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈti:tʃɜ:z]
I tried to work out some way of doing the same thing on a country teacher's
我 尝试 到 工作 出去 一些 方式 的 正在做 这 相同的 事物 在 一个 国家 老师的

[ˈweɪdʒɪz] .

wages .
工资 :

我试着想办法用乡村教师的工资做同样的事情。

[aɪ] [ˈkʊdnt] .

I couldn't .
我 不能 :

我做不到。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [raɪt] .

It doesn't seem right .
它 不 似乎 正确的 :

这似乎不太对劲。

” [ˈdʒɪm][ˈroʊz][ænd; ənd][ˈæftər] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk][ænd; ənd] [ˈfɔːrθ] [sæt] [daʊn] [əˈgen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkloʊzər][tuː; tə]
” Jim rose and after pacing back and forth sat down again , a little closer to
” 吉姆 玫瑰 和 后 踱步 后退 和 前进 卫星 向下 再次 , 一个 小的 更近 到
[ˈdʒɪniˌdʒeni] .
Jennie :
珍妮 :

吉姆站起身，来回踱步后又坐了下来，离珍妮更近了一些。

[ˈdʒɪniˌdʒeni] [muːvd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bent] ,
Jennie moved away to the extreme end of the bench ,
珍妮 已搬 离开 到 这 极端 结尾 的 这 长椅 ,
珍妮挪到了长椅的最远端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ˈdʒɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rəˈpeld, rɪˈpeld][baɪ][sʌm; səm]
and the shrinking away of Jim as if he had been repelled by some
和 这 收缩 离开 的 吉姆 作为 如果 他 有 到过 排斥 经过 一些
[saʊrt][ʌv; əv] [ˈnegətɪv] [ˈmæɡnətɪzəm] [ʃʊd] [iːðər] [ˈsensətɪvnəs] [ɔːr] [ˈtempər] .
sort of negative magnetism showed either sensitiveness or temper .
种类 的 消极的 磁性 显示 任何一个 敏感性 或者 脾气 :
吉姆畏缩着，仿佛被某种负面磁力排斥一般，这要么表明他很敏感，要么表明他脾气暴躁。

” [aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
” It seems as if it ought to be possible ,” said Jim ,
” 它 似乎 作为 如果 它 应该 到 是 可能的 , ” 说 吉姆 ,
吉姆说：“这似乎应该是有可能的。”

” [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈrʊərəl] [skuːlz] ,
” for a man to do work on the farm , or in the rural schools ,
” 为了 一个 男人 到 做 工作 在 这 农场 , 或者 在 这 乡村的 学校 ,
“让一个男人在农场或乡村学校工作，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .
that would make him a livelihood .
那 会 制作 他 一个 生计 :
那可以让他谋生。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fiːld] - [hænd] ,
If he is only a field - hand ,
如果 他 是 仅有的 一个 场地 - 手 ,
如果他只是个田间工人，

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈfɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][fɑːrm] . ”
it ought to be possible for him to save money and buy a farm .”
它 应该 到 是 可能的 为了 他 到 节省 钱 和 买 一个 农场 : ”
他应该可以攒钱买个农场。

” [pɑːz][lænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][æn; ən][ˈeɪkər] , ” [sed] [ˈdʒɪniˌdʒeni] .
” Pa's land is worth two hundred dollars an acre ,” said Jennie .
” 爸爸的 土地 是 值得 二 百 美元 一个 英亩 , ” 说 珍妮 :
“爸爸的土地每英亩值两百美元,”珍妮说。

” [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈweɪdʒɪz][ˈfɔːr; fər][æn; ən][ˈeɪkər] — [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] . ”
” Six months of your wages for an acre — even if you lived on nothing .”
” 六 几个月 的 你的 工资 为了 一个 英亩 — 甚至 如果 你 居住地 在 没有什么 : ”
“即使你一无所有，也要花六个月的工资买一英亩地。”

” [noʊ] , ” [hiː; hi] [əˈsentɪd] , ” [aɪˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
” No ,” he assented ,” it can't be done .
” 不 , ” 他 同意 , ” 它 不能 是 完毕 :
“不,”他同意道,“这不可能做到。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] [kɑ:nt] , ['i:ðər] .
And the other thing can't , either .
和 这 其他 事物 不能 , 任何一个 :

而另一件事也不行。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [kən'di(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . " **There ought to be such conditions that a teacher could make a living .** "
那里 应该 到 是 这样的 状况 那 一个 老师 可以 制作 一个 活的 . "

应该创造这样的条件，让教师能够维持生计。

" [ðeɪ] [du:] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , " [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [və'keɪʃənz] .
" They do , " said Jennie , " if they can live at home during vacations .
" 他们 做 , " 说 珍妮 , " 如果 他们 能 居住 在 家 期间 假期 . "

“他们确实会这么做,”珍妮说,“如果他们能在假期住在家里面的话。”

[aɪ][du:] . " ['sevən]
I do . " 7
我 做 . " 7

是的。”7

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mæri] . "
" But a man teaching in the country ought to be able to marry . "
" 但 一个 男人 教学 在 这 国家 应该 到 是 有能力的 到 结婚 . "

“但是，在乡下教书的男人也应该有结婚的权利。”

" ['mæri] ! " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , [ræðər] [ʌn'fi:lɪŋli] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Marry ! " said Jennie , rather unfeelingly , I think .
" 结婚 ! " 说 珍妮 , 相当 冷酷无情 , 我 思考 .

“结婚吧!”珍妮冷冷地说,我觉得。

" [ju:; jʊ] ['mæri] !
" You marry !
" 你 结婚 !

“你结婚了! ”

" [ðen] ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" Then after remaining silent for nearly a minute ,
" 然后 后 其余的 沉默的 为了 几乎 一个 分钟 ,

“然后，在沉默了将近一分钟后，

[ʃi:; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['sɪləb(ə)] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nærətɪv] [wʊd] [nɑ:t]
she uttered the syllable — without the utterance of which this narrative would not
她 说出 这 音节 — 没有 这 发声 的 哪个 这 叙述 会 不是

[hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
have been written .
有 到过 书面 .

她发出了那个音节——如果没有这个音节，这个故事就不会被写出来。

" [ju:; jʊ] ['mæri] !
" You marry !
" 你 结婚 !

“你结婚了! ”

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

” [ˈdʒɪm][ˈʒ:rwin][ˈrouz][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [bent] [ˈtɪŋɡlɪŋ][ˈwið; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hi:; hi] [ˈfaʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər]
” **Jim Irwin rose from the bench tingling with the insult he found in her**
” 吉姆 欧文 玫瑰 从 这 长椅 刺痛感 和 这 侮辱 他 成立 在 她
[ˈtu:n] .
tone .
语气 :

吉姆·欧文从长椅上站了起来，她语气中的侮辱让他感到一阵刺痛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪ] - [ænd; ənd] - [gɜ:rɪ] [ˈswi:tʰɑ:ts] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊdrəf]
They had been boy - and - girl sweethearts in the old days at the Woodruff
他们 有 到过 男生 - 和 - 女孩 甜心们 在 这 老的 天 在 这 伍德拉夫
[ˈsku:lhaʊs] [daʊn] [ðə; ði][ˈroʊd] ,
schoolhouse down the road ,
校舍 向下 这 路 ,
他们年轻时曾是伍德拉夫学校附近的一对青梅竹马。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfɜ:tl] [taɪm] [wen] [ˈdʒɪni,dʒeni] [went] “ [ɔ:f] [tu:; tə] [sku:l] ” [ænd; ənd][ˈdʒɪm]
and before the fateful time when Jennie went “ off to school ” and Jim
和 前 这 命运的 时间 什么时候 珍妮 去 “ 离开 到 学校 ” 和 吉姆
[bɪˈɡæn][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
began to support his mother .
开始 到 支持 他的 母亲 :

在珍妮“去上学”、吉姆开始赡养母亲的那个命运攸关的时刻到来之前。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [kɪst] — [ænd; ənd][ɑ:n][ˈdʒɪmz][saɪd] , [ˈloʊnli] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
They had even kissed — and on Jim's side , lonely as was his life ,
他们 有 甚至 亲吻 — 和 在 吉姆的 边 , 孤独 作为 曾是 他的 生活 ,
他们甚至接吻了——而吉姆这边，生活如此孤独，

[kʌt] [ɔ:f] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˌnesəˈserəli] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ɔ:l] [kəmˈpænjənʃɪp] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtaɪni]
cut off as it necessarily was from all companionship save that of his tiny
切 离开 作为 它 一定 曾是 从 全部 友谊 节省 那 的 他的 微小的
[ˈhoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈwɜ:rkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
home and his fellow - workers of the field ,
家 和 他的 同伴 - 工人 的 这 场地 ,
他必然与外界隔绝，除了他那间狭小的家和田里的工友之外，没有任何其他陪伴。

[ðə; ði] [ˈtendər] [ˈlɪt(ə)l] [lʌv] - [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ˈroʊmæns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
the tender little love - story was the sole romance of his life .
这 投标 小的 爱 - 故事 曾是 这 唯一 浪漫 的 他的 生活 :
这段温柔的小爱情故事是他一生中唯一的浪漫情缘。

[ˈdʒenɪz] “ [həmʃ] ! ” [rɪˈtaɪərd] [ðɪs] [ˈroʊmæns][frʌm; frəm][ˌsɜ:rkjəˈleɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [felt] .
Jennie's “ Humph ! ” retired this romance from circulation , he felt .
珍妮的 “ 哼 ! ” 退休 这 浪漫 从 循环 , 他 毛毡 :
他觉得，珍妮的“哼！”让这段爱情故事彻底告别了大众视野。

[aɪ ˈti:] [ˈfoʊd] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæriŋ] .
It showed contempt for the idea of his marrying .
它 显示 鄙视 为了 这 主意 的 他的 结婚 .
这表明他对结婚的想法嗤之以鼻。

[aɪ ˈti:] [ˈreligeɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈseksləs] [ˈkætəɡɔ:ri][ˈwið; wɪθ] [ˈlðər] [ˈdi:fektiv] ,
It relegated him to a sexless category with other defectives ,
它 降级 他 到 一个 无性 类别 和 其他 缺陷品 ,
这使与其他缺陷者一起被归入无性别的类别。

[ænd; ənd] [bædʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['selɪbəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [mʌŋk] ,
and badged him with the celibacy of a sort of twentieth - century monk ,
和 徽章 他 和 这 独身 的 一个 种类 的 第二十 - 世纪 僧 ,
without8
without8
without8

并给他贴上了类似二十世纪僧侣的独身主义标签，没有8

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [vɒs'keɪ](ə)n] .
the honor of the priestly vocation .
这 荣誉 的 这 祭司 职业 .

神职人员的荣耀。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [gɜːrɪ][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] ,
From another girl it would have been bad enough ,
从 其他 女孩 它 会 有 到过 坏的 足够的 ,

如果是别的女孩这样，那就够糟糕的了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm]['dʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðæt] ['kwaɪət] ['sʌmə] [naɪt] ['ʌndər]
but from Jennie Woodruff — and especially on that quiet summer night under
但 从 珍妮 伍德拉夫 — 和 尤其 在 那 安静的 夏天 夜晚 在下面

[ðə; ði] ['lɪndən] — [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪnsə'pɔːrtəbl] .
the linden — it was insupportable .
这 菩提树 — 它 曾是 站不住脚的 .

但对于珍妮·伍德拉夫来说——尤其是在那个宁静的夏夜，在菩提树下——这是无法忍受的。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] ['dʒɪm] — ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ]
“ Good night , ” said Jim — simply because he could not trust himself to say
“ 好的 夜晚 , ” 说 吉姆 — 简单地 因为 他 可以 不是 相信 他自己 到 说
[mɔːr] .
more .
更多的 .

“晚安,”吉姆说道——只是因为他不敢再说更多了。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪni,'dʒeni] ,
“ Good night , ” replied Jennie ,
“ 好的 夜晚 , ” 回复 珍妮 ,

“晚安,”珍妮回答道。

[ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] ['diːpli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ʌnɪn'tenʃənəli]
and sat for a long time wondering just how deeply she had unintentionally
和 卫星 为了 一个 长的 时间 好奇 只是 如何 深 她 有 无意中
['wuːndɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [fiːld] - [hænd] ;
wounded the feelings of her father's field - hand ;
受伤 这 情怀 的 她 父亲的 场地 - 手 ;

她坐了很久，心想自己究竟无意中伤了父亲田间雇工的心有多深；

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fər'evər] ,
deciding that if he was driven from her forever ,
决定 那 如果 他 曾是 驱动 从 她 永远 ,

他决定，如果他永远被她驱逐，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [sɔːlv] [ðə; ði]['prɔːbləm][ʌv; əv] ['tɜːrmə,net] [ðæt] [oʊld] ['tʃaɪldɪʃ] [lʌv] [ə'fer] [wɪtʃ] [stɪl]
it would solve the problem of terminating that old childish love affair which still
它 会 解决 这 问题 的 终止 那 老的 幼稚 爱 事务 哪个 仍然
[pə'sistɪd] [ɪn] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rɒmz][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['meməri] ;
persisted in occupying a suite of rooms all of its own in her memory ;
持续 在 占领 一个 套房 的 房间 全部的 它是自己的 在 她 记忆 ;

这将解决如何结束那段仍然在她记忆中占据着一席之地的、幼稚的旧情的问题；

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnpri:'medɪteɪtɪd] [θɹʌst] [wɪt] [maɪ] ['i:zəli] [hæv; həv][hɜ:rt]

and finally repenting of the unpremeditated thrust which might easily have hurt

和 最后 忏悔 的 这 无预谋的 推力 哪个 可能 容易地 有 伤害

[tu:] ['di:pli] [soʊ] ['sensətɪv] [ə; eɪ][məɪn][æz; əz]['dʒɪm]['ʒ:rwin] .

too deeply so sensitive a man as Jim Irwin .

也 深 所以 敏感的 一个 男人 作为 吉姆 欧文 .

最后，他为那次无意的举动感到后悔，那次举动很容易深深伤害到像吉姆·欧文这样敏感的人。

[bʌt; bət][gɜ:lz][ɑ:r; ər][na:t]['ju:zuəli; 'ju:zəli][soʊ] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə] [fi:l] ['eni] ['veri] ['bɪtər] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər]

But girls are not usually so made as to feel any very bitter remorse for

但 女孩们 是 不是 通常 所以 制成 作为 到 感觉 任何 非常 苦的 悔恨 为了

[ðer; ðər] [meɪl] ['vɪktəms] ,

their male victims ,

他们的 男性 受害者 ,

但女孩通常不会因此对她们的男性受害者产生非常强烈的悔恨之情。

[ænd; ʌnd][soʊ]['dʒɪni,'dʒeni] [slept] ['veri] [wel] [ðæt] [naɪt] .

and so Jennie slept very well that night .

和 所以 珍妮 睡着了 非常 出色地 那 夜晚 .

所以珍妮那天晚上睡得很好。

[greɪt] [ɪ'vents] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [rɪ'pi:tɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [hɪndʒ] [ɑ:n] ['trɪviəl] [θɪŋz] .

Great events , I find myself repeating , sometimes hinge on trivial things .

伟大的 活动 , 我 寻找 我 重复 , 有时 合页 在 琐碎的 事物 .

我发现自己经常重复，一些伟大的事件有时取决于一些琐事。

[kən'sɪdərd] ['di:pli] , [ɔ:l] [ðoʊz] ['mætərz] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][wɔ:nt]

Considered deeply , all those matters which we are wont

经过考虑的 深 , 全部 那些 事情 哪个 我们 是 惯于

仔细想想，所有我们不愿面对的事情

to9

to9

to9

至9

[kɔ:l] [greɪt] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ænd; ʌnd]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]

call great events are only the outward and visible results of occurrences in the

称呼 伟大的 活动 是 仅有的 这 向外 和 可见的 结果 的 发生 在 这

[maɪndz][ænd; ʌnd] [soʊlz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

minds and souls of people .

思想 和 灵魂 的 人们 .

所谓伟大的事件，只不过是人们思想和灵魂中发生的事情的外在和可见的结果。

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['leɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ]

Sir Walter Raleigh thought of laying his cloak under the feet of Queen Elizabeth

先生 沃尔特 罗利 想法 的 躺下 他的 披风 在下面 这 脚 的 女王 伊丽莎白

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] ,

as she passed over a mud - puddle ,

作为 她 通过了 超过 一个 泥 - 水坑 ,

沃尔特·雷利爵士曾想过，当伊丽莎白女王走过泥坑时，要把自己的斗篷铺在女王的脚下。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['fɑ:lʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sɜ:r] ['wɔltɜ-z] ['ment(ə)l]

and all the rest of his career followed , as the effect of Sir Walter's mental

和 全部 这 休息 的 他的 职业 随后 , 作为 这 影响 的 先生 沃尔特的 精神的

[ˈætɪtu:d] .

attitude .

态度 .

他之后的整个职业生涯都受到了沃尔特爵士精神状态的影响。

[ɪˈlaɪəs] [haʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məʃi:n] [fɔ:r; fər] [ˈsoʊɪŋ] , [iːˈlaɪ] [ˈhwɪtni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məʃi:n]
Elias Howe thought of a machine for sewing , Eli Whitney of a machine
埃利亚斯·豪想法的一个机器为了缝纫 , 伊莱·惠特尼的一个机器
[fɔ:r; fər] [ˈdʒɪnɪŋ] [ˈka:t(ə)n] ,
for ginning cotton ,
为了轧棉棉布 ,

伊莱亚斯·豪想到了缝纫机, 伊莱·惠特尼想到了轧棉机。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈsti:vnsn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtu:bjələɹ] [ˈbɔɪləɹ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd][ˈsaɪərəs]
George Stephenson of a tubular boiler for his locomotive engine , and Cyrus
乔治·斯蒂芬森的一个管状锅炉为了他的机车引擎 , 和赛勒斯·
[məˈkɔ:rmɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪkl] - [bɑ:r] ,
McCormick of a sickle - bar ,
麦考密克的一个镰刀 - 酒吧 ,
乔治·斯蒂芬森为他的机车发动机设计了管式锅炉, 赛勒斯·麦考密克设计了镰刀杆。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜ:rld][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðoʊz] [θɔ:ts] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ] [məʃi:nz]
and the world was changed by those thoughts , rather than by the machines
和这世界曾是已更改经过那些想法 , 相当比经过这机器
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 :

改变世界的不是机器本身, 而是这些思想。

[dʒɑ:n][di:] . [ˈrɑ:kəfelər] [θɔ:t] [ˈstrɔ:ŋli] [ðæt][hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔ:t] ,
John D . Rockefeller thought strongly that he would be rich , and this thought ,
约翰·D·洛克菲勒想法强烈那他会是富有的 , 和这想法 ,
约翰·D·洛克菲勒坚信自己会成为富翁, 而这种想法,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ðɪ][ˈstændərd] [ɔɪl] [ˈkʌmpəni] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ˈfaɪnəns][ʌv; əv]
and not the Standard Oil Company , changed the commerce and finance of
和不是这标准油公司 , 已更改这商业和金融的
[ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
the world .
这世界 :

改变世界商业和金融格局的不是标准石油公司, 而是石油公司。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ˈθɪŋkɪθ] [soʊ][ɪz][hi:; hi] ; [ænd; ənd][æz; əz][men] [θɪŋk] [soʊ][ɪz][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
As a man thinketh so is he ; and as men think so is the world .
作为一个男人思考所以是他 ; 和作为男人思考所以是这世界 .
人如其思, 其为人; 众人如其思, 世界亦如其思。

[ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] [went] [hoʊm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [həmf] !
Jim Irwin went home thinking of the “ Humph !
吉姆·欧文去家思维的这“哼 !
吉姆·欧文回家后想着“哼 !

“ [ʌv; əv][ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈwʊdrəf] — [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] [weɪvz] [ænd; ənd][ˈkoʊld] [weɪvz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər]
” of Jennie Woodruff — thinking with hot waves and cold waves running over
”的珍妮·伍德拉夫 — 思维和热的波浪和寒冷的波浪跑步超过
[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
his body ,
他的身体 ,

珍妮·伍德拉夫——思绪如同寒风骤雨般席卷全身,

[ænd; ənd] [ˈswelɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and swellings in his throat .
和肿胀在他的喉咙 .
喉咙肿胀。

[sʌt] [θɔ:ts] ['sentərd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [klʌb] [fʊt] [meɪd] [bɔ:rd] ['baɪrən][ə; eɪ] [greɪt] [sɑ:r'dɑ:nɪk]['pəʊət] .
Such thoughts centered upon his club foot made Lord Byron a great sardonic poet .
这样的 想法 居中 之上 他的 俱乐部 脚 制成 主 拜伦 一个 伟大的 讽刺的 诗人 .
拜伦勋爵因自己的跛足而产生的种种想法，使他成为了一位伟大的讽刺诗人。

[ðæt] [klʌb] [fʊt] [set][hɪm; ɪm] apart10
That club foot set him apart10
那 俱乐部 脚 放 他 apart10
那只马蹄内翻的脚让他与众不同。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃərd] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ə; eɪ] ['fjʊəri] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl]
from the world of boys and tortured him into a fury which lasted until
从 这 世界 的 男孩们 和 受折磨 他 进入 一个 愤怒 哪个 持续 直到
[hi:; hi][hæd; həd] [læʃ] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɔ:rn] .
he had lashed society with the whips of his scorn .
他 有 鞭打 社会 和 这 鞭子 的 他的 轻蔑 .
从男孩的世界里，他饱受折磨，怒火中烧，直到他用蔑视的鞭子抽打整个社会。

['dʒɪm][ˈɜ:rwɪn][wʌz; wəz][nɑ:t] [klʌb] - ['fʊtɪd] ; [fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
Jim Irwin was not club - footed ; far from it .
吉姆 欧文 曾是 不是 俱乐部 - 有脚的 ; 远的 从 它 .
吉姆·欧文并非患有先天性跛足；恰恰相反。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['boʊni][ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] ['hoʊmli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪɡ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [waɪd]
He was bony and rugged and homely , with a big mouth , and wide
他 曾是 骨质 和 崎岖 和 家常的 , 和 一个 大的 嘴 , 和 宽的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,
他骨瘦如柴，相貌粗糙丑陋，嘴巴很大，耳朵也很大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:rm] [stu:pt] [wɪð; wɪθ]['leɪbər] .
and a form stooped with labor .
和 一个 形式 弯腰 和 劳动 .
以及因辛勤劳作而佝偻的身形。

[hi:; hi][hæd; həd] [faɪn] , ['læmbənt] , ['dʒent(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [smaɪld] ,
He had fine , lambent , gentle eyes which lighted up his face when he smiled ,
他 有 美好的 , 光亮 , 温和的 眼睛 哪个 照明 向上 他的 脸 什么时候 他 微笑 ,
他有一双漂亮、明亮、温柔的眼睛，微笑时，那双眼睛会照亮他的脸庞。

[æz; əz] ['lɪŋkənz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] .
as Lincoln's illuminated his .
作为 林肯的 照明 他的 .
就像林肯照亮了他的道路一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ʌɡli] .
He was not ugly .
他 曾是 不是 丑陋的 .
他并不丑。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðæt] ['kwa:ləti] [wɪtʃ] [fer] ['leɪdɪz] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][waɪz] — [praɪz][fɑ:r] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
In fact , if that quality which fair ladies — if they are wise — prize far more than
在 事实 , 如果 那 质量 哪个 公平的 女士们 — 如果 他们 是 明智的 — 奖 远的 更多的 比
['fɪzɪk(ə)l] ['bjʊ:ti] ,
physical beauty ,
身体的 美丽 ,
事实上，如果说那种品质——如果她们足够明智的话——比外表美貌更受女性所珍视，
[ðə; ði]['kwa:ləti] [kɔ:ld] [tʃɑ:rm] ,
the quality called charm ,
这 质量 称为 魅力 ,
魅力这种品质

[kæn; kən][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] - [hænd] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]
can with propriety be ascribed to a field - hand who has just finished a
能 和 礼 是 归因于 到 一个 场地 - 手 WHO 有 只是 完成的 一个
[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər] [ʌn'freɪgrənt] ['leɪbər][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] ,
day of the rather unfragrant labor to which I have referred ,
天 的 这 相当 无香味 劳动 到 哪个 我 有 指 ,
这完全可以归因于一位刚刚结束了一天我所提到的那种略显乏味的田间劳作的农夫。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] [pə'zest] [tʃɑːrm] .
Jim Irwin possessed charm .
吉姆 欧文 拥有 魅力 .
吉姆·欧文很有魅力。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['lɪt(ə)] ['dʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
That is why little Jennie Woodruff had asked him to help with her
那 是 为什么 小的 珍妮 伍德拉夫 有 问 他 到 帮助 和 她
[ˈlesnz; 'lesənz] ,
lessons ,
课程 ,
这就是为什么小珍妮·伍德拉夫请他帮忙辅导功课的原因。

['ræðər] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəserɪ] ,
rather oftener than was necessary ,
相当 更频繁 比 曾是 必要的 ,
比必要频率要高得多，

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['skuːlhaʊs] [wen] ['dʒɪni,'dʒeni] [wɔːr] [hɜːr; hər] [her] [daʊn]
in those old days in the Woodruff schoolhouse when Jennie wore her hair down
在 那些 老的 天 在 这 伍德拉夫 校舍 什么时候 珍妮 穿着 她 头发 向下
[hɜːr; hər] [bæk] .
her back .
她 后退 .
想当年在伍德拉夫学校，珍妮披散着头发。

[bʌt; bət][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊmli] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][pɜːrsə'næləti] ,
But in spite of this homely charm of personality ,
但 在 尽管如此 的 这 家常的 魅力 的 性格 ,
尽管他拥有这种亲切的个性魅力，

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][wʌz; wəz] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['neɪbərhʊd] [ɪn][ə; eɪ]
Jim Irwin was set off from his fellows of the Woodruff neighborhood in a
吉姆 欧文 曾是 放 离开 从 他的 伙伴们 的 这 伍德拉夫 邻里 在 一个
['mænər] [kwɪt] [æz; əz]['segrɪ'geɪtɪv; 'segrə'geɪtɪv][æz; əz][wʌz; wəz]['baɪrən][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːrməti] .
manner quite as segregative as was Byron by his deformity .
方式 相当 作为 隔离的 作为 曾是 拜伦 经过 他的 畸形 .
吉姆·欧文与伍德拉夫社区的其他人格格不入，就像拜伦因身体畸形而受到隔离一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
He was different .
他 曾是 不同的 .
他与众不同。

[ɪn][ˈloʊk(ə)l] ['pɑːrləns] , -
In local parlance , 11
在 当地的 语言 , -
用当地的说法，11

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːf] [ɑːks] .
he was an off ox .
他 曾是 一个 离开 牛 .
他是一头离群索马的牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɑːd] [æz; əz] ['dɪks] ['hætbənd] .
He was as odd as Dick's hatband .
他 曾是 作为 奇怪的 作为 迪克的 帽带 ；

他就像迪克的帽带一样古怪。

[hiː; hi][ræn][ɪn][ə; eɪ] [gæŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [laɪk] ['di:kən] ['eɪvəriːz] ['selɪbreɪtɪd] [bʊl] .
He ran in a gang by himself , like Deacon Avery's celebrated bull .
他 跑 在 一个 帮派 经过 他自己 ， 喜欢 执事 艾弗里的 著名 公牛 ；

他像迪肯·艾弗里那头著名的公牛一样，独自一人成群结队地横行霸道。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [mə'trɪkjuleɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['bændɪti] [wɪtʃ] [pleɪd] [kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] ['heɪməʊz] [ɑːn]
He failed to matriculate in the boy banditti which played cards in the haymows on
他 失败的 到 录取 在 这 男生 强盗 哪个 玩 牌 在 这 干草 在
[ˈreɪni] [deɪz] ,
rainy days ,
下雨 天 ；

他没能加入那群在雨天于干草堆里打牌的少年匪帮。

[təʊld] ['steriətaɪpt] ['stɔːrɪz] [ðæt] [smeld] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , ['reɪdɪd] ['melən] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz]
told stereotyped stories that smelled to heaven , raided melon patches and orchards
讲述 刻板印象 故事 那 闻起来 到 天堂 ， 突袭 瓜 补丁 和 果园
，
，
，

讲述那些香气扑鼻的陈词滥调的故事，偷吃瓜果，

[swɔːr] ['hɔːrəbli] [laɪk][sɜːr][ˈtɒʊbi] [beltʃ] , [ænd; ənd] [pleɪd] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [səˈluːn] .
swore horribly like Sir Toby Belch , and played pool in the village saloon .
发誓 糟糕透了 喜欢 先生 托比 噶 ， 和 玩 水池 在 这 村庄 酒吧 ；

他像托比·贝尔奇爵士一样满口脏话，还在村里的酒吧里打台球。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] ,
He had always liked to read ,
他 有 总是 喜欢 到 读 ；

他一直很喜欢读书。

[ænd; ənd][hæd; həd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪk] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,
and had piles of literature in his attic room which was good ,
和 有 堆 的 文学 在 他的 阁楼 房间 哪个 曾是 好的 ；
[br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃiːp] .
because it was cheap .
因为 它 曾是 便宜的 ；

他的阁楼房间里堆满了书籍，这很好，因为书籍很便宜。

[ˈveri] [fjuː] ['piːp(ə)] [noʊ] [ðæt] [tʃiːp] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪz] [ˈveri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
Very few people know that cheap literature is very likely to be good ,
非常 很少 人们 知道 那 便宜的 文学 是 非常 可能 到 是 好的 ；

很少有人知道，价格低廉的书籍很可能质量上乘。

[br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ʌnprə'tektɪd] [baɪ] ['kɑːpraɪt] .
because it is old and unprotected by copyright .
因为 它 是 老的 和 未受保护 经过 版权 ；

因为它年代久远，不受版权保护。

[hiː; hi][hæd; həd] ['emərsn] , ['θɔːrəu] , [ə; eɪ][dʒɑːn][biː] . [ˈɔːldən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtʃembər] - [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə]
He had Emerson , Thoreau , a John B . Alden edition of Chambers ' Encyclopedia
他 有 爱默生 ， 梭罗 ， 一个 约翰 B . 奥尔登 版 的 钱伯斯 - 百科全书
[ʌv; əv] [ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
of English Literature ,
的 英语 文学 ；

他有爱默生、梭罗的作品，还有约翰·B·奥尔登版的《钱伯斯英国文学百科全书》。

[sʌm; səm] ['fræŋklɪn] [skwer] [rɪ'dɪŋz] [ʌv; əv] ['stændərd] ['pəʊəts][ɪn] ['peɪpər] ['kʌvəz] ,
some Franklin Square editions of standard poets in paper covers ,
一些 富兰克林 正方形 版本 的 标准 诗人 在 纸 封面 ,
一些富兰克林广场出版的平装本经典诗人诗集,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] - [ænd; ənd] [kɑ:rlaɪz] — [ɔ:l] [ri:d] [tu:; tə][rægz] .
and a few Ruskins and Carlyles — all read to rags .
和 一个 很少 和 卡莱尔斯 — 全部 读 到 破布 .
还有几本罗斯金和卡莱尔的书——全都读得破破烂烂的。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:θəz] , [ˌmɪsprə'naʊnsɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]
He talked the book English of these authors , mispronouncing many of the hard
他 谈话 这 书 英语 的 这些 作者 , 发音错误 许多 的 这 难的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,
他用这些作者的官方英语进行演讲, 但很多生僻词都发音错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [prə'naʊnst] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [hɪm'self] ,
because he had never heard them pronounced by any one except himself ,
因为 他 有 绝不 听到 他们 发音 经过 任何 一 除了 他自己 ,
因为除了他自己, 他从未听过任何人念这些词。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['stændərdz] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .
and had no standards of comparison .
和 有 不 标准 的 比较 .
而且没有比较标准。

[ju:; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][self] - ['edʒukertɪd] ['rek'lʊ:sɪz] .
You find this sort of thing in the utterances of self - educated recluses .
你 寻找 这 种类 的 事物 在 这 话语 的 自己 - 受过教育 隐士 .
这种言论常见于自学成才的隐士的言语中。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [paɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rts] of12
And he had piles of reports of12
和 他 有 堆 的 报告 of12
他还有一大堆关于12份报告。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [kɑ:lɪdʒ] ['bulɪtɪnz] [frʌm; frəm] [eɪmz] ,
the secretary of agriculture , college bulletins from Ames ,
这 秘书 的 农业 , 大学 公告 从 艾姆斯 ,
农业部长, 艾姆斯学院公告,

[ænd; ənd] [prbli'keɪfɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['bjʊrəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət]
and publications of the various bureaus of the Department of Agriculture at
和 出版物 的 这 各种各样的 局 的 这 部门 的 农业 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
以及华盛顿农业部各局的出版物。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbrəri][ʌv; əv] [prbli'keɪfɪnz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
In fact , he had a good library of publications which can be obtained
在 事实 , 他 有 一个 好的 图书馆 的 出版物 哪个 能 是 获得
[ˈgræɪs,ˈgreɪs] ,
gratis ,
免费 ,
事实上, 他拥有丰富的出版物, 而且这些出版物都可以免费获取。

[ɔ:r] ['veri] [ˈtʃi:pli] — [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] ['kɑ:ntents] .
or very cheaply — and he knew their contents .
或者 非常 便宜 — 和 他 知道 他们的 内容 .
或者价格非常低廉——而且他知道里面的东西。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [fəˈlɑ:səfi] ,
He had a personal philosophy ,
他 有 一个 个人的 哲学 ,
他有自己的人生哲学，

[wɪtʃ] [waɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd][kɔ:st][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜ:rlð][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [lɪvd] ,
which while it had cost him the world in which his fellows lived ,
哪个 尽管 它 有 成本 他 这 世界 在 哪个 他的 伙伴们 居住地 ,
虽然这让他失去了同胞们赖以生存的世界，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mu:vɪd] [æz; əz] [ˈləʊnli] [æz; əz][ə; eɪ]
had given him one of his own , in which he moved as lonely as a
有 给定 他 一 的 他的 自己的 , 在 哪个 他 已搬 作为 孤独 作为 一个
cloud ,
cloud ,
云 ,
他给了他一个自己的房间，他在里面像云一样孤独地移动着。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌnˈtʌtʃt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and as untouched of the life about him .
和 作为 未受触碰 的 这 生活 关于 他 :
而他周围的生活却丝毫未受影响。

[hi:; hi] [si:md] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪbər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [felt] [soʊ] ;
He seemed superior to the neighbor boys , and felt so ;
他 似乎 优越的 到 这 邻居 男孩们 , 和 毛毡 所以 ;
他看起来比邻居家的男孩们优越，而且他也这么认为；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəsli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][degrəˈdeɪʃ(ə)n] .
but this feeling was curiously mingled with a sense of degradation .
但 这 感觉 曾是 奇怪的是 混合 和 一个 感觉 的 降解 .
但这种感觉却奇怪地与一种屈辱感交织在一起。

[baɪ] [ˈevri] [test] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [laɪf] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
By every test of common life , he was a failure .
经过 每一个 测试 的 常见的 生活 , 他 曾是 一个 失败 .
按照日常生活的种种考验来看，他是个失败者。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] .
His family history was a badge of failure .
他的 家庭 历史 曾是 一个 徽章 的 失败 .
他的家族史是失败的象征。

[ˈpi:p(ə)] [dɪˈspaɪzd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˌkənˈtestəbli] [smɑ:rtər][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
People despised a man who was so incontestably smarter than they ,
人们 被鄙视的 一个 男人 WHO 曾是 所以 无可争议地 更聪明 比 他们 ,
人们鄙视一个比他们聪明得多的人。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz]
and yet could do no better with himself than to work in the fields
和 然而 可以 做 不 更好的 和 他自己 比 到 工作 在 这 字段
[ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði][træmps][ænd; ənd] [ˈtrænznts] [ænd; ənd][ˈhoʊboʊz] [hu:] [ˈdrɪftɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ]
alongside the tramps and transients and hoboes who drifted back and forth
旁边 这 流浪汉 和 瞬态 和 流浪汉 WHO 漂移 后退 和 前进
[æz; əz][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈmɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ˈleɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪz] [swept] [ðəm; ðəm] .
as the casual market for labor and the lure of the cities swept them .
作为 这 随意的 市场 为了 劳动 和 这 饵 的 这 城市 扫荡 他们 .
然而，他所能做的也只有和流浪汉、过客、游民一起在田里干活，这些人随着劳动力市场的波动和城市的诱惑而来来往往。

[seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kaʊ] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [flɑːk] [ʌv; əv] [faʊlz]
Save for his mother and their cow and garden and flock of fowls
节省 为了 他的 母亲 和 他们的 奶牛 和 花园 和 群 的 家禽
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['rentɪd] [haʊs] ,
and their wretched little rented house ,
和 他们的 可怜 小的 租来的 房子 ,
除了他的母亲、他们的牛、菜园、一群家禽和他们租住的那间破旧小屋之外,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] [hɪm'self] . -
he was a tramp himself . 13
他 曾是 一个 流浪汉 他自己 . -
他自己也是个流浪汉。¹³

[hɪz; ɪz] ['faːðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['betər] .
His father had been no better .
他的 父亲 有 到过 不 更好的 .
他的父亲也好不到哪里去。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm]['noʊbəːdi] [noʊz] [wer] , ['selɪŋ] [fruːt]
He had come into the neighborhood from nobody knows where , selling fruit
他 有 来 进入 这 邻里 从 无人 知道 在哪里 , 销售 水果
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
谁也不知道他从哪里来到这个社区，靠卖果树为生。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʌf] [ænd; ənd]['berbi][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['bʌgi] — [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] ,
with a wife and baby in his old buggy — and had died suddenly ,
和 一个 妻子 和 婴儿 在 他的 老的 有缺陷的 — 和 有 死亡 突然 ,
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]['berbi][ænd; ənd] ['wɪdoʊ] ,
leaving the baby and widow ,
离开 这 婴儿 和 寡妇 ,
他带着妻子和孩子，坐在旧马车里——却突然去世了，留下了孩子和遗孀。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] .
and nothing else save the horse and buggy .
和 没有什么 别的 节省 这 马 和 有缺陷的 .
除了马车之外，什么也没有。

[ðæt] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['ɜːrwɪn] [bʊks] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][spɑːt][ðə; ði] [kaʊ]
That horse and buggy were still on the Irwin books represented by Spot the cow
那 马 和 有缺陷的 是 仍然 在 这 欧文 图书 代表 经过 点 这 奶牛
— [soʊ] [pərˈsɪstənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['æsets] [ʌv; əv] ['kɔːʃəs] ['paːvərti] .
— so persistent are the assets of cautious poverty .
— 所以 执着的 是 这 资产 的 谨慎 贫困 .
那辆马车仍然在欧文家族的账簿上，由那头名叫斯波特的奶牛代表——谨慎的贫穷带来的资产是如此持久。

['mɪsɪz] . ['ɜːrwɪn][hæd; həd] ['leɪbərd] [ɪn] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ruːm] [ʌn'tɪl] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
Mrs . Irwin had labored in kitchen and sewing room until Jim had been able
太太 . 欧文 有 辛勤劳作 在 厨房 和 缝纫 房间 直到 吉姆 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['brɛd,wɪnərz] ['bɜːrd(ə)n] — [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt]
to assume the breadwinner's burden — which he did about the time he finished
到 认为 这 养家糊口的人 负担 — 哪个 他 做过 关于 这 时间 他 完成的
[ðə; ði] [kəˈrɪkjələm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [skuːl] .
the curriculum of the Woodruff District school .
这 课程 的 这 伍德拉夫 区 学校 .
伊尔文太太一直在厨房和缝纫室辛勤劳作，直到吉姆能够承担起养家糊口的重担——而他大约在完成伍德拉夫区学校的课程时才开始承担起这个责任。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːf][ɑːks][ænd; ənd][ɑːd][æz; əz][ˈdɪks][ˈhætbənd] ,
He was an off ox and odd as Dick's hatband ,
他 曾是 一个 离开 牛 和 奇怪的 作为 迪克的 帽带 ,
他古怪又怪异, 就像迪克的帽带一样奇特。

[ˈlɑːrdʒli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈduːtiz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lʌv][ʌv; əv][ˈriːdɪŋ][kept]
largely because his duties to his mother and his love of reading kept
很大程度上 因为 他的 职责 到 他的 母亲 和 他的 爱 的 阅读 保留
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][gæŋz][werˈʌv][aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] .
him from joining the gangs whereof I have spoken .
他 从 加入 这 帮派 其中 我 有 说 .
主要是因为他对母亲的责任感和对阅读的热爱使他没有加入我刚才提到的那些团伙。

[hɪz; ɪz][ˈduːtiz] , [hɪz; ɪz][ˈmʌðər] ,
His duties , his mother ,
他的 职责 , 他的 母亲 ,
他的职责, 他的母亲,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðəz][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][æz; əz][æn; ən][ˈaʊtkæst][wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈkwɪvələnt]
and his father's status as an outcast were to him the equivalent
和 他的 父亲的 地位 作为 一个 被排斥者 是 到 他 这 相等的
[ʌv; əv][ðə; ði][baɪˈrɒnɪk][klʌb][fʊt] ,
of the Byronic club foot ,
的 这 拜伦式 俱乐部 脚 ,
而他父亲作为被排斥者的身份, 在他看来就如同拜伦式的跛足一样。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðeɪ][tʊk][əˈweɪ][hɪz; ɪz][ˈsɪtɪzənʃɪp][ɪn]- , [ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm][ɪn][əˈpɑːn]
because they took away his citizenship in Boyville , and drove him in upon
因为 他们 采取 离开 他的 国籍 在 - , 和 驾驶 他 在 之上
[hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [æt; ət][fɜːrst] ,
himself , and , at first ,
他自己 , 和 , 在 第一的 ,
因为他们剥夺了他在博伊维尔的公民身份, 把他逼到了绝境, 起初,

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][skuːl][bʊks][wɪtʃ][hiː; hi][ˈmæstərd][soʊ][ˈiːzəli][ænd; ənd][ˈkwɪkli][æz; əz][tuː; tə][brɪˈkʌm]
upon his school books which he mastered so easily and quickly as to become
之上 他的 学校 图书 哪个 他 精通 所以 容易地 和 迅速地 作为 到 变得
[ðə; ði][stɑːr][ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊdrəf][ˈdɪstrɪkt][skuːl] ,
the star pupil of the Woodruff District school ,
这 星星 瞳孔 的 这 伍德拉夫 区 学校 ,
他轻松快速地掌握了学校课本上的知识, 成为伍德拉夫地区学校的明星学生。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][əˈpɑːn][ˈemərsn] , [ˈθɔːrəʊ] , [ˈrʌskɪn][ænd; ənd] the14
and later upon Emerson , Thoreau , Ruskin and the14
和 之后 之上 爱默生 , 梭罗 , 拉斯金 和 the14
后来还有爱默生、梭罗、罗斯金和14

[ˈpoʊəts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ægrɪˈkʌltʃərəl][rɪˈpɔːrts][ænd; ənd][ˈbulɪtɪnz] .
poets , and the agricultural reports and bulletins .
诗人 , 和 这 农业 报告 和 公告 .
诗人, 以及农业报告和公告。

[ɔːl][ðɪs][drɪˈgreɪdɪd] — [ɔːr][ɪgˈzɔːlɪd] — [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪntəˈlektʃuəl][fɑːrm]-
All this degraded — or exalted — him to the position of an intellectual farm -
全部 这 退化的 — 或者 崇高 — 他 到 这 位置 的 一个 知识分子 农场 -
[hænd] ,
hand ,
手 ,
这一切使他地位下降——或者说提升——为了一个知识分子农场工人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [suː.pɪrɪ'ɔːrəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][degrə'deɪʃ(ə)n] .
with a sense of superiority and a feeling of degradation .
和 一个 感觉 的 优势 和 一个 感觉 的 降解 .

既有优越感，又有屈辱感。

[aɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɪni,'dʒeni] ['wɒdrʌfs] “ [həmʃ] ！
It made Jennie Woodruff's “ Humph ！
它 制成 珍妮 车叶草 “ 哼 ！

它让珍妮·伍德拉夫的“哼！

” [ˈpɒt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [ðæt] [naɪt] ，
” potent to keep him awake that night ，
” 强效 到 保持 他 醒 那 夜晚 ，

“那一晚，它让他彻夜难眠。”

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] ['wɒdrʌfs] [tiːm] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
and send him to the road work with Colonel Woodruff's team next morning
和 发送 他 到 这 路 工作 和 上校 车叶草 团队 下一个 早晨

[wɪð; wɪθ][hɑːt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɒtə(r)] [hɑːrt] .
with hot eyes and a hotter heart .
和 热的 眼睛 和 一个 更热 心 .

第二天一早，就让他带着炽热的眼神和更加炽热的心，和伍德拉夫上校的队伍一起去修路。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['enihaʊ] ？
What was he anyhow ？
什么 曾是 他 无论如何 ？

他到底是什么样的人？

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['evər][biː; bi] ？
And what could he ever be ？
和 什么 可以 他 曾经 是 ？

他究竟能成为什么样的人呢？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ɪn] ['fɑːrmɪŋ] ['præktɪs] ，
What was the use of his studies in farming practise ，
什么 曾是 这 使用 的 他的 研究 在 农业 实践 ，

他的研究对农业实践有何用处？

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈʌndərlɪŋ] [huːz] [soʊl] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæəri] [aʊt]
if he was always to be an underling whose sole duty was to carry out
如果 他 曾是 总是 到 是 一个 下属 谁 唯一 责任 曾是 到 携带 出去

[ðə; ði] [kruːd] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] ？
the crude ideas of his employers ？
这 原油 想法 的 他的 雇主 ？

如果他注定只能做一个下属，唯一的职责就是执行雇主粗鄙的想法吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðər; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] - [hænd][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɑːrm] ['oʊnər] ，
And what chance was there for a farm - hand to become a farm owner ，
和 什么 机会 曾是 那里 为了 一个 农场 - 手 到 变得 一个 农场 所有者 ，

一个农场工人又有多少机会成为农场主呢？

[ɔːr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːrm] ['rentər] ，
or even a farm renter ，
或者 甚至 一个 农场 承租人 ，

甚至是农场租户，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti]
especially if he had a mother to support out of the twenty - five or thirty
尤其 如果 他 有 一个 母亲 到 支持 出去 的 这 二十 - 五 或者 三十

['dɑːləz, 'dɒləz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz] ？
dollars of his monthly wages ？
美元 的 他的 月度 工资 ？

尤其是如果他每月只有二十五或三十美元的工资，还要养活母亲的话？

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔ] ?
A man might rise in the spirit , but how about rising in the world ?
一个 男人 可能 上升 在 这 精神 , 但 如何 关于 上升 在 这 世界 ?
一个人或许能在精神上得到提升, 但在世俗生活中又该如何提升呢?

['kɜ:rn(ə)l] [ˈwʊdrʌfs] [greɪ] [ˈpəːjərɒn] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ʌv; əv][ðer; ðər]['draɪvər] ,
Colonel Woodruff's gray percherons seemed to feel the unrest of their driver ,
上校 车叶草 灰色的 佩尔什马 似乎 到 感觉 这 动荡 的 他们的 司机 ,
伍德拉夫上校的灰色佩尔什马似乎感受到了车夫的不安。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['fretɪd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['eksɪkjʊ:tɪd][ə; eɪ] ['klʌmzi] prance15
for they fretted and actually executed a clumsy prance15
为了 他们 有格纹的 和 实际上 执行 一个 笨拙 prance15
因为他们焦虑不安, 实际上还笨拙地跳了起来15

[æz; əz]['dʒɪm][ˈɜ:rwɪn] [pʊld] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rnpaɪk] [ə'krɔ:s] ['brɑ:nsənz]
as Jim Irwin pulled them up at the end of the turnpike across Bronson's
作为 吉姆 欧文 拉 他们 向上 在 这 结尾 的 这 收费公路 穿过 布朗森的
[slu:] — [ðə; ði] [sed] [slu:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pi:t] - [mɑ:rʃ] [wɪtʃ] ['ænjʊəli] ['ɔ:fərd] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]
Slew — the said slew being a peat - marsh which annually offered the men of the
一万 — 这 说 一万 存在 一个 泥炭 - 沼泽 哪个 每年 提供 这 男人 的 这
[ˈwʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [meɪl] ['ɪkwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] ['sɜ:rk(ə)]
Woodruff District the opportunity to hold the male equivalent of a sewing circle
伍德拉夫 区 这 机会 到 抓住 这 男性 相等的 的 一个 缝纫 圆圈
[waɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][roʊd]['tæksɪz] ,
while working out their road taxes ,
尽管 在职的 出去 他们的 路 税收 ,

吉姆·欧文把他们拉到收费公路尽头, 穿过布朗森沼泽——这片沼泽地是一片泥炭地, 每年都为伍德拉夫区的男人们提供了一个机会, 让他们可以在这里举行类似于男性缝纫小组的活动, 同时还能缴纳道路税款。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kɑ:nvər'seɪʃənəl] [geɪn] , [ænd; ənd][noʊ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
with much conversational gain , and no great damage to the road .
和 很多 对话 获得 , 和 不 伟大的 损害 到 这 路 .
谈话内容丰富, 对道路也没有造成太大损害。

[ɪn][fækt] , [kə'ʌmbəs] [braʊn] , [ðə; ði] ,
In fact , Columbus Brown , the pathmaster ,
在 事实 , 哥伦布 棕色的 , 这 路径大师 ,
事实上, 哥伦布·布朗, 这位路径大师,

['praɪɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]['brɑ:nsən] [slu:] ['tɜ:rnpaɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['traɪʌmf] [ɪn][roʊd]
prided himself on the Bronson Slew Turnpike as his greatest triumph in road
自豪 他自己 在 这 布朗森 一万 收费公路 作为 他的 最 胜利 在 路
[endʒɪ'nɪrɪŋ] .
engineering .
工程 .
他以布朗森·斯鲁收费公路为荣, 认为这是他在道路工程领域最伟大的成就。

[ðə; ði][wɜ:rk] [kən'sɪstɪd] [ɪn] ['hɔ:lɪŋ] ,
The work consisted in hauling ,
这 工作 由.....组成 在 运输 ,
这项工作包括运输,

[ˈdræɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈgræv(ə)l][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][loʊ] [fil] [wɪtʃ] [ˈkærid] [ðə; ði][roʊd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
dragging and carrying gravel out on the low fill which carried the road across the
拖拽 和 携带 碎石 出去 在 这 低的 充满 哪个 携带 这 路 穿过 这
[mɑ:rf] ,
marsh ,
沼泽 ,

将碎石拖到低洼的填土上，这些填土构成了穿过沼泽的道路。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwɑtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈsloʊli] [ˈset(ə)l][ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [ˈsʌməɹ] .
and then watching it slowly settle until the next summer .
和 然后 观看 它 缓慢地 定居 直到 这 下一个 夏天 .
然后看着它慢慢沉降，直到下一个夏天。

“ [hɔ:l] [ˈgræv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ˈgræv(ə)l][bed] , [ˈdʒɪm] ,
“ **Haul gravel from the east gravel bed , Jim** ,
“ 运输 碎石 从 这 东方 碎石 床 , 吉姆 ,
“吉姆，从东边的砾石床上运些砾石过来。”

“ [kɔ:ld] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rnpaɪk] .
“ **called Columbus Brown from the lowest spot in the middle of the turnpike** .
“ 称为 哥伦布 棕色的 从 这 最低 点 在 这 中间 的 这 收费公路 .
“哥伦布·布朗从收费公路中间的最低点喊道。”

“ [teɪk] [nu:t] [hɪr] [tu:; tə][help] [loʊd] .
“ **Take Newt here to help load** .
“ 拿 蛰蜥 这里 到 帮助 加载 .
“带纽特过来帮忙装车。”

“ [ˈdʒɪm] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [sloʊ] , [ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] [æt; ət] [ˈnu:tən] [ˈbrɑ:nsən] , [hɪz; ɪz] [ˈhelpər] .
“ **Jim smiled his habitual slow , gentle smile at Newton Bronson , his helper** .
“ 吉姆 微笑 他的 习惯性的 慢的 , 温和的 微笑 在 牛顿 布朗森 , 他的 帮手 .
吉姆朝他的助手牛顿·布朗森露出了他惯常的缓慢而温柔的微笑。

[ˈnu:tən] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈti:n] , [ˌʌndərˈsaɪzd] , [təˈbækəʊ] - [steɪnd] ,
Newton was seventeen , undersized , tobacco - stained ,
牛顿 曾是 十七 , 矮小 , 烟草 - 染色 ,
牛顿十七岁，身材矮小，身上沾满了烟渍。

[prəˈfeɪn] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wʌnz] [ˈbi:tn] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm]
profane and proud of the fact that he had once beaten his way from
亵渎 和 自豪的 的 这 事实 那 他 有 一次 被打败 他的 方式 从
[ˈdiːiːs][ˈmoɪnz, ˈmoɪn][tu:; tə] [ˈfæərəˌba:lt] [ɑ:n] [freɪt] [treɪnz] .
Des Moines to Faribault on freight trains .
德斯 莫因斯 到 法里博 在 货运 火车 .

他粗俗不堪，却又以此为傲，因为他曾经乘坐货运列车从得梅因一路打到法里博。

[ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][tu:; tə] his16
A source of anxiety to his16
一个 来源 的 焦虑 到 his16
令他感到焦虑的16

[ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈmeni] [priˈdɪkʃnz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][noʊ] [ɡʊd]
father , and the subject of many predictions that he would come to no good
父亲 , 和 这 主题 的 许多 预测 那 他 会 来 到 不 好的
[end] ,
end ,
结尾 ,
父亲，而且许多人预言他不会有好下场。

[ˈnuːtən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːrk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)]
Newton was out on the road work because he was likely to be of little
牛 顿 曾 是 出 去 在 这 路 工 作 因 为 他 曾 是 可 能 到 是 的 小 的
[juːz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
use on the farm .
使 用 在 这 农 场 .

牛顿被派去修路了，因为他在农场里可能帮不上什么忙。

[ˈklɪrli] , [ˈnuːtən] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [sens] — [ænd; ənd] [jet] , [ˈdʒɪm]
Clearly , Newton was on the downward road in a double sense — and yet , Jim
清 楚 地 , 牛 顿 曾 是 在 这 向 下 路 在 一 个 双 倍 的 感 觉 — 和 然 而 , 吉 姆
[ɜːrwɪn] [ˈræðər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Irwin rather liked him .
欧 文 相 当 喜 欢 他 .

显然，牛顿在两个方面都走上了下坡路——然而，吉姆·欧文却很喜欢他。

“ [ðə; ði] [ˈfelɜːz] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɑːn] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] , ” [ˌvɒlənˈtiəd] [ˈnuːtən] ,
“ **The fellers have put up a job on you , Jim , ” volunteered Newton ,**
” 这 伙 计 们 有 放 向 上 一 个 工 作 在 你 , 吉 姆 , ” 自 愿 牛 顿 ,
“吉姆，那帮家伙雇人干掉你了，”牛顿主动说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈɡæən] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwægən] [wɪð; wɪθ] [ˈgræv(ə)] .
as they began filling the wagon with gravel .
作 为 他 们 开 始 填 充 这 车 皮 和 碎 石 .
他们开始往马车里装碎石。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dʒɑːb] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **What sort of job ? ” asked Jim .**
” 什 么 种 类 的 工 作 ? ” 问 吉 姆 .
“什么工作？”吉姆问道。

“ [ðeə(r)] [ˈnɒmineɪtɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnuːtən] .
“ **They're nominating you for teacher , ” replied Newton .**
” 它 们 是 提 名 你 为 了 老 师 , ” 回 复 牛 顿 .
“他们提名你当老师，”牛顿回答说。

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃər] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈlektɪv] [ˈɑːfɪs] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Since when has the position of teacher been an elective office ? ” asked Jim .**
” 自 从 什 么 时 候 有 这 位 置 的 老 师 到 过 一 个 选 修 课 办 公 室 ? ” 问 吉 姆 .
吉姆问道：“教师这个职位什么时候变成选举产生的了？”

“ [ʃər] , [aɪˈtiː] [eɪnt] [ɪˈlektɪv] , ” [ˈænsər] [ˈnuːtən] .
“ **Sure , it ain't elective , ” answered Newton .**
” 当 然 , 它 不 是 选 修 课 , ” 回 答 牛 顿 .
“当然，这不是选修课，”牛顿回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈmeni] [breɪnz] [æz; əz] [juːv] [ɡɑːt] [ˈslɑːɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] [ɪn]
“ **But they say that with as many brains as you've got sloshing around loose in**
” 但 他 们 说 那 和 作 为 许 多 大 脑 作 为 你 已 经 得 到 晃 动 大 约 松 动 的 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻 里 ,

“但他们说，既然街坊邻里到处都是聪明才智之士，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ðæt] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [ˈdedlɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .
you're a candidate that can break the deadlock in the school board .
你 是 一 个 候 选 人 那 能 休 息 这 僵 局 在 这 学 校 木 板 .
您是一位能够打破学校董事会僵局的候选人。

“ [ˈdʒɪm] [ˈʌvəld] [ɑːn] [ˈsaɪləntli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **Jim shoveled on silently for a while ,**
” 吉 姆 铲 在 默 默 为 了 一 个 尽 管 ,
吉姆默默地铲了一会儿雪，

[ænd; ɐnd][baɪ][ɪg'zæmp(ə)][ɜːdʒd] [ˈnuːtən] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈkreditɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
and by example urged Newton to earn the money credited to his father's
和 经过 例子 敦促 牛顿 到 赚 这 钱 已认可 到 他的 父亲的
[ə'sesmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
assessment for the day's work .
评估 为了 这 天 工作 .

并以身作则，敦促牛顿努力挣回父亲当天工作所应得的报酬。

“ [ɔː] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈdɪɡɪn] - [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] like17
“ **Aw , what's the use of diggin ' into it like17**
“ 啊 , 是什么 这 使用 的 挖掘 - 进入 它 like17

“哎，深入研究又有什么用呢？ 17

[ðɪs] ？ “ [prəu'testɪd] [ˈnuːtən] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] [pɜːrspə'reɪʃn] .
this ？ “ protested Newton , who was developing an unwonted perspiration .
这 ？ “ 抗议 牛顿 , WHO 曾是 发展 一个 不寻常的 汗 .

“这？ ”牛顿抗议道，他开始冒出不寻常的汗珠。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [ɑːr; ər] [ˈhiːtɪn] - [ðəm'selvz] [ʌp] . “
“ **None of the others are heatin ' themselves up . “**
“ 没有任何 的 这 其他的 是 加热 - 他们自己 向上 . “

“其他球员都没在自燃。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][get] [ˈeni] [fʌn] [aʊt][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [wɜːrk] ？ “ [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Don't you get any fun out of doing a good day's work ？ “ asked Jim .**
“ 不 你 得到 任何 乐趣 出去 的 正在做 一个 好的 天 工作 ？ “ 问 吉姆 .

吉姆问道：“你辛辛苦苦工作一天，难道一点乐趣都没有吗？ ”

“ [fʌn] ！ “ [ɪk'skleɪmd] [ˈnuːtən] .
“ **Fun ！ “ exclaimed Newton .**
“ 乐趣 ！ “ 惊呼 牛顿 .

“真有趣！ ”牛顿惊呼道。

“ [jʊə(r)] [ˈkreɪzi] ！
“ **You're crazy ！**
“ 你是 疯狂的 ！

“你疯了！ ”

“ [ə; eɪ] [slaid][ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ˈθretnd] [tuː; tə] [ˈberi] [ˈnuːtən] [ɪn]
“ **A slide of earth from the top of the pit threatened to bury Newton in**
“ 一个 滑动 的 地球 从 这 顶部 的 这 坑 威胁 到 埋葬 牛顿 在

[ˈgræv(ə)] ,
gravel ,
碎石 ,

“坑顶滑落的泥土险些将牛顿掩埋在砾石中，”

[sænd][ænd; ɐnd] [gʊd] [taːp][sɔɪ] .
sand and good top soil .
沙 和 好的 顶部 土壤 .

沙子和优质表土。

[ə; eɪ] [swiːt] - [ˈkloʊvər][plænt] [ˈgroʊɪŋ] [ˈræŋkli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɪt] , [ænd; ɐnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪt'self] [ˈpɜːrfɪktli]
A sweet - clover plant growing rankly beside the pit , and thinking itself perfectly
一个 甜的 - 三叶草 植物 生长 粗鲁地 旁 这 坑 , 和 思维 本身 完美

[seɪf] , [keɪm] [daʊn] [wið; wiθ][aɪ ˈtiː] ,
safe , came down with it ,
安全的 , 来了 向下 和 它 ,

一株生长在坑边的甜三叶草，自以为很安全，结果也被传染了。

[ɪts][dɑ:rk] [gri:n] [ˈfəʊliɪdʒ] [ˈæŋkər] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ru:ts] [wɪtʃ] [ˈpenətreɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [bɪˈləʊ]
its dark green foliage anchored by the long roots which penetrated to a depth below
它是 黑暗的 绿色的 叶子 锚定 经过 这 长的 根 哪个 渗透 到 一个 深度 以下
[ðə; ði][ˈgræv(ə)] [pɪts] [ˈbɑ:təm] .
the gravel pit's bottom .
这 碎石 坑的 底部 .

它深绿色的叶子由长长的根系牢牢固定，这些根系一直延伸到砾石坑底部以下很深的地方。

[ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] [pʊld] [aɪˈti:] [lu:s] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈæŋkərɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈtentɪvli] [æt; ət]
Jim Irwin pulled it loose from its anchorage , and after looking attentively at
吉姆 欧文 拉 它 松动的 从 它是 安克雷奇 , 和 后 寻找 认真地 在
[ðə; ði] [ru:ts] ,
the roots ,
这 根 ,

吉姆·欧文把它从锚固处拔了出来，仔细观察了根部之后，

[leɪd][ðə; ði] [hoʊl] [plænt][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] .
laid the whole plant on the bank for safety .
铺设 这 所有的 植物 在 这 银行 为了 安全 .

为了安全起见，将整座工厂搬到了河岸上。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ðæt] [wi:d] ? ” [æskt] [ˈnu:tən] .

“ What do you want of that weed ? ” asked Newton .
“ 什么 做 你 想 的 那 杂草 ? ” 问 牛顿 .

“你想要那株杂草做什么？”牛顿问道。

[ˈdʒɪm] [pɪkt] [aɪˈti:][ʌp][ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɒdju:lz] [ɑ:n][ɪts] [ru:ts] — [ˈlɪt(ə)] [waɪt] [nɑ:bz] ,
Jim picked it up and showed him the nodules on its roots — little white knobs ,
吉姆 挑选 它 向上 和 显示 他 这 结节 在 它是 根 — 小的 白色的 旋钮 ,
[ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən] [ˈpinhedz] .
smaller than pinheads .
较小的 比 针头 .

吉姆把它捡起来，给他看了看根部的结节——比针头还小的白色小疙瘩。

“ [nəʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [nu:t] ? ”

“ Know what they are , Newt ? ”
“ 知道 什么 他们 是 , 蝾螈 ? ”

“你知道它们是什么吗，纽特？”

“ [dʒʌst] [waɪt] [speks] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnu:tən] . -

“ Just white specks on the roots , ” replied Newton . 18
“ 只是 白色的 斑点 在 这 根 , ” 回复 牛顿 . -

“只是根部有一些白色斑点，”牛顿回答道。 18

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [speks] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .

“ The most wonderful specks in the world , ” said Jim .
“ 这 最多 精彩的 斑点 在 这 世界 , ” 说 吉姆 .

“世界上最奇妙的小颗粒，”吉姆说。

“ [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈnaɪtreɪts][tu:; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðə; ði][sɔɪl] ? ”

“ Ever hear of the use of nitrates to enrich the soil ? ”
“ 曾经 听到 的 这 使用 的 硝酸盐 到 丰富 这 土壤 ? ”

“你听说过用硝酸盐来改良土壤吗？”

“ [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði][oʊld][məɪn] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [læst] [sprɪŋ] ? ”

“ Ain't that the stuff the old man used on the lawn last spring ? ”
“ 不是 那 这 东西 这 老的 男人 用过的 在 这 草地 最后的 春天 ? ”

“那不就是老头子去年春天用来除草的那种东西吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ” [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ju:st] [sʌm; səm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:n] .

“ Yes , ” said Jim , “ your father used some on his lawn .
“ 是的 , ” 说 吉姆 , ” 你的 父亲 用过的 一些 在 他的 草地 .

“是的，”吉姆说，“你父亲用一些来美化他的草坪。”

[wiː; wi][dəʊnt][pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɪn] ['aɪər] — [nɑːt] [jet] ；
We don't put it on our fields in Iowa — not yet ；
我们 不 放 它 在 我们的 字段 在 爱荷华州 — 不是 然而 ；

我们在爱荷华州的田地里还没有种植这种作物——至少现在还没有；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðʊʊz] [waɪt] [speks] [ɑːn][ðə; ði][ˈkloʊvər] - [ruːts] ，
but if it weren't for those white specks on the clover - roots ；
但 如果 它 不是 为了 那些 白色的 斑点 在 这 三叶草 - 根 ；
但如果不是因为三叶草根上的那些白色斑点，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː][soʊ] — [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [bæk] [iːst] . "
we should be obliged to do so — as they do back east . "
我们 应该 是 有义务 到 做 所以 — 作为 他们 做 后退 东方 ； "

我们应该有义务这样做——就像东部的人们所做的那样。

" [haʊ] [duː][ðəm; ðəm] [waɪt] [speks] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm] ['niːdɪn] - ['naɪˌtreɪts] ? "
" How do them white specks keep us from needin ' nitrates ? "
" 如何 做 他们 白色的 斑点 保持 我们 从 需要 - 硝酸盐 ？ "

“这些白色小点是如何让我们无需使用硝酸盐的呢？ ”

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ， " [sed] ['dʒɪm] .
" It's a long story ； " said Jim .
" 它是 一个 长的 故事 ， " 说 吉姆 ；

“说来话长，”吉姆说道。

" [juː; jʊ] [siː] ，
" You see ；
" 你 看 ；

“你看，

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [plænts] [bɪg] ['ɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈvɪzəb(ə)l] — [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
before there were any plants big enough to be visible — if there had been
前 那里 是 任何 植物 大的 足够的 到 是 可见的 — 如果 那里 有 到过
[ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] — [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [plænts] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər]
any one to see them — the world was full of little plants so small that there
任何 一 到 看 他们 — 这 世界 曾是 满的 的 小的 植物 所以 小的 那 那里
[meɪ] [biː; bi] ['bɪljənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [speks] .
may be billions of them in one of these little white specks .
可能 是 数十亿 的 他们 在 一 的 这些 小的 白色的 斑点 ；

在任何大到可以看见的植物出现之前——如果曾经有人看见过它们的话——世界上到处都是小植物，小到在一个白色的小点里可能就有数十亿株这样的植物。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['naɪˌtreɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] — — "
They knew how to take the nitrates from the air — — "
他们 知道 如何 到 拿 这 硝酸盐 从 这 空气 — — "

他们知道如何从空气中去除硝酸盐——”

" [er] ！ " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] ['nuː.tən] .
" Air ！ " ejaculated Newton .
" 空气 ！ " 射精 牛顿 ；

“空气！ ”牛顿惊呼道。

" ['naɪˌtreɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] ！
" Nitrates in the air ！
" 硝酸盐 在 这 空气 ！

空气中含有硝酸盐！

[jʊə(r)] ['kreɪzi] ！ "
You're crazy ！ "
你是 疯狂的 ！ "

你疯了！

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **No** , ” **said Jim** .
“ 不 , ” 说 吉姆 .

“不,”吉姆说。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈnaɪtrədʒən][ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [pres] [daʊn] [ɑ:n][jər; jər] [hed] — [bʌt; bət]
“ **There are tons of nitrogen in the air that press down on your head — but**
“ 那里 是 吨 的 氮 在 这 空气 那 按 向下 在 你的 头 — 但
[ðə; ði][bɪɡ] [plənts] [kɑ:nt] [get][aɪ ˈti:] [θru:] their19
the big plants can't get it through their19
这 大的 植物 不能 得到 它 通过 their19

空气中含有大量的氮气，会压迫你的头部——但大型植物无法将其吸收。

[li:vz] , [ɔ:r][ðer; ðər] [ru:ts] .
leaves , or their roots .
树叶 , 或者 他们的 根 .

叶子，或者它们的根。

[ðeɪ] [ˈnevər][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
They never had to learn ,
他们 绝不 有 到 学习 ,

他们从来不需要学习，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [plənts] — [bækˈtɪriə] — [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [plənts] [hæd; həd] [ru:ts]
because when the little plants — bacteria — found that the big plants had roots
因为 什么时候 这 小的 植物 — 细菌 — 成立 那 这 大的 植物 有 根
[wɪð; wɪθ][sæp][ɪn][ðem; ðəm] ,
with sap in them ,
和 树液 在 他们 ,

因为当这些微小的植物——细菌——发现大型植物的根部含有汁液时，

[ðeɪ] [ˈloʊkətɪd][ɑ:n] [ðoʊz] [ru:ts] [ænd; ənd] [tæpt] [ðem; ðəm][fɜ:r; fər][ðə; ði][sæp] [ðeɪ] [ˈni:ɪdɪd] .
they located on those roots and tapped them for the sap they needed .
他们 位于 在 那些 根 和 轻敲 他们 为了 这 树液 他们 需要 .

他们找到了那些树根，并从中抽取了所需的树液。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə][get][ðer; ðər] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈlɑ:dʒɪŋz] [ɔ:f][ðə; ði][bɪɡ] [plənts] .
They began to get their board and lodgings off the big plants .
他们 开始 到 得到 他们的 木板 和 住宿 离开 这 大的 植物 .

他们开始不再从大型工厂获得食宿。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɜ:r; fər][ðer; ðər][hoʊˈtel] [bɪlz] ,
And in payment for their hotel bills ,
和 在 支付 为了 他们的 酒店 账单 ,

为了支付他们的酒店账单，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [plənts] [tʊk] [ˈnaɪtrədʒən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɜ:r; fər][bəʊθ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
the little plants took nitrogen out of the air for both themselves and their
这 小的 植物 采取 氮 出去 的 这 空气 为了 两个都 他们自己 和 他们的
[həʊsts] . “
hosts . ”
主持人 . “

这些小植物从空气中吸收氮气，既供自身吸收，也供寄主吸收。

“ [wʌt] [-] [mi:n] [baɪ] - [həʊsts] - ? ”
“ **What d'ye mean by ' hosts ' ?** ”
“ 什么 染料 意思是 经过 - 主持人 - ? ”

“你说的‘hosts’是什么意思？ ”

“ [ðer; ðər][hoʊˈtel] - [ˈki:pəz] — [ðə; ði][bɪɡ] [plənts] .
“ **Their hotel - keepers — the big plants** .
“ 他们的 酒店 - 守门员 — 这 大的 植物 .

“他们的酒店经营者——大型工厂。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði][plænts] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][hoʊtel] [ru:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæktriə] ['fɜ:ri]]
And now the plants that have the hotel roots for the bacteria furnish
和 现在 这 植物 那 有 这 酒店 根 为了 这 细菌 提供
[ˈnaɪtrədʒən][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][kra:ps] [ðæt] ['fa:lou] .
nitrogen not only for themselves but for the crops that follow .
氮 不是 仅有的 为了 他们自己 但 为了 这 农作物 那 跟随 .

现在，那些拥有供细菌栖息的根系的植物，不仅为自身提供氮，也为随后的作物提供氮。

[kɔ:rn] [kɑ:nt] [get] [ˈnaɪtrədʒən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
Corn can't get nitrogen out of the air ;
玉米 不能 得到 氮 出去 的 这 空气 ;

玉米无法从空气中吸收氮；

[bʌt; bət][ˈkloʊvər][kæn; kən] — [ænd; ʌnd] [ðæts] [waɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pləʊ] [daʊn] [ˈkloʊvər] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ]
but clover can — and that's why we ought to plow down clover before a
但 三叶草 能 — 和 那就是 为什么 我们 应该 到 犁 向下 三叶草 前 一个
[kra:p][ʌv; əv][kɔ:rn] . "
crop of corn . "
庄稼 的 玉米 . "

但三叶草可以——所以我们应该在种玉米之前先把三叶草犁掉。”

" [dʒi:] ! " [sed] [nu:t] .
" **Gee ! " said Newt .**
" 吉 ! " 说 蝾螈 .

“哇！”纽特说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [sku:l] , [aɪd][gou] [ə'gen] . "
" **If you could get to teach our school , I'd go again . "**
" 如果 你 可以 得到 到 教 我们的 学校 , ID 去 再次 . "

“如果你能来我们学校教书，我愿意再去一次。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pu:l] ['pleɪŋ] . "
" **It would interfere with your pool playing . "**
" 它 会 干扰 和 你的 水池 玩耍 . "

“这会影响你打台球。”

" [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [oʊ] - [jɔ:rz] ? " [ɪn'terə'geɪtɪd] [nu:t] [drɪ'faiəntli] .
" **What business is that o ' yours ? " interrogated Newt defiantly .**
" 什么 商业 是 那 o - 你的 ? " 审问 蝾螈 公然挑衅 .

“这关你什么事？”纽特挑衅地质问道。

" [wel] , [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃʌv(ə)] , " [sə'dʒestɪd] [ˈdʒɪm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['stedəli]
" **Well , get busy with that shovel , " suggested Jim , who had been working steadily**
" 出色地 , 得到 忙碌的 和 那 铲 , " 建议 吉姆 , WHO 有 到过 在职的 稳步
, driving20
, driving20
, driving20

“那就赶紧拿起铲子干活吧，”吉姆建议道，他一直在埋头苦干，一边开车。

[aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [ʌn'loʊd] .
out upon the fill occasionally to unload .
出去 之上 这 充满 偶尔 到 卸下 .

偶尔到填海区卸货。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˈdʌmpɪŋ] [ðə; ði][nekst][loʊd] , ['nu:tən] [si:md] , [ɪn][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [wei] ,
On his return from dumping the next load , Newton seemed , in a superior way ,
在 他的 返回 从 倾销 这 下一个 加载 , 牛顿 似乎 , 在 一个 优越的 方式 ,
牛顿卸完下一批垃圾回来后，似乎以一种高人一等的姿态，

[kwaɪt] [ˈeɪmiəbli] [dɪˈspəʊzd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈwəːk,feləu] — [ˈræðər] [ðə; ði] [həˈbɪtʃuəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
quite amiably disposed toward his workfellow — rather the habitual thing in the
相当 友好地 处置 朝向 他的 工作伙伴 — 相当 这 习惯性的 事物 在 这
[ˈneɪbərhəd] .
neighborhood .
邻里 .

他对同事态度非常友好——这在附近很常见。

“ [aɪl] [wɜːrk][maɪ][oʊld][mæn][tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][juː; jə][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I'll work my old man to vote for you for the job , ” said he** .
“ 患病的 工作 我的 老的 男人 到 投票 为了 你 为了 这 工作 , ” 说 他 .

“我会说服我父亲投票支持你当选,”他说。

“ [wʌt] [dʒɑːb] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **What job ? ” asked Jim** .
“ 什么 工作 ? ” 问 吉姆 .

“什么工作?”吉姆问道。

“ [ˈtiːtʃər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] , ” [ˈænsər] [nuːt] .
“ **Teacher for our school , ” answered Newt** .
“ 老师 为了 我们的 学校 , ” 回答 蝶螈 .

“我们学校的老师,”纽特回答道。

“ [ðoʊz] [skuːl] [dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **Those school directors , ” replied Jim** ,
“ 那些 学校 导演 , ” 回复 吉姆 ,

“那些学校的校长们,”吉姆回答说。

“ [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ˌbʊlˈhedɪd] [ðæt] [ðeɪl] [ˈnevər] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
“ **have become so bullheaded that they'll never vote for any one except the**
“ 有 变得 所以 固执 那 他们会 绝不 投票 为了 任何 一 除了 这
[ˈæplɪkənts] [ðeɪv] [bɪn] [ˈvoʊtɪŋ] [fɔːr; fər] . ”
applicants they've been voting for . ”
申请人 他们有 到过 表决 为了 . ”

“他们变得如此固执己见,除了他们一直投票支持的候选人之外,他们绝不会投票给任何人。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [pruː] [ˈfɑːstər] [əˈɡen] ,
“ **The old man says he will have Prue Foster again** ,
“ 这 老的 男人 说道 他 将要 有 普鲁 促进 再次 ,

“老人说他还会再见到普鲁·福斯特,

[ɔːr] [ˈhiːl] [ɡɪv] [ðə; ði] [skuːl] [ə; eɪ] [dɑːrnd] [lɔːŋ] [veɪˈkeɪ(ə)n] ,
or he'll give the school a darned long vacation ,
或者 地狱 给 这 学校 一个 该死的 长的 假期 ,

否则他会让学校放个很长的假。

[ənˈles] [ˈpiːtɜːsən] [ænd; ænd] [ˈbɒnə] [dʒɔɪn][ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] .
unless Peterson and Bonner join on some one else .
除非 彼得森 和 邦纳 加入 在 一些 一 别的 .

除非彼得森和邦纳联手对付其他人。

[ðæt] [wʊd] [biːt] [pruː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
That would beat Prue , of course . ”
那 会 打 普鲁 , 的 课程 . ”

当然,那样就能打败普鲁了。

“ [ænd; ænd][kɑːn] [ˈbɒnə] [wəʊnt] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət] [ˈmæɡi] [ɡɪlˈmɑːrtɪn] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **And Con Bonner won't vote for any one but Maggie Gilmartin , ” added Jim** .
“ 和 康 邦纳 惯于 投票 为了 任何 一 但 玛吉 吉尔马丁 , ” 额外 吉姆 .

“而且康·邦纳除了玛吉·吉尔马丁之外,谁也不会投他的票,”吉姆补充道。

“ [ænd; ənd] , ” [səˈplaɪd] [ˈnuːtən] ,
“ **And** , ” **supplied Newton** ,
“ 和 , ” 供应 牛顿 ,

“而且,”牛顿补充道,

“ [ˈhɑ:kən] [ˈpi:tə-sən] [sez] [ˈhi:l] [stɪk] [tuː; tə] [ˈhɜ:rmən] [ˈpɒlsən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [sprɪŋz] [friːz] [ˈoʊvər]
“ **Haakon Peterson says he'll stick to Herman Paulson until the Hot Springs freeze over**
“ 哈康 彼得森 说道 地狱 戳 到 赫尔曼 保尔森 直到 这 热的 斯普林斯 冻结 超过
.
.
.”

“哈康·彼得森说他会一直支持赫尔曼·保尔森, 直到温泉结冰为止。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **And there you are** , ” **said Jim** .
“ 和 那里 你 是 , ” 说 吉姆 .

“瞧, 你来了。”吉姆说道。

“ [juː; jʊ] [tel] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fɑ:r; fər][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ə; eɪ] mere21
“ **You tell your father for me that I think he's a mere21**
“ 你 告诉 你的 父亲 为了 我 那 我 思考 他是 一个 mere21

你替我告诉你父亲, 我觉得他才21岁。

[mjʊ:l] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] . ”
mule — and that the whole district thinks the same . ”
骡子 — 和 那 这 所有的 区 思考 这 相同的 . ”

骡子——而且整个地区都这么认为。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [nu:t] .
“ **All right** , ” **said Newt** .
“ 全部 正确的 , ” 说 蜚蜉 .

“好吧,”纽特说。

“ [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [waɪl] [aɪm] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [voʊt] [fɑ:r; fər][juː; jʊ] .
“ **I'll tell him that while I'm working him to vote for you** .
“ 患病的 告诉 他 那 尽管 我是 在职的 他 到 投票 为了 你 .

“我会告诉他, 同时努力让他投票给你。”

“ [ˈdʒɪm] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
“ **Jim smiled grimly** .
“ 吉姆 微笑 阴沉地 .

吉姆露出了苦笑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Such a position might have been his years ago ,
这样的 一个 位置 可能 有 到过 他的 年 前 ,

这样的职位或许在他多年前就属于他了。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔ:r] [ɜ:rnd] [rɪˈhʌf] [ɪn][aɪ ˈti:] [tuː; tə] [ki:p] [bəʊθ] [əˈlaɪv] .
if he could have left his mother or earned enough in it to keep both alive .
如果 他 可以 有 左边 他的 母亲 或者 获得 足够的 在 它 到 保持 两个都 活 .

如果他能离开他母亲, 或者赚到足够的钱养活他们母子俩就好了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈrʊrəl] [ˈti:tʃər] [ɪz] [pleɪst]
He had remained a peasant because the American rural teacher is placed
他 有 剩余 一个 农民 因为 这 美国人 乡村的 老师 是 放置
[ɪːkəˈnɑ:mɪkli] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] .
economically lower than the peasant .
经济上 降低 比 这 农民 .

他之所以一直做农民, 是因为美国乡村教师的经济地位低于农民。

[hiː; hi] [geɪv] ['nuːtənz] ['tʃætər] [noʊ] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .
He gave Newton's chatter no consideration .
他 给予 牛顿 喋喋不休 不 考虑 .

他对牛顿的胡言乱语不予理会。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ]
But when , in the afternoon , he hitched his team with others to the big
但 什么时候 , 在 这 下午 , 他 搭便车 他的 团队 和 其他的 到 这 大的
[roʊd][ˈgreɪdər] ,
road grader ,
路 评分员 ,

但到了下午，他把他的队伍和其他队伍一起套上了大型道路平地机。

[ænd; ænd][ðə; ði] [gæŋ] [br'keɪm] ['kɑːnsntreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] ['tɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,
and the gang became concentrated within talking distance ,
和 这 帮派 成为 集中 之内 说 距离 ,

于是，这伙人聚集在了可以交谈的范围内。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['heklɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtʃæfɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
he found that the project of heckling and chaffing him about his
他 成立 那 这 项目 的 起哄 和 摩擦 他 关于 他的
[ˈemɪnənt] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skə'læstɪk] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈriːəl] [entər'teɪnmənt]
eminent fitness for a scholastic position was to be the real entertainment
杰出 健康 为了 一个 学术 位置 曾是 到 是 这 真实的 娱乐
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
of the occasion .
的 这 场合 .

他发现，对他担任学术职位的卓越才能进行嘲讽和挖苦，才是这次活动真正的乐趣所在。

“ [ˈdʒɪmz][ðə; ði] ['kændɪdət] [tuː; tə] [bʌst] [ðə; ði] ['dedlɑːk] , ” [sed] [kə'lʌmbəs] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk]
“ **Jim's the candidate to bust the deadlock , ” said Columbus Brown , with a wink**
” 吉姆的 这 候选人 到 摔碎 这 僵局 , ” 说 哥伦布 棕色的 , 和 一个 眨眼
.
:
.
.

“吉姆是打破僵局的最佳人选，”哥伦布·布朗眨了眨眼说道。

“ [dʒʌst] [laɪk] ['gɑːrˌfɪld] [ɪn] [ðæt] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn] — [eɪ] , [kɑːn] ? ”
“ **Just like Garfield in that Republican convention he was nominated in — eh , Con ? ”**
” 只是 喜欢 加菲猫 在 那 共和党人 习俗 他 曾是 提名 在 — 嗯 , 康 ? ”

“就像加菲尔德在共和党大会上被提名一样——嗯，康？”

“ [kɑːn] ” [wʌz; wəz] [kɔːrˌniːliəs] ['bɒnə] , [æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedlɑːkt] [skuːl] [bɔːrd]
“ **Con ” was Cornelius Bonner , an Irishman , one of the deadlocked school board**
” 康 ” 曾是 科尼利厄斯 邦纳 , 一个 爱尔兰人 , 一 的 这 僵局 学校 木板
, [ænd; ænd]
, **and**
, 和

“Con”指的是科尼利厄斯·邦纳，一位爱尔兰人，也是陷入僵局的学校董事会成员之一。

the22
the22
the22

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˈgreɪdər] .
captain of the road grader .
队长 的 这 路 评分员 .

道路平地机的机长。

[hiː; hi] [wɪŋkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] .
He winked back at the pathmaster .
他 眨眼 后退 在 这 路径大师 .

他朝探路者眨了眨眼。

" [ˈdʒɪmz][ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] [mæn][oo] - [ˈdestəni] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" Jim's the gray - eyed man o ' destiny , " he replied ,
" 吉姆的 这 灰色的 - 眼睛 男人 o - 命运 , " 他 回复 ,
"吉姆是命中注定的灰眼睛男人,"他回答说。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [tuː] [voʊts] [ɪn] [ðæt] [bɔːrd] . "
" if he can get two votes in that board . "
" 如果 他 能 得到 二 投票 在 那 木板 . "

“如果他能在董事会中获得两票的话。”

" [juːd] [voʊt] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] , [kɑːn] ? " [æskt] [ˈdʒɪm] .
" You'd vote for me , wouldn't you , Con ? " asked Jim .
" 你会 投票 为了 我 , 不会 你 , 康 ? " 问 吉姆 .
"你会投票给我, 对吧, 康?"吉姆问道。

" [aɪ] [traɪ] - [wɑːns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbɒnə] .
" I'll try annything wance , " replied Bonner .
" 患病的 尝试 - 瓦恩斯 , " 回复 邦纳 .

“我什么都愿意尝试,”邦纳回答道。

" [traɪ] [ˈvoʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈezrə][ˈbrɑːnsən] [wʌns] , [fɔːr; fər] [pruː] [ˈfɑːstər] , " [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɪm] .
" Try voting with Ezra Bronson once , for Prue Foster , " suggested Jim .
" 尝试 表决 和 以斯拉 布朗森 一次 , 为了 普鲁 促进 , " 建议 吉姆 .
“不妨试试和埃兹拉·布朗森一起投票给普鲁·福斯特,”吉姆建议道。

" [ʃiːz] [dʌn] [ɡʊd] [wɜːrk] [hɪr] . "
" She's done good work here . "
" 她是 完毕 好的 工作 这里 . "

“她在这里做得很好。”

" [əˈpɪnjənz] [ˈdɪfər] , " [sed] [ˈbɒnə] , " [æn; ən] - [wen] [juː; jʊ][traɪ] - [dʒʌst][fɔːr; fər] [wɑːns] ,
" Opinions differ , " said Bonner , " an ' when you try annything just for wance ,
" 意见 不同 , " 说 邦纳 , " 一个 - 什么时候 你 尝试 - 只是 为了 瓦恩斯 ,
“意见不一,”邦纳说,“当你为了利益而尝试任何事情时,

[aɪ 'tiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][æn; ən] [rɪˈrevəkəb(ə)l] - , [em 'iː] [baɪ] . "
it shouldn't be an irrevocable shtip , me bye . "
它 不应该 是 一个 不可撤销的 - , 我 再见 . "

这不应该是一场无可挽回的闹剧, 再见。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvənt] , " [sed] [ˈdʒɪm] [aɪˈrɑːnɪkli] .
" You're a reasonable board of public servants , " said Jim ironically .
" 你是 一个 合理的 木板 的 民众 仆人 , " 说 吉姆 讽刺的是 .
“你们是一群通情达理的公务员,”吉姆讽刺地说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [bɔːrd] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" I'd like to tell the whole board what I think of them . "
" ID 喜欢 到 告诉 这 所有的 木板 什么 我 思考 的 他们 . "

“我想告诉董事会全体成员我对他们的看法。”

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ˈbɒnə] [ˈdʒɪərɪŋli] .
" Come down to - night , " said Bonner jeeringly .
" 来 向下 到 - 夜晚 , " 说 邦纳 嘲笑地 .

“今晚下来吧,”邦纳嘲讽地说。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ænd; ənd][ˈbælət][ə; eɪ]
“ **We're going to have a board meeting at the schoolhouse and ballot a**
“ 是 去 到 有 一个 木板 会议 在 这 校舍 和 选票 一个
[fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
few more times .
很少 更多的 时代 .

“我们将在学校召开董事会会议，并进行几次投票。”

[kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡɑːr,fild] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Come down , and be the Garfield of the convintion .
来 向下 , 和 是 这 加菲猫 的 这 - .

下来吧，做这场动乱中的加菲猫。

[wiːv] [lækt] [breɪnz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ðæts] [klɪr] .
We've lacked brains on the board , that's clear .
我们已经 缺乏 大脑 在 这 木板 , 那就是 清除 .

很明显，我们董事会缺乏人才。

[ðeɪ] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [ˈaɪvə] [ˈstʌdɪd] [ˈældʒɪbrə] ,
They ain't a man on the board that iver studied algebra ,
他们 不是 一个 男人 在 这 木板 那 河 研究 代数 ,

董事会里没有一个学过代数的人。

- [ɑːr] [ðæt] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈfɑːrmɪn] - [ðæn; ðən][ðer; ðər] - .
' r that knows more about farmin ' than their impl'yers .
- r 那 知道 更多的 关于 农场 - 比 他们的 - .

比他们的执行者更懂农业的人。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] - [hænd] address23
Come down to the schoolhouse , and we'll have a field - hand address23
来 向下 到 这 校舍 , 和 出色地 有 一个 场地 - 手 address23

到校舍来，我们会找个田间工人。

[ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] — [ænd; ənd] - , [aɪl] [muːv] [jər] - !
the school board — and begosh , I'll move yer illiction mesilf !
这 学校 木板 — 和 - , 患病的 移动 你的 - 梅西尔夫 !

学校董事会——天哪，我真想把你的选举搞垮！

[kʌm] , [naʊ] , [ˈdʒɪmi] , [em ˈiː] [baɪ] , [biː; bi] [geɪm] .
Come , now , Jimmy , me bye , be game .
来 , 现在 , 吉米 , 我 再见 , 是 游戏 .

来吧，吉米，再见，玩吧。

[ˈɪtl] [ˈveri] [ðə; ði][ˈproʊgræm] , [ˈæni] - [haʊ] .
It'll vary the program , anny - how .
它将 各不相同 这 程序 , 安妮 - 如何 .

无论如何，这都会改变节目内容。

“ [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [gæŋ] [grɪnd] .
“ **The entire gang grinned** .
“ 这 全部的 帮派 咧嘴一笑 .

“整个团伙都咧嘴笑了。”

[ˈdʒɪm] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [riːˈkɒŋkə-d] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmnəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] .
Jim flushed , and then reconquered his calmness of spirit .
吉姆 酡 , 和 然后 重新征服 他的 平静 的 精神 .

吉姆脸红了，然后又恢复了平静。

“ [ɔːl] [raɪt] , [kɑːn] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **All right , Con , “ said he** .
“ 全部 正确的 , 康 , “ 说 他 .

“好的，康，”他说。

“ [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk]
“ **I'll come and tell you a few things — and you can do as you like**
“ 患病的 来 和 告诉 你 一个 很少 事物 — 和 你 能 做 作为 你 喜欢
[ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['moʊ(ə)n] . ” -
about making the motion . ” 24
关于 制作 这 运动 . ” -

“我会过来跟你们说几件事——至于你们是否愿意提出动议，就看你们的了。”24

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[rɪ'vɜːrst] [juːnə'nɪməti]
REVERSED UNANIMITY
反转 一致

逆转一致

[ðə; ði] [greɪt] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [mə'fiːn] ,
The great blade of the grading machine ,
这 伟大的 刀刃 的 这 等级 机器 ,
分级机的巨大刀片 ,

[ˈrʌnɪŋ] [daɪ'æɡənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [təːrd] [ɪts] ['miːdiən] [laɪn] ,
running diagonally across the road and pulling the earth toward its median line ,
跑步 对角线 穿过 这 路 和 拉 这 地球 朝向 它是 中位数 线 ,
[hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] ,
had made several trips ,
有 制成 一些 旅行 ,

它斜穿过马路，将泥土拉向道路中央线，已经来回跑了好几趟。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pɜːrsɪflɑːʒ] [ə'baʊt] ['dʒɪm][ˈɜːrwɪnz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd]
and much persiflage about Jim Irwin's forthcoming appearance before the board
和 很多 戏谑 关于 吉姆 欧文的 即将推出 外貌 前 这 木板
[hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə]['dʒɪm][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .
had been addressed to Jim and exchanged by others for his benefit .
有 到过 已解决 到 吉姆 和 交换 经过 其他的 为了 他的 益处 .

许多人为了吉姆·欧文即将出席董事会会议而向他传话，并让他听取其他人的调侃。

[tuː; tə] ['nuːtən] ['brɑːnsən][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['levlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]
To Newton Bronson was given the task of leveling and distributing the earth
到 牛顿 布朗森 曾是 给定 这 任务 的 水平 和 分发 这 地球
[roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [baɪ][ðə; ði]['greɪdər] — [ə; eɪ]['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]
rolled into the road by the grader — a labor which in the interests of fitting a
滚动 进入 这 路 经过 这 评分员 — 一个 劳动 哪个 在 这 兴趣 的 配件 一个
[ˈmʌzl] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪɡ] ['mʌŋɡrəl] [dɔːɡ][hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [wen'evər] [ðə; ði] [mə'fiːn] [muːvd] [ə'weɪ]
muzzle on his big mongrel dog he deserted whenever the machine moved away
枪口 在 他的 大的 杂种狗 狗 他 荒凉的 每当 这 机器 已搬 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

牛顿·布朗森的任务是平整和分配平地机滚到路上的泥土——为了给他的大杂种狗戴上口套，每当机器离开他时，他就擅离职守。

[noʊ][dɔːɡ] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [les] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌzl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
No dog would have seemed less deserving of a muzzle , for he was a
不 狗 会 有 似乎 较少的 值得 的 一个 枪口 , 为了 他 曾是 一个
[ˈfrendli] [ænɪm(ə)] ,
friendly animal ,
友好的 动物 ,

没有哪只狗比它更不配戴嘴套，因为它是一只友善的动物。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ˈɪntu:] [ˈpi:pəlz] [pɑ:mz] ,
always wagging his tail , pressing his nose into people's palms ,
总是 摇尾巴 他的 尾巴 , 紧迫 他的 鼻子 进入 人们的 棕榈树 ,
它总是摇着尾巴, 把鼻子贴在人们的手掌上,

[ˈlɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðərwaɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
licking their clothing and otherwise making a nuisance of himself .
舔舐 他们的 衣服 和 否则 制作 一个 滋扰 的 他自己 .
舔舐他们的衣服, 并以其他方式惹是生非。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmɪstəri] about25
That there was some mystery about25
那 那里 曾是 一些 神秘 about25
关于25岁这件事, 还有一些谜团。

[ðə; ði] [ˈmʌzl] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm] [ˈnu:tənz] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
the muzzle was evident from Newton's pains to make a secret of it .
这 枪口 曾是 明显 从 牛顿 疼痛 到 制作 一个 秘密 的 它 .
从牛顿费尽心思掩盖真相来看, 枪口其实很明显。

[ɪts][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][wɜ:r; wər] [kɜ:rlɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɔgz] [noʊz] ,
Its wires were curled into a ring directly over the dog's nose ,
它是 电线 是 卷曲 进入 一个 戒指 直接地 超过 这 狗的 鼻子 ,
它的电线卷成一个环, 正好位于狗的鼻子上方。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðɪs] [rɪŋ] [ˈnu:tən] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [ə; eɪ][kɔ:rk] ,
and into this ring Newton had fitted a cork ,
和 进入 这 戒指 牛顿 有 适配 一个 软木 ,
牛顿在这个环里装了一个软木塞,

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈni:d(ə)l] [wɪtʃ] [prəʊˈtru:ɪdɪd] , [æn; ən] [ɪntʃ] - [lɔ:ŋ]
through which he had thrust a large needle which protruded , an inch - long
通过 哪个 他 有 推力 一个 大的 针 哪个 突出 , 一个 英寸 - 长的
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] ,
bayonet ,
刺刀 ,
他从那里插入了一根粗大的针, 针尖伸出一英寸长的刺刀。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [noʊz] .
in front of Ponto's nose .
在 正面 的 - 鼻子 .
在蓬托的鼻子前面。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɡreɪdəɹ] [swept] [bæk] , [ˈhɔ:rsɪz] [ˈstreɪnɪŋ] ,
As the grader swept back , horses straining ,
作为 这 评分员 扫荡 后退 , 马匹 紧张 ,
平地机向后扫去, 马匹奋力挣扎。

[ˈhɑ:rnɪs] [ˈkri:kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪləʊ] [ʌv; əv][dɑ:rk] [ɜ:rθ] [ˈroʊlɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [naɪf] , [ˈpɑ:n̩toʊ] ,
harness creaking and a billow of dark earth rolling before the knife , Ponto ,
马具 嘎吱作响 和 一个 巨浪 的 黑暗的 地球 滚动 前 这 刀 , 蓬托 ,
皮带吱嘎作响, 一团黑土在刀前翻滚, 庞托

[ˈfəʊli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈstɪŋəɹ] , [ˈreɪst] [ˈmædli] [əˌbɔ:ŋsaɪd] , [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ˈevri] [mæn] ,
fully equipped with this stinger , raced madly alongside , a friend to every man ,
完全 配备 和 这 刺 , 比赛 疯狂地 旁边 , 一个 朋友 到 每一个 男人 ,
装备齐全, 带着这根毒刺, 疯狂地并肩疾驰, 是每个人的朋友。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] , [wʌn] [hu:z] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]
but not unlike some people , one whose friendship was of all things to be
但 不是 与此不同 一些 人们 , 一 谁 友谊 曾是 的 全部 事物 到 是
[moʊst] ['dredɪd] .
most dreaded .
最多 令人恐惧的 .

但与某些人不同，他的友谊恰恰是最令人恐惧的。

[æz; əz][ðə; ði]['greɪdə] [mu:vɪd] [ə'bo:ŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd]
As the grader moved along one side of the highway , a high - powered
作为 这 评分员 已搬 沿着 一 边 的 这 公路 , 一个 高的 - 动力
[ɔ:təməbi:l] [ə'prəʊtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] .
automobile approached on the other .
汽车 接近 在这 其他 .

当平地机沿着公路的一侧行驶时，一辆大功率汽车从另一侧驶来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [sweɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪl] ['ɑ:pəzɪt] ,
It was attempting to rush the swale for the hill opposite ,
它 曾是 尝试 到 匆忙 这 沼泽地 为了 这 爬坡道 对面的 ,
[ə'tɛmp'tɪŋ] [rʌʃ] [ðə; ði] [sweɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪl] ['ɑ:pəzɪt] ,
它试图冲过对面山坡上的洼地。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ræðə] [bəəd] ['weðə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [rɪ'per] [roʊd] .
and making rather bad weather of the newly repaired road .
和 制作 相当 坏的 天气 的 这 新 已修复 路 .

而且新修好的路段天气状况相当糟糕。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [lu:s] [sɔɪl] [ðæt] ['nu:tən] [hæd; həd] [ə'laʊd] [tu:; tə][laɪ][dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ] [meɪd]
A pile of loose soil that Newton had allowed to lie just across the path made
一个 桩 的 松动的 土壤 那 牛顿 有 允许 到 说谎 只是 穿过 这 小路 制成
[ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [spi:d] [dɪ'zʌɪərəb(ə)l] .
a certain maintenance of speed desirable .
一个 肯定 维护 的 速度 理想 .

牛顿故意让一堆松散的泥土横跨在小路上，这使得保持一定的速度成为一种必要。

[ðə; ði] ['neɪvɪ] ['nu:tən] [plɑ:ntɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [kɑ:r] ,
The knavish Newton planted himself in the path of the laboring car ,
这 奸诈之徒 牛顿 已种植 他自己 在这 小路 的 这 劳动 车 ,
[ðə; ði] ['neɪvɪ] ['nu:tən] [plɑ:ntɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [kɑ:r] ,
狡猾的牛顿挡在了正在行驶的汽车前面，

[ænd; ənd] [weɪvd] [ɪts]['draɪvər][ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][hɔ:lt] .
and waved its driver a command to halt .
和 挥手 它是 司机 一个 命令 到 停止 .

并挥手示意司机停车。

[ðə; ði][kɑ:r] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [wi:lz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] loose26
The car came to a standstill with its front wheels in the edge of the loose26
这 车 来了 到 一个 停顿 和 它是 正面 车轮 在这 边缘 的 这 loose26

汽车前轮卡在松散路面的边缘，最终停了下来。 26

[ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊ'fɜ:r] ['fju:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['stɔ:lɪŋ] — [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsɪ]
earth , and the chauffeur fuming at the possibility of stalling — a contingency
地球 , 和 这 司机 怒气冲冲 在这 可能性 的 停滞 — 一个 应急措施
[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['nu:tən] [hæd; həd] ['kɑ:nfɪdəntli] ['rekənd] .
upon which Newton had confidently reckoned .
之上 哪个 牛顿 有 自信地 估计 .

地球，以及司机因可能抛锚而怒火中烧——牛顿曾自信地预料到这种可能性。

" [wʌt] [-] [wɑ:nt] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **What d'ye want ?** " **he demanded .**
" 什么 染料 想 ? " 他 要求 .

"你想要什么？"他质问道。

“ [wʌt] [-] [mi:n] [baɪ] [ˈstɑ:pɪŋ] [em ˈi:][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] ？ ”
“ What d'ye mean by stopping me in this kind of place ? ”
“ 什么 染料 意思是 经过 停止 我 在 这 种类 的 地方 ？ ”

“你为什么要把我拦在这种地方？ ”

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈnu:tən] [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] [pəˈlaɪtnəs] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]
“ I want to ask you , ” said Newton with mock politeness , “ if you have the
“ 我 想 到 问 你 , ” 说 牛 顿 和 嘲笑 礼貌 , “ 如果 你 有 这
[kə'rekt] [taɪm] .
correct time .
正确的 时间 .

“我想问你,”牛顿故作礼貌地说,“你有没有确切的时间？”

“ [ðə; ðɪ] [ʃʊʔfɜ:r] [sɔ:t] [wɜ:rdz] [əˈproʊpriət] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
“ The chauffeur sought words appropriate to his feelings .
“ 这 司机 寻求 字 合适的 到 他的 情怀 .

司机努力寻找合适的词语来表达自己的感受。

[ˈpɑ:n,tʊʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌzl] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
Ponto and his muzzle saved him the trouble .
蓬托 和 他的 枪口 已保存 他 这 麻烦 .

蓬托和他的口套帮他省去了这些麻烦。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɔɪntər] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kɑ:r] , [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdənt] [ˈfrendlɪnəs]
A pretty pointer leaped from the car , and attracted by the evident friendliness
一个 漂亮的 指针 跳跃 从 这 车 , 和 吸引 经过 这 明显 友善
[ʌv; əv] - [ˈɡri:tɪŋ] ,
of Ponto's greeting ,
的 - 问候 ,

一只漂亮的猎犬从车里跳了出来,显然是被庞托友好的问候所吸引。

[prɪkt] [ʌp] [ɪts] [ɪrz] , [ænd; ənd] [sɔ:t] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈkeɪnəɪn] [ˈbrʌðərhuð] , [tu:; tə] [tʌt]
pricked up its ears , and sought , in a spirit of canine brotherhood , to touch
刺痛 向上它是 耳朵 , 和 寻求 , 在 一个 精神 的 犬类 兄弟情 , 到 触碰
[ˈnoʊzɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
noses with him .
鼻子 和 他 .

它竖起耳朵,本着犬类兄弟情谊,想要和他碰碰鼻子。

[ðə; ðɪ] [ˈni:d(ə)l] [ɪn] - [ˈmʌzl] [dɪd][ɪts] [wɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈægəni][ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The needle in Ponto's muzzle did its work to the agony and horror of the
这 针 在 - 枪口 做过 它是 工作 到 这 痛苦 和 恐怖 的 这
[ˈpɔɪntər] ,
pointer ,
指针 ,

刺入蓬托嘴部的针头发挥了作用,给这只指示犬带来了痛苦和恐惧。

[wɪtʃ] [li:pt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [teɪl] .
which leaped back with a yelp , and turned tail .
哪个 跳跃 后退 和 一个 喊叫 , 和 转向 尾巴 .

它惊叫一声跳了回去,转身就跑。

[ˈpɑ:n,tʊʊ] , [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə][əˈpɑ:lədʒaɪz] , [ˈfɑ:lʊd] ,
Ponto , in an effort to apologize , followed ,
蓬托 , 在 一个 努力 到 道歉 , 随后 ,

为了表示歉意,蓬托接着说道:

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪt'self] ['beɪənətɪd] [æt; ət] ['evri] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['di:mən] [dɔ:ɡ] , [ðə; ði] ['pɔɪntər]
and finding itself bayonetted at every contact with this demon dog , the pointer
和 寻找 本身 刺刀 在 每一个 接触 和 这 恶魔 狗 , 这 指针
[ˈdefɪnətli] [tʊk] [flaɪt] , [ˈhaʊlɪŋ] ,
definitely took flight , howling ,
确实 采取 航班 , 嚎叫 ,
每次与这只恶犬接触都会被刺刀刺伤, 指示犬只无奈地嚎叫着逃走了。

[ˈli:vɪŋ] [ˈpɑ:n,tʊʊ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [end][ʌv; əv]
leaving Ponto in a state of wonder and humiliation at the sudden end of
离开 蓬托 在 一个 状态 的 想知道 和 屈辱 在 这 突然 结尾 的
[wʌt] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [əˈkweɪntəns] .
what had promised to be a very friendly acquaintance .
什么 有 承诺 到 是 一个 非常 友好的 熟人 .
庞托对这段原本有望成为非常友好的交往突然结束感到既惊讶又羞愧。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈɪnstənsɪz] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [dɪ'sɪmɪlər] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] . -
I have known instances not entirely dissimilar among human beings . 27
我 有 已知 实例 不是 完全 不同的 之中 人类 生物 . -
我见过一些与此颇为相似的例子, 这些例子在人类社会中并非完全不同。 27

[ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ˈmæstər] [wɑ:tft] [ɪts] [streɪndʒ] [flaɪt] , [ænd; ənd] [swɔ:r] .
The pointer's master watched its strange flight , and swore .
这 指针 掌握 观看 它是 奇怪的 航班 , 和 发誓 .
猎犬的主人看着它奇怪的飞行, 不禁咒骂起来。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laɪt] [peɪl]
His eye turned to the boy who had caused all this , and he alighted pale
他的 眼睛 转向 到 这 男生 WHO 有 导致 全部 这 , 和 他 下车 苍白
[wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
with anger .
和 愤怒 .
他的目光转向了造成这一切的男孩, 气得脸色苍白。

" [aɪv] [ɡɔ:t] [taɪm] , " [sed] [hi:; hi] , [rɪ'membərɪŋ] [ˈnu:tənz] [ˈɪmpjədənt] [ˈkwestʃən] , " [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ]
" **I've got time , " said he , remembering Newton's impudent question , " to give you**
" 我已经 得到 时间 , " 说 他 , 记住 牛顿 厚颜无耻 问题 , " 到 给 你
[wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] .
what you deserve .
什么 你 应得 .
"我有时间,"他说道, 想起牛顿那无礼的问题, "给你应得的。"

" [ˈnu:tən] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [lu:s] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
" **Newton grinned and dodged , but the bank of loose earth was his**
" 牛顿 咧嘴一笑 和 躲避 , 但 这 银行 的 松动的 地球 曾是 他的
[ʌn'du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [ˈstʌmbld] ,
undoing , and while he stumbled ,
撤销 , 和 尽管 他 踉跄 ,
牛顿咧嘴一笑, 闪身躲过, 但松软的土堤却让他栽了跟头, 他踉跄了一下,

[ðə; ði] [ʃʊʔfɜ:r] [kɔ:t] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lər] .
the chauffeur caught and held him by the collar .
这 司机 捕捉 和 握住 他 经过 这 衣领 .
司机一把抓住他的衣领, 把他拽了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [held][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And as he held the boy ,
和 作为 他 握住 这 男生 ,
他抱着男孩,

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈflɑːɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪdɪŋ] [ɡæŋ] [ɡruː] [les]
the operation of flogging him in the presence of the grading gang grew less
这 手术 的 鞭答 他 在 这 在场 的 这 等级 帮派 生长 较少的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪst] .
to his taste .
到 他的 品尝 .

在分级队面前鞭打他的这种做法，他越来越不喜欢了。

[əˈɡen] [ˈpɑːn,tʊʊ] [ɪntəˈviːnd] , [ˈfɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [[ʊʊˈfɜːr] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈnuːtən] , [ðə; ði][dɔːɡ] ,
Again Ponto intervened , for as the chauffeur stood holding Newton , the dog ,
再次 蓬托 介入 , 为了 作为 这 司机 站立 保持 牛顿 , 这 狗 ,
蓬托再次出手相助，因为当司机抱着狗牛顿站在那里时，

[ˈeɪvɪdəntli] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [frend] ,
evidently regarding the stranger as his master's friend ,
显然 关于 这 陌生人 作为 他的 硕士学位 朋友 ,
显然，他把这位陌生人当作了主人的朋友。

[θɹʌst] [hɪz; ɪz][noʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ʊʊˈfɜːz, ˈʊʊfɜːz][pɑːm] — [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lɪ] [ˌnesəˈserəli] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði]
thrust his nose into the chauffeur's palm — the needle necessarily preceding the
推力 他的 鼻子 进入 这 司机的 棕榈 — 这 针 一定 前 这
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

他将鼻子伸进司机的手掌里——针头必然先于鼻子。

[ðə; ði] [[ʊʊˈfɜːr] [bɪˈheɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntər] [hæd; həd] [dʌŋ] ,
The chauffeur behaved much as his pointer had done ,
这 司机 表现 很多 作为 他的 指针 有 完毕 ,
司机的举止和他的指示犬非常相似。

[ˈseɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɔɪntər] [dɪd][nɑːt] [swer] .
saving and excepting that the pointer did not swear .
保存 和 除外 那 这 指针 做过 不是 发誓 .
保存并排除指针没有咒骂的情况。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfʌni] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [peɪn] [ɪnˈvɑːlvd] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]
It was funny — even the pain involved could not make it otherwise than
它 曾是 有趣的 — 甚至 这 疼痛 涉及 可以 不是 制作 它 否则 比
[ˈfʌni] .
funny .
有趣的 .

这太滑稽了——即使伴随着痛苦，也无法改变它滑稽可笑的本质。

[ðə; ði] [ˈɡreɪdɪŋ] [ɡæŋ] [læft] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
The grading gang laughed to a man .
这 等级 帮派 笑了 到 一个 男人 .

评分小组的成员们都哈哈大笑起来。

[ˈnuːtən] [ɡrɪnd] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [fel] [klʌtʃ] [ˈʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns] . -
Newton grinned even while in the fell clutch of circumstance . 28
牛顿 咧嘴一笑 甚至 尽管 在 这 跌倒 离合器 的 环境 . -
即使身处逆境，牛顿脸上依然带着笑容。 28

[ˈpɑːn,tʊʊ] [traɪd] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði][ʊʊˈfɜːz, ˈʊʊfɜːz] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [læf]
Ponto tried to smell the chauffeur's trousers , and what had been a laugh
蓬托 尝试 到 闻 这 司机的 裤子 , 和 什么 有 到过 一个 笑
[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɔːr] ,
became a roar ,
成为 一个 吼 ,

蓬托试图闻闻司机的裤子，结果原本的笑声变成了嚎叫。

[kwaɪt] ['dʒen(ə)rəl] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [[ʊəfɜːr] [dɪd][nɑːt][dʒɔːn][ɪn][aɪ 'tiː] .
quite general save for the fact that the chauffeur did not join in it .
相当 一般的 节省 为了 这 事实 那 这 司机 做过 不是 加入 在 它 .
除了司机没有参与之外，其他方面都相当一般。

[ˈkɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʊə'fɜːz, 'ʊəfɜːz] [muːd] ;
Caution and mercy departed from the chauffeur's mood ;
警告 和 怜悯 已离开 从 这 司机的 情绪 ;
司机的心情中不再有谨慎和仁慈；

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][fɪst][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [kɔːt] [baɪ]
and he drew back his fist to strike the boy — and found it caught by
和 他 画 后退 他的 拳头 到 罢工 这 男生 — 和 成立 它 捕捉 经过
[ðə; ði][hɑːrd][hænd][ʌv; əv]['dʒɪm]['ɜːrwɪn] .
the hard hand of Jim Irwin .
这 难的 手 的 吉姆 欧文 .

他攥紧拳头要打那个男孩，却发现拳头被吉姆·欧文的硬手抓住了。

“ [jʊə(r)] [tuː] ['æŋɡrɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [bɔɪ] , ” [sed] ['dʒɪm]['dʒentli] ,
“ You're too angry to punish this boy , ” said Jim gently ,
“ 你是 也 生气的 到 惩治 这 男生 , ” 说 吉姆 轻轻地 ,
“你太生气了，没办法惩罚这个孩子，”吉姆温和地说。

— “ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ! ”
— **“ even if you had the right to punish him at all ! ”**
— “ 甚至 如果 你 有 这 正确的 到 惩治 他 在 全部 ! ”
“即便你有权惩罚他! ”

“ [ʊ] , [kʌt] [aɪ 'tiː] [aʊt] , ” [sed] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
“ Oh , cut it out , ” said a fat man in the rear of the car ,
“ 哦 , 切 它 出去 , ” 说 一个 胖的 男人 在 这 后部 的 这 车 ,
“哦，别闹了，”坐在车后座的一个胖子说道。

[huː] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] ['mænɪfɛstɪd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [seɪv] ['pɑːŋ,tou] .
who had hitherto manifested no interest in anything save Ponto .
WHO 有 迄今为止 表现出来 不 兴趣 在 任何事物 节省 蓬托 .
他此前对除蓬托以外的任何事物都毫无兴趣。

“ [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [lets] [biː; bi][ɑːn]['ʌʊər; ɑːr] [wei] ! ”
“ Get in , and let's be on our way !
“ 得到 在 , 和 我们来吧 是 在 我们的 方式 ! ”
“上车，我们走吧! ”

“ [ðə; ði] [[ʊə'fɜːr] , [haʊ'evər] , ['rekəɡnaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fʊl] [saɪz] , ”
“ The chauffeur , however , recognized in a man of mature years and full size ,
“ 这 司机 , 然而 , 认可 在 一个 男人 的 成熟 年 和 满的 尺寸 ,
然而，司机却从这位身材魁梧、年纪适中的男子身上认出了……

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɪ'stɪriəs] ['niːd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and a creature with no mysterious needle in his nose , a relief from his
和 一个 生物 和 不 神秘 针 在 他的 鼻子 , 一个 宽慰 从 他的
[ɪm'bærəsmənt] .
embarrassment .
尴尬 .

而且，他鼻子里没有那根神秘的针，这让他如释重负，不再感到尴尬。

[ʌn'hezɪteɪŋli] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] ['nuːtən] , [ænd; ənd][ˈblaɪndli] , ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] ['fjuːtəli] , [hiː; hi]
Unhesitatingly , he released Newton , and blindly , furiously and futilely , he
毫不犹豫 , 他 发布 牛顿 , 和 盲目地 , 愤怒地 和 徒劳地 , 他
[dɪ'livərd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ment] [fɔːr; fər]['dʒɪmz][dʒɔː] ,
delivered a blow meant for Jim's jaw ,
发表 一个 吹 意思是 为了 吉姆的 顎 ,

他毫不犹豫地放开了牛顿，然后盲目地、愤怒地、徒劳地向吉姆的下巴挥出了一拳。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈriːəli] [ˈmɪs,kæəri:d] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] .
but which really miscarried by a foot .
但 哪个 真的 流产 经过 一个 脚 .

但实际上却差了一英尺。

[ɪn][rɪˈplaɪ] , [ˈdʒɪm][ˈkaʊntɜːd, ˈkaʊnɜːd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈbɪkwərd] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈʌpərkʌt] ,
In reply , Jim countered with an awkward swinging uppercut ,
在 回复 , 吉姆 反驳 和 一个 尴尬的 摇摆 上勾拳 ,

吉姆随即以一记笨拙的摆拳还击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊfɜːz, ˈʊɒfɜːz] [blɒʊ] [ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] [ˈoʊnli] — [aɪˈtiː][ˈlændɪd] [ˈferli]
which was superior to the chauffeur's blow in one respect only — it landed fairly
哪个 曾是 优越的 到 这 司机的 吹 在 一 尊重 仅有的 — 它 登陆 相当

[ɑːn] the29
on the29
在 the29

这比司机的那一击好，只有一点——它正好落在了29号上。

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .
point of the jaw .
观点 的 这 颞 .

下颌尖部。

[ðə; ði] [[ˈoʊfɜːr] [ˈstæɡərd] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The chauffeur staggered and slowly toppled over into the soft earth which had
这 司机 交错 和 缓慢地 倾覆 超过 进入 这 柔软的 地球 哪个 有

[kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌmpəs] .
caused so much of the rumpus .
导致 所以 很多 的 这 喧闹 .

司机踉跄了一下，慢慢地跌倒在松软的泥土里，而正是这片泥土引起了刚才的骚动。

[ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən] [slɪpt] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɜːrnəli] [ɪˈkwɪpt] [dɔːg]
Newton Bronson slipped behind a hedge , and took his infernally equipped dog
牛顿 布朗森 滑倒了 在后面 一个 对冲 , 和 采取 他的 地狱般地 配备 狗

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

牛顿·布朗森躲到树篱后面，带着他那条装备精良的狗一起逃走了。

[ðə; ði][ˈɡreɪdər] [ɡæŋ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kəmˈbætnɪts] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
The grader gang formed a ring about the combatants and waited .
这 评分员 帮派 形成 一个 戒指 关于 这 战斗人员 和 等待 .

平地机队围成一圈，将交战双方包围起来，静待时机。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] , [ˈdraɪvɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrʌnəbaʊt] , [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [blɔːˈkeɪd]
Colonel Woodruff , driving toward home in his runabout , held up by the traffic blockade
上校 伍德拉夫 , 驾驶 朝向 家 在 他的 小型快艇 , 握住 向上 经过 这 交通 封锁

,
.
,

伍德拉夫上校驾驶着他的小车回家，却被交通堵塞耽搁了。

[æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [[ˈoʊfɜːr] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈɡrɑːdʒɪli] , [pɪkt] [ʌp]
asked what was going on here , and the chauffeur , rising groggily , picked up
问 什么 曾是 去 在 这里 , 和 这 司机 , 上升 昏昏沉沉地 , 挑选 向上

[hɪz; ɪz][ˈɡɑːɡ(ə)lz] ,
his goggles ,
他的 风镜 ,

他问这里发生了什么事，司机迷迷糊糊地站起身，捡起他的护目镜。

[ænd; ʌnd] [ˈtʃʌkld] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃəˈreskli] [səkˈsesf(ə)l] [bɪt]
and chuckled at what had been perhaps the most picturesquely successful bit
和 轻笑 在 什么 有 到过 也许 这 最多 风景如画 成功的 少量
[ʌv; əv][ˈdevəltri][ɪn] his30
of deviltry in his30
的 魔鬼行径 在 his30

他轻笑出声，回想起自己30年来或许最富戏剧性、最成功的一次恶作剧。

[ˈverɪd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
varied record .
多种多样 记录 .

记录丰富多样。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,
Jim Irwin put out his team ,
吉姆 欧文 放 出去 他的 团队 ,

吉姆·欧文派出了他的团队，

[gɔːt][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .
got his supper and went to the meeting of the school board .
得到 他的 晚餐 和 去 到 这 会议 的 这 学校 木板 .

他吃了晚饭，然后去参加了学校董事会会议。

[ðə; ði] [ˈdedlɔːkt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [ˈlɒgəhedz] [ðæt]
The deadlocked members of the board had been so long at loggerheads that
这 僵局 成员 的 这 木板 有 到过 所以 长的 在 海龟 那
[ðer; ðər] [rɪˈleɪnz] [hæd; həd] [ˈsweɪ] [bæk] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈæməti] .
their relations had swayed back to something like amity .
他们的 关系 有 摇摆 后退 到 某物 喜欢 和睦 .

董事会成员之间长期处于僵持状态，以至于他们的关系已经恢复到某种程度的友好状态。

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈentərd] [wen] [kɑːn] [ˈbɒnə] [əˈdrest] [ðə; ði] [tʃer] .
Jim had scarcely entered when Con Bonner addressed the chair .
吉姆 有 几乎 进入 什么时候 康 邦纳 已解决 这 椅子 .

吉姆刚走进来，康·邦纳就向主席发表了讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第2/10页

“ [ˈmɪstər] . - , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hæv; həv][wɪd][juːˈes] ,
“ Mr . Prisdint , ” said he , “ we have wid us t'night ,
“ 先生 . - , ” 说 他 , “ 我们 有 宽 我们 今晚 ,
“普里西丁特先生,”他说,“我们今晚有.....”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [neɪdʒ] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈmɪstər] .
a young man who nades no introduction to an audience in this place , Mr .
一个 年轻的 男人 WHO 手雷 不 介绍 到 一个 观众 在 这 地方 , 先生 .
[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] .
Jim Irwin .
吉姆 欧文 .

这位年轻人无需向在场的各位介绍,他就是吉姆·欧文先生。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] [bʊlˈhedɪd] [mjuːlɜː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [skuːlɜː] [ɑːr; ər][bæd] .
He thinks we're bullheaded mules , and that all the schools are bad .
他 思考 是 固执 骡子 , 和 那 全部 这 学校 是 坏的 .
他认为我们都是固执的骡子,而且所有的学校都很糟糕。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprɔːpər] [taɪm] [aɪ][æɪ; əl] [muːv] [ðæt] [wiː; wi][ˈhaɪər][hɪm; ɪm] [fr] [ˈtiːtʃər] ; [ænd; ənd] -
At the proper time I shall move that we hire him f'r teacher ; and pinding
在 这 恰当的 时间 我 将 移动 那 我们 聘请 他 f'r 老师 ; 和 -
[ðæt] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
that motion ,
那 运动 ,

时机成熟时,我将提议聘请他担任教师;并提出该动议。

[aɪ] [muːv] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [flɔːr] .
I move that he be given the floor .
我 移动 那 他 是 给定 这 地面 .

我提议让他发言。

[jiːv] [ɔːl] [hɪrd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪnz] [əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [hoʊp] ,
Ye've all heard of Mr . Irwin's ability as a white hope ,
你们已经全部 听到 的 先生 . 欧文的 能力 作为 一个 白色的 希望 ,
你们都听说过欧文先生作为白人希望的能力吧。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][wɪd] [rɪˈspekt] !
and I know he'll be listened to wid respect !
和 我 知道 地狱 是 听着 到 宽 尊重 !

我知道他的话会得到尊重和倾听!

“ [mʌtʃ] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] , [æz; əz][ˈdʒɪm][əˈroʊz] .
“ Much laughter from the board and the spectators , as Jim arose .
“ 很多 笑声 从 这 木板 和 这 观众 , 作为 吉姆 出现 .
吉姆站起来时, 董事会成员和观众席上都爆发出阵阵笑声。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][æz; əz][ˈrɪdɪkjuːl] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
He looked upon it as ridicule of himself ,
他 看起来 之上 它 作为 嘲笑 的 他自己 ,
他认为这是对他自己的嘲讽。

[waɪl] [kɑːn] [ˈbɒnə] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [spiːtʃ] .
while Con Bonner regarded it as a tribute to his successful speech .
尽管 康 邦纳 认为 它 作为 一个 贡 到 他的 成功的 演讲 .
而康·邦纳则认为这是对他成功演讲的肯定。

“ [ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ Mr . President and Gentlemen of the Board , ” said Jim ,
“ 先生 . 总统 和 先生们 的 这 木板 , ” 说 吉姆 ,
吉姆说道: “主席先生, 各位董事先生们”,
“ [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jə][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [jɔːrˈselvz] .
“ I'm not going to tell you anything that you don't know about yourselves .
“ 我是 不是 去 到 告诉 你 任何事物 那 你 不 知道 关于 你们自己 .
“我不会告诉你们任何你们自己不知道的事情。”

You31
You31
You31
你31
[ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [skuːl]
are simply making a farce of the matter of hiring a teacher for this school
是 简单地 制作 一个 闹剧 的 这 事情 的 招聘 一个 老师 为了 这 学校
.
:
.
他们简直是在把这所学校的教师招聘问题当成一场闹剧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jə][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈmeθədz] [ʌv; əv]
It is not as if any of you had a theory that the teaching methods of
它 是 不是 作为 如果 任何 的 你 有 一个 理论 那 这 教学 方法 的
[wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtiːtʃərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæŋ; ðən][ɔːr] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
one of these teachers would be any better than or much different from those
一 的 这些 教师 会 是 任何 更好的 比 或者 很多 不同的 从 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðəər] .
of the others .
的 这 其他的 .
你们当中没有人认为这些老师中某一位的教学方法会比其他老师的更好或有很大的不同。

[juː; jə] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,
你知道,
[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [ðæt] [wɪtʃˈevər] [ɪz][ˈfaɪnəli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
and I know , that whichever is finally engaged ,
和 我 知道 , 那 任何 是 最后 已订婚的 ,
我知道, 无论最终订婚的是哪一方,

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈsɪli] [ˈdedlɔːk] [ɪz][ˈbroʊkən][baɪ] [ɪmˈploɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkændɪdət] ,
or even if your silly deadlock is broken by employing a new candidate ,
或者 甚至 如果 你的 愚蠢的 僵局 是 破碎的 经过 雇用 一个 新的 候选人 ,
或者即便你通过聘用新候选人打破了这种愚蠢的僵局,
[ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈstɔːri] .
the school will be the same old story .
这 学校 将要 是 这 相同的 老的 故事 .
学校的情况还是老样子。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [skuːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈræɡɪd] [bɔɪ] “
It will still be the school it was when I came into it a little ragged boy ”
— [hɪr] [ˈdʒɪmz] [voɪs] [gruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhʌski] — “ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][left] [aɪ ˈtiː] ,
— here Jim's voice grew a little husky — “ and when I left it ,
— 这里 吉姆的 嗓音 生长 一个 小的 沙哑 — “ 和 什么时候 我 左边 它 ,
“它仍然会是当初我还是个衣衫褴褛的小男孩时的样子”——吉姆的声音变得有些沙哑——“而当我离开它的时候,

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [æz; əz] [ˈræɡɪd] [æz; əz] [ˈevər] .

a bigger boy , but still as ragged as ever .
一个 大 男生 , 但 仍然 作为 破烂不堪 作为 曾经 .

虽然个子大了些, 但依然衣衫褴褛。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slɑɪt] [senˈseɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [æz; əz] [ɪf] , [æz; əz] [kɑ:n] [ˈbɒnə] [sed]
” There was a slight sensation in the audience , as if , as Con Bonner said
” 那里 曾是 一个 轻微 感觉 在 这 观众 , 作为 如果 , 作为 康 邦纳 说
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnɑ:k,daʊn] ,
about the knockdown ,
关于 这 击倒 ,

“观众席上弥漫着一丝异样的气氛, 就像康·邦纳谈到击倒那一幕时所说的那样,

[ðeɪ] [ˈhædnt] [θɔ:t] [ˈdʒɪm] [ˈɜ:rwɪn] [kʊd; kəd] [du:] [aɪ ˈti:] .
they hadn't thought Jim Irwin could do it .
他们 之前没有 想法 吉姆 欧文 可以 做 它 .

他们没想到吉姆·欧文能做到。

” [wel] , ” [sed] [kɑ:n] , ” [ju:v] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [hoʊld] [jɔr; jər] [oʊn] . ”
” Well , ” said Con , ” you've done well to hold your own . ”
” 出色地 , ” 说 康 , ” 你已经 完毕 出色地 到 抓住 你的 自己的 . ”
“嗯,”康说道, “你表现得很好, 坚持下来了。”

” [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [aɪ] [əˈtendɪd] [ðɪs] [sku:l] , ” [ˈdʒɪm] [went] [ɑ:n] ,
” In all the years I attended this school , ” Jim went on ,
” 在 全部 这 年 我 参加 这 学校 , ” 吉姆 去 在 ,
“在我上这所学校的那些年里,”吉姆继续说道,

” [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪn] [sku:l] [wɪt] [wʌz; wəz] [i:kəˈnɑ:mɪkli] [ˈju:sf(ə)l] .
” I never did a bit of work in school which was economically useful .
” 我 绝不 做过 一个 少量 的 工作 在 学校 哪个 曾是 经济上 有用 .
“我在学校里从来没有做过任何对经济有用的工作。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [draɪ] [stʌf] [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [sku:lz] .
It was all dry stuff copied from the city schools .
它 曾是 全部 干燥 东西 复制 从 这 城市 学校 .
全是些从市里学校抄来的枯燥乏味的东西。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈpju:p(ə)] [ˈevər] [dɪd] [ˈeni] [ˈri:əl] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ˈfɑ:rmɜ:z] - [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd]
No other pupil ever did any real work of the sort farmers ' boys and girls should
不 其他 瞳孔 曾经 做过 任何 真实的 工作 的 这 种类 农民 - 男孩们 和 女孩们 应该
[du:] .
do .
做 .

其他学生都没有做过任何农家子弟应该做的真正劳动。

[wi:; wi] [ˈkɑ:pɪd] city32
We copied city32
我们 复制 city32

我们复制了 city32

[sku:lz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [sku:lz] [wi:; wi] [ˈkɑ:pɪd] [ɑ:r; ər] [pʊr] [sku:lz] .
schools — and the schools we copied are poor schools .
学校 — 和 这 学校 我们 复制 是 贫穷的 学校 .
学校——而且我们效仿的都是差劲的学校。

[wi:; wi] [meɪd] [bæd] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [tu:] .
We made bad copies of them , too .
我们 制成 坏的 副本 的 他们 , 也 .
我们也复制了一些质量很差的版本。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [wɒt] [ˈroʊzəˌvelts, ˈruːzəˌvelts]
If any of you three men were making a fight for what Roosevelt's
如果 任何 的 你 三 男人 是 制作 一个 斗争 为了 什么 罗斯福的
[ˈkʌntri] [laɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] - [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʊərəl] [skuːl] ,
Country Life Commission called a ' new kind of rural school ,
国家 生活 委员会 称为 一个 - 新的 种类 的 乡村的 学校 ,
如果你们三人中有人在为罗斯福乡村生活委员会所称的“新型乡村学校”而奋斗，

- [aɪˈd] [seɪ] [faɪt] .
' I'd say fight .
- ID 说 斗争 .

我会说战斗。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] .
But you aren't .
但 你 不是 .

但你不是。

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [faɪts] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtiːtʃərz] .
You're just making individual fights for your favorite teachers .
你是 只是 制作 个人 战斗 为了 你的 最喜欢的 教师 .

你只是在为自己喜欢的老师挑起争端而已。

” [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈlɛŋθi] [spiːtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔːkwərdnəs] [wɔːr] [ɔːf] ,
” **Jim Irwin made a somewhat lengthy speech after the awkwardness wore off ,**
” 吉姆 欧文 制成 一个 有些 冗长 演讲 后 这 尴尬 穿着 离开 ,
“在最初的尴尬过后，吉姆·欧文发表了一番略显冗长的演讲。”

[soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˈnɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt]
so long that his audience was nodding and yawning by the time he reached
所以 长的 那 他的 观众 曾是 点头 和 打哈欠 经过 这 时间 他 达到
[hɪz; ɪz] [ˌperəˈreɪʃn] ,
his peroration ,
他的 结语 ,

演讲时间太长，以至于当他结束演讲时，听众们已经开始点头打哈欠了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔː][ˈbrɑːnsən] ,
in which he abjured Bronson ,
在 哪个 他 放弃 布朗森 ,

他在其中与布朗森决裂，

[ˈbɒnə] [ænd; ənd] [ˈpiːtɜːsən] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʊərəl] [skuːl] ,
Bonner and Peterson to study his plan of a new kind of rural school ,
邦纳 和 彼得森 到 学习 他的 计划 的 一个 新的 种类 的 乡村的 学校 ,

邦纳和彼得森研究他关于一种新型乡村学校的计划，

— [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
— **in which the work of the school should be correlated with the life of the**
— 在 哪个 这 工作 的 这 学校 应该 是 相关 和 这 生活 的 这
[hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [faːrm] — [ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [ˈkʌltʃərəl]
home and the farm — a school which would be in the highest degree cultural
家 和 这 农场 — 一个 学校 哪个 会 是 在 这 最高 程度 文化
[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnʃəsli] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈpræktɪk(ə)l] .
by being consciously useful and obviously practical .
经过 存在 有意识地 有用 和 明显地 实际的 .

——学校的工作应该与家庭和农场的生活相联系——一所具有最高文化水平的学校，它自觉地有用，并且显然是实用的。

[ðə; ði] [ʌ:rp] [spæts][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ju:sləs] [hændz][ʌv; əv] ['nu:tən] ['brɑ:nsən] [geiv]
The sharp spats of applause from the useless hands of Newton Bronson gave
这 锋利的 争吵 的 掌声 从 这 无用 双手 的 牛顿 布朗森 给予
[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [əb'sɜ:rdəti] [tu:; tə][ə; ei][sɪtʃu'eɪ](ə)n [wɪtʃ] ['dʒɪm][hæd; həd] [felt] [tu:; tə][bi:; bi]
the final touch of absurdity to a situation which Jim had felt to be
这 最终的 触碰 的 荒谬 到 一个 情况 哪个 吉姆 有 毛毡 到 是
[rɪ'dɪkjələs] [ɔ:l] [θru:]
ridiculous all through .
荒谬的 全部 通过 .

牛顿·布朗森无力地鼓掌，这突如其来的掌声，给吉姆一直觉得荒谬可笑的局面，增添了最后一丝荒诞感。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][dʒɪni,dʒeni] ['wɒdrʌfs] “ [həmf] ！
Had it not been for Jennie Woodruff's “ Humph ！
有 它 不是 到过 为了 珍妮 车叶草 “ 哼 ！
如果不是珍妮·伍德拉夫的“哼！

” ['stɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] ['du:tɪz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
” stinging him to do something outside the round of duties into which he
” 刺痛 他 到 做 某物 外部 这 圆形的 的 职责 进入 哪个 他
[hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,

“这促使他去做一些他原本就应该承担的职责范围之外的事情。”

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əb'sɜ:rd] notion33
had it not been for the absurd notion33
有 它 不是 到过 为了 这 荒诞 notion33
如果不是因为这种荒谬的想法33

[ðæt] [pər'hæps] , ['æftər] [ðei] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ðei] [wɒd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
that perhaps , after they had heard his speech , they would place him in charge
那 也许 , 后 他们 有 听到 他的 演讲 , 他们 会 地方 他 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
of the school ,
的 这 学校 ,

或许，在听完他的演讲后，他们会任命他为学校负责人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əlɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][aɪ 'ti:] ,
and that he might be able to do something really important in it ,
和 那 他 可能 是 有能力的 到 做 某物 真的 重要的 在 它 ,
而且他或许能在其中做出一些非常重要的贡献。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
he would not have been there .
他 会 不是 有 到过 那里 .
他本不会在那里。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] , [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; ei] ['sɪli] ['kla:dha:pər] ,
As he sat down , he felt himself a silly clodhopper ,
作为 他 卫星 向下 , 他 毛毡 他自己 一个 愚蠢的 笨蛋 ,
他坐下时，觉得自己像个傻瓜一样笨手笨脚。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] [wɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'si:t] ,
filled with the east wind of his own conceit ,
已填 和 这 东方 风 的 他的 自己的 自负 ,
充满了他自负的东风，

[aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:əl] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [men] .
out of touch with the real world of men .
出去 的 触碰 和 这 真实的 世界 的 男人 .
与真实的男性世界脱节。

[hiː; hi] [nu:] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dri:mər] .
He knew himself a dreamer .
他 知道 他自己 一个 梦想家 .

他知道自己是个梦想家。

[ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz] , [ðə; ði] ['sekrəteri] , ['æktʃuəli] ['snɔːrɪŋ] ,
The nodding board of directors , the secretary , actually snoring ,
这 点头 木板 的 导演 , 这 秘书 , 实际上 打鼾 ,
董事会成员频频点头, 秘书竟然在打鼾。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔːrd] ['ɔːdiəns] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] - [hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːpər]
and the bored audience restored the field - hand to a sense of his proper
和 这 无聊的 观众 恢复 这 场地 - 手 到 一个 感觉 的 他的 恰当的
[plɜːs] .
place .
地方 .

无聊的观众让田间工人重新认识到自己应有的地位。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɪstnɪŋ] - , ” [sed] [kɑːn] ['bɒnə] , ['raɪzɪŋ] , “ [tuː; tə]
“ **We have had the privilege of list'nin ' , ” said Con Bonner , rising , “ to**
“ 我们 有 有 这 特权 的 利辛 - , ” 说 康 邦纳 , 上升 , “ 到
[ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] ,
a great speech ,
一个 伟大的 演讲 ,
“我们有幸聆听了一场精彩的演讲,”康·邦纳站起身来说道, “

[ˈmɪstər] . - .
Mr . Prisdint .
先生 . - .

普里西丁特先生。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrn] ['ɔːrətər] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl]
We should be proud to have a borned orator like this in the agricultural
我们 应该 是 自豪的 到 有 一个 出生 演说者 喜欢 这 在 这 农业
- [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
pop'lation of the district .
- 的 这 区 .
我们应该为本地区农业人口中出现这样一位天生的演说家而感到自豪。

[ə; eɪ] [rɛɡlɜː] ['wɪljəm] - ['braɪən] .
A reg'lar William Jennin's Bryan .
一个 reg'lar 威廉 - 布莱恩 .

威廉·詹宁 (William Jennin) 饰演的布莱恩 (Bryan)。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ,
I don't understand what he was trying to tell us ,
我 不 理解 什么 他 曾是 尝试 到 告诉 我们 ,
我不明白他想告诉我们什么。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
but sometimes I've had the same difficulty with the spaches of the Boy
但 有时 我已经 有 这 相同的 困难 和 这 - 的 这 男生
['ɔːrətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .
Orator of the Platte .
演说者 的 这 普拉特 .

但有时, 我听不懂普拉特河畔少年演说家的演讲词。

['mækɪn] - [ə; eɪ] [ɡʊd] - [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [skuːl] [ɪz] [ə'hʌðər] ,
Makin ' a good spache is one thing , and teaching a good school is another ,
马金 - 一个 好的 - 是 一 事物 , 和 教学 一个 好的 学校 是 其他 ,
做好演讲是一回事, 办好学校又是另一回事。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] , [aɪ] [ˈnɑ:mɪnɪt] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][i:] .
but in order to bring this matter before the board , I nominate Mr . James E .
但 在 命令 到 带来 这 事情 前 这 木板 , 我 提名 先生 . 詹姆斯 E .
[ˈɜ:rwin] ,
Irwin ,
欧文 ,

但为了将此事提交董事会审议，我提名詹姆斯·E·欧文先生。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔ:rətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [waɪt] [hoʊp] ,
the Boy Orator of the Woodruff District , and the new white hope ,
这 男生 演说者 的 这 伍德拉夫 区 , 和 这 新的 白色的 希望 ,
伍德拉夫区的少年演说家，以及新的白人希望，

[fr] [ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] , -
f'r the job of teacher of this school , 34
fr 这 工作 的 老师 的 这 学校 , -
对于这所学校的教师职位， 34

[ænd; ənd][aɪ] [mu:v] [ðæt] [wen] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv]
and I move that when he shall have received a majority of the votes of
和 我 移动 那 什么时候 他 将 有 已收到 一个 多数 的 这 投票 的
[ðɪs] [bɔ:rd] ,
this board ,
这 木板 ,

我提议，当他获得本委员会多数票时，

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] - [bi:; bi] - [tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ]
the secretary and prisident be instructed to enter into a contract with
这 秘书 和 - 是 - 到 进入 进入 一个 合同 和
[hɪm; ɪm] [fr] [ðə; ði] [ˈkʌmɪn] - [jɪr] .
him f'r the comin ' year .
他 fr 这 即将到来 - 年 .

指示秘书和校长与他签订来年的合同。

" [ðə; ði] [ˈsekəndɪŋ] [ʌv; əv][ˈməʊʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [θri:] [hæz; həz][ɪts] [əb'dʒekʃənəbl] [fɪtʃər] ,
" **The seconding of motions on a board of three has its objectionable features ,**
" 这 附议 的 运动 在 一个 木板 的 三 有 它是 令人反感的 特征 ,
“在由三人组成的委员会中，对动议进行附议的做法存在一些令人反感之处，

[sɪns] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [æd'væns]
since it seems to commit a majority of the body to the motion in advance
自从 它 似乎 到 犯罪 一个 多数 的 这 身体 到 这 运动 在 进步
.
:
.

因为它似乎预先将身体的大部分力量投入到运动中。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈfɑ:lʊd] [ˈju:sɪdʒ] , [wen] [hi:; hi] [sed] — " [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
The president , therefore , followed usage , when he said — " If there's no objection ,
这 总统 , 所以 , 随后 用法 , 什么时候 他 说 — " 如果 有 不 异议 ,
[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˈɔ:rdərd] .
it will be so ordered .
它 将要 是 所以 订购 .

因此，总统遵循惯例，说道：“如果没有异议，就下令执行。”

[ðə; ði] [tʃer] [ˈhi:rz] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈɔ:rdərd] .
The chair hears no objection — and it is so ordered .
这 椅子 听到 不 异议 — 和 它 是 所以 订购 .
主席没有听到任何反对意见——命令就此下达。

[pɹɪˈpɛr] [ðə; ði] [ˈbæləts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɒt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃər] , [ˈmɪstər] : [ˈsekrəteri] .
Prepare the ballots for a vote on the election of teacher , Mr . Secretary .
准备 这 选票 为了 一个 投票 在 这 选举 的 老师 , 先生 : 秘书 .
准备好选票, 进行教师选举, 请出示秘书先生的选票。

[iːtʃ] [vɒts] [hɪz; ɪz] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃər] .
Each votes his preference for teacher .
每个 投票 他的 偏爱 为了 老师 .
每个人都投票选出自己心仪的老师。

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti] [ɪˈleɪkts] .
A majority elects .
一个 多数 选举 .
多数人选举。

[ˈfɔːr; fər] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ˈbæləts] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] — [æn; ən] [ˈempti] [ˈkreɪn] -
“ **For months , the ballots had come out of the box — an empty crayon .**
” 为了 几个月 , 这 选票 有 来 出去 的 这 盒子 — 一个 空的 蜡笔 -
[bɑːks] — [ˈhɜːrmən] [ˈpɒlsən] , [wʌn] ; [ˈpruːd(ə)n] [ˈfɑːstər] ,
box — Herman Paulson , one ; Prudence Foster ,
盒子 — 赫尔曼 保尔森 , 一 ; 谨慎 促进 ,
“几个月来, 选票一直从盒子里拿出来——一个空蜡笔盒——赫尔曼·保尔森, 一张; 普鲁登斯·福斯特,

[wʌn] ; [ˈmɑːrgrət] [gɪlˈmɑːrtɪn] , [wʌn] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [naʊ] .
one ; Margaret Gilmartin , one ; and every one present expected the same result now .
— ; 玛格丽特 吉尔马丁 , — ; 和 每一个 — 展示 预期的 这 相同的 结果 现在 .
一人; 玛格丽特·吉尔马丁, 一人; 在场的每个人都期望得到同样的结果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sərˈpraɪz] , [haʊˈevər] ,
There was no surprise , however ,
那里 曾是 不 惊喜 , 然而 ,
然而, 这并不令人意外。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈblɑːrniɪŋ] [ˈbɒnə] [wen] [ðə; ði]
in view of the nomination of Jim Irwin by the blarneying Bonner when the
在 看法 的 这 提名 的 吉姆 欧文 经过 这 吹牛 邦纳 什么时候 这
[ˈsekrəteri] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbælət] ,
secretary smoothed out the first ballot ,
秘书 平滑 出去 这 第一的 选票 ,
鉴于秘书在第一次投票中, 巧舌如簧的邦纳提名了吉姆·欧文,

[ænd; ənd] [riːd] : “ [dʒeɪmz][iː] . [ˈɜːrwɪn] , [wʌn] .
and read : “ James E . Irwin , one .
和 读 : “ 詹姆斯 E . 欧文 , 一 .
并读道: “詹姆斯·E·欧文, 一。
“ [ˈklɪrli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒnə] [vɒt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][nekst][slɪp] [keɪm] [fɔːrθ] , “ [dʒeɪmz][iː]
“ **Clearly this was the Bonner vote ; but when the next slip came forth , “ James E**
” 清楚地 这 曾是 这 邦纳 投票 ; 但 什么时候 这 下一个 滑 来了 前进 , “ 詹姆斯 E
[ˈɜːrwɪn] ,
: **Irwin ,**
: 欧文 ,
“显然这是邦纳的投票; 但当下一张纸条出现时, 上面写着: ‘詹姆斯·E·欧文,’

[tuː] , “ [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][ʌv; əv] the35
two , “ the Board of Directors of the35
二 , “ 这 木板 的 导演 的 the35
二、“35号董事会”

[ˈwɒdrəf] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈdɪstrɪkt] [wɜːr; wər] [ˈstʌnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsləʊli] [ˈdɔːnɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt]
Woodruff Independent District were stunned at the slowly dawning knowledge that
伍德拉夫 独立的 区 是 目瞪口呆 在 这 缓慢地 黎明 知识 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈleɪk(ə)n] !
they had made an election !
他们 有 制成 一个 选举 !

伍德拉夫独立学区震惊地意识到，他们已经举行了选举！

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈræliɪd] , [ðə; ði] [ˈsekrətəri] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɒːks][ðə; ði][θɜːrd] [ænd; ənd]
Before they had rallied , the secretary drew from the box the third and
前 他们 有 集结 , 这 秘书 画 从 这 盒子 这 第三 和
[læst] [ˈbælət] ,
last ballot ,
最后的 选票 ,

在他们集结起来之前，秘书从箱子里抽出了第三张也是最后一张选票。

[ænd; ənd] [riːd] , “ [dʒeɪmz][iː] . [ˈɜːrwɪn] , [θriː] .
and read , “ James E . Irwin , three .
和 读 , “ 詹姆斯 E . 欧文 , 三 .

并读道：“詹姆斯·E·欧文，三。

” [ˈprezɪdənt] [ˈbrɑːnsən] [tʃəʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] — [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [ˈstæməd]
” President Bronson choked as he announced the result — choked and stammered
” 总统 布朗森 窒息 作为 他 宣布 这 结果 — 窒息 和 结结巴巴
, [ænd; ənd] [meɪd] [ˈveri] [hɑːrd] [ˈweðər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
, and made very hard weather of it ,
, 和 制成 非常 难的 天气 的 它 ,

“布朗森总统在宣布结果时哽咽了——他结结巴巴，语无伦次，把事情搞得非常糟糕。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [rʌn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [gruːvz] .
but he went through with the motion , as we all run in our grooves .
但 他 去 通过 和 这 运动 , 作为 我们 全部 跑步 在 我们的 凹槽 .

但他还是完成了这个动作，就像我们每个人都按自己的节奏行事一样。

” [ðə; ði] [ˈbælət] [ˈhævɪŋ] [ˈʃʊn] [ðə; ði] [juˈhænɪməs] [ɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . [ˈɜːrwɪn] , [aɪ] [dɪˈkleɪr]
” The ballot having shown the unanimous election of James E . Irwin , I declare
” 这 选票 拥有 所示 这 一致 选举 的 詹姆斯 E . 欧文 , 我 宣布
[hɪm; ɪm] [ɪˈlektɪd] .
him elected .
他 当选 .

“鉴于投票结果显示詹姆斯·E·欧文获得一致选举，我宣布他当选。”

” [hiː; hi] [draːpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsekrətəri] , [ə; eɪ] [ˈveri] [məˈθɑːdɪkl] [mæn] ,
” He dropped into his chair , while the secretary , a very methodical man ,
” 他 掉落 进入 他的 椅子 , 尽管 这 秘书 , 一个 非常 有条不紊 男人 ,
他颓然地坐回椅子上，而秘书，一个做事非常有条理的人，

[druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɔːrtˈfoʊliəʊ][ə; eɪ][ˈkɔːntrækt][ˈduːli] [drɔːn] [ʌp] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə] [ʌv; əv]
drew from his portfolio a contract duly drawn up save for the signatures of
画 从 他的 文件夹 一个 合同 正式地 绘制 向上 节省 为了 这 签名 的
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
the officers of the district ,
这 警官 的 这 区 ,

他从公文包中取出一份合同，合同除了缺少地区官员的签名外，其他一切都已准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈsɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] - [ɪˈlekt] .
and the name and signature of the teacher - elect .
和 这 姓名 和 签名 的 这 老师 - 选 .

以及候任教师的姓名和签名。

[ðɪs] [hi:; hi] ['kɑ:mlɪ] [fɪld] [aʊt] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
This he calmly filled out , and passed over to the president , pointing to the
这 他 平静地 已填 出去 , 和 通过了 超过 到 这 总统 , 指向 到 这
[da:trɪd] [laɪn] .
dotted line .
虚线 线 .

他镇定地填写完表格，递给总统，并指着虚线。

[ˈmɪstər] . ['brɑ:nsən] [wʊd] [hæv; həv] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] - [ˈwɔ:rənt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Mr . Bronson would have signed his own death - warrant at that moment ,
先生 . 布朗森 会 有 签名 他的 自己的 死亡 - 保证 在 那 片刻 ,
布朗森先生当时就等于签下了自己的死亡判决书。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['li:g(ə)l][ˈdɑ:kjʊmənt] , [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pi:tə-sən] [ænd; ənd]
not to mention a perfectly legal document , and signed with Peterson and
不是 到 提到 一个 完美 合法的 文档 , 和 签名 和 彼得森 和
['bɒnə] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ˈstoʊnɪli] .
Bonner looking on stonily .
邦纳 寻找 在 冷漠地 .

更何况这是一份完全合法的文件，而且是在彼得森和邦纳冷漠地看着下签字的。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [saɪnd] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][ˈoʊvər][tu:; tə][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] . -
The secretary signed and shoved the contract over to Jim Irwin . 36
这 秘书 签名 和 推搡 这 合同 超过 到 吉姆 欧文 . 36
秘书签完合同后，把它推给了吉姆·欧文。36

" [saɪn] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] .
" Sign there , " he said .
" 符号 那里 , " 他 说 .

“在那里签字，”他说。

[ˈdʒɪm] [lʊkt] [aɪ ˈti:] ['oʊvər] , [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɪgnətʃə] , [ænd; ənd] [felt] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə] [dɑ:dʒ]
Jim looked it over , saw the other signatures , and felt an impulse to dodge
吉姆 看起来 它 超过 , 锯 这 其他 签名 , 和 毛毡 一个 冲动 到 躲闪
[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
the whole thing .
这 所有的 事物 .

吉姆仔细看了看，看到了其他签名，顿时萌生了想要逃避这件事的冲动。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .
He could not feel that the action of the board was serious .
他 可以 不是 感觉 那 这 行动 的 这 木板 曾是 严肃的 .
他感觉不到董事会的行动是认真的。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
He thought of the platform he had laid down for himself , and was
他 想法 的 这 平台 他 有 铺设 向下 为了 他自己 , 和 曾是
[dɔ:ntɪd] .
daunted .
畏惧 .

他想到自己为自己搭建的平台，不禁感到畏惧。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈtrʌblɪd] ['i:vniŋz]
He thought of the days in the open field , and of the untroubled evenings
他 想法 的 这 天 在 这 打开 场地 , 和 的 这 平静无波 晚上
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
with his books ,
和 他的 图书 ,
他想起了在开阔田野里度过的日子，以及与书本相伴的宁静夜晚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk] .
and he shrank from the work .
和 他 缩小 从 这 工作 :

他畏惧这项工作。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈdʒini,'dʒeni] [ˈwʊdrʌfs] “ [həmf] ! ” — [ænd; ənd][hi:; hi] [saɪnd] !
Then he thought of Jennie Woodruff's “ Humph ! ” — and he signed !
然后 他 想法 的 珍妮 车叶草 “ 哼 ! ” — 和 他 签名 !

然后他想到了珍妮·伍德拉夫的《哼！》——然后他就签了名！

“ [mu:v] [wi:; wi] [ə'dʒɜ:rn] , ” [sed] [ˈpi:təsən] .
“ Move we adjourn , ” said Peterson .
“ 移动 我们 休会 , ” 说 彼得森 .

“提议休会,”彼得森说道。

“ [noʊ] - - - [ti:] [soʊ] [ˈɔ:rdərd] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən] .
“ No ' bjection ' t's so ordered ! ” said Mr . Bronson .
“ 不 - - 是的 所以 订购 ! ” 说 先生 . 布朗森 .

“没有‘反对’, 命令如此! ”布朗森先生说道。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [went] [aʊt] , [waɪ] [ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [ˈwertɪd] .
The secretary and Jim went out , while the directors waited .
这 秘书 和 吉姆 去 出去 , 尽管 这 导演 等待 .

秘书和吉姆出去了, 董事们则在一旁等候。

“ [wʌt] [ðə; ði] [ˈbɪli] — ” [brɪ'gæŋ] [ˈbɒnə] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪft] [ˈleɪmli] !
“ What the Billy — ” began Bonner , and finished lamely !
“ 什么 这 比利 — ” 开始 邦纳 , 和 完成的 跛行 !

“这到底是怎么回事——”邦纳刚开口, 就无力地结束了!

“ [wʌt] [fɔ:r; fər][dɪd][ju:; jʊ] [voʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌb] , [ɛz] ? ”
“ What for did you vote for the dub , Ez ? ”
“ 什么 为了 做过 你 投票 为了 这 配音 , 易 ? ”

“Ez, 你为什么给冠军投了票? ”

“ [aɪ][ˈvoʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbrɑ:nsən] , “ [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][maɪ] [bɔɪ] [ðɪs]
“ I voted for him , ” replied Bronson , “ because he fought for my boy this
“ 我 投票 为了 他 , ” 回复 布朗森 , “ 因为 他 战斗 为了 我的 男生 这
[æftərˈnu:n] .
afternoon .
下午 .

“我投票给他,”布朗森回答说, “因为他今天下午为我的儿子而战。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][aɪ ˈti:] [stʌk] [ˈɪntu:] [hɪm; ɪm] [tu:] [hɑ:rd] .
I didn't want it stuck into him too hard .
我 没有 想 它 卡住 进入 他 也 难的 .

我不想让它扎得太深。

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [voʊt] . “
I wanted him to have one vote . ”
我 通缉 他 到 有 一 投票 . ”

我希望他有一票。

“ [æn; ən] - [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][wɑ:n] [voʊt] , [tu:] , ” [sed] [ˈbɒnə] .
“ An ' I wanted him to have wan vote , too , ” said Bonner .
“ 一个 - 我 通缉 他 到 有 万 投票 , 也 , ” 说 邦纳 .

“我也希望他有投票权,”邦纳说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈoʊnli] [dæŋ] [fu:l] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] — [æŋ; ən] - [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] -
“ **I thought mesilf the only dang fool on the board — an ' he made a spache**
“ 我 想法 梅西尔夫 这 仅有的 当 傻子 在 这 木板 — 一个 - 他 制成 一个 -
that37
that37
that37

“我以为我是董事会上唯一一个傻瓜——结果他发表了一番言论,”37
[wɑ:n] [voʊt] — [bʌt; bət] [fr] [ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] - , [ðæt] [dʌb] [fr] [ə; eɪ] [ti:tʃər] !
airned wan vote — but f'r the love of hivin , that dub f'r a teacher !
已播出 万 投票 — 但 f'r 这 爱 的 - , 那 配音 f'r 一个 老师 !
播出的投票——但看在上帝的份上, 这配音是为了老师!

[wʌt] [kʌm] [ˈoʊvər][ju:; jʊ] , [ˈhɑ:kən] — [ju:; jʊ][ˈvoʊtɪd] [fr] [hɪm; ɪm] , [tu:] ! “
What come over you , Haakon — you voted f'r him , too ! ”
什么 来 超过 你 , 哈康 — 你 投票 f'r 他 , 也 ! ”
哈康, 你到底是怎么了? 你也投了他的票!

“ [eɪ] [væntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [woʊt] , [tu:] , “ [sed] [ˈpi:tʃ-sən] .
“ **Ay wanted him to have one wote , too , ” said Peterson .**
“ 哎 范特 他 到 有 — 沃特 , 也 , ” 说 彼得森 .
“我也希望他能有一个单词,”彼得森说。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,
And in this wise ,
和 在 这 明智的 ,
如此看来,

[ˈdʒɪm] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] — [ɔ:l][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [lʌv; əv][ˈdʒɪni,'dʒeni]
Jim became the teacher in the Woodruff District — all on account of Jennie
吉姆 成为 这 老师 在 这 伍德拉夫 区 — 全部 在 帐户 的 珍妮
[ˈwʊdrʌfs] “ [həmʃ] ! ” -
Woodruff's “ Humph ! ” 38
车叶草 ” 哼 ! ” -

吉姆之所以成为伍德拉夫学区的老师——这一切都要归功于珍妮·伍德拉夫的一声“哼!”38
[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章
[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs]
WHAT IS A BROWN MOUSE
什么 是 一个 棕色的 老鼠

什么是棕色老鼠?
[ɪˈmi:diətli] [əˈpa:n][ðə; ði][æksəˈdent(ə)] [ɪˈlek](ə)n [lʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [lʌv; əv]
Immediately upon the accidental election of Jim Irwin to the position of
立即地 之上 这 偶然 选举 的 吉姆 欧文 到 这 位置 的

[ˈti:tʃər] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈsku:l] ,
teacher of the Woodruff school ,
老师 的 这 伍德拉夫 学校 ,
吉姆·欧文意外当选伍德拉夫学校教师后,

[hi:; hi] [dɪˈveləpt] [ˈhæbɪts] [ˈsʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] [ɡuːsts] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbændɪts] .
he developed habits somewhat like a ghost's or a bandit's .
他 发达 习惯 有些 喜欢 一个 鬼魂 或者 一个 强盗的 .
他养成了一些类似鬼魂或强盗的习惯。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [lʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈreɪni] [deɪz] .
That is , he walked of nights and on rainy days .
那 是 , 他 步行 的 夜晚 和 在 下雨 天 .
也就是说, 他经常在夜晚和雨天行走。

[ɑ:n] [faɪn] [deɪz] , [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn] ['kɜ:rn(ə)] ['wʊdrʌfs] [fi:ldz] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] .
On fine days , he worked in Colonel Woodruff's fields as of yore .
在 美好的 天 , 他 工作 在 上校 车叶草 字段 作为 的 昔时 .

天气晴朗的时候, 他像往常一样在伍德拉夫上校的田里干活。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] ['fɪftɪ]
Had he been appointed to a position attached to a salary of fifty
有 他 到过 任命 到 一个 位置 随附的 到 一个 薪水 的 五十
['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [jɪr] ,
thousand dollars a year ,
千 美元 一个 年 ,

如果他被任命到一个年薪五万美元的职位,

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [spɛnt] [sɪks] [mʌnθs] [ɑ:n][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [ver'keɪ(ə)n][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
he might have spent six months on a preliminary vacation in learning something
他 可能 有 花费 六 几个月 在 一个 初步的 假期 在 学习 某物
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] ['du:tɪz] .
about his new duties .
关于 他的 新的 职责 .

他可能花了六个月的时间进行岗前培训, 以便了解他的新职责。

[bʌt; bət]['dʒɪmz] ['sæləri] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['dɔ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][naɪn]
But Jim's salary was to be three hundred and sixty dollars for nine
但 吉姆的 薪水 曾是 到 是 三 百 和 六十 美元 为了 九
[mʌnθs] - [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['wʊdrəf] [sku:l] ,
months ' work in the Woodruff school ,
几个月 - 工作 在 这 伍德拉夫 学校 ,

但吉姆在伍德拉夫学校工作九个月的薪水是三百六十美元。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and he was to find himself — and his mother .
和 他 曾是 到 寻找 他自己 — 和 他的 母亲 .

他将找到自己——以及他的母亲。

[ðɜ:fɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lu:s] ['hæbɪts][ʌv; əv] [naɪt] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ruʊmɪŋ] [ə'baʊt]
he had to indulge in his loose habits of night walking and roaming about
他 有 到 放纵 在 他的 松动的 习惯 的 夜晚 步行 和 漫游 关于
['æftər] ['aʊəz] ['oʊnli] ,
after hours only ,
后 小时 仅有的 ,

他只能在深夜外出游荡, 放纵自己不羁的习惯。

[ɔ:r][ɑ:n]['hɑ:lədeɪz][ænd; ənd][ɪn] [faʊl] ['weðər] . -
or on holidays and in foul weather . 39
或者 在 假期 和 在 犯规 天气 . -

或在节假日和恶劣天气下。 39

[ðə; ði] ['sɪmz] ['fæməli] , ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntɪŋz] [ʌv; əv] [tenə'si:] , [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['stɑ:rtld]
The Simms family , being from the mountings of Tennessee , were rather startled
这 西姆斯 家庭 , 存在 从 这 安装 的 田纳西州 , 是 相当 惊慌
[wʌn] [naɪt] , [wen] ['dʒɪm]['ɜ:rwɪn] ,
one night , when Jim Irwin ,
一 夜晚 , 什么时候 吉姆 欧文 ,

西姆斯一家来自田纳西州的山区, 一天晚上, 当吉姆·欧文出现时, 他们都吓了一跳。

[ˈhoʊmli] , [ˈstuːpt] [ænd; ənd] - , [ˈsaɪləntli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðer; ðər][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
homely , stooped and errandless , silently appeared in their family circle about the
家常的 , 弯腰 和 - , 默默 出现在 他们的 家庭 圆圈 关于 这
[frʌnt] [dɔːr] .
front door .
正面 门 .

衣着朴素、佝偻着背、无所事事的人，默默地出现在他们家门口。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ]
They had lived where it was the custom to give a whoop from the big
他们 有 居住地 在哪里 它 曾是 这 风俗 到 给 一个 哇哦 从 这 大的
[roʊd] [brɪˈfɔːr] [wʌn] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪlɪnz][ænd; ənd][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
road before one passed through the palin's and up to the house .
路 前 一 通过了 通过 这 佩林的 和 向上 到 这 房子 .

他们居住的地方有个习俗，就是在穿过帕林家的院子到达房子之前，要从大路上发出一声欢呼。

[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [frend] [ɔːr][foʊ] ?
Otherwise , how was one to know whether the visitor was friend or foe ?
否则 , 如何 曾是 一 到 知道 无论 这 游客 曾是 朋友 或者 敌人 ?
[ˈʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz] [frend] [ɔːr][foʊ] ?
否则 , 如何判断来访者是敌是友?

[frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] , [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʌn] - [ræk] [æt; ət][ˈdʒɪmz]
From force of habit , Old Man Simms started for his gun - rack at Jim's
从 力量 的 习惯 , 老的 男人 西姆斯 开始 为了 他的 枪 - 架子 在 吉姆的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

出于习惯，老西姆斯一看到吉姆就走向他的枪架。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪŋˈkəʊniən] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [sloʊ] [spiːtʃ] , [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn]
but the Lincolnian smile and the low slow speech , so much like his own in
但 这 林肯式 微笑 和 这 低的 慢的 演讲 , 所以 很多 喜欢 他的 自己的 在
[sʌm; səm][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
some respects ,
一些 尊重 ,

但他那林肯式的微笑和低沉缓慢的语调，在某些方面与他自己非常相似。

[ˈendɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
ended that part of the matter .
结束 那 部分 的 这 事情 .
[ˈendɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
这件事就此结束了。

[brɪˈsaɪdz] , [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [rɪˈmembər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
Besides , Old Man Simms remembered that none of the Hobdays ,
除了 , 老的 男人 西姆斯 记得 那 没有任何 的 这 爱好 ,
[brɪˈsaɪdz] , [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [rɪˈmembər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
此外，老西姆斯还记得，霍布戴一家人中没有一个人.....

[huːz] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [ˈsʌmwʌt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə]
whose hostilities somewhat stood in the way of the return of the Simmses to
谁 敌对行动 有些 站立 在 这 方式 的 这 返回 的 这 - 到
[ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [hɪlz] ,
their native hills ,
他们的 本国的 丘陵 ,

他们的敌对行动在一定程度上阻碍了西姆斯一家返回故乡山区。

[kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪkˈspekɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ðʌs] [ɪn] [ˈaɪoʊ] .
could possibly be expected to appear thus in Iowa .
可以 可能 是 预期的 到 出现 因此 在 爱荷华州 .
[kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪkˈspekɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ðʌs] [ɪn] [ˈaɪoʊ] .
这种情况很可能在爱荷华州出现。

“ [ˈstreɪndʒər] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] , [ˈæftər] [gˈriːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , “ [jʊə(r)] [raɪt]
“ **Stranger** , “ **said Mr . Simms , after greetings had been exchanged , “ you're right**
“ 陌生人 , “ 说 先生 : 西姆斯 , 后 问候 有 到过 交换 , “ 你是 正确的
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

“陌生人,”西姆斯先生在互相问候之后说道,“非常欢迎你。”

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] - [juːd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdeɪndʒərəsəm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˈðɪsəweɪ] . “
but in my kentry you'd find it dangersome to walk in thisaway . “
但 在 我的 - 你会 寻找 它 危险的 到 走 在 这边 : “

但在我的犬舍里,你这样走是会很危险的。”

“ [haʊ] [soʊ] ? “ [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] .

“ **How so ? “ queried Jim Irwin .**
“ 如何 所以 ? “ 查询 吉姆 欧文 :

“怎么说?”吉姆·欧文问道。

“ [juːd] [məˈrɛn] [ˈlaɪkli] [ɡɪt] [ʃɑːt] [ʌp] [sʌm; səm] , “ replied40
“ **You'd more'n likely git shot up some , “ replied40**
“ 你会 更多 可能 git 射击 向上 一些 , “ replied40

“你很可能被打中几枪,”40号回答道。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] , “ [ɒnˈles] [juː; jʊ] [huːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪɡ] [roʊd] . “
Mr . Simms , “ onless you whooped from the big road . “
先生 : 西姆斯 , “ 不 你 欢呼 从 这 大的 路 : “

西姆斯先生,“除非你从大路上大声欢呼。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] .

“ **I didn't know that , “ replied Jim .**
“ 我 没有 知道 那 , “ 回复 吉姆 :

“我不知道,”吉姆回答说。

“ [aɪm] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
“ **I'm ignorant of the customs of other countries .**
“ 我是 无知 的 这 海关 的 其他 国家 :

我对其他国家的风俗习惯一无所知。

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈræðər] [aɪˈd] [wuːp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪɡ] [roʊd] — [ˈnoʊbəːdi] [els] [wɪl] . “
Would you rather I'd whoop from the big road — nobody else will . “
会 你 相当 ID 哇哦 从 这 大的 路 — 无人 别的 将要 : “

难道你宁愿我在大路上大喊大叫——反正也没人会这么做吗?

“ [aɪ] [ˈrekən] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] , “ [ðæt] [wiː; wi] - [ɔːl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt]
“ **I reckon , “ replied Mr . Simms , “ that we - all will have to accommodate**
“ 我 估计 , “ 回复 先生 : 西姆斯 , “ 那 我们 - 全部 将要 有 到 容纳
- [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪz] - .

ourse'ves to the ways hyeh .
- 到 这 方式 - :

“我想,”西姆斯先生回答说,“我们都必须适应这些方式。”

“ [ˈeɪdɪdəntli] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈsɪmz] - [fɜːrst][ˈkɔːləɹ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)]
“ **Evidently Jim was the Simms ' first caller since they had settled on the little**
“ 显然 吉姆 曾是 这 西姆斯 - 第一的 呼叫者 自从 他们 有 定居 在 这 小的
[ˈbrʌʃɪ] [trækt] [huːz] [hɪlz] [ænd; ənd] [triːz] [rɪˈmaɪndɪd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmaʊntnz] .
brushy tract whose hills and trees reminded them of their mountains .
灌木丛 通道 谁 丘陵 和 树木 提醒 他们的 的 他们的 山脉 :

“显然,自从西姆斯一家定居在这片灌木丛生的小地块上以来,吉姆是第一个打电话来的人。这片地块上的山丘和树木让他们想起了家乡的山脉。”

[lɒʊ] [hɪlz] , [tuː; tə][biː; bi] [[ʊr] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd]
Low hills , to be sure , with only a footing of rocks where the creek had
 低的 丘陵 , 到 是 当然 , 和 仅有的 一个 立足点 的 岩石 在哪里 这 溪 有
 [kʌt] [θruː] ,
cut through ,
 切 通过 ,
 的确 是 低矮 的 小山丘 , 只有 溪流 冲刷 形成 的 岩石 地基。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['meni] [tri:z] , [bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [bed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊks] ,
and not many trees , but down in the creek bed , with the oaks ,
 和 不是 许多 树木 , 但 向下 在 这 溪 床 , 和 这 橡树 ,
 树木不多, 但在溪床边, 橡树丛生。

[ˈɛlmz][ænd; ənd][bɑ:ks] - [ˈeldəz] [ˈɑ:rtʃɪn] [ˌoʊvərˈhed] ,
elms and box - elders arching overhead ,
 榆树 和 盒子 - 长者 拱形 开销 ,
 榆树和白蜡槭树在头顶弯成拱形,

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [rʌn] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [frentʃ] [brɔ:d]
the Simmses could imagine themselves beside some run falling into the French Broad
 这 - 可以 想象 他们自己 旁 一些 跑步 坠落 进入 这 法语 广阔
 , [ɔ:r][ðə; ði]['hoʊlstən] .
, or the Holston .
 , 或者 这 霍尔斯顿 .

西姆斯一家可以想象自己站在流入法兰西布罗德河或霍尔斯顿河的某个小溪边。

[ðə; ði] [kri:k] [bed][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wið'drɔɪŋ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)]
The creek bed was a withdrawing room in which to retire from the eternal
 这 溪 床 曾是 一个 撤退 房间 在 哪个 到 退休 从 这 永恒
 [blæk] [sɔɪl] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l][kɔ:rn] - [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈaɪər] .
black soil and level corn - fields of Iowa .
 黑色的 土壤 和 等级 玉米 - 字段 的 爱荷华州 .

小溪河床就像一个隐居的房间，让人可以远离爱荷华州永恒的黑土和一望无际的玉米地。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [pʊr] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [blæk] [ˈʌpləndz] ,
What if the soil was so poor , in comparison with those black uplands ,
 什么 如果 这 土壤 曾是 所以 贫穷的 , 在 比较 和 那些 黑色的 高地 ,
 如果这片土地的土壤与那些黑色的高地相比非常贫瘠呢?

[ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʊd] - [lɑ:t] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [ˈrentər] ?
that the owner of the old wood - lot could find no renter ?
 那 这 所有者 的 这 老的 木头 - 很多 可以 寻找 不 承租人 ?
 老林地的主人找不到租客?

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɔɪl][ɪn] the41
It was better than the soil in the41
 它 曾是 更好的 比 这 土壤 在 the41
 它比41世纪的土壤要好。

[ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ʌnd] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [ˈloʊnsəm] - [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbetər] [fɑːrm]
mountains , and suited the lonesome Simmses much more than a better farm
 山脉 , 和 适合 这 寂寞 - 很多 更多的 比 一个 更好的 农场
 [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
 会 有 完毕 .
 山区的环境，比更好的农场更适合孤独的西姆斯一家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈpiːp(ə)] [ˈenihaʊ] , [nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] , [nɑːt][ðer; ðər][ˈiːkwəlz] —
They were not of the Iowa people anyhow , not understood , not their equals —
他们 是 不是 的 这 爱荷华州 人们 无论如何 , 不是 理解 , 不是 他们的 等于 —
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɔːr] ,
they were pore ,
他们 是 孔隙 ,
无论如何, 他们都不属于爱荷华州人民, 不被理解, 与他们地位平等——他们很穷。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [pɔːr] — [waɪl] [ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːðər]
and expected to stay pore — while the Iowa people all seemed to be either
和 预期的 到 停留 孔隙 — 尽管 这 爱荷华州 人们 全部 似乎 到 是 任何一个
[wel] - [tuː; tə] - [duː] ,
well - to - do ,
出色地 - 到 - 做 ,
并预计会一直贫穷——而爱荷华州的人们似乎都很富裕,

[ɔːr] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [soʊ] .
or expecting to become so .
或者 期待 到 变得 所以 :
或者预期会成为那样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wʊd] -
It was much more agreeable to the Simmses to retire to the back wood -
它 曾是 很多 更多的 同意 到 这 - 到 退休 到 这 后退 木头 -
[lɑːt][fɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːk] [bed] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
lot farm with the creek bed running through it .
很多 农场 和 这 溪 床 跑步 通过 它 :
对于西姆斯一家来说, 退休后搬到后院那片有小溪流过的林地农场居住要惬意得多。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] [æskt] [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
Jim Irwin asked Old Man Simms about the fishing in the creek ,
吉姆 欧文 问 老的 男人 西姆斯 关于 这 钓鱼 在 这 溪 ,
吉姆·欧文问老西姆斯关于小溪里的钓鱼情况,

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [dʌk] [ˈʃuːtɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] .
and whether there was any duck shooting spring and fall .
和 无论 那里 曾是 任何 鸭子 射击 春天 和 落下 :
以及春季和秋季是否有猎鸭活动。

“ [wiː; wi][ɡɪt] [raɪt] [smɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈpænfɪʃ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] ,
“ **We git right smart of these little panfish , ” said Mr . Simms ,**
“ 我们 git 正确的 聪明的 的 这些 小的 杂鱼 , ” 说 先生 : 西姆斯 ,
“我们很擅长对付这些小杂鱼,”西姆斯先生说。

“ [æn; ən] - [kəˈlɪstə] [dʌn] [ˈɑːt] [tuː] [ˈbʌtər,bɔːl] [dʌks] [əˈbaʊt] - [ˈteɪtər] - [ˈplæntɪn] - [taɪm] .
“ **an ' Calista done shot two butterball ducks about ' tater - plantin ' time .**
“ 一个 - 卡莉斯塔 完毕 射击 二 黄油球 鸭子 关于 - 土豆 - 普兰汀 - 时间 :
“卡莉斯塔在种土豆的时候射杀了两只大白鸭。”

“ [kəˈlɪstə] [blʌʃt] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] , [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəmˈselvz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]
“ **Calista blushed — but this stranger , so much like themselves , could not see the**
“ 卡莉斯塔 脸红了 — 但 这 陌生人 , 所以 很多 喜欢 他们自己 , 可以 不是 看 这
[ˈroʊzi] [səˈfjuːʒən] .
rosy suffusion .
红润 弥漫 :
卡莉斯塔脸红了——但这个陌生人, 和他们自己一样, 却看不到她脸上的红晕。

[ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈfæməli] .
The allusion gave him a chance to look about him at the family .
这 典故 给予 他 一个 机会 到 看 关于 他 在 这 家庭 :
这个暗示让他有机会环顾四周, 看看家人。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ][ʌv; əv][ˌsɪksˈtiːn] , [ə; eɪ][gɜːr] — [ðə; ði][dʌk] - [ˈʃuːtɪŋ][kəˈlɪstə] — [ˈjʌŋɡər]
There was a boy of sixteen , a girl — the duck - shooting Calista — younger
那里 曾是 一个 男生 的 十六 , 一个 女孩 — 这 鸭子 - 射击 卡莉斯塔 — 年轻
[ðæn; ðən][ˈreɪmənd] — [ə; eɪ][gɜːr][ʌv; əv][ˈrɪlev(ə)n] ,
than Raymond — a girl of eleven ,
比 雷蒙德 — 一个 女孩 的 十一 ,
有一个十六岁的男孩, 一个女孩——打鸭子的卡莉斯塔——比雷蒙德小——一个十一岁的女孩,

[neɪmɪd][vərˈdʒɪniə] , [bʌt; bət][kɔːld][ˈdʒɪni] — [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsmɔːləɹ][læd][huː][ˈrɪdʒɔɪst][ɪn][ðə; ði][neɪm]
named Virginia , but called Jinnie — and a smaller lad who rejoiced in the name
命名 弗吉尼亚州 , 但 称为 珍妮 — 和 一个 较小的 小伙子 WHO 欣喜若狂 在 这 姓名
[ʌv; əv][mæɡiːhiː] ,
of McGeehee ,
的 麦吉希 ,
一个名叫弗吉尼亚的女孩, 但大家都叫她金妮——还有一个个子矮小的男孩, 他喜欢麦吉希这个名字。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈmɜːrsɪfəli][kɔːld][ˈbʌdi] . -
but was mercifully called Buddy . 42
但 曾是 仁慈地 称为 伙伴 . -
但幸运的是, 他被叫做巴迪。42

[kəˈlɪstə][skwɜːmd][fɔːr; fər][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][seɪ] .
Calista squirmed for something to say .
卡莉斯塔 扭动着身子 为了 某物 到 说 .
卡莉斯塔扭动着身子, 想说些什么。

“ [ˈreɪmənd][rʌnz][ə; eɪ][laɪn][oʊ] - [træps][wen][ðə; ði][fɜːrɜː][praɪm] , ” [ˈʃiː; ʃi][ˌvɒlənˈtiəd] .
“ **Raymond runs a line o ' traps when the fur's prime , ” she volunteered .**
” 雷蒙德 跑步 一个 线 o - 陷阱 什么时候 这 毛皮 主要的 , ” 她 自愿 .
“当毛皮品质最佳的时候, 雷蒙德会设置一排陷阱,”她主动说道。

[ðen][keɪm][ə; eɪ][bɔːŋ][tɔːk][ɑːn][træps][ænd; ənd][ˈtræpɪŋ] , [ˈʃuːtɪŋ] ,
Then came a long talk on traps and trapping , shooting ,
然后 来了 一个 长的 讲话 在 陷阱 和 诱捕 , 射击 ,
然后大家就陷阱、诱捕和射击等话题进行了长时间的讨论。

[ˈhʌntɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊntɪŋz] — [ˈdʊrɪŋ][wɪtʃ][ˈdʒɪm][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈɪɡnərəns]
hunting and the joys of the mountings — during which Jim noted the ignorance
打猎 和 这 喜悦 的 这 安装 — 期间 哪个 吉姆 著名的 这 无知
[ænd; ənd][ˈpɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði] - .
and poverty of the Simmses .
和 贫困 的 这 - .
狩猎和猎获动物的乐趣——在此期间, 吉姆注意到了西姆斯一家的无知和贫穷。

[ðə; ði][ˈkloʊðɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wʌz; wəz][naːt][ˈdiːsnt][əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ˈloʊk(ə)l][ˈstændərdz] ;
The clothing of the girls was not decent according to local standards ;
这 衣服 的 这 女孩们 曾是 不是 体面的 根据 到 当地的 标准 ;
这些女孩的穿着打扮不符合当地的着装标准;

[fɔːr; fər][waɪl][kəˈlɪstə][wɔːr][ə; eɪ][skɜːrt][ˈhɜːrɪdli][ˌslɪpt][ɑːn] ,
for while Calista wore a skirt hurriedly slipped on ,
为了 尽管 卡莉斯塔 穿着 一个 裙子 匆匆 滑倒了 在 ,
卡莉斯塔匆匆穿上一条裙子,

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][kwɪt] [ʃɜ] — [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈeɪdəns] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [hɪz; ɪz] [vju:z] — [ðæt]
Jim was quite sure — and not without evidence to support his views — that
吉姆 曾是 相当 当然 — 和 不是 没有 证据 到 支持 他的 浏览 — 那
[fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪɪŋ] [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [seɪm] [redʒəˈmentlɪz] [naʊ] [drɪˈspleɪd] [baɪ]
she had been wearing when he arrived the same regimentals now displayed by
她 有 到过 穿着 什么时候 他 到达的 这 相同的 团级 现在 显示 经过
[ˈdʒɪni] — [ə; eɪ] [pɜ] [ʌv; əv] [ˈræɡɪd] [blu:ɪ] [ˈoʊvəɔ:lz] .
Jinnie — a pair of ragged blue overalls .
珍妮 — 一个 一对 的 破烂不堪 蓝色的 连体工作服 .

吉姆非常肯定——而且他并非没有证据支持他的观点——当他到达时，她穿着和金妮现在穿着的一样的军装——一条破旧的蓝色工装裤。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] - [wɜ:ɪr; wɜr] [ˈweɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [drɪˈzaird] .
Evidently the Simmses were wearing what they had and not what they desired .
显然 这 - 是 穿着 什么 他们 有 和 不是 什么 他们 想要的 .
显然，西姆斯一家穿的是他们有的衣服，而不是他们想要的衣服。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] , [pætʃt] , [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rθi] ,
The father was faded , patched , gray and earthy ,
这 父亲 曾是 褪色 , 已修补 , 灰色的 和 泥土 ,
父亲的衣衫褴褛，斑驳陆离，灰白而朴素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ˈsoʊli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi][ɪkˈspekt] [bɔɪz] [tu:; tə]
and the boys looked better than the rest solely because we expect boys to
和 这 男孩们 看起来 更好的 比 这 休息 仅 因为 我们 预计 男孩们 到
[bi:; bi][tɔ:rn][ænd; ənd] [pætʃt] .
be torn and patched .
是 撕裂 和 已修补 .
男孩们看起来比其他人状态好，仅仅是因为我们期望男孩们身上都是破烂不堪、缝缝补补的。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmz] [wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪ] [blɜ:r] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [reɪn] - [ˈbærəl] ,
Mrs . Simms was invisible except as a gray blur beyond the rain - barrel ,
太太 . 西姆斯 曾是 无形的 除了 作为 一个 灰色的 模糊 超过 这 雨 - 桶 ,
西姆斯太太的身影几乎完全隐形，只在雨水桶后面看到一道灰色的模糊影子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:ɪr; həɪr][paɪp] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈregjələr] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ʌv; əv]
in the midst of which her pipe glowed with a regular ebb and flow of
在 这 中间 的 哪个 她 管道 发光 和 一个 常规的 落潮 和 流动 的
[ˈembəɜz] .
embers .
余烬 .
其中，她的烟斗闪烁着规律的余烬。

[ɑ:n][ðə; ði] [nekst] [ˈreɪni] [deɪ] [ˈdʒɪm] [kɔ:ld] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv] [ˈreɪmənd] [tu:; tə]
On the next rainy day Jim called again and secured the services of Raymond to
在 这 下一个 下雨 天 吉姆 称为 再次 和 安全 这 服务 的 雷蒙德 到
[help] [hɪm; ɪm] [sɪˈlekt] [si:d] [kɔ:rn] .
help him select seed corn .
帮助 他 选择 种子 玉米 .
下一个雨天，吉姆再次打电话，请雷蒙德帮忙挑选玉米种子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] the43
He was going to teach the43
他 曾是 去 到 教 the43
他原本打算教43

[ˈsku:l] [ˈnekst] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][ˈhiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈhæv; həv][ə; eɪ] [ˈsiːd] - [kɔːrn][ˈfrɑːlɪk][ˈðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈdeɪ]
school next winter , and he wanted to have a seed - corn frolic the first day
学校 下一个 冬天 , 和 他 通缉 到 有 一个 种子 - 玉米 嬉戏 这 第一的 天 ,
.
.

明年冬天他要上学，他想在开学第一天就玩玩撒玉米粒的游戏。

[ɪnˈsted] [ˈʌ; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈlæst] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈhæd; həd] [tuː; tə][get] [ˈsiːd] [kɔːrn] [waɪl] [ˌaɪˈtiː]
instead of waiting until the last — and you had to get seed corn while it
反而 的 等待 直到 这 最后的 — 和 你 有 到 得到 种子 玉米 尽管 它
[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɔːk] ,
was on the stalk ,
曾是 在 这 茎 ,
而不是等到最后——而且你必须在玉米还挂在茎秆上的时候就拿到种子玉米，

[ɪf] [juː; jʊ][gəːt][ðə; ði] [best] .
if you got the best .
如果 你 得到 这 最好的 .

如果你得到了最好的。

[ˈnoʊ] [ˈsɪmz] [kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ][ˈfeɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈhuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmʌt] [laɪk] [ðəmˈselvz]
No Simms could refuse a favor to the fellow who was so much like themselves
不 西姆斯 可以 拒绝 一个 偏爱 到 这 同伴 WHO 曾是 所以 很多 喜欢 他们自己 ,
.
.

没有哪个西姆斯家族的人会拒绝帮助这个和自己如此相似的人。

[ænd; ənd] [ˈhuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈtræpɪŋ] , [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtenəˈsiː]
and who was so greatly interested in trapping , hunting and the Tennessee
和 WHO 曾是 所以 非常 感兴趣的 在 诱捕 , 打猎 和 这 田纳西州
[ˈmaʊntnz] — [soʊ] [ˈreɪmənd] [went] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] ,
mountains — so Raymond went with Jim ,
山脉 — 所以 雷蒙德 去 和 吉姆 ,

雷蒙德对捕猎、狩猎和田纳西州的山区非常感兴趣——所以他跟着吉姆去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnuːt] [ˈbrɑːnsən][ænd; ənd][ˈfaɪv] [ˈmɔːr] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈkɜːrn(ə)] [ˈwʊdrʌfs] [ˈsiːd]
and with Newt Bronson and five more they selected Colonel Woodruff's seed
和 和 蝶螈 布朗森 和 五 更多的 他们 已选 上校 车叶草 种子
[kɔːrn][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈnekst] [ˈjɪr] ,
corn for the next year ,
玉米 为了 这 下一个 年 ,
他们和纽特·布朗森以及其他五人一起挑选了伍德拉夫上校来年要用的玉米种子。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] .
under the colonel's personal superintendence .
在下面 这 上校的 个人的 督察 .

在上校的亲自监督下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðeɪ] [ˈlʊkt] [ðə; ði][ɡreɪn][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈlɔːn] ,
In the evening they looked the grain over on the Woodruff lawn ,
在 这 晚上 他们 看起来 这 粮食 超过 在 这 伍德拉夫 草地 ,
傍晚时分，他们查看了伍德拉夫草坪上的谷物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ˈtɔːkt] [əˈbʌʊt] [kɔːrn][ænd; ənd][kɔːrn] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
and the colonel talked about corn and corn selection .
和 这 上校 谈话 关于 玉米 和 玉米 选择 .
上校谈到了玉米和玉米品种。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌpə] [æt; ət][hæf][pæst][sɪks] ,
They **had** **supper** **at** **half past six** ,
他们 有 晚餐 在 一半 过去的 六 ,
他们六点半吃了晚饭。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] — [ˈhævɪŋ] [əˈsɪstɪd] [hɜ:; hə] [ˈmʌðə] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
and **Jennie** **waited** **on** **them** — **having** **assisted** **her** **mother** **in** **the** **cooking** .
和 珍妮 等待 在 他们 — 拥有 协助 她 母亲 在 这 烹饪 .
珍妮为他们服务——她之前还帮妈妈做了饭。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑ:t] [ə; eɪ][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] .
It **was** **quite** **a** **festival** .
它 曾是 相当 一个 节日 .
那真是一场盛大的节日。

[ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
Jim **Irwin** **was** **the** **least** **conspicuous** **person** **in** **the** **gathering** , **but** **the** **colonel** ,
吉姆 欧文 曾是 这 至少 显眼的 人 在 这 采集 , 但 这 上校 ,
吉姆·欧文是聚会中最不起眼的人，但那位上校却.....

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:znd] [ˌpɑ:ləˈtɪj(ə)n] , [əbˈzɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði][fɑ:rm] - [hænd][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ]
who **was** **a** **seasoned** **politician** , **observed** **that** **the** **farm** - **hand** **had** **become** **a**
WHO 曾是 一个 经验丰富的 政治家 , 观察到 那 这 农场 - 手 有 变得 一个
[ˈfɪʃə] [ʌ; əv][men] ,
fisher **of** **men** ,
渔夫 的 男人 ,
一位经验丰富的政治家观察到，农场工人已经变成了“渔夫”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæŋɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌ; əv] [ðɪ:z] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
and **was** **angling** **for** **the** **souls** **of** **these** **boys** , **and** **their** **interest** **in** **the**
和 曾是 钓鱼 为了 这 灵魂 的 这些 男孩们 , 和 他们的 兴趣 在 这
[sku:l] .
school .
学校 .
他试图赢得这些男孩的芳心，并激发他们对学校的兴趣。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [flʌ] [ðə; ði] [ˈkʌvi] , [bʌt; bət] [ˈevri] [bɔɪ] [rɪˈsi:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Jim **was** **careful** **not** **to** **flush** **the** **covey** , **but** **every** **boy** **received** **from** **the**
吉姆 曾是 小心 不是 到 冲洗 这 蜂群 , 但 每一个 男生 已收到 从 这
[nekst] [ˈwɪntɜ:z] [ˈti:tʃə]
next **winter's** **teacher**
下一个 冬天的 老师
吉姆小心翼翼地没有惊扰到那群小鸡，但每个男孩都从下一年的冬天的老师那里得到了奖励。

some44
some44
some44
some44

[ˌkɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [hɪnt] [æz; əz][tu:; tə][plænz] ,
confidential **hint** **as** **to** **plans** ,
机密的 暗示 作为 到 计划 ,
有关计划的机密提示

[ænd; ənd][sʌm; səm][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [riˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt]
and **some** **suggestion** **that** **Jim** **was** **relying** **on** **the** **aid** **and** **comfort**
和 一些 建议 那 吉姆 曾是 依靠 在 这 援助 和 舒适
[ʌ; əv] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [bɔɪ] .
of **that** **particular** **boy** .
的 那 特别的 男生 .
还有一些迹象表明，吉姆依赖于那个男孩的帮助和安慰。

[nu:t] [brɑ:nsən] , [i'speʃəli] ,
Newt Bronson , especially ,
蝾螈 布朗森 , 尤其 ,

尤其是纽特·布朗森

[wʌz; wəz] [li:nd] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [stɑ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [veri] ['prez(ə)nt] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]
was leaned on as a strong staff and a very present help in time of
曾是 倾斜 在 作为 一个 强的 职员 和 一个 非常 展示 帮助 在 时间 的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

在危难之际，他被委以重任，成为一支强大的团队和及时的帮手。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['reimənd] ['sɪmz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [best] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ə'ləʊn] .
As for Raymond Simms , it was clearly best to leave him alone .
作为 为了 雷蒙德 西姆斯 , 它 曾是 清楚地 最好的 到 离开 他 独自的 .

至于雷蒙德·西姆斯，显然最好还是别去打扰他。

[ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ʌv; əv][kɔ:rn] [sɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
All this talk of corn selection and related things was new to him ,
全部 这 讲话 的 玉米 选择 和 有关的 事物 曾是 新的 到 他 ,

所有关于玉米品种选择及相关内容的讨论对他来说都是全新的。

[ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk][aɪ 'ti:][ɪn] ['θɜ:rstɪli] .
and he drank it in thirstily .
和 他 喝 它 在 口渴地 .

他如饥似渴地喝了起来。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [nu:t] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɑ:rvd] ,
He had an inestimable advantage over Newt in that he was starved ,
他 有 一个 不可估量 优势 超过 蝾螈 在 那 他 曾是 饥饿 ,

他比纽特拥有无可估量的优势，因为他当时正处于饥饿状态。

[waɪl] [nu:t] [wʌz; wəz] ['sɜ:fitɪd] [wɪð; wɪθ] “ [əd'væntɪdʒɪz] ” [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z] .
while Newt was surfeited with “ advantages ” for which he had no use .
尽管 蝾螈 曾是 过量 和 “ 优势 ” 为了 哪个 他 有 不 使用 .

而纽特却拥有太多他用不上的“优势”。

“ [dʒɪni,'dʒeni] , ” [sed] ['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] , [æftər][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][hæd; həd]['brʊʊkən][ʌp] ,
“ Jennie , ” said Colonel Woodruff , after the party had broken up ,
“ 珍妮 , ” 说 上校 伍德拉夫 , 后 这 派对 有 破碎的 向上 ,

“珍妮,”伍德拉夫上校在聚会结束后说道。

“ [aɪm] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [best] [hænd][aɪ] ['evər][hæd; həd] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['sɑ:ri] . ”
“ I'm losing the best hand I ever had , and I've been sorry . ”
“ 我是 输 这 最好的 手 我 曾经 有 , 和 我已经 到过 对不起 . ”

“我失去了我拥有过的最好的一手牌，我感到非常遗憾。”

“ [aɪm][glæd] ['hi:z] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ I'm glad he's leaving you , ” said Jennie .
“ 我是 高兴的 他是 离开 你 , ” 说 珍妮 .

“我很高兴他要离开你了,”珍妮说。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'sept] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][weɪdʒɪz] . ”
“ He ought to do something except work in the field for wages . ”
“ 他 应该 到 做 某物 除了 工作 在 这 场地 为了 工资 . ”

“他应该做点别的，而不是下地干活挣工资。”

“ [aɪv] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] — [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]
“ **I've had no idea he could make good as a teacher — and what is**
“ 我已经 有 不 主意 他 可以 制作 好的 作为 一个 老师 — 和 什么 是
[ðər; ðər][ɪn][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ? ”
there in it if he does ? ”
“ 那里 在 它 如果 他 做 ? ”

“我根本没想到他能成为一名优秀的教师——如果他真的当上了，那又有什么意义呢？”

“ [wʌt] [hæz; həz][hi:; hi][bɜ:st] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] ? ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **What has he lost if he doesn't ? ” rejoined Jennie .**
“ 什么 有 他 丢失的如果 他 不 ? ” 重新加入 珍妮 .
“如果他不来，他会损失什么呢？”珍妮反问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [kɑ:nt][hi:; hi] [meɪk] [gʊd] ? ”
“ **And why can't he make good ? ”**
“ 和 为什么 不能 他 制作 好的 ? ”
“他为什么就不能成功呢？”

“ [ðə; ði] [sku:l] ['bɔ:rdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **The school board's against him , for one thing , ” replied the colonel .**
“ 这 学校 董事会 反对 他 , 为了 一 事物 , ” 回复 这 上校 .
“首先，校董会就反对他，”上校回答说。

“ [ðeɪl] ['faɪər][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ **They'll fire him if they get a chance .**
“ 他们会 火 他 如果 他们 得到 一个 机会 .
“如果他们有机会，就会解雇他。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - stock45
They're the laughing - stock45
“它们是 这 笑 - stock45
他们成了笑柄45

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
of the country
“的 这 国家
该国

[fɔ:r; fər]['haɪərɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ] [mis'teɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] .
for hiring him by mistake , and they're irritated .
“为了 招聘 他 经过 错误 , 和 它们是 受刺激 .
他们因为误聘了他而感到恼火。

[bʌt; bət][æftər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][pər'fɔ:rm][tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi][kɑ:nt] [meɪk] [gʊd] . ”
But after seeing him perform to - night , I wonder if he can't make good . ”
“ 但 后 看到 他 履行 到 - 夜晚 , 我 想知道 如果 他 不能 制作 好的 . ”
“但看完他今晚的表演后，我开始怀疑他是否能取得成功。

“ [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ʌndərɪŋ] ['hi:d] [sək'si:d] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **If he could feel like anything but an underling he'd succeed , ” said Jennie .**
“ 如果 他 可以 感觉 喜欢 任何事物 但 一个 下属 他会 成功 , ” 说 珍妮 .
“如果他能感受到自己不是下属，他就能成功，”珍妮说。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [hə'redəti] , ” ['steɪtɪd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [hu:z] [lɪv; laɪv] - [stɔ:k] [ɑ:pə'eɪjənz] [wɜ:ɪr; wər]
“ **That's his heredity , ” stated the colonel , whose live - stock operations were**
“ 那就是 他的 遗传 , ” 声明 这 上校 , 谁 居住 - 库存 运营 是
[beɪst] [ɑ:n] [hə'redəti] .
based on heredity .
“基于 在 遗传 .
“那是他的遗传基因，”上校说道，他的畜牧业就是以遗传为基础的。

“ [ˈdʒɪmz][ə; eɪ] [skrʌb] , [aɪ] [səˈpəʊz] ;
“ Jim's a scrub , I suppose ;
“ 吉姆的 一个 擦洗 , 我 认为 ;

“吉姆大概是个菜鸟吧;

[bʌt; bət][hiː; hi][æktz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [tɜːrɪn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] . “
but he acts as if he might turn out to be a Brown Mouse . ”
但 他 行为 作为 如果 他 可能 转动 出去 到 是 一个 棕色的 老鼠 . ”

但他表现得好像自己可能是只棕色老鼠似的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [paː] , “ [skɒft] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] — “ [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] ! ”
“ What do you mean , pa , ” scoffed Jennie — “ a Brown Mouse ! ”
“ 什么 做 你 意思是 , 帕 , ” 嘲笑 珍妮 — “ 一个 棕色的 老鼠 ! ”

“爸，你什么意思？”珍妮嗤之以鼻，“一只棕色老鼠！”

“ [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈedɪnbərə] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)] ,
“ A fellow in Edinburgh , ” said the colonel ,
“ 一个 同伴 在 爱丁堡 , ” 说 这 上校 ,

“爱丁堡的一个人,”上校说。

“ [krɔːst] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [wɔːltsɪŋ] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [waɪt] [maʊs] .
“ crossed the Japanese waltzing mouse with the common white mouse .
“ 交叉 这 日本人 华尔兹 老鼠 和 这 常见的 白色的 老鼠 .

“将日本华尔兹鼠与普通白鼠杂交。

[ˈdʒɪmz] [pɛdəlɪŋ] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːltsɪŋ] [maʊs] ,
Jim's pedling father was a waltzing mouse ,
吉姆的 兜售 父亲 曾是 一个 华尔兹 老鼠 ,

吉姆的父亲是个小贩，他就像一只跳华尔兹的老鼠。

[noʊ] [gʊd] [ɪkˈsept] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] .
no good except to jump from one spot to another for no good reason .
不 好的 除了 到 跳 从 一 点 到 其他 为了 不 好的 原因 .

除了毫无理由地从一个地方跳到另一个地方之外，没有任何其他用途。

[ˈdʒɪmz] [ˈmʌðər] [ɪz][æŋ; ən][æɪˈbaɪnoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Jim's mother is an albino of a woman ,
吉姆的 母亲 是 一个 白化病 的 一个 女士 ,

吉姆的母亲是一位白化病患者。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌlər] [wɑːt] [aʊt] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
with all the color washed out in one way or another .
和 全部 这 颜色 洗过 出去 在 一 方式 或者 其他 .

所有颜色都以某种方式褪色了。

[ˈdʒɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmʌŋgrəl] , [ænd; ənd] [aɪv] [ɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [hɪm; ɪm][wʌn] .
Jim ought to be a mongrel , and I've always considered him one .
吉姆 应该 到 是 一个 杂种狗 , 和 我已经 总是 经过考虑的 他 一 .

吉姆应该是条杂种狗，我一直都这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [ˈfeləʊ] [ˈevri] [wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈveriəsli,ˈværiəsli] -
But the Edinburgh fellow every once in a while got out of his variously -
[ˈkʌlərd] ,
colored ,
有色 ,

但这位爱丁堡人偶尔会脱下他那件五颜六色的衣服，

[wɔːltsɪŋ] [ænd; ənd][æɪˈbaɪnoʊ][ˈhaɪbrɪdz] , [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] .
waltzing and albino hybrids , a brown mouse .
华尔兹 和 白化病 杂交种 , 一个 棕色的 老鼠 .

华尔兹和白化杂交，一只棕色的老鼠。

[aɪˈtiː] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [haʊs] [maʊs] , [iːðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld] [maʊs] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [hiː; hi]
It wasn't a common house mouse , either , but a wild mouse unlike any he
它 不是 一个 常见的 房子 老鼠 , 任何一个 , 但 一个 荒野 老鼠 与此不同 任何 他
had46
had46
had46

它也不是普通的家鼠，而是一只与他以往见过的任何老鼠都不同的野生老鼠。46

[ˈevər] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

前所未见。

[aɪˈtiː][ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ɐnd][bɪt][ænd; ɐnd] [naːd] , [ænd; ɐnd] [reɪzd] [hɑːb] .
It ran away , and bit and gnawed , and raised hob .
它 跑 离开 , 和 少量 和 被啃咬 , 和 提高 炉灶 .

它逃跑了，又咬又啃，还掀起了炉灶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [ˈbriːdəz] [kɔːl][ə; eɪ][menˈdiːliən] [ˌseɡrɪˈgeɪ](ə)n [ˌʌ; əv][dʒəˈnetɪk][ˈfæktərz] [ðæt]
It was what we breeders call a Mendelian segregation of genetic factors that
它 曾是 什么 我们 育种者 称呼 一个 孟德尔遗传学 隔离 的 基因 因素 那
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːltsərz] [ænd; ɐnd][æɪˈbaɪnoʊz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] — [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)][waɪld]
had been in the waltzers and albinos all the time — their original wild
有 到过 在 这 华尔兹舞者 和 白化病 全部 这 时间 — 他们的 原来的 荒野
[ˈænsɛstər][ˌʌ; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [ænd; ɐnd] [fiːldz] .
ancestor of the woods and fields .
祖先 的 这 树林 和 字段 .

这是我们育种者所说的孟德尔遗传因素分离，这些遗传因素一直存在于华尔兹马和白化马中——它们最初的野生祖先生活在森林和田野里。

[ɪf] [ˈdʒɪm] [tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] ,
If Jim turns out to be a Brown Mouse ,
如果 吉姆 转弯 出去 到 是 一个 棕色的 老鼠 ,
如果吉姆原来是一只棕色老鼠，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [mæn][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌʌ; əv][juːˈes] .
he may be a bigger man than any of us .
他 可能 是 一个 大 男人 比 任何 的 我们 .
他或许比我们任何人都更有魄力。

[ˈenihaʊ] , [aɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
Anyhow , I'm for him . "
无论如何 , 我是 为了 他 . "

总之，我支持他。

" [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ˌʌ; əv][ðə; ði][dʒɑːb][ˌʌ; əv][ə; eɪ]
" He'll have to be a big man to make anything out of the job of a
" 地狱 有 到 是 一个 大的 男人 到 制作 任何事物 出去 的 这 工作 的 一个
[ˈkʌntri] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] ,
country school - teacher ,
国家 学校 - 老师 ,

“他得是个身材魁梧的人才能胜任乡村教师这份工作。”

" [sed] [ˈdʒɪniːˈdʒeni] .
" **said Jennie** .
" 说 珍妮 .

珍妮说道。

" [ˈeni] [ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hoʊldz][aɪˈtiː] [daʊn] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
" **Any job's as big as the man who holds it down , " said her father .**
" 任何 工作的 作为 大的 作为 这 男人 WHO 持有 它 向下 , " 说 她 父亲 .

“任何工作的重要性都取决于做好这项工作的人，”她父亲说。

[ˈnekst] [deɪ] , [ˈdʒɪm] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .

Next day , Jim received a letter from Jennie .
下一个 天 , 吉姆 已收到 一个 信 从 珍妮 .

第二天, 吉姆收到了珍妮的来信。

“ [dɪr] [ˈdʒɪm] , ” [aɪ ˈtiː][ræn] .

“ Dear Jim , ” it ran .
“ 亲爱的 吉姆 , ” 它 跑 .

“亲爱的吉姆,”上面写着。

“ [ˈfɑːðər] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] — [ðə; ði] [skuːl] [ˈbɔːrdz] [əˈgenst]
“ Father says you are sure to have a hard time — the school board's against

” [juː; jʊ] , [ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] .

you , and all that .
你 , 和 全部 那 .

“父亲说你肯定会遇到困难——学校董事会反对你, 等等。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈædɪd] , - [aɪm][fɔːr; fər][ˈdʒɪm] , [ˈenihaʊ] !

But he added , ' I'm for Jim , anyhow !
但 他 额外 , - 我是 为了 吉姆 , 无论如何 !

但他又补充道: “无论如何, 我都支持吉姆! ”

- [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] .

' I thought you'd like to know this .
- 我 想法 你会 喜欢 到 知道 这 .

我想你会想知道这件事。

[ɔːlsoʊ][hiː; hi] [sed] , - [ˈeni] [ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [houldz][aɪ ˈtiː] [daʊn] ,
Also he said , ' Any job's as big as the man who holds it down ,

还 他 说 , - 任何 工作的 作为 大的 作为 这 男人 WHO 持有 它 向下 ,

他还说: “任何工作的重要性都取决于做好这项工作的人。”

- [ænd; ænd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɔːlsoʊ] , [ænd; ænd][aɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] !

' And I believe this also , and I'm for you , too !
- 和 我 相信 这 还 , 和 我是 为了 你 , 也 !

我也这么认为, 我也支持你!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈwʌndəz] [iːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skuːl] [ˈstɑːrts][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [ˈɪntrəstɪd]
You are doing wonders even before the school starts in getting the pupils interested

你 是 正在做 奇迹 甚至 前 这 学校 开始 在 获得 这 学生 感兴趣的

[ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

in a lot of things ,

在 一个 很多 的 事物 ,

开学前, 你已经做得非常出色了, 激发了学生们对很多事物的兴趣。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [dəʊnt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wɜːrk] , [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
which , while they don't belong to school work , will make them friends of yours .

哪个 , 尽管 他们 不 属于 到 学校 工作 , 将要 制作 他们 朋友们 的 你的 .

虽然这些事情与学校作业无关, 但它们会让你结交朋友。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [help][juː; jʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ,

I don't see how this will help you much , but it's a fine thing ,
我 不 看 如何 这 将要 帮助 你 很多 , 但 它是 一个 美好的 事物 ,

我看不出这对你有什么帮助, 但这也是一件好事。

[ænd; ænd] [ˈfoʊz] [jʊr; jər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm] .

and shows your interest in them .
和 演出 你的 兴趣 在 他们 .

并表明你对他们感兴趣。

[dəʊnt][biː bi] [tuː] [əˈrɪdʒən(ə)] .
Don't be too original .
不 是 也 原来的 .

不要太标新立异。

[ðə; ði] [wi:l] [rʌnz] [iːziɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbiːtn] [træk] .
The wheel runs easiest in the beaten track .
这 车轮 跑步 最容易 在 这 被打败 追踪 .

车轮在平坦的道路上运转最顺畅。

[jɔːrz] .
Yours .
此致 .

你的。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] . " -
Jennie . " 47
珍妮 . " -

珍妮。”47

[ˈdʒeniz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ˈdʒɪm] — [bʌt; bət][hiː hi][pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [əˈweɪ] ,
Jennie's caution made no impression on Jim — but he put the letter away ,
珍妮的 警告 制成 不 印象 在 吉姆 — 但 他 放 这 信 离开 ,
珍妮的谨慎并没有打动吉姆——但他还是把信收了起来。

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ænd] [riːd] [ðə; ði] [iˈtælsaɪzd] [wɜːrdz] , " [aɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and every evening took it out and read the italicized words , " I'm for you ,
和 每一个 晚上 采取 它 出去 和 读 这 斜体 字 , " 我是 为了 你 ,
[tuː] !
too !
也 !

每天晚上，他都会拿出这本书，读上面斜体字的文字：“我也支持你！”

" [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈdɪktəm] , " [ˈeni] [ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hoʊldz][aɪ ˈtiː] [daʊn]
" The colonel's dictum , " Any job's as big as the man who holds it down
" 这 上校的 格言 , " 任何 工作的 作为 大的 作为 这 男人 WHO 持有 它 向下
,
!
,

上校的格言是：“任何工作的重要性都取决于做好这项工作的人。”

" [wʌz; wəz][æn; ən] [,eməˈsəʊniən] [ˈtruːɪzəm][tuː; tə][ˈdʒɪm] .
" was an Emersonian truism to Jim .
" 曾是 一个 爱默生式 真理 到 吉姆 .

对吉姆来说，这句爱默生式的格言是老生常谈。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈdʒʊst] [ɔːl][dʒɑːbz][tuː; tə][æn; ən] [iˈkwɑːləti] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ment] [iˈkwɑːləti] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl]
It reduced all jobs to an equality , and it meant equality in intellectual
它 减少 全部 工作 到 一个 平等 , 和 它 意思是 平等 在 知识分子
[ænd; ænd][ˈspɪrɪtʃuəl] [dɪˈveləpmənt] .
and spiritual development .
和 精神 发展 .

它使所有工作变得平等，这意味着智力和精神发展上的平等。

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [miːn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
It didn't mean , for instance ,
它 没有 意思是 , 为了 实例 ,

例如，这并不意味着：

[ðæt] ['eni] [dʒɑ:b][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'hʌðər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn]
that any job was as good as another in making it possible for a man
那 任何 工作 曾是 作为 好的 作为 其他 在 制作 它 可能的 为了 一个 男人
[tu:; tə] ['mæri] — [ænd; ənd][dʒini,dʒeni] ['wʊdrʌfs] “ [həm f] ！
to marry — and Jennie Woodruff's “ Humph ！
到 结婚 — 和 珍妮 车叶草 “ 哼 ！

任何工作都能让男人结婚，这和珍妮·伍德拉夫的“哼！

” [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][dræg] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] “ [aɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tu:] ！ ” -
” **returned to kill and drag off her “ I'm for you , too ! ” 48**
” 返回 到 杀 和 拖 离开 她 ” 我是 为了 你 ， 也 ！ ” -
“回来杀了她，把她拖走” “我也支持你！ ”48

[tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [sku:l]
THE FIRST DAY OF SCHOOL
这 第一的 天 的 学校

开学第一天

[aɪ] [sə'pouz] ['evri] ['ri:dər] [wɪl] [sei] [ðæt] ['dʒi:niəs] [kən'sɪsts] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪn]
I suppose every reader will say that genius consists very largely in seeing Opportunity in
我 认为 每一个 读者 将要 说 那 天才 由 非常 很大程度上 在 看到 机会 在
[ðə; ði][set][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɔ:r] [θɔ:ts] [ɔ:r] [im'preʃəns] [ðæt] ['kɑ:nstɪtu:t] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
the set of circumstances or thoughts or impressions that constitute Opportunity ,
这 放 的 情况 或者 想法 或者 印象 那 构成 机会 ,
我想每个读者都会说，天才很大程度上在于能够从构成机遇的各种环境、想法或印象中发现机遇。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and making the best of them .
和 制作 这 最好的 的 他们 .

并充分利用它们。

['dʒɪm][ʔɜ:rwɪn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [soʊ] , ['enihaʊ] .
Jim Irwin would have said so , anyhow .
吉姆 欧文 会 有 说 所以 , 无论如何 .

吉姆·欧文肯定会这么说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛmɜ-sənz] [reprɪ'zentətɪv] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɑ:r'lailz] [frentʃ]
He was full of his Emerson's Representative Men , and his Carlyle's French
他 曾是 满的 的 他的 爱默生的 代表 男人 , 和 他的 凯雷集团 法语
[revə'lʊ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] - ['fæɪnd] ,
Revolution , and the other old - fashioned ,
革命 , 和 这 其他 老的 - 造型 ,

他满脑子都是爱默生的《代表人物》、卡莱尔的《法国大革命》以及其他老派的著作。

['eksələnt] [gʊd] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][kɔ:st]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ]
excellent good literature which did not cost over twenty - five cents a
出色的 好的 文学 哪个 做过 不是 成本 超过 二十 - 五 分 一个
[ˈvɑ:lʒəm] ;
volume ;
体积 ;

优秀的文学作品，每册售价不超过25美分；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:d] [bɔ:n] [ænd; ənd][wið; wiθ] ['meni] [θrilz] ['ʊʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]
and he had pored long and with many thrills over the pages of
和 他 有 倾倒 长的 和 和 许多 刺激 超过 这 页面 的
['mæθju:z] - ['getɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [ʌv; əv] ['pjɔrli] [kən'venʃən(ə)l]
Matthews ' Getting on in the World — which is the best book of purely conventional
马修斯 - 获得 在 在 这 世界 — 哪个 是 这 最好的 书 的 纯粹 传统的
['helpflnəs] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
helpfulness in the language .
乐于助人 在 这 语言 .

他曾长时间仔细研读马修斯的《在世上立足》，并从中获得了许多乐趣——这是英语中纯粹出于传统习惯而写出的最佳实用指南。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv] [rɪfɪ(ə)nsi] [wʌz; wəz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə] [si:] [,ɑ:pər'tu:nəti]
And his view of efficiency was that it is the capacity to see opportunity
和 他的 看法 的 效率 曾是 那 它 是 这 容量 到 看 机会
[wer] [ˈlðər] [ʊʊvər'lʊk] [,aɪ 'ti:] ,
where others overlook it ,
在哪里 其他的 俯瞰 它 ,
他认为效率就是能够在别人忽略的机会面前发现机会的能力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and make the most of it .
和 制作 这 最多 的 它 .
并充分利用它。

[ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] plans49
All through his life he had had his own plans49
全部 通过 他的 生活 他 有 有 他的 自己的 plans49
他一生都有自己的计划。 49

[fɔ:r; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪt] .
for becoming great .
为了 成为 伟大的 .
为了变得伟大。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , ['hɜ:rlɪŋ] [bæk] [ðə; ði][foʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
He was to be a general , hurling back the foes of his country ;
他 曾是 到 是 一个 一般的 , 投掷 后退 这 敌人 的 他的 国家 ;
他本应成为一名将军，击退祖国的敌人；

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['neiʃənz] ['mæstər][ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ;
he was to be the nation's master in literature ;
他 曾是 到 是 这 国家的 掌握 在 文学 ;
他将成为国家文学大师；

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sleɪt] [hæd; həd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wiθ][æm'biʃ(ə)n] , ['kɑ:nfɪdəntli]
a successful drawing on his slate had filled him with ambition , confidently
一个 成功的 绘画 在 他的 石板 有 已填 他 和 志向 , 自信地
[,entər'teɪnd] ,
entertained ,
娱乐 ,
他在石板上成功作画后，充满了雄心壮志，自信满满地招待客人。

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['ru:bənz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]['bendʒəməɪn] [west] [ɪn][hɪz; ɪz] [sku:l]
of becoming a Rubens — and the story of Benjamin West in his school
的 成为 一个 鲁本斯 — 和 这 故事 的 本杰明 西方 在 他的 学校
['ri:dər] [fænd] [ðɪs] [spɑ:rk][tu:; tə][ə; eɪ] [fleɪm] ;
reader fanned this spark to a flame ;
读者 扇形 这 火花 到 一个 火焰 ;
成为鲁本斯式人物的梦想——本杰明·韦斯特在学校读物中读到的故事，更是点燃了这颗火花；

[ˈsaɪəns] , [tu:] , [hæd; həd][æ; ət] [taɪmz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [tʃoʊzn] [fi:ld] ;
science , too , had at times been his chosen field ;
科学 , 也 , 有 在 时代 到过 他的 选定 场地 ;

科学也曾是他选择的领域；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈmaʊstræp] [wɪt] [ˈæktʃuəli] [kɔ:t] [maɪs] , [hi:; hi] [sɔ:]
and when he had built a mousetrap which actually caught mice , he saw
和 什么时候 他 有 建造 一个 捕鼠器 哪个 实际上 捕捉 小鼠 , 他 锯
[hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ɪn'ventər] .
himself a millionaire inventor .
他自己 一个 百万富翁 发明者 .

当他发明出一种真正能捉到老鼠的捕鼠器时，他觉得自己成了百万富翁发明家。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprezɪdənt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənpleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
As for being president , that was a commonplace in his dreams .
作为 为了 存在 总统 , 那 曾是 一个 平凡 在 他的 梦境 .

至于当总统，那是他梦寐以求的事。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈber'fʊtɪd] ,
And all the time , he was barefooted ,
和 全部 这 时间 , 他 曾是 赤足 ,

而且他一直都光着脚。

[ɪl] - [klæd][ænd; ənd] [dri:md] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv]
ill - clad and dreamed his dreams to the accompaniment of the growl of
患病的 - 覆膜 和 梦见 他的 梦境 到 这 伴奏 的 这 咆哮 的
[ðə; ði] [pləʊ] [ˈkʌtrɪŋ] [ðə; ði] [ru:ts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [braʊn] [ˈfɜ:roʊ] - [sleɪs] ,
the plow cutting the roots under the brown furrow - slice ,
这 犁 切割 这 根 在下面 这 棕色的 畦 - 片 ,

他衣衫褴褛，在犁铧哧哧地切开棕色犁沟下根茎的轰鸣声中做着梦。

[ɔ:r][ðə; ði] [wʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] .
or the wooshing of the milk in the pail .
或者 这 呼啸 的 这 牛奶 在 这 桶 .

或者牛奶在桶里哗啦啦的声音。

[æt; ət] [ˈtwenti] - [eɪt] , [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ði:z] [dri:mz] [ˈoʊvər] .
At twenty - eight , he considered these dreams over .
在 二十 - 八 , 他 经过考虑的 这些 梦境 超过 .

二十八岁时，他认为这些梦想已经破灭了。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] [ɪm'plɔɪmənt] , [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [ɡreɪt] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
As for this new employment , he saw no great opportunity in it .
作为 为了 这 新的 就业 , 他 锯 不 伟大的 机会 在 它 .

至于这份新工作，他认为没有什么好机会。

[ʌv; əv] [ˈeni] [spɑ:rk][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn][,aɪ 'ti:] ,
Of any spark of genius he was to show in it ,
的 任何 火花 的 天才 他 曾是 到 展示 在 它 ,

他在这部作品中展现出的任何天才火花，

[ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ɪn][,aɪ 'ti:] ,
of anything he was to suffer in it ,
的 任何事物 他 曾是 到 遭受 在 它 ,

他在这场战争中将要遭受的一切痛苦，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [peɪnz][ænd; ənd] [ˈpenəltɪz] [hweə'wɪð] [ðə; ði] [wɜ:rld] [peɪz] [ɪts] [ˈdʒi:njəsɪz] , [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn]
of those pains and penalties wherewith the world pays its geniuses , Jim Irwin
的 那些 疼痛 和 处罚 以及 这 世界 支付 它是 天才 , 吉姆 欧文
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
anticipated nothing .
预期 没有什么 .

吉姆·欧文丝毫没有预料到世界会用以惩罚天才的那些痛苦和惩罚。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] , [mi:n] , [ɪl] - [peɪd] [tæsk][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] ,
He went into the small , mean , ill - paid task as a part of the day's work ,
他 去 进入 这 小的 , 意思是 , 患病的 - 有薪酬的 任务 作为 一个 部分 的 这 天 工作 ,
with50
with50
with50

他去做这项琐碎、卑微、报酬微薄的工作，这只是他当天工作的一部分，50

[noʊ] ['na:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['rʊrəl]
no knowledge of the stirring of the nation for a different sort of rural
不 知识 的 这 搅拌 的 这 国家 为了 一个 不同的 种类 的 乡村的
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

对全国范围内呼吁建立一种新型乡村学校的呼声毫不知情。

[ænd; ʌnd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [leɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] ['eni] ['haɪweɪ] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪn][laɪf] .
and no suspicion that there lay in it any highway to success in life .
和 不 怀疑 那 那里 躺在 它 任何 公路 到 成功 在 生活 .

而且丝毫没有怀疑其中蕴藏着通往人生成功的任何途径。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [mæn][ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] - [sku:l] [mæn] .
He was not a college man or even a high - school man .
他 曾是 不是 一个 大学 男人 或者 甚至 一个 高的 - 学校 男人 .

他既不是大学生，也不是高中生。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [dri:mz] [hæd; həd] [faʊnd] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
All his other dreams had found rude awakening in the fact that he had not
全部 他的 其他 梦境 有 成立 粗鲁的 唤醒 在 这 事实 那 他 有 不是
[bɪn] ['erb(ə)] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] ['sku:lɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒi:njəsɪz] [ni:d] [ɪn] [ði:z] [deɪz] .
been able to secure the schooling which geniuses need in these days .
到过 有能力的 到 安全的 这 学校教育 哪个 天才 需要 在 这些 天 .

他的其他所有梦想都因无法获得如今天才们所需要的教育而破灭了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] ['dʒi:njəsɪz] [du:] .
He was unfitted for the work geniuses do .
他 曾是 不合适的 为了 这 工作 天才 做 .

他不适合从事天才所做的工作。

[ɔ:l] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʊrəl] ['ti:tʃər] , [æksɪ'dentəli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stu:pɪd]
All he was to be was a rural teacher , accidentally elected by a stupid
全部 他 曾是 到 是 曾是 一个 乡村的 老师 , 偶然 当选 经过 一个 愚蠢的
[sku:l] [bɔ:rd] ,
school board ,
学校 木板 ,

他原本只是个乡村教师，却阴差阳错地被愚蠢的校董会选了出来。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] ['tʌs(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɜ:rm]
and with a hard tussle before him to stay on the job for the term
和 和 一个 难的 争执 前 他 到 停留 在 这 工作 为了 这 学期
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:ntrækt] .
of his contract .
的 他的 合同 .

他面临着一场艰苦的斗争，才能保住这份工作，直到合同期满。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ək'septɪd] [pə'zɪʃənz] [kwaɪt][æz; əz] [gʊd] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] ,
He could have accepted positions quite as good years ago ,
他 可以 有 公认 职位 相当 作为 好的 年 前 ,

他几年前本可以接受同样好的职位。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
save for the fact that they would have taken him away from his mother ,
节省 为了 这 事实 那 他们会 有 已采取 他 离开 从 他的 母亲 ,
只是他们会把他从他母亲身边带走而已。

[ðer; ðər] [tʃiːp] [ˈlɪt(ə)] [hoʊm] , [ðer; ðər] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊlz] .
their cheap little home , their garden and their fowls .
他们的 便宜的 小的 家 , 他们的 花园 和 他们的 家禽 .
他们简陋的小房子、他们的花园和他们的家禽。

[hiː; hi] [ˈræðər] [ˈwʌndərd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [ˈdʒenɪz] [snɪr] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
He rather wondered why he had allowed Jennie's sneer to sting him into the
他 相当 想知道 为什么 他 有 允许 珍妮的 冷笑 到 蜇 他 进入 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [nuː] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] .
course of action which put him in this new relation to his neighbors .
课程 的 行动 哪个 放 他 在 这 新的 关系 到 他的 邻居 .
他很纳闷，自己为什么会因为珍妮的冷笑而做出这样的举动，从而与邻居们建立了这种新的关系。

[bʌt; bət] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [ɪn] [ˈɑːnɪst] [ˈθɜːroʊ] [wɜːrk] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər]
But , true to his belief in honest thorough work , like a general preparing for
但 , 真的 到 他的 信仰 在 诚实的 彻底 工作 , 喜欢 一个 一般的 准备 为了
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,
但是，他始终秉持着诚实严谨的工作态度，就像将军准备战斗一样，

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
he examined his field of operations .
他 检查 他的 场地 的 运营 .
他检查了自己的作战区域。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [ˈwʊdrəf] ,
His manner of doing this seemed to prove to Colonel Woodruff ,
他的 方式 的 正在做 这 似乎 到 证明 到 上校 伍德拉夫 ,
伍德拉夫上校似乎认为，他的做法证明了这一点。

[huː] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˈɪntrəst] [æz; əz] something51
who watched it with keen interest as something51
WHO 观看 它 和 敏锐的 兴趣 作为 something51
有人饶有兴趣地观看了它，就像 something51 一样

[nuː] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ðæt] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] .
new in the world , that Jim Irwin was possibly a Brown Mouse .
新的 在 这 世界 , 那 吉姆 欧文 曾是 可能 一个 棕色的 老鼠 .
这是世人第一次听说吉姆·欧文可能是一只棕色老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)] [nuː] [ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈdʒɪmz] [pəˈfɔːmənsɪz] .
But the colonel knew only a part of Jim's performances .
但 这 上校 知道 仅有的 一个 部分 的 吉姆的 表演 .
但上校只了解吉姆表演的一部分。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒɪm] [kloʊðd] [ɪn] [ˈslɪkəz] , [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ˈreɪn,stɔːmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
He saw Jim clothed in slickers , walking through rainstorms to the houses in the
他 锯 吉姆 穿着衣服 在 雨衣 , 步行 通过 暴雨 到 这 房屋 在 这
[ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] ,
Woodruff District ,
伍德拉夫 区 ,
他看到吉姆穿着雨衣，冒着暴雨走向伍德拉夫区的房屋。

[æz; əz] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][reɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈheɪ,meɪkər] [fɔːr; fər] [ʃaɪn] ;
as greedy for every moment of rain as a haymaker for shine ;
作为 贪婪的 为了 每一个 片刻 的 雨 作为 一个 重拳手 为了 闪耀 ;
像打草者渴望阳光一样渴望每一刻的雨水；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['dʒɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['i:vniŋ] [kɔ:lz] .

and he knew that Jim made a great many evening calls .

和 他 知道 那 吉姆 制成 一个 伟大的 许多 晚上 呼叫 .

他知道吉姆经常在晚上打电话。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [ʼaʊə; ɑ:r][,səʊsi'ɑ:lədʒɪst][kɔ:l][ə; eɪ]

But he did not know that Jim was making what our sociologists call a

但 他 做过 不是 知道 那 吉姆 曾是 制作 什么 我们的 社会学家 称呼 一个

[ˈsɜ:rveɪ] .

survey .

民意调查 .

但他并不知道吉姆正在进行一项我们社会学家所说的调查。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , ['ni:ðər] [dɪd]['dʒɪm] ; [fɔ:r; fər] [bʊks] [ɑ:n][,səʊsi'ɑ:lədʒi][kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti]

For that matter , neither did Jim ; for books on sociology cost more than twenty

为了 那 事情 , 两者都不 做过 吉姆 ; 为了 图书 在 社会学 成本 更多的 比 二十

- [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] ,

- five cents a volume ,

- 五 分 一个 体积 ,

事实上, 吉姆也不明白这一点; 因为社会学书籍每本售价超过25美分。

[ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [wʌn] .

and Jim had never seen one .

和 吉姆 有 绝不 已见 一 .

吉姆以前从未见过这种东西。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] .

However , it was a survey .

然而 , 它 曾是 一个 民意调查 .

然而, 这只是一项调查。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:n] [noʊn] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

To be sure , he had long known everybody in the district ,

到 是 当然 , 他 有 长的 已知 大家 在 这 区 ,

的确, 他早就认识区里的每一个人。

[seɪv] [ðə; ði] - — [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɔ:tɪk] [reɪs] ;

save the Simmses — and he was now a friend of all that exotic race ;

节省 这 - — 和 他 曾是 现在 一个 朋友 的 全部 那 异域风情 种族 ;

拯救了西姆斯一家——从此, 他就成了所有异域种族的朋友;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] .

but there is knowing and knowing .

但 那里 是 会心 和 会心 .

但认知是有区别的。

[hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd] [noʊt] - [bʊks] [fʊl] [ʌv; əv][fæktz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑ:rmz] .

He now had note - books full of facts about people and their farms .

他 现在 有 笔记 - 图书 满的 的 事实 关于 人们 和 他们的 农场 .

他现在有很多笔记本, 里面记满了关于人们及其农场的各种信息。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] ['meni] ['eɪkəs] [i:tʃ] ['fæməli] [pə'zest] ,

He knew how many acres each family possessed ,

他 知道 如何 许多 英亩 每个 家庭 拥有 ,

他知道每户人家拥有多少英亩土地,

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [i:tʃ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] — [lɪv; laɪv] [stɔ:k] , [greɪn][ɔ:r] [mɪkst]

and what sort of farming each husband was doing — live stock , grain or mixed

和 什么 种类 的 农业 每个 丈夫 曾是 正在做 — 居住 库存 , 粮食 或者 混合

.

.

.

以及每位丈夫从事的是哪种类型的农业——畜牧业、粮食种植还是混合种植。

[hiː; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dets] .
He knew about the mortgages , and the debts .
他 知道 关于 这 抵押贷款 , 和 这 债务 .
他了解抵押贷款和债务的情况。

[hiː; hi] [nu:] ['weðər] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈætməsfɪr] [wəz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ɔːr][ðə; ði]
He knew whether the family atmosphere was happy and contented , or the
他 知道 无论 这 家庭 气氛 曾是 快乐的 和 满足 , 或者 这
[rɪ'vɜːrs] .
reverse .
撤销 .
他知道这个家庭的气氛是幸福美满，还是截然相反。

[hiː; hi] [nu:] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][wɜːr; wər] ['weɪwərd] [ænd; ənd] [ɪnsə'boːrdɪnət] . -
He knew which boys and girls were wayward and insubordinate . 52
他 知道 哪个 男孩们 和 女孩们 是 任性的 和 不服从 . -
他知道哪些男孩女孩是任性不服从的。 52

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðər; ðər] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
He made a record of the advancement in their studies of all the children
他 制成 一个 记录 的 这 进步 在 他们的 研究 的 全部 这 孩子们
,
:
,
他记录了所有孩子在学习上的进步情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [riːd] .
and what they liked to read .
和 什么 他们 喜欢 到 读 .
以及他们喜欢读什么书。

[hiː; hi] [nu:] [ðər; ðər] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənts] .
He knew their favorite amusements .
他 知道 他们的 最喜欢的 娱乐 .
他知道他们最喜欢的娱乐活动。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] — [nɔːt][ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] , [tuː; tə] ['eni]
He talked with their mothers and sisters — not about the school , to any
他 谈话 和 他们的 母亲们 和 姐妹 — 不是 关于 这 学校 , 到 任何
[ɪk'stent] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['weðər] ,
extent , but on the weather ,
程度 , 但 在 这 天气 ,
他和他们的母亲和姐妹们聊了起来——完全没有谈到学校的事情，而是聊起了天气。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [ɔːtəməbɪlz] , [ðə; ði][ˈsaɪləʊ] - ['fɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪfɪts][ʌv; əv]
the horses , the automobiles , the silo - filling machinery and the profits of
这 马匹 , 这 汽车 , 这 筒仓 - 填充 机械 和 这 利润 的
[ˈfɑːrmɪŋ] .
farming .
农业 .
马匹、汽车、筒仓装填机械和农业利润。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ʌndər'teɪkən] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
I suppose that no person who has undertaken the management of the young
我 认为 那 不 人 WHO 有 已 这 管理 的 这 年轻的
[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [skuːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] ,
people of any school in all the history of education ,
人们 的 任何 学校 在 全部 这 历史 的 教育 ,
我想，纵观教育史，任何一位曾负责管理学校青少年事务的人，都不会.....

[ˈevər][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [brɪʃːr] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ˈoʊpənd] .
ever did so much work of this sort before his school opened .

曾经 做过 所以 很多 工作 的 这 种类 前 他的 学校 打开 .

在他学校开学之前，他从未做过这么多这类工作。

[ˈriːəli] , [ðoʊ] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈwʊdrəf] [dɪd][nɔːt] [siː] [haʊ] [sʌtʃ] [ˈduːɪnʒ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [wɜːrk] ,
Really , though Jennie Woodruff did not see how such doings related to school work ,

真的 , 尽管 珍妮 伍德拉夫 做过 不是 看 如何 这样的 行为 有关的 到 学校 工作 ,

虽然珍妮·伍德拉夫并不认为这些行为与学校作业有什么关系，

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪnz] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fʊl] [blæst][ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Jim Irwin's school was running full blast in the homes of the district and the

吉姆 欧文的 学校 曾是 跑步 满的 爆炸 在 这 房屋 的 这 区 和 这

[maɪndz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpjuːp(ə)lz] ,
minds of many pupils ,

思想 的 许多 学生 ,

吉姆·欧文的学校在全区居民家中和许多学生的心中都火热进行着。

[wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [brɪʃːr] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði]
weeks and weeks before that day when he called them to order on the

周 和 周 前 那 天 什么时候 他 称为 他们 到 命令 在 这

[ˈmʌndər; ˈmʌndi] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] .
Monday specified in his contract as the first day of school .

周一 指定的 在 他的 合同 作为 这 第一的 天 的 学校 .

在那之前好几个星期，他才在合同规定的星期一——开学第一天——召集他们服从命令。

[kɑːn] [ˈbɒnə] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Con Bonner , who came to see the opening ,

康 邦纳 , WHO 来了 到 看 这 开幕 ,

前来观看开幕式的康·邦纳

[vɔɪst] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [kənˈdemd] [ðə; ði] [skuːl] [æz; əz]
voiced the sentiments of the older people when he condemned the school as

配音 这 情感 的 这 老 人们 什么时候 他 谴责 这 学校 作为

[dɪsˈɔːrdərli] .
disorderly .

乱 .

他谴责学校秩序混乱，表达了老年人的心声。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,

到 是 当然 ,

的确如此，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪnˈroʊld] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər] [ˈentərd] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrst] [deɪ] [ɪn]
there were more pupils enrolled than had ever entered on a first day in

那里 是 更多的 学生 已注册 比 有 曾经 进入 在 一个 第一的 天 在

[ðə; ði] whole53
the whole53

这 whole53

入学新生人数比以往任何一届开学第一天的入学人数都多⁵³。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
history of the school , and it was hard to accommodate them all .

历史 的 这 学校 , 和 它 曾是 难的 到 容纳 他们 全部 .

学校的历史悠久，要容纳所有人并不容易。

[bʌt; bət][ðə; ði][daɪ'rektɜːz, dɜː'ektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][ˈkrɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] [ˈlevəld] [ə'genst] [ðə; ði] [fri:] -
But the director's criticism was leveled against the free -
但 这 导演的 批评 曾是 平整 反对 这 自由的 -
[ænd; ənd] - ['i:zi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and - easy air of the children .
和 - 简单的 空气 的 这 孩子们 .

但导演的批评矛头指向了孩子们那种自由自在的态度。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔ:t] [si:d] [kɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [kɔ:rn] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]
Most of them had brought seed corn and a good - sized corn show was
最多 的 他们 有 带来 种子 玉米 和 一个 好的 - 尺寸 玉米 展示 曾是
[ɑ:n] [vju:] .
on view .
在 看法 .

他们大多数人都带来了玉米种子，现场举办了一场规模可观的玉米展览。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɑ:rgjumənt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈentriːz] .
There was much argument as to the merits of the various entries .
那里 曾是 很多 争论 作为 到 这 优点 的 这 各种各样的 条目 .

对于各个参赛作品的优劣，人们展开了激烈的争论。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈles(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] - [bʊk] ,
Instead of a language lesson from the text - book ,
反而 的 一个 语言 课 从 这 文本 - 书 ,
[wɪθ] [frʌm; frəm] [ˈlɛŋɡwɪdʒ] [ˈles(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈtɛkst] [ˈbʊk] ,
而不是照本宣科地上语言课，

[ˈdʒɪm][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈeksəsaɪz] [beɪst] [ɑ:n][æn; ən] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrɪz]
Jim had given them an exercise based on an examination of the ears
吉姆 有 给定 他们 一个 锻炼 基于 在 一个 考试 的 这 耳朵
[ʌv; əv][kɔ:rn] .
of corn .
的 玉米 .

吉姆给他们布置了一项练习，内容是根据对玉米穗的观察情况进行的。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈeksəsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪz] [ænd; ənd]
The number exercises of the little chaps had been worked out with ears and
这 数字 练习 的 这 小的 小伙子们 有 到过 工作 出去 和 耳朵 和
[ˈkə:nəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
kernels of corn .
内核 的 玉米 .

小家伙们的算术练习是用玉米穗和玉米粒来完成的。

[wʌn] [klæs] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [ˈkə:nəlz] [æt; ət][tɪp][ænd; ənd]
One class in arithmetic calculated the percentage of inferior kernels at tip and
一 班级 在 算术 计算 这 百分比 的 下 内核 在 提示 和
[bʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] [greɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .
butt to the full - sized grains in the middle of the ear .
屁股 到 这 满的 - 尺寸 谷物 在 这 中间 的 这 耳朵 .

一门算术课计算了穗尖和穗底劣质籽粒与穗中部全大籽粒的百分比。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] , [ˈɔ:kwərd] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] ,
All the time , Jim Irwin , awkward and uncouth ,
全部 这 时间 , 吉姆 欧文 , 尴尬的 和 粗野 ,
[dʒɪm] [ɪrɪwɪn] [ˈɔ:kwərd] [ʌn'ku:θ]
吉姆·欧文总是那么笨拙粗鲁。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [nʌn] - [tu:] - [gʊd] ['sʌndeɪ] [su:t][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][haɪd][br'haɪnd][hɪz; ɪz]
clad in his none - too - good Sunday suit and trying to hide behind his
覆膜 在 他的 没有任何 - 也 - 好的 星期日 套装 和 尝试 到 隐藏 在后面 他的
[lɪŋ'kəʊniən] [smaɪl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
Lincolnian smile the fact that he was pretty badly frightened and much
林肯式 微笑 这 事实 那 他 曾是 漂亮的 糟糕 害怕 和 很多
[ɪm'bærəst] ,
embarrassed ,
尴尬的 ,

他穿着那套不太体面的周日西装，试图用他那林肯式的微笑掩盖自己其实非常害怕和尴尬的事实。

[pæst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'roʊld] , ['setɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][wɜ:rk] ,
passed among them , getting them enrolled , setting them to work ,
通过了 之中 他们 , 获得 他们 已注册 , 环境 他们 到 工作 ,
将这些文件传递给他们，让他们入学，安排他们工作，

[ˈweɪstɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhevi] - [ˈleɪdn] [bɑ:rdʒ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsi:weɪ] .
wasting much time and laboring like a heavy - laden barge in a seaway .
浪费 很多 时间 和 劳动 喜欢 一个 重的 - 满载 驳船 在 一个 航道 .
浪费大量时间，像一艘满载货物的驳船在海上艰难航行。

“ [ðæt] - [ˈnevər] [du:] , ” [sed] [ˈbɒnə] to54
“ **That feller'll never do , ” said Bonner to54**
“ 那 - 绝不 做 , ” 说 邦纳 to54
“那家伙肯定不行,”邦纳对54说。

[ˈbrɑ:nsən][nekst] [deɪ] .
Bronson next day .
布朗森 下一个 天 .
第二天，布朗森。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][træmp][ɪn][ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrəm] . ”
“ **Looks like a tramp in the schoolroom . ”**
“ 看起来 喜欢 一个 流浪汉 在 这 教室 . ”
“看起来像个流浪汉进了教室。”

“ [ˈweɪɪn] - [hɪz; ɪz][best] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ˈbrɑ:nsən] .
“ **Wearin ' his best , I guess , ” said Bronson .**
“ 穿着 - 他的 最好的 , 我 猜测 , ” 说 布朗森 .
“我猜他穿的是他最好的衣服。”布朗森说道。

“ [hæf] [ðə; ði] [kɪdz] [kɔ:l][hɪm; ɪm] - ['dʒɪm] , -
“ **Half the kids call him ' Jim , '**
“ 一半 这 孩子们 称呼 他 - 吉姆 , -
“一半的孩子都叫他‘吉姆’,

“ [sed] [ˈbɒnə] .
“ **said Bonner .**
“ 说 邦纳 .
邦纳说道。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈbrɑ:nsən] .
“ **That's all right with me , ” replied Bronson .**
“ 那就是 全部 正确的 和 我 , ” 回复 布朗森 .
“我没意见,”布朗森回答道。

“ [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:kəs] , ” [wʌz; wəz] [ˈbɑ:nərz] [nekst] [ɪn'daɪtmənt] ,
“ **The room was as noisy as a caucus , ” was Bonner's next indictment ,**
“ 这 房间 曾是 作为 嘈杂 作为 一个 党团会议 , ” 曾是 邦纳 下一个 起诉书 ,
“房间里吵闹得像在开党团会议一样,”邦纳接下来的指控是，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər][kɔ:rn] [laɪk] [ə; eɪ][hɔ:g] - [pɪn] . ”
“ and the flure was all over corn like a hog - pin . ”
“ 和 这 - 曾是 全部 超过 玉米 喜欢 一个 猪 - 别针 . ”
“ 玉米地里到处都是雪花，就像猪圈一样。”

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [hi:; hi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , ” [əˈsentɪd] [ˈbrɑ:nsən] [dɪsˈgʌstɪdli]
“ Oh ! I don't suppose he can get away with it , ” assented Bronson disgustedly
“ 哦 ! 我 不 认为 他 能 得到 离开 和 它 , ” 同意 布朗森 厌恶地
,
.
.
“ 哦！我看他恐怕逃不掉的，”布朗森厌恶地附和道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][æz; əz] [ˈtɪk(ə)ld] [æz; əz][ə; eɪ][koʊlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
“ but that boy of mine is as tickled as a colt with the whole thing . ”
“ 但 那 男生 的 矿 是 作为 挠痒 作为 一个 小马 和 这 所有的 事物 . ”
“但我儿子对整件事高兴得像匹小马驹一样。”

[sez] [ˈhi:z] [ˈɡoɪn] - [ˈreglɜː] [ðɪs] [ˈwɪntər] . ”
Says he's goin ' reg'lar this winter . ”
说道 他是 去 - reg'lar 这 冬天 . ”
“ 他说他今年冬天会正常出行。

“ [ðæts] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈdʒɪm][dəunt] [ki:p] [noʊ][ˈɔ:rdər] , ” [sed] [ˈbɒnə] .
“ That's because Jim don't keep no order , ” said Bonner . ”
“ 那就是 因为 吉姆 不 保持 不 命令 , ” 说 邦纳 . ”
“那是因为吉姆根本不守秩序，”邦纳说。

“ [hi:; hi] [lets] [nu:t] [du:][æz; əz][hi:; hi][dæm] [pli:zɪz] . ”
“ He lets Newt do as he dam pleases . ”
“ 他 让我们 蝾螈 做 作为 他 坝 请 . ”
“他任由纽特为所欲为。”

“ [fɜ:rst] [taɪm] [ˈhi:z] [ˈevər] [pli:zd] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈdevəltri] , ” [ˈprəʊˈtestɪd] [ˈbrɑ:nsən] .
“ First time he's ever pleased to do anything but deviltry , ” protested Bronson . ”
“ 第一的 时间 他是 曾经 高兴 到 做 任何事物 但 魔鬼行径 , ” 抗议 布朗森 . ”
布朗森抗议道：“这是他第一次乐意做除了作恶以外的事。”

“ [oʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [dʒɪməl] [fɔ:l] [daʊn] ,
“ Oh , I suppose Jim'll fall down , ”
“ 哦 , 我 认为 吉姆·威尔 落下 向下 , ”
“哦，我猜吉姆会摔倒的。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ˈfaɪər][hɪm; ɪm] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɡɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈti:tʃər]
and we'll have to fire him — but I wish we could git a good teacher
和 出色地 有 到 火 他 — 但 我 希望 我们 可以 git 一个 好的 老师
[ðæt] [wʊd] [ɡɪt][hoʊld][ʌv; əv] [nu:t] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] ! ” -
that would git hold of Newt the way he seems to ! ” 55
那 会 git 抓住 的 蝾螈 这 方式 他 似乎 到 ! ” -
我们不得不解雇他——但我真希望我们能找到一位好老师，能像他那样管住纽特！ 55

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ðə; ði] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɪni,ˈdʒeni]
THE PROMOTION OF JENNIE
这 晋升 的 珍妮
珍妮的晋升

[ɪf] ['dʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒɪm][ˈɜːrwɪnz] ['sʌd(ə)n] [ɪ'rʌp]n] ['ɪntuː][ðə; ði]
If Jennie Woodruff was the cause of Jim Irwin's sudden irruption into the
如果 珍妮 伍德拉夫 曾是 这 原因 的 吉姆 欧文的 突然 爆发 进入 这
[edʒu'keɪʃən(ə)l] [fiːld] [baɪ][hɜːr; hər] [skɔfɪŋ] “ [həmf] ！
educational field by her scoffing “ Humph ！
教育 场地 经过 她 嘲笑 “ 哼 ！

如果说珍妮·伍德拉夫的嘲讽“哼！”导致了吉姆·欧文突然闯入教育领域，那么.....

” [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] - ['hændz] ['evər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mæri] ，
” at the idea of a farm - hand's ever being able to marry ，
” 在 这 主意 的 一个 农场 - 手的 曾经 存在 有能力的 到 结婚 ，
“一想到农场工人也能结婚，我就觉得不可思议。”

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsʊʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]['moʊtər]
she also gave him the opportunity to knock down the driver of the big motor
她 还 给予 他 这 机会 到 敲 向下 这 司机 的 这 大的 发动机
- [kɑːr] ，
- **car** ，
- 车 ；

她还给了他机会去撞倒那辆大汽车的司机。

[ænd; ənd] [pər'septəbli] ['elɪvɪt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ，
and perceptibly elevate himself in the opinion of the neighborhood ，
和 明显地 提升 他自己 在 这 观点 的 这 邻里 ，
并明显提升了自己在邻里心目中的地位。

[waɪl] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ʃeɪm] ．
while filling his own heart with something like shame ．
尽管 填充 他的 自己的 心 和 某物 喜欢 耻辱 ．
与此同时，他心中却充满了羞愧之情。

[ðə; ði][fæt][mæn] [huː] [hæd; həd] [sed] “ [kʌt] [aɪ 'tiː][əʊt] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz]['draɪvər] ， [wʌz; wəz]['mɪstər] ． [tʃɑːrlz]
The fat man who had said “ Cut it out ” to his driver ， was Mr ． Charles
这 胖的 男人 WHO 有 说 “ 切 它 出去 ” 到 他的 司机 ， 曾是 先生 ． 查尔斯
['dɪli] ，
Dilly ．
迪利 ；

那个对司机说“别闹了”的胖子，名叫查尔斯·迪利先生。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ．
a business man in the village at the extreme opposite corner of the county ．
一个 商业 男人 在 这 村庄 在 这 极端 对面的 角落 的 这 县 ．
县城另一端村庄的一位商人。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['moʊtərɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət]
His choice of the Woodruff District as a place for motoring had a secret
他的 选择 的 这 伍德拉夫 区 作为 一个 地方 为了 汽车 有 一个 秘密
[eksplə'neɪʃ(ə)n] ．
explanation ．
解释 ．

他选择伍德拉夫区作为驾车兜风的地点，其实另有隐情。

[aɪ][eɪ 'em] ['ʌndər] [noʊ] [ɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['siːkrət] ．
I am under no obligation to preserve the secret ．
我 是 在下面 不 义务 到 保存 这 秘密 ．
我没有义务保守秘密。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['kɜːrn(ə)l] ['wʊdrəf] [ænd; ənd]['dʒɪni,'dʒeni] ．
He came to see Colonel Woodruff and Jennie ．
他 来了 到 看 上校 伍德拉夫 和 珍妮 ．
他来看望伍德拉夫上校和珍妮。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnti] [ˈtreɪzərər] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]
Mr . Dilly was a candidate for county treasurer , and wished to be
先生 . 迪利 曾是 一个 候选人 为了 县 财务主管 , 和 希望 到 是
nominated56
nominated56
nominated56

迪利先生是郡财务主管的候选人，并希望获得提名。56

[æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈkaʊnti] [kənˈvenʃ(ə)n] .
at the approaching county convention .
在 这 接近 县 习俗 .

在即将召开的县级代表大会上。

[ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [lɪvd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] — [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər]
In his part of the county lived the county superintendent — a candidate for
在 他的 部分 的 这 县 居住地 这 县 校长 — 一个 候选人 为了
[rɪˌnɑːməˈneɪʃən] .
renomination .
重新提名 .

在他所在的县里，住着县长——一位竞选连任的候选人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [ˈgɑːrdn] [ɔːr] [fiːld] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
He was just a plain garden or field county superintendent of schools ,
他 曾是 只是 一个 清楚的 花园 或者 场地 县 校长 的 学校 ,
他只不过是普通的县级教育督导员，负责管理花园或田野。

[noʊ] [ˈbetər] [ænd; ənd][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][pəˈlɪtɪk(ə)] [rʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
no better and no worse than the general political run of them ,
不 更好的 和 不 更糟 比 这 一般的 政治的 跑步 的 他们 ,
与他们的整体政治表现相比，既不更好也不更差。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈloʊk(ə)] [praɪd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd]
but he had local pride enlisted in his cause , and was a good
但 他 有 当地的 自豪 入伍 在 他的 原因 , 和 曾是 一个 好的
[ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] .
politician .
政治家 .

但他成功地利用了当地人的自豪感，而且他是一位优秀的政治家。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌbækˈfaɪər] [əˈɡenst] [ðɪs]
Mr . Dilly was in the Woodruff District to build a backfire against this
先生 . 迪利 曾是 在 这 伍德拉夫 区 到 建造 一个 反噬 反对 这
[kɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] .
conflagration of the county superintendent .
大火 的 这 县 校长 .

迪利先生当时在伍德拉夫区，是为了反击县教育局长发起的这场风暴。

[hiː; hi] [ɪkˈspekɪd] [tuː; tə][juːz][ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈwʊdrəf] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪˈtiː][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
He expected to use Jennie Woodruff to light it withal .
他 预期的 到 使用 珍妮 伍德拉夫 到 光 它 此外 .
他原本打算让珍妮·伍德拉夫来点燃它。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,
那是，

[waɪl] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [diːl] [ɔːr] [treɪd] — [ˈevri] [ˈkændɪdət] [ɪn] [ˈevri]
while denying that he wished to make any deal or trade — every candidate in every
尽管 否认 那 他 希望 到 制作 任何 交易 或者 贸易 — 每一个 候选人 在 每一个
[kənˈvenʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [sez] [ðæt] — [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈwʊdrəf] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
convention always says that — he wished to say to Miss Woodruff and her
习俗 总是 说道 那 — 他 希望 到 说 到 错过 伍德拉夫 和 她
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

虽然他否认自己想达成任何交易或交换条件——每个候选人在每次大会上都会这么说——但他想对伍德拉夫小姐和她的父亲说：

[ðæt] [ɪf] [mɪs] [ˈwʊdrəf] [wʊd] [pərˈmɪt] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv]
that if Miss Woodruff would permit her name to be used for the office of
那 如果 错过 伍德拉夫 会 允许 她 姓名 到 是 用过的 为了 这 办公室 的
[ˈkaʊnti] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
county superintendent of schools ,
县 校长 的 学校 ,
如果伍德拉夫小姐允许她的名字被用于县教育局长的职位，

[ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] [kʊd; kəd][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
a goodly group of delegates could be selected in the other corner of the
一个 很好 团体 的 代表们 可以 是 已选 在 这 其他 角落 的 这
[ˈkaʊnti] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [rɪˈsɪprəkeɪt] [ˈeni] [ˈfeɪvərz][ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [ˈdɪli] [maɪt]
county who would be glad to reciprocate any favors Mr . Charles J . Dilly might
县 WHO 会 是 高兴的 到 往复 任何 恩惠 先生 . 查尔斯 J . 迪利 可能
[rɪˈsiːv] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [voʊts] [fɔːr; fər] [ˈkaʊnti] [ˈtreʒərə] [wɪð; wɪθ] [ˈbæləts] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈdʒɪni; ˈdʒeni]
receive in the way of votes for county treasurer with ballots for Miss Jennie
收到 在 这 方式 的 投票 为了 县 财务主管 和 选票 为了 错过 珍妮
[ˈwʊdrəf] [fɔːr; fər] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] .
Woodruff for superintendent of schools .
伍德拉夫 为了 校长 的 学校 .

在县的另一边，可以选出一批优秀的代表，他们很乐意回报查尔斯·迪利先生在县财务主管选举中获得的任何好处，即投票支持珍妮·伍德拉夫小姐担任学校总监。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪli] [ˈnevər] [ɪnˈkwaɪəd] [æz; əz][tuː; tə] [mɪs] -
Mr . Dilly never inquired as to Miss Woodruff's57
先生 . 迪利 绝不 询问 作为 到 错过 -
迪利先生从未询问过伍德拉夫小姐的57

[əˈbɪlətɪz] [æz; əz][æn; ən][ˈedʒukeɪtər] .
abilities as an educator .
能力 作为 一个 教育者 .
作为一名教育者的能力。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsentrɪk] .
That would have been eccentric .
那 会 有 到过 偏心 .
那会很古怪。

[mɪs] [ˈwʊdrəf] [ˈnevər] [æskt] [hɜːrˈself] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrʊrəl][edʒuˈkeɪ(ə)n] [wɪtʃ]
Miss Woodruff never asked herself if she knew anything about rural education which
错过 伍德拉夫 绝不 问 她自己 如果 她 知道 任何事物 关于 乡村的 教育 哪个
[ɪˈspeʃəli] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] ;
especially fitted her for the task ;
尤其 适配 她 为了 这 任务 ;
伍德拉夫小姐从未问过自己是否了解农村教育，而这恰恰使她特别适合这项工作；

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːpjələər][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈtiːtʃər] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt]
for was she not a popular and successful teacher — and was not that
为了 曾是 她 不是 一个 受欢迎的 和 成功的 老师 — 和 曾是 不是 那
[ɪˈnʌf] ?
enough ?
足够的 ?

她难道不是一位受欢迎且成功的老师吗？难道这还不够吗？

[ˈmɪstər] . [ˈdɪli] [ˈmɪrli] [æskt] [hɪmˈself] [ɪf] [mɪs] [ˈwʊdrʌfs] [neɪm] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] [streŋθ]
Mr . Dilly merely asked himself if Miss Woodruff's name could command strength
先生 . 迪利 仅仅 问 他自己 如果 错过 车叶草 姓名 可以 命令 力量
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈkændɪdət] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑʊntɪ] [ænd; ənd]
enough to eliminate the embarrassing candidate in his part of the county and
足够的 到 排除 这 尴尬的 候选人 在 他的 部分 的 这 县 和
[liːv] [ðə; ðɪ] [fiːld] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
leave the field to himself .
离开 这 场地 到 他自己 .

迪利先生只是在想，伍德拉夫小姐的名声是否足以让他所在地区的候选人出局，从而将竞选的主动权留给自己。

[mɪs] [ˈwʊdrəf] [æskt] [hɜːrˈself] [ˈweðər] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [laɪf]
Miss Woodruff asked herself whether the work would not give her a pleasanter life
错过 伍德拉夫 问 她自己 无论 这 工作 会 不是 给 她 一个 更令人愉悦 生活
[ðæn; ðən][dɪd] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
than did teaching ,
比 做过 教学 ,

伍德拉夫小姐心想，这份工作会不会比教书更能让她过上愉快的生活呢？

[ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsæləri] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][ˈset(ə)l][hɜːrˈself][ɪn][laɪf] .
a better salary , and more chances to settle herself in life .
一个 更好的 薪水 , 和 更多的 机会 到 定居 她自己 在 生活 .

更高的薪水，以及更多安定下来的机会。

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ˈtʃoʊzn] [huː] [ˈsuːpərvaɪz][ænd; ənd][kənˈtroʊl][ðə; ðɪ][edʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
So are the officials chosen who supervise and control the education of the
所以 是 这 官员 选定 WHO 监督 和 控制 这 教育 的 这
[fɑːrm] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
farm children of America .
农场 孩子们 的 美国 .

因此，那些被选出来监督和管理美国农家子弟教育的官员也是如此。

[ðɪs] [ˈsiːkrət] [ˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [treɪd] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - [dɪˈzaɪər]
This secret mission to effect a political trade accounted for Mr . Dilly's desire
这 秘密 使命 到 影响 一个 政治的 贸易 已记录 为了 先生 . - 欲望
[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvər][ʃʊd; ʃəd] “ [kʌt] [aʊt] ” [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən] ,
that his driver should “ cut out ” the controversy with Newton Bronson ,
那 他的 司机 应该 “ 切 出去 ” 这 争议 和 牛顿 布朗森 ,

迪利先生之所以希望他的司机“撇清”与牛顿·布朗森之间的争议，正是因为这项秘密的政治交易任务。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] — [ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər]
and the personal encounter with Jim Irwin — and it may account for
和 这 个人的 遇到 和 吉姆 欧文 — 和 它 可能 帐户 为了
[ˈdʒɪmz] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] .
Jim's easy victory in his first and only physical encounter .
吉姆的 简单的 胜利 在 他的 第一的 和 仅有的 身体的 遇到 .

还有与吉姆·欧文的私人交锋——这或许可以解释吉姆在第一次也是唯一一次肉搏战中轻松获胜的原因。

[æn; ən] ['ɑ:ʃɪs] ['si:kər] [kʊd, kəd] ['skersli] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [frend] [ɔ:r] [ɪm'plɔɪi:] [lɪk] [ə; eɪ]
An office seeker could scarcely afford to let his friend or employee lick a
一个 办公室 寻求者 可以 几乎 买得起 到 让 他的 朋友 或者 员工 舔 一个
['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:rmɜ:z] - [round] [gæŋ] .
member of a farmers' road gang .
成员 的 一个 农民 - 路 帮派 .

求职者很难承受让自己的朋友或员工去舔农民修路队成员的后果。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fækt] that58
It certainly explains the fact that58
它 当然 解释 这 事实 that58

这当然可以解释58这个事实

[wen] ['dʒɪm][ɜ:rwɪn] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ti:m] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
when Jim Irwin started home from putting out his team the day after his first
什么时候 吉姆 欧文 开始 家 从 推杆 出去 他的 团队 这 天 后 他的 第一的
[kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪmz] ['fæməli] ,
call on the Simms family ,
称呼 在 这 西姆斯 家庭 ,

吉姆·欧文在第一次联系西姆斯家族的第二天，就带着他的团队踏上了回家的路。

['dʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nɑ:mɪ'neɪʃn] .
Jennie was waiting at the gate to be congratulated on her nomination .
珍妮 曾是 等待 在 这 门 到 是 恭喜 在 她 提名 .

Jennie在门口等着接受大家对她获得提名的祝贺。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , " [sed] ['dʒɪm] .
" I congratulate you , " said Jim .
" 我 祝贺 你 , " 说 吉姆 .

“我祝贺你,”吉姆说道。

" [θæŋks] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] .
" Thanks , " said Jennie , extending her hand .
" 谢谢 , " 说 珍妮 , 扩展 她 手 .

“谢谢,”珍妮说着，伸出了手。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [rɪ'lektɪd] , " ['dʒɪm] [went] [ɑ:n] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd] ; " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt]
" I hope you're elected , " Jim went on , holding the hand ; " but there's no doubt
" 我 希望 你是 当选 , " 吉姆 去 在 , 保持 这 手 ; " 但 有 不 怀疑
[ʌv; əv] [ðæt] . "
of that . "
的 那 . "

“我希望你能当选,”吉姆握着她的手继续说道，“但这毫无疑问。”

" [ðeɪ] [seɪ] [na:t] , " [rɪ'plɑ:d] ['dʒɪni,'dʒeni] ;
" They say not , " replied Jennie ;
" 他们 说 不是 , " 回复 珍妮 ;

“他们说不是,”珍妮回答道;

" [bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [sez] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [si:] [em 'i:] .
" but father says I must go about and let the people see me .
" 但 父亲 说道 我 必须 去 关于 和 让 这 人们 看 我 .

“但是父亲说我必须四处走走，让人们看到我。”

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][mæ'dʒɔ:rəti][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He believes in working just as if we didn't have a big majority for the
他 相信 在 在职的 只是 作为 如果 我们 没有 有 一个 大的 多数 为了 这
[tɪkɪt] . "
ticket . "
票 . "

他认为，即使我们没有绝对多数席位，也应该像往常一样努力工作。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæz; həz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [λv; əv][ə; eɪ][ˈmæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ;
“ A woman has an advantage of a man in such a contest , ” said Jim ;
“ 一个 女士 有 一个 优势 的 一个 男人 在 这样的 一个 竞赛 , ” 说 吉姆 ;
吉姆说: “在这种较量中, 女人比男人有优势。”

“ [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [wɜːrk] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
“ she can work just as hard as he can , ”
“ 她 能 工作 只是 作为 难的 作为 他 能 , ”
她和他一样努力工作,
[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈprɔːfɪt][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ɪts] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] . ”
and at the same time profit by the fact that it's supposed she can't . ”
和 在 这 相同的 时间 利润 经过 这 事实 那 它是 据称 她 不能 . ”
同时, 她还利用人们认为她做不到这一点来获利。

“ [aɪ] [niːd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [aɪ] [pəˈzes] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , ” [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ðɪ] [voʊts] .
“ I need all the advantage I possess , ” said Jennie , ” and all the votes . ”
“ 我 需要 全部 这 优势 我 具有 , ” 说 珍妮 , ” 和 全部 这 投票 . ”
“我需要利用我所拥有的所有优势,”珍妮说, “以及所有的选票。”

[seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][em 'iː] [wen] [ɑːn][jɜːr; jər] [ˈpæstərəl] [raʊndz] . ”
Say a word for me when on your pastoral rounds . ”
说 一个 单词 为了 我 什么时候 在 你的 牧灵 回合 . ”
牧师巡视时, 请替我转达一句话。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ” [wʌt] [æɪ; ʃəl][aɪ] [seɪ] [juːl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skuːlz] ? ”
“ All right , ” said Jim , ” what shall I say you'll do for the schools ? ”
“ 全部 正确的 , ” 说 吉姆 , ” 什么 将 我 说 你会 做 为了 这 学校 ? ”
“好吧,”吉姆说, “我该怎么说你愿意为学校做些什么呢? ”

“ [waɪ] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , [ˈræðər] [pərˈplekst] , ” [aɪl] [biː; bi] [fer] [ɪn][maɪ] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [λv; əv]
“ Why , ” said Jennie , rather perplexed , ” I'll be fair in my examinations of
“ 为什么 , ” 说 珍妮 , 相当 困惑 , ” 患病的 是 公平的 在 我的 考试 的
[ˈtiːtʃəz] ,
teachers ,
教师 ,
“为什么? ”珍妮有些困惑地说, “我会公平地考核老师的。”

[traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɪt] [ˈtiːtʃəz] [aʊt] [λv; əv][ðə; ðɪ] [skuːlz] , visit59
try to keep the unfit teachers out of the schools , visit59
尝试 到 保持 这 不合格 教师 出去 的 这 学校 , visit59
尽量把不称职的教师拒之门外, 访问59

[skuːlz] [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ʌnd] — [waɪ] , [wʌt] [dʌz] [ˈeni] [gʊd] [ˌsuːpərɪnˈtendənt]
schools as often as I can , and — why , what does any good superintendent
学校 作为 经常 作为 我 能 , 和 — 为什么 , 什么 做 任何 好的 校长
[duː] ? ”
do ? ”
做 ? ”

我尽可能多地去学校, 而且——为什么呢, 任何一个优秀的教育局长都会这样做吗?
“ [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [λv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkaʊntɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ I never heard of a good county superintendent , ” said Jim . ”
“ 我 绝不 听到 的 一个 好的 县 校长 , ” 说 吉姆 . ”
吉姆说: “我从来没听说过哪个县教育局长是好的。”

“ [ˈnevər] [hɜːrd] [λv; əv][wʌn] — [waɪ] , [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ! ”
“ Never heard of one — why , Jim Irwin ! ”
“ 绝不 听到 的 — — 为什么 , 吉姆 欧文 ! ”
“我从来没听说过——哎呀, 吉姆·欧文! ”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [pə'sistɪd] ['dʒɪm] ,
“ **I don't believe there is any such thing** , ” **persisted Jim** ,
“ 我 不 相信 那里 是 任何 这样 的 事物 , ” 持续 吉姆 ,
“我不相信有这种事,”吉姆坚持道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [seɪ] ,
“ **and if you do no more than you say** ,
“ 和 如果 你 做 不 更多 的 比 你 说 ,
“如果你言行不一,

[ju:l] [bi:; bi][ɔ:f] [ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
you'll be off the same piece as the rest .
你会 是 离开 这 相同 的 片 作为 这 休息 .
你会和其他人一样, 从同一块板上下来。

[jɔr; jər] ['sɪstəm] [wəʊnt] [gɪv] [ju: 'es] ['eni] ['betər] [sku:lz] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] — [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
Your system won't give us any better schools than we have — of the old
你的 系统 惯于 给 我们 任何 更好 的 学校 比 我们 有 — 的 这 老 的
[sɔ:rt] — [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] . ”
sort — and we need a new kind . ”
种类 — 和 我们 需要 一个 新 的 种类 . ”
你们的制度不会给我们带来比我们现在拥有的——老式的——更好的学校, 而我们需要的是新型的学校。

“ [oʊ] , ['dʒɪm] , ['dʒɪm] !
“ **Oh , Jim , Jim !**
“ 哦 , 吉姆 , 吉姆 !
“哦, 吉姆, 吉姆! ”

['dri:mɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] !
Dreaming as of yore !
做梦 作为 的 昔时 !
仿佛回到了过去!

[waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ][bi:; bi]['præktɪk(ə)] !
Why can't you be practical !
为什么 不能 你 是 实际 的 !
你为什么就不能务实一点呢!

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv]['rʊrəl] [sku:l] ? ”
What do you mean by a new kind of rural school ? ”
什么 做 你 意思是 经过 一个 新 的 种类 的 乡村 的 学校 ? ”
您说的新型乡村学校是什么意思?

“ [ə; eɪ] ['tru:li] - ['rʊrəl] ['rʊrəl] [sku:l] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **A truly - rural rural school** , ” **said Jim** .
“ 一个 真的 - 乡村 的 乡村 的 学校 , ” 说 吉姆 .
“这是一所真正的乡村学校,”吉姆说道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [prə'haʊns] [aɪ 'ti:] , ” [smaɪld] ['dʒɪni,'dʒeni] , “ [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [aɪ 'ti:]
“ **I can't pronounce it** , ” **smiled Jennie** , “ **to say nothing of understanding it**
“ 我 不能 发音 它 , ” 微笑 珍妮 , “ 到 说 没有 什么 的 理解 它
.
:
.
“我不会念这个词,”珍妮笑着说, “更别说听懂了。”

[wʌt] [wʊd] [jɔr; jər] - ['rʊrəl] [sku:l] [du:] ? ”
What would your tralalooral rural school do ? ”
什么 会 你的 - 乡村 的 学校 做 ? ”
你们那所偏远乡村学校会怎么做?

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːrələtɪd] [wið; wiθ] ['rʊərəl] [laɪf] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ It would be correlated with rural life , ” said Jim . ”
“ 它 会 是 相关 和 乡村的 生活 , ” 说 吉姆 :
“这与乡村生活有关,”吉姆说。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”
“如何? ”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [get][edʒu'keɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['fɑːrməz] [ænd; ənd] ['fɑːrməz] - [waɪvz]
“ It would get education out of the things the farmers and farmers ' wives
“ 它 会 得到 教育 出去 的 这 事物 这 农民 和 农民 - 妻子们
[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] . ” -
are interested in as a part of their lives . ” 60
是 感兴趣的 在 作为 一个 部分 的 他们的 生活 : ” -
“这将使农民及其妻子能够从他们生活中感兴趣的事情中获得教育机会。”60

“ [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ”
“ What , for instance ? ”
“ 什么 , 为了 实例 ? ”
“例如什么? ”

“ ['derɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ; [ænd; ənd] [sɔɪl] ['mænɪdʒmənt] ; [ænd; ənd][kɔːrn] -
“ Dairying , for instance , in this district ; and soil management ; and corn -
“ 乳制品 , 为了 实例 , 在 这 区 ; 和 土壤 管理 ; 和 玉米 -
['ɡroʊɪŋ] ; [ænd; ənd][fɑːrm][ˈmænjuəl] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ;
growing ; and farm manual training for boys ;
生长 ; 和 农场 手动的 训练 为了 男孩们 ;
“例如, 本地区的奶牛养殖; 土壤管理; 玉米种植; 以及对男孩的农场手工技能培训;

[ænd; ənd] ['səʊɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊski:pɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːlz] — [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔːr; fər]
and sewing , cooking and housekeeping for the girls — and caring for
和 缝纫 , 烹饪 和 家政 为了 这 女孩们 — 和 关怀 为了
['beɪbiːz] !
babies !
婴儿 !
“还要负责女孩们的缝纫、烹饪和家务——以及照顾婴儿!”

“ ['dʒɪni,'dʒeni] [lʊkt] ['sɪriəs] , ['æftər] ['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] [læf] .
“ Jennie looked serious , after smothering a laugh .
“ 珍妮 看起来 严肃的 , 后 窒息 一个 笑 :
珍妮强忍住笑, 表情变得严肃起来。

“ ['dʒɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ Jim , ” said she ,
“ 吉姆 , ” 说 她 ,
“吉姆,”她说。

“ [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['ɪnʌf] [taɪm][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdrəf] [skuːl] ,
“ you're going to have a hard enough time to succeed in the Woodruff school ,
“ 你是 去 到 有 一个 难的 足够的 时间 到 成功 在 这 伍德拉夫 学校 ,
“即使在伍德拉夫学校, 你要想取得成功也已经非常困难了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['meθədʒ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɡʊd] . ”
if you confine yourself to methods that have been tested , and found good . ”
如果 你 局限 你自己 到 方法 那 有 到过 测试 , 和 成立 好的 : ”
“如果你只采用那些经过检验且被证明有效的方法。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['meθədʒ] , ” ['ɜːdʒd] ['dʒɪm] , ” [hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [bæd] .
“ But the old methods , ” urged Jim , “ have been tested and found bad .
“ 但 这 老的 方法 , ” 敦促 吉姆 , ” 有 到过 测试 和 成立 坏的 :
“但是,”吉姆敦促道, “旧方法已经过检验, 发现是不好的。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ki:p] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ? "
 Shall I keep to them ? "

我应该遵守它们吗？

" [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
 " They have made the American people what they are , " said Jennie .
 " 他们 有 制成 这 美国人 人们 什么 他们 是 , " 说 珍妮 .
 "他们造就了今天的美国人民,"珍妮说。

" [dəʊnt][bi:; bi][ʌn,petɹi'a:tɪk] , ['dʒɪm] . "
 " Don't be unpatriotic , Jim . "
 " 不 是 不爱国的 , 吉姆 . "

“吉姆，别做不爱国的事。”

" [ðeɪ] [hæv; həv]['edʒukeɪtɪd]['aʊər; ɑ:r][fɑ:rm] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪtɪz] , " [sed] ['dʒɪm] .
 " They have educated our farm children for the cities , " said Jim .
 " 他们 有 受过教育 我们的 农场 孩子们 为了 这 城市 , " 说 吉姆 .
 吉姆说：“他们把我们农村的孩子培养成了城市里的人。”

" [ðɪs] ['kaʊntɪ] [ɪz] ['lu:zɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] — [ænd; ænd] [ɪts] [ðə; ði] [best] ['kaʊntɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
 " This county is losing population — and it's the best county in the world . "
 " 这 县 是 输 人口 — 和 它是 这 最好的 县 在 这 世界 . "
 “这个县正在流失人口——但它却是世界上最好的县。”

" [ˌpesɪmɪzəm] ['nevər] [wɪnz] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
 " Pessimism never wins , " said Jennie .
 " 悲观主义 绝不 胜利 , " 说 珍妮 .

“悲观主义永远不会赢,”珍妮说。

" ['ni:ðər] [dʌz] ['blaɪndnəs] , " ['ænsər] ['dʒɪm] .
 " Neither does blindness , " answered Jim .
 " 两者都不 做 失明 , " 回答 吉姆 .

“失明也一样,”吉姆回答道。

" It61
 " It61
 " It61

“It61

[ɪz] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rmz][ðer; ðər] ['dwelərz] , [ænd; ænd] ['swelɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprɒvlə'terɪət] .
 is losing the farms their dwellers , and swelling the cities with a proletariat .
 是 输 这 农场 他们的 居民 , 和 肿胀 这 城市 和 一个 无产阶级 .
 农场失去了居民，城市里涌入了大量无产阶级。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [naʊ] , ['dʒɪm][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][hoʊld] ['dʒenɪz] [hænd] ;
 " For some time , now , Jim had ceased to hold Jennie's hand ;
 " 为了 一些 时间 , 现在 , 吉姆 有 停止 到 抓住 珍妮的 手 ;
 “一段时间以来，吉姆已经不再牵着珍妮的手了；

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['swi:thɑ:rt] [deɪz] [hæd; həd] ['nevər] [si:md] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] .
 and their sweetheart days had never seemed farther away .
 和 他们的 亲爱的 天 有 绝不 似乎 更远 离开 .
 他们的甜蜜恋情仿佛从未如此遥远过。

" ['dʒɪm] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ,
 " Jim , " said Jennie ,
 " 吉姆 , " 说 珍妮 ,

“吉姆,”珍妮说。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][jɔːr; jər]
“ **I may be elected to a position in which I shall be obliged to pass on your**
“ 我 可能 是 当选 到 一个 位置 在 哪个 我 将 是 有义务 到 经过 在 你的
[æktʃ][æz; əz] [ˈtiːtʃər] — [ɪn][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [wei] ,
acts as teacher — in an official way ,
行为 作为 老师 — 在 一个 官方的 方式 ,
“我可能会当选某个职位，届时我将有义务以官方方式将您作为教师的行为转达给其他人。”

[aɪ] [miːn] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l] .
I hope they will be justifiable .
我 希望 他们 将要 是 合理的 .

我希望他们的做法是合理的。

“ [ˈdʒɪm] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [sləʊəst] [ænd; ənd] [sædist] [smaɪl] .
“ **Jim smiled his slowest and saddest smile** .
“ 吉姆 微笑 他的 最慢 和 最悲伤的 微笑 .

吉姆露出了他最缓慢、最悲伤的笑容。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] , [aɪl] [nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈdoʊn] [ðem; ðəm] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **If they're not , I'll not ask you to condone them , ” said he** .
“ 如果 它们是 不是 , 患病的 不是 问 你 到 宽恕 他们 , “ 说 他 .
“如果他们不是，我不会要求你宽恕他们，”他说。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] . “
“ **But first , they must be justifiable to me , Jennie** . “
“ 但 第一的 , 他们 必须 是 合理的 到 我 , 珍妮 . “
“但首先，他们必须让我觉得他们的做法是合理的，珍妮。”

“ [gʊd] [naɪt] , “ [sed] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ˈkɜːrtli] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .
“ **Good night , ” said Jennie curtly , and left him** .
“ 好的 夜晚 , “ 说 珍妮 简短地 , 和 左边 他 .
“晚安，”珍妮简短地说完，便离开了。

[ˈdʒɪni, ˈdʒeni] , [aɪ][,eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ædˈmɪt] ,
Jennie , I am obliged to admit ,
珍妮 , 我 是 有义务 到 承认 ,

珍妮，我不得不承认，

[geɪv] [skænt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kəˈrɪr] [əˈpɑːn] [wɪt] [hɜːr; hər][oʊld] [ˈswiːthaːrt] [siːmd]
gave scant attention to the new career upon which her old sweetheart seemed
给予 稀少 注意力 到 这 新的 职业 之上 哪个 她 老的 亲爱的 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [ˈentərɪŋ] .
to be entering .
到 是 进入 .

她对旧情人似乎即将进入的新事业几乎不予理会。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [æz; əz] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈdɔːtər]
She was in politics , and was playing the game as became the daughter
她 曾是 在 政治 , 和 曾是 玩耍 这 游戏 作为 成为 这 女儿
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l][pɑːləˈtɪʃ(ə)n] .
of a local politician .
的 一个 当地的 政治家 .

她投身政界，扮演着当地政治家女儿的角色。

[ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst][nɑ:t][baɪ] [ðɪs] [tɜ:rm] [get][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɒdrəf] [wʌz; wəz]
The reader must not by this term get the impression that Colonel Woodruff was
这 读者 必须 不是 经过 这 学期 得到 这 印象 那 上校 伍德拉夫 曾是
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['græftɪŋ] ['trɪkl] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [prəʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði]
a man of the grafting tricky sort of which we are prone to think when the
一个 男人 的 这 嫁接 棘手 种类 的 哪个 我们 是 易于 到 思考 什么时候 这
[tɜ:rm][ɪz] [ju:st] .
term is used .
学期 是 用过的 .

读者不应因使用这个词而产生这样的印象：伍德拉夫上校是一个喜欢投机取巧、诡计多端的人，而我们通常使用这个词时往往会这样认为。

[ðə; ði] [west] [hæz; həz] [bɪn] [ru:ld] [baɪ][dʒʌst] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hi:; hi] , [ænd; ænd][ðə; ði] West62
The West has been ruled by just such men as he , and the West62
这 西方 有 到过 裁决 经过 只是 这样的 男人 作为 他 , 和 这 West62
西方一直以来都由像他这样的人统治，而西方62

[hæz; həz] [dʌn] ['ræðər] [wel] , [ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdərɪd] .
has done rather well , all things considered .
有 完毕 相当 出色地 , 全部 事物 经过考虑的 .
考虑到各种因素，他做得相当不错。

['kɜ:rn(ə)l] ['ælbərt] ['wɒdrəf] [went] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][æz; əz][ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] [ɪn] - ,
Colonel Albert Woodruff went south with the army as a corporal in 1861 ,
上校 阿尔伯特 伍德拉夫 去 南 和 这 军队 作为 一个 下士 在 - ,
1861年，艾伯特·伍德拉夫上校以下士军衔随军南下。

[ænd; ænd] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] .
and came back a lieutenant .
和 来了 后退 一个 中尉 .
他回来时已是中尉了。

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] [kən'fə:d] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
His title of colonel was conferred by appointment as a member of the
他的 标题 的 上校 曾是 授予 经过 预约 作为 一个 成员 的 这
[stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
staff of the governor ,
职员 的 这 州长 ,
他的上校军衔是通过任命他为总督幕僚而获得的。

[lɔ:ŋ] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kaʊntɪ] [ɔ:ɪtər] .
long years ago , when he was county auditor .
长的 年 前 , 什么时候 他 曾是 县 审计员 .
很多年前，他担任县审计员的时候。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] -
He was not a rich man , as I may have suggested , but a well - to -
他 曾是 不是 一个 富有的 男人 , 作为 我 可能 有 建议 , 但 一个 出色地 - 到 -
[du:]['fɑ:rmər] ,
do farmer ,
做 农民 ,
他并非如我之前所暗示的那样是个富人，而是一位富裕的农民。

[hu:z] [waɪf] [dɪd][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
whose wife did her own work much of the time ,
谁 妻子 做过 她 自己的 工作 很多 的 这 时间 ,
他的妻子大部分时间都是自己做工作。

[nɑ:t][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] ['haɪər] “ [help] ,
not because the colonel could not afford to hire “ help ,
不是 因为 这 上校 可以 不是 买得起 到 聘请 “ 帮助 ,
并非因为上校请不起“帮手”，

” [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] “ [haɪrd] [ˈgɜːlz] ” [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][get] .
“ **but** **for** **the** **reason** **that** “ **hired** **girls** ” **were** **hard** **to** **get** .

但 为了 这 原因 那 ” 雇用 女孩们 ” 是 难的 到 得到 .

但原因是“雇佣的女孩”很难找到。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
The **colonel** ,

这 上校 ,

上校

[ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪd] [ɪn]
having **seen** **the** **glory** **of** **the** **coming** **of** **the** **Lord** **in** **the** **triumph** **of** **his** **side** **in**

拥有 已见 这 荣耀 的 这 未来 的 这 主 在 这 胜利 的 他的 边 在

[ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr] ,
the **great** **war** ,

这 伟大的 战争 ,

亲眼目睹了主在伟大战争中胜利，彰显了主降临的荣耀，

[wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈfɔːrm] [hæd; həd] [ˈsiːst] ,
was **inclined** **to** **think** **that** **all** **reform** **had** **ceased** ,

曾是 倾斜 到 思考 那 全部 改革 有 停止 ,

当时人们倾向于认为所有的改革都已经停止了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][stænd] - [ˈpætər] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [wʌn] .
and **was** **a** **political** **stand** - **patter** — **a** **very** **honest** **and** **sincere** **one** .

和 曾是 一个 政治的 站立 - 语调 — 一个 非常 诚实的 和 真诚 — .

他是一位政治立场鲜明的演说家——一位非常诚实真诚的演说家。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,

而且 ,

而且，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪnfluˈen(ə)l] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈkʌmɪnz] [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈdɑːlɪvɜː] [keɪm]
he **was** **influential** **enough** **so** **that** **when** **Mr** . **Cummins** **or** **Mr** . **Dolliver** **came**

他 曾是 有影响 足够的 所以 那 什么时候 先生 . 康明斯 或者 先生 . 多利弗 来了

[ɪntuː][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈerəndz] ,
into **the** **county** **on** **political** **errands** ,

进入 这 县 在 政治的 跑腿 ,

他的影响力很大，以至于当卡明斯先生或多利弗先生因政治事务来到该县时，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [hæd; həd] [ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] [ɪntuː] [ˈkɔːnfərəns] .
Colonel **Woodruff** **had** **always** **been** **called** **into** **conference** .

上校 伍德拉夫 有 总是 到过 称为 进入 会议 .

伍德拉夫上校总是被召集参加会议。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [taɪp] , [bɪˈliːvd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [həˈredəti] ,
He **was** **of** **the** **old** **New** **England** **type** , **believed** **very** **much** **in** **heredity** ,

他 曾是 的 这 老的 新的 英格兰 类型 , 相信 非常 很多 在 遗传 ,

他属于老派新英格兰人，非常相信遗传。

[ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt] [wətˈevər] [ɪz][ɪz] [raɪt] ,
very **much** **in** **the** **theory** **that** **whatever** **is** **is** **right** ,

非常 很多 在 这 理论 那 任何 是 是 正确的 ,

非常认同“一切皆为正确”的理论，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɪˈkjɔrd] [ˈmʌni] [ɔːr] [ˈpaʊər] . -
in **so** **far** **as** **it** **has** **secured** **money** **or** **power** . **63**

在 所以 远的 作为 它 有 安全 钱 或者 力量 . -

只要它能确保金钱或权力。63

[hiː; hi][hæd; həd] [heitid] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwi:vər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] ;
He had hated General Weaver and his forces ;
他 有 憎恨 一般的 织工 和 他的 力量 ;
他憎恨韦弗将军及其部队；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndɜːd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [ˈbɔɪz] - [əˈpɪnjənz] [hæd; həd]
and had sometimes wondered how a man of Horace Boies ' opinions had
和 有 有时 想知道 如何 一个 男人 的 贺拉斯 男孩们 - 意见 有
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] .
succeeded in being so good a governor .
成功了 在 存在 所以 好的 一个 州长 .
他有时不禁纳闷，像霍勒斯·博伊斯这样思想的人，怎么能成为一位如此优秀的州长呢？

[hiː; hi][brʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvərnər] [ˈlærəbi] [wen] [ðæt] [ˈeksələnt] [mæn][hæd; həd] [tɜ:rnd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
He broke with Governor Larrabee when that excellent man had turned against the
他 打破 和 州长 拉拉比 什么时候 那 出色的 男人 有 转向 反对 这
[ɡreɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ˈaɪər] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] .
great men who had developed Iowa by building the railroads .
伟大的 男人 WHO 有 发达 爱荷华州 经过 建筑 这 铁路 .

当优秀的州长拉拉比背叛了那些通过修建铁路发展爱荷华州的伟人们时，他便与拉拉比州长决裂了。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kənˈven(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪˈfɜ:rd] [tuː; tə] [sɜ:rv] [ɑ:n][ðə; ði]
He was always in the county convention , and preferred to serve on the
他 曾是 总是 在 这 县 习俗 , 和 首选 到 服务 在 这
[kəˈmɪti] [ɑ:n] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] ,
committee on credentials ,
委员会 在 证书 ,
他总是参加县级代表大会，并且更喜欢在资格审查委员会任职。

[ænd; ənd] [li:v] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃoʊ] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑ:n]
and leave to others the more showy work of membership in the committee on
和 离开 到 其他的 这 更多的 炫耀 工作 的 会员资格 在 这 委员会 在
[ˌrezəˈluːʃənz] .
resolutions .
决议 .

把决议委员会成员这种更引人注目的工作留给其他人去做。
[hiː; hi] [biˈli:vɪd] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑ:t] [ʌnˈset(ə)l] [θɪŋz] .
He believed in education , provided it did not unsettle things .
他 相信 在 教育 , 假如 它 做过 不是 不安 事物 .
他相信教育，前提是教育不能扰乱现状。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第3/10页

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['lætɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gri:k] ,
He had a good deal of Latin and some Greek ,
他 有 一个 好的 交易 的 拉丁 和 一些 希腊语 ,
他精通拉丁语, 也懂一些希腊语。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
and lived on a farm rather than in a fine house in the county seat because
和 居住地 在 一个 农场 相当 比 在 一个 美好的 房子 在 这 县 座位 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)] [ə'bɪləti] .
of his lack of financial ability .
的 他的 缺少 的 金融的 能力 .
由于缺乏经济能力, 他没有住在县城的豪宅里, 而是住在农场里。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['striktli] ['skru:pjələs] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['di:lɪŋ] [ɪn]
he had been too strictly scrupulous to do the things — such as dealing in
他 有 到过 也 严格 一丝不苟的 到 做 这 事物 — 这样的 作为 处理 在
[ləndz] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['i:stərn] ['spekjə,leɪtəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər]['vælju:z]
lands belonging to eastern speculators who were not advised as to their values
土地 属于 到 东 投机者 WHO 是 不是 建议 作为 到 他们的 值
,
,
,
他为人过于谨慎, 不会去做那些事——比如买卖那些对土地价值一无所知的东方投机者的土地。

['spekjuleɪtɪŋ] [ɪn] ['kaʊnti] ['wɔ:rənts] , ['baɪɪŋ] [ʌp][tæks]['taɪtəlz][wɪð; wɪθ] ['kaʊnti] ['mʌni] ,
speculating in county warrants , buying up tax titles with county money ,
推测 在 县 逮捕令 , 购买 向上 税 标题 和 县 钱 ,
投机性地买卖县级债券, 用县里的钱购买税务产权证

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ - ɪ, pɑ:lə'tɪŋz] [hu:] [held] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrz]
and the like — by which his fellow - politicians who held office in the early years
和 这 喜欢 — 经过 哪个 他的 同伴 - 政治家 WHO 握住 办公室 在 这 早期的 年
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðər; ðər] ['fɔ:tənɪz] .
of the county had founded their fortunes .
的 这 县 有 创立 他们的 财富 .
诸如此类——他那些在县里早期担任公职的政治同僚们正是靠这些发家致富的。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] , ['ɑ:nɪst] , [ə'merɪkən] ['tɔ:ri][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] , [fɑ:nd] of64
A very respectable , honest , American tory was the colonel , fond of64
一个 非常 可敬 , 诚实的 , 美国人 保守党 曾是 这 上校 , 喜爱 of64
这位上校是一位非常受人尊敬、诚实的美国保皇党人, 他很喜欢64

[hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] [sweɪ] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['sauəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]
his political sway , and rather soured by the fact that it was passing from
他的 政治的 摇摆 , 和 相当 变质 经过 这 事实 那 它 曾是 通过 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他的政治影响力, 以及这种影响力逐渐从他手中流逝的事实, 都让他感到非常不满。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['brʊkən][wɪð; wɪθ] ['kʌmɪnz] [ænd; ənd] ['dɑːlɪvə] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['jɪrz]
He had now broken with Cummins and Dolliver as he had done years ago with Weaver and later with Larrabee — and this breach was very
他 有 现在 破碎的 和 康明斯 和 多利弗 作为 他 有 完毕 年
[ə'gʊʊ][wɪð; wɪθ] ['wiːvər] [ænd; ənd]['leɪtər][wɪð; wɪθ] ['læɾəbi] — [ænd; ənd] [ðɪs] [briːtʃ] [wʌz; wəz] ['veri]
ago with Weaver and later with Larrabee — and this breach was very
前 和 织工 和 之后 和 拉拉比 — 和 这 违反 曾是 非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
important to him ,
重要的 到 他 ,

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [kən'sɜːrɪnd] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
whether they were greatly concerned about it or not .
无论 他们 是 非常 担心的 关于 它 或者 不是 .
无论他们是否对此非常在意。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfæməli][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ˈdʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪ](ə)n]
Such being her family history , Jennie was something of a politician
这样的 存在 她 家庭 历史 , 珍妮 曾是 某物 的 一个 政治家
[hɜːr'self] .
herself .
她自己 .

由于家族背景使珍妮本人也颇具政治家风范。
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [weɪ] [sər'praɪzd] [wen] [ə'prʊʊtʃt] [baɪ][ˌpɑːrtɪ][ˈmænədʒɜːz, 'mæniɪdʒɜːz][ɑːn][ðə; ðɪ]
She was in no way surprised when approached by party managers on the
她 曾是 在 不 方式 惊讶 什么时候 接近 经过 派对 经理 在 这
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌnɑːmɪ'neiʃn] [fɔːr; fər] ['kɑʊntɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] .
subject of accepting the nomination for county superintendent of schools .
主题 的 接受 这 提名 为了 县 校长 的 学校 .

当党内负责人就她是否接受县教育局长提名一事与她接洽时，她丝毫没有感到惊讶。
[ˈkɜːrɪn(ə)l] ['wʊdrəf] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] ['delɪɡɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
Colonel Woodruff could deliver some delegates to his daughter ,
上校 伍德拉夫 可以 递送 一些 代表们 到 他的 女儿 ,
伍德拉夫上校或许能给他的女儿送去一些代表。

[ðʊʊ] [hiː; hi] ['ræðər] [ʃaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][prə'pʊʊz(ə)l][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'tiː]['ʊʊvər] ,
though he rather shied at the proposal at first , but on thinking it over ,
尽管 他 相当 躲闪 在 这 提议 在 第一的 , 但 在 思维 它 超过 ,
虽然他起初对这个提议有些犹豫，但仔细考虑之后，

[wɔːmɪd] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdrəf] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑʊntɪ] [peɪ] - [roʊl]
warmed somewhat to the notion of having a Woodruff on the county pay - roll
温暖 有些 到 这 概念 的 拥有 一个 伍德拉夫 在 这 县 支付 - 卷
[wʌnz] [mɔːr] . -
once more . 65
一次 更多的 . -

他多少有点乐意让伍德拉夫家族的人再次进入县政府的工资册。65
[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ˈdʒɪm] [tɔːks] [ðə; ðɪ] ['weðər] [kəʊld]
JIM TALKS THE WEATHER COLD
吉姆 会谈 这 天气 寒冷的
吉姆谈论寒冷天气

“ [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræli] , [dʒeɪmz] ?

“ Going to the rally , James ?

去 到 这 集会 , 詹姆斯 ?

詹姆斯，你要去参加集会吗？

“ [ˈdʒɪm] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,

“ Jim had finished his supper ,

吉姆 有 完成的 他的 晚餐 ,

吉姆吃完了晚饭。

[ænd; ənd] [jəːnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈætɪk] [den] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃiːp]

and yearned for a long evening in his attic den with his cheap

和 渴望 为了 一个 长的 晚上 在 他的 阁楼 丹 和 他的 便宜的

[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

literature :

文学 :

他渴望在阁楼书房里度过一个漫长的夜晚，阅读那些廉价的文学作品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˈskuːlmæstər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər]

But as the district schoolmaster he was to some extent responsible for

但 作为 这 区 校长 他 曾是 到 一些 程度 负责任的 为了

[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ˈprɑːpərti] ,

the protection of the school property ,

这 保护 的 这 学校 财产 ,

但作为学区校长，他在一定程度上负有保护学校财产的责任。

[ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ˈduːti] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .

and felt some sense of duty as to exhibiting an interest in public affairs .

和 毛毡 一些 感觉 的 责任 作为 到 展出 一个 兴趣 在 民众 事务 .

并感到自己有责任对公共事务表现出兴趣。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ] , [ˈmʌðər] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [rɪˈɡretfəli] .

“ I guess I'll have to go , mother , “ he replied regretfully .

“ 我 猜测 患病的 有 到 去 , 母亲 , “ 他 回复 遗憾的是 .

“我想我得走了，母亲，”他遗憾地回答道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdrəf] [əˈbaʊt] [ˈbɔːroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbæbkɔk] [mɪlk] [ˈtestər] , [ænd; ənd]

“ I want to see Mr . Woodruff about borrowing his Babcock milk tester , and

“ 我 想 到 看 先生 : 伍德拉夫 关于 借贷 他的 巴布科克 牛奶 测试仪 , 和

[aɪ] [ɡoʊ] [ðæt] [wei] .

I'll go that way .

患病的 去 那 方式 .

“我想见见伍德拉夫先生，借用他的巴布科克牛奶检测仪，我会走那条路去。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [ɡoʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

I guess I'll go on to the meeting .

我 猜测 患病的 去 在 到 这 会议 .

我想我还是去开会吧。

“ [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [hiː; hi] [went] — [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnevər]

“ He kissed his mother when he went — a habit from which he never

“ 他 亲吻 他的 母亲 什么时候 他 去 — 一个 习惯 从 哪个 他 绝不

[ˈdiːviətid] ,

deviated ,

偏离 ,

“他临走时吻别了母亲——这是他从未改变的习惯。”

[ænd; ɐnd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðooz] ['pɜ:rsən(ə)l][pɪ,kju:li:'ærəti:z] [wɪt] [hæd; həd] [mɑ:rkɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz]
and another of those personal peculiarities which had marked him as
和 其他 的 那些 个人的 特殊性 哪个 有 标记 他 作为
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] .
different from the other boys of the neighborhood .
不同的 从 这 其他 男孩们 的 这 邻里 .
还有另一个让他与邻里其他男孩截然不同的个人特点。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz]['ooʋərkoʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] — [fɔ:r; fər][ˈdʒɪmz]['ooʋərkoʊt][wʌz; wəz]
His mother urged his overcoat upon him in vain — for Jim's overcoat was
他的 母亲 敦促 他的 大衣 之上 他 在 徒劳 — 为了 吉姆的 大衣 曾是
distinctly66
distinctly66
distinctly66
他母亲徒劳地劝他穿上外套——因为吉姆的外套明显是66

[ə; eɪ][bəd][wʌn] , [waɪ] [hɪz; ɪz][best] [su:t] ,
a bad one , while his best suit ,
一个 坏的 — , 尽管 他的 最好的 套装 ,
一件糟糕的西装，而他最好的西装，

[naʊ] [wɔ:rn] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [skə'læstɪk] [pə'zɪ(ə)n] ,
now worn every day as a concession to his scholastic position ,
现在 磨损 每一个 天 作为 一个 让步 到 他的 学术 位置 ,
现在他每天都穿着这件衣服，这是对他学术地位的一种妥协。

[stiɪl] [lʊkt] ['pæsəbli] [wel] [ˈæftər] ['sevrəl] [wi:ks] [ʌv; əv]['sku:lru:m'sku:lrəm]['du:ti] .
still looked passably well after several weeks of schoolroom duty .
仍然 看起来 勉强过关 出色地 后 一些 周 的 教室 责任 .
经过几周的教室值班，看起来仍然还算不错。

[ʃi:; ʃɪ] [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['mʌflər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðæt]
She pressed him to wear a muffler about his neck , but he declined that
她 按下 他 到 穿 一个 围巾 关于 他的 脖子 , 但 他 拒绝 那
[ˈɔ:lsʊʊ] .
also :
还 :
她劝他戴条围巾围在脖子上，但他拒绝了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] ;
He didn't need it , he said ;
他 没有 需要 它 , 他 说 ;
他说他不需要它；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kən'gru:əti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌflər] [wɪð; wɪθ][noʊ]['ooʋərkoʊt] .
but he was thinking of the incongruity of a muffler with no overcoat .
但 他 曾是 思维 的 这 不协调 的 一个 围巾 和 不 大衣 .
但他却在想，不穿外套却围着围巾，这显得多么不协调。

[aɪ 'ti:] [si:md] [mɔ:r] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['maɪldər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
It seemed more logical to assume that the weather was milder than it
它 似乎 更多的 逻辑 到 认为 那 这 天气 曾是 较温和 比 它
[ˈri:əli] [wʌz; wəz] ,
really was ,
真的 曾是 ,
似乎更合乎逻辑的做法是假设天气比实际更温和。

[ɑ:n] [ðæt] [ʃɑ:rp] [ɑ:k'toʊbər] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] , [ɔ:'bi:ɪt] ['ræðər] [ə'wer] [ʌv; əv]
on that sharp October evening , and appear at his best , albeit rather aware of
在 那 锋利的 十月 晚上 , 和 出现 在 他的 最好的 , 尽管 相当 意识到的 的
[ðə; ði][koʊld] .
the cold .
这 寒冷的 .

在那个寒冷的十月夜晚，他看起来状态极佳，尽管他很能感觉到寒冷。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv]
Jennie was at home , and he was likely to see and be seen of
珍妮 曾是 在 家 , 和 他 曾是 可能 到 看 和 是 已见 的
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

珍妮在家，他很可能会看到她，也会被她看到。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] ['bɔ:roʊ] [ðæt] ['testər] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [goʊ]
“ **You can borrow that tester , ” said the colonel , “ and the cows that go**
” 你 能 借 那 测试员 , ” 说 这 上校 , ” 和 这 牛 那 去
[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

“你可以借用那台测试仪,”上校说,“还有配套的奶牛。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z] - [ɪm] .
if you can use ' em .
如果 你 能 使用 - 呃 .

如果你能用得着的话。

[ðeɪ] [eɪnt] ['ɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ki:p] [hɪr] .
They ain't earning their keep here .
他们 不是 收入 他们的 保持 这里 .

他们在这里根本没挣到应得的报酬。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [mɪlk] ['testər] [fɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'ɪkʃələm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ?
But how does the milk tester fit into the curriculum of the school ?
但 如何 做 这 牛奶 测试员 合身 进入 这 课程 的 这 学校 ?

但是，牛奶检测员如何融入学校的课程体系呢？

[ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] ? “
A decoration ? ”
一个 装饰 ? ”

装饰品吗？

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [fju:] [tests] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , ” ['ænsər]
“ **We want to make a few tests of the cows in the neighborhood , ” answered**
” 我们 想 到 制作 一个 很少 测试 的 这 牛 在 这 邻里 , ” 回答
[ˈdʒɪm] .
Jim :
吉姆 .

“我们想对附近的一些奶牛进行一些测试,”吉姆回答说。

“ [dʒʌst] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [fu:l] ['nəʊnɪz] . ”
“ **Just another of my fool notions** . ”
” 只是 其他 的 我的 傻子 概念 . ”

“这不过是我又一个愚蠢的想法罢了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **All right , ” said the colonel** .
” 全部 正确的 , ” 说 这 上校 .

“好的,”上校说道。

“ [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'ləʊŋ] .
“ **Take it along** .
“ 拿 它 沿着 .

把它带走。

[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kɪŋ] - ? “
Going to the speakin ' ? “
去 到 这 说话 - ? “

去参加演讲吗？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈhi:z] [ˈɡoʊɪŋ] , “ [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , [ˈentəriŋ] .
“ **Certainly , he's going , “ said Jennie , entering** .
“ 当然 , 他是 去 , “ 说 珍妮 , 进入 .

“他肯定会去,”珍妮边说边走了进来。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mi:tiŋ] , [ˈdʒɪm] . “ -
“ **This is my meeting , Jim** . “ **67**
“ 这 是 我的 会议 , 吉姆 . “ -

“吉姆，这是我的会议。”67

“ [ˈʃʊrli] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] , “ [ə'sentɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Surely , I'm going , “ assented Jim** .
“ 一定 , 我是 去 , “ 同意 吉姆 .

“我当然要去,”吉姆同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rʌŋ] [ə'ləʊŋ] . “
“ **And I think I'll run along** . “
“ 和 我 思考 患病的 跑步 沿着 . “

“我想我还是先跑吧。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪŋ][ðə; ði][kɑ:r] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
“ **I wish we had room for you in the car , “ said the colonel** .
“ 我 希望 我们 有 房间 为了 你 在 这 车 , “ 说 这 上校 .

“真希望车里有你的位置,”上校说。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] [ˈbrɑ:nsənz] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['spi:kər] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv]
“ **But I'm going around by Bronson's to pick up the speaker , and I'll have**
“ 但 我是 去 大约 经过 布朗森的 到 挑选 向上 这 扬声器 , 和 患病的 有
[ə; eɪ] [tʃʌk] - [ʌp] [loʊd] . “
a chuck - up load . “
一个 查克 - 向上 加载 . “

“但我会绕道去布朗森那里取音箱，而且我会带上一大堆东西。”

“ [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] , “ [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **Not so much of a load as you think , “ said Jennie** .
“ 不是 所以 很多 的 一个 加载 作为 你 思考 , “ 说 珍妮 .

“其实没你想的那么重,”珍妮说。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] .
“ **I'm going with Jim** .
“ 我是 去 和 吉姆 .

“我和吉姆一起去。”

[ðə; ði] [wɔ:k] [wɪl] [du:;][em 'i:] [ɡʊd] .
The walk will do me good .
这 走 将要 做 我 好的 .

散步对我有好处。

“ [ˈeni] [ˈkændɪdət] [wɔ:mz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈvoʊtiŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'lek(ə)n] ;
“ **Any candidate warms to her voting population just before election** ;
“ 任何 候选人 温暖 到 她 表决 人口 只是 前 选举 ;

“任何候选人在选举前都会努力拉近与选民的距离；

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][hæd; həd][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ˈdʒɪm] .

but Jennie had a special kindness for Jim .
但 珍妮 有 一个 特别的 仁慈 为了 吉姆 .

但珍妮对吉姆格外关照。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][bːŋgər][ə; eɪ][faːrm] - [hænd] .

He was no longer a farm - hand .
他 曾是 不 更长 一个 农场 - 手 .

他不再是农场工人了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsentər] [ʌv; əv] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] ,

The fact that he was coming to be a center of disturbance in the district ,

这 事实 那 他 曾是 未来 到 是 一个 中心 的 干扰 在 这 区 ,

他逐渐成为该地区的骚乱中心这一事实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwɪt] [feɪld] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsentrɪk] [brˈheɪvjər] [kəd; kəd][biː; bi]

and that she quite failed to understand how his eccentric behavior could be

和 那 她 相当 失败的 到 理解 如何 他的 偏心 行为 可以 是

[ˈhɑːməˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪmˈbaɪbd] [æt; ət][ðə; ði]

harmonized with those principles of teaching which she had imbibed at the

协调 和 那些 原则 的 教学 哪个 她 有 吸收 在 这

[steɪt] [ˈnɔːrm(ə)l] [skuːl] [ɪn][ɪtˈself] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ɪˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

state normal school in itself lifted him nearer to equality with her .

状态 普通的 学校 在 本身 抬起 他 更近 到 平等 和 她 .

她完全不理解他古怪的行为如何能与她在州立师范学校所接受的教学原则相协调，而这本身就使他更接近于与她平等。

[ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈnuːs(ə)ns] [ɪz] [ˈriːəli] [mɔːr] [rɪˈspektəbl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɑːnˈentəti] .

A public nuisance is really more respectable than a nonentity .

一个 民众 滋扰 是 真的 更多的 可敬 比 一个 非实体 .

扰乱公共秩序的人都比无足轻重的人更有尊严。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˈdʒɪm][ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər]

She gave Jim a thrill as she passed through the gate that he opened for

她 给予 吉姆 一个 刺激 作为 她 通过了 通过 这 门 那 他 打开 为了

[hɜːr; hər] .

her .

她 .

当她穿过吉姆为她打开的大门时，吉姆感到一阵激动。

[waɪt] [ˈmuːnlaɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [waɪt] [fəːz] [səˈdʒestɪd] [ˈpjʊrəti] , [ˌegzɔːlˈteɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv]

White moonlight on her white furs suggested purity , exaltation , the essence of

白色的 月光 在 她 白色的 毛皮 建议 纯度 , 提高 , 这 本质 的

[ˈwʊmənɦʊd] — [θɪŋz] far68

womanhood — things far68

女性 — 事物 far68

皎洁的月光洒在她洁白的皮草上，象征着纯洁、高贵和女性的本质——这些远非.....68

[ˈfaɪnər][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈglæməɹ] [θroʊn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][baɪ]

finer in the woman of twenty - seven than the glamour thrown over him by

更精细 在 这 女士 的 二十 - 七 比 这 魅力 抛掷 超过 他 经过

[ðə; ði] [ˈskuːlgɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .

the schoolgirl of sixteen .

这 女学生 的 十六 .

二十七岁的女人比十六岁女学生的魅力更胜一筹。

[ˈdʒɪm] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [θrɪl] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [ɡɔːnt] [ænd; ənd][ˈæŋɡjələɹ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈskɪmpɪ] ,

Jim gave her no thrill ; for he looked gaunt and angular in his skimpy ,

吉姆 给予 她 不 刺激 ; 为了 他 看起来 瘦削 和 角度 在 他的 简陋 ,

[ˈredi] - [meɪd] [suːt] ,

ready - made suit ,

准备好 - 制成 套装 ,

吉姆没能让她心动；因为他穿着那套单薄的成衣西装，显得面容憔悴，棱角分明。

[tu:] [ɔ:rt] [ɪn] [legz] [ænd; ənd] [sli:vz] , [ænd; ənd] [tu:] [θɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [si:z(ə)n] .
too short in legs and sleeves , and too thin for the season .
也 短的 在 腿 和 袖子 , 和 也 薄的 为了 这 季节 .

裤腿和袖子太短，而且面料也太薄，不符合这个季节。

[jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'bi:n] , [ˈdʒɪm] [gru:] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
Yet , as they walked along , Jim grew upon her .
然而 , 作为 他们 步行 沿着 , 吉姆 生长 之上 她 .

然而，随着他们一路走来，吉姆渐渐赢得了她的好感。

[hi: hi] [stroʊd] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [straɪdz] , [meɪd] [sləʊ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədət] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:rtər]
He strode on with immense strides , made slow to accommodate her shorter

[steps] ,
steps ,
步骤 ,

他迈着大步向前走去，但为了配合她较小的步伐，他放慢了脚步。

[ænd; ənd] [ɪm'bærəsɪŋ] [hɜ:r; hər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈefərt] [tu:; tə] [ki:p] [step] .
and embarrassing her by his entire absence of effort to keep step .
和 尴尬的 她 经过 他的 全部的 缺席 的 努力 到 保持 步 .

他完全没有努力跟上步伐，这让她很尴尬。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] , [hi: hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:rz] , [ænd; ənd] [hi: hi] [kept] [ˈsaɪləns] ,
For all that , he lifted his face to the stars , and he kept silence ,

尽管如此，他还是抬起头仰望星空，保持沉默。

[sɜ:v] [fɔ:r; fər] [sɜ:rt(ə)n] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ɪn] [ˈdra:pɪŋ] [wɪtʃ] [hi: hi] [ə'su:md] [ðæt]
save for certain fragments of his thoughts , in dropping which he assumed that

[ʃi: ʃi] , [laɪk] [hɪm'self] ,
she , like himself ,
她 , 喜欢 他自己 ,

除了他脑海中某些零碎的想法之外，他断然放弃了这些想法，并假定她和他一样，

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɑ:rkliŋ] [skaɪ] , [ɪts] [væst] [mu:n] ,
was filled with the grandeur of the sparkling sky , its vast moon ,
曾是 已填 和 这 宏伟 的 这 闪闪发光 天空 , 它是广阔的 月亮 ,

那里充满了璀璨星空的壮丽景色，还有那轮巨大的月亮。

[ˈpləʊɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [æstrə'nɔ:mɪk(ə)] [ˈlaɪnər] [θru:] [ðə; ði] [ˈklaʊdlɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊl] - [pæk] .
plowing like an astronomical liner through the cloudlets of a wool - pack .
耕作 喜欢 一个 天文 衬垫 通过 这 云朵 的 一个 羊毛 - 盒 .

像天文轮一样穿过羊毛云层中的细云。

[hi: hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər]
He pointed out the great open spaces in the Milky Way , wondering at their

[ˈemptɪnəs] ,
emptiness ,
空虚 ,

他指着银河系中广袤无垠的空旷空间，惊叹于它们的空旷。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [noʊ] [ˈtelɪskoʊp] [kæn; kən] [faɪnd] [stɑ:rz] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and at the fact that no telescope can find stars in them .
和 在 这 事实 那 不 望远镜 能 寻找 明星 在 他们 .

而且没有任何望远镜能在其中发现星星。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
They stopped and looked .
他们 停止 和 看起来 .

他们停下来观看。

[ˈdʒɪm][ˈleɪd][hɪz; ɪz][hɑːrd][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [waɪt] [fɜːr] [kɑːləˈret] .
Jim laid his hard hands on the shoulders of her white fur collarette .
吉姆 铺设 他的 难的 双手 在 这 肩膀 的 她 白色的 毛皮 领子 .

吉姆粗糙的手放在她白色毛皮领子的肩上。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmiːtɪŋz] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ **What's the use of political meetings ,** ” **said Jim ,**
“ 是什么 这 使用 的 政治的 会议 , ” 说 吉姆 ,

吉姆说：“政治集会会有什么用？ ”

“ [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] think69
“ **when you and I can stand here and think69**
“ 什么时候 你 和 我 能 站立 这里 和 think69

“当你我能站在这里思考的时候69

[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] , [ˈiːv(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjuːnɪvɜːrs] ? ”
our way out , even beyond the limits of our Universe ? ”
我们的 方式 出去 , 甚至 超过 这 限制 的 我们的 宇宙 ? ”

即使超越宇宙的极限，我们能否找到出路？

“ [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈdʒɜːrni] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [muːd] , [bʌt; bət] [ˈveri]
“ **A wonderful journey ,** ” **said she , not quite understanding his mood , but very**
“ 一个 精彩的 旅行 , ” 说 她 , 不是 相当 理解 他的 情绪 , 但 非常

[rɪˈspektfəl] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
respectful to it .
尊重 到 它 .

“这是一段美好的旅程,”她说，虽然不太理解他的情绪，但非常尊重他的感受。

“ [ænd; ənd] [təˈgeðər] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **And together ,** ” **said Jim .**
“ 和 一起 , ” 说 吉姆 .

“然后我们一起,”吉姆说。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [bɜːŋ] , [bɜːŋ] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈdʒɪni,'dʒeni] ,
“ **I'd like to go on a long , long journey with you to - night , Jennie ,**
“ ID 喜欢 到 去 在 一个 长的 , 长的 旅行 和 你 到 - 夜晚 , 珍妮 ,

“珍妮，今晚我想和你一起踏上一段漫长的旅程。”

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈjɪrz] [sɪns] [wiː; wi] [went] [ˈeniwɛr] [təˈgeðər] . ”
to make up for the years since we went anywhere together . ”
到 制作 向上 为了 这 年 自从 我们 去 任何地方 一起 . ”

为了弥补我们这些年没有一起出去玩的时光。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [təˈgeðər] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , [ˈgetɪŋ]
“ **And we shouldn't have come together to - night ,** ” **said Jennie , getting**
“ 和 我们 不应该 有 来 一起 到 - 夜晚 , ” 说 珍妮 , 获得
[bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,
back to earth ,
后退 到 地球 ,

“我们今晚本不该聚在一起,”珍妮回过神来说道。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈeksəd] [maɪ] [liːp] - [jɪr] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
“ **if I hadn't exercised my leap - year privilege .**
“ 如果 我 之前没有 锻炼 我的 飞跃 - 年 特权 .

“如果我没有行使我的闰年特权的话。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [hɜːr; həər][ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈɪntɪmət] [wei] .
“ **She slipped her arm in his , and they went on in a rather intimate way .**
“ 她 滑倒了 她 手臂 在 他的 , 和 他们 去 在 在 一个 相当 亲密的 方式 .

她挽着他的胳膊，两人继续亲密地做着什么。

“ [aɪm][nɑ:tʃ][tu:; tə] [bleɪm] , [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ **I'm not to blame , Jennie , ” said he .**
“ 我是 不是 到 责备 , 珍妮 , ” 说 他 .

“这不是我的错, 珍妮,”他说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [aɪˈd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] — [ˈeniθɪŋ] — ”

“ **You know that at any time I'd have given anything — anything — ”**
“ 你 知道 那 在 任何 时间 ID 有 给定 任何事物 — 任何事物 — ”

“你知道, 无论何时, 我都愿意付出一切——一切——”

“ [ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈpli:tɪd] [stɑ:k] [ʌv; əv]

“ **And even now , ” said Jennie , taking advantage of his depleted stock of**
“ 和 甚至 现在 , ” 说 珍妮 , 采取 优势 的 他的 耗尽 库存 的

[wɜ:rdz] ,

words ,

字 ,

“即便现在,”珍妮趁他词穷之际说道,

“ [waɪl] [wi:; wi] [ru:m] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] , [wi:; wi] [ɑ:nt] [ˈɡetɪŋ] [ˈeni] [voʊts] [fɔ:r; fər][,em ˈi:]

“ **while we roam beyond the Milky Way , we aren't getting any votes for me**
“ 尽管 我们 漫游 超过 这 乳白色 方式 , 我们 不是 获得 任何 投票 为了 我

[fɔ:r; fər] [ˈkaʊnti] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] .

for county superintendent .

为了 县 校长 .

“即便我们已遨游银河系之外, 我竞选县教育局总监也未能获得任何选票。”

“ [ˈdʒɪm] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

“ **Jim said nothing .**

“ 吉姆 说 没有什么 .

吉姆什么也没说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwat] , [kwat] [ˌri:ˈstæblɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

He was quite , quite reestablished on the earth .

他 曾是 相当 , 相当 重建 在 这 地球 .

他已经完全、完全地重新融入了这个世界。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][,em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈlektɪd] , [ˈdʒɪm] ? ” -

“ **Don't you want me to be elected , Jim ? ” 70**

“ 不 你 想 我 到 是 当选 , 吉姆 ? ” -

“吉姆, 你不想让我当选吗? ”70

[ˈdʒɪm] [si:md] [tu:; tə][ˈpɑ:ndər] [ðɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] — [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər]

Jim seemed to ponder this for some time — a period of taking the matter

吉姆 似乎 到 思考 这 为了 一些 时间 — 一个 时期 的 采取 这 事情

[ˌʌndər] [ədˈvaɪzmənt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][tu:; tə][dra:p][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ænd] [ˈbɪzi] [hɜ:ˈrself] [wɪð; wɪθ]

under advisement which caused Jennie to drop his arm and busy herself with

在下面 建议 哪个 导致 珍妮 到 降低 他的 手臂 和 忙碌的 她自己 和

[hɜ:r; hər][skə:ts] .

her skirts .

她 裙子 .

吉姆似乎思考了很久——这段时间他一直在仔细考虑这件事, 这让珍妮松开了他的胳膊, 忙着整理自己的裙子。

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , [æt; ət][læst] ; “ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] .

“ **Yes , ” said Jim , at last ; “ of course I do .**

“ 是的 , ” 说 吉姆 , 在 最后的 ; ” 的 课程 我 做 .

“是的,”吉姆终于说道, “我当然愿意。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ˌʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] [dɔ:r] .

“ **Nothing more was said until they reached the schoolhouse door .**

“ 没有什么 更多的 曾是 说 直到 他们 达到 这 校舍 门 .

“直到他们走到校门口, 两人都没再说话。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ˈræðər] [ɪnˈdɪgnəntli] ,
“ **Well** , ” **said Jennie rather indignantly** ,
“ 出色地 , ” 说 珍妮 相当 愤慨地 ,

“哼,”珍妮颇为愤慨地说,

“ [aɪm][glæd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈvɒtɪz-z] [hu:] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] [ðæn; ðən]
“ **I'm glad there are plenty of voters who are more enthusiastic about me than**
“ 我是 高兴的 那里 是 很多 的 选民 WHO 是 更多的 热情的 关于 我 比
[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] !
you seem to be !
你 似乎 到 是 !

“我很高兴有很多选民比你更热情地支持我!”

“ [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ki:n] [əbˈzɜ:rvər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][ʌnˈju:zuəl]
“ **More interesting to a keen observer than the speeches , were the unusual**
“ 更多的 有趣的 到 一个 敏锐的 观察员 比 这 演讲 , 是 这 异常
[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪtˈself] .
things in the room itself .
事物 在 这 房间 本身 .

对于敏锐的观察者来说,比起演讲内容,房间里那些不寻常的东西更有意思。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈblækbɔ:rd] [ˈeksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈaʊtˌlaɪnz] , [ʌv; əv]
To be sure , there were on the blackboards exercises and outlines , of
到 是 当然 , 那里 是 在 这 黑板 练习 和 概述 , 的
[ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
lessons in language ,
课程 在 语言 ,

没错,黑板上确实有语言课的练习题和提纲。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˌmæθəˈmætɪks] , [dʒɪˈɑ:ɡrəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
history , mathematics , geography and the like .
历史 , 数学 , 地理 和 这 喜欢 .
[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][ˈju:zuəl] [θɪŋz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][tekst] - [bʊks] .
But these were not the usual things taken from text - books .
但 这些 是 不是 这 通常 事物 已采取 从 文本 - 图书 .

但这并非通常从教科书中摘录的内容。

[ðə; ði][ˈprɔ:bləms] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] [wɜ:r; wər] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:dɪŋ] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
The problems in arithmetic were calculations as to the feeding value of various
这 问题 在 算术 是 计算 作为 到 这 喂养 价值 的 各种各样的
[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][fɔ:r; fər][lɪv; laɪv] [stɔ:k] ,
rations for live stock ,
口粮 为了 居住 库存 ,

算术题是关于计算各种牲畜饲料的饲用价值。

[ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [henz] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ˈvælju:] [ɪn] [egz]
records of laying hens and computation as to the excess of value in eggs
记录 的 躺下 母鸡 和 计算 作为 到 这 过量的 的 价值 在 鸡蛋
[prəˈdu:st] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [fi:d] .
produced over the cost of feed .
生产 超过 这 成本 的 喂养 .

记录产蛋母鸡的数量,并计算所产鸡蛋的价值超过饲料成本的部分。

[pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈmɑ:rkɪt] [rɪˈpɔ:rts] [ɑ:n][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv][fɑ:rm] [ˈpra:dʌkt] ,
Pinned to the wall were market reports on all sorts of farm products ,
已置顶 到 这 墙 是 市场 报告 在 全部 排序 的 农场 产品 ,
[ˌwɔ:l] [ˈpɪnd] [ˈmɑ:rkɪt] [rɪˈpɔ:rt] [ˈfɑ:rm] [ˈprɒdʌkt]
墙上贴满了各种农产品的市场报告。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˈnu:mərəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv] [kri:m] [ænd; ənd]
and especially numerous were the statistics on the prices of cream and
和 尤其 很多的 是 这 统计数据 在 这 价格 的 奶油 和
[ˈbʌtər] .
butter .
黄油 .

其中，关于奶油和黄油价格的统计数据尤其多。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪlz] [ʌv; əv][fɑ:rm] [ˈpepərz] piled71
There were files of farm papers piled71
那里 是 文件 的 农场 文件 piled71
那里堆积着71份农场文件。

[ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ræks] [ʌv; əv][.ægrɪ'kʌltʃərəl] ['bulitinz] .
about , and racks of agricultural bulletins .
关于 , 和 货架 的 农业 公告 .
关于，以及成排的农业简报。

[ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtɪŋ] [məʃi:n] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]
In one corner of the room was a typewriting machine , and in another a
在 一 角落 的 这 房间 曾是 一个 打字 机器 , 和 在 其他 一个
[ˈsoʊɪŋ] [məʃi:n] .
sewing machine .
缝纫 机器 .
房间的一角放着一台打字机，另一角放着一台缝纫机。

[pɑ:rts][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈtelɪfoʊn] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈti:tʃɜ:z] [desk] .
Parts of an old telephone were scattered about on the teacher's desk .
部分 的 一个 老的 电话 是 疏散 关于 在 这 老师的 桌子 .
老师的桌子上散落着一些旧电话的零件。

[ə; eɪ][ˈmɔ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪɡəri] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] , [dʌn] [ɪn] [ˈkɑ:rdbo:rd] .
A model of a piggery stood on a shelf , done in cardboard .
一个 模型 的 一个 养猪场 站立 在 一个 架子 , 完毕 在 纸板 .
架子上摆放着一个用硬纸板制作的养猪场模型。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [ɪn][ðə; ði][desk] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Instead of the usual collection of text - books in the desk , there were
反而 的 这 通常 收藏 的 文本 - 图书 在 这 桌子 , 那里 是
[ˈhektə,græf] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪzɪz] ,
hectograph copies of exercises ,
百科全书 副本 的 练习 ,
书桌上摆放的不是通常的教科书，而是练习题的复印件。

[ˈri:dɪŋ] [ˈlesnz; 'lesənz] , [.æɪθ'metɪkl] [teɪblz] [ænd; ənd] [ˈeseɪz] [ɑ:n] [ˈveriəs] [ˈmætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ]
reading lessons , arithmetical tables and essays on various matters relating
阅读 课程 , 算术 表格 和 散文 在 各种各样的 事情 相关
[tu:; tə] [ˈægrɪkʌltʃər] ,
to agriculture ,
到 农业 ,
阅读课程、算术表格和有关农业的各种文章，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hænd] - [meɪd] — [ə; eɪ]
all of which were accounted for by two or three hand - made hectographs — a
全部 的 哪个 是 已记录 为了 经过 二 或者 三 手 - 制成 百科全书 — 一个
[ˈveri] [fer] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [plænt] — [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
very fair sort of printing plant — lying on a table .
非常 公平的 种类 的 印刷 植物 — 说谎 在 一个 桌子 .
所有这些都由摆放在桌子上的两三台手工木刻印刷机——一种非常不错的印刷设备——来解释。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
The members of the school board were there ,
这 成员 的 这 学校 木板 是 那里 ,
学校董事会成员都在场。

['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] ['evidənsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dis'feivə] .
looking on these evidences of innovation with wonder and more or less disfavor .
寻找 在 这些 证据 的 创新 和 想知道 和 更多的 或者较少的 不受欢迎 .
看到这些创新成果，人们既感到惊奇，又或多或少有些不屑。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪs'ɔ:rdərli] .
Things were disorderly .
事物 是 乱 .
现场一片混乱。

[ðə; ði][tekst] - [bʊks] ['ri:s(ə)ntli] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'genst] [sʌm; səm][ˈpɑ:pjələr][ˈprəʊtest][hæd; həd]
The text - books recently adopted by the board against some popular protest had
这 文本 - 图书 最近 已采用 经过 这 木板 反对 一些 受欢迎的 反对 有
[ˈeɪdəntli] [bɪn] [pɪtʃt] ,
evidently been pitched ,
显然 到过 投球 ,
尽管遭到一些民众的抗议，但教育委员会最近还是采用了这些教科书，显然这些教科书是经过推销的。

[nek] [ænd; ənd][kra:p] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [baɪ][ðə; ði][mən] [hu:m] ['bɒnə] [hæd; həd] [tɜ:m] [ə; eɪ]
neck and crop , out of the school by the man whom Bonner had termed a
脖子 和 庄稼 , 出去 的 这 学校 经过 这 男人 谁 邦纳 有 称为 一个
[dʌb] .
dub :
配音 :
脖子和剪发，被邦纳称为“混蛋”的那个人从学校里赶了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊəz] [ðæt] [bi:; bi] .
It was a sort of contempt for the powers that be .
它 曾是 一个 种类 的 鄙视 为了 这 权力 那 是 :
这是一种对当权者的蔑视。

['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
Colonel Woodruff was in the chair .
上校 伍德拉夫 曾是 在 这 椅子 :
伍德拉夫上校坐在椅子上。

[ˈæftər][ðə; ði] ['spi:tʃfaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steriətaɪpt] , -
After the speechifying was over , and the stereotyped , 72
后 这 演讲 曾是 超过 , 和 这 刻板印象 , -
演讲结束后，刻板印象也随之消失，72

[ðoʊ] ['ræðər] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] ,
though rather illogical ,
尽管 相当 不合逻辑 ,
虽然有点不合逻辑，

[ə'pi:l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈvoʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə][kæst][ðə; ði] [streɪt] ['tɪkɪt]
appeal had been made for voters of the one party to cast the straight ticket
上诉 有 到过 制成 为了 选民 的 这 一 派对 到 投掷 这 直的 票
,
:
,
有人呼吁该党选民投全选票。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfæk(jə)n][tuː; tə] [skrætʃ] , [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][roʊz][tuː; tə] [əˈdʒɜːrn]
and for those of the other faction to scratch , the colonel rose to adjourn
和 为了 那些 的 这 其他 派 到 划痕 , 这 上校 玫瑰 到 休会
[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .
the meeting .
这 会议 .

而对于另一派的那些人，上校起身宣布休会。

[ˈnuːtən] [ˈbraːnsən] , [ˈseɪfli] [kənˈsiːld] [brˈhaɪnd][ˈtɔːlər] [ˈpiːp(ə)l] , [kɔːld] [aʊt] , “ [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ! [spiːtʃ] !
Newton Bronson , safely concealed behind taller people , called out , “ Jim Irwin ! speech !
牛顿 布朗森 , 安全 暗 在后面 更高 人们 , 称为 出去 , “ 吉姆 欧文 ! 演讲 !
躲 在 个子 高 的 人身 后 的 牛顿·布朗森 大声 喊道 : “ 吉姆·欧文 ! 演讲 ! ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɪɡ(ə)l] , [ə; eɪ] [slɑɪt] [senˈseɪ(ə)n] ,
“ There was a giggle , a slight sensation ,
“ 那里 曾是 一个 傻笑 , 一个 轻微 感觉 ,
“ 一阵轻笑 , 一种轻微的感觉 ,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈskuːlmæstər] .
and many voices joined in the call for the new schoolmaster .
和 许多 声音 加入 在 这 称呼 为了 这 新的 校长 .
许多人纷纷呼吁聘请新校长。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [felt][ðə; ði] [ˌʌnˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ɪɡˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmænd] .
Colonel Woodruff felt the unwisdom of ignoring the demand .
上校 伍德拉夫 毛毡 这 愚昧 的 忽略 这 要求 .
伍德拉夫上校意识到忽视这一要求是不明智的。

[ˈpraːbəbli] [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][ˈdʒɪmz] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˌdekləˈneɪʃən] .
Probably he relied upon Jim's discretion and expected a declination .
大概 他 依赖 之上 吉姆的 审慎 和 预期的 一个 下降 .
他可能相信吉姆会谨慎行事，并预料到他会拒绝。

[ˈdʒɪm][əˈroʊz] , [ˈsiːdi] [ænd; ənd][læŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsiːst] , [seɪv] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər]
Jim arose , seedy and lank , and the voices ceased , save for another
吉姆 出现 , 肮脏的 和 空白 , 和 这 声音 停止 , 节省 为了 其他
[səˈprest] [ˈtɪtər] .
suppressed titter .
被抑制 嘻嘻地笑 .
吉姆站了起来，他衣衫褴褛，瘦骨嶙峋，说话声也随之停止，只剩下另一声压抑的轻笑。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ˈweðər] [ðɪs] [kɔːl][əˈpɑːn][em ˈiː][ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr][nɑːt] .
“ I don't know , “ said Jim , “ whether this call upon me is a joke or not .
“ 我 不 知道 , “ 说 吉姆 , “ 无论 这 称呼 之上 我 是 一个 开玩笑 或者 不是 .
吉姆说：“我不知道，这通电话是开玩笑还是认真的。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][wʌŋ] , [fɔːr; fər][aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] .
If it is , it isn't a practical one , for I can't talk .
如果 它 是 , 它 不是 一个 实际的 一 , 为了 我 不能 讲话 .
如果真是这样，那也不现实，因为我不能说话。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈpɑːrtɪz] [ɔːr][ˈpɑːlətɪks] .
I don't care much about parties or politics .
我 不 关心 很多 关于 各方 或者 政治 .
我不太关心政党或政治。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪm][ə; eɪ] [ˈdeməkræt] , [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpɑːpjəlɪst] .
I don't know whether I'm a Democrat , a Republican or a Populist .
我 不 知道 无论 我是 一个 民主党人 , 一个 共和党人 或者 一个 民粹主义 .
我不知道自己是民主党人、共和党人还是民粹主义者。

“ [ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈri:əl] [senˈseɪ(ə)n] .
“ **This caused a real sensation** .
“ 这 导致 一个 真实的 感觉 .

“这引起了不小的轰动。”

[ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] !
The nerve of the fellow !
这 神经 的 这 同伴 !

这家伙真没胆！

[ˈri:əli] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][ɪn][ˈdʒʌstɪs][bi:; bi] [sed] ,
Really , it must in justice be said ,
真的 , 它 必须 在 正义 是 说 ,

确实，公平地说，

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈzʌərə][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tru:] [ˈfi:lɪŋz] .
Jim was losing himself in a desire to tell his true feelings .
吉姆 曾是 输 他自己 在 一个 欲望 到 告诉 他的 真的 情怀 .

吉姆一心想要倾诉自己的真实感受，以至于迷失了自我。

[hi:; hi][fərˈɡɑ:t][ɔ:l] [əˈbʌʊt] [ˈdʒɪni,dʒeni] and73
He forgot all about Jennie and73
他 忘了 全部 关于 珍妮 and73

他完全忘记了珍妮和73号。

[hɜ:r; hær] [ˈkændɪdəsɪ] — [əˈbʌʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈri:əl] , [tru:] [ˈfi:lɪŋz] .
her candidacy — about everything except his real , true feelings .
她 候选资格 — 关于 一切 除了 他的 真实的 , 真的 情怀 .

她的候选资格——除了他真实的感受之外，什么都说得通。

[ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n] .
This proves that he was no politician .
这 证明 那 他 曾是 不 政治家 .

这证明他不是政客。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑʊntɪ] [kæmˈpeɪn] [ðæt] [ˈɪntrəsts] [ˌem ˈi:] ,
“ **I don't see much in this county campaign that interests me** ,
“ 我 不 看 很多 在 这 县 活动 那 兴趣 我 ,

“我觉得这个县的竞选活动没什么吸引我的地方。”

“ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] — [ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] [ˈwʊdrəf] [ˈrednd] ,
“ **he went on — and Jennie Woodruff reddened** ,
“ 他 去 在 — 和 珍妮 伍德拉夫 发红 ,

他继续说道——珍妮·伍德拉夫的脸涨得通红，

[waɪl] [hɜ:r; hær] [ˈsi:znd] [ˈfɑ:ðər] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ə; eɪ]
while her seasoned father covered his mouth with his hand to conceal a
尽管 她 经验丰富的 父亲 涵盖 他的 嘴 和 他的 手 到 隐藏 一个

[smʌɪl] .

smile .
微笑 .

而她那经验丰富的父亲则用手捂住嘴，掩饰住笑容。

“ [ðə; ði] [ˌpɑ:ləˈtɪnɪz] [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] [ˈevri] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd][get][ˌju: ˈes]
“ **The politicians come out into the farming districts every campaign and get us**
“ 这 政治家 来 出去 进入 这 农业 地区 每一个 活动 和 得到 我们

[ˈheɪ.sɪ:d] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [wa:nt] .
hayseeds for anything they want .
干草种子 为了 任何事物 他们 想 .

“政客们每次竞选都会到农村地区来，用他们想要的任何东西换取我们这些农民。”

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][gɑːt][juː ˈes] .

They always have got us .
他们 总是 有 得到 我们 :

他们总是能控制我们。

[ðeɪv] [gɑːt][juː ˈes] [əˈgen] !

They've got us again !
他们有 得到 我们 再次 !

他们又骗到我们了!

[ðeɪ] [gɪv] [juː ˈes] [ˈklɒdhɒpəz] [ðə; ði][glæd][hænd] , [ə; eɪ] [ˈtʃiːp] [sɪˈgɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [smaɪl]

They give us clodhoppers the glad hand , a cheap cigar , and a cheaper smile
他们 给 我们 笨拙的人 这 高兴的 手 , 一个 便宜的 雪茄 , 和 一个 更便宜 微笑

[ˈæftər] [rɪˈlek(ə)n] ;

after election ;
后 选举 ;

选举结束后, 他们给我们这些土包子热情握手、递上一支廉价雪茄, 露出一个廉价的笑容;

— [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

— and that's all .
— 和 那就是 全部 .

——仅此而已。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .

I know it , you all know it , they know it .
我 知道 它 , 你 全部 知道 它 , 他们 知道 它 .

我知道, 你们都知道, 他们也都知道。

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I don't blame them so very much .
我 不 责备 他们 所以 非常 很多 .

我并不太责怪他们。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi][dəʊnt][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] .

The trouble is we don't ask them to do anything better .
这 麻烦 是 我们 不 问 他们 到 做 任何事物 更好的 .

问题在于我们没有要求他们做得更好。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [skuːl] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈprɑːspekt] ,

I want a new kind of rural school ; but I don't see any prospect ,
我 想 一个 新的 种类 的 乡村的 学校 ; 但 我 不 看 任何 前景 ,

我想要一所新型的乡村学校; 但我看不到任何希望。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ðɪs] [rɪˈlek(ə)n] [ɡoʊz] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðem; ðəm] .

no matter how this election goes , for any change in them .
不 事情 如何 这 选举 去 , 为了 任何 改变 在 他们 .

无论这次选举结果如何, 对他们来说都是一种改变。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

We in the Woodruff District will have to work out our own salvation .
我们 在 这 伍德拉夫 区 将要 有 到 工作 出去 我们的 自己的 救恩 .

伍德拉夫区的我们只能靠自己想办法摆脱困境了。

[ˈaʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪŋ] - [duː] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] .

Our political ring never'll do anything but the old things .
我们的 政治的 戒指 - 做 任何事物 但 这 老的 事物 .

我们的政治圈子永远不会改变, 只会做老一套。

[ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhævnt] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They don't want to , and they haven't sense enough to do it if they did .
他们 不 想 到 , 和 他们 还没有 感觉 足够的 到 做 它 如果 他们 做过 .

他们不想这样做, 即使想做, 他们也没有足够的智慧去做。

[ðæts] [ɔ:l] — [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ! " **That's all — and I don't suppose I should have said as much as I have ! "** 那就是 全部 — 和 我 不 认为 我 应该 有 说 作为 很多 作为 我 有 ！ "

74

就这些了——我想我不该说这么多！ “74

[ðer; ðər][wʌz; wəz][stɑ:rk] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] , **There was stark silence for a moment when he sat down ,** 那里 曾是 斯塔克 沉默 为了 一个 片刻 什么时候 他 卫星 向下 ,

他坐下后，现场陷入了一阵令人窒息的沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['meni] [tʃɪrʒ] [fɔ:r; fər]['dʒɪm][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['spi:kər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] **and then as many cheers for Jim as for the principal speaker of the** 和 然后 作为 许多 干杯 为了 吉姆 作为 为了 这 主要的 扬声器 的 这

['i:vnɪŋ] , **evening ,** 晚上 ,

然后，大家为吉姆欢呼的次数和为当晚主讲人欢呼的次数一样多。

[tʃɪrʒ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['tɪtəz] [ænd; ənd] ['kætkɔ:l] . **cheers mingled with titters and catcalls .** 干杯 混合 和 滴度 和 吹口哨 .

欢呼声中夹杂着窃笑和喝倒彩声。

['dʒɪm] [felt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [hi:; hi] [nɑ:kt] [daʊn] ['mɪstər] . ['bɪli:z] **Jim felt a good deal as he had done when he knocked down Mr . Billy's** 吉姆 毛毡 一个 好的 交易 作为 他 有 完毕 什么时候 他 敲门 向下 先生 . 比利

[ʃoo'fɜ:r] — ['ræðər] [di'ɡreɪdɪd] [ænd; ənd] [hju'mɪlieɪtɪd] , **chauffeur — rather degraded and humiliated ,** 司机 — 相当 退化的 和 受辱 ,

吉姆的感觉和上次撞倒比利先生的司机时一样——相当屈辱和丢脸。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [æs] [ʌv; əv] [hɪm'self] . **as if he had made an ass of himself .** 作为 如果 他 有 制成 一个 屁股 的 他自己 .

就好像他出了个丑一样。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔ:r] , **And as he walked out of the door ,** 和 作为 他 步行 出去 的 这 门 ,

他走出房门时，

[ðə; ðɪ]['fju:tʃər] ['kaʊntɪ] [su:pərɪn'tendənt] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] [dɪs'plezər] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] **the future county superintendent passed by him in high displeasure , and walked** 这 未来 县 校长 通过了 经过 他 在 高的 不满 , 和 步行

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [els] . **home with some one else .** 家 和 一些 — 别的 .

未来的县长很不高兴地从他身边走过，然后和别人一起回家了。

['dʒɪm] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['weðər] [mʌtʃ] ['kəʊldɜ:][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [waɪl] ['kʌmɪŋ] . **Jim found the weather much colder than it had been while coming .** 吉姆 成立 这 天气 很多 更冷 比 它 有 到过 尽管 未来 .

吉姆发现天气比来时冷得多。

[hi:; hi] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [æn; ən] [-] [fɜ:r][su:t] . - **He really needed an Eskimo's fur suit . 75** 他 真的 需要 一个 爱斯基摩人的 毛皮 套装 . -

他真需要一套爱斯基摩人的毛皮套装。 75

[ðə; ði] [nu:] [waɪn]
THE NEW WINE
这新的葡萄酒

新酒

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stri:p] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [soʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪə] [soʊn] [ˈwɒndəd]
In the little strip of forest which divided the sown from the Iowa sown wandered
在这小的条的森林哪个分割这播种从这爱荷华州播种漫步
[tu:] [bɔɪz] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] [kənˈvɜːrs] .
two boys in earnest converse .
二男孩们在认真交谈 .

在分隔田野和爱荷华田野的一小片森林里，两个男孩漫步交谈着。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪ] [tˈræpəz] ,
They seemed to be Boy Trappers ,
他们似乎到是男生捕兽人 ,
他们看起来像是少年捕兽人，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [bækloʊdz] [ʌv; əv] [stiːl] - [træps][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
and from their backloads of steel - traps one of them might have been
和从他们的后装的钢 - 陷阱一 的 他们可能 有 到过
[fræŋk] [ˈmeri,wel] ,
Frank Merriwell ,
坦率 梅里韦尔 ,
他们背着的钢制捕兽夹中，可能就包括弗兰克·梅里韦尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləðər] [ded] - [ʃɑːt] [dɪk] .
and the other Dead - Shot Dick .
和这其他死的 - 射击 迪克 .

还有另一个神枪手迪克。

[haʊˈevər] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][mɪd] - [dɪˈsembər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ɔːl][waɪld]
However , though it was only mid - December , and the fur of all wild
然而 , 尽管它曾是仅有的中 - 十二月 , 和这毛皮的 全部 荒野
[ˈvɑːrɪmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]
varmints was at its prime ,
害兽 曾是 在 它是 最高级 ,
然而，尽管当时才十二月中旬，所有野生动物的皮毛都正值最佳状态，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər][træps][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsetlmənts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
they were bringing their traps into the settlements , instead of taking them
他们是 带来 他们的 陷阱 进入 这 定居点 , 反而 的 采取 他们
[əˈfiːld] .
afield .
田野 .

他们把陷阱带进了居民区，而不是带到野外去。

“ [ðə; ði] [ˈsetlmənts] ” [wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈruːɪnəs] [ˈdwellɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
“ **The settlements** ” **were represented by the ruinous dwelling of the Simmses** ,
“ 这 定居点 ” 是 代表 经过 这 毁灭性的 住宅 的 这 - ,
“这些定居点”的代表是西姆斯一家破败的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [rɪˈzemblɪd] [fræŋk] [ˈmeri,wel] [wʌz; wəz] [ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] .
and the boy who resembled Frank Merriwell was Raymond Simms .
和这男生 WHO 类似 坦率 梅里韦尔 曾是 雷蒙德 西姆斯 .
长相酷似弗兰克·梅里韦尔的男孩是雷蒙德·西姆斯。

[ðə; ði] [ˈlðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbɑːrbərəsli] [əˈku:tə] , [huːz] [ˈoʊvərɔːlɪz][wɜːr; wər]
The other , who was much more barbarously accoutered , whose overalls were
这 其他 , WHO 曾是 很多 更多的 野蛮地 装备齐全 , 谁 连体工作服 是
[frɪndʒd] ,
fringed ,
流苏 ,

另一个人的装束则野蛮得多，他的连体工作服上还带着流苏。

[hu:] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈkɑːtrɪdʒ] [belt] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈhætʃɪt] , [rɪˈvɑːlvər] ,
who wore a cartridge belt about his person , and carried hatchet , revolver ,
WHO 穿着 一个 墨盒 腰带 关于 他的 人 , 和 携带 斧头 , 左轮手枪 ,
他身上佩戴着弹药带，携带斧头、左轮手枪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪr,fʊt] [ˈhænd(ə)l] , [ænd; ənd] [hu:] so76
and a long knife with a deerfoot handle , and who so76
和 一个 长的 刀 和 一个 鹿蹄 处理 , 和 WHO so76
还有一把鹿蹄柄的长刀，以及 so76

[ˈstuːdiəsli] [lʊkt] [laɪk] [ded] - [[ɑːt] [dɪk] , [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [ʌ; əv][ðə; ði][roʊd] [gæŋ] ,
studiously looked like Dead - Shot Dick , was our old friend of the road gang ,
认真地 看起来 喜欢 死的 - 射击 迪克 , 曾是 我们的 老的 朋友 的 这 路 帮派 ,
[ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən] .
Newton Bronson .
牛顿 布朗森 .

精心打扮得像死神迪克的，是我们公路帮的老朋友牛顿·布朗森。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
On the right , on the left ,
在 这 正确的 , 在 这 左边 ,
右边，左边，

[ə; eɪ] [fjuː] [raːdz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlevlɪz] [ʌ; əv] [rɪtʃ] [kɔːrn] - [fiːldz]
a few rods would have brought the boys out upon the levels of rich corn - fields
一个 很少 杆 会 有 带来 这 男孩们 出去 之上 这 级别 的 富有的 玉米 - 字段
,
:
,
几根棍子就能把孩子们带到肥沃的玉米地里。

[ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌ; əv] [ˈkɑːtnwʊd] , [ˈwɪləʊz] ,
and in sight of the long rows of cottonwoods , willows ,
和 在 视线 的 这 长的 行 的 白杨树 , 柳树 ,
在绵延的白杨树和柳树的映衬下，

[bɑːks] - [ˈeldəz] [ænd; ənd][sɔːft] [ˈmeɪpəlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [roʊdɪz] , [ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [red]
box - elders and soft maples along the straight roads , and of the huge red
盒子 - 长者 和 柔软的 枫树 沿着 这 直的 道路 , 和 的 这 巨大的 红色的
[bɑːnz] ,
barns ,
谷仓 ,
笔直的道路两旁是白蜡槭和软枫树，还有巨大的红色谷仓。

[iːtʃ] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈnuːməɾəs] [ˈprɑːdʒəni][ʌ; əv] [aʊtˈbɪldɪŋz] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
each of which possessed a numerous progeny of outbuildings , among which the
每个 的 哪个 拥有 一个 很多的 后代 的 附属建筑 , 之中 哪个 这
[ˈdwelɪŋ] [held][ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [ˈhedʃɪp] .
dwelling held a dubious headship .
住宅 握住 一个 可疑 领导权 .
每个建筑都拥有众多附属建筑，其中主屋的地位并不重要。

[bʌt; bət] [hɪr] ,
But here ,
但 这里 ,

但在这里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] [t'ræpəz] — [ə; eɪ] [θɪn] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [meɪd]
they could be the Boy Trappers — a thin fringe of bushes and trees made
他们 可以 是 这 男生 捕兽人 — 一个 薄的 边缘 的 灌木丛 和 树木 制成
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['væli] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of the little valley a forest to the imagination of the boys .
的 这 小的 谷 一个 森林 到 这 想像力 的 这 男孩们 .

他们可能是少年捕兽人——在男孩们的想象中，小山谷里只有一小片灌木和树木，宛如一片森林。

[ˈnuːtən] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][loʊd] , [ænd; ənd][sæt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə][rest] .
Newton put down his load , and sat upon a stump to rest .
牛顿 放 向下 他的 加载 , 和 卫星 之上 一个 树桩 到 休息 .

牛顿放下手中的重物，坐在树桩上休息。

[ˈreɪmənd] ['sɪmz] [wʌz; wəz] [ˈdɪmli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈnuːtən] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen]
Raymond Simms was dimly conscious of a change in Newton since the day when
雷蒙德 西姆斯 曾是 依稀 有意识的 的 一个 改变 在 牛顿 自从 这 天 什么时候
[ðeɪ] [met][ænd; ənd] [helpt] [sɪˈlekt] ['kɜːrɪn(ə)l] ['wʊdrʌfs] [nekst] ['jɪrz] [siːd] [kɜːrɪn] .
they met and helped select Colonel Woodruff's next year's seed corn .
他们 遇见 和 帮助 选择 上校 车叶草 下一个 年 种子 玉米 .

自从雷蒙德·西姆斯与牛顿相遇并帮助伍德拉夫上校挑选来年的玉米种子以来，牛顿就发生了一些变化。

[ˈnuːtənz] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðəːz] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ˈnuːtən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
Newton's mother had a mother's confidence that Newton was now a good boy ,
牛顿 母亲 有 一个 母亲的 信心 那 牛顿 曾是 现在 一个 好的 男生 ,
[ˈnuːtən] [hæd; həd] [bɪn] [led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ˈlðər] [bɔɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] .
牛顿的母亲像所有母亲一样充满信心，她相信牛顿现在是个好孩子了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [led] [əˈstreɪ] [baɪ] [ˈlðər] [bɔɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] .
who had been led astray by other boys , but had reformed .
WHO 有 到过 引领 误入歧途 经过 其他 男孩们 , 但 有 改革后的 .

他曾被其他男孩带入歧途，但后来改过自新了。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈɑːptɪmɪzəm] .
Jim Irwin had a distinct feeling of optimism .
吉姆 欧文 有 一个 清楚的 感觉 的 乐观 .

吉姆·欧文明显抱有乐观的态度。

[ˈnuːtən] [hæd; həd][kwɪt][təˈbækoʊ][ænd; ənd] [bɪr] , [ˈkæʒuəli] ['stetɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “
Newton had quit tobacco and beer , casually stating to Jim that he was “
[ɪn] ['treɪnɪŋ] .
in training .
在 训练 .

牛顿戒掉了烟酒，漫不经心地告诉吉姆，他正在“训练”。

” [sɪns] [ˈdʒɪm][hæd; həd] shown77
” Since Jim had shown77
” 自从 吉姆 有 shown77

“自从吉姆表现出77

[hɪz; ɪz][əˈbɪləti] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ə; eɪ] [ˈnɑːkaʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['æŋɡrɪ] [ʃoʊˈfɜːr]
his ability to administer a knockout to that angry chauffeur
他的 能力 到 管理 一个 昏死 到 那 生气的 司机
[ˈhæbəl] [tə] [ˈæŋɡrɪ] [ʃoʊˈfɜːr]
他有能力击倒那个愤怒的司机

, [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌhɒblɪˈhɔɪ] [pɪˈkjuːliərli] [ə; eɪ][ˈprɑːpər][ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [æθˈletɪk]
， he seemed to this hobbledehoy peculiarly a proper person for athletic
， 他 似乎 到 这 青少年 奇特地 一个 恰当的 人 为了 运动
[ˈkɒnfɪdənsɪz] ．
confidences ．
秘密 ．

在这位跛脚男孩看来，他似乎是体育界值得倾诉的对象。

[ˈnuːtənz] [maɪnd] [siːmd] [ˈgrædʒuəli] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [dɪsˈpleɪst] [ðə; ði]
Newton's mind seemed gradually filling up with interests that displaced the
牛 顿 头 脑 似 乎 逐 步 地 填 充 向 上 和 兴 趣 那 流 离 失 所 这
[saɪkəˈlɔːdʒɪk(ə)] [kəmˈpleks] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [uːzɪd] [ðə; ði][bæd] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [əˈluːʒ(ə)n] ．
psychological complex out of which oozed the bad stories and filthy allusion ．
心 理 复 杂 的 出 去 的 哪 个 渗 出 这 坏 的 故 事 和 污 秽 典 故 ．

牛顿的头脑似乎逐渐被各种兴趣所填满，这些兴趣取代了从中渗出糟糕故事和下流暗示的心理情结。

[ˈdʒɪm] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːr] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈætməsfɪr] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd]
Jim attributed much of this to the clear mountain atmosphere which surrounded
吉 姆 归 因 于 很 多 的 这 到 这 清 除 山 气 氛 哪 个 包 围
[ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] ．
Raymond Simms ．
雷 蒙 德 西 姆 斯 ．

吉姆认为这很大程度上要归功于雷蒙德·西姆斯周围清澈的山区空气。

[ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [bɑːrˈberɪən] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [fjuːd] ．
the ignorant barbarian driven out of his native hills by a feud ．
这 无 知 野 蛮 人 驱 动 出 去 的 他 的 本 国 的 丘 陵 经 过 一 个 世 仇 ．

愚昧的野蛮人因世仇而被逐出故乡山区。

[ˈreɪmənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] ．
Raymond was of the open spaces ．
雷 蒙 德 曾 是 的 这 打 开 空 间 ．

雷蒙德喜欢开阔的空间，

[ænd; ənd][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːsɪ][tuː; tə] [hɪr] [ˈfetɪd] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðəm; ðəm] ．
and refused to hear fetid things that seemed out of place in them ．
和 拒 绝 到 听 到 恶 臭 事 物 那 似 乎 出 去 的 地 方 在 他 们 ．

他们拒绝听那些在他们看来格格不入的污秽之语。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪgnəti] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ˈnuːtən] ．
There was a dignity which impressed Newton ．
那 里 曾 是 一 个 尊 严 哪 个 印 象 深 刻 牛 顿 ．

他身上有一种令牛顿印象深刻的尊严。

[ɪn][ðə; ði][blæŋk] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈreɪmənd] [ˈgriːtɪd] [ˈnuːtənz] [ˈsæli] [ðæt] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə]
in the blank gaze with which Raymond greeted Newton's sallies that were wont to
在 这 空 白 的 目 光 和 哪 个 雷 蒙 德 问 候 牛 顿 萨 利 斯 那 是 惯 于 到

[set][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [puːl] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] ；
set the village pool room in a roar ；
放 这 村 庄 水 池 房 间 在 一 个 吼 ；

雷蒙德茫然地看着牛顿的进攻，而牛顿的进攻常常会让村里的台球室沸腾起来；

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfelər] [huː] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈtræpɪŋ] ．
but how could you have a fuss with a feller who knew all about trapping ．
但 如 何 可 以 你 有 一 个 大 惊 小 怪 和 一 个 伙 计 WHO 知 道 全 部 关 于 诱 捕 ．

但你怎么能跟一个精通捕兽技巧的人闹别扭呢？

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [ʃɑ:t] , [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ber] , [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [waɪld]
who had seen a man shot , who had shot a bear , who had killed wild
WHO 有 已见 一个 男人 射击 , WHO 有 射击 一个 熊 , WHO 有 被杀 荒野
[ˈtɜ:kɪz] ,
turkeys ,
火鸡 ,

谁曾目睹过有人被枪杀, 谁曾射杀过熊, 谁曾猎杀过野火鸡,

[hu:] [hæd; həd] [træpt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][fə:z][ɪn][wʌn] [ˈwɪntər] ,
who had trapped a hundred dollars ' worth of furs in one winter ,
WHO 有 被困 一个 百 美元 - 值得 的 毛皮 在 一 冬天 ,

他曾在一个冬天里捕获了价值一百美元的毛皮,

[hu:] [nu:] [ðə; ði][ˈpraɪ:pər] “ [sets] ” [fɔ:r; fər][ɔ:l][fɜ:r] - [ˈberɪŋ] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [hu:m] [ju:; jʊ] [laɪkt] ,
who knew the proper “ sets ” for all fur - bearing animals , and whom you liked ,
WHO 知道 这 恰当的 “ 套 ” 为了 全部 毛皮 - 轴承 动物 , 和 谁 你 喜欢 ,
[ænd; ənd] [hu:] [laɪkt] [ju:; jʊ] ?
and who liked you ?
和 WHO 喜欢 你 ?

谁知道所有毛皮动物的正确“搭配”, 你喜欢谁, 谁又喜欢你?

[æz; əz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈnu:tənz] [ɪmˈpru:vmənt] in78
As the reason for Newton's improvement in78
作为 这 原因 为了 牛顿 改进 in78

牛顿改进的原因在于78

[ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈreɪmənd] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
manner of living , Raymond , out of his own experience ,
方式 的 活的 , 雷蒙德 , 出去 的 他的 自己的 经验 ,

雷蒙德的生活方式, 源于他自身的经验。

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsku:lˌmæstər] .
would have had no hesitation in naming the school and the schoolmaster .
会 有 有 不 犹豫 在 命名 这 学校 和 这 校长 .

他会毫不犹豫地说出学校和校长的名字。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [frend] , “ [sed] [ˈnu:tən] ,
“ I wouldn't go back on a friend , ” said Newton ,
“ 我 不会 去 后退 在 一个 朋友 , “ 说 牛顿 ,

“我不会背叛朋友,”牛顿说。

[ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][træps][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
seated on the stump with his traps on the ground at his feet ,
坐着 在 这 树桩 和 他的 陷阱 在 这 地面 在 他的 脚 ,

他坐在树桩上, 陷阱放在脚边的地上。

“ [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑ:n][em ˈi:] . “
“ the way you're going back on me . ”
“ 这 方式 你是 去 后退 在 我 : ”

“你这样背叛我。”

“ [ju:; jʊ][gɑ:t][noʊ][kɔ:l][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈðætəweɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪ] .
“ You got no call to talk thataway , ” replied the mountain boy .
“ 你 得到 不 称呼 到 讲话 那边 , “ 回复 这 山 男生 :

“你没资格那样说话,”山里男孩回答道。

“ [haʊm] [aɪ][ˈɡɔɪn] - [bæk] [ɑ:n][ju:; jʊ] ? “
“ How'm I goin ' back on you ? ”
“ 你好 我 去 - 后退 在 你 ? ”

“我怎么能背叛你呢? ”

“ [wiː; wi][wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][træp][ɔːl] [ˈwɪntər] , ” [əˈsevəˌreɪtɪd] [ˈnuːtən] ,
“ **We was goin ' to trap all winter , ” asseverated Newton ,**
“ 我们 曾是 去 - 到 陷阱 全部 冬天 , ” 断言 牛顿 ,
“我们打算整个冬天都去设陷阱,”牛顿断言道。

“ [ænd; ənd][nekst] [ˈwɪntər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡɔɪn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɒdz] [təˈgeðər] . ”
“ **and next winter we were goin ' up in the north woods together . ”**
“ 和 下一个 冬天 我们 是 去 - 向上 在 这 北 树林 一起 . ”
“第二年冬天,我们要一起去北方的森林里。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ˈreɪmənd] [ˈsɑːmbərli] , “ [ðæt] [wiː; wi] [keɪnt] [rʌn] [ˈeni] [træp][laɪn][ænd; ənd][duː]
“ **You know , ” said Raymond somberly , “ that we cain't run any trap line and do**
“ 你 知道 , ” 说 雷蒙德 忧郁地 , “ 那 我们 不能 跑步 任何 陷阱 线 和 做
[wʌt]
whut
什么?

“你知道,”雷蒙德神情严肃地说,“我们不能设陷阱捕猎,也不能做任何我们想做的事。”

[wiː; wi][ɡɑːt][tuː; tə][duː][tuː; tə] -
we got to do to he'p
我们 得到 到 做 到 -

我们必须帮助他

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] .
Mr . Jim .
先生 . 吉姆 .

吉姆先生。

“ [ˈnuːtən] [sæt] [mjuːt] [æz; əz][wʌn] [ˈhævɪŋ] [noʊ][rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **Newton sat mute as one having no rejoinder .**
“ 牛顿 卫星 沉默的 作为 一 拥有 不 回复 .
“牛顿沉默不语,无言以对。

“ [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] , ” [went] [ɑːn] [ˈreɪmənd] ,
“ **Mr . Jim , ” went on Raymond ,**
“ 先生 . 吉姆 , ” 去 在 雷蒙德 ,
“吉姆先生,”雷蒙德继续说道,

“ [niːdz] [ɔːl][ðə; ði] - [ˈevri] [kɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈset(ə)lmənt] [kɪn] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
“ **needs all the he'p every kid in this settlement kin give him .**
“ 需求 全部 这 - 每一个 孩子 在 这 沉降 亲属 给 他 .
“需要这个定居点里每个孩子亲属给予他的所有关爱。

[ˈhiːz] [ðə; ði][best] [frend] [aɪ][ˈevər][hæd; həd] .
He's the best friend I ever had .
他是 这 最好的 朋友 我 曾经 有 .
他是我最好的朋友。

[aɪm][ə; eɪ] [pɔːr] - [bɔɪ] ,
I'm a pore ignerant boy ,
我是 一个 孔隙 - 男生 ,
我是一个无知的穷小子,

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
an ' he teaches me how to do things that will make me something . ”
一个 - 他 教导 我 如何 到 做 事物 那 将要 制作 我 某物 . ”
他教我如何做那些能让我有所成就的事情。

“ [dɑːrn][aɪ ˈtiː][ɔːl] ! ” [sed] [ˈnuːtən] .
“ **Darn it all ! ” said Newton .**
“ 该死 它 全部 ! ” 说 牛顿 .
“该死! ”牛顿说道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ˈreimənd] , ” [ðæt] -
“ **You know** , ” **said Raymond** , ” **that you'd79**
“ 你 知道 , ” 说 雷蒙德 , ” 那 -
“你知道,”雷蒙德说, “你会79
[θɪŋk] - [smɔ:l] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ɪf] [aɪˈd] [ˈdezərt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwin] . ”
think mahgty small of me , if I'd desert Mr . Jim Irwin . ”
思考 - 小的 的 我 , 如果 ID 沙漠 先生 : 吉姆 欧文 : ”
如果我背叛吉姆·欧文先生, 你们一定会看不起我。

“ [wel] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnu:tən] , [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkrɒ:s] [hɪz; ɪz]
“ **Well , then** , ” **replied Newton** , **seizing his traps and throwing them across his**
“ 出色地 , 然后 , ” 回复 牛顿 , 抓住 他的 陷阱 和 投掷 他们 穿过 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,
“好吧,”牛顿说着, 抓起他的捕兽夹, 扛在肩上。

“ [kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][træps] , [ænd; ənd] [ʌt] [ʌp] !
“ **come on with the traps , and shut up !**
“ 来 在 和 这 陷阱 , 和 关闭 向上 !
“快点设陷阱, 闭嘴! ”

[ˈhwʌtəl] [wɪz; wi][du:] [wen] [ðə; ðɪ] [sku:l] [bɔ:rd] [gets][ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈwʊdrəf] [tu:; tə] [rɪˈvoʊk] [hɪz; ɪz]
What'll we do when the school board gets Jennie Woodruff to revoke his
什么会 我们 做 什么时候 这 学校 木板 获得 珍妮 伍德拉夫 到 撤销 他的
[sərˈtɪfɪkət] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][kwɪt] [ˈti:tʃɪn] - ,
certificate and make him quit teachin ' ,
证书 和 制作 他 辞职 教学 - ,
如果校董会让珍妮·伍德拉夫吊销他的教师资格证, 让他停止教书, 我们该怎么办?

[heɪ] ? “
hey ? ”
嘿 ? ”
嘿? ”

“ [ˌnoʊˈbɑ:di:l] - [du:] [ðæt] , ” [sed] [ˈreimənd] .
“ **Nobody'll eveh do that , ” said Raymond .**
“ 没有人会 - 做 那 , ” 说 雷蒙德 .
“根本没人会这么做,”雷蒙德说。

“ [aɪˈd][set][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsku:lhaʊs] [du:] - [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [ʃu:t] [ˈenɪbɑ:di] [ˈðætɪd] [kʌm]
“ **I'd set in the schoolhouse do ' with my rifle and shoot anybody that'd come**
“ ID 放 在 这 校舍 做 - 和 我的 步枪 和 射击 任何人 那样的话 来
[tu:; tə] - [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] [ˈaɪtən] [ðə; ðɪ] [sku:l] . ”
to th'ow Mr . Jim outen the school . ”
到 - 先生 : 吉姆 奥滕 这 学校 : ”
“我会带着步枪守在校舍门口, 射杀任何胆敢把吉姆先生赶出学校的人。”

“ [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [sed] [ˈnu:tən] .
“ **Not in this country , ” said Newton .**
“ 不是 在 这 国家 , ” 说 牛顿 .
“在这个国家不会发生这种情况,”牛顿说。

“ [ðɪs] [eɪnt] [ə; eɪ][ɡʌn] [ˈkʌntri] . ”
“ **This ain't a gun country . ”**
“ 这 不是 一个 枪 国家 : ”
“这里不是枪支泛滥的国家。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɔ:rtəʊ][bi:; bi] ['i:ðər] [ə; eɪ]['dʒʌstɪs] - , [ɔ:r][ə; eɪ][gʌn] - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]
“ **But it orto be either a justice kentry , or a gun kentry , ” replied the**
“ 但 它 或 是 任何一个 一个 正义 - , 或者 一个 枪 - , ” 回复 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪ] .
mountain boy .
山 男生 .

“但它要么是正义的堡垒，要么是枪支的堡垒，”山里男孩回答道。

“ [aɪ 'ti:][stændz][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] - [ɑ:r][ðə; ðɪ] - , ['nu:tən] . ”
“ **It stands to reason it must be one ' r the otheh , Newton . ”**
“ 它 站立 到 原因 它 必须 是 一 - r 这 - , 牛顿 . ”
“显而易见，那一定是他们俩中的一个，牛顿。”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:][dəunt] , ['ni:ðər] , ” [sed] ['nu:tən] [dɔ:g'mætɪkli] .
“ **No , it don't , neither , ” said Newton dogmatically .**
“ 不 , 它 不 , 两者都不 , ” 说 牛顿 教条地 .
“不，它也不会，”牛顿断然说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] - ['mɪstər] . ['dʒɪm] ['ajtən] [ðə; ðɪ] [sku:l] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['reɪmənd] .
“ **Why should they th'ow Mr . Jim outen the school ? ” inquired Raymond .**
“ 为什么 应该 他们 - 先生 . 吉姆 奥滕 这 学校 ? ” 询问 雷蒙德 .
“他们为什么要让吉姆先生离开学校？”雷蒙德问道。

“ [eɪnt] [hi:; hi] ['ti:tʃɪn] - [ju: 'es] [raɪt] ?
“ **Ain't he teachin ' us right ?**
“ 不是 他 教学 - 我们 正确的 ?
他教得对吗？

“ ['nu:tən] [ɪk'spleɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tenθ] [taɪm] [ðæt] his80
“ **Newton explained for the tenth time that his80**
“ 牛顿 解释 为了 这 第十 时间 那 his80
牛顿第十次解释说，他的80

[ˈfɑ:ðər] , ['mɪstər] . [kɑ:n] ['bɒnə] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:kən] ['pi:tɜːsən] [hæd; həd][nɑ:t] [ment] [tu:; tə] ['haɪər]
father , Mr . Con Bonner and Mr . Haakon Peterson had not meant to hire
父亲 , 先生 . 康 邦纳 和 先生 . 哈康 彼得森 有 不是 意思是 到 聘请
['dʒɪm]['ɜ:rwɪn][æt; ət][ɔ:l] ,
Jim Irwin at all ,
吉姆 欧文 在 全部 ,
父亲、康·邦纳先生和哈康·彼得森先生原本根本没打算雇用吉姆·欧文。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [hæd; həd]['vɒtɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] [voʊt] .
but each had voted for him so that he might have one vote .
但 每个 有 投票 为了 他 所以 那 他 可能 有 一 投票 .
但每个人都投了他一票，这样他就能有一票。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ,
They were all against him from the first ,
他们 是 全部 反对 他 从 这 第一的 ,
他们从一开始就反对他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but they had not known how to get rid of him .
但 他们 有 不是 已知 如何 到 得到 摆脱 的 他 .
但他们不知道该如何摆脱他。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['dʒɪm][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [noʊ] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz]
Now , however , Jim had done so many things that no teacher was
现在 , 然而 , 吉姆 有 完毕 所以 许多 事物 那 不 老师 曾是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][du:] ,
supposed to do ,
据称 到 做 ,
然而，吉姆现在做了很多老师不应该做的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ʌn'dʌn][soʊ][ˈmeni][θɪŋz][ðæt][ˈti:tʃərz][wɜ:r; wər][baʊnd][baɪ][ˈkʌstəm][tu:; tə]
and had left undone so many things that teachers were bound by custom to
和 有 左边 未完成 所以 许多 事物 那 教师 是 边界 经过 风俗 到
[pərˈfɔ:rm] ,
perform ,
履行 ,

而且还有很多事情他都没做，而这些事情是教师按照习俗必须做的。

[ðæt][ˈnu:tənz][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ˈmɪstər]. [ˈbɒnə][ænd; ənd][ˈmɪstər]. [ˈpi:tɜ:sən][hæd; həd][meɪd][ʌp][ʌp]
that Newton's father and Mr . Bonner and Mr . Peterson had made up up
那 牛顿 父亲 和 先生 . 邦纳 和 先生 . 彼得森 有 制成 向上 向上
[ðer; ðər][maɪndz][ðæt][ðeɪ][wʊd][kɔ:l][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪˈzaɪn] ,
their minds that they would call upon him to resign ,
他们的 思想 那 他们 会 称呼 之上 他 到 辞职 ,
牛顿的父亲、邦纳先生和彼得森先生已经决定要要求他辞职。

[ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][ˈwʊdnt] , [ðeɪ][wʊd] “ [tɜ:rn][hɪm; ɪm][aʊt] ” [ɪn][sʌm; səm][wei] .
and if he wouldn't , they would “ turn him out ” in some way .
和 如果 他 不会 , 他们 会 “ 转动 他 出去 ” 在 一些 方式 .
如果他不肯，他们就会想办法把他“赶走”。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][wei][ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd][du:;][aɪˈti:] , [wʊd][bi:; bi][tu:; tə][ɪnˈdu:s][ˈkɑʊnti]
And the best way if they could do it , would be to induce County
和 这 最好的 方式 如果 他们 可以 做 它 , 会 是 到 诱导 县
[su:pərɪnˈtendənt][ˈwʊdrəf] ,
Superintendent Woodruff ,
校长 伍德拉夫 ,
如果他们能做到这一点，最好的办法就是诱导县教育局长伍德拉夫。

[hu:] [ˈdɪdnt][laɪk][ˈdʒɪm][sɪns][ðə; ði][spi:tʃ][hi:; hi][merd][æt; ət][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmi:tɪŋ] , [tu:; tə]
who didn't like Jim since the speech he made at the political meeting , to
WHO 没有 喜欢 吉姆 自从 这 演讲 他 制成 在 这 政治的 会议 , 到
[rɪˈvʊk][hɪz; ɪz][səˈtɪfɪkət] .
revoke his certificate .
撤销 他的 证书 .
自从吉姆在政治集会上发表讲话后，就一直有人不喜欢他，于是他们决定吊销他的证书。

“ [wʌt] [-][hi:; hi][dʌn][kəˈmɪtɪd] ? ” [æskt][ˈreɪmənd] .
“ What wrong's he done committed ? ” asked Raymond .
“ 什么 错误 他 完毕 坚定的 ? ” 问 雷蒙德 .
“他犯了什么错？”雷蒙德问道。

“ [aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][ˈti:tʃərz][er][səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd][tu:; tə][du:;][ɪn][ðɪs] - ,
“ I don't know what teachers air supposed to do in this kentry ,
“ 我 不 知道 什么 教师 空气 据称 到 做 在 这 - ,
“我不知道教师们在这个岗位上应该做什么，

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][si:mz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈʃɔ:r] - [ɪˈnʌf][ˈti:tʃər][aɪ][ˈevər][si:] ! ”
but Mr . Jim seems to be the only shore - enough teacher I ever see ! ”
但 先生 . 吉姆 似乎 到 是 这 仅有的 支撑 - 足够的 老师 我 曾经 看 ! ”
但吉姆先生似乎是我见过的唯一一位足够可靠的老师！

“ [hi:; hi][dəʊnt][ti:tʃ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bʊks][ðə; ði][sku:l][bɔ:rd][əˈdɑ:ptɪd] , “ [rɪˈplaɪd][ˈnu:tən] . -
“ He don't teach out of the books the school board adopted , ” replied Newton . 81
“ 他 不 教 出去 的 这 图书 这 学校 木板 已采用 , ” 回复 牛顿 . -
“他教的不是学校董事会采用的教材，”牛顿回答说。81

“ [bʌt; bət][hi:; hi][meɪks][ʌp][ˈbetər][ˈlesnz; ˈlesənz] , “ [ˈɜ:dʒd][ˈreɪmənd] .
“ But he makes up better lessons , ” urged Raymond .
“ 但 他 制作 向上 更好的 课程 , ” 敦促 雷蒙德 .
“但他编造的课程更好，”雷蒙德说道。

“ [æ̃n; ə̃n] - [ɔ:ɫ][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][du:][ɪn] [sku:l] , - [ju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ][lɪvɪn] - . ”
“ An ' all the things we do in school , he's us make a livin ' . ”
“ 一个 - 全部 这 事物 我们 做 在 学校 , - 我们 制作 一个 生活 - . ”
“我们在学校里做的所有事情,都是为了让我们能够谋生。”

“ [hi:; hi] [bɪ'ɡɪnz] [æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rnɪn] - , ” [sed] ['nu:tən] ,
“ He begins at eight in the mornin ' , ” said Newton .
“ 他 开始 在 八 在 这 早晨 - , ” 说 牛顿 ,
“他早上八点就开始工作了,”牛顿说。

“ [æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ðər; ðər] [tɪl] [hæf][pæst] [faɪv] , [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [ɪn]
“ an ' he has some of us there till half past five , and comes back in
“ 一个 - 他 有 一些 的 我们 那里 直到 一半 过去的 五 , 和 来 后退 在
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .
“他把我们中的一些人留在那儿直到五点半,晚上才回来。”

[ænd; ənd] ['evri] ['sætərdeɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪdz][ɑ:r; ər][dɔɪn] - ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
And every Saturday , some of the kids are doin ' something at the
和 每一个 周六 , 一些 的 这 孩子们 是 做 - 某物 在 这
[sku:lhaʊs] . “
schoolhouse . ”
校舍 . “
每个星期六,有些孩子都会在学校里参加一些活动。

“ [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['oʊvətaɪm] , [du:] [ðeɪ] ? ” ['kwɪərɪd] ['reɪmənd] .
“ They don't pay him for overtime , do they ? ” queried Raymond .
“ 他们 不 支付 他 为了 随着时间的推移 , 做 他们 ? ” 查询 雷蒙德 .
“他们不给他加班费,对吧?”雷蒙德问道。

“ [wel] , [ðen] , [ðeɪ] [ɔ:rtəʊ] , - [ʌv; əv][tɜ:rnɪn] - [hɪm; ɪm] [aʊt] ! ”
“ Well , then , they orto , instid of turnin ' him out ! ”
“ 出色地 , 然后 , 他们 或 , - 的 转弯 - 他 出去 ! ”
“那么,他们就不是把他赶出去,而是把他送走了! ”

“ [wel] , [ðeɪl] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt] ! ” ['prɒfɪsaɪd] ['nu:tən] .
“ Well , they'll turn him out ! ” prophesied Newton .
“ 出色地 , 他们会 转动 他 出去 ! ” 预言 牛顿 .
“他们一定会把他赶出去的!”牛顿预言道。

“ [aɪm][hævɪn] - [mɔ:r] [fʌn] [ɪn] [sku:l] [ðæn; ðən][aɪ] ['evər] — [æ̃n; ə̃n] - [ðæts] [waɪ] [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n]
“ I'm havin ' more fun in school than I ever — an ' that's why I'm with you on
“ 我是 拥有 - 更多的 乐趣 在 学校 比 我 曾经 — 一个 - 那就是 为什么 我是 和 你 在
[ðɪs] ['kwɪtɪn] - ['træpɪŋ] — [bʌt; bət] [ðeɪl] [get] ['dʒɪm] ,
this quittin ' trapping — but they'll get Jim ,
这 戒酒 - 诱捕 — 但 他们会 得到 吉姆 ,
“我在学校里比以往任何时候都更开心——这就是为什么我支持你放弃捕猎——但他们会抓住吉姆的,

[ɔ:ɫ] [raɪt] ! “
all right ! ”
全部 正确的 ! ”
好的! ”

“ [aɪm] [hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] - [fʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['reɪmənd] .
“ I'm having something betteh'n fun , ” replied Raymond .
“ 我是 拥有 某物 - 乐趣 , ” 回复 雷蒙德 .
“我正享受着更有趣的事情,”雷蒙德回答道。

“ [maɪ][pæp][hæz; həz][ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] - , [æn; ən] - [wiː; wi] - [ɔːl][hæz; həz][hæd; həd][bæd]
“ **My pap has never understood this kentry , an ' we - all has had bad**
“ 我的 帕普 有 绝不 理解 这 - , 一个 - 我们 - 全部 有 有 坏的
[taɪmz] - ;
times hyeh ;
时代 - ;

“我爸爸一直不了解这个肯特郡，我们都经历过不好的日子，唉；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][æn; ən] - [aɪ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [aʊt] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] - [ˈlɪvɪn] -
but Mr . Jim an ' I have studied out how I can make a betteh livin '
但 先生 . 吉姆 一个 - 我 有 研究 出去 如何 我 能 制作 一个 - 生活 -
[nekst] [jɪr] — [ænd; ɛnd][pæp] [sez] [wiː; wi][kɪn][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] [sez] .
next year — and pap says we kin go on the way Mr . Jim says .
下一个 年 — 和 帕普 说道 我们 亲属 去 在 这 方式 先生 . 吉姆 说道 .

但是我和吉姆先生已经研究过明年如何才能过上更好的生活——爸爸说我们可以继续走吉姆先生说的路。

[aɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
I'll work for Colonel Woodruff a part of the time ,
患病的 工作 为了 上校 伍德拉夫 一个 部分 的 这 时间 ,
我会抽出一些时间为伍德拉夫上校工作。

[æn; ən] - [pæp][kɪn] [meɪk] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [bɪɡɪst] [fiːld] .
an ' pap kin make corn in the biggest field .
一个 - 帕普 亲属 制作 玉米 在 这 最大 场地 .
爸爸在最大的田里种玉米。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [raɪt] [læst] [jɪr] — [æn; ən] - in82
It seems we didn't do our work right last year — an ' in82
它 似乎 我们 没有 做 我们的 工作 正确的 最后的 年 — 一个 - in82
看来我们去年没把工作做好——1982年

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːgz] ,
a couple of years , with the increase of the hawgs ,
一个 夫妻 的 年 , 和 这 增加 的 这 野猪 ,
几年时间，随着野猪数量的增加，

[æn; ən] - [ðə; ði][lənd][wiː; wi][kɪn] [get] [ˈʌndər] [pləʊ]
an ' the land we kin get under plow
一个 - 这 土地 我们 亲属 得到 在下面 犁
而我们可以耕种的土地.....

“ [ˈreɪmənd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz][pet] [driːm] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **Raymond was off on his pet dream of becoming something better than the**
“ 雷蒙德 曾是 离开 在 他的 宠物 梦 的 成为 某物 更好的 比 这
[ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmz] [traɪb] [ʌv; əv][ˈaʊtˌkæsts] ,
oldest of the Simms tribe of outcasts ,
最老 的 这 西姆斯 部落 的 被排斥者 ,
“雷蒙德正朝着他梦寐以求的目标前进，那就是成为比西姆斯家族中最年长的边缘人更优秀的人。”

[ænd; ɛnd] [ˈnuːtən] [wʌz; wəz] [ˌsʌbˈkɑːnʃəsli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and Newton was subconsciously impressed by the fact that never for a
和 牛顿 曾是 潜意识 印象深刻 经过 这 事实 那 绝不 为了 一个
[ˈmoʊmənt][dɪd] [ˈreɪməndz] [plænz][feɪl][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kəˈlɪstə]
moment did Raymond's plans fail to include the elevation with him of Calista
片刻 做过 雷蒙德的 计划 失败 到 包括 这 海拔 和 他 的 卡莉斯塔
[ænd; ɛnd] [ˈdʒɪni] [ænd; ɛnd] [ˈbʌdi] [ænd; ɛnd][pæp][ænd; ɛnd][mæm] .
and Jinnie and Buddy and Pap and Mam .
和 珍妮 和 伙伴 和 帕普 和 妈妈 .
牛顿潜意识里对这样一个事实印象深刻：雷蒙德的计划中，从来没有一刻没有把卡莉斯塔、金妮、巴迪、爸爸和妈妈一起提升到他的位置。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ˈɡræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [sæn]k[ɔːr][swæm] [təˈgeðər] ,
It was taken for granted that the Simmses sank or swam together ,
它 曾是 已采取 为了 的确 那 这 - 沉没 或者 游泳 一起 ;
人们理所当然地认为，西姆斯一家要么同沉要么同浮。

[ˈweðər] [ðer; ðər][ænˈtægənɪsts][wɜːr; wər] [ˈpɑːvər̩ti] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] , [ɔːr][ðer; ðər] [ˈeɪnfənt] [foʊz] ,
whether their antagonists were poverty and ignorance , or their ancient foes ,
无论 他们的 反派 是 贫困 和 无知 , 或者 他们的 古老的 敌人 ,
[ðə; ði] .
the Hobdays .
这 爱好 .

无论他们的对手是贫穷和无知，还是他们的宿敌霍布代家族。

[ˈnuːtən] [druː] [ˈklouzər][tuː; tə] [ˈreɪməndz] [saɪd] .
Newton drew closer to Raymond's side .
牛顿 画 更近 到 雷蒙德的 边 .
牛顿走近了雷蒙德。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [naɪn] — [wen] [ðə; ði][ˈrʊərəl] [skuːl] [trəˈdɪʃənəli] “ [teɪks] [ʌp] ”
It was still an hour before nine — when the rural school traditionally “ takes up ”
它 曾是 仍然 一个 小时 前 九 — 什么时候 这 乡村的 学校 传统上 “ 需要 向上 ”
— [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [stɔːrd] [ðer; ðər][træps][ɪn][ə; eɪ] [fed] [æt; ət][ðə; ði][ˈbrɑːnsən] [hoʊm] ,
— when the boys had stored their traps in a shed at the Bronson home ,
— 什么时候 这 男孩们 有 存储 他们的 陷阱 在 一个 棚 在 这 布朗森 家 ,
当时距离九点还有一小时——这所乡村学校传统上九点才开始上课——男孩们把捕兽夹存放在布朗森家的棚子里。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] .
and walked on to the schoolhouse .
和 步行 在 到 这 校舍 .
然后继续往学校走去。

[ðæt] [ˈræðər] [ˈskæbi] [ænd; ənd] [ˈweðəd] [ˈedɪfɪs] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈhʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv]
That rather scabby and weathered edifice was already humming with industry of
那 相当 髹 和 风化的 大厦 曾是 已经 哼唱 和 行业 的
[ə; eɪ][soːrt] .
a sort .
一个 种类 .

那座略显破旧、饱经风霜的建筑里，已经充满了各种工业活动。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] ,
In spite of the hostility of the school board ,
在 尽管如此 的 这 敌意 的 这 学校 木板 ,
尽管学校董事会抱有敌意，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈluːfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
and the aloofness of the patrons of the school ,
和 这 冷漠 的 这 顾客 的 这 学校 ,
以及学校赞助人的冷漠态度，

[ðə, ði][ˈpju:p(ə)lz][wɜ:r, wər] [ˈklɪrli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwinz] [ˈsɪstəm] [ʌv, əv][ˈrʊərəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
the pupils were clearly interested in Jim Irwin's system of rural education .
 这 学生 是 清楚地 感兴趣的 在 吉姆 欧文的 系统 的 乡村的 教育 .
 学生们显然对吉姆·欧文的乡村教育体系很感兴趣。

Never83
Never83
Never83

Never83

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'tendəns] [bɪn] [soʊ][lɑ:rdʒ][ɔ:r]['regjələr] ;
had the attendance been so large or regular ;
有 这 出席 到过 所以 大的 或者 常规的 ;
如果出席人数真的那么多或者经常有这样的出席情况;

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈseɪnz] [brɪfɔ:r] [naɪn][ænd; ənd][ˈæftər] [fɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and one of the reasons for sessions before nine and after four was the
和 一 的 这 原因 为了 会议 前 九 和 后 四 曾是 这
[ɪnəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:rdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [faɪv]
inability of the teacher to attend to the needs of his charges in the five
无力 的 这 老师 到 出席 到 这 需求 的 他的 收费 在 这 五
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊərz] [kɔ:ld] “ [sku:l] [ˈaʊərz] .
and a half hours called “ school hours .
和 一个 一半 小时 称为 “ 学校 小时 .

九点前和四点后上课的原因之一是，老师无法在五个半小时的“上课时间”内照顾到学生的需求。

” [ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [soʊl] ['ri:z(ə)n] .
” **This , however , was not the sole reason .**
” 这 , 然而 , 曾是 不是 这 唯一 原因 .
但这并非唯一的原因。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈreɪmənd]
It was the new sort of work which commanded the attention of Raymond
它 曾是 这 新的 种类 的 工作 哪个 命令 这 注意力 的 雷蒙德
[ænd; ənd] [ˈnu:tən] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] .
and Newton as they entered .
和 牛顿 作为 他们 进入 .

雷蒙德和牛顿一进入这个行业，就被这种新型的工作方式所吸引。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈdʒɪm][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈsɔ:rts][ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [greɪn]
This morning , Jim had arranged in various sorts of dishes specimens of grain
这 早晨 , 吉姆 有 安排 在 各种各样的 排序 的 菜肴 标本 的 粮食
[ænd; ənd] [græs] [si:dz] .
and grass seeds .
和 草 种子 .

今天早上，吉姆把各种谷物和草籽标本摆放在不同的盘子里。

[baɪ] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:rd] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
By each was a card bearing the name of the farm from which one of the
经过 每个 曾是 一个 卡片 轴承 这 姓名 的 这 农场 从 哪个 一 的 这
[ˈoʊldə] [boɪz] [ɔ:r][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] .
older boys or girls had brought it .
老 男孩们 或者 女孩们 有 带来 它 .

每个箱子旁边都有一张卡片，上面写着箱子是从哪个大一点的男孩或女孩那里带来的。

” [wi:t] , [ska:tʃ] [faɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [smɪθ] . ”
” **Wheat , Scotch Fife , from the farm of Columbus Smith .** ”
” 小麦 , 苏格兰威士忌法夫郡 , 从 这 农场 的 哥伦布 史密斯 . ”
“来自哥伦布·史密斯农场的苏格兰菲夫小麦。”

” [ˈtɪməθi] , [ɔ:r] [hɜ:rdz] [græs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] . [bi:] . [ˈtælkət] . ”
” **Timothy , or Herd's Grass , from the farm of A . B . Talcott .** ”
” 蒂莫西 , 或者 兽群的 草 , 从 这 农场 的 一个 . B . 塔尔科特 . ”
“提摩太草，又名牧草，产自AB Talcott的农场。”

” [ælˈsaɪk][ˈkloʊvər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][bi:] . [bi:] . [ˈhæm] .
” **Alsike Clover , from the farm of B . B . Hamm .**
” 艾氏鼠 三叶草 , 从 这 农场 的 B . B . 哈姆 .
“来自 BB Hamm 农场的 Alsike Clover。

” [i:tʃ] [lɑ:t][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [klɔ:θ] [bæg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
” **Each lot was in a small cloth bag which had been made by one of the little**
” 每个 很多 曾是 在 一个 小的 布 包 哪个 有 到过 制成 经过 一 的 这 小的
[ˈgɜ:lz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsoʊɪŋ] [ˈeksəsaɪz] ;
girls as a sewing exercise ;
女孩们 作为 一个 缝纫 锻炼 ;

“每件物品都装在一个小布袋里，这些布袋是一位小女孩作为缝纫练习而制作的；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kɑ:rd][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['penmənʃɪp] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and each card had been written as a lesson in penmanship by one of the
和 每个 卡片 有 到过 书面 作为 一个 课 在 书法 经过 一 的 这
[ˈʌŋɡər] [ˈpju:p(ə)lz] ,
younger pupils ,
年轻 学生 ,

每张卡片都是由一位低年级学生作为书法课的练习而写的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪtə] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
and contained , in addition to the data above mentioned ,
和 包含 , 在 添加 到 这 数据 多于 提及 ,
除上述数据外, 还包含:

['hedz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði]
heads under which to enter the number of grains of the seed examined , the
头部 在下面 哪个 到 进入 这 数字 的 谷物 的 这 种子 检查 , 这
['nʌmbər] [wɪtʃ] [gru:] ,
number which grew ,
数字 哪个 生长 ,

用于记录所检查种子粒数(即生长出的种子粒数)的栏目如下:

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][vəɪə'bɪləti] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] alien84
the percentage of viability , the number of alien84
这 百分比 的 可行性 , 这 数字 的 alien84
存活率百分比, 外星人84的数量

[si:dz] [ʌv; əv] [wi:dz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔ:ts] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'dʌltərənts] , [ðə; ði] [weɪt]
seeds of weeds and other sorts , the names of these adulterants , the weight
种子 的 杂草 和 其他 排序 , 这 姓名 的 这些 掺杂物 , 这 重量
[ʌv; əv] [tru:] [ænd; ənd]['vaɪtəlaɪzd] ,
of true and vitalized ,
的 真的 和 充满活力 ,

杂草和其他种类的种子, 这些掺杂物的名称, 真品和活性物质的重量,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd]['eɪliən][ænd; ənd] [ded] [si:dz] ,
and of foul and alien and dead seeds ,
和 的 犯规 和 外星人 和 死的 种子 ,
还有那些污秽的、外来的、死气沉沉的种子,

[ðə; ði]['vælju:][pər] ['bʊʃl] [ɪn][ðə; ði]['lʊʊk(ə)] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] ['ʌndər] [test] ,
the value per bushel in the local market of the seeds under test ,
这 价值 每 蒲式耳 在 这 当地的 市场 的 这 种子 在下面 测试 ,
受测种子在当地市场上的每蒲式耳价值

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:əl] ['mɑ:rkɪt] ['vælju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmpəlz] , [æftər] [ded] [si:dz] [ænd; ənd]['eɪliən] ['mætər]
and the real market values of the samples , after dead seeds and alien matter
和 这 真实的 市场 值 的 这 样品 , 后 死的 种子 和 外星人 事情
[hæd; həd] [bɪn] [səb'træktɪd] .
had been subtracted .
有 到过 减去 .

扣除死种子和外来物质后, 样品的真实市场价值。

" [naʊ] [get] ['bɪzi] , [hɪr] , " [kraɪd] ['dʒɪm][ˈɜ:rwɪn] .
" Now get busy , here , " cried Jim Irwin .
" 现在 得到 忙碌的 , 这里 , " 哭 吉姆 欧文 .

“现在都给我干活来!”吉姆·欧文喊道。

" [wɪə(r)] [leɪt] !
" We're late !
" 是 晚的 !

我们迟到了!

[ˈreimənd] , [ˌjuːv] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] — [ˌjuː; jʊ] [kaʊnt] [siːdz] — [ænd; ənd][ˌjuː; jʊ] , [kəˈlɪstə] , [ænd; ənd]
Raymond , you've a quick eye — you count seeds — and you , Calista , and
雷蒙德 , 你已经 一个 快的 眼睛 — 你 数数 种子 — 和 你 , 卡莉斯塔 , 和
[ˈmeri] [smɪθ] — [ænd; ənd][maɪnd] ,
Mary Smith — and mind ,
玛丽 史密斯 — 和 头脑 ,
雷蒙德, 你眼光真快——你会数种子——还有你, 卡莉斯塔, 还有玛丽·史密斯——还有你的心思,

[ˌnekst] [ˈjɪrz] [kra:p] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [mɪˈsteɪks] ! "
next year's crop may depend on making no mistakes ! "
下一个 年 庄稼 可能 依赖 在 制作 不 错误 ! "
明年的收成可能就取决于我们能否不出任何差错!
" [mɪˈsteɪks] ! " [skɔft] [ˈmeri] [smɪθ] , [ə; eɪ] [ˈdʌmpɪ] [ɡɜːrli][ˌʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] .
" **Mistakes ! "** **scoffed Mary Smith , a dumpy girl of fourteen .**
" 错误 ! " 嘲笑 玛丽 史密斯 , 一个 矮胖 女孩 的 十四 .
“错误!”十四岁矮胖女孩玛丽·史密斯嗤之以鼻。

" [wiː; wi][dəʊnt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] [ˈeni] [mɔːr] , [ˈtiːtʃər] .
" **We don't make mistakes any more , teacher .**
" 我们 不 制作 错误 任何 更多的 , 老师 .
“老师, 我们不再犯错了。”
" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tæsk] .
" **It was a frolic , rather than a task .**
" 它 曾是 一个 嬉戏 , 相当 比 一个 任务 .
“与其说是任务, 不如说是嬉戏。”

[ɔːl][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɜːrli] [əˈtendəns] [wʌz; wəz] [kwɪt]
All had come with a perfect understanding that this early attendance was quite
全部 有 来 和 一个 完美的 理解 那 这 早期的 出席 曾是 相当
[ɪˈliːg(ə)] ,
illegal ,
非法的 ,
所有人都非常清楚, 提前到场是完全违法的。

[ænd; ənd][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] .
and not to be required of them — but they came .
和 不是 到 是 必需的 的 他们 — 但 他们 来了 .
他们本不必如此, 但他们还是来了。
" [nuːt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɪm] , " [get] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pərˈsentɪdʒ] [ˈprɔːbləms][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsekənd]
" **Newt , " suggested Jim , " get busy on the percentage problems for that second**
" 蝾螈 , " 建议 吉姆 , " 得到 忙碌的 在 这 百分比 问题 为了 那 第二
[klæs] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] . "
class in arithmetic . "
班级 在 算术 . "
“纽特, 吉姆建议道, “赶紧做算术课第二节课的百分比题吧。”

" [ʃər] , " [sed] [nuːt] .
" **Sure , " said Newt .**
" 当然 , " 说 蝾螈 .
“当然, 纽特说。
" [lets] [siː]
" **Let's see**
" 我们来吧 看
“让我们来看看....

[gʊd] [si:d] [ɪz][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd][bəd] [si:d] [ænd; ənd] [ded] [si:d] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] — [faɪnd]
Good seed is the base , and bad seed and dead seed the percentage — find
好的 种子 是 这 根据 , 和 坏的 种子 和 死的 种子 这 百分比 — 寻找
[ðə; ði] [reɪt] " -
the rate " 85
这 速度 " -

优质种子是基础，劣质种子和死种子占百分比——找出比例.....”85

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ! " [sed] ['dʒɪm] .
" **Oh , you know !** " **said Jim .**
" 哦 , 你 知道 ! " 说 吉姆 .

“哦，你知道的！”吉姆说道。

" [meɪk] [ðem; ðəm] ['i:zi] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] —
" **Make them easy and plain and as many as you can get out —**
" 制作 他们 简单的 和 清楚的 和 作为 许多 作为 你 能 得到 出去 —
[ænd; ənd][bi:; bi] [[ʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [neɪm] [ðə; ði][fɑ:rm] ['evri] [pɑ:p] ! "
and be sure that you name the farm every pop ! "
和 是 当然 那 你 姓名 这 农场 每一个 流行音乐 ! "

“尽量让它们简单明了，尽可能多地发布——并且确保每次发布都标明农场名称！”

" [gɑ:t][ju:; jʊ] !
" **Got you !**
" 得到 你 !

“抓到你了！”

" ['ænsər] ['nu:tən] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['frenzi] [went] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]
" **answered Newton , and in a fine frenzy went at the job of creating a**
" 回答 牛顿 , 和 在 一个 美好的 狂热 去 在 这 工作 的 创建 一个
[tekst] - [bʊk] [ɪn] [ə'ɾɪθmətɪk] .
text - book in arithmetic .
文本 - 书 在 算术 .

“牛顿回答道，然后便全身心投入到编写算术教科书的工作中。”

" ['bʌdi] , " [sed] ['dʒɪm] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['sɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
" **Buddy ,** " **said Jim , patting the youngest Simms on the head ,**
" 伙伴 , " 说 吉姆 , 轻拍 这 最小的 西姆斯 在 这 头 ,

“伙计，”吉姆说着，拍了拍最小的西姆斯的头。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][vər'dʒɪniə][kæn; kən] [prɪnt] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
" **you and Virginia can print the reading lessons this morning , can't you ?** "
" 你 和 弗吉尼亚州 能 打印 这 阅读 课程 这 早晨 , 不能 你 ? "

“你和弗吉尼亚今天早上可以把阅读课件打印出来，对吧？”

" [jes] , ['mɪstər] . ['dʒɪm] , " ['ænsər] [bəuθ] [məgi:hi:] ['sɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['tʃɪrəli] .
" **Yes , Mr . Jim ,** " **answered both McGeehee Simms and his sister cheerily .**
" 是的 , 先生 : 吉姆 , " 回答 两个都 麦吉希 西姆斯 和 他的 姐姐 兴高采烈地 .

“是的，吉姆先生，”麦吉希·西姆斯和他的妹妹都愉快地回答道。

" ['wɜ:z, 'hɜ:z][ðə; ði]['kɑ:pi] ? "
" **Where's the copy ?** "
" 在哪里? 这 复制 ? "

“副本在哪儿？”

" [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
" **Here ,** " **answered the teacher ,**
" 这里 , " 回答 这 老师 ,

“给你，”老师回答道。

[ˈhændɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [ˈtaɪprɪtn] [ʃi:t] [fɔːr; fər][ju:z][æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
handling each a typewritten sheet for use as the original from which the
处理 每个 一个 打字稿 床单 为了 使用 作为 这 原来的 从 哪个 这
[jʌŋ] [ˌmaʊntəˈhɪəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ˈhektəˌgræf] [ˈkɑːpɪz] ,
young mountaineers were to make hectograph copies ,
年轻的 登山者 是 到 制作 百科全书 副本 ,
每人拿到一张打字稿, 作为原稿, 年轻的登山队员们要用原稿进行油印复制。

“ [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] [ˈkɑːpɪz] !
” **and mind you make good copies !**
” 和 头脑 你 制作 好的 副本 !
“而且要注意复印质量! ”

[beˈti:nə] [ˈhænsən] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [kraɪd] [læst] [naɪt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]
Bettina Hansen pretty nearly cried last night because she had to write them
贝蒂娜 汉森 漂亮的 几乎 哭 最后的 夜晚 因为 她 有 到 写 他们
[ˈoʊvər][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .
over so many times on the typewriter before she got them all right .
超过 所以 许多 时代 在 这 打字机 前 她 得到 他们 全部 正确的 .
贝蒂娜·汉森昨晚差点哭了, 因为她在打字机上反复修改了很多遍才把所有句子都写对。

“ [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈles(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][kɔːrn] [kənˈdenst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm][ˈpeɪpər] ,
” **The reading lesson was an article on corn condensed from a farm paper ,**
” 这 阅读 课 曾是 一个 文章 在 玉米 浓缩版 从 一个 农场 纸 ,
“阅读课上的内容是一篇从农业报纸上摘录的关于玉米的文章,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌhaɪəˈwɒθə] — [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [kɔːrn] [mɪθ] . -
and a selection from Hiawatha — the Indian - corn myth . 86
和 一个 选择 从 海华沙 — 这 印度 - 玉米 神话 . -
以及选自《海华沙之歌》——印第安玉米神话的片段。86

“ [wi:l] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ˈbʌdi] .
” **We'll be careful , Mr . Jim , ” said Buddy .**
” 出色地 是 小心 , 先生 . 吉姆 , ” 说 伙伴 .
“我们会小心的, 吉姆先生,”巴迪说。

[hæf] [pæst] [eɪt] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ʌnˈtɪl] [sku:l] [wʊd] [əˈfɪʃəli] [biː; bi] “ [kɔːld] .
Half past eight , and only half an hour until school would officially be “ called .
一半 过去的 八 , 和 仅有的 一半 一个 小时 直到 学校 会 官方 是 ” 称为 .
八点半了, 距离学校正式“上课”只有半小时了。

“ [ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ˈænəlɪn] [ɪŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] , [sʌtʃ] [ˈprɒːbləms]
” **Newton Bronson was writing in aniline ink for the hectographs , such problems**
” 牛顿 布朗森 曾是 写作 在 苯胺 墨水 为了 这 百科全书 , 这样的 问题
[æz; əz] [ðɪːz] :
as these :
作为 这些 :
“牛顿·布朗森用苯胺墨水为印版书写, 出现了诸如此类的问题:

“ [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈezrə] [ˈbrɑːnsənz] [sɪːd] [wi:t] [ˈkæɪrɪz] [ɪn] [i:tʃ] - [greɪnz] , [ten] [ˈkɑːkl] [greɪnz] ,
” **If Mr . Ezra Bronson's seed wheat carries in each 250 grains , ten cockle grains ,**
” 如果 先生 . 以斯拉 布朗森的 种子 小麦 携带 在 每个 - 谷物 , 十 鸟蛤 谷物 ,
[ˌfɪftiːn] [raɪ] [greɪnz] ,
fifteen rye grains ,
十五 黑麦 谷物 ,
“如果埃兹拉·布朗森先生的种子小麦每粒含有250粒谷物、10粒鸟蛤谷物、15粒黑麦谷物,

[ˈtwenti] [fɑ:ks] - [teɪl] [si:dz] , [θri:] [ˈaɪərn] - [wi:d] [si:dz] , [tu:] [waɪld][oʊts] [greɪnz] , [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n]
twenty fox - tail seeds , three iron - weed seeds , two wild oats grains , twenty - seven
二十 狐狸 - 尾巴 种子 , 三 铁 - 杂草 种子 , 二 荒野 燕麦 谷物 , 二十 - 七
[waɪld] [ˈbʌkwɪ:t] [si:dz] ,
wild buckwheat seeds ,
荒野 荞麦 种子 ,
二十粒狗尾草种子, 三粒铁线莲种子, 两粒野燕麦粒, 二十七粒野荞麦种子,

[wʌn][waɪld] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] [si:d] , [ænd; ənd] [ˌeɪˈti:n] [ˈlæmz] [ˈkwɔ:rtər] [si:dz] , [wʌt] [pərˈsentɪdʒ]
one wild morning - glory seed , and eighteen lamb's quarter seeds , what percentage
一 荒野 早晨 - 荣耀 种子 , 和 十八 羊羔的 四分之一 种子 , 什么 百分比
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] [soʊn] [ɪz] [wi:t] ,
of the seeds sown is wheat ,
的 这 种子 播种 是 小麦 ,
播种了一粒牵牛花种子和十八粒藜种子, 求播种种子中小麦的百分比。

[ænd; ənd] [wʌt] [faʊl] [si:d] ? "
and what foul seed ? "
和 什么 犯规 种子 ? "
什么污秽的种子?

" [ɪf] [ɪn] [i:tʃ] - [greɪnz][ʌv; əv] [wi:t] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsənz] [bɪnz] , - [ɑ:r; ər] [krækt] ,
" **If in each 250 grains of wheat in Mr . Bronson's bins , 30 are cracked ,**
" 如果 在 每个 - 谷物 的 小麦 在 先生 : 布朗森的 垃圾箱 , - 是 裂纹 ,
"如果布朗森先生粮仓里的每250粒小麦中, 有30粒是碎的,

[ded] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈsprəʊtɪŋ] , [wʌt] [pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [soʊn] [wɪl]
dead or otherwise not capable of sprouting , what per cent , of the seed sown will
死的 或者 否则 不是 有能力的 的 发芽 , 什么 每 中心 , 的 这 种子 播种 将要
[grəʊ] ? "
grow ? "
生长 ? "
如果种子已经死亡或因其他原因无法发芽, 那么播下的种子中有多少百分比会发芽?

" [ɪf] [ðə; ði] [faʊl] [si:d] [ænd; ənd] [ded] [wi:t] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][wʌn] - [eɪtθ] [baɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **If the foul seed and dead wheat amount to one - eighth by weight of the**
" 如果 这 犯规 种子 和 死的 小麦 数量 到 一 - 第八 经过 重量 的 这
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,
"如果腐烂的种子和枯死的麦子重量占总质量的八分之一,

[wʌt] [dɪd][ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən] [peɪ] [pər] [ˈbʊʃl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [wi:t] ,
what did Mr . Bronson pay per bushel for the good wheat ,
什么 做过 先生 : 布朗森 支付 每 蒲式耳 为了 这 好的 小麦 ,
布朗森先生购买优质小麦的价格是每蒲式耳多少?

[ɪf] [aɪ ˈti:] [kɔ:st][hɪm; ɪm] \$1 . - [ɪn][ðə; ði] [bɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [pər] [sent] ,
if it cost him \$1 . 10 in the bin , and what per cent ,
如果 它 成本 他 \$1 : - 在 这 垃圾桶 , 和 什么 每 中心 ,
如果扔进垃圾桶让他损失了 1.10 美元, 损失百分比是多少?

[dɪd][hi:; hi] [lu:z] [baɪ][ðə; ði] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [wi:t] ?
did he lose by the adulterations and the poor wheat ?
做过 他 失去 经过 这 掺假 和 这 贫穷的 小麦 ?
他是因为掺假和劣质小麦而亏损的吗?

" [ˈdʒɪm][ræn][ˈoʊvər] [ðɪ:z] [ˈræpɪdli] .
" **Jim ran over these rapidly .**
" 吉姆 跑 超过 这些 快速 .
吉姆迅速地 从 这些 上面 跑过。

“ [jɔː; jə] [ˌmæθəˈmætɪks] [ɪz] [gʊd] , [ˈnuːtən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] , -
“ Your mathematics is good , Newton , ” said the schoolmaster , 87 ”
“ 你的 数学 是 好的 , 牛顿 , ” 说 这 校长 , -
“你的数学很好, 牛顿,”校长说, 87

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ˈpenmənʃɪp] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz] . ”
“ but if you expect to pass in penmanship , you'll have to take more pains . ”
“ 但 如果 你 预计 到 经过 在 书法 , 你会 有 到 拿 更多的 疼痛 . ”
“但如果你想在书法考试中及格, 就必须更加努力。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgræmə] ? ” [æskt] [ˈnuːtən] .
“ How about the grammar ? ” asked Newton . ”
“ 如何 关于 这 语法 ? ” 问 牛顿 . ”
“语法怎么样? ”牛顿问道。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ˈprɪti] [bæd] , [aɪl] [oʊn] [ʌp] . ”
“ The writing is pretty bad , I'll own up . ”
“ 这 写作 是 漂亮的 坏的 , 患病的自己的向上 . ”
“我承认, 这文笔确实很差。”

“ [ðə; ði] [ˈgræmə] [ɪz] [gʊd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ The grammar is good this morning . ”
“ 这 语法 是 好的 这 早晨 . ”
“今天早上语法很好。”

[jʊə(r)] [ˈgrædʒuəli] [ˈmæstəriŋ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈsteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraːbləm] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] —
You're gradually mastering the art of stating a problem in arithmetic in English —
你是 逐步地 掌握 这 艺术 的 声明 一个 问题 在 算术 在 英语 —
[ænd; ənd] [ðæts] [ɪmˈpruːvmənt] .
and that's improvement .
和 那就是 改进 .
你正在逐渐掌握用英语表述算术问题的艺术——这是一种进步。

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪnz] [ˈdɑːlə] [wɑːtʃ] [ˈgrædʒuəli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ]
“ The hands of Jim Irwin's dollar watch gradually approached the position indicating
“ 这 双手 的 吉姆 欧文的 美元 手表 逐步地 接近 这 位置 表明
[naɪn] [əˈklɒk, əu-] — [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ræpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
nine o'clock — at which time the schoolmaster rapped on his desk and the
九 点钟 — 在 哪个 时间 这 校长 说唱 在 他的 桌子 和 这
[skuːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] .
school came to order .
学校 来了 到 命令 .
“吉姆·欧文的美元手表指针渐渐指向九点钟的位置——这时, 老师敲了敲桌子, 学校恢复了秩序。

[ðen] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [laɪk] [ˈʌðər] [skuːlz] .
Then , for a while , it became like other schools .
然后 , 为了 一个 尽管 , 它 成为 喜欢 其他 学校 .
后来, 有一段时间, 它变得和其他学校一样了。

[ə; eɪ] [glæns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ruːm] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æbsənˈtiː] ,
A glance over the room enabled him to enter the names of the absentees ,
一个 瞥一眼 超过 这 房间 已启用 他 到 进入 这 姓名 的 这 缺勤者 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈtɑːrdi] .
and those tardy .
和 那些 迟迟 .
他环顾房间一眼, 便记下了缺席者和迟到者的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] , [ðə; ði][resɪteɪ(ə)n][ɪn][ˈkɑːnsərt][ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [hændz]
There was a song by the school , the recitation in concert of Little Brown Hands
那里 曾是 一个 歌曲 经过 这 学校 , 这 背诵 在 音乐会 的 小的 棕色的 手
,
:
,

学校演唱了一首歌，并共同朗诵了《小棕手》一书。

[sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [riˈmaːks] [ænd; ənd][dəˈrek(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,
some general remarks and directions by the teacher ,
一些 一般的 评论 和 方向 经过 这 老师 ,

教师的一些总体说明和指示

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈpju:p(ə)lz] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈriːdɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] .
and the primary pupils came forward for their reading exercises .
和 这 基本的 学生 来了 向前 为了 他们的 阅读 练习 .

小学生们陆续上前进行阅读练习。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈklæsɪz] [brɪˈgæn] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər][tekst] - [bʊks] ,
A few classes began poring over their text - books ,
一个 很少 课程 开始 泡 超过 他们的 文本 - 图书 ,

一些班级开始埋头研读课本。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][hæd; həd][ðer; ðər] [wɜːrk] [pæst] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
but most of the pupils had their work passed out to them in the form

[ʌv; əv] [ˈhektəɡræf] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ˈeksəsaɪzɪz] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɪtˈself] .
of hectograph copies of exercises prepared in the school itself .
的 百科全书 副本 的 练习 准备 在 这 学校 本身 .

但大多数学生的作业都是以学校自己编写的练习题的复印件的形式分发的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [resɪˈteɪŋz] , -
As the little ones finished their recitations , 88
作为 这 小的 一个 完成的 他们的 朗诵 , -

孩子们朗诵完毕后，88

[ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [wiːt] ,
they passed to the dishes of wheat ,
他们 通过了 到 这 菜肴 的 小麦 ,

他们转身去吃小麦饭菜，

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈeɪdɪŋ] [ˈreɪməndz] [skwaːd][ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and began aiding Raymond's squad in the counting and classifying of the

[ˈveriəs] [siːdz] .
various seeds .
各种各样的 种子 .

并开始协助雷蒙德的团队对各种种子进行计数和分类。

[ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [tuː; tə][faɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][faɪvz] .
They counted to five , and they counted the fives .
他们 计数 到 五 , 和 他们 计数 这 五 .

他们数到五，然后数了数五个五。

[ðeɪ] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [səbˈduːd] [wei] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈkɑːnstəntli] , [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [siːmd]
They laughed in a subdued way , and whispered constantly , but nobody seemed
他们 笑了 在 一个 低沉的 方式 , 和 低声说道 不断地 , 但 无人 似乎
[dɪˈstɜːrbd] .
disturbed .
不安 .

他们低声笑着，不停地窃窃私语，但似乎没有人感到不安。

“ [du:] [ðei] [help] [mʌt]] , [kə'listə] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
“ **Do they help much , Calista ? ” asked the teacher ,**
“ 做 他们 帮助 很多 , 卡莉斯塔 ? ” 问 这 老师 ,
“ 它们真的很有用吗, 卡莉斯塔? ”老师问道。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['sɪmz] [gɜ:rɪ] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [desk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [wi:t] .
as the oldest Simms girl came to his desk for more wheat .
作为 这 最老 西姆斯 女孩 来了 到 他的 桌子 为了 更多的 小麦 .
西姆斯家年纪最大的女儿来到他的桌子旁, 要更多的麦子。

“ [noʊ] , ['seh] , [na:t] [mʌt]] , ” [rɪ'plaɪd] [kə'listə] , [ˈbi:mɪŋ] ,
“ **No , seh , not much , ” replied Calista , beaming ,**
“ 不 , seh , 不是 很多 , ” 回复 卡莉斯塔 , 光芒四射 ,
“ 不, 没什么, ”卡莉斯塔笑容满面地回答道。

[bʌt; bət] [ðei] [dəʊnt][hoʊld][ju: 'es] [bæk] ['eni] — [ænd; ənd] ['merbi] [ðei] [du:] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . “
“ **but they don't hold us back any — and maybe they do he'p a little . ”**
“ 但 他们 不 抓住 我们 后退 任何 — 和 或许 他们 做 - 一个 小的 . ”
“但它们并没有阻碍我们前进——或许它们确实起到了一点作用。”

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [ænd; ənd] [ðei] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] , [dəʊnt] [ðei] ? ”
“ **That's good , ” said Jim , “ and they enjoy it , don't they ? ”**
“ 那就是 好的 , ” 说 吉姆 , “ 和 他们 享受 它 , 不 他们 ? ”
“那很好,”吉姆说, “他们很喜欢, 不是吗? ”

“ [oʊ] , [jes] , ['mɪstər] . ['dʒɪm] , ” [ə'sentɪd] [kə'listə] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['bʌdi] [ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] - [tu;; tə]
“ **Oh , yes , Mr . Jim , ” assented Calista , “ and the way Buddy is learnin ' to**
“ 哦 , 是的 , 先生 . 吉姆 , ” 同意 卡莉斯塔 , “ 和 这 方式 伙伴 是 学习 - 到
[kaʊnt] [ɪz] [faɪn] !
count is fine !
数数 是 美好的 !

“哦, 是的, 吉姆先生,”卡莉斯塔同意道, “巴迪学习数数的方式很好! ”
[ðei] - [ɔ:l] [wɪl] [su:n] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ðei] [ɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] .
They - all will soon know all the addition they is , and a lot of multiplication .
他们 - 全部 将要 很快 知道 全部 这 添加 他们 是 , 和 一个 很多 的 乘法 .

他们很快就会掌握所有的加法运算, 以及大量的乘法运算。
[ˈændʒɪ] [ˈtælkət] [noʊz] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [si:dz] ['betərən] [wʌt] [aɪ][du:] ! “ -
Angie Talcott knows the kinds of seeds better'n what I do ! ” 89
安吉 塔尔科特 知道 这 种类 的 种子 比 什么 我 做 ! ” -
安吉·塔尔科特比我更了解各种种子! “89

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['bɒtlz]
AND THE OLD BOTTLES
和 这 老的 瓶子
还有那些旧瓶子

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] .
The day passed .
这 天 通过了 .
一天过去了。

[fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] .
Four o'clock came .
四 点钟 来了 .
四点钟到了。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [ri:tʃ] [hoʊm][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsteɪn] ,
In order that all might reach home for supper , there was no staying ,
在 命令 那 全部 可能 抵达 家 为了 晚餐 , 那里 曾是 不 入住 ,
为了所有人都能回家吃晚饭, 不允许久留。

[ɪkˈsept] [ðæt] [nu:t] [ˈbrɑːnsən][ænd; ənd] [ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [swi:p] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði]
except that Newt Bronson and Raymond Simms remained to sweep and dust the
除了 那 蛱螈 布朗森 和 雷蒙德 西姆斯 剩余 到 扫 和 灰尘 这
[ˈskuːlruːm;ˈskuːlrʊm] ,
schoolroom ,
教室 ,

不过, 纽特·布朗森和雷蒙德·西姆斯留下来打扫教室。

[ænd; ənd] [prɪˈper] [ˈkɪndlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈfaɪər] — [ə; eɪ][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
and prepare kindling for the next morning's fire — a work they had taken
和 准备 引火物 为了 这 下一个 早晨 火 — 一个 工作 他们 有 已采取
[əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ,
upon themselves ,
之上 他们自己 ,

他们还自告奋勇地准备了第二天早晨生火所需的引火物。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈblækboːrd] [sʌtʃ] [ˈaʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər]
so as to enable the teacher to put on the blackboards such outlines for
所以 作为 到 使能够 这 老师 到 放 在 这 黑板 这样的 概述 为了
[ðə; ði] [ˈmɔːroʊz] [klæs] [wɜːrk][æz; əz] [maɪt] [biː; bi][rɪˈkwaɪəd] .
the morrow's class work as might be required .
这 明天 班级 工作 作为 可能 是 必需的 .

以便教师能够将第二天课堂作业的提纲写在黑板上。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boːrd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspelɪŋ] [ˈeksərsaɪz] .
Jim was writing on the board a list of words constituting a spelling exercise .
吉姆 曾是 写作 在 这 木板 一个 列表 的 字 构成 一个 拼写 锻炼 .

吉姆正在黑板上写单词表, 这是一份拼写练习题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] - [bʊk] , [bʌt; bət] [gruː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi]
They were not from the text - book , but grew naturally out of the study
他们 是 不是 从 这 文本 - 书 , 但 生长 自然 出去 的 这 学习
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [wi:t] — “ [ˈkɑːkl] , “
of the seed wheat — “ cockle , “
的 这 种子 小麦 — “ 鸟蛤 , “

它们并非来自教科书, 而是自然而然地从对种子小麦——“麦秆”的研究中发展而来。

“ [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] , “
“ **morning - glory** , “
“ 早晨 - 荣耀 , “

“牵牛花”

“ [kənˈvɔːljələs] , “
“ **convolvulus** , “
“ 旋花 , “

“旋花属植物”,

“ [ˈvaɪəb(ə)l] , “
“ **viable** , “
“ 可行的 , “

“可行的”,

“ [ˌvaɪəˈbɪləti] , “
“ **viability** , “
“ 可行性 , “

“可行性”

“ [ˈsprʌʊtɪŋ] , ”
“ **sprouting** , ”
“ 发芽 , ”

“萌芽”

“ [ˈaɪərn] - [wiːd] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
“ **iron - weed** ” **and** **the like** .
“ 铁 - 杂草 ” 和 这 喜欢 .

“铁线莲”之类的植物。

[ə; eɪ][tæp][wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] [ˈoʊpənd][,aɪ ˈtiː] .
A tap was heard at the door , and Raymond Simms opened it .
一个 轻敲 曾是 听到 在 这 门 , 和 雷蒙德 西姆斯 打开 它 .

有人敲门，雷蒙德·西姆斯去开了门。

[ɪn] [faɪld] [θriː] [ˈwɪmɪn] — [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] knew90
In filed three women — and Jim Irwin knew90
在 已提交 三 女性 — 和 吉姆 欧文 knew90

提交了三份女性文件——吉姆·欧文知道90

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪŋ] [ə; eɪ] [depjuˈteɪʃn] ,
as he looked at them that he was greeting a deputation ,
作为 他 看起来 在 他们 那 他 曾是 问候 一个 代表团 ,

他看着他们，意识到自己正在迎接一个代表团。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ment] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] .
and felt that it meant a struggle .
和 毛毡 那 它 意思是 一个 斗争 .

并感到这意味着一场斗争。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .
For they were the wives of the members of the school board .
为了 他们 是 这 妻子们 的 这 成员 的 这 学校 木板 .

因为她们是学校董事会成员的妻子。

[hiː; hi] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [θriː] [əˈveɪləb(ə)] [tʃerz] ,
He placed for them the three available chairs ,
他 放置 为了 他们 这 三 可用的 椅子 ,

他为他们摆放了三把空着的椅子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
and in the absence of any for himself remained standing before them ,
和 在 这 缺席 的 任何 为了 他自己 剩余 常设 前 他们 ,

由于没有其他人可以为自己辩护，他便独自站在他们面前。

[ə; eɪ] [ɡɔːnt] [ˈʃæbi] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌrevəˈlʊʃənɪst] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] [ˈsetld] [ˈjuːsɪdʒ][ænd; ənd] [fɪkst]
a gaunt shabby - looking revolutionist at the bar of settled usage and fixed
一个 瘦削 破旧 - 寻找 革命家 在 这 酒吧 的 定居 用法 和 固定的

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
public opinion .
民众 观点 .

一位面容憔悴、衣衫褴褛的革命者站在既定习俗和既定舆论的法庭上。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːkən] [ˈpiːtɜːsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [blɑːnd] [ˈwʊmən] [huː] ,
Mrs . Haakon Peterson was a tall blonde woman who ,
太太 . 哈康 彼得森 曾是 一个 高的 金发 女士 WHO ,

哈康·彼得森夫人是一位身材高挑的金发女子，她

[wen] [ʃiː ʃi] [spʊk] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hær] [ˌskændɪ'nevjən] [ˈɔːrɪdʒɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [bɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hær] “
when she spoke betrayed her Scandinavian origin by the northern burr to her” “
什么时候 她 辐 背叛 她 斯堪的纳维亚语 起源 经过 这 北方 刺果 到 她 “
[ɑː(r)] ,
r's ,
r 的 ,

她说话时带有北方口音，发“r”音时就暴露了她的斯堪的纳维亚血统。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] “ [dʒeɪ] , “ [hɜːr; hær] “ [waɪ] “ [ænd; ənd] [lɔːŋ] “ ['eɪz] .
” **and a slight difficulty with her** ” **j's** , ” **her** ” **y's** ” **and long** ” **a's** .
” 和 一个 轻微 困难 和 她 ” 的 , ” 她 ” 的 ” 和 长的 ” 作为 :

她的“j”音、“y”音和长“a”音发音略有困难。

“ [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [sləʊ] - ['spʊkən][ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [felt] [æŋ; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'spekt]
” **She was slow - spoken and dignified** , **and Jim felt an instinctive respect**
” 她 曾是 慢的 - 说 和 凝重 , 和 吉姆 毛毡 一个 本能 尊重
[fɔːr; fær][hɜːr; hær][ˌpɜːrsə'næləti] .
for her personality .
为了 她 性格 :

“她说话慢条斯理，举止端庄，吉姆本能地对她的人格魅力感到敬佩。”

[ˈmɪsɪz] . ['brɑːnsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['mʌðərli] ['wʊmən] , ['noʊtɪd][fɔːr; fær][hɜːr; hær] ['haʊski:pɪŋ] ,
Mrs . Bronson was a good motherly woman , noted for her housekeeping ,
太太 : 布朗森 曾是 一个 好的 母性 女士 , 著名的 为了 她 家政 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fær][hɜːr; hær] [tʃɜːrtʃ] [æk'tɪvətɪz] .
and for her church activities .
和 为了 她 教会 活动 :

布朗森夫人是一位慈爱的好母亲，以持家和积极参与教会活动而闻名。

[ʃiː ʃi] [lʊkt] ['ɒf(tə)n] [æt; ət][hɜːr; hær] [sʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['reɪmənd] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]
She looked oftener at her son , and his friend Raymond than at the
她 看起来 更频繁 在 她 儿子 , 和 他的 朋友 雷蒙德 比 在 这
[ˈskuːlmæstər] .
schoolmaster .
校长 :

她看向儿子和他的朋友雷蒙德的次数，比看向老师的次数要多得多。

[ˈmɪsɪz] . ['bɒnə] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈvɑːljəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
Mrs . Bonner was the most voluble of the three ,
太太 : 邦纳 曾是 这 最多 健谈的 的 这 三 ,
邦纳太太是三人中最健谈的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [huː] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['dʒɪm] ;
and was the only one who shook hands with Jim ;
和 曾是 这 仅有的 一 WHO 摇晃 双手 和 吉姆 ;
他是唯一一个和吉姆握手的人;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hær] ['ræðər] [ɹːf'hænd] ['mæənər] , [ˈdʒɪm] [sensɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ,
but in spite of her rather offhand manner , Jim sensed in the little ,
但 在 尽管如此 的 她 相当 随意 方式 , 吉姆 感觉到的 在 这 小的 ,
尽管她态度漫不经心，吉姆还是从她身上察觉到一丝不易察觉的情绪。

[blæk] - [aɪd] ['aɪəriʃ,wʊmən][ðə; ði]['riːəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] —
black - eyed Irishwoman the real commander of the expedition against him —
黑色的 - 眼睛 爱尔兰女人 这 真实的 指挥官 的 这 远征 反对 他 —
[fɔːr; fær] [sʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] . -
for such he knew it to be . 91
为了 这样的 他 知道 它 到 是 : -

那个黑眼睛的爱尔兰女人才是真正指挥对付他的远征军的指挥官——他对此心知肚明。 91

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['kʌmɪŋ] ['æftər] ['aʊərz] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ You may think it strange of us coming after hours , ” said she ,
“ 你 可能 思考 它 奇怪的 的 我们 未来 后 小时 , ” 说 她 ,
“你可能会觉得我们下班后过来很奇怪,”她说。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['ti:tər] , [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪr] . ”
“ but we wanted to speak to you , teacher , without the children here . ”
“ 但 我们 通缉 到 说话 到 你 , 老师 , 没有 这 孩子们 这里 . ”
“但是我们想和老师单独谈谈, 不想让孩子们在场。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perənts] [wʊd] [kɔ:l] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ I wish more of the parents would call , ” said Jim .
“ 我 希望 更多的 的 这 父母 会 称呼 , ” 说 吉姆 .
吉姆说: “我希望更多的家长能打电话来。”

“ [æt; ət] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . ”
“ At any hour of the day . ”
“ 在 任何 小时 的 这 天 . ”
“一天中的任何时间。”

“ [ɔ:r] [naɪt] ['i:ðər] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] .
“ Or night either , I dare say , suggested Mrs . Bonner .
“ 或者 夜晚 任何一个 , 我 敢 说 , ” 建议 太太 . 邦纳 .
“或许晚上也是吧,”邦纳太太建议道。

“ [aɪ] [hɪr] [ju:v] [ðə; ði] [s'kɒləz] [hɪr] [æt; ət] [ɔ:l] ['aʊərz] , ['dʒɪm] .
“ I hear you've the scholars here at all hours , Jim .
“ 我 听到 你已经 这 学者们 这里 在 全部 小时 , 吉姆 .
“我听说你这儿24小时都有学者在, 吉姆。”

“ ['dʒɪm] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [sləʊ] ['peɪʃ(ə)nt] [smaɪl] .
“ Jim smiled his slow patient smile .
“ 吉姆 微笑 他的 慢的 病人 微笑 .
吉姆露出了他那缓慢而耐心的微笑。

“ [wi:; wi] [du:] [breɪk] [ðə; ði] [ju:nɪən] [ru:lz] , [aɪ] [ges] , ['mɪsɪz] . ['bɒnə] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ We do break the union rules , I guess , Mrs . Bonner , said he ;
“ 我们 做 休息 这 联盟 规则 , 我 猜测 , 太太 . 邦纳 , ” 说 他 ;
“我想我们确实违反了工会规定, 邦纳夫人,”他说;

“ [ðər; ðær] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [tu:; tə] [du:] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [dʌŋ] ['dʊrɪŋ] [sku:l]
“ there seems to be more to do than we can get done during school
“ 那里 似乎 到 是 更多的 到 做 比 我们 能 得到 完毕 期间 学校
['aʊərz] . ”
hours . ”
小时 . ”
“似乎有很多事情要做, 但我们在校期间无法完成。”

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [ji:; ji] , ” [strʌk] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] , ” [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts]
“ What right have ye , struck in Mrs . Bonner , to be burning the district's
“ 什么 正确的 有 是的 , ” 击 在 太太 . 邦纳 , ” 到 是 燃烧 这 区
['fju:əl] ,
fuel ,
燃料 ,
“你们有什么权利,”邦纳太太厉声说道, “烧毁这个地区的燃料? ”

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sku:lz] ['prɔ:pərtɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊərz] [laɪk] [ðæt] — [nɔ:t] [ðæt] [ɪts] ['æni]
and wearing out the school's property out of hours like that — not that it's anny
和 穿着 出去 这 学校的 财产 出去 的 小时 喜欢 那 — 不是 那 它是 安妮
[ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ,
of my business ,
的 我的 商业 ,
像这样在非上课时间损坏学校的财产——虽然这与我无关,

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪntərˈpoʊzd] , [ˈheɪstɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [daɪˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtʃoʊzn]

“ **she interposed** , **hastily** , **as if she had been diverted from her chosen**

“ 她 插入 , 草草 , 作为 如果 她 有 到过 改道 从 她 选定

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] .

point of attack .

观点 的 攻击 .

她急忙插话，仿佛被某种力量转移了注意力，偏离了她选定的攻击点。

“ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðæts] [ɔːl] .

“ **I just thought of it , that's all** .

“ 我 只是 想法 的 它 , 那就是 全部 .

“我只是突然想到了，仅此而已。”

[wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] , [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] ,

What we came for , Mr . Irwin ,

什么 我们 来了 为了 , 先生 : 欧文 ,

我们此行的目的，欧文先生，

[ɪz][tuː; tə][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] - [ˈbiːɪŋ] [dʌŋ] — [kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd]

is to object to the way the teachin's being done — corn and wheat , and

是 到 目的 到 这 方式 这 - 存在 完毕 — 玉米 和 小麦 , 和

[hɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

hogs and the like ,

猪 和 这 喜欢 ,

反对的是这种教学方式——玉米、小麦、猪等等。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːrnɪŋ] - [skuːlz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] . “ -

instead of the learnin ' schools was made to teach . ” 92

反而 的 这 学习 - 学校 曾是 制成 到 教 . ” -

相反，学校却教授了原本应该教授的知识。”92

“ [skuːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][laɪf] , [wəːnt, weənt] [ðeɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] ?

“ **Schools were made to prepare children for life , weren't they , Mrs . Bonner ?**

“ 学校 是 制成 到 准备 孩子们 为了 生活 , 不是 他们 , 太太 : 邦纳 ?

“

“

“

“学校是为了让孩子们为未来生活做好准备，对吗，邦纳夫人？”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , “ [went] [ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] ,

“ **To be sure , ” went on Mrs . Bonner ,**

“ 到 是 当然 , “ 去 在 太太 : 邦纳 ,

“当然,”邦纳太太继续说道，

“ [aɪ][kæən; kən] [siː] [æən; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [kæən; kən] [siː] [ðæt] [ɪts] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]

“ **I can see an ' the whole district can see that it's easier for a man**

“ 我 能 看 一个 - 这 所有的 区 能 看 那 它是 更轻松 为了 一个 男人

[ðæts] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːrm] - [hænd][tuː; tə] [tiːtʃ] [fɑːrm] - [hænd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

that's been a farm - hand to teach farm - hand knowledge ,

那就是 到过 一个 农场 - 手 到 教 农场 - 手 知识 ,

“我能看到，整个地区的人都能看到，一个当过农工的人更容易传授农工的知识。”

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɜːrnɪŋ] - [skuːlz] [wʌz; wəz][set] [ʌp][tuː; tə] [tiːtʃ] ;

than the learnin ' schools was set up to teach ;

比 这 学习 - 学校 曾是 放 向上 到 教 ;

比学校设立的目的还要高；

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][biː; bi][hiː; hi] [ˈhæznt][ðə; ði] [bʊk] [edʒuˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][duː;][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

but if so be he hasn't the book education to do the right thing ,

但 如果 所以 是 他 还没有 这 书 教育 到 做 这 正确的 事物 ,

但如果真是这样，他就缺乏做正确事情所需的书本知识。

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈtiːtʃər] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
 we think he should get out and give a real teacher a chance . "
 我们 思考 他 应该 得到 出去 和 给 一个 真实的 老师 一个 机会 . "

我们认为他应该离开，给真正的老师一个机会。

" [wʌt] [ˈeɪˈem][aɪ] [niˈglektɪŋ] ? " [æskt] [ˈdʒɪm][ˈmaɪldli] .
 " What am I neglecting ? " asked Jim mildly .
 " 什么 是 我 疏忽 ? " 问 吉姆 轻微地 .

"我忽略了什么？"吉姆温和地问道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] [siːmd] [ʌnpriːperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɪnstənt]
 Mrs . Bonner seemed unprepared for the question , and sat for an instant
 太太 . 邦纳 似乎 毫无准备 为了 这 问题 , 和 卫星 为了 一个 立即的
 [mjuːt] .
 mute .
 沉默的 .

邦纳夫人似乎对这个问题毫无准备，顿时沉默不语。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] [ɪntərˈpoozd] [hɜːr; hər] [əˈtæk] [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈkʌvəriŋ] [hɜːr; hər]
 Mrs . Peterson interposed her attack while Mrs . Bonner might be recovering her
 太太 . 彼得森 插入 她 攻击 尽管 太太 . 邦纳 可能 是 恢复中 她
 [waɪnd] .
 wind .
 风 .

彼得森夫人趁着邦纳夫人可能还在喘口气的时候发动了攻击。

" [wiː; wi] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ,
 " We people that have had a hard time ,
 " 我们 人们 那 有 有 一个 难的 时间 ,

"我们这些经历过艰难时期的人，

" [ʃiː; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [wei] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ʃiː; ji] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ʃiː; ji]
 " she said in a precise way which seemed to show that she knew exactly what she
 " 她 说 在 一个 精确的 方式 哪个 似乎 到 展示 那 她 知道 确切地 什么 她
 [ˈwaːntɪd] ,
 wanted ,
 通缉 ,

她用一种斩钉截铁的语气说道，似乎表明她非常清楚自己想要什么。

" [wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈɪziə] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən]
 " want to give our boys and girls a chance to live easier lives than
 " 想 到 给 我们的 男孩们 和 女孩们 一个 机会 到 居住 更轻松 生活 比

[wiː; wi] [lɪvd] .
 we lived .
 我们 居住地 .

"希望给我们的男孩女孩一个机会，让他们过上比我们更轻松的生活。"

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [tʊːt] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] .
 We don't want our children taught about nothing but work .
 我们 不 想 我们的 孩子们 教授 关于 没有什么 但 工作 .

我们不希望我们的孩子除了工作之外什么都学不到。

[wiː; wi][wɑːnt] [ˈhaɪər] [θɪŋz] . "
 We want higher things . "
 我们 想 更高 事物 . "

我们想要更高层次的东西。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] , " [sed] [ˈdʒɪm] [ˈɜːrniːstli] , " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][fɜːrst] [θɪŋz] [fɜːrst] .
 " Mrs . Peterson , " said Jim earnestly , " we must have first things first .
 " 太太 . 彼得森 , " 说 吉姆 切实 , " 我们 必须 有 第一的 事物 第一的 .

"彼得森太太,"吉姆认真地说，"我们必须先处理最重要的事。"

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] . ” -
Making a living is the first thing — and the highest . ” 93
制作 一个 活的 是 这 第一的 事物 — 和 这 最高 . ” -

谋生是第一要务，也是最重要的事。”93

“ [ˈhɑːkən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Haakon and I will look after making a living for our family , ” said she .**
” 哈康 和 我 将要 看 后 制作 一个 活的 为了 我们的 家庭 , ” 说 她 .
“我和哈康会努力养家糊口,”她说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] [naɪs] [θɪŋz] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] ,
“ **We want our children to learn nice things , and go to high school ,**
” 我们 想 我们的 孩子们 到 学习 好的 事物 , 和 去 到 高的 学校 ,
“我们希望孩子们学习美好的事物，并上高中，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - . ”
and after a while to the juniwersity . ”
和 后 一个 尽管 到 这 - . ”

过了一段时间后，就去了初级学院。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [dɪˈklerd] [ˈdʒɪm] , ” [wɪl] [send] [aʊt][frəm; frəm] [ðɪs] [skuːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][em ˈiː] ,
“ **And I , ” declared Jim , “ will send out from this school , if you will let me ,**
” 和 我 , ” 声明 吉姆 , ” 将要 发送 出去 从 这 学校 , 如果 你 将要 让 我 ,
“而我,”吉姆说道,“如果你们允许的话, 将从这所学校派人出去。”

[ˈpjuːp(ə)lz] [ˈbetər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [skuːlz] [ðæn; ðən][hæv; həv][ˈevər] [ɡɔːn] [frəm; frəm][aɪ ˈtiː] —
pupils better prepared for higher schools than have ever gone from it —
学生 更好的 准备 为了 更高 学校 比 有 曾经 已消失 从 它 —
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .
because they will be trained to think in terms of action .
因为 他们 将要 是 受过训练 到 思考 在 条款 的 行动 .

学生们比以往任何一届从这里升入高等院校的学生都做好了更充分的准备——因为他们将接受行动思维的训练。

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [θɔːts] [mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .
They will go knowing that thoughts must always be linked with things .
他们 将要 去 会心 那 想法 必须 总是 是 链接 和 事物 .

他们会带着这样的认知离开：思想总是与事物联系在一起的。

[ɑːnt] [jʊər; jər] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæpi] [ɪn] [skuːl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] ? ”
Aren't your children happy in school , Mrs . Peterson ? ”
不是 你的 孩子们 快乐的 在 学校 , 太太 . 彼得森 ? ”

彼得森太太，您的孩子在学校不开心吗？

“ [aɪ][dəunt] [send][ðem; ðəm][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] , [ˈjɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] ,
“ **I don't send them to school to be happy , Yim , ” replied Mrs . Peterson ,**
” 我 不 发送 他们 到 学校 到 是 快乐的 , 严 , ” 回复 太太 . 彼得森 ,
“我送他们去上学不是为了让他们快乐，伊姆,”彼得森太太回答说。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [moʊst] [fəˈmɪliərli] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
calling him by the name most familiarly known to all of them ;
呼叫 他 经过 这 姓名 最多 熟悉地 已知 到 全部的 的 他们 ;

用他们所有人最熟悉的名字称呼他；

“ [aɪ] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪər] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
“ **I send them to learn to be higher people than their father and**
” 我 发送 他们 到 学习 到 是 更高 人们 比 他们的 父亲 和
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

“我送他们去学习，使他们成为比他们的父母更优秀的人。”

[ðæts] [wʌt] [ə'merɪkə] [mi:nz] ！ ”
That's what America means ！ ”
那就是 什么 美国 方法 ！ ”

这就是美国的意义！

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['haɪər] ['pi:p(ə)l] — ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['perənts] — ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
“ **They'll be higher people — higher than their parents — higher than their**
” 他们会 是 更高 人们 — 更高 比 他们的 父母 — 更高 比 他们的
[ti:tʃər] — [ðeɪl] [biː; bi] [ɪ'fɪj(ə)nt] ['fɑ:rməz] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪj(ə)nt] ['fɑ:rməz] - [waɪvz] .
teacher — they'll be efficient farmers , and efficient farmers ' wives .
老师 — 他们会 是 高效的 农民 , 和 高效的 农民 - 妻子们 .
“他们会成为更优秀的人——比他们的父母更优秀——比他们的老师更优秀——他们会成为高效的农民，也会成为高效的农妇。”

[ðeɪl] [biː; bi] ['hæpi] ,
They'll be happy ,
他们会 是 快乐的 ,

他们会很高兴的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ju:z] [mɔ:r] [breɪnz] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɔɪər] [ɔ:r]
because they will know how to use more brains in farming than any lawyer or
因为 他们 将要 知道 如何 到 使用 更多的 大脑 在 农业 比 任何 律师 或者
[dɑ:ktər][ɔ:r] ['mɜ:rtʃənt] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [ju:z][ɪn] his94
doctor or merchant can possibly use in his94
医生 或者 商人 能 可能 使用 在 his94

因为他们懂得如何运用更多的智慧来务农，这比任何律师、医生或商人在其职业生涯中所能运用的都要多。94

['bɪznəs] .
business .
商业 .

商业。

[aɪm] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔ:r; fər][dʒi:niəs][ɪn] ['fɑ:rmɪŋ] ！ ”
I'm educating them to find an outlet for genius in farming ！ ”
我是 教育 他们 到 寻找 一个 出路 为了 天才 在 农业 ！ ”

我正在引导他们找到在农业中发挥才能的途径！

“ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['feləʊ]
“ **It's a fine thing , ” said Mrs . Bonner , coming to the aid of her fellow**
” 它是 一个 美好的 事物 , ” 说 太太 . 邦纳 , 未来 到 这 援助 的 她 同伴
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“这真是件好事,”邦纳夫人说道，她前来帮助她的战友们。

“ [tuː; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [æn; ən] - [reɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] ['fɑ:rməz]
“ **to work hard for a lifetime , an ' raise nothing but a family of farmers**
” 到 工作 难的 为了 一个 寿命 , 一个 - 增加 没有什么 但 一个 家庭 的 农民
！
！
！

“辛勤工作一辈子，只为养育一个农民家庭！”

[ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ！ ”
A fine thing ！ ”
一个 美好的 事物 ！ ”

真是件好事！

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['fɑ:rməz] ['enihaʊ] , ” [kraɪd] ['dʒɪm] ,
“ **They will be farmers anyhow , ” cried Jim ,**
” 他们 将要 是 农民 无论如何 , ” 哭 吉姆 ,

“反正他们以后都会当农民的,”吉姆喊道。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈefərts] — [ˈnaɪntɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
“ **in spite of your efforts — ninety out of every hundred of them !**
“ 在 尽管如此 的 你的 努力 — 九十 出去 的 每一个 百 的 他们 !
“ 尽管你们尽了全力——一百个人里有九十个 !

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ten] , [naɪn] [wɪl] [biː; bi][weɪdʒ] - [ˈɜːrnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] ,
And of the other ten , nine will be wage - earners in the cities ,
和 的 这 其他 十 , 九 将要 是 工资 - 收入者 在 这 城市 ,
其余十人中，九人将在城市里挣工资。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][gɔːd] [ðei] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ;
and wish to God they were back on the farm ;
和 希望 到 上帝 他们 是 后退 在 这 农场 ;
他们向上帝祈祷，希望自己能回到农场。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ][wʌn] [wɪl] [sækˈsiːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and the hundredth one will succeed in the city .
和 这 百分之一 — 将要 成功 在 这 城市 :
第一百个将在城里成功。

[ʃæl; jəl][wiː; wi] [ˈedʒukeɪt][ðə; ði] [ˈnaɪntɪ] - [ænd; ənd] - [naɪn][tuː; tə][feɪl] , [ðæt] [ðə; ði][ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ] ,
Shall we educate the ninety - and - nine to fail , that the hundredth ,
将 我们 教育 这 九十 - 和 - 九 到 失败 , 那 这 百分之一 ,
难道我们要让那九十九个人失败，好让第一百个人成功吗？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʊərəl] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtælənts] ,
instead of enriching the rural life with his talents ,
反而 的 丰富的 这 乡村的 生活 和 他的 天赋 ,
他本可以利用自己的才能丰富乡村生活，然而

[meɪ] [stiːl] [ðem; ðəm] [əˈwei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [strɔːŋɡər] ?
may steal them away to make the city stronger ?
可能 偷 他们 离开 到 制作 这 城市 更强 ?
或许会把它们偷走，以增强城市的实力？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈfɑːrməz] .
It is already too strong for us farmers .
它 是 已经 也 强的 为了 我们 农民 .
它对我们农民来说已经太强了。

[ʃæl; jəl][wiː; wi] [draɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [əˈwei] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [strɔːŋɡər] ?
Shall we drive our best away to make it stronger ?
将 我们 驾驶 我们的 最好的 离开 到 制作 它 更强 ?
我们是否应该为了增强自身实力而驱逐我们最优秀的人才？

“ [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **The guns of Mrs . Bonner and Mrs . Peterson were silenced for a**
“ 这 枪支 的 太太 : 邦纳 和 太太 : 彼得森 是 沉默 为了 一个
[ˈmʊmənt] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑːnsən] ,
moment , and Mrs . Bronson ,
片刻 , 和 太太 : 布朗森 ,
“邦纳太太和彼得森太太的枪声暂时停了下来，布朗森太太.....”

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] , [ðə; ði] [ˈhektəgræf] , [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] [ʌv; əv] [wiːd] [siːdz] ,
after gazing about at the typewriter , the hectograph , the exhibits of weed seeds ,
后 凝视 关于 在 这 打字机 , 这 百科全书 , 这 展品 的 杂草 种子 ,
[ðə; ði] [ˈbæbkɒk] [mɪlk] [ˈtestər] ,
the Babcock milk tester ,
这 巴布科克 牛奶 测试员 ,
在环顾打字机、百花印刷机、杂草种子展品、巴布科克牛奶检测仪之后，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˌʌn.skəˈlæs.tɪk] [ˈɪkwɪpmənt] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] ,
and the other unscholastic equipment , pointed to the list of words ,
和 这 其他 非学术 设备 , 尖 到 这 列表 的 字 ,
以及其他非学术用品, 指向了单词列表,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈrɪθmətɪk] [ˈprɔːbləms][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] . -
and the arithmetic problems on the board . 95
和 这 算术 问题 在 这 木板 . -
以及黑板上的算术题。95

“ [duː][juː; jʊ][get][ðəm; ðəm][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspelər] ?
“ **Do you get them words from the speller ?**
” 做 你 得到 他们 字 从 这 拼写者 ?
“你是从拼写练习器那里得到这些单词的吗? ”

“ [fiː; ji] [æskt] .
“ **she asked .**
” 她 问 .
她问道。

“ [noʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][gɑːt][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ɑːn] [siːd] [wiːt] . “
“ **No , “ said he , “ we got them from a lesson on seed wheat . “**
” 不 , ” 说 他 , ” 我们 得到 他们 从 一个 课 在 种子 小麦 . ”
“不,”他说, “我们是从一堂关于小麦种子的课上学到的。”

“ [dɪd][ðəm; ðəm][ɪgˈzæmpəlz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈrɪθmətɪk] [bʊk] ? “ [krɔːs] - [ɪgˈzæmɪnd] [fiː; ji] .
“ **Did them examples come out of an arithmetic book ? “ cross - examined she .**
” 做过 他们 示例 来 出去 的 一个 算术 书 ? ” 叉 - 检查 她 .
她盘问道: “这些例子是从算术书里出来的吗? ”

“ [noʊ] , “ [sed] [ˈdʒɪm] , “ [wiː; wi] [juːst] [ˈprɔːbləms][wiː; wi] [meɪd] [ɑːrˈselvz] .
“ **No , “ said Jim , “ we used problems we made ourselves .**
” 不 , ” 说 吉姆 , ” 我们 用过的 问题 我们 制成 我们自己 .
“不,”吉姆说, “我们利用的是自己制造的问题。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɪgərɪŋ] [ˈprɑːfɪts][ænd; ʌnd] [ˈlɔːsɪz] [ɑːn][jər; jər] [kaʊz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑːnsən] ! “
We were figuring profits and losses on your cows , Mrs . Bronson ! “
我们 是 计算 利润 和 损失 在 你的 牛 , 太太 . 布朗森 ! ”
布朗森太太, 我们正在计算您家奶牛的盈亏情况!

“ [ˈezrə][ˈbrɑːnsən] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑːnsən] [ˈbɔːftɪli] , “ [dəʊnt] [niːd] [ˈeni] [help][ɪn] [ˈtelɪŋ] [wɒts] [ə; eɪ]
“ **Ezra Bronson , “ said Mrs . Bronson loftily , “ don't need any help in telling what's a**
” 以斯拉 布朗森 , ” 说 太太 . 布朗森 傲慢地 , ” 不 需要 任何 帮助 在 讲述 是什么 一个
[ɡʊd] [kaʊ] .
good cow .
好的 奶牛 .
“埃兹拉·布朗森,”布朗森太太傲慢地说, “不需要任何人的帮助就能分辨出哪头牛是好牛。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːrmɪŋ] [brɪˈɔːr] [juː; jʊ][wʌz; wəz][bɔːrn] ! “
He was farming before you was born ! “
他 曾是 农业 前 你 曾是 出生 ! ”
你出生之前他就在务农了!

“ [laɪk] [fʌn] , [hiː; hi][dəʊnt] [niːd] [help] !
“ **Like fun , he don't need help !**
” 喜欢 乐趣 , 他 不 需要 帮助 !
“他喜欢玩乐, 不需要帮助! ”

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][draɪ][oʊld] [ˈtʃeri] [ɔːf][ænd; ʌnd][ˈfæt(ə)n][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [biːf] ;
He's going to dry old Cherry off and fatten her for beef ;
他是 去 到 干燥 老的 樱桃 离开 和 催肥 她 为了 牛肉 ;
他要把老切莉弄干, 养肥了做牛肉;

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [kriːm] [baɪ] [biːf] [ə'baʊt] [θriː] [mɔːr] [ʌv; əv]
and he can make more money on the cream by beefing about three more of
和 他 能 制作 更多的 钱 在 这 奶油 经过 牛肉 关于 三 更多的 的
- [ɪm] .
' **em** .
- 呃 -

他可以通过再和其中三个人发生冲突来赚取更多的奶油钱。

[ðə; ði] ['bæbkɔk] [test] [ʃoʊz] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['bɔːrdɪŋ] [ɑːn][juː'es] [wɪ'daʊt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] [bɔːrd] !
The Babcock test shows they're just boarding on us without paying their board !
这 巴布科克 测试 演出 它们是 只是 登机 在 我们 没有 付费 他们的 木板 !

巴布科克测试表明，他们只是在不支付费用的情况下搭我们的便车！

" [ðə; ði] [delɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]'meɪtrənz] ['rʌfld] [laɪk][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [henz][æt; ət] [ðɪs]
" **The delegation of matrons ruffled like a group of startled hens at this**
" 这 代表团 的 女舍监 褶皱的 喜欢 一个 团体 的 惊慌 母鸡 在 这
[ɪntəpə'zɪʃən] ,
interposition ,
插入 ,

“这群贵妇人像一群受惊的小母鸡一样，被这种干预弄得惊慌失措。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nuːtən] ['brɑːnsənz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['siːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪʃuː] [ə; eɪ]
which was Newton Bronson's effective seizing of the opportunity to issue a
哪个 曾是 牛顿 布朗森的 有效的 抓住 的 这 机会 到 问题 一个
['prɑːgres] ['bʊlətɪn] [ɪn][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['brɑːnsən] ['derɪ] [hɜːrd] .
progress bulletin in the research work on the Bronson dairy herd .
进步 公告 在 这 研究 工作 在 这 布朗森 奶制品 一群 .

牛顿·布朗森有效地抓住了机会，发布了布朗森奶牛群研究工作的进展简报。

" ['nuːtən] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [dəʊnt] [ɪntə'rʌpt] [em 'iː] [wen] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər]
" **Newton ! " said his mother , " don't interrupt me when I'm talking to the teacher**
" 牛顿 ! " 说 他的 母亲 , " 不 打断 我 什么时候 我是 说 到 这 老师
! " -
! " 96
! " -

“牛顿！”他母亲说，“我跟老师说话的时候别打断我！”96

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['nuːtən] ,
" **Well , then , " said Newton** ,
" 出色地 , 然后 , " 说 牛顿 ,

“那么，”牛顿说道。

" [dəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðæt] [pɑː] [nuː] [wɪtʃ] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
" **don't tell the teacher that pa knew which cows were good and which were**
" 不 告诉 这 老师 那 帕 知道 哪个 牛 是 好的 和 哪个 是
[pɔr] .
poor .
贫穷的 .

“不要告诉老师爸爸知道哪些牛是好牛，哪些牛是坏牛。”

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kaʊz] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]
If any one in this district wants to know about their cows they'll have to come
如果 任何 一 在 这 区 想要 到 知道 关于 他们的 牛 他们会 有 到 来
[tuː; tə] [ðɪs] [ʃɑːp] .
to this shop .
到 这 店铺 .

本区任何人如果了解自家牛的情况，都必须来这家店。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɪtl] [peɪ] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] ,
And I can tell you that it'll pay ' em to come too ,
和 我 能 告诉 你 那 它将 支付 - 呃 到 来 也 ,
我可以告诉你，他们来这里也会有好处。

[ɪf] [ðeə(r)] ['gʊvɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] ['selɪŋ] [kri:m] .
if they're going to make anything selling cream .

如果 它们是 去 到 制作 任何事物 销售 奶油 .

如果他们打算生产任何卖奶油的产品的话。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [hə:dz] , [mɑ:] !
Wait until we get out our reports on the herds , ma !

等待 直到 我们 得到 出去 我们的 报告 在 这 畜群 , 玛 !

妈，等我们把畜群的报告出来再说！

" [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [stæm'pi:did] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:nsɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'regjələr] [tru:ps] —
" **The women were rather stampeded by this onslaught of the irregular troops —**
" 这 女性 是 相当 踩踏 经过 这 猛攻 的 这 不规律的 军队 —
[ɪ'speʃəli] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən] .
especially Mrs . Bronson .
尤其 太太 . 布朗森 .

“这些妇女们被这群非正规军的猛烈攻击吓得四处逃窜——尤其是布朗森夫人。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] ['wɪzdəm] [frəm; frəm]
She was placed in the position of a woman taking a man's wisdom from
她 曾是 放置 在 这 位置 的 一个 女士 采取 一个 男人的 智慧 从
[hɜ:r; həɾ] [nɛə] - [du:] - [wel] [sʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɜ:r; həɾ][laɪf] .
her ne'er - do - well son for the first time in her life .
她 从未 - 做 - 出色地 儿子 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 .

她生平第一次被迫从一个游手好闲的儿子那里汲取男人的智慧。

[laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['mʌðər] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ,
Like any other mother in this position ,

喜欢 任何 其他 母亲 在 这 位置 ,

和其他处境相同的母亲一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第4/10页

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [praɪd] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌðərli]
she felt a flutter of pride — but it was strongly mingled with a motherly
她 毛毡 一个 扑 的 自豪 — 但 它 曾是 强烈 混合 和 一个 母性

[dɪˈzaɪər][tuː; tə][spærŋk][hɪm; ɪm] .

desire to spank him .
欲望 到 打屁股 他 .

她感到一丝自豪——但这种自豪感又强烈地与一种想要打他屁股的母性冲动混杂在一起。

[ðə; ðɪ] [depjuˈteɪʃn] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [skoːrd] [əˈpɑːn] .
The deputation rose , with a unanimous feeling that they had been scored upon .
这 代表团 玫瑰 , 和 一个 一致 感觉 那 他们 有 到过 得分 之上 .

代表团全体起立，一致认为他们受到了不公正的对待。

“ [kaʊz] ! ” [skɔft] [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtɜːsən] .

“ Cows ! ” scoffed Mrs . Peterson .
“ 牛 ! ” 嘲笑 太太 . 彼得森 .

“牛！”彼得森太太嗤之以鼻。

“ [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [jɑːb] , [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] ,

“ If we leave you in this yob , Mr . Irwin ,
“ 如果 我们 离开 你 在 这 流氓 , 先生 . 欧文 ,

“如果我们把你留给这个流氓，欧文先生，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kaʊz] [ænd; ænd] [henz] [ænd; ænd] [sɔɪlz] [ænd; ænd] [greɪnz] —
our children will know nothing but cows and hens and soils and grains —
我们的 孩子们 将要 知道 没有什么 但 牛 和 母鸡 和 土壤 和 谷物 —

[ænd; ænd] [wer] [wɪl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌltʃər] [kʌm] [ɪn] ?

and where will the culture come in ?
和 在哪里 将要 这 文化 来 在 ?

我们的孩子除了牛、鸡、土地和谷物之外一无所知——文化又从何而来呢？

[haʊ] [wɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜːlz] [əˈpɪrɪ] [wen] [wiː; wi][get] [fɪkst] [soʊ][wiː; wi][kæn; kæn] [muːv]
How will our boys and girls appear when we get fixed so we can move
如何 将要 我们的 男孩们 和 女孩们 出现 什么时候 我们 得到 固定的 所以 我们 能 移动

[tuː; tə] [taʊn] ?

to town ?
到 镇 ?

当我们完成整容手术，可以搬到城里的时候，我们的孩子会是什么样子呢？

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] [ˈkʌltʃər] [æt; ət][ɔːl] , [ˈjɪm] ! ” -

We won't have no culture at all , Yim ! ” 97
我们 惯于 有 不 文化 在 全部 , 严 ! ” -

伊姆，我们以后就什么文化都没有了！ 97

“ [ˈkʌltʃər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪm] .

“ Culture ! ” exclaimed Jim .
“ 文化 ! ” 惊呼 吉姆 .

“文化！”吉姆惊喊道。

“ [waɪ] — [waɪ] ,

“ Why — why ,
“ 为什么 — 为什么 ,

“为什么呢——为什么，

[ˈæftər][ten] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [skuːl] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈbetər]
after ten years of the sort of school I would give you if I were a better
后 十 年 的 这 种 类 的 学 校 我 会 给 你 如 果 我 是 一 个 更 好 的
[ˈtiːtʃər] ,
teacher ,
老 师 ,

十年后，我会像如果我是个更好的老师那样教你，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [wei] ,
and could have my way ,
和 可 以 有 我 的 方 式 ,

我可以随心所欲，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɛɡɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ədˈmɪtɪd] [soʊ]
the people of the cities would be begging to have their children admitted so
这 人 们 的 这 城 市 会 是 乞 讨 到 有 他 们 的 孩 子 们 承 认 所 以
[ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [əbˈteɪn] [ˈriːəl] [ˈkʌltʃər] — [ˈkʌltʃər] [ˈfɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ]
that they might obtain real culture — culture fitting them for life in the twentieth
那 他 们 可 能 获 得 真 实 的 文 化 — 文 化 配 件 他 们 为 了 生 活 在 这 第 二 十
[ˈsentʃəri] — “
century — ”
世 纪 — ”

城市居民会恳求学校录取他们的孩子，让他们接受真正的文化熏陶——一种适合他们在二十世纪生活的文化——”

“ [daʊnt] [ˈbaːðər] [tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtʃɪldrən] , [ˈdʒɪm] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə]
“ Don't bother to get ready for the city children , Jim , ” said Mrs . Bonner
“ 不 打 扰 到 得 到 准 备 好 为 了 这 城 市 孩 子 们 , 吉 姆 , “ 说 太 太 . 邦 纳
[ˈsnɪrɪŋli] ,
sneeringly ,
冷 笑 着 ,

“吉姆，不用费心准备迎接城里的孩子了，”邦纳太太冷笑着说。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [skuːl] [ðæt] [lɔːŋ] .
“ you won't be teaching the Woodruff school that long .
“ 你 惯 于 是 教 学 这 伍 德 拉 夫 学 校 那 长 的 .

“你不会在伍德拉夫学校教那么久的。”

“ [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][daːrk] - [feɪst] [ˈkrækər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡluːmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
“ All this time , the dark - faced Cracker had been glooming from a corner ,
“ 全 部 这 时 间 , 这 黑 暗 的 - 面 对 饼 干 有 到 过 阴 郁 从 一 个 角 落 ,

“这段时间里，那个黑脸的克雷克一直躲在角落里阴沉着脸。”

[ˈɜːrniːstli] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [ˈrɔːŋnəs] [hiː; hi] [sensɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] .
earnestly seeking to fathom the wrongness he sensed in the gathering .
切 实 寻 求 到 捉 摸 这 错 误 他 感 觉 到 的 在 这 采 集 .

他竭力想要弄明白自己在聚会中感受到的那种不妥之处。

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] .
Now he came forward .
现 在 他 来 了 向 前 .

现在他站出来了。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ I reckon I may be making a mistake to say anything , ” said he ,
“ 我 估 计 我 可 能 是 制 作 一 个 错 误 到 说 任 何 事 物 , “ 说 他 ,

“我觉得我说什么可能都是个错误，”他说。

“ [fr] [wiː; wi] - [ɔːl] [ɪz] [st'reɪndʒəz] - , [æn; ən] - [wɪə(r)] [pɔːr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] [fɔːr; fər]
“ **f'r we - all is strangers hyeh , an ' we're pore ; but I must speak out for**
“ fr 我们 - 全部 是 陌生人 - , 一个 - 是 孔隙 ; 但 我 必须 说话 出去 为了
[ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] — [aɪ] [mʌst; məst] !
Mr . Jim — I must !
先生 . 吉姆 — 我 必须 !

“因为我们都是陌生人，而且我们都很穷；但我必须为吉姆先生说话——我必须！ ”

[dəʊnt] [tɜːrɪn] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [fəʊks] ,
Don't turn him out , folks ,
不 转动 他 出去 , 各位 ,

各位，别把他赶出去。

[fr] [ˈhiːz] [dʌn] [moʊ] - [fr] [juː 'es] [ðæn; ðən] - [ˈeni] [wʌn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ! “
f'r he's done mo ' f'r us than eveh any one done in the world ! ”
fr 他是 完毕 莫 - fr 我们 比 - 任何 — 完毕 在 这 世界 ! ”

因为他为我们做的比世界上任何人都多！

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtɜːsən] .
“ **What do you mean ? ” asked Mrs . Peterson .**
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 太太 . 彼得森 .

“你什么意思？”彼得森太太问道。

“ [aɪ] [miːn] , ” [sed] [ˈreɪmənd] , “ [ðæt] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm] [bɪ'gæn] [ˈtɔːkɪŋ] [skuːl] [tuː; tə] [juː 'es] ,
“ **I mean , ” said Raymond , “ that when Mr . Jim began talking school to us ,**
“ 我 意思是 , ” 说 雷蒙德 , “ 那 什么时候 先生 . 吉姆 开始 说 学校 到 我们 ,
“我的意思是,”雷蒙德说,“当吉姆先生开始跟我们谈论学校的事情时,

[wiː; wi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] pore98
we was a pore98
我们 曾是 一个 pore98

我们曾是pore98

[noʊ] - - [kaʊnt] [lɑːt] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˈlɜːrɪnɪŋ] - , [wɪð; wɪθ] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [ˈaʊər; ɑːr]
no - ' count lot without any learnin ' , with nothin ' to talk about except our
不 - - 数数 很多 没有 任何 学习 - , 和 什么也没有 - 到 讲话 关于 除了 我们的
[rɔŋz] , [æn; ən] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
wrongs , an ' our enemies ,
错误 , 一个 - 我们的 敌人 ,

一群毫无学问、无所事事的人，除了我们的错误和敌人之外，什么也谈不上。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈmiːnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪər] [fəʊks] .
and the meanness of the Iowa folks .
和 这 卑鄙 的 这 爱荷华州 各位 .

以及爱荷华州人民的刻薄。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] - [ɔːl] .
You see we didn't understand you - all .
你 看 我们 没有 理解 你 - 全部 .

你看，我们之前都没听懂你们的话。

[æn; ən] - [naʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈhoʊp] .
An ' now , we have hope .
一个 - 现在 , 我们 有 希望 .

现在，我们有了希望。

[wiː; wi] [dʌn] [gəːt] [ˈhoʊp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [skuːl] .
We done got hope from this school .
我们 完毕 得到 希望 从 这 学校 .

我们从这所学校获得了希望。

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
We're going ' to make good in the world .
是 去 - 到 制作 好的 在 这 世界 -

我们要在世界上有所作为。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [edʒu'keɪ(ə)n] .
We're getting education .
是 获得 教育 -

我们正在接受教育。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] - [tuː; tə][juːz] [bʊks] .
We're all learnin ' to use books .
是 全部 学习 - 到 使用 图书 -

我们都在学习如何使用书籍。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni bʌːdi] ,
My little sister will be as good as anybody ,
我的 小的 姐姐 将要 是 作为 好的 作为 任何人 -

我妹妹将来会和任何人一样优秀。

[ɪf] [juːl] [dʒʌst][let] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [sku:l] — [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
if you'll just let Mr . Jim alone in this school — as good as any one .
如果 你会 只是 让 先生 - 吉姆 独自的 在 这 学校 — 作为 好的 作为 任何 一 -

如果你能让吉姆先生在这所学校里好好待着就好了——他和其他任何学校一样优秀。

[æn; ən] - [aɪl] - [pæp][get][ə; eɪ][faːrm] , [ænd; ənd] [wi:l] [wɜːrk][ænd; ənd] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
An ' I'll he'p pap get a farm , and we'll work and think at the same time
一个 - 患病的 - 帕普 得到 一个 农场 , 和 出色地 工作 和 思考 在 这 相同的 时间
,
:
,

我会帮爸爸买个农场，我们一边工作一边思考。

[æn; ən] - [biː; bi] ['hæpi] ！ " -
an ' be happy ! " 99
一个 - 是 快乐的 ！ " -

要快乐！ 99

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['dʒɪni,'dʒeni] [ə'reɪndʒz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pɑːrtɪ]
JENNIE ARRANGES A CHRISTMAS PARTY
珍妮 安排 一个 圣诞节 派对

珍妮筹办圣诞派对

[ðə; ði] [greɪt] ['pɑːrtɪ] ['mæɡ,neɪts] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The great party magnates who made up the tickets from governor down to the
这 伟大的 派对 巨头们 WHO 制成 向上 这 门票 从 州长 向下 到 这
['loʊɪst] ['kaʊntɪ] ['ɑːfɪs] ,
lowest county office ,
最低 县 办公室 -

从州长到最低级别的县级官员，所有候选人都是由那些幕后操纵的政党大佬们一手策划的。

['daʊtləs] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [plʌm] ['feɪkən] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪprən][ʌv; əv] [mɪs] ['dʒɪni,'dʒeni]
doubtless regarded the little political plum shaken off into the apron of Miss Jennie
毫无疑问 认为 这 小的 政治的 李子 摇晃 离开 进入 这 围裙 的 错过 珍妮
['wʊdrəf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] ,
Woodruff of the Woodruff District ,
伍德拉夫 的 这 伍德拉夫 区 -

毫无疑问，他把伍德拉夫区珍妮·伍德拉夫小姐围裙里掉落的那点政治利益看得一清二楚。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [smɔːlist] [ænd; ənd] [liːst] [ˈbluːmi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [plʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ；
as the very smallest and least bloomy of all the plums on the tree ；
作为 这 非常 最小 和 至少 盛开的 的 全部 这 李子 在 这 树 ；
是树上所有李子中最小、果皮最少的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [pʌf] [wʌn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
but there is something which tends to puff one up in the mere fact of having
但 那里 是 某物 哪个 倾向于 到 噗 一 向上 在 这 仅仅 事实 的 拥有
[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] ；
received the votes of the people for any office ；
已收到 这 投票 的 这 人们 为了 任何 办公室 ；
但是，仅仅因为获得了人民的选票就当选任何职位，往往会使人变得骄傲自满。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; ei][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [haɪ] [ˈævərɪdʒ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ；
especially in a region of high average civilization ；
尤其 在 一个 地区 的 高的 平均的 文明 ；
尤其是在文明程度较高的地区

[ˈkʌvərɪŋ] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [gʊd] [əˈmerɪkən] [doʊˈmeɪn] .
covering six hundred or seven hundred square miles of good American domain .
覆盖 六 百 或者 七 百 正方形 英里 的 好的 美国人 领域 ；
覆盖六七百平方英里的优质美国领土。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz][ə; ei][ˈsensəb(ə)l] [ˈkʌntri] [gɜːrl] .
Jennie was a sensible country girl .
珍妮 曾是 一个 明智的 国家 女孩 ；
珍妮是个懂事的乡下女孩。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsensəb(ə)l] , [fɪː; fɪ] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈʌpiʃ] .
Being sensible , she tried to avoid uppishness .
存在 明智的 ， 她 尝试 到 避免 傲慢 ；
她为人明智，尽量避免傲慢无礼。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd] [fiːl] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][fɪː; fɪ] [droʊv] [hɜːr; hər]
But she did feel some little sense of increased importance as she drove her
但 她 做过 感觉 一些 小的 感觉 的 增加 重要性 作为 她 驾驶 她
[ˈfaːðəːz] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] - [ˈsɪlɪndər] [ˈrʌnəbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smuːð] [ɜːrθ] [roʊdʒ] ；
father's little one - cylinder runabout over the smooth earth roads ；
父亲的 小的 一 - 圆柱 小型快艇 超过 这 光滑的 地球 道路 ；
但当她驾驶着父亲那辆小小的单缸敞篷车行驶在平坦的土路上时，她确实感到自己变得重要了一些。

[ɪn][ðə; ði] [krɪsp] [dɪˈsembər] [ˈweðər] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] . -
in the crisp December weather , just before Christmas . 100
在 这 脆 十二月 天气 ， 只是 前 圣诞节 ； -
在十二月清爽的天气里，就在圣诞节前夕。100

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] ；
The weather itself was stimulating ；
这 天气 本身 曾是 刺激性的 ；
天气本身就令人精神振奋。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈprɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kɑːr] [wɪtʃ]
and she was making rapid progress in the management of the little car which
和 她 曾是 制作 迅速的 进步 在 这 管理 的 这 小的 车 哪个
[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [lend] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɔːr]
her father had offered to lend her for use in visiting the one hundred or
她 父亲 有 提供 到 借 她 为了 使用 在 访问 这 一 百 或者
[mɔːr] [ˈrʊərəl] [ˈskuːlz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] .
more rural schools soon to come under her supervision .
更多的 乡村的 学校 很快 到 来 在下面 她 监督 ；
她很快就掌握了驾驶父亲借给她的那辆小汽车的技能，这辆车是她父亲借给她用来走访即将由她负责管理的一百多所乡村学校的。

[ʃiː; ʃi] ['ræðər] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,
She rather fancied the picture of herself ,
她 相当 幻想 这 图片 的 她自己 ,
她很喜欢自己的照片。

[kloʊðd] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['kwiːnɪŋ] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][hɜːr; hər][lɪt(ə)l][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
clothed in more or less authority and queening it over her little army of
穿着衣服 在 更多的 或者较少的 权威 和 女王 它 超过 她 小的 军队 的
[ˈtiːtʃəz] .
teachers .
教师 .
她以某种权威的姿态统治着她的一小群教师。

[ˈmɪstər] . ['hɑːkən] ['piːtɜːsən] [wʌz; wəz] [fleg'mætɪkli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ræðər] [æn; ən]
Mr . Haakon Peterson was phlegmatically conscious that she made rather an
先生 . 哈康 彼得森 曾是 冷静地 有意识的 那 她 制成 相当 一个
[ə'griːəb(ə)l] ['pɪktʃər] ,
agreeable picture ,
同意 图片 ,
哈康·彼得森先生冷静地意识到，她看起来相当讨人喜欢。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər][kɑːr] [əˌbɔːn'saɪd] [hɪz; ɪz][tɑːp] ['bʌɡi] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
as she stopped her car alongside his top buggy to talk with him .
作为 她 停止 她 车 旁边 他的 顶部 有缺陷的 到 讲话 和 他 .
她把车停在他那辆敞篷车旁边，和他交谈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [braɪt] [bluː] [aɪz] , ['flʌfi] [braʊn] [her] , [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] [wɪpt] [pɪŋk] [baɪ][ðə; ði]
She had bright blue eyes , fluffy brown hair , a complexion whipped pink by the
她 有 明亮的 蓝色的 眼睛 , 蓬松的 棕色的 头发 , 一个 肤色 鞭打 粉色的 经过 这
[briːz] ,
breeze ,
微风 ,
她有着明亮的蓝眼睛、蓬松的棕色头发，微风吹拂下泛起淡淡的粉红。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'ɡreɪʃieɪtɪŋli] .
and she smiled at him ingratiatingly .
和 她 微笑 在 他 谄媚地 .
她谄媚地朝他笑了笑。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [ɪz] ['lʌvli] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Don't you think father is lovely ?** ” **said she** .
“ 不 你 思考 父亲 是 迷人的 ? ” 说 她 .
“你不觉得爸爸很可爱吗？”她问道。
“ [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][let][em 'iː][juːz][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [wen] [aɪ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [skuːlz] . ”
“ **He is going to let me use the runabout when I visit the schools** . ”
“ 他 是 去 到 让 我 使用 这 小型快艇 什么时候 我 访问 这 学校 . ”
“他会让我去学校的时候用那辆小型汽车。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] , ” [sed] ['hɑːkən] .
“ **That will be good** , ” **said Haakon** .
“ 那 将要 是 好的 , ” 说 哈康 .
“那很好,”哈康说。

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [serv] [juː; jʊ][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] .
“ **It will save you lots of time** .
“ 它 将要 节省 你 很多 的 时间 .
这将为你节省大量时间。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['kaʊnti] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡæsəliːn; ɡæsə'liːn] . “
I hope you make the county pay for the gasoline . ”
我 希望 你 制作 这 县 支付 为了 这 汽油 . “
我希望你们能让县里赔偿汽油费。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ˈdʒiniˈdʒeni] .
“ **I haven't thought about that , ” said Jennie .**
“ 我 还没有 想法 关于 那 , ” 说 珍妮 .

“我还没想过这个问题,”珍妮说。

“ [ˈɛvriːbəːdiːz] [bɪn] [soʊ][naɪs][tuː; tə][em ˈi:] — [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪˈsi:v] . ”
“ **Everybody's been so nice to me — I want to give as well as receive . ”**
“ 每个人的 到过 所以 好的 到 我 — 我 想 到 给 作为 出色地 作为 收到 . ”

“大家都对我很好——我也想付出，就像我渴望得到一样。”

“ [waɪ] , ” [sed] [ˈhɑ:kən] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈjʌst] begin101
“ **Why , ” said Haakon , “ you will yust begin101**
“ 为什么 , ” 说 哈康 , ” 你 将要 仅仅 begin101

“为什么,”哈康说,“你只需开始101

[tuː; tə] [rɪˈsi:v] [wen] [jʊr; jər][ˈsæləri] [bɪˈɡɪnz] [ɪn] - . ”
to receive when your salary begins in Yanuary . ”
到 收到 什么时候 你的 薪水 开始 在 - . ”

将于一月份开始发放工资时收到。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [sed] [ˈdʒiniˈdʒeni] .
“ **Oh , no ! ” said Jennie .**
“ 哦 , 不 ! ” 说 珍妮 .

“哦, 不!”珍妮说道。

“ [aɪv] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] !
“ **I've received much more than that now !**
“ 我已经 已收到 很多 更多的 比 那 现在 !

“我现在收到的比这多得多!”

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [praʊd] [aɪ] [fi:l] .
You don't know how proud I feel .
你 不 知道 如何 自豪的 我 感觉 .

你不知道我有多自豪。

[soʊ] [ˈmeni] [naɪs] [men][aɪ][ˈnevər] [nu:] [bɪˈfɔːr] ,
So many nice men I never knew before ,
所以 许多 好的 男人 我 绝不 知道 前 ,

好多我以前从未认识的好男人,

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][oʊld] [frendz] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [ænd; ənd][æt; ət]
and all my old friends like you working for me in the convention and at
和 全部 我的 老的 朋友们 喜欢 你 在职的 为了 我 在 这 习俗 和 在

[ðə; ði] [ˈpoʊlz] ,
the polls ,
这 民意调查 ,

还有像你一样的所有老朋友，在大会和投票站为我工作，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
just as if I amounted to something . ”
只是 作为 如果 我 金额 到 某物 . ”

就好像我有什么了不起似的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [praʊd] [aɪ] [fi:l] , ” [sed] [ˈhɑ:kən] ,
“ **And you don't know how proud I feel , ” said Haakon ,**
“ 和 你 不 知道 如何 自豪的 我 感觉 , ” 说 哈康 ,

“你不知道我有多自豪,”哈康说道。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [ˈkaʊnti] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ɑ:n][maɪ][ləp] .
“ **to have in county office a little girl I used to hold on my lap .**
“ 到 有 在 县 办公室 一个 小的 女孩 我 用过的 到 抓住 在 我的 膝 .

“县政府办公室里竟然有我以前抱在腿上的小女孩。”

” [ɪn] [ˈɜːrli] [taɪmz] , [wen] [ˈhɑːkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] - [kæpt] [ˈɪmɪgrənt] [bɔɪ] ,
“ **In early times , when Haakon was a flat - capped immigrant boy ,**
” 在 早期的 时代 , 什么时候 哈康 曾是 一个 平坦的 - 封顶 移民 男生 ,
“在很久以前, 当哈康还是个戴着扁帽的移民男孩时,

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði][ɪˈniʃ(ə)l] [ˈpeɪmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈeɪtɪ] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈpreri] [lænd][æz; əz]
he had earned the initial payment on his first eighty acres of prairie land as
他 有 获得 这 最初的 支付 在 他的 第一的 八十 英亩 的 草原 土地 作为
[ə; eɪ] [haɪrd] [mæn][ɑːn][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrʌfs] [fɑːrm] .
a hired man on Colonel Woodruff's farm .
一个 雇用 男人 在 上校 车叶草 农场 .

他最初在伍德拉夫上校的农场当雇工, 挣到了他最初80英亩草原土地的首付款。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈrɪtʃər] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
Now he was a rather richer man than the colonel ,
现在 他 曾是 一个 相当 更富有 男人 比 这 上校 ,
现在他比上校富有得多。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə] [ˈæfluəns] .
and not a little proud of his ascent to affluence .
和 不是 一个 小的 自豪的 的 他的 上升 到 富裕 .
他对自己致富的过程感到颇为自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] - [ˈspʊkən] , [sɔːft] - [vɔɪst] [skændɪˈnevjən] , [kwɑɪt] [kəmˈpliːtli] [əˈmɛrɪkəˌnaɪzɪd]
He was a mild - spoken , soft - voiced Scandinavian , quite completely Americanized
他 曾是 一个 温和的 - 说 , 柔软的 - 配音 斯堪的纳维亚语 , 相当 完全地 美国化
,
.
,

他是一位说话温和、声音轻柔的斯堪的纳维亚人, 完全美国化了。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈæptɪtʉːd] [fɔːr; fər][ˈlʊk(ə)l][ˈpɑːlətɪks] [wɪtʃ] [meɪks] [soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ]
and possessed of that aptitude for local politics which makes so good a
和 拥有 的 那 能力倾向 为了 当地的 政治 哪个 制作 所以 好的 一个
[ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrˈwiːdʒən] [ænd; ənd] [swiːd] .
citizen of the Norwegian and Swede .
公民 的 这 挪威 和 瑞典人 .

并且具备挪威人和瑞典人那种优秀的公民特质——对地方政治的敏锐洞察力。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrθ] [ˈfɪftɪ] [tuː; tə][ˈsɪkstɪ] [skændɪˈnevjən] [voʊts] [ɪn] [ˈeni] [ˈkaʊntɪ]
His influence was always worth fifty to sixty Scandinavian votes in any county
他的 影响 曾是 总是 值得 五十 到 六十 斯堪的纳维亚语 投票 在 任何 县
[ɪˈlekʃ(ə)n] .
election .
选举 .

在任何县级选举中, 他的影响力总是能换来五十到六十张斯堪的纳维亚人的选票。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɑːrtɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈkɑːnəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] voice102
He was a good party man and conscious of being entitled to his voice102
他 曾是 一个 好的 派对 男人 和 有意识的 的 存在 标题 到 他的 voice102
他是个优秀的党员, 并且清楚自己有权发表意见。

[ɪn][ˈpɑːrtɪ] [ˈmætərz] .
in party matters .
在 派对 事情 .

在党务方面。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪɡˈzɜːrtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
This seemed to him an opportunity for exerting a bit of political influence .
这 似乎 到 他 一个 机会 为了 施力 一个 少量 的 政治的 影响 .
在他看来, 这是一个发挥政治影响力的机会。

“ [jɛni] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ðɪs] [mæn] [ˈjɪm] [ˈɜ:rwɪn] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪnd] [ʌp] . ”
“ **Yennie** , ” **said** **he** , ” **this man Yim Irwin needs to be lined up** . ”
“ 延尼 , ” 说 他 , ” 这 男人 严 欧文 需求 到 是 衬里 向上 . ”
“Yennie,”他说,“这个人Yim Irwin需要被绳之以法。”

“ [laɪnd] [ʌp] !
“ **Lined up** !
“ 衬里 向上 !
“排好队！ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”
你是什么意思？ ”

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] , ” [sed] [ˈhɑ:kən] , ” [ɪz][ɔ:l] [rɔ:n] .
“ **The way he is doing in the school** , ” **said Haakon** , ” **is all wrong** .
“ 这 方式 他 是 正在做 在 这 学校 , ” 说 哈康 , ” 是 全部 错误的 .
哈康说:“他在学校的表现完全不对。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [laɪn][hɪm; ɪm][ʌp] , [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
If you can't line him up , **he will make you trouble** .
如果 你 不能 线 他 向上 , 他 将要 制作 你 麻烦 .
如果你不能让他乖乖听话, 他会给你惹麻烦。

[wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [əˈhed] .
We must look ahead .
我们 必须 看 前方 .
我们必须向前看。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ˈjɪm] [ˈɜ:rwɪn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
Everybody has his friends , **and Yim Irwin has his friends** .
大家 有 他的 朋友们 , 和 严 欧文 有 他的 朋友们 .
每个人都有自己的朋友, 伊姆·欧文也不例外。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
If you have trouble with him ,
如果 你 有 麻烦 和 他 ,
如果你和他之间有矛盾,

[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɪl] [bi:; bi] [əˈɡenst] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈnɑ:mɪneɪt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
his friends will be against you when we want to nominate you for a
他的 朋友们 将要 是 反对 你 什么时候 我们 想 到 提名 你 为了 一个
[ˈsekənd] [tɜ:rm] .
second term .
第二 学期 .
当我们想提名你连任时, 他的朋友们会反对你。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [kloʊz] .
The county is getting close .
这 县 是 获得 关闭 .
该县即将抵达目的地。

[ɪf] [wi:; wi][ɡoʊ][tu:; tə] - [wɪˈðəʊt] [jɔ:; jər] [ˈhoʊm] [ˌdelɪˈɡeɪʃn] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈwi:kən] [ju:; jʊ] ,
If we go to convention without your home delegation it would weaken you ,
如果 我们 去 到 - 没有 你的 家 代表团 它 会 削弱 你 ,
如果我们没有贵方代表团就去参加会议, 这将削弱贵方的实力。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈnɑ:mɪneɪt] [ju:; jʊ] , [ˈevri] [ˈpi:s] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [kʌts] [daʊn] [jɔ:; jər] [wʊt] .
and if we nominate you , **every piece of trouble like this cuts down your wote** .
和 如果 我们 提名 你 , 每一个 片 的 麻烦 喜欢 这 削减 向下 你的 沃特 .
如果我们提名你, 像这样的每一次麻烦都会减少你的分数。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][laɪn][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] [raɪt] . ”
“ **You ought to line him up and have him do right** . ”
“ 你 应该 到 线 他 向上 和 有 他 做 正确 的 . ”

你应该让他好好表现，让他按规矩办事。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈʌni] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ **But he is so funny** , ” **said Jennie** .
“ 但 他 是 所以 有趣 的 , ” 说 珍妮 .

“但他真的很有趣，”珍妮说。

“ [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈhɑːkən] .
“ **He likes you** , ” **said Haakon** .
“ 他 点赞 你 , ” 说 哈康 .

“他喜欢你，”哈康说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][laɪn][hɪm; ɪm][ʌp] .
“ **You can line him up** .
“ 你 能 线 他 向上 .

“你可以把他排好队。”

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [blʌʃt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [slɑɪt] [ɪmˈbærəsmənt] , [ɡɑːt] [aʊt] [fɔːr; fər]
“ **Jennie blushed** , **and to conceal her slight embarrassment** , **got out for**
“ 珍妮 脸红了 , 和 到 隐藏 她 轻微 尴尬 , 得到 出去 为了
[ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkræŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [məˈʃiːn] . -
the purpose of cranking her machine . **103**
这 目的 的 启动 她 机器 . -

珍妮脸红了，为了掩饰自己的尴尬，她下车去启动机器。103

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [laɪn][hɪm; ɪm][ʌp] ? ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **But if I can not line him up ?** ” **said she** .
“ 但 如果 我 能 不是 线 他 向上 ? ” 说 她 .

“但如果我没办法让他加入呢？”她说道。

“ [aɪ][tæŋk] , ” [sed] [ˈhɑːkən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [laɪn][hɪm; ɪm][ʌp] ,
“ **I tank** , ” **said Haakon** , “ **if you can't line him up** ,
“ 我 坦克 , ” 说 哈康 , “ 如果 你 不能 线 他 向上 ,

“我输了，”哈康说，“如果你不能让他排好队，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːˈwoʊk] [hɪz; ɪz] [səˈtɪfɪkət] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈɑːfɪs] .
you will have a chance to rewoke his certificate when you take office .
你 将要 有 一个 机会 到 重新唤醒 他的 证书 什么时候 你 拿 办公室 .

你上任后将有机会重新激活他的证书。

“ [soʊ][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɪnsekt] .
“ **So Jim Irwin was to be crushed like an insect** .
“ 所以 吉姆 欧文 曾是 到 是 碎 喜欢 一个 昆虫 .

“所以吉姆·欧文注定要像昆虫一样被碾死。”

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪɡ] [ˈpɑːrtɪ] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
The little local gearing of the big party machine was to crush him .
这 小的 当地的 齿轮 的 这 大的 派对 机器 曾是 到 压碎 他 .

强大的政党机器在地方层面的小规模运作，最终将他击垮。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈdɪmli] [sens] [ðə; ðɪ][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈdɪmli] .
Jennie dimly sensed the tragedy of it , **but very dimly** .
珍妮 依稀 感觉到的 这 悲剧 的 它 , 但 非常 依稀 .

珍妮隐约感觉到了这件事的悲剧性，但感觉非常模糊。

[ˈmeɪnli] [ˈjiː; ʃi] [θɔːt] [ˈʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈpiːtə-sənz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] “ [ˈlaɪniŋ] [ʌp] “
Mainly she thought of Mr . Peterson's suggestion as to “ lining up “
主要 她 想法 的 先生 : 彼得森的 建议 作为 到 “ 衬垫 向上 “
[ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪn] [æz; əz] [soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈsensəb(ə)l] [ðæt] [ˈjiː; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈʌv; əv] [θɔːt]
Jim Irwin as so thoroughly sensible that she gave it a good deal of thought
吉姆 欧文 作为 所以 彻底 明智的 那 她 给予 它 一个 好的 交易 的 想法
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 :

她主要认为彼得森先生关于“安排”吉姆·欧文出场的建议非常明智，以至于她当天就认真考虑了一下。

[ˈjiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈfiːliŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzentmənt] [æt; ət] [ˈdʒɪm] [fɔːr; fər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
She could not help feeling a little resentment at Jim for following his own
她 可以 不是 帮助 感觉 一个 小的 怨恨 在 吉姆 为了 下列的 他的 自己的
[fædz] [ænd; ənd] [ˈfænsɪs] [soʊ] [fɑːr] .
fads and fancies so far .
时尚潮流 和 幻想 所以 远的 :

她不禁对吉姆一直以来追随自己的潮流和喜好感到有些不满。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzent] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ˈʌv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈeni] [wiːk] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [məst; məst] [niːdz]
We always resent the necessity of crushing any weak creature which must needs
我们 总是 怨恨 这 必要性 的 压碎 任何 虚弱的 生物 哪个 必须 需求
[biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
be wiped out .
是 擦拭 出去 :

我们总是对必须消灭弱小生物这种做法感到愤慨。

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˌfʌndəˈmentəli] [seɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊvəˈtəːniŋ] [ˈʌv; əv]
The idea that there could be anything fundamentally sane in his overturning of
这 主意 那 那里 可以 是 任何事物 从根本上 理智 在 他的 推翻 的
[ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [skuːl] [ˈmeθədz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈjiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]
the old and tried school methods under which both he and she had been
这 老的 和 尝试 学校 方法 在下面 哪个 两个都 他 和 她 有 到过
[ˈedʒukeɪtɪd] ,
educated ,
受过教育 ,

他推翻了他和她从小接受的传统学校教育方法，这种做法竟然会有任何根本上的合理之处，这种想法真是令人难以置信。

[wʌz; wəz] [əbˈsɜːrd] [tuː; tə] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
was absurd to Jennie .
曾是 荒诞 到 珍妮 :

珍妮觉得这很荒谬。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvərd] “ [məːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [edʒuˈkeɪ](ə)n , “
To be sure , everybody had always favored “ more practical education , “
到 是 当然 , 大家 有 总是 受青睐 “ 更多的 实际的 教育 , “
[ænd; ənd] [ˈdʒɪmz] [fɑːrm] [əˈrɪθmətɪk] ,
and Jim's farm arithmetic ,
和 吉姆的 农场 算术 ,

可以肯定的是，大家一直以来都更倾向于“实用教育”，而吉姆的农场算术，

[fɑːrm] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] , [fɑːrm] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] , [kaʊ - ˈtestɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] , [siːd] [əˈnæləsis] ,
farm physiology , farm reading and writing , cow - testing exercises , seed analysis ,
农场 生理 , 农场 阅读 和 写作 , 奶牛 - 测试 练习 , 种子 分析 ,
[kɔːrn] [klʌbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊ] ,
corn clubs and the tomato ,
玉米 俱乐部 和 这 番茄 ,

农场生理学、农场阅读与写作、奶牛测试练习、种子分析、玉米俱乐部和番茄，

[ˈpɒʊltri] [ænd; ənd][pɪɡ] [kɫʌbz] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] to104
poultry and pig clubs he proposed to104
家禽 和 猪 俱乐部 他 建议的 to104

他提议成立家禽和养猪俱乐部，共104个。

[hæv; həv][ɪn][ɑːpə'reɪ(ə)n][ðə; ði][nekst] ['sʌmə] , [siːmd] ['haɪli] ['præktɪk(ə)] ; [bʌt; bət][tuː; tə] ['dʒeniz]
have in operation the next summer , seemed highly practical ; but to Jennie's
有 在 手术 这 下一个 夏天 , 似乎 高度 实际的 ; 但 到 珍妮的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

计划在第二年夏天投入使用，这似乎非常实用；但在珍妮看来，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [ɪntrə'duːst] [dɪ'senʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] ['prəːmɪst] [tuː; tə]
the fact that they introduced dissension in the neighborhood and promised to
这 事实 那 他们 介绍 纠纷 在 这 邻里 和 承诺 到
[meɪk] [hɜːr; hər] [ə'fɪ(ə)l] [laɪf] [vek'seɪʃəs] ,
make her official life vexatious ,
制作 她 官方的 生活 令人烦恼的 ,

他们挑拨离间，制造邻里纷争，并扬言要让她官场生活充满麻烦。

[siːmd] ['æmp(ə)l] [pruːf] [ðæt] ['dʒɪmz] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['vɪʒənəri] [ænd; ənd][ɪm'præktɪk(ə)] .
seemed ample proof that Jim's work was visionary and impractical .
似乎 充足 证明 那 吉姆的 工作 曾是 有远见的 和 不切实际 .

这似乎充分证明了吉姆的作品具有远见卓识，但不切实际。

[pʊr] ['dʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz][nɔːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nuː] [truːθ] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] ['brɪŋɪŋ] ,
Poor Jennie was not aware of the fact that new truth always comes bringing ,
贫穷的 珍妮 曾是 不是 意识到的 的 这 事实 那 新的 真相 总是 来 带来 ,
[nɔːt] [piːs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .
not peace to mankind , but a sword .
不是 和平 到 人类 , 但 一个 剑 .

带给人类的不是和平，而是刀剑。

" ['fɑːðər] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ðæt] [naɪt] , " [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] ['pɑːrtɪ] . "
" **Father , " said she that night , " let's have a little Christmas party . "**
" 父亲 , " 说 她 那 夜晚 , " 我们来吧 有 一个 小的 圣诞节 派对 . "
" 父亲,"那天晚上她说,“我们来办个小型圣诞派对吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] .
" **All right , " said the colonel .**
" 全部 正确的 , " 说 这 上校 .

“好的,”上校说道。

" [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ? "
" **Whom shall we invite ? "**
" 谁 将 我们 邀请 ? "

“我们应该邀请谁呢? ”

" [daʊnt] [læf] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" **Don't laugh , " said she .**
" 不 笑 , " 说 她 .

“别笑,”她说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['dʒɪm][ˈɜːrwɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['nəʊbəːdi] [els] . "
" **I want to invite Jim Irwin and his mother , and nobody else . "**
" 我 想 到 邀请 吉姆 欧文 和 他的 母亲 , 和 无人 别的 . "

“我只想邀请吉姆·欧文和他的母亲，其他人一概不邀请。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ri'tərəreɪtɪd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **All right** , ” **reiterated the colonel** .
“ 全部 正确的 , ” **重申 这 上校** .

“好的,”上校再次说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ”
“ **But why ?** ”
“ 但 为什么 ? ”

“但为什么? ”

“ [oʊ] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ,
“ **Oh** , ” **said Jennie** ,
“ 哦 , ” 说 珍妮 ,

“哦,”珍妮说道。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] ['dʒɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfu:lɪʃnəs] . ”
“ **I want to see whether I can talk Jim out of some of his foolishness** . ”
“ 我 想 到 看 无论 我 能 讲话 吉姆 出去 的 一些 的 他的 愚蠢 . ”

“我想看看能不能劝吉姆改掉他的一些愚蠢想法。”

“ [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [laɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [du:][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **You want to line him up , do you ?** ” **said the colonel** .
“ 你 想 到 线 他 向上 , 做 你 ? ” 说 这 上校 .

“你想把他排成一排,是吗?”上校说道。

“ [wel] , [ðæts] [gʊd] [ˈpɑ:lətɪks] , [ænd; ənd] [ɪnsɪ'dent(ə)li] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get][sʌm; səm] [gʊd] [aɪ'di:əz] [aʊt]
“ **Well , that's good politics** , **and incidentally** , **you may get some good ideas out**
“ 出色地 , 那就是 好的 政治 , 和 顺便 , 你 可能 得到 一些 好的 想法 出去
[ʌv; əv]['dʒɪm] . ”
of Jim : ”
“ 的 吉姆 : ”

“嗯,这是高明的政治手段,而且顺便说一句,你或许能从吉姆那里得到一些好主意。”

“ [ˈræðər] [ʌn'laɪkli] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **Rather unlikely** , ” **said Jennie** .
“ 相当 不太可能 , ” 说 珍妮 .

“不太可能,”珍妮说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , -
“ **I don't know about that** , ” **said the colonel** , **105**
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 说 这 上校 , -

“我对此并不了解,”上校说道, 105

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
“ 微笑 . ”

微笑。

“ [aɪ] [br'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒɪmz][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] .
“ **I begin to think that Jim's a Brown Mouse** .
“ 我 开始 到 思考 那 吉姆的 一个 棕色的 老鼠 .

“我开始觉得吉姆是只棕色老鼠。”

[aɪv] [təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊn] [maʊs] , [ˈhævnt] [aɪ] ? ”
I've told you about the Brown Mouse , haven't I ? ”
我已经 讲述 你 关于 这 棕色的 老鼠 , 还没有 我 ? ”

我跟你讲过那只棕色老鼠的故事,对吧?

“ [jes] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **Yes** , ” **said Jennie** .
“ 是的 , ” 说 珍妮 .

“是的,”珍妮说。

“ [ju:v] [təʊld][em 'i:] .
“ You've told me .
“ 你已经 讲述 我 .

“你已经告诉我了。”

[bʌt; bət] [prə'fesə] - [braʊn] [maɪs][wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [waɪld][ænd; ənd][ɪn'kɔ:riɪdʒəb(ə)l] ['kri:tʃərz]
But Professor Darbishire's brown mice were simply wild and incorrigible creatures
但 教授 - 棕色的 小鼠 是 简单地 荒野 和 不可救药 生物
.
:
.

但达比希尔教授的棕色老鼠简直就是一群野性难驯的生物。

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:ristz] [ʌv; əv] [hə'reɪdəti] ,
Just because it happens to emerge suddenly from the forests of heredity ,
只是 因为 它 发生 到 出现 突然 从 这 森林 的 遗传 ,
仅仅因为它恰好突然从遗传的森林中出现,

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] [maʊs] [ɪz] ['eni] [gʊd] . "
it doesn't prove that the Brown Mouse is any good . "
它 不 证明 那 这 棕色的 老鼠 是 任何 好的 . "
这并不能证明棕色老鼠有多好。

" ['dʒʌstɪn][mɔ:rgən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] , " [sed] [ðə; ði][kɜ:rn(ə)l] .
“ Justin Morgan was a Brown Mouse , ” said the colonel .
“ 贾斯汀 摩根 曾是 一个 棕色的 老鼠 , ” 说 这 上校 .
“贾斯汀·摩根是只棕色老鼠,”上校说。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [bri:d] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . "
“ And he founded the greatest breed of horses in the world . ”
“ 和 他 创立 这 最 品种 的 马匹 在 这 世界 . ”
“他培育出了世界上最优秀的马匹品种。”

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , " [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rgən] [hɔ:rs] . "
“ You say that , ” said Jennie , ” because you're a lover of the Morgan horse . ”
“ 你 说 那 , ” 说 珍妮 , ” 因为 你是 一个 情人 的 这 摩根 马 . ”
“你这么说,”珍妮说,“是因为你喜欢摩根马。”

" [nə'pɒʊliən] ['boʊnə,pɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] , " [sed] [ðə; ði][kɜ:rn(ə)l] .
“ Napoleon Bonaparte was a Brown Mouse , ” said the colonel .
“ 拿破仑 波拿巴 曾是 一个 棕色的 老鼠 , ” 说 这 上校 .
“拿破仑·波拿巴是一只棕色老鼠,”上校说道。

" [soʊ][wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['pi:tər][ðə; ði] [gret] .
“ So was George Washington , and so was Peter the Great .
“ 所以 曾是 乔治 华盛顿 , 和 所以 曾是 彼得 这 伟大的 .
“乔治·华盛顿也是如此, 彼得大帝也是如此。”

[wen'evər] [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] [ə'pɪrz] [hi:; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪg] [wei] .
Whenever a Brown Mouse appears he changes things in a little way or a big way .
“
“
“

每当一只棕色老鼠出现, 它都会以或大或小的方式改变一些事情。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] , [ɔ:lweɪz] ? " [æskt] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ For the better , always ? ” asked Jennie .
“ 为了 这 更好的 , 总是 ? ” 问 珍妮 .
“总是为了更好吗?”珍妮问道。

“ [nʊʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **No** , ” **said the colonel** .
“ 不 , ” 说 这 上校 .

“不,”上校说。

“ [ðə; ði] [braʊn] [maʊs] [meɪ] [θroʊ] [bæk] [tu:; tə][slænt] - [ˈhedɪd] [ˈsævɪdʒri] .
“ **The Brown Mouse may throw back to slant - headed savagery** .
“ 这 棕色的 老鼠 可能 扔 后退 到 倾斜 - 标题 野蛮 .

“棕色老鼠可能会退化成斜头野蛮人。”

[bʌt; bət][ˈdʒɪm] . . . [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˈdʒɪm][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][menˈdi:liən] [segrɪˈgeɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]
But Jim . . . sometimes I think Jim is the kind of Mendelian segregation out of
但 吉姆 . . . 有时 我 思考 吉姆 是 这 种类 的 孟德尔遗传学 隔离 出去 的
[wɪtʃ] [wi:; wi][get] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [ˈedɪsən] [ænd; ənd][ðer; ðər][sɔ:rt] .
which we get Franklins and Edisons and their sort .
哪个 我们 得到 富兰克林 和 爱迪生 和 他们的 种类 .

但是吉姆.....有时我觉得吉姆就像孟德尔遗传定律中的隔离现象，从中我们可以产生富兰克林、爱迪生以及他们那样的人。

You106
You106
You106

你106

[meɪ] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [aɪˈdi:əz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] .
may get some good ideas out of Jim .
可能 得到 一些 好的 想法 出去 的 吉姆 .

或许能从吉姆那里得到一些好主意。

[let] [ju: ˈes][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈkrɪsməs] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
Let us have them here for Christmas , by all means .
让 我们 有 他们 这里 为了 圣诞节 , 经过全部 方法 .

圣诞节一定要让他们来这里过。

“ [ɪn] [du:] [taɪm] [ˈdʒenɪz] [ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
“ **In due time Jennie's invitation reached Jim and his mother** ,
“ 在 到期的 时间 珍妮的 邀请 达到 吉姆 和 他的 母亲 ,

“不久之后，珍妮的邀请函送到了吉姆和他的母亲手中。”

[laɪk] [æn; ən] [ɪkˈsploʊsɪv] [ʃel] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈɪntu:] [ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] — [kwɑɪt]
like an explosive shell fired from a distance into their humble dwelling — quite
喜欢 一个 爆炸物 壳 被解雇 从 一个 距离 进入 他们的 谦逊的 住宅 — 相当
[ʌpˈsetɪŋ] [θɪŋz] .
upsetting things .
缴 事物 .

就像一枚从远处发射的爆炸炮弹射入他们简陋的住所——真是令人不安的事情。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] ,
Twenty - five years constitute rather a long wait for social recognition ,
二十 - 五 年 构成 相当 一个 长的 等待 为了 社会的 认出 ,

二十五年对于获得社会认可来说，算得上是相当漫长的等待了。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɜ:rwin][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [hɜ:rˈself][æz; əz] [kwɑɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [səˈsaɪəti] .
and Mrs . Irwin had long since regarded herself as quite outside society .
和 太太 . 欧文 有 长的 自从 认为 她自己 作为 相当 外部 社会 .

而艾尔文夫人早就认为自己完全游离于社会之外。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
To be sure , for something like half of this period ,
到 是 当然 , 为了 某物 喜欢 一半 的 这 时期 ,

当然，在这段时间的大约一半时间里，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ɪf] [nɑ:tɪ][ɪn][,aɪ 'ti:] .
she had been of society if not in it .
她 有 到过 的 社会 如果 不是 在 它 ；

即使她不属于上流社会，但她也算是上流社会的一员。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['fæməli] ['wɑ:ʃɪŋz] , [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] ,
She had done the family washings , scrubblings and cleanings ,
她 有 完毕 这 家庭 洗涤 , 擦洗 和 清洁 ,

她负责全家人的洗衣、擦洗和清洁工作。

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['fæməli] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rk] , ['pæsɪŋ]
had made the family clothes and been a woman of all work , passing
有 制成 这 家庭 衣服 和 到过 一个 女士 的 全部 工作 , 通过

[frʌm; frəm] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] ,
from household to household ,
从 家庭 到 家庭 ,

她为全家人缝制衣服，做过各种各样的家务，辗转于各个家庭之间。

[ɪn][æən; ən][ˈɔ:rbit] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv] ['θreɪŋ] , ['hɑ:rvɪstɪŋ] , ['ɪlnəs] [ænd; ənd]
in an orbit determined by the exigencies of threshing , harvesting , illness and
在 一个 轨道 决定 经过 这 紧急情况 的 脱粒 , 收割 , 疾病 和

[tʃaɪld] - ['berɪŋ] .
child - bearing .
孩子 - 轴承 .

在由脱粒、收割、疾病和生育等需求决定的轨道上。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ʃiː, ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði]['fæməli] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
At such times she sat at the family table and participated in the neighborhood
在 这样的 时代 她 卫星 在 这 家庭 桌子 和 参与 在这 邻里

[ˈgɑ:sɪp] ,
gossip ,
闲话 ,

每当这时，她就坐在家人桌旁，参与到邻里间的闲聊中。

[ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ænt] [ɔ:r] [ˈʌðər] ['fi:meɪl] ['relatɪv] ;
in quite the manner of a visiting aunt or other female relative ;
在 相当 这 方式 的 一个 访问 阿姨 或者 其他 女性 相对的 ;

就像一位来访的姑妈或其他女性亲戚一样；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] ,
but in spite of the democracy of rural life ,
但 在 尽管如此 的 这 民主 的 乡村的 生活 ,

但是，尽管乡村生活具有民主性质，

[ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [haɪrd] ['wʊmən]
there is and always has been a social difference between a hired woman
那里 是 和 总是 有 到过 一个 社会的 不同之处 之间 一个 雇用 女士

[ænd; ənd][æən; ən][ɪn'vaɪtɪd] [gest] .
and an invited guest .
和 一个 受邀 客人 .

受雇的女性和受邀的客人之间一直存在着社会差异。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪm] ,
And when Jim ,
和 什么时候 吉姆 ,

而当吉姆.....

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɔːrbd] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [sku:l] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei]
having absorbed everything which the Woodruff school could give him in the way
拥有 吸收 一切 哪个 这 伍德拉夫 学校 可以 给 他 在 这 方式
[ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] , found107
of education , found107
的 教育 , found107

他吸收了伍德拉夫学校所能提供的所有教育，发现107

[hɪz; ɪz][fɜːrst][dʒɑːb][æt; ət] “ [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] , [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈɜːrdʒənt]
his first job at “ making a hand , “ Mrs . Irwin , at her son's urgent
他的 第一的 工作 在 “ 制作 一个 手 , “ 太太 . 欧文 , 在 她 儿子的 紧迫的
[rɪˈkwest] ,
request ,
要求 ,

他第一份工作是“做一只手”，伊尔文太太应儿子的紧急请求，

[ˈsiːst] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ɡet] [bæk] [hɜːr; hər] [streŋθ]
ceased going out to work for a while , until she could get back her strength .
停止 去 出去 到 工作 为了 一个 尽管 , 直到 她 可以 得到 后退 她 力量
: 她有一段时间停止外出工作，直到恢复体力。

[ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] ,
This she had never succeeded in doing ,
这 她 有 绝不 成功了 在 正在做 ,
: 这一点她始终未能做到。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and for a dozen years or more had never entered a single one of the
和 为了 一个 打 年 或者 更多的 有 绝不 进入 一个 单身的 一 的 这
[ˈhaʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [sɜːrvd] .
houses in which she had formerly served .
房屋 在 哪个 她 有 以前 服务 .

十多年来，她从未踏入过她以前服务过的任何一所房子。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] , [dʒeɪmz] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ; “ [aɪ] [kɑːnt] [ˈpɑːsəbli] [ɡoʊ] . ”
“ **I can't go , James , “ said she ; “ I can't possibly go . “**
“ 我 不能 去 , 詹姆斯 , “ 说 她 ; “ 我 不能 可能 去 . “
: “我不能去，詹姆斯，”她说，“我绝对不能去。”

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] !
“ **Oh , yes , you can !**
“ 哦 , 是的 , 你 能 !
: “哦，是的，你可以！ ”

[waɪ] [nɑːt] ? “ [sed] [ˈdʒɪm] .
Why not ? “ said Jim .
为什么 不是 ? “ 说 吉姆 .
: 为什么呢？ ”吉姆说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? “
“ **Why not ? “**
“ 为什么 不是 ? “
: “为什么呢？ ”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt][ɡoʊ] [ˈeniwer] , “ [ˈɜːdʒd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] .
“ **You know I don't go anywhere , “ urged Mrs . Irwin .**
“ 你 知道 我 不 去 任何地方 , “ 敦促 太太 . 欧文 .
: “你知道我哪儿也不去，”欧文太太催促道。

“ [ðæts] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] , “ [sed] [hɜːr; hər] [sʌn] .
“ **That's no reason , “ said her son .**
“ 那就是 不 原因 , “ 说 她 儿子 .
: “那不是理由，”她儿子说。

“ [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer] , ” [sed] ['mɪsɪz] ! ['ɜːrwɪn] .

“ **I haven't a thing to wear , “ said Mrs . Irwin .**
“ 我 还没有 一个 事物 到 穿 , “ 说 太太 : 欧文 :

“我一件衣服都没有,”艾尔文太太说。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] !
“ **Nothing to wear !**
“ 没有什么 到 穿 !

“没衣服穿了! ”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['ɔːrd(ə)nerɪ][pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [fɑːk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒɪm]
“ **I wonder if any ordinary person can understand the shock with which Jim**
“ 我 想知道 如果 任何 普通的 人 能 理解 这 震惊 和 哪个 吉姆
[ɜːrwɪn] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [lɪps] .
Irwin heard those words from his mother's lips .
欧文 听到 那些 字 从 他的 母亲的 嘴唇 :

“我不知道普通人是否能够理解吉姆·欧文听到母亲亲口说出这些话时的震惊。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['θɜːrti] ,
He was approaching thirty ,
他 曾是 接近 三十 ,

他快三十岁了,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊfɪ'eɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ʌnd] ['kɑːstu:m] [wʌz; wəz]
and the association of the ideas of Mother and Costume was
和 这 协会 的 这 想法 的 母亲 和 戏服 曾是
[fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
foreign to his mind .
外国的 到 他的 头脑 :

母亲和服饰这两个概念之间的联系, 在他看来是陌生的。

[ʌðər] ['wɪmɪn] [hæd; həd][sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːrz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — [bʌt; bət]
Other women had surfaces different from hers , to be sure — but
其他 女性 有 表面 不同的 从 她的 , 到 是 当然 — 但
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ʌðər] ['wɪmɪn] .
his mother was not as other women .
他的 母亲 曾是 不是 作为 其他 女性 :

可以肯定的是, 其他女人的皮肤状况与她不同——但他的母亲与其他女人不一样。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mʌðər] , [ɔːlweɪz] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , always108
She was just Mother , always at work in the house or in the garden , always108
她 曾是 只是 母亲 , 总是 在 工作 在 这 房子 或者 在 这 花园 , always108

她就是母亲, 总是忙着在家里或花园里干活, 总是108

[ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðoʊz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn][laɪf] ,
doing for him those inevitable things which made up her part in life ,
正在做 为了 他 那些 不可避免的 事物 哪个 制成 向上 她 部分 在 生活 ,
她为他做了那些构成她人生中不可避免的事情,

[ɔːlweɪz] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['braʊnz] , [greɪz] , [greɪ] - [bluːz] ,
always clothed in the browns , grays , gray - blues ,
总是 穿着衣服 在 这 棕色 , 灰色 , 灰色的 - 蓝调 ,
总是穿着棕色、灰色、灰蓝色的衣服,

[ˈnuːtrəl] [ˈstraɪps] [ænd; ʌnd] [tʃeks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tʃiːp] [ænd; ʌnd] ['kɑːmən] [ænd; ʌnd] ['iːzəli] [meɪd] .
neutral stripes and checks which were cheap and common and easily made .
中性的 条纹 和 检查 哪个 是 便宜的 和 常见的 和 容易地 制成 :
中性的条纹和格子图案, 价格低廉、常见且易于制作。

[kloʊðz] !
Clothes !
衣服 !

衣服!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈɜːrwɪn][ˈfæməli][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]
They were in the Irwin family no more than things by which the rules of
他们是 是 在 这 欧文 家庭 不 更多的 比 事物 经过 哪个 这 规则 的
[ˈdiːs(ə)nsi][wɜːr; wər] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
decency were complied with ,
体面 是 遵命 和 ,

它们在欧文家族中只不过是遵守礼仪规范的工具而已。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [tɜːrnd] [bæk] — [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] !
and the cold of winter turned back — but as for their appearance !
和 这 寒冷的 的 冬天 转向 后退 — 但 作为 为了 他们的 外貌 !
[ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wer] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Jim had never given the thing a thought further than to wear out his
吉姆 有 绝不 给定 这 事物 一个 想法 更远 比 到 穿 出去 他的
[ˈsʌndeɪ] [best][ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrʊm] ,
Sunday best in the schoolroom ,
星期日 最好的 在 这 教室 ,

吉姆从未想过这件事，他只是想着要在教室里穿他最好的周日礼服而已。

[tuː; tə] [ˈwʌndər] [wer] [ðə; ði][nekst][suːt][ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] [best][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
to wonder where the next suit of Sunday best was to come from ,
到 想知道 在哪里 这 下一个 套装 的 星期日 最好的 曾是 到 来 从 ,
[ˈfæʃnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts][ɪn] [wɪtʃ] [əˈləʊn] ,
fashioned into the garments in which alone ,
造型 进入 这 服装 在 哪个 独自的 ,

并给他的母亲买那些廉价的普通布料，她用这些布料缝制成衣服，而他自己只穿这些衣服。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃiː ʃi] [wʊd] [siːm] [laɪk] [ˈmʌðər] .
it seemed to him , she would seem like Mother .
它 似乎 到 他 , 她 会 似乎 喜欢 母亲 .
[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti][ɪn] [ˈɪntɪmət] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] [kɑːˈlail] ,
A boy who lives until he is nearly thirty in intimate companionship with Carlyle ,
一个 男生 WHO 生活 直到 他 是 几乎 三十 在 亲密的 友谊 和 凯雷集团 ,
[ˈθɔːrəu] ,
Thoreau ,
梭罗 ,

一个男孩与卡莱尔、梭罗保持着亲密的友谊，一直生活到将近三十岁。

[ˈwəːdzwə(:)θ] , [ˈʃeɪkspɪr] , [ˈemərsn] , [prəˈfesər] [ˈhenri] , [ˈlɪbərti] [eɪtʃ] . [ˈberli] , [ˈsɪrəl] [ˈhɑːpkɪnz] ,
Wordsworth , Shakespeare , Emerson , Professor Henry , Liberty H . Bailey , Cyril Hopkins ,
华兹华斯 , 莎士比亚 , 爱默生 , 教授 亨利 , 自由 H . 贝利 , 西里尔 霍普金斯 ,
[ˈdiːn] [ˈdævn.pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [əbˈskjʊrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪfənz] ,
Dean Davenport and the great obscurities of the experiment stations ,
院长 长椅 和 这 伟大的 晦涩之处 的 这 实验 车站 ,
[ˈdiːn] [ˈdævn.pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [əbˈskjʊrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪfənz] ,
Dean Davenport and the great obscurities of the experiment stations ,
院长 长椅 和 这 伟大的 晦涩之处 的 这 实验 车站 ,

迪安·达文波特和实验站的种种晦涩之处

[meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [trænsen'dentl]
may be excused if his views regarding clothes are derived in a transcendental
可能 是 已原谅 如果 他的 浏览 关于 衣服 是 衍生的 在 一个 超验的
[ˈmænər] [frʌm; frəm][ˈsa:tə, -tɔː] [rɪsɑːrtəs] [ænd; ænd][ðə; ði][ægrɪ'kʌltʃərəl] college109
manner from Sartor Resartus and the agricultural college109
方式 从 萨托尔 重生 和 这 农业 college109

如果他关于服装的观点是超验地源于《衣裳哲学》和农业学院109，那么或许可以被原谅。

[tests] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˈfeltər] [ænd; ænd] [ˈfiːdɪŋ] .
tests as to the relation between Shelter and Feeding .
测试 作为 到 这 关系 之间 庇护所 和 喂养 .

检验庇护所与食物之间的关系。

“ [waɪ] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Why , mother , ” said he ,**
” 为什么 , 母亲 , ” 说 他 ,

“为什么，母亲？”他问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪd]
“ **I think it would be pretty hard to explain to the Woodruffs that you stayed**
” 我 思考 它 会 是 漂亮的 难的 到 解释 到 这 香车叶草 那 你 入住
[əˈweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kloʊðz] .
away because of clothes .
离开 因为 的 衣服 .

“我觉得很难向伍德拉夫一家解释你因为衣服而远离他们。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [juː; jʊ] [wer] [ˈprɪti] [ˈɔːf(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz]
They have seen you in the clothes you wear pretty often for the last thirty years
他们 有 已见 你 在 这 衣服 你 穿 漂亮的 经常 为了 这 最后的 三十 年
!
!
!

过去三十年里，他们经常看到你穿同样的衣服！

“ [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈevər] [kwɔɪt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːstuːm] ?
“ **Was a woman ever quite without a costume ?**
” 曾是 一个 女士 曾经 相当 没有 一个 戏服 ?

女人难道能完全不穿戏服吗？

[ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] [geɪzd] [æt; ət] [ˈveɪkənsɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈbjʊroʊ] .
Mrs . Irwin gazed at vacancy for a while , and went to the old bureau .
太太 . 欧文 凝视 在 空缺 为了 一个 尽管 , 和 去 到 这 老的 局 .

艾尔文太太盯着空位看了一会儿，然后走到旧书桌旁。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [drɔːr] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æn; ən][oʊld] ,
From the bottom drawer she took an old ,
从 这 底部 抽屉 她 采取 一个 老的 ,

她从最下面的抽屉里拿出一个旧的，

[oʊld] [blæk] [æɪl'pækə] [dres] — [ə; eɪ] [dres] [wɪtʃ] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] .
old black alpaca dress — a dress which Jim had never seen .
老的 黑色的 羊驼 裙子 — 一个 裙子 哪个 吉姆 有 绝不 已见 .

一件旧的黑色羊驼毛连衣裙——吉姆从未见过的一件连衣裙。

[ʃiː; ʃi] [sprɛd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈælkəʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˈkɪtʃɪn] ,
She spread it out on her bed in the alcove off the combined kitchen ,
她 传播 它 出去 在 她 床 在 这 壁龛 离开 这 合并 厨房 ,

她把它摊在厨房旁边壁龛里的床上。

[ˈpɑːrlər][ænd; ænd][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ænd] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈrɪŋklz] .
parlor and dining - room in which they lived , and smoothed out the wrinkles .
客厅 和 用餐 - 房间 在 哪个 他们 居住地 , 和 平滑 出去 这 皱纹 .

他们居住的客厅和餐厅，以及他们抚平的皱纹。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmʊst] [hʊʊ] , [seɪv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hɜ:r; hər] [ˈbɑ:di] , [wʌns] [soʊ] [mʌt]
It was almost whole , save for the places where her body , once so much
它 曾是 几乎 所有的 , 节省 为了 这 地方 在哪里 她 身体 , 一次 所以 很多
[fʊlər] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
fuller than now ,
更丰满 比 现在 ,

除了她曾经比现在丰满得多的身体部位之外, 她的身体几乎完好无损。

[hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [θredz] [ə'pɑ:rt] — [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɑ:rmz] ,
had drawn the threads apart — under the arms ,
有 绘制 这 线程 除 — 在下面 这 武器 ,
已经将线头拉开了——在腋下,

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:mz] — [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ˈhændəld] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [wʌn] [di:lz] [wɪð; wɪθ]
and at some of the seams — and she handled it as one deals with
和 在 一些 的 这 接缝 — 和 她 处理 它 作为 — 交易 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpreʃəs] .
something very precious .
某物 非常 宝贵的 .
在一些接缝处——她处理得就像处理一件非常珍贵的东西一样。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [aɪ'd] [wer] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [bʌt; bət] [wʌns] .
“ **I never thought I'd wear it again , ” said she , “ but once .**
” 我 绝不 想法 ID 穿 它 再次 , ” 说 她 , ” 但 一次 .
“我从没想过我会再次穿上它,”她说, “但只穿过一次。”

[aɪv] [bɪn] [ˈseɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ləst] [dres] .
I've been saving it for my last dress .
我已经 到过 保存 它 为了 我的 最后的 裙子 .
我一直把它留着, 准备搭配我的最后一件礼服。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [hɜ:rt] [tu:; tə] [wer] [,aɪ 'ti:] [wʌns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
But I guess it won't hurt to wear it once for the benefit of the living .
” -
“ **110**
” -
但我想, 为了活着的人, 戴一次也无妨。”110

[ˈdʒɪm] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] ,
Jim kissed his mother — a rare thing ,
吉姆 亲吻 他的 母亲 — 一个 稀有的 事物 ,
吉姆亲吻了他的母亲——这可是件难得的事。

[seɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'res] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈkʌstəm] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
save as the caress was called for by the established custom between them .
节省 作为 这 抚摸 曾是 称为 为了 经过 这 已确立的 风俗 之间 他们 .
除非这种爱抚是他们之间既定习俗所要求的。

“ [dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [jet] ! ” -
“ **Don't think of that , mother , ” said he , “ for years and years yet ! ” 111**
” 不 思考 的 那 , 母亲 , ” 说 他 , ” 为了 年 和 年 然而 ! ” -
“母亲, 别想那件事,”他说, “很多很多年以后都别想! ”111

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[haʊ] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [laɪnd] [ʌp]
HOW JIM WAS LINED UP
如何 吉姆 曾是 衬里 向上

吉姆是如何被安排的

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['dʒini,'dʒeni] ['wʊdrəf] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
There is no doubt that Jennie Woodruff was justified in thinking that they were
那里 是 不 怀疑 那 珍妮 伍德拉夫 曾是 合理的 在 思维 那 他们 是
[ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌp(ə)l] .
a queer couple .
一个 酷儿 夫妻 .

毫无疑问，珍妮·伍德拉夫认为他们是一对同性恋伴侣的想法是正确的。

[ðeɪ] [wə:nt, weənt][laɪk] [ðə; ði] ['wʊdrəf] , [æt; ət]ɔ:l] .
They weren't like the Woodruffs , at all .
他们 不是 喜欢 这 香车叶草 , 在 全部 .

他们和伍德拉夫一家完全不一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pætərn] .
They were of a different pattern .
他们 是 的 一个 不同的 图案 .

它们的图案不一样。

[tu; tə][bi; bi] [ʃʊr] , ['dʒɪmz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪspeʃəli] ['noʊtwɜ:rði] , ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] ['ʃaɪni] ,
To be sure , Jim's clothes were not especially noteworthy , being just shiny ,
到 是 当然 , 吉姆的 衣服 是 不是 尤其 值得注意 , 存在 只是 闪亮的 ,
[tʃɪn] [dʒɪmz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪspeʃəli] ['noʊtwɜ:rði] , ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] ['ʃaɪni] ,
诚然，吉姆的衣服并不特别出众，只是闪闪发光而已。

[ænd; ænd] [freɪd] [æt; ət] [kʌf] [ænd; ænd]['ɪnstɛp] , [ænd; ænd] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [sli:v] [ænd; ænd][leg] , [ænd; ænd]
and frayed at cuff and instep , and short of sleeve and leg , and
和 磨损的 在 袖口 和 脚背 , 和 短的 的 袖子 和 腿 , 和
[ɪl] - ['fɪtɪŋ] [ænd; ænd] [tʃi:p] .
ill - fitting and cheap .
患病的 - 配件 和 便宜的 .

袖口和脚背处磨损，袖子和裤腿过短，而且不合身，质量低劣。

[ðeɪ] [br'treɪd] ['pɑ:vərti] ,
They betrayed poverty ,
他们 背叛 贫困 ,

他们背叛了贫穷，

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['swetʃɑ:p] [tu; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][pra:drɪ'gæləti][ʌv; əv]
and the inability of a New York sweatshop to anticipate the prodigality of
和 这 无力 的 一个 新的 约克 血汗工厂 到 预料 这 挥霍无度 的
['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][leg][ænd; ænd][ɑ:rm] ,
Nature in the matter of length of leg and arm ,
自然 在 这 事情 的 长度 的 腿 和 手臂 ,

纽约血汗工厂无法预料到大自然在腿长和臂长方面的慷慨馈赠，

[ænd; ænd] [welθ] [ʌv; əv][boʊnz] [ænd; ænd][dʒɔɪnts] [wɪt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n][dʒɪm]['ɜ:rwɪn] .
and wealth of bones and joints which she had lavished upon Jim Irwin .
和 财富 的 骨头 和 关节 哪个 她 有 慷慨的 之上 吉姆 欧文 .

还有她慷慨赠予吉姆·欧文的大量骨头和关节。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['teɪbl] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] ['dʒɪmz] ['prez(ə)ns] ,
But the Woodruff table had often enjoyed Jim's presence ,
但 这 伍德拉夫 桌子 有 经常 享受 吉姆的 在场 ,

但伍德拉夫家的餐桌旁，吉姆经常在那里。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['stændərdz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðer; ðær][æz; əz][tu; tə] [kloʊðz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pleɪn]
and the standards prevailing there as to clothes were only those of plain
和 这 标准 盛行 那里 作为 到 衣服 是 仅有的 那些 的 清楚的
['pi:p(ə)l] [hu:] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær][haɪrd] [men] ,
people who eat with their hired men ,
人们 WHO 吃 和 他们的 雇用 男人 ,

那里的穿着标准仅限于与雇工一起吃饭的普通百姓的穿着标准。

[baɪ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [si:t] [taʊn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ɑ:n]
buy their clothes at a county seat town , and live simply and sensibly on
买 他们的 衣服 在 一个 县 座位 镇 , 和 居住 简单地 和 明智地 在
[ðə; ðɪ] fat112
the fat112
这 fat112

他们去县城买衣服，过着简朴而明智的生活。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd] .
of the land .
的 这 土地 .

这片土地。

['dʒɪmz] ['kwɪənɪs] [leɪ] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][,pɜ:rsə'næləti] .
Jim's queerness lay not so much in his clothes as in his personality .
吉姆的 酷儿 躺 不是 所以 很多 在 他的 衣服 作为 在 他的 性格 .

吉姆的古怪之处不在于他的穿着，而在于他的性格。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['dʒɪni,'dʒeni][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ˈz:rɪwɪnz] ['kwɪənɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
Jennie could not help thinking that Mrs . Irwin's queerness was to be found
珍妮 可以 不是 帮助 思维 那 太太 . 欧文的 酷儿 曾是 到 是 成立

['ɔ:lmoʊst] ['soʊli] [ɪn][hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
almost solely in her clothes .
几乎 仅 在 她 衣服 .

珍妮不禁觉得，欧文太太的古怪之处几乎完全体现在她的穿着上。

[ðə; ðɪ] [blæk] [ælpækə] [lʊkt] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [rɪ'spektəbl] ,
The black alpaca looked undeniably respectable ,
这 黑色的 羊驼 看起来 无可否认 可敬 ,

那只黑色的羊驼看起来无疑很体面。

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [helpt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['kɜ:riəs] [oʊld] [broʊtʃ] [ʌv; əv]['ɡoʊld,stoʊn] ,
especially when it was helped out by a curious old brooch of goldstone ,
尤其 什么时候 它 曾是 帮助 出去 经过 一个 好奇的 老的 胸针 的 金石 ,

尤其是当一枚奇特的古老金砂岩胸针帮了它一把的时候。

['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] — [ˈtaɪni] ['blɒsəmz]
bordered with flowers in blue and white and red and green — tiny blossoms
带边框 和 花朵 在 蓝色的 和 白色的 和 红色的 和 绿色的 — 微小的 花朵

[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [stoʊnz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɡroʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [snoʊ] [laɪn][ɑ:n] [paɪks]
of little stones which looked like the flowers which grow at the snow line on Pike's
的 小的 石头 哪个 看起来 喜欢 这 花朵 哪个 生长 在 这 雪 线 在 梭鱼

[pi:k] .
Peak .
顶峰 .

周围环绕着蓝色、白色、红色和绿色的花朵——小石头开出的细小花朵，看起来像是派克峰雪线附近生长的花朵。

['dʒɪni,'dʒeni][felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:p] [ə'fer] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪv] ,
Jennie felt that it must be a cheap affair , but it was decorative ,
珍妮 毛毡 那 它 必须 是 一个 便宜的 事务 , 但 它 曾是 装饰性的 ,

珍妮觉得这肯定是个廉价的摆设，但它很有装饰性。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ['wʌndə-d] [wer] ['mɪsɪz] . [ˈz:rɪwɪn][ɡɑ:t][aɪ 'ti:] .
and she wondered where Mrs . Irwin got it .
和 她 想知道 在哪里 太太 . 欧文 得到 它 .

她想知道欧文太太是从哪里得到的。

[ʃiː, ʃɪ] [gest] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] — [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stuːpt] , ['rʌsti] ,
She guessed it must have a story — a story in which the stooped , rusty ,
她 猜对了 它 必须 有 一个 故事 — 一个 故事 在 哪个 这 弯腰 , 生锈的 ,
她猜想它一定有一段故事——一段关于那辆佝偻着身子、锈迹斑斑的汽车的故事。

[ˈsɑːmbər][oʊld][ˈleɪdi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['kærəktər] [drɔːn] [tuː; tə] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪriəd] [dʒʌst]
somber old lady looked like a character drawn to harmonize with the period just
忧郁 老的 女士 看起来 喜欢 一个 特点 绘制 到 协调 和 这 时期 只是
[æftər][ðə; ði][wɔːr] .
after the war .
后 这 战争 .
这位神情忧郁的老妇人看起来像是战后时期的一个人物形象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [æɪ'pækə] [dres] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːstu:m] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd]
For the black alpaca dress looked more like a costume for a masquerade
为了 这 黑色的 羊驼 裙子 看起来 更多的 喜欢 一个 戏服 为了 一个 化装舞会
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈɡɑːrmənt] ,
than a present - day garment ,
比 一个 展示 - 天 服装 ,
那件黑色羊驼毛连衣裙看起来更像是化装舞会的戏服，而不是现代服装。

[ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn][wʌz; wəz][soʊ] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz]
and Mrs . Irwin was so oppressed with doubt as to whether she was
和 太太 . 欧文 曾是 所以 受压迫者 和 怀疑 作为 到 无论 她 曾是
[prɪ'zentəbl] ,
presentable ,
像样 ,
艾尔文太太非常担心自己是否仪容得体。

[wɪð; wɪθ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hɜːr; hər] [dres] ['dɪdnt] [fɪt] ,
with knowledge that her dress didn't fit ,
和 知识 那 她 裙子 没有 合身 ,
她明知自己的裙子不合身，
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [br'heɪvɪŋ] ['næt(ə)rəli] — [laɪk][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [dʒʌst] [dɪs'tʃɑːdʒd]
and with the difficulty of behaving naturally — like a convict just discharged
和 和 这 困难 的 行为 自然 — 喜欢 一个 定罪 只是 出院

[frʌm; frəm] ['prɪzn] [æftər][ə; eɪ][ten] ['jɪrz] - [tɜːrm] — [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] took113
from prison after a ten years ' term — that she took113
从 监狱 后 一个 十 年 - 学期 — 那 她 took113
难以表现得自然——就像一个服刑十年后刚出狱的囚犯——她采取了113
[ɑːn][ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ʌv; əv] [dɪ'pɔːrtmənt] [kwaɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
on a stiffness of deportment quite in keeping with the idea that she was a
在 一个 刚性 的 仪态 相当 在 保持 和 这 主意 那 她 曾是 一个

[ˈfiːmeɪl] [ɑːr aɪ 'piː][væn][ˈwɪŋk(ə)] [nɑːt] [jet] [kwaɪt] [ə'weɪk] .
female Rip Van Winkle not yet quite awake .
女性 撕裂 范 温克尔 不是 然而 相当 醒 .
她举止僵硬，完全符合她像个还没完全醒来的女版瑞普·凡·温克尔的形象。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒeni][hæd; həd][ðə; ði] ['kiːnnəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn][kʊd; kəd][hæv; həv]
But Jennie had the keenness to see that if Mrs . Irwin could have
但 珍妮 有 这 敏锐 到 看 那 如果 太太 . 欧文 可以 有
[hæd; həd][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['kɑːstu:m] [ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˈɔːrd(ə)neri]
had an up - to - date costume she would have become a rather ordinary
有 一个 向上 - 到 - 日期 戏服 她 会 有 变得 一个 相当 普通的
[ænd; ænd][nɑːt][bæd] - ['lʊkɪŋ] [oʊld][ˈleɪdi] .
and not bad - looking old lady .
和 不是 坏的 - 寻找 老的 女士 .
但珍妮敏锐地意识到，如果欧文太太能穿上时髦的服装，她就会变成一位相当普通、长相也不错的老太太。

[wʌt] ['dʒɪni,'dʒeni] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] ['dʒɪm][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
What Jennie failed to divine was that if Jim could have invested a hundred
什么 珍妮 失败的 到 神圣的 曾是 那 如果 吉姆 可以 有 投资 一个 百
[ˈdɑːləz, 'dɒləz-z][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['teɪləz] ,
dollars in the services of tailors ,
美元 在 这 服务 的 裁缝 ,

珍妮没有预料到的是，如果吉姆能把一百美元投资在裁缝服务上，

[ˈhæbərdæʃər] , [ˈbɑːbəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈspeʃəlɪst] [ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪərəns] ,
haberdashers , barbers and other specialists in personal appearance ,
服装店 , 理发师 和 其他 专家 在 个人的 外貌 ,
服装店、理发店和其他个人形象专家，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ][hæv; həv] [blɒtɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æz; əz][hɜːr; hər]
and could for this hour or so have blotted out his record as her
和 可以 为了 这 小时 或者 所以 有 印迹 出去 他的 记录 作为 她
[ˈfɑːðə-z] [fiːld] - [hænd] ,
father's field - hand ,
父亲的 场地 - 手 ,

而他本可以在这一个小时左右的时间里抹去他曾是她父亲田间雇工的记录。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
he would have seemed to her a distinguished - looking young man .
他 会 有 似乎 到 她 一个 杰出的 - 寻找 年轻的 男人 .
在她看来，他应该是一位相貌英俊的年轻人。

[nɑːt] [ˈhænsəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɔːrt] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [ˈæftər] — [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] .
Not handsome , of course , but the sort people look after — and follow .
不是 英俊的 , 的 课程 , 但 这 种类 人们 看 后 — 和 跟随 .
当然，他并不英俊，但却是那种人们会照顾和追随的人。

“ [kʌm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] , [huː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪrd]
“ Come to dinner , ” said Mrs . Woodruff , who at this juncture had a hired
“ 来 到 晚餐 , ” 说 太太 : 伍德拉夫 , WHO 在 这 契机 有 一个 雇用
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“来吃晚饭吧，”伍德拉夫太太说道，此时她雇了一个女孩在场。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌjoʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ˌnevərðə'les] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði]
but was yoked to the oar nevertheless when it came to turkey and the
但 曾是 轭 到 这 桨 尽管如此 什么时候 它 来了 到 火鸡 和 这
[ˈʌðər] [ˈfɪksɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] .
other fixings of a Christmas dinner .
其他 固定装置 的 一个 圣诞节 晚餐 .

但说到圣诞晚餐的火鸡和其他配菜，他还是得乖乖听话。

“ [ɪts] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
“ It's good enough , what there is of it ,
“ 它是 好的 足够的 , 什么 那里 是 的 它 ,
“就目前的情况而言，已经足够好了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrki]
and there's enough of it such as it is — but the dressing in the turkey
和 有 足够的 的 它 这样的 作为 它是 — 但 这 敷料 在 这 火鸡
[wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [seɪdʒ] !
would be better for a little more sage !
会 是 更好的 为了 一个 小的 更多的 圣人 !

而且现在的量也足够了——不过火鸡馅料里如果再加点鼠尾草就更好了！

” [ðə; ði] [ˈbaʊntɪf(ə)] [mi:l] [paɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪ] [fɔːr; fər] [gest] [ænd; ənd] [haɪd] [help] [ænd; ənd] [ˈfæməli]

” **The bountiful meal piled mountain high for guest and hired help and family**

” 这 丰富 一顿饭 堆积 山 高的 为了 客人 和 雇用 帮助 和 家庭

[meltɪd] away114

melted away114

融化 away114

“为客人、雇工和家人准备的丰盛餐点堆得像小山一样高，宾客们都吃得津津有味。”114

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] [ænd; ənd] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .

in a manner to delight the hearts of Mrs . Woodruff and Jennie .

在 一个 方式 到 喜 这 心 的 太太 . 伍德拉夫 和 珍妮 .

以令伍德拉夫太太和珍妮高兴的方式。

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] , [ɪn] [stɪf] [stɑːrtʃt] [ʒɜːrt] , [blæk] [taɪ] [ænd; ənd] [frɑːk] [koʊt] , [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌt]

The colonel , in stiff starched shirt , black tie and frock coat , carved with much

这 上校 , 在 僵硬的 淀粉 衬衫 , 黑色的 领带 和 连衣裙 外套 , 雕刻 和 很多

[ɑːmpresˈmaːnt] ,

empressement ,

压迫 ,

这位上校身穿笔挺的浆洗衬衫、黑色领带和礼服，神情严肃而略显拘谨。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [felt] [ˈɔːlmoʊst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ˈmænər] .

and Jim felt almost for the first time a sense of the value of manner .

和 吉姆 毛毡 几乎 为了 这 第一的 时间 一个 感觉 的 这 价值 的 方式 .

吉姆几乎是第一次体会到了礼仪的重要性。

” [aɪ] [hæd; həd] [bɪgə(r)] [ˈtɜːkɪz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] ,

” **I had bigger turkeys , ” said Mrs . Woodruff to Mrs . Irwin ,**

” 我 有 大 火鸡 , ” 说 太太 . 伍德拉夫 到 太太 . 欧文 ,

“我养过更大的火鸡,”伍德拉夫太太对欧文太太说。

” [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [kʊk] [tuː] [ˈtɜːrki] - [henz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn]

” **but I thought it would be better to cook two turkey - hens instead of one**

” 但 我 想法 它 会 是 更好的 到 厨师 二 火鸡 - 母鸡 反而 的 一

[greɪt] [bɪg] [ˈgɑːblər] [wɪð; wɪθ] [miːt] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [traɪp] [ænd; ənd] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [fæt] . ”

great big gobbler with meat as tough as tripe and stuffed full of fat . ”

伟大的 大的 火鸡 和 肉 作为 艰难的 作为 肚 和 填充 满的 的 胖的 . ”

“但我认为，与其烤一只肉质像牛肚一样硬、脂肪堆积的大公火鸡，不如烤两只母火鸡。”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈplenti] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] .

” **One of the hens would ' a ' been plenty , ” replied Mrs . Irwin .**

” 一 的 这 母鸡 会 : 一个 : 到过 很多 , ” 回复 太太 . 欧文 .

“一只母鸡就足够了,”欧文太太回答说。

” [haʊ] [mʌt] [dɪd] [ðeɪ] [weɪ] ? ”

” **How much did they weigh ? ”**

” 如何 很多 做过 他们 称重 ? ”

“它们有多重? ”

” [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [paʊndz] [əˈpiːs] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

” **About fifteen pounds apiece , ” was the answer .**

” 关于 十五 磅 一块 , ” 曾是 这 回答 .

“大约每件十五英镑,”答案是。

” [ðə; ði] [ˈgɑːblər] [wʊd] - [ə; eɪ] - [weɪd] [ˈθɜːrti] , [aɪ] [ges] .

” **The gobbler would ' a ' weighed thirty , I guess .**

” 这 火鸡 会 : 一个 : 称重 三十 , 我 猜测 .

“我猜这只火鸡大概有三十磅重。”

[ˈhiːz] [pjər] [ˈmæməθ] [brɑːnz] . ”

He's pure Mammoth Bronze . ”

他是 纯的 长毛象 青铜 . ”

他简直就是纯正的猛犸青铜。

“ [aɪ] [wɪ] , ” [sed] ['dʒɪm] ,
“ **I wish** , ” **said Jim** ,
“ 我 希望 , ” 说 吉姆 ,

“我希望如此,”吉姆说。

“ [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbriːdɪŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [braːnz] [ˈtɜːkɪz] [frʌm; frəm]
“ **that we could get a few breeding birds of the wild bronze turkeys from**
“ 那 我们 可以 得到 一个 很少 选育 鸟类 的 这 荒野 青铜 火鸡 从
[ˈmeksɪkoʊ] . ”
Mexico . ”
墨西哥 . ”

“我们可以从墨西哥弄到一些野生青铜火鸡的繁殖种鸟。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] .
“ **Why ?** ” **asked the colonel** .
“ 为什么 ? ” 问 这 上校 .

“为什么? ”上校问道。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [braːnz] [ˈtɜːkɪz] , ” [sed] ['dʒɪm] ,
“ **They're the original blood of the domestic bronze turkeys** , ” **said Jim** ,
“ 它们是 这 原来的 血 的 这 国内的 青铜 火鸡 , ” 说 吉姆 ,
“它们是家养青铜火鸡的原始血统,”吉姆说。

“ [ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [bɪɡə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pjʊr] - [bred] [braːnzəz] , [ˈiːv(ə)n] .
“ **and they're bigger and handsomer than the pure - bred bronzes** , **even** .
“ 和 它们是 大 和 更英俊 比 这 纯的 - 繁殖 青铜器 , 甚至 .
“而且它们比纯种青铜狮还要高大英俊。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['betər] [stɑːk] [ðæn; ðən][ðə; ði] northern115
They're a better stock than the northern115
它们是 一个 更好的 库存 比 这 northern115

它们是比北方115号更好的股票。

[waɪld] [ˈtɜːkɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [bɜːrdz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] . “
wild turkeys from which our common birds originated . ”
荒野 火鸡 从 哪个 我们的 常见的 鸟类 起源于 . ”

我们所见的火鸡都是由野生火鸡进化而来。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] , ['dʒɪm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] .
“ **Where do you learn all these things** , **Jim ?** ” **asked Mrs . Woodruff** .
“ 在哪里 做 你 学习 全部 这些 事物 , 吉姆 ? ” 问 太太 . 伍德拉夫 .

伍德拉夫太太问：“吉姆，你从哪里学到这些东西的？”

“ [aɪ] [dɪˈkler] ,
“ **I declare** ,
“ 我 宣布 ,

我宣布，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [tel] [ˈwʊdrəf] [ðæt] [ɪts] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlektʃər] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][æt; ət]
I often tell Woodruff that it's as good as a lecture to have Jim Irwin at
我 经常 告诉 伍德拉夫 那 它是 作为 好的 作为 一个 演讲 到 有 吉姆 欧文 在
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

我经常跟伍德拉夫说，让吉姆·欧文坐在餐桌旁，就跟听一场讲座一样好。

[maɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [sɪns] [juː; jʊ][kwɪt] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪr] , ['dʒɪm] .
My intelligence has fallen since you quit working here , **Jim** .
我的 智力 有 倒下 自从 你 辞职 在职的 这里 , 吉姆 .

吉姆，自从你离开这里工作后，我的智力就下降了。

“ [ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈdʒɪmz] [aɪz] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] —
“ There came into Jim's eyes the gleam of the man devoted to a Cause —
“ 那里 来了 进入 吉姆的 眼睛 这 闪耀 的 这 男人 奉献 到 一个 原因 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnər] [tendɪd] [tuː; tə] [drɪˈveləp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlektʃər] .
and the dinner tended to develop into a lecture .
和 这 晚餐 倾向于 到 发展 进入 一个 演讲 .
“吉姆的眼中闪烁着投身于一项事业的光芒——晚餐也渐渐变成了一场演讲。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [werˈɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkwɪənɪs] [leɪ] .
Jennie saw a little more plainly wherein his queerness lay .
珍妮 锯 一个 小的 更多的 显然 其中 他的 酷儿 躺 .

珍妮更清楚地看到了他古怪之处的所在。

“ [ðeəz; ðəz][æɪn; əɪn][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn] [ˈeni] [miːl] ,
“ There's an education in any meal ,
“ 有 一个 教育 在 任何 一顿饭 ,
“每一餐饭都蕴含着教育意义”,

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dʒʌst][juːz][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] ,
if we would just use the things on the table as materials for study ,
如果 我们 会 只是 使用 这 事物 在 这 桌子 作为 材料 为了 学习 ,
如果我们只把桌上的东西当作学习材料,

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər] [treɪlz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnts] .
and follow their trails back to their starting - points .
和 跟随 他们的 小径 后退 到 他们的 开始 - 积分 .
然后沿着他们的踪迹回到他们的出发点。

[ðɪs] [ˈtɜːrki] [teɪks] [juːˈes] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjæpəˈræl] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] — — “
This turkey takes us back to the chaparral of Mexico — — “
这 火鸡 需要 我们 后退 到 这 灌木丛 的 墨西哥 — — “
这只火鸡让我们想起了墨西哥的灌木丛——”

“ [wɒts] [ˌjæpəˈræl] ? ” [æskt] [ˈdʒɪni,dʒeni] , [æz; əz][ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] .
“ What's chaparral ? ” asked Jennie , as a diversion .
“ 是什么 灌木丛 ? ” 问 珍妮 , 作为 一个 导流 .
“什么是灌木丛? ”珍妮为了转移话题问道。

“ [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd] [noʊ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [tuː; tə] [spiːk]
“ It's one of the words I have seen so often and know perfectly to speak
“ 它是 一 的 这 字 我 有 已见 所以 经常 和 知道 完美 到 说话
[aɪˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [aɪˈtiː] — [bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] ,
it and read it — but after all it's just a word ,
它 和 读 它 — 但 后 全部 它是 只是 一个 单词 ,
“这是我经常看到、也完全知道如何说、读的词之一——但归根结底，它只是一个词而已。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . “
and nothing more . ”
和 没有什么 更多的 . ”

仅此而已。

“ [eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ˈdʒɪm] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l] ,
“ Ain't that the trouble with our education , Jim ? ” queried the colonel ,
“ 不是 那 这 麻烦 和 我们的 教育 , 吉姆 ? ” 查询 这 上校 ,
“吉姆，这不正是我们教育的问题所在吗? ”上校问道。

[ˈkleɪvərli] [ˈstɪrɪŋ] [ˈdʒɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] .
cleverly steering Jim back into the track of his discourse .
巧妙地 转向 吉姆 后退 进入 这 追踪 的 他的 话语 .
巧妙地将吉姆的话题拉回正轨。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːrdz] , ” answered116

“ **They are not even living words** , ” **answered116**
“ 他们 是 不是 甚至 活的 字 , ” answered116

“它们甚至算不上是活生生的文字,”116 回答道。

[ˈdʒɪm] , “ [ənˈles] [wiː; wi][hæv; həv] [kloʊðd] [ðem; ðəm][ɪn] [fleɪ] [ænd; ænd] [blʌd] [θruː] [sʌm; səm][sɔːrt]
Jim , “ **unless we have clothed them in flesh and blood through some sort**
吉姆 , “ 除非 我们 有 穿着衣服 他们 在 肉 和 血 通过 一些 种类
[ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] [ˈnoʊʃ(ə)n] .
of concrete notion .
的 具体的 概念 .

吉姆说：“除非我们通过某种具体的概念赋予它们血肉之躯。”

- [ˌjæpəˈræl] - [tuː; tə][ˈdʒɪniˌdʒeni][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] .
- **Chaparral** - **to Jennie is just the ghost of a word** .
- 灌木丛 - 到 珍妮 是 只是 这 鬼 的 一个 单词 .

对珍妮来说，“灌木丛”这个词就像一个模糊的影子。

[ˈaʊər; ɑːr] [sɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnɪˈfɪnsi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr]
Our civilization is full of inefficiency because we are satisfied to give our
我们的 文明 是 满的 的 效率低下 因为 我们 是 使满意 到 给 我们的
[ˈtʃɪldrən] [ðɪːz] [ˈɡoʊsts] [ænd; ænd] [ʌks] [ænd; ænd] [hʌks] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
children these ghosts and shucks and husks of words ,
孩子们 这些 鬼魂 和 哎呀 和 谷壳 的 字 ,

我们的文明充满了低效，因为我们满足于给孩子们灌输这些空洞无物的词语。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ænd; ænd] [heftɪd] [ænd; ænd]
instead of the things themselves , that can be seen and hefted and
反而 的 这 事物 他们自己 , 那 能 是 已见 和 举起 和
[ˈhændəld][ænd; ænd] [ˈtestɪd] [ænd; ænd] [hɜːrd] .
handled and tested and heard .
处理 和 测试 和 听到 .

而不是事物本身，那些可以被看到、掂量、触摸、测试和听到的事物。

“ [ˈdʒɪniˌdʒeni] [lʊkt] [ˈdʒɪm][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .
“ **Jennie looked Jim over carefully** .
“ 珍妮 看起来 吉姆 超过 小心 .

珍妮仔细地打量了吉姆一番。

[hɪz; ɪz] [ˈkwɪənɪs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] — [ænd; ænd][fiː; fɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
His queerness was taking on a new phase — and she felt a sense of
他的 酷儿 曾是 采取 在 一个 新的 阶段 — 和 她 毛毡 一个 感觉 的
[səpˈpraɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wen] [ðə; ði][ˈkʌndʒərə] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ][roʊz][tuː; tə] [ɡroʊ] [ˈɪntuː]
surprise such as one experiences when the conjurer causes a rose to grow into
惊喜 这样的 作为 — 经历 什么时候 这 魔术师 原因 一个 玫瑰 到 生长 进入
[ə; eɪ] [triː] [brɪˈfɔːr] [jɔːr; jər] [ˈveri] [aɪz] .
a tree before your very eyes .
一个 树 前 你的 非常 眼睛 .

他的古怪行为进入了一个新的阶段——她感到一种惊讶，就像魔术师在你眼前让玫瑰长成一棵树一样。

[ˈdʒɪmz] [drɪˈveləpmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ˈræpɪd] , [bʌt; bət] [ˈdʒɛnɪz] [pərˈsep(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
Jim's development was not so rapid , but Jennie's perception of it was .
吉姆的 发展 曾是 不是 所以 迅速的 , 但 珍妮的 洞察力 的 它 曾是 .

吉姆的成长速度并不快，但珍妮对他的成长感觉却很快。

[ʃiː ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpræktɪk(ə)]
She began to feel proud of the fact that a man who could make his impractical
她 开始 到 感觉 自豪的 的 这 事实 那 一个 男人 WHO 可以 制作 他的 不切实际
[ˈnəʊʃnz] [siːm] [soʊ] [ˈplɔːzəb(ə)] — [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈfaɪərd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv]
notions seem so plausible — and who was clearly fired with some sort of
概念 似乎 所以 合情合理 — 和 WHO 曾是 清楚地 被解雇 和 一些 种类 的
[ɪ,vændʒəˈlɪstɪk] [ˈfɜːrvər] — [hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər] ,
evangelistic fervor — had kissed her ,
传福音的 热情 — 有 亲吻 她 ,
她开始为这样一个事实感到自豪：一个能把不切实际的想法说得如此合情合理，而且显然充满某种传教热情的男人吻了她。

[wʌnz] [ɔːr] [twɪs] , [ɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [skuːl] .
once or twice , on bringing her home from the spelling school .
一次 或者 两次 , 在 带来 她 家 从 这 拼写 学校 .
一两次，在她从拼写学校回家的时候。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [skuːl] , ” [ˈdʒɪm] [went] [ɑːn] ,
“ **I think we lose so much time in school , ” Jim went on ,**
” 我 思考 我们 失去 所以 很多 时间 在 学校 , ” 吉姆 去 在 ,
“我觉得我们在学校浪费了太多时间,”吉姆继续说道。

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɪnəz] . ”
“ **while the children are eating their dinners .** ”
” 尽管 这 孩子们 是 吃 他们的 晚餐 . ”
“孩子们正在吃晚饭的时候。”

“ [wel] , [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] , “ [ˈevri] one117
“ **Well , Jim , ” said Mrs . Woodruff , “ every one117**
” 出色地 , 吉姆 , ” 说 太太 . 伍德拉夫 , ” 每一个 one117
“好吧，吉姆,”伍德拉夫太太说，“每个人117

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈlev(ə)] .
but you is down on the human level .
但 你 是 向下 在 这 人类 等级 .
但你却在人性层面上落后了。

[ðə; ði] [pʊr] [kɪdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] ! “
The poor kids have to eat ! ”
这 贫穷的 孩子们 有 到 吃 ! ”
这些可怜的孩子也得吃饭啊！

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ˈdɪnər] — [ɪf]
“ **But think how much good education there is wrapped up in the school dinner — if**
” 但 思考 如何 很多 好的 教育 那里 是 包装 向上 在 这 学校 晚餐 — 如果
[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
we could only get it out .
我们 可以 仅有的 得到 它 出去 .
“但是想想学校午餐里蕴含了多少良好的教育意义——如果我们能把它推广出去就好了。”

“ [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ɡruː] [ɡrev] .
“ **Jennie grew grave .**
” 珍妮 生长 严重 .
珍妮的表情变得严肃起来。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [braʊn] [maʊs] [ˈæktʃuəli] [ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] —
Here was this Brown Mouse actually introducing the subject of the school —
这里 曾是 这 棕色的 老鼠 实际上 介绍 这 主题 的 这 学校 —
[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə][laɪn][hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n] [ðɪs]
and he ought to suspect that she was planning to line him up on this
和 他 应该 到 怀疑 那 她 曾是 规划 到 线 他 向上 在 这
[ˈveri] [θɪŋ] — [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈdɑ:ŋki] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdri:mər] .
very thing — if he wasn't a perfect donkey as well as a dreamer .
非常 事物 — 如果 他 不是 一个 完美的 驴 作为 出色地 作为 一个 梦想家 .

这位棕色老鼠竟然主动提起了学校的事——如果他不是一头完美的驴子，又不是个爱做梦的人，他应该怀疑她正计划让他参与这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:mli] [ˈweɪdɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ðə; ði][eks] - [fɑ:rm]
And he was calmly wading into the subject as if she were the ex - farm
和 他 曾是 平静地 涉水 进入 这 主题 作为 如果 她 是 这 前任 - 农场
- [hænd] [ˈkʌntri] [ˈti:tʃər] ,
- hand country teacher ,
- 手 国家 老师 ,
他平静地谈起这个话题，就好像她是一位曾经在农场干活的乡村教师一样。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] - [ɪˈlekt] !
and he was the county superintendent - elect !
和 他 曾是 这 县 校长 - 选 !
他当时是县教育局长的候任人选!

“ [i:ˌtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [laɪk] [ðɪs] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈgæləntli] ,
“ **Eating a dinner like this , mother ,** ” **said the colonel gallantly ,**
“ 吃 一个 晚餐 喜欢 这 , 母亲 , ” 说 这 上校 英勇地 ,
“母亲，能吃到这样的晚餐真是太好了，”上校绅士地说道。

“ [ɪz][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ɪtˈself] — [ænd; ənd] [i:ˌtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [rɪˈkwaɪrɪz] [wʌn] ;
“ **is an education in itself — and eating some others requires one ;** ”
是 一个 教育 在 本身 — 和 吃 一些 其他的 需要 — ;
“本身就是一种教育——而吃某些其他食物则需要这种教育；

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] - [lɑ:rnɪn] - [ɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [lʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ɑ:n][em ˈi:] ,
but just how ' larnin ' is wrapped up in the school lunch is a new one on me ,
但 只是 如何 - 拉宁 - 是 包装 向上 在 这 学校 午餐 是 一个 新的 — 在 我 ,
但是，学校午餐里竟然还融入了“学习”这个概念，这对我来说还是头一次听说。

[ˈdʒɪm] . “
Jim . ”
吉姆 . “
吉姆。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ **Well ,** ” **said Jim ,**
“ 出色地 , ” 说 吉姆 ,
“嗯，”吉姆说道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **in the first place the children ought to cook their meals as a part of the**
“ 在 这 第一的 地方 这 孩子们 应该 到 厨师 他们的 餐 作为 一个 部分 的 这
[sku:l] [wɜ:rk] .
school work .
学校 工作 .
首先，孩子们应该把做饭作为学校作业的一部分。

[ˈpraɪər][tu:; tə] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] .
Prior to that they ought to buy the materials .
事先的 到 那 他们 应该 到 买 这 材料 .
在此之前，他们应该先购买材料。

[ænd; ənd][ˈpraɪə] [tuː; tə] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] school118
And prior to that they ought to keep the accounts of the school118
和 事先的 到 那 他们 应该 到 保持 这 账户 的 这 school118

在此之前，他们应该保存学校的账目118

[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

厨房。

[ðeid] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ,
They'd like to do these things ,
他们会 喜欢 到 做 这些 事物 ,

他们想做这些事，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [help] [prɪˈper] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][laɪf][ɑːn][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [pleɪn] , [waɪl] [ðeɪ]
and it would help prepare them for life on an intelligent plane , while they
和 它 会 帮助 准备 他们 为了 生活 在 一个 聪明的 飞机 , 尽管 他们
[prɪˈperd] [ðə; ði] [mi:lz] . "
prepared the meals . "
准备 这 餐 . "

这样做可以帮助他们为在智能飞机上的生活做好准备，同时他们还可以准备食物。”

" [ˈɪznt] [ðæt] [ˈləkɪŋ] [ˈræðər] [fɑːr] [əˈhed] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] - [ɪˈlekt] .
" **Isn't that looking rather far ahead ? "** **asked the county superintendent - elect .**
" 不是 那 寻找 相当 远的 前方 ? " 问 这 县 校长 - 选 .

“这难道不是看得太远了吗？”县教育局长当选人问道。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɪŋk] [fɑːr] [əˈhed] , " [ˈʒːdʒd] [ˈdʒɪm] .
" **It's like a lot of other things we think far ahead , "** **urged Jim .**
" 它是 喜欢 一个 很多 的 其他 事物 我们 思考 远的 前方 , " 敦促 吉姆 .

“这就像我们考虑很多其他事情一样，”吉姆说道。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)] [fɑːr][ɔːf] [ɪz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm][soʊ] .
" **The only reason why they're far off is because we think them so .**
" 这 仅有的 原因 为什么 它们是 远的 离开 是 因为 我们 思考 他们 所以 .

“它们之所以与实际情况相差甚远，唯一的原因是我们认为它们与实际情况相差甚远。”

[ɪts] [ə; eɪ] [θɔːt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [θɪŋk] [aɪˈtiː][æz; əz]
It's a thought — and a thought is as near the moment we think it as
它是 一个 想法 — 和 一个 想法 是 作为 靠近 这 片刻 我们 思考 它 作为
[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] . "
it will ever be . "
它 将要 曾经 是 . "

那只是一个念头——而念头一旦产生，就永远不会消失。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] — [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] - [aɪd] [rɪˈfɔːrmər] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] .
" **I guess that's so — to a wild - eyed reformer , "** **said the colonel .**
" 我 猜测 那就是 所以 — 到 一个 荒野 - 眼睛 改革者 , " 说 这 上校 .

“我想对于一个充满激情的改革者来说，确实如此，”上校说道。

" [bʌt; bət][ɡoʊ][ɑːn] .
" **But go on .**
" 但 去 在 .

“但是继续。”

[dɪˈveləp] [jɔːr; jər] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Develop your thought a little .
发展 你的 想法 一个 小的 .

稍微展开一下你的想法。

[hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ['dresɪŋ] . "

Have some more dressing . "

有 一些 更多的 敷料 . "

再加点酱汁。

" [θæŋks] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪm] .

" Thanks , I believe I will , " said Jim .

" 谢谢 , 我 相信 我 将要 , " 说 吉姆 .

“谢谢，我想我会的。”吉姆说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krænbəri] [sɔːs] .

" And a little more of the cranberry sauce .

" 和 一个 小的 更多的 的 这 蔓越莓 酱 .

“再加一点蔓越莓酱。”

[noʊ] [mɔːr] ['tɜːrki] , [pliːz] . "

No more turkey , please . "

不 更多的 火鸡 , 请 . "

“别再给我火鸡了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [skuːl] [klæs] [ðæt] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [ðɪs] ['dɪnər] , " [sed] ['mɪsɪz] .

" I'd like to see the school class that could prepare this dinner , " said Mrs .

" ID 喜欢 到 看 这 学校 班级 那 可以 准备 这 晚餐 , " 说 太太 .

[ˈwʊdrəf] .

Woodruff .

伍德拉夫 .

“我想看看是哪个班级能做出这顿晚餐，”伍德拉夫夫人说。

" [waɪ] , " [sed] ['dʒɪm] , " [juːd] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] !

" Why , " said Jim , " you'd be there showing them how !

" 为什么 , " 说 吉姆 , " 你会 是 那里 显示 他们 如何 !

“为什么？”吉姆说，“你会亲自示范给他们看！”

[ðeid] [get] ['kredits] [ɪn][ðer; ðər] [də'mestɪk] - [ɪ'kɑːnəmi] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [skuːl] ['dɪnər] —

They'd get credits in their domestic - economy course for getting the school dinner —

他们会 得到 学分 在 他们的 国内的 - 经济 课程 为了 获得 这 学校 晚餐 —

[ænd; ənd] [ðeid] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][tuː; tə][help][ðem; ðəm][stænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed]

and they'd bring their mothers into it to help them stand at the head

和 他们会 带来 他们的 母亲们 进入 它 到 帮助 他们 站立 在 这 头

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['klæsɪz] .

of their classes .

的 他们的 课程 .

他们可以通过领取学校午餐来获得家政课的学分——而且他们还会让自己的母亲参与进来，帮助他们站在班级的前列。

[ænd; ənd][wʌn] ['diːteɪl] [ʌv; əv]['gɜːlz] [wʊd] [kʊk] [wʌn] [wiːk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sɜːrv] .

And one detail of girls would cook one week , and another serve .

和 一 细节 的 女孩们 会 厨师 一 星期 , 和 其他 服务 .

其中一个女孩这周负责做饭，另一个女孩这周负责上菜。

[ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] table119

The setting of the table119

这 环境 的 这 table119

餐桌布置119

[wʊd] [kʌm] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] — ['flaʊərz] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

would come in as a study — flowers , linen and all that .

会 来 在 作为 一个 学习 — 花朵 , 亚麻布 和 全部 那 .

会以研究的形式呈现——鲜花、亚麻布等等。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['tiːtʃər] , ['teɪbl] ['mænərz] ! "

And when we get a civilized teacher , table manners ! "

和 什么时候 我们 得到 一个 文明 老师 , 桌子 礼仪 ! "

当我们遇到一位文明的老师，我们就能学会餐桌礼仪了！

“ [aɪ'd] [teɪk] [ɑ:n] [ðæt] [klæs] , ” [sed] [ðə; ði] [haɪd] [mæn] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['selmə] ['kɑ:rlsən] , [ðə; ði] [meɪd] ,
“ **I'd take on that class , ” said the hired man , winking at Selma Carlson , the maid ,**
“ ID 拿 在 那 班级 , ” 说 这 雇用 男人 , 眨眼 在 塞尔玛 卡尔森 , 这 女佣 ,
“我愿意教那门课,”雇工说着, 朝女佣塞尔玛·卡尔森眨了眨眼。

[frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [so:lt] .
from somewhere below the salt .
从 某处 以下 这 盐 .
来自盐层下方的某个地方。

“ [ðə; ði] [wei] [aɪ] [merk] [maɪ] [naɪf] [fi:d] [maɪ] [feɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə; ei] [greɪt] [help] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
“ **The way I make my knife feed my face would be a great help to the children .**
“ 这 方式 我 制作 我的 刀 喂养 我的 脸 会 是 一个 伟大的 帮助 到 这 孩子们 .
“
“
“我让刀子为我的脸服务的方式, 对孩子们来说会很有帮助。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fu:d] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [teɪbl] , ” [dʒɪm] [went] [ɑ:n] ,
“ **And when the food came on the table , ” Jim went on ,**
“ 和 什么时候 这 食物 来了 在 这 桌子 , ” 吉姆 去 在 ,
“当食物端上桌时,”吉姆继续说道,

[wɪð; wɪθ] [ə; ei] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɔ:rmər] ['feləʊ] - ['leɪbərər] ,
with a smile at his former fellow - laborer ,
和 一个 微笑 在 他的 以前的 同伴 - 劳动者 ,
他微笑着看向他以前的工友,

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz] [ə; ei] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
who had heard most of this before as a part of the field conversation ,
WHO 有 听到 最多 的 这 前 作为 一个 部分 的 这 场地 对话 ,
他们之前在田野调查中已经听过大部分这些内容了,

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [waɪl] ['i:tn] [aɪ 'ti:] .
“ **just think of the things we could study while eating it .**
“ 只是 思考 的 这 事物 我们 可以 学习 尽管 吃 它 .
“想想我们边吃边可以学习的东西吧。”

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] ['i:tn] [ə; ei] [mi:l] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:] — [wel] ,
The literary term for eating a meal is discussing it — well ,
这 文学 学期 为了 吃 一个 一顿饭 是 讨论 它 — 出色地 ,
文学中用来形容吃饭的术语是“讨论它”——嗯,

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; ei] [mi:l] [ʌndər] [pɹɑ:pər] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈedʒʊkeɪtɪv] [ðæn; ðən] [ə; ei]
the discussion of a meal under proper guidance is much more educative than a
这 讨论 的 一个 一顿饭 在下面 恰当的 指导 是 很多 更多的 教育性的 比 一个
[ˈlektʃər] .
lecture .
演讲 .
在适当指导下讨论用餐事宜比听讲座更有教育意义。

[ðɪs] [breɪst] - [boʊn] , [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
This breast - bone , now , ” said he , referring to the remains on his plate .
这 胸部 - 骨 , 现在 , ” 说 他 , 指 到 这 遗迹 在 他的 盘子 .
“现在, 就剩下这块胸骨了,”他指着盘子里的残骸说道。

“ [ðæts] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .
“ **That's physiology .**
“ 那就是 生理 .
“那是生理学。”

[ðə; ði] ['krænberi] - [sɔ:s] — [ðæts] ['bɑ:təni] , [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd] [sɔɪl] ['mæniɪdʒmənt] —
The cranberry - sauce — that's botany , and commerce , and soil management —
这 蔓越莓 - 酱 — 那就是 植物学 , 和 商业 , 和 土壤 管理 —
[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] ,
do you know , Colonel ,
做 你 知道 , 上校 ,
蔓越莓酱——这涉及到植物学、商业和土壤管理——你知道吗, 上校?

[ðæt] [ðə; ði] ['krænberi] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['æsɪd] [sɔɪl] — [wɪt] [wʊd] [kɪl] [æɪ'fæɪfə][ɜ:r] ['kloʊvər] ?
that the cranberry must have an acid soil — which would kill alfalfa or clover ?
那 这 蔓越莓 必须 有 一个 酸 土壤 — 哪个 会 杀 紫花苜蓿 或者 三叶草 ?
"
"
"
蔓越莓必须生长在酸性土壤中——但这会杀死苜蓿或三叶草吗?

" [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['ɪntrəst] [em 'i:] [mʌt]] .
" **Read something of it , " said the colonel , " but it didn't interest me much .**
" 读 某物 的 它 , " 说 这 上校 , " 但 它 没有 兴趣 我 很多 :
"
"
"
"我读过一些,"上校说, "但我不太感兴趣."

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪps] of120
" **And the difference between the types of120**
" 和 这 不同之处 之间 这 类型 of120
"以及120种类型之间的区别
[faʊl] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] — [ðæts] ['bri:dlɪŋ] .
fowl on the table — that's breeding .
鸡 在 这 桌子 — 那就是 选育 .
餐桌上的家禽——那就是养殖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] , ['pepər] [ænd; ənd]['kəʊkə,nʌt] — [ðæts] [dʒi'ɑ:grəfi] .
And the nutmeg , pepper and cocoanut — that's geography .
和 这 肉豆蔻 , 胡椒 和 椰子 — 那就是 地理 :
肉豆蔻、胡椒和椰子——那是地理因素造成的。
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [rʌnz] [bæk] [tu:; tə] [dʒi'ɑ:grəfi] ,
And everything on the table runs back to geography ,
和 一切 在 这 桌子 跑步 后退 到 地理 ,
而桌上的一切最终都与地理有关。

[ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə][ju: 'es] [lɪŋkt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][baɪ]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ænd; ənd] [sents] —
and comes to us linked to our lives by dollars and cents —
和 来 到 我们 链接 到 我们的 生活 经过 美元 和 分 —
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mæθə'mætɪks] . "
and they're mathematics . "
和 它们是 数学 : "
它与我们的生活息息相关, 与我们的生活息息相关, 而金钱就是金钱——它们也是数学。”

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ænd; ənd] [sents] [ɪn][laɪf] , " [sed]
" **We must have something more than dollars and cents in life , " said**
" 我们 必须 有 某物 更多的 比 美元 和 分 在 生活 , " 说
[dʒɪni,dʒeni] .
Jennie :
珍妮 :
“生活中我们必须拥有比金钱更重要的东西,”珍妮说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌltʃər] . ”
“ We must have culture . ”
“ 我们 必须 有 文化 . ”

“我们必须拥有文化。”

“ ['kʌltʃər] , ” [kraɪd][ˈdʒɪm] , ” [ɪz][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] — ['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Culture , ” cried Jim , ” is the ability to think in terms of life — isn't it ? ”
“ 文化 , ” 哭 吉姆 , ” 是 这 能力 到 思考 在 条款 的 生活 — 不是 它 ? ”
“文化,”吉姆喊道,“就是用生活的角度去思考的能力——难道不是吗?”

“ [laɪk] [ˈdʒesi][dʒeɪmz] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , ” Like Jesse James , ” suggested the hired man , ”
“ 喜欢 杰西 詹姆斯 , ” 建议 这 雇用 男人 , ”
“就像杰西·詹姆斯那样,”雇工说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['bændɪt] .
who was a careful student of the life of that eminent bandit .
WHO 曾是 一个 小心 学生 的 这 生活 的 那 杰出 土匪 .
他曾认真研究过那位著名匪徒的生平。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] [əˈmɪdst] [wɪt] ['dʒɪni,'dʒeni] [wɪʃt] [ʃiː; ʃɪ]
There was a storm of laughter at this sally amidst which Jennie wished she
那里 曾是 一个 风暴 的 笑声 在 这 莎莉 在.....之中 哪个 珍妮 希望 她
[hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
had thought of something like that .
有 想法 的 某物 喜欢 那 .

大家对这个俏皮话哄堂大笑, 珍妮心想, 要是自己也能想到这样的主意就好了。

[ˈdʒɪm][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['læftər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['sʌfərɪŋ]
Jim joined in the laughter at his own expense , but was clearly suffering
吉姆 加入 在 这 笑声 在 他的 自己的 费用 , 但 曾是 清楚地 痛苦
[frʌm; frəm] [ˌɑːrgjuˈmentətɪv] [ˈɑːk] .
from argumentative shock .
从 争论 震惊 .

吉姆也跟着嘲笑自己, 但他显然受到了争论带来的冲击。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] ['ænsər] [aɪv] [hæd; həd][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , [piːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ”
“ That's the best answer I've had on that point , Pete , ” he said , ”
“ 那就是 这 最好的 回答 我已经 有 在 那 观点 , 皮特 , ” 他 说 , ”
“这是我对此问题得到的最佳答案, 皮特,”他说。

['æftər][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] .
after the disturbance had subsided .
后 这 干扰 有 平静下来 .
骚乱平息之后。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌltʃər]
“ But if the James boys and the Youngers had had the sort of culture
“ 但 如果 这 詹姆斯 男孩们 和 这 扬格斯 有 有 这 种类 的 文化
[aɪm][ˈfɔːr; fər] ,
I'm for ,
我是 为了 ,
“但如果詹姆斯家的男孩们和扬格家的男孩们拥有我所推崇的那种文化,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesf(ə)] [stɑːk] [men][ænd; ænd] [ˈfɑːrmɜːz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [treɪn] - [ˈrɒbəz]
they would have been successful stock men and farmers , instead of train - robbers
他们 会 有 到过 成功的 库存 男人 和 农民 , 反而 的 火车 - 强盗
.
:
.

他们本可以成为成功的牧场主和农民, 而不是火车劫匪。

[teɪk] Raymond121
Take Raymond121
拿 Raymond121

以 Raymond121 为例

[ˈsɪmz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
Simms , for instance .
西姆斯 , 为了 实例 .

例如西姆斯。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [gæŋ] [wen] [hiː; hi]
He had all the qualifications of a member of the James gang when he
他 有 全部 这 资格 的 一个 成员 的 这 詹姆斯 帮派 什么时候 他
[keɪm] [hɪr] .
came here .
来了 这里 .

他来到这里时，就具备了成为詹姆斯团伙成员的所有条件。

[ɔːl][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæspəreɪtɪd][əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃieɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] ,
All he needed was a few exasperated associates of his own sort ,
全部 他 需要 曾是 一个 很少 恼怒 同事 的 他的 自己的 种类 ,
他需要的只是几个和他一样感到恼火的同伙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈreɪlweɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌndɪˈfendɪd] [treɪnz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] .
and a convenient railway with undefended trains running over it .
和 一个 方便的 铁路 和 未设防 火车 跑步 超过 它 .
还有一条交通便利的铁路，上面有未设防的列车运行。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv][ˈriːəl] - [ˈkʌltʃər] - [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [pʊr] [ˈtiːtʃər] ,
But after a few weeks of real ' culture ' under a mighty poor teacher ,
但 后 一个 很少 周 的 真实的 - 文化 - 在下面 一个 强大的 贫穷的 老师 ,
但在一位水平极差的老师指导下，经历了几周真正的“文化”熏陶之后，

[ˈhiːz] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈfɑːrmər][aɪ] [noʊ] .
he's developing into the most enthusiastic farmer I know .
他是 发展 进入 这 最多 热情的 农民 我 知道 .
他正在成长为我认识的最有热情的农民。

[ðætʃs] [ˈriːəl] [ˈkʌltʃər] . " "
That's real culture . "
那就是 真实的 文化 . "

那才是真正的文化。

" [ɪts] [ˈsnoʊɪŋ] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] , [huː] [feɪst] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
" It's snowing like everything , " said Jennie , who faced the window .
" 它是 下雪了 喜欢 一切 , " 说 珍妮 , WHO 面对 这 窗户 .
“到处都在下雪，”珍妮望着窗外说道。

" [dəʊnt] [kʌt] [jʊr; jər] [ˈdɪnər] [ɔːrt] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][tuː; tə] [piːt] ,
" Don't cut your dinner short , " said the colonel to Pete ,
" 不 切 你的 晚餐 短的 , " 说 这 上校 到 皮特 ,
“别匆匆吃完晚饭，”上校对皮特说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [wen]
" but I think you'll find the cattle ready to come in out of the storm when
" 但 我 思考 你会 寻找 这 牛 准备好 到 来 在 出去 的 这 风暴 什么时候
[juː; jʊ][get] [gʊd] [ænd; ənd] [θruː] . "
you get good and through . "
你 得到 好的 和 通过 . "

“但我认为，当你彻底度过暴风雨时，你会发现牛群已经准备好从风暴中出来了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] - [ɪm] [ɪn] [naʊ] , ” [sed] [pi:t] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'skju:zɪŋ] [hɪm'self] .
“ **I think I'll let 'em in now , ” said Pete , by way of excusing himself .**
“ 我 思考 患病的 让 - 呃 在 现在 , ” 说 皮特 , 经过 方式 的 借口 他自己 .
“我想我现在可以让他们进来了,”皮特说着, 以此来为自己开脱。

“ [aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kwɪt]
“ **I expect to put in most of the day from now on getting ready to quit**
“ 我 预计 到 放 在 最多 的 这 天 从 现在 在 获得 准备好 到 辞职
[i:tɪŋ] .
eating .
吃 .

“从现在开始, 我预计每天的大部分时间都将用于准备停止进食。”

[seɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , ['selmə] , — [aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] ! ”
Save some of everything for me , Selma , — I'll be right back ! ”
节省 一些 的 一切 为了 我 , 塞尔玛 , — 患病的 是 正确的 后退 ! ”
塞尔玛, 给我留点东西——我马上回来!

“ [ɔ:l] [raɪt] , [pi:t] , ” [sed] ['selmə] . -
“ **All right , Pete , ” said Selma . 122**
“ 全部 正确的 , 皮特 , ” 说 塞尔玛 . -

“好吧, 皮特,”塞尔玛说。 122

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [maʊs] [ɪs'keɪps]
THE MOUSE ESCAPES
这 老鼠 逃脱

老鼠逃脱了

[ˈdʒɪni,dʒeni] [pleɪd] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ænd; ənd] [sæŋ]
Jennie played the piano and sang .
珍妮 玩 这 钢琴 和 唱 .

珍妮弹钢琴唱歌。

[ðeɪ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkrɪsməs] ['sɔŋz]
They all joined in some simple Christmas songs .
他们 全部 加入 在 一些 简单的 圣诞节 歌曲 .

他们一起唱了几首简单的圣诞歌曲。

[ˈmɪsɪz] . ['wʊdrəf] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmz] [ˈmʌðər] [went] [ˈɪntu:] [ˈʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] ['ri:sɜ:rtʃ]
Mrs . Woodruff and Jim's mother went into other parts of the house on research
太太 . 伍德拉夫 和 吉姆的 母亲 去 进入 其他 部分 的 这 房子 在 研究
[wɜ:rk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [kən'vɜ:rs] [ɑ:n] [də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi]
work connected with their converse on domestic economy .
工作 连接 和 他们的 交谈 在 国内的 经济 .

伍德拉夫太太和吉姆的母亲去了房子的其他地方, 进行与她们关于家庭经济的谈话相关的研究工作。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] [wɪð'dru:] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [stɔ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv]
The colonel withdrew for an inspection of the live stock on the eve of
这 上校 退出 为了 一个 检查 的 这 居住 库存 在 这 前夕 的
[ðə; ði] ['θreɪnd] ['blɪzəd]
the threatened blizzard .
这 威胁 暴风雪 .

在暴风雪来临的前夜, 上校撤退去视察牲畜。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪni,dʒeni] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈpɑ:rlər]
And Jim was left alone with Jennie in the front parlor .
和 吉姆 曾是 左边 独自的 和 珍妮 在 这 正面 客厅 .

于是, 吉姆和珍妮单独留在了前厅里。

[ˈæftər][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .
After the buzz of conversation , they seemed to have nothing to say .
后 这 嗡嗡声 的 对话 , 他们 似乎 到 有 没有什么 到 说 .
一阵喧闹的交谈过后，他们似乎无话可说了。

[ˈdʒɪniˌdʒeni] [pleɪd] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] ,
Jennie played softly , and looked at nothing ,
珍妮 玩 轻轻 , 和 看起来 在 没有什么 ,
珍妮轻轻地弹着琴，目光空洞。

[bʌt; bət] [ˈskruːtɪnˌaɪzd] [ˈdʒɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [kənˈsiːld] [ɪn][ðer; ðər]
but scrutinized Jim by means of the eyes which women have concealed in their
但 仔细审查 吉姆 经过 方法 的 这 眼睛 哪个 女性 有 暗 在 他们的
[bæk] [her] .
back hair .
后退 头发 :
但她却用女人藏在后发里的眼睛仔细打量着吉姆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði][mæn] — [ʃiː; ʃɪ] [sensɪ] [ðæt] .
There was something new in the man — she sensed that .
那里 曾是 某物 新的 在 这 男人 — 她 感觉到的 那 :
她感觉到，这个男人身上似乎有了新的变化。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdənt] , [mɔːr] [pərˈsweɪsɪv] , [mɔːr] [daɪˈnæmɪk] .
He was more confident , more persuasive , more dynamic .
他 曾是 更多的 自信的 , 更多的 有说服力的 , 更多的 动态的 :
他更加自信、更有说服力、更有活力。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈstætɪk] [fɔːrs] .
She was used to him only as a static force .
她 曾是 用过的 到 他 仅有的 作为 一个 静止的 力量 :
她只把他当作一股静态的力量。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] , [tuː] .
And Jim felt something new , too .
和 吉姆 毛毡 某物 新的 , 也 :
吉姆也感受到了一种新的感觉。

[hiː; hi] had123
He had123
他 had123

他有123

[felt] [aɪ ˈtiː] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪnz] [hiː; hi][bɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːrk] ,
felt it growing in him ever since he began his school work ,
毛毡 它 生长 在 他 曾经 自从 他 开始 他的 学校 工作 ,
自从开始上学以来，他就一直感觉这种感觉在心中滋长。

[ænd; ənd] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and knew not the cause of it .
和 知道 不是 这 原因 的 它 :
但他并不知道原因。

[ðə; ði] [kɔːz] , [haʊˈevər] ,
The cause , however ,
这 原因 , 然而 ,
然而，原因在于.....

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪz][oʊld][ˈjogi] [hu:] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]
would not have been a mystery to a wise old yogi who might discover the
会 不是 有 到过 一个 神秘 到 一个 明智的 老的 瑜伽士 WHO 可能 发现 这
[seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['nɒvɪsɪz] .
same sort of change in one of his young novices .
相同的 种类 的 改变 在 一 的 他的 年轻的 新手 .

对于一位睿智的老瑜伽士来说，这并非什么秘密，他可能会在自己的年轻学徒身上发现同样的改变。

[ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [əˈsetɪk] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] .
Jim Irwin had been a sort of ascetic since his boyhood .
吉姆 欧文 有 到过 一个 种类 的 苦行僧 自从 他的 童年 .

吉姆·欧文从小就过着苦行僧般的生活。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [baɪ][hɑ:rd][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
He had mortified the flesh by hard labor in the fields ,
他 有 羞愧难当 这 肉 经过 难的 劳动 在 这 字段 ,

他曾在田间辛勤劳作，磨砺了肉体。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌflædʒəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][tu:; tə][draɪv] [ɔ:f] [sli:p] [waɪl] [hi:; hi] [pɔ:d] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
and by flagellations of the brain to drive off sleep while he pored over his
和 经过 鞭毛 的 这 脑 到 驾驶 离开 睡觉 尽管 他 倾倒 超过 他的
[bʊks] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][soʊ][hɑ:t][ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌmɜ:z] [sʌn] [ɑ:n][ɪts]
books in the attic — which was often so hot after a day of summer's sun on its
图书 在 这 阁楼 — 哪个 曾是 经常 所以 热的 后 一个 天 的 夏季 太阳 在 它是
[loʊ] [θɪn] [ru:f] ,
low thin roof ,
低的 薄的 屋顶 ,

他通过鞭答大脑来驱散睡意，同时埋头于阁楼的书籍中——阁楼在夏日的烈日下暴晒一天后，由于屋顶低矮薄弱，常常非常闷热。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd,məʊst] [naɪt] .
that he was forced to do his reading in the midmost night .
那 他 曾是 强制 到 做 他的 阅读 在 这 中间 夜晚 .

他被迫在深夜读书。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [lɔ:n] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈhelən] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [kli:əˈpætrə] , [ˈɪzəbel] ,
He had looked long on such women as Helen of Troy , Cleopatra , Isabel ,
他 有 看起来 长的 在 这样的 女性 作为 海伦 的 特洛伊 , 克利奥帕特拉 , 伊莎贝尔 ,
[ˈkresɪdə] , [vəlˈʌmniə] ,
Cressida , Volumnia ,
克雷西达 , 体积 ,

他曾长时间凝视着海伦、克利奥帕特拉、伊莎贝尔、克雷西达、沃鲁姆尼亚等女子，

[vərˈdʒɪniə] , [ɪˈvændʒɪli:n] , [ˈæɡnəs] - [ænd; ənd] [fer] [ˈrouzəmənd] ;
Virginia , Evangeline , Agnes Wickfled and Fair Rosamond ;
弗吉尼亚州 , 伊万杰琳 , 艾格尼丝 - 和 公平的 罗莎蒙德 ;

弗吉尼亚、伊万杰琳、艾格尼丝·威克菲尔德和费尔·罗莎蒙德；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪzd] [æz; əz][əˈpɑ:n] [tri:z] [ˈwɔ:kɪŋ] .
but on women in the flesh he had gazed as upon trees walking .
但 在 女性 在 这 肉 他 有 凝视 作为 之上 树木 步行 .

但他凝视真人女子，却如同凝视行走的树木。

[ðə; ði] [əˈfɔ:rsed] [ˈspɪrɪtʃuəl] [dəˈrektər] , [hæd; həd] [ðɪs] [jʌŋ] [əˈsetɪk] [bɪn] [ˈʌndər] [wʌn] ,
The aforesaid spiritual director , had this young ascetic been under one ,
这 上述 精神 导演 , 有 这 年轻的 苦行僧 到过 在下面 一 ,

上述精神导师，如果这位年轻的苦行僧曾跟随其中一位，

[wʊd] [hæv; həv] [fɔːr'si:n] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
would have foreseen the effects on the psychology of a stout fellow of twenty
会 有 预见 这 效果 在 这 心理学 的 一个 肥硕 同伴 的 二十
- [eɪt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] ,
- eight of freedom from the toil of the fields ,
- 八 的 自由 从 这 辛劳 的 这 字段 ,
他本可以预见，一个二十八岁、身强力壮的小伙子摆脱田间劳作后，其心理会受到怎样的影响。

[ænd; ənd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv][bəʊθ]
and association with a group of young human beings of both
和 协会 和 一个 团体 的 年轻的 人类 生物 的 两个都
[ˈseksəz, 'seksɪz] .
sexes :
性别 :
与一群年轻男女交往。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːvɪs] ['strʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈɜːrθli] [θɔːts] , [hiː; hi] [wʊd]
To the novice struggling for emancipation from earthly thoughts , he would
到 这 新手 挣扎 为了 解放 从 尘世的 想法 , 他 会
[hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] fasting124
have recommended fasting124
有 受到推崇的 fasting124
对于那些努力摆脱世俗念头的初学者，他会建议他们禁食。

[ænd; ənd] [prer] , [ænd; ənd][pər'hæps] , [ə; eɪ] [her] [ʒːrt] .
and prayer , and perhaps , a hair shirt .
和 祷告 , 和 也许 , 一个 头发 衬衫 :
还有祈祷，或许还要穿上苦行衣。

[dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pri'skrɪp(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈdʒɪmz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ʌv; əv]
Just what his prescription would have been for a man in Jim's position is , of
只是 什么 他的 处方 会 有 到过 为了 一个 男人 在 吉姆的 位置 是 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,
当然，他会给像吉姆这样的人开出怎样的处方，就不得而知了。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
a question .
一个 问题 :
一个问题。

[hiː; hi] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['kerfəli] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃənts] [ˈsɪmptəmz] .
He would , no doubt , have considered carefully his patient's symptoms .
他 会 , 不 怀疑 , 有 经过考虑的 小心 他的 患者 症状 :
他无疑会仔细考虑病人的症状。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ðə; ði][ˈment(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪtʃ] [moʊst] [bɔɪz] [pæs] [θruː] [ɪn]
These were very largely the mental experiences which most boys pass through in
这些 是 非常 很大程度上 这 精神的 经历 哪个 最多 男孩们 经过 通过 在
[ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈtwentiz] ,
their early twenties ,
他们的 早期的 二十多岁 ,
这些基本上就是大多数男孩在二十岁出头时都会经历的心理体验。

[seɪv] , [pər'hæps] [ðæt] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [brɪˈleɪtɪd] [ˈsiːz(ə)n] , [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈwɪntər] [tuː; tə]
save , perhaps that , as in a belated season , the transition from winter to
节省 , 也许 那 , 作为 在 一个 迟到的 季节 , 这 过渡 从 冬天 到
[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsʌd(ə)n] ,
spring was more sudden ,
春天 曾是 更多的 突然 ,
或许唯一的不同之处在于，就像一个姗姗来迟的季节，从冬天到春天的过渡更加突然。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːntræst] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] .

and the contrast more violent .
和 这 对比 更多的 暴力 .

对比更加强烈。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [naʊ] [θroʊn] [ˈevri] [deɪ] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .

Jim was now thrown every day into contact with his fellows .
吉姆 曾是 现在 抛掷 每一个 天 进入 接触 和 他的 伙伴们 .

吉姆现在每天都要和他的同事们接触。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [bːŋgər][ə; eɪ] [leɪ] [mʌŋk] , [bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈæktɪv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhjuːmən]

He was no longer a lay monk , but an active member of a very human .
他 曾是 不 更长 一个 躺 僧 , 但 一个 积极的 成员 的 一个 非常 人类

[gruːp] .

group .
团体 .

他不再是居士，而是一个充满人情味的团体的积极成员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He was becoming more of a boy , with the boys ,
他 曾是 成为 更多的 的 一个 男生 , 和 这 男孩们 ,

他越来越像个男孩，和男孩们在一起。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .

and still more was he developing into a man with the women .
和 仍然 更多的 曾是 他 发展 进入 一个 男人 和 这 女性 .

而且，他在与女性相处方面也逐渐成长为一个成熟的男人。

[ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [ˈwʊmənɦʊd] [ʌv; əv] [kəˈlɪstə] [ˈsɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskuːl]

The budding womanhood of Calista Simms and the other girls of his school
这 萌芽 女性 的 卡莉斯塔 西姆斯 和 这 其他 女孩们 的 他的 学校

[θrɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhelən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ɔːr][ˈdʒuːljət, -liət][hæd; həd] [ˈnevər] [dʌŋ] .

thrilled him as Helen of Troy or Juliet had never done .
激动不已 他 作为 海伦 的 特洛伊或者 朱丽叶 有 绝不 完毕 .

卡莉斯塔·西姆斯和他学校其他女孩身上萌发的女性魅力让他感到无比兴奋，这种感觉是海伦或朱丽叶都无法比拟的。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [ˈriːdər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [əˈstaːnɪʃt] [ðə; ði]

This will not seem very strange to the experienced reader , but it astonished the
这 将要 不是 似乎 非常 奇怪的 到 这 经验丰富的 读者 , 但 它 惊讶 这

[ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [jʌŋ] [ˈskuːlmæstər] .

unsophisticated young schoolmaster .
不谙世事的 年轻的 校长 .

对于经验丰富的读者来说，这似乎并不奇怪，但这却让这位见识浅薄的年轻教师感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [her] , [ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbʊzəm] , [ðə; ði] [ˈrouzbʌd] [maʊθ] , [ðə; ði] [ˈstaːri] [aɪ] , [ðə; ði]

The floating hair , the heaving bosom , the rosebud mouth , the starry eye , the
这 漂浮的 头发 , 这 起伏 怀 , 这 玫瑰花蕾 嘴 , 这 繁星 眼睛 , 这

[ˈfreɪgrənt] [breθ] ,

fragrant breath ,
香 气息 ,

飘逸的秀发，起伏的胸脯，玫瑰花蕾般的嘴唇，闪烁的星光般的眼睛，芬芳的气息，

[ðə; ði] [mægˈnetɪk][hænd] — [ɔːl] [ðiːz] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [hɪðərˈtuː] [sɪˈdeɪt] [maɪnd] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]

the magnetic hand — all these disturbed the hitherto sedate mind , and filled the
这 磁的 手 — 全部 这些 不安 这 迄今为止 稳重 头脑 , 和 已填 这

[brɪːf] [ˈaʊərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] accustomed125

brief hours he was accustomed125
简短的 小时 他 曾是 accustomed125

那只磁力之手——所有这些都扰乱了他原本平静的心绪，填满了原本短暂的时光¹²⁵。

[tuː; tə] [spend] [ɪn] [sli:p] [wið; wiθ] [streɪndʒ] [dri:mz] .
to spend in sleep with strange dreams .
到 花费 在 睡觉 和 奇怪的 梦境 .

在睡梦中做着奇怪的梦。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]
And now , as he gazed at Jennie , he was suddenly aware of the
和 现在 , 作为 他 凝视 在 珍妮 , 他 曾是 突然 意识到的 的 这
[fækt] [ðæt] ,
fact that ,
事实 那 ,

而现在, 当他凝视着珍妮时, 他突然意识到:

[ˈæftər][ɔ:l] , [wenˈevər] [ði:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [dri:mz] [tʊk] [ɑ:n][ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] ,
after all , whenever these thoughts and dreams took on individuality ,
后 全部 , 每当 这些 想法 和 梦境 采取 在 个性 ,
毕竟, 每当这些想法和梦想具有了个性特征时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [pərˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtensɪfaɪd] [kənˌtɪnjuːˈeɪənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [dri:mz] [ʌv; əv]
they were only persistent and intensified continuations of his old dreams of
他们 是 仅有的 执着的 和 加强 续篇 的 他的 老的 梦境 的
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

这些只不过是过去对她的梦境的持续而强烈的延续而已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈdɔ:rmənt] [ɪn][hɪm; ɪm] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈstʌdɪd] [frʌm; frəm]
They had always been dormant in him , since the days they both studied from
他们 有 总是 到过 休眠 在 他 , 自从 这 天 他们 两个都 研究 从
[ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .
the same book .
这 相同的 书 .

自从他们一起研读同一本书以来, 他们就一直潜伏在他体内。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [fɔr] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [fərˈɡɑ:tn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
He was quite sure , now , that he had never forgotten for a moment ,
他 曾是 相当 当然 , 现在 , 那 他 有 绝不 被遗忘的 为了 一个 片刻 ,
他现在非常肯定, 他从未忘记过。

[ðæt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
that Jennie was the only girl in the world for him .
那 珍妮 曾是 这 仅有的 女孩 在 这 世界 为了 他 .
珍妮是他心中唯一的女孩。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
And possibly he was right about this .
和 可能 他 曾是 正确的 关于 这 .
或许他在这件事上是对的。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈkɑ:nʃəsli] [bɪn] [ɪn]
It is perfectly certain , however , that for years he had not consciously been in
它 是 完美 肯定 , 然而 , 那 为了 年 他 有 不是 有意识地 到过 在
[lʌv] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
love with her .
爱 和 她 .

然而, 可以肯定的是, 多年来他并没有意识到自己爱上了她。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ə'rouz][æz; əz][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ɪnər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
Now , however , he arose as from some inner compulsion , and went to
现在 , 然而 , 他 出现 作为 从 一些 内 强迫症 , 和 去 到
[hɜ:r; hər][said] .
her side .
她 边 .

然而，此刻他仿佛出于某种内在的冲动，起身走到她身边。

[hi:; hi] [wɪt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['hʌf] [ʌv; əv]['mju:zɪk][tu:; tə][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [ʃi:ts] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
He wished that he knew enough of music to turn her sheets for her ,
他 希望 那 他 知道 足够的 的 音乐 到 转动 她 纸张 为了 她 ,
[bʌt; bət] , [ə'læs] !
but , alas !
但 , 唉 !

他多么希望自己懂一些音乐知识，能帮她翻床单，可是，唉！

[ðə; ði] [noʊts] [wɜ:r; wər] ['mi:nɪŋləs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the notes were meaningless to him .
这 笔记 是 无意义的 到 他 .

这些纸条对他来说毫无意义。

[stɪl] ['skænɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [mi:nɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bæk] [her] ,
Still scanning him by means of her back hair ,
仍然 扫描 他 经过 方法 的 她 后退 头发 ,
她仍然透过后脑勺的头发打量着他，

['dʒɪni,'dʒeni] [nu:] [ðæt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt]['dʒɪm] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,
Jennie knew that in another moment Jim would lay his hand on her shoulder ,
珍妮 知道 那 在 其他 片刻 吉姆 会 躺 他的 手 在 她 肩膀 ,
珍妮知道，再过一会儿，吉姆就会把手放在她的肩膀上。

[ɔ:r] [ʌðərwaɪz] [æd'væns] [tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)] ['hɪrnəs] ,
or otherwise advance to personal nearness ,
或者 否则 进步 到 个人的 接近 ,
或者以其他方式接近对方，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [stɑ:rd] [spi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sku:lhaʊs]
as he had done the night of his ill - starred speech at the schoolhouse
作为 他 有 完毕 这 夜晚 的 他的 患病的 - 星形 演讲 在 这 校舍
— [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rouz] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .
— and she rose in self - defense .
— 和 她 玫瑰 在 自己 - 防御 .

就像他在学校发表那次不幸演讲的当晚所做的那样——她起身自卫。

[self] - [dɪ'fens] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] seem126
Self - defense , however , did not seem126
自己 - 防御 , 然而 , 做过 不是 seem126

然而，自卫似乎并非如此126

[tu:; tə][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [kept] [æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
to require that he be kept at too great a distance ;
到 要求 那 他 是 保留 在 也 伟大的 一个 距离 ;
要求与他保持过远的距离；

[soʊ][ʃi:; ʃi] [mə'nu:vəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd] ['si:tid] [hɪm; ɪm] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] .
so she maneuvered him to the sofa , and seated him beside her .
所以 她 操纵 他 到 这 沙发 , 和 坐着 他 旁 她 .
于是她把他拉到沙发旁，让他坐在自己旁边。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [laɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Now was the time to line him up .
现在 曾是 这 时间 到 线 他 向上 .

现在是时候让他做好准备了。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ It seems good to have you with us to - day , ” said she .
“ 它 似乎 好的 到 有 你 和 我们 到 - 天 , ” 说 她 .
“今天有你和我们在一起真是太好了,”她说。

“ [wɪə(r)] [sʌtʃ] [oʊld] , [oʊld] [frendz] . ”
“ We're such old , old friends . ”
“ 是 这样的 老的 , 老的 朋友们 . ”

“我们是多年的老朋友了。”

“ [jes] , ” [rɪ'pi:tɪd] ['dʒɪm] , “ [oʊld] [frendz]
“ Yes , ” repeated Jim , ” old friends
“ 是的 , ” 重复 吉姆 , ” 老的 朋友们

“是的,”吉姆重复道,“老朋友.....”

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , [ɑ:nt] [wi:; wi] , ['dʒɪni,'dʒeni] ? ”
“ We are , aren't we , Jennie ? ”
我们 是 , 不是 我们 , 珍妮 ? ”

没错吧,珍妮?

“ [ænd; ænd][aɪ] [fi:l] [ʃʊɹ] , ” ['dʒɪni,'dʒeni] [went] [ɑ:n] , “ [ðæt] [ðɪs] [ma:rks][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r]
“ And I feel sure , ” Jennie went on , ” that this marks a new era in our
“ 和 我 感觉 当然 , ” 珍妮 去 在 , ” 那 这 标记 一个 新的 时代 在 我们的
[ʼfrendʃɪp] . ”
friendship . ”
友谊 . ”

“而且我确信,”珍妮继续说道,“这标志着我们友谊的新篇章。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['dʒɪm] , [æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] .
“ Why ? ” asked Jim , after considering the matter .
“ 为什么 ? ” 问 吉姆 , 后 考虑 这 事情 .

“为什么?”吉姆思考片刻后问道。

“ [oʊ] ! ['evriθɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] , [naʊ] — [ænd; ænd] ['getɪŋ] [mɔ:ɹ] ['dɪfrənt] [ɔ:][ðə; ðɪ] [taɪm] .
“ Oh ! everything is different , now — and getting more different all the time .
“ 哦 ! 一切 是 不同的 , 现在 — 和 获得 更多的 不同的 全部 这 时间 .

“哦! 现在一切都不同了——而且这种不同还在不断加剧。”

[maɪ] [nu:] [wɜ:rk] , [ænd; ænd][jʊɹ; jər] [nu:] [wɜ:rk] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
“ My new work , and your new work , you know . ”
我的 新的 工作 , 和 你的 新的 工作 , 你 知道 . ”

我的新作品,还有你的新作品,你知道的。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] . ”
“ I should like to think , ” said Jim , ” that we are beginning over again . ”
“ 我 应该 喜欢 到 思考 , ” 说 吉姆 , ” 那 我们 是 开始 超过 再次 . ”

“我倒希望,”吉姆说,“我们能重新开始。”

“ [oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , [ɪn'di:d] !
“ Oh , we are , we are , indeed !
“ 哦 , 我们 是 , 我们 是 , 的确 !

“哦,我们确实是,我们确实是! ”

[aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [ʃʊɹ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ I am quite sure of it . ”
我 是 相当 当然 的 它 . ”

我对此非常肯定。

“ [ænd; ænd] [jet] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
“ And yet , ” said Jim , ” there is no such thing as a new beginning .
“ 和 然而 , ” 说 吉姆 , ” 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 新的 开始 .

“然而,”吉姆说,“并没有什么新的开始。”

[ˈevriθɪŋ] [dʒɔɪnz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [went] [brɪˈɔːr] .
Everything joins itself to something which went before .
一切 加入 本身 到 某物 哪个 去 前 .
万物皆与先前的事物相连。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [siːm] . "
There isn't any seam ."
那里 不是 任何 接缝 . "

没有接缝。

" [noʊ] ? " [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ɪntəˈrɑːgətɪvli] .
" **No ?** " **said Jennie interrogatively .**
" 不 ? " 说 珍妮 疑问句 .

“没有吗？”珍妮疑惑地问道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] , " [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] noted127
" **Our regard for each other ,** " **Jennie noted127**
" 我们的 看待 为了 每个 其他 , " 珍妮 noted127

“我们彼此的尊重，”珍妮指出127

[moʊst] [ˈpɔɪntɪdli] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] " [rɪˈgɑːrd] " — " [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
most pointedly his word " regard " — " must be the continuation of the old
最多 尖锐地 他的 单词 " 看待 " — " 必须 是 这 续篇 的 这 老的
[rɪˈgɑːrd] . "
regard . "
看待 . "

最引人注目的是他所说的“尊重”一词——“必须是旧有尊重的延续”。

" [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] .
" **I hardly know what you mean ,** " **said Jennie .**
" 我 几乎 知道 什么 你 意思是 , " 说 珍妮 .

“我不太明白你的意思，”珍妮说。

[ˈdʒɪm] [riːtʃt] [ˈoʊvər] [ænd; ænd] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] .
Jim reached over and possessed himself of her hand .
吉姆 达到 超过 和 拥有 他自己 的 她 手 .

吉姆伸手握住了她的手。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ˈdʒɛntli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
She pulled it from him gently , but he paid no attention to the little
她 拉 它 从 他 轻轻地 , 但 他 有薪酬 不 注意力 到 这 小的
[ˈmʌskjələr] [ˈproʊtest] ,
muscular protest ,
肌肉发达的 反对 ,

她轻轻地把它从他身上拉了出来，但他对那微弱的肌肉抗议置之不理。

[ænd; ænd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [hænd] [ˈkrɪtɪkli] .
and examined the hand critically .
和 检查 这 手 关键 .

并仔细检查了这只手。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈfɪŋgər] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [skɑːr] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtaɪni] [skɑːr] .
On the back of the middle finger he pointed out a scar — a very tiny scar .
在 这 后退 的 这 中间 手指 他 尖 出去 一个 疤痕 — 一个 非常 微小的 疤痕 .
他指着中指背面的一道疤痕——一道非常小的疤痕。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðæt] ?
" **Do you remember how you got that ?**
" 做 你 记住 如何 你 得到 那 ?

你还记得你是怎么得到它的吗？

” [hi:; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 。

他问道。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][dʒɪm] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hænd] ,
Because Jim clung to the hand ,
因为 吉姆 紧紧抓住 到 这 手 ,

因为吉姆紧紧抓住了那只手，

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz][fi:; ji][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
their heads were very close together as she joined in the examination .
他们的 头部 是 非常 关闭 一起 作为 她 加入 在 这 考试 。

她加入考试时，他们的头靠得很近。

” [waɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ][du:] , ” [sed] [fi:; ji] .
” Why , I don't believe I do , ” said she .
” 为什么 , 我 不 相信 我 做 , ” 说 她 。

“为什么？ 我不认为我有，”她说。

” [aɪ][du:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
” I do , ” he replied .
” 我 做 , ” 他 回复 。

“我愿意，”他回答道。

” [wi:; wi] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] ['meri] ['fɔrsaið] [wɜ:r; wər] ['pleɪŋ] ['mʌmb(ə)l] - [peg] ,
” We — you and I and Mary Forsythe were playing mumble - peg ,
” 我们 — 你 和 我 和 玛丽 福赛斯 是 玩耍 咕咚 - 钉子 ,

“我们——你、我和玛丽·福赛斯——当时正在玩‘口水牌’游戏，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][pʊt] [jʊr; jər][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θru:] [ðə; ði] [naɪf] — [aɪ'ti:] [kʌt] [ju:; jʊ]
and you put your hand on the grass just as I threw the knife — it cut you
和 你 放 你的 手 在 这 草 只是 作为 我 扔 这 刀 — 它 切 你

，
！
，

就在我扔出刀子的那一刻，你把手放在了草地上——刀子割伤了你。

[ænd; ənd] [left] [ðæt] [ska:r] . ”
and left that scar . ”
和 左边 那 疤痕 。

留下了那道疤痕。

” [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] ! ” [sed] [fi:; ji] .
” I remember , now ! ” said she .
” 我 记住 , 现在 ! ” 说 她 。

“我想起来了！”她说道。

” [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʌm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['meməri] .
” How such things come back over the memory .
” 如何 这样的 事物 来 后退 超过 这 记忆 。

“这些事情是如何在记忆中重现的。”

[ænd; ənd][dɪd][aɪ'ti:] [li:v] [ə; eɪ][ska:r] [wen] [aɪ] [pʊʃt] [ju:; jʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [red] - [ha:t] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði]
And did it leave a scar when I pushed you toward the red - hot stove in the
和 做过 它 离开 一个 疤痕 什么时候 我 推动 你 朝向 这 红色的 - 热的 火炉 在 这

[ˈsku:lhaʊs] [wʌn] [ˈblɪzərdi] [deɪ] ,
schoolhouse one blizzardy day ,
校舍 — 暴雪 天 ,

那年暴风雪天，我把你推向学校里滚烫的炉子，有没有在你身上留下疤痕？

[laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [piːld] [ðə; ði][skɪn] [ɔːf] [jʊr; jər] [rɪst] [wer] [aɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [stoʊv] ? " **like this , and you peeled the skin off your wrist where it struck the stove ?** " 喜欢 这 , 和 你 去皮 这 皮肤 离开 你的 手腕 在哪里 它 击 这 火炉 ? "

-

128

-

就像这样，你手腕撞到炉子的地方，皮都撕下来了？ "128

" [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] , [ber] [hɪz; ɪz] [bɔːŋ] [ænd; ənd][ˈboʊni] [rɪst] . **Look at it , " said he , baring his long and bony wrist .** " 看 在 它 , " 说 他 , 禁止 他的 长的 和 骨质 手腕 .

"看看它,"他说着，露出了他又长又瘦的手腕。

" [raɪt] [ðer; ðər] ! **Right there !** " 正确的 那里 !

“就在那儿! ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃaɪldhʊd] . **And they were off on the trail that leads back to childhood .** " 和 他们 是 离开 在 这 踪迹 那 线索 后退 到 童年 .

于是，他们踏上了通往童年的旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [bɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈɪntɪmətli] , **They had talked long , and intimately ,** 他们 有 谈话 长的 , 和 亲密 ,

他们进行了长时间、深入的交谈。

[wen] [ðə; ði] [ˈædʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈiːvniŋ] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . **when the shadows of the early evening crept into the corners of the room .** 什么时候 这 阴影 的 这 早期的 晚上 悄悄地爬 进入 这 角落 的 这 房间 .

当傍晚的阴影悄悄爬进房间的角落。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [sluː] [əˈgen] [ˈæftər][ðə; ði][bɪɡ] [reɪn] . **He had carried her across the flooded slew again after the big rain .** 他 有 携带 她 穿过 这 被淹 一万 再次 后 这 大的 雨 .

大雨过后，他又一次背着她穿过了被洪水淹没的河谷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːˈlɪvd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] . **They had relived a dozen moving incidents by flood and field .** 他们 有 重温 一个 打 移动 事件 经过 洪水 和 场地 .

他们重温了十几起因洪水和田野而发生的感人事件。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][tɔːrˈneɪdoʊ] [ˈnæroʊli] [mɪst] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] , **Jennie recalled the time when the tornado narrowly missed the schoolhouse ,** 珍妮 召回 这 时间 什么时候 这 龙卷风 勉强 错过 这 校舍 ,

珍妮回忆起那场龙卷风险些袭击学校的情景。

[ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [skuːl] [ˈhɪrli] [tuː; tə] [deθ] . **and frightened everybody in school nearly to death .** 和 害怕 大家 在 学校 几乎 到 死亡 .

把学校里的每个人都吓得魂飞魄散。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][bʌt; bət][juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] , " [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [rɪˈmembər] . **Everybody but you , Jim , " Jennie remembered .** " 大家 但 你 , 吉姆 , " 珍妮 记得 .

“除了你，吉姆,”珍妮回忆道。

“ [ju:; jʊ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['windəʊ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['twɪstər] [wʌz; wəz]
“ You looked out of the window and told the teacher that the twister was
“ 你 看起来 出去 的 这 窗户 和 讲述 这 老师 那 这 龙卷风 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [nɔ: rθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
going north of us ,
去 北 的 我们 ,
“你往窗外看了一眼，告诉老师龙卷风正从我们北边过去，

[ænd; ənd] [wʊd] [kiɪ] [ˈsʌmbə:di] [els] . “
and would kill somebody else . “
和 会 杀 某人 别的 : “
而且他还会杀其他人。

“ [dɪd][aɪ] ? ” [æskt] ['dʒɪm] .
“ Did I ? ” asked Jim .
“ 做过 我 ? ” “ 问 吉姆 :
“是吗？”吉姆问道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [æskt] [ju: 'es][tu:; tə] [ni:l] [ænd; ənd]
“ Yes , ” said Jennie , “ and when the teacher asked us to kneel and
“ 是的 , ” 说 珍妮 , “ 和 什么时候 这 老师 问 我们 到 下跪 和
[θæŋk] [gɑ:d] ,
thank God ,
感谢 上帝 ,
“是的,”珍妮说, “当老师让我们跪下感谢上帝时,

[ju:; jʊ] [sed] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [ˈsʌmbə:di] [els] [ɪz] [bləʊd] [ə'weɪ] ?
you said , ' Why should we thank God that somebody else is blown away ?
你 说 , - 为什么 应该 我们 感谢 上帝 那 某人 别的 是 吹 离开 ?
你说, “我们为什么要感谢上帝让别人被炸飞? ”

- [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑ:kt] . “
' She was greatly shocked . “
- 她 曾是 非常 震惊 : “
她受到了极大的震惊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第5/10页

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , ” [ˈdʒɪm] [əˈsɜ:rtɪd] , “ [wʌt] [ˈænsər] [ðər; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][maɪ]
“ I don't see to this day , ” Jim asserted , “ what answer there was to my
“ 我 不 看 到 这 天 , ” 吉姆 断言 , “ 什么 回答 那里 曾是 到 我的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“直到今天，我仍然不明白，”吉姆断言，“我的问题究竟有什么答案。”

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈdʒɪm] [əˈɡen] took129
“ In the gathering darkness Jim again took129
“ 在 这 采集 黑暗 吉姆 再次 took129

在渐浓的夜色中，吉姆再次.....129

[ˈdʒeniz] [hænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪˈti:] .
Jennie's hand , but this time she deprived him of it .
珍妮的 手 , 但 这 时间 她 被剥夺的 他 的 它 .

Jennie的手，但这一次她却不让他碰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [li:f] .
He was trembling like a leaf .
他 曾是 发抖 喜欢 一个 叶子 .

他浑身颤抖，像一片树叶。

[let] [aɪˈti:][bi:; bi] [rɪˈmembər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][ˈgɜ:lz][hænd][hi:; hi]
Let it be remembered in his favor that this was the only girl's hand he
让 它 是 记得 在 他的 偏爱 那 这 曾是 这 仅有的 女孩们 手 他
[hæd; həd][ˈevər] [held] .
had ever held .
有 曾经 握住 .

值得庆幸的是，这是他唯一牵过的女孩的手。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈskɑ:rz][ɑ:n][aɪˈti:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈsoʊbərli] .
“ You can't find any more scars on it , ” she said soberly .
“ 你 不能 寻找 任何 更多的 疤痕 在 它 , ” 她 说 清醒地 .

“上面再也找不到任何疤痕了，”她平静地说。

“ [let] [emˈi:] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪˈti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ] [stʌk] [ðə; ðɪ] [naɪf] [ɪn][aɪˈti:] ,
“ Let me see how much it has changed since I stuck the knife in it ,
“ 让 我 看 如何 很多 它 有 已更改 自从 我 卡住 这 刀 在 它 ,

“让我看看自从我把刀插进去之后，它发生了多大的变化。”

“ [ˈbɛɡd] [ˈdʒɪm] .
“ begged Jim .
“ 乞求 吉姆 .

“吉姆恳求道。”

[ˈdʒɪni,dʒeni] [held] [aɪˈti:][ʌp][fɔ:r; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
Jennie held it up for inspection .
珍妮 握住 它 向上 为了 检查 .

珍妮把它举起来仔细查看。

“ [ɪts] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ˈslendərər] , [ænd; ənd][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)l] , ”
“ **It's longer , and slenderer , and whiter , and even more beautiful ,** ”
“ 它是 更长 , 和 更苗条 , 和 更白 , 和 甚至 更多的 美丽的 , ”
[sed] [hi:; hi] ,
said he ,
说 他 ,

“它更长、更纤细、更白，也更漂亮，”他说。

“ [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd][aɪ] [kʌt] ;
“ **than the little hand I cut ;**
“ 比 这 小的 手 我 切 ;

“比我割伤的小手还要惨；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [hænd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə][em ˈi:] — [ænd; ənd] [stɪl
but it was then the most beautiful hand in the world to me — and still
但 它 曾是 然后 这 最多 美丽的 手 在 这 世界 到 我 — 和 仍然
[ɪz] . “
is . ”
是 . ”

但当时，那是我眼中最美的手——现在依然如此。

“ [aɪ][mʌst; məst] [laɪt] [ðə; ði][ləmps] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [su:pərɪnˈtendənt] - [ɪˈlekt] , [ˈræðər] [ˈflʌstərd] ,
“ **I must light the lamps ,** ” **said the county superintendent - elect , rather flustered ,**
“ 我 必须 光 这 灯 , ” 说 这 县 校长 - 选 , 相当 慌乱 ,
[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] .
it must be confessed .
它 必须 是 坦白 .

“我得去点灯了，”这位即将上任的县长说道，不得不承认，他显得有些慌乱。

“ [ˈmæmə] !
“ **Mama !**
“ 妈妈 !

“妈妈！

[wer] [ɑ:r; əɪ][ɔ:l][ðə; ði] [mætʃɪz] ?
Where are all the matches ?
在哪里 是 全部 这 比赛 ?

比赛都去哪儿了？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɜ:rwin] [keɪm] [ɪn] ,
“ **Mrs . Woodruff and Mrs . Irwin came in ,**
“ 太太 . 伍德拉夫 和 太太 . 欧文 来了 在 ,

伍德拉夫太太和欧文太太走了进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈdʒɪmz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:; tə] [mɪlk] ,
and the lamplight reminded Jim's mother that the cow was still to milk ,
和 这 灯光 提醒 吉姆的 母亲 那 这 奶牛 曾是 仍然 到 牛奶 ,
灯光提醒吉姆的母亲，奶牛还没挤奶呢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [maɪt] [ni:d] [əˈtenʃ(ə)n] .
and that the chickens might need attention .
和 那 这 鸡 可能 需要 注意力 .

而且这些鸡可能需要照料。

[ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [sleɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [hoʊm] ;
The Woodruff sleigh came to the door to carry them home ;
这 伍德拉夫 雪橇 来了 到 这 门 到 携带 他们 家 ;

伍德拉夫雪橇来到门口，接他们回家；

[bʌt; bət][ˈdʒɪm] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [breɪst] [ðə; ði][stɔ:rm] .
but Jim desired to breast the storm .
但 吉姆 想要的 到 胸部 这 风暴 .

但吉姆渴望直面风暴。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] he130
He felt that he130
他 毛毡 那 he130

他觉得他130

[ˈni:dɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nflɪkt] .
needed the conflict .
需要 这 冲突 .

需要冲突。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɜ:rwin] [skəʊldɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfu:lɪnəs] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [stroʊd] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
Mrs . Irwin scolded him for his foolishness , but he strode off into the
太太 . 欧文 责骂 他 为了 他的 愚蠢 , 但 他 大步走 离开 进入 这
[ˈwɜ:ˌlɪŋ, ˈhwɜ:ˌlɪŋ] [drɪft] ,
whirling drift ,
旋转 漂移 ,

艾尔文太太责备他愚蠢，但他却大步走进了旋转的雪堆里。

[ˈθroʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [fɔ:r; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsʌmp(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [smaɪl]
throwing back a good - by for general consumption , and a pathetic smile
投掷 后退 一个 好的 - 经过 为了 一般的 消耗 , 和 一个 可怜的 微笑
[tu:; tə] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
to Jennie .
到 珍妮 .

向大家道别，并向 Jennie 露出一个可怜的微笑。

" [ˈhi:z] [æz; əz] [ɑ:d] [æz; əz] [ˈdɪks] [ˈhætbənd] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] , " [ˈtræmpɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:rm]
" He's as odd as Dick's hatband , " said Mrs . Woodruff , " tramping off in a storm
" 他是 作为 奇怪的 作为 迪克的 帽带 , " 说 太太 . 伍德拉夫 , " 徒步旅行 离开 在 一个 风暴
[laɪk] [ðɪs] . "
like this . "
喜欢 这 . "

“他就像迪克的帽带一样古怪，”伍德拉夫太太说，“在这种暴风雨中大摇大摆地走开。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [laɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
" Did you line him up ? " asked the colonel of Jennie .
" 做过 你 线 他 向上 ? " 问 这 上校 的 珍妮 .

“你把他安排好了吗？”珍妮上校问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [blʌʃt] .
The young lady started and blushed .
这 年轻的 女士 开始 和 脸红了 .

那位年轻女士吓了一跳，脸颊泛红。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑ:lətɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
She had forgotten all about the politics of the situation .
她 有 被遗忘的 全部 关于 这 政治 的 这 情况 .

她完全忘记了局势中的政治因素。

" [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈdɪdnt] , [ˈpɑ:pə] , " [ʃi:; ʃɪ] [kənˈfest] .
" I — I'm afraid I didn't , papa , " she confessed .
" 我 — 我是 害怕的 我 没有 , 爸爸 , " 她 坦白 .

“我.....恐怕我没有，爸爸，”她坦白道。

" [ðoʊz] [braʊn] [maɪs] [ʌv; əv] [prəˈfesər] - , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] , " [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l]
" Those brown mice of Professor Darbishire's , " said the colonel , " were the devil
" 那些 棕色的 小鼠 的 教授 - , " 说 这 上校 , " 是 这 魔鬼
[ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:; tə] [kənˈtroʊl] .
and all to control .
和 全部 到 控制 .

“达比希尔教授的那些棕色老鼠，”上校说，“简直是魔鬼，难以控制。”

” [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][fɪː; fɪ] [dra:pt] [əˈsli:p] .
” **Jennie was thinking of this as she dropped asleep** .
” 珍妮 曾是 思维 的 这 作为 她 掉落 睡着了 .
珍妮想着这件事，渐渐睡着了。

” [hɑ:rd][tuː; tə][kən'troʊl] !
” **Hard to control** !
” 难的 到 控制 !
“难以控制！ ”

” [fɪː; fɪ] [θɔ:t] .
” **she thought** .
” 她 想法 .
她心想。

” [aɪ] [ˈwʌndər] .
” **I wonder** .
” 我 想知道 .
“我想知道。

[aɪ] [ˈwʌndər] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
I wonder , after all ,
我 想知道 , 后 全部 ,
我不禁想，毕竟.....

[ɪf] [ˈdʒɪm][ɪz][nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:zəli] [laɪnd] [ʌp] — [wen] [hiː; hi] [si:z] [haʊ] [ˈfu:lɪ] [aɪ] [θɪŋk]
if Jim is not capable of being easily lined up — when he sees how foolish I think
如果 吉姆 是 不是 有能力的 的 存在 容易地 衬里 向上 — 什么时候 他 看到 如何 愚蠢 我 思考
[hiː; hi][ɪz] !
he is !
他 是 !
如果吉姆不能轻易被驯服——当他看到我认为他有多愚蠢时！

” [ænd; ənd][ˈdʒɪm] ?
” **And Jim ?**
” 和 吉姆 ?
“吉姆呢？ ”

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [hɑ:rd][tuː; tə][kən'troʊl] [ðæt] [naɪt] .
He found himself hard to control that night .
他 成立 他自己 难的 到 控制 那 夜晚 .
那天晚上，他发现自己很难控制自己。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] after131
So much so that it was after131
所以 很多 所以 那 它 曾是 after131
以至于在131年之后

[ˈmɪdnɑɪt] [brɪfɔ:r] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [koʊˈɑ:pərətɪv] [ˈkri:məri] .
midnight before he had finished work on a plan for a cooperative creamery .
午夜 前 他 有 完成的 工作 在 一个 计划 为了 一个 合作社 乳品厂 .
午夜时分，他还没完成合作乳品厂的计划工作。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑ:pəreɪt] [aɪ 'ti:] , ” [hiː; hi] [roʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]
” **The boys can be given work in helping to operate it** , ” **he wrote on a**
” 这 男孩们 能 是 给定 工作 在 帮助 到 操作 它 , ” 他 写道 在 一个
[ˈtæblət] ,
tablet ,
药片 ,
“可以安排孩子们帮忙操作这台机器,”他在平板电脑上写道。

“ [wɪtʃ] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər] [pə'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'du:s]
“ **which , in connection with the labor performed by the teacher , will greatly reduce**
“ 哪个 , 在 联系 和 这 劳动 执行 经过 这 老师 , 将要 非常 减少
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
the expense of operation .
这 费用 的 手术 .

“结合教师的劳动，这将大大降低运营成本。

[ə; eɪ] [skɪld] ['bʌtər] - ['meɪkər] , [wɪð; wɪθ] ['slendər] [waɪt] [hændz] ” — [bʌt; bət]
A skilled butter - maker , with slender white hands ” — but
一个 熟练 黄油 - 制造商 , 和 苗条 白色的 双手 ” — 但
一位技艺精湛的黄油制作师，有着纤细白皙的双手”——但是

[hiː; hi] [ɪ'reɪzd] [ðɪs] [læst] [klɔːz] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] . -
he erased this last clause and retired . 132
他 已擦除 这 最后的 条款 和 退休 . -
他删除了最后这条条款，然后退休了。132

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈfeɪsɪŋ] ['traɪəl]
FACING TRIAL
面向 审判

面临审判

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sen'seɪʃ(ə)n][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['wɒdrəf] [sku:l] ,
A distinct sensation ran through the Woodruff school ,
一个 清楚的 感觉 跑 通过 这 伍德拉夫 学校 ,
伍德拉夫学校里弥漫着一股独特的氛围，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][faɪv] [bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['gɜːlz] [ɪn'geɪdʒd]
but the schoolmaster and a group of five big boys and three girls engaged
但 这 校长 和 一个 团体 的 五 大的 男孩们 和 三 女孩们 已订婚的
[ɪn][ə; eɪ] ['veri] - ['kɑ:nfərəns] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs]
in a very unclasslike conference in the back of the room were all unconscious
在 一个 非常 - 会议 在 这 后退 的 这 房间 是 全部 无意识
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但是，在教室后面进行着一场非常不合时宜的讨论的老师和五个大男孩、三个女孩，对此都毫不知情。

[ðə; ði] [dʒɪ'ɑːgrəfi] ['klæsɪz] [hæd; həd] [rɪ'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ɑːn] .
The geography classes had recited , and the language work was on .
这 地理 课程 有 背诵 , 和 这 语言 工作 曾是 在 .

地理课已经结束了，语言课开始了。

[ðoʊz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['stʌdɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌndər] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ʌv; əv]
Those too small for these studies were playing a game under the leadership of
那些 也 小的 为了 这些 研究 是 玩耍 一个 游戏 在下面 这 领导 的
[dʒɪni] ['sɪmz] ,
Jinnie Simms ,
珍妮 西姆斯 ,

那些年龄太小而无法参与这些研究的孩子们在金妮·西姆斯的带领下玩游戏。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wiːd] - [siːd] ['mɑːnɪtər] .
who had been promoted to the position of weed - seed monitor .
WHO 有 到过 推广 到 这 位置 的 杂草 - 种子 监视器 .

他被提拔为杂草种子监测员。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˈfɔrfɪts] .
The game was forfeits .
这 游戏 曾是 弃权 .

比赛因对方弃权而告负。

[i:tʃ] [tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [wi:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Each child had been encouraged to bring some sort of weed from the
每个 孩子 有 到过 鼓励 到 带来 一些 种类 的 杂草 从 这
[ˈwɪntər] [fiːldz] — [ˈprefrəbli] [wʌn][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][draɪd] [rɪˈseptəklz]
winter fields — preferably one the seed of which still clung to the dried receptacles
冬天 字段 — 最好 — 这 种子 的 哪个 仍然 紧紧抓住 到 这 干燥 容器
— [bʌt; bət] [ˈenihaʊ] ,
— but anyhow ,
— 但 无论如何 ,

每个孩子都被鼓励从冬天的田野里带些野草来——最好是那种种子还附着在干枯花托上的野草——但无论如何，

[ə; eɪ] [wi:d] .
a weed .
一个 杂草 .

杂草。

[sʌm; səm][ˈpjuːp(ə)lz][hæd; həd] [brɔːt] [ˈmɪrli] [ˈempti] [ˈtæsəlz] , [sʌm; səm] [ber] [stɔːks] ,
Some pupils had brought merely empty tassels , some bare stalks ,
一些 学生 有 带来 仅仅 空的 流苏 , 一些 裸 茎 ,
有些学生带来的只是空空的穗子，有些学生带来的只是光秃秃的茎秆。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [siːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɪnəʊd] from133
and some seeds which they had winnowed from133
和 一些 种子 哪个 他们 有 扬场 from133

以及他们从133中扬场筛选出的一些种子

[ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfɑːðɜːz] [bɪnz] ; [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [pleɪd] [ˈfɔrfɪts] .
the grain in their father's bins ; and with them they played forfeits .
这 粮食 在 他们的 父亲的 垃圾箱 ; 和 和 他们 他们 玩 弃权 .

他们用父亲粮仓里的粮食进行赌博游戏。

[ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] “ [ˈæri] , [aɪ ɑːr ˈeɪ] , - [æn; ən] -
They counted out by the “ arey , Ira , ickery an ’
他们 计数 出去 经过 这 “ 艾瑞 , 艾拉 , - 一个 -

他们数着“arey, Ira, ickery an'

” [ˈmeθəd] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] “ [aɪ ˈtiː] .
” method , and somebody was “ It .
” 方法 , 和 某人 曾是 ” 它 .

“方法，有人是“它”。

” [ðen] , [ɪn][ˈɔːrdər] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:d] , [stɔːk] [ɔːr] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:d] ,
” Then , in order , they presented to him a seed , stalk or head of a weed ,
” 然后 , 在 命令 , 他们 呈现 到 他 一个 种子 , 茎 或者 头 的 一个 杂草 ,

“然后，他们依次向他献上杂草的种子、茎秆或花头，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:d] ,
and if the one who was It could tell the name of the weed ,
和 如果 这 — WHO 曾是 它 可以 告诉 这 姓名 的 这 杂草 ,

如果那个人能够说出这种杂草的名字，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈspesɪmən] [brɪˈkeɪm] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n]
the child who brought the specimen became It , and the name was written
这 孩子 WHO 带来 这 标本 成为 它 , 和 这 姓名 曾是 书面
[ɑːn] [sleɪts] [ɔːr] [ˈtæblɪts] ,
on slates or tablets ,
在 石板 或者 片剂 ,

带来标本的孩子就成了“它”，它的名字被写在石板或匾额上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [aɪ 'ti:][təʊld] [weɪ] [ðə; ði] [wi:d] [ɔ:r] [si:d] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .
and the new It told where the weed or seed was collected .
和 这 新的 它 讲述 在哪里 这 杂草 或者 种子 曾是 集 .

新的功能可以显示杂草或种子的采集地点。

[ɪf] ['eni] ['pju:p(ə)l] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi] [hɪm'self] [kəd; kəd][nɑ:t]
If any pupil brought in a specimen the name of which he himself could not
如果 任何 瞳孔 带来 在 一个 标本 这 姓名 的 哪个 他 他自己 可以 不是
[kə'rektli] [gɪv] ,
correctly give ,
正确 给 ,

如果任何学生带来一份标本，但他自己却无法正确说出它的名称，

[hi; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rfeɪt] .
he paid a forfeit .
他 有薪酬的 一个 丧失 .

他支付了罚款。

[ɪf] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ['kæbɪnət] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
If a specimen was brought in not found in the school cabinet — which was
如果 一个 标本 曾是 带来 在 不是 成立 在 这 学校 内阁 — 哪个 曾是
[ˈkɑmɪn] [tu; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'lek(ə)n] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] ,
coming to contain a considerable collection — it was placed there ,
未来 到 包含 一个 大量 收藏 — 它 曾是 放置 那里 ,

如果送来的标本在学校的标本柜里找不到（当时学校的标本柜已经收藏了相当多的标本），就会把它放在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [ə'lətɪd] [tu; tə][ðə; ði][best] ['penmən] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [tu; tə] [raɪt] [ɪts]['pra:pər]
and the task allotted to the best penman in the school to write its proper
和 这 任务 分配 到 这 最好的 笔者 在 这 学校 到 写 它是 恰当的
['leɪb(ə)l] .
label .
标签 .

这项任务交给了学校里书法最好的人，让他来写出合适的标签。

[ɔ:l] [ðɪs] [kɔ:zd] [ɪk'saɪtmənt] ,
All this caused excitement ,
全部 这 导致 激动 ,

这一切都引起了人们的兴奋。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌz] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['si:st] [wen] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['entərd]
and not a little buzz — but it ceased when the county superintendent entered
和 不是 一个 小的 嗡嗡声 — 但 它 停止 什么时候 这 县 校长 进入
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

房间里响起了一阵窃窃私语——但当县教育局长走进房间时，窃窃私语就停止了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['dʒænjuəri] , [ænd; ənd]['dʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
For it was after the first of January , and Jennie was visiting the
为了 它 曾是 后 这 第一的 的 一月 , 和 珍妮 曾是 访问 这
['wɒdrəf] [sku:l] .
Woodruff school .
伍德拉夫 学校 .

因为当时已是1月1日之后，珍妮正在参观伍德拉夫学校。

[ðə; ði] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑ:nfərəns] ,
The group in the back of the room went on with its conference ,
这 团体 在 这 后退 的 这 房间 去 在 和 它是 会议 ,

房间后排的那群人继续开会。

[ə'blɪvɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [su:pərɪn'tendənt] ['dʒɪni,'dʒeni] .

oblivious of the entrance of Superintendent Jennie .

浑然不觉 的 这 入口 的 校长 珍妮 .

完全没有注意到珍妮督学的到来。

[ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['ræðər] [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] , [bi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] than134

Their work was rather absorbing , being no more nor less than134

他们的 工作 曾是 相当 吸收 , 存在 不 更多的 也不 较少的 than134

他们的工作相当引人入胜, 不多不少, 共有134项。

[ðə; ði] [kɑ:mpɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ['sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

the compilation of the figures of a cow census of the district .

这 汇编 的 这 数据 的 一个 奶牛 人口普查 的 这 区 .

汇总该地区牛群普查数据。

" [ɔ:ltə'geðər] , " [sed] ['meri] ['tælkət] , " [wi; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

" Altogether , " said Mary Talcott , " we have in the district one hundred and fifty

" 共 , " 说 玛丽 塔尔科特 , " 我们 有 在 这 区 一 百 和 五十

- [θri:] [kaʊz] . "

- three cows . "

- 三 牛 . "

“我们整个地区一共,”玛丽·塔尔科特说, “有153头牛。”

" [aɪ][dəʊnt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] , " [sed] ['reɪmənd] ['sɪmz] .

" I don't make it that , " said Raymond Simms .

" 我 不 制作 它 那 , " 说 雷蒙德 西姆斯 .

“我不会那样做,”雷蒙德·西姆斯说。

" [aɪ][dəʊnt] [get] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪt] . "

" I don't get but a hundred and thirty - eight . "

" 我 不 得到 但 一个 百 和 三十 - 八 . "

“我只能得到一百三十八个。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] ['nu:tən] ['brɑ:nsən] , " [ðæt] ['meri:z] [kaʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪli] [hɜ:rd][ʌv; əv]

" The trouble is , " said Newton Bronson , " that Mary's counting in the Bailey herd of

" 这 麻烦 是 , " 说 牛顿 布朗森 , " 那 玛丽的 计数 在 这 贝利 一群 的

[ʃɔ:rθɔ:rn] . "

Shorthorns . "

短角牛 . "

“问题是,”牛顿·布朗森说, “玛丽把贝利家的短角牛群也算进去了。”

" [wel] , [ðeə(r)] [kaʊz] , [eɪnt] [ðeɪ] ? " [ɪn'terə'geɪtɪd] ['meri] .

" Well , they're cows , ain't they ? " interrogated Mary .

" 出色地 , 它们是 牛 , 不是 他们 ? " 审问 玛丽 .

“嗯, 它们是牛, 对吧?”玛丽问道。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sensəs] , " [sed] ['reɪmənd] .

" Not for this census , " said Raymond .

" 不是 为了 这 人口普查 , " 说 雷蒙德 .

“这次人口普查不需要,”雷蒙德说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] ['meri] .

" Why not ? " asked Mary .

" 为什么 不是 ? " 问 玛丽 .

“为什么不行呢?”玛丽问道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] . "

" They're the prettiest cows in the neighborhood . "

" 它们是 这 最漂亮的 牛 在 这 邻里 . "

“它们是附近最漂亮的牛。”

“ [skɑ:tʃ] [ˈʃɔ:rθɔ:rn] , ” [sed] [ˈnu:tən] , ” [ænd; ənd] [rʌn] [wið; wiθ][ðer; ðər] [kævz] . ”
“ **Scotch Shorthorns** , ” **said Newton** , ” **and run with their calves** . ”
“ 苏格兰威士忌 短角牛 , ” 说 牛顿 , ” 和 跑步 和 他们的 小牛 . ”
“ 苏格兰短角牛,”牛顿说, “它们会带着小牛犊一起奔跑。”

“ [li:v] [ðem; ðəm][aʊt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ” [ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
“ **Leave them out** , ” **said Jim** , ” **and to - morrow** , ”
“ 离开 他们 出去 , ” 说 吉姆 , ” 和 到 - 明天 , ”
“别让他们进来,”吉姆说, “明天,

[aɪ][wɑ:nt] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə] [tel] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [klæs] , [ɪn] [θri:] [ˈhʌndrəd] [wɜ:rdz][ɔ:r] [les] ,
I want each one to tell in the language class , in three hundred words or less ,
我 想 每个 一 到 告诉 在 这 语言 班级 , 在 三 百 字 或者较少的 ,
我希望每个人在语言课上用三百字以内讲述一个故事。

[ˈweðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [koʊˈɑ:pəreɪtɪv] [ˈkri:məri] ,
whether there are enough cows in the district to justify a cooperative creamery ,
无论 那里 是 足够的 牛 在 这 区 到 证明合法 一个 合作社 乳品厂 ,
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
and give the reason .
和 给 这 原因 .
该地区是否有足够的奶牛来建立合作乳品厂, 并说明理由。

[ju:l] [faɪnd][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] [ˈpepərz] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði][kɑ:rd][ˈɪndeks] .
You'll find articles in the farm papers if you look through the card index .
你会 寻找 文章 在 这 农场 文件 如果 你 看 通过 这 卡片 指数 .
如果你查阅卡片索引, 就能在农业报纸上找到相关文章。

[naʊ] , [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsensəs] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] ? ” -
Now , how about the census in the adjoining districts ? ” 135
现在 , 如何 关于 这 人口普查 在 这 相邻的 地区 ? ” -
那么, 邻近地区的普查情况如何呢? “135

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [wɪˈðɪn] [fɔ:r] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [west] ,
“ **There are more than two hundred within four miles on the roads leading west** , ”
“ 那里 是 更多的 比 二 百 之内 四 英里 在 这 道路 领导 西方 , ”
“在向西延伸的道路上, 方圆四英里内有两百多个这样的地点,

” [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ **said a boy** . ”
“ 说 一个 男生 . ”
“一个男孩说道。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bɪˈjɑ:nd] [ju: ˈes] , ” [sed] [ˈmeri] .
“ **My father and I counted up about a hundred beyond us** , ” **said Mary** . ”
“ 我的 父亲 和 我 计数 向上 关于 一个 百 超过 我们 , ” 说 玛丽 .
“我和父亲数了一下, 发现我们前面还有大约一百个人,”玛丽说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [ɡet][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbər] . ”
“ **But I couldn't get the exact number** . ”
“ 但 我 不能 得到 这 精确的 数字 . ”
“但我无法得到确切的数字。”

“ [waɪ] , ” [sed] [ˈreɪmənd] , ” [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈderi] [kaʊz] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhuːd] ,
“ **Why , ” said Raymond , ” we could find six hundred dairy cows in this neighborhood** , ”
“ 为什么 , ” 说 雷蒙德 , ” 我们 可以 寻找 六 百 奶制品 牛 在 这 邻里 , ”
“为什么呢?”雷蒙德说, “我们在这个街区就能找到六百头奶牛。”

[wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [draɪv] . ”
within an hour's drive . ”
之内 一个 小时 驾驶 . ”
一小时车程内。

“ [sɪks] [ˈhʌndrəd] ！ ” [skɒft] [ˈnuːtən] ．
“ **Six hundred ！** ” **scoffed Newton** ．
“ 六 百 ！ ” 嘲笑 牛顿 ．

“六百！”牛顿嗤之以鼻。

“ [jʊə(r)] [ˈkreɪzi] ！
“ **You're crazy ！**
“ 你是 疯狂的 ！

“你疯了！”

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊəz] [draɪv] ？ ”
In an hour's drive ？ ”
在 一个 小时 驾驶 ？ ”

开车一小时就能到？

“ [aɪ] [miːn] [æn; ən] [ˈaʊəz] [draɪv] [iːtʃ] [wei] ， ” [sed] [ˈreɪmənd] ．
“ **I mean an hour's drive each way ， ” said Raymond** ．
“ 我 意思是 一个 小时 驾驶 每个 方式 ， ” 说 雷蒙德 ．

“我的意思是单程开车需要一个小时，”雷蒙德说。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] ， ” [sed] [ˈdʒɪm] ．
“ **I believe we could ， ” said Jim** ．
“ 我 相信 我们 可以 ， ” 说 吉姆 ．

“我相信我们能做到，”吉姆说。

“ [ænd; ænd][æftər][wiː; wi][faɪnd] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [kaʊz] ，
“ **And after we find how far we will have to go to get enough cows ，**
“ 和 后 我们 寻找 如何 远的 我们 将要 有 到 去 到 得到 足够的 牛 ，

“在我们弄清楚需要走多远才能获得足够的牛之后，

[ɪf] [hæf][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈpætrənaɪzd] [ðə; ði] [ˈkriːməri] ， [wiːl] [wɜːrk][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [ðə; ði]
if half of them patronized the creamery ， we'll work over the savings the
如果 一半 的 他们 受惠 这 乳品厂 ， 出色地 工作 超过 这 节省 这

[ˈbɪznəs] [wʊd] [meɪk] ，
business would make ，
商业 会 制作 ，

如果其中一半人光顾这家乳品店，我们将计算出该店可以节省多少成本。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][fɔːr; fər] [ˈbʌtər] [peɪd] [ðə; ði][wɪsˈkɑːnsɪn] [koʊˈɑːpəreɪtɪv] [ˈkriːməriz] ，
if we could get the prices for butter paid the Wisconsin cooperative creameries ，
如果 我们 可以 得到 这 价格 为了 黄油 有薪酬的 这 威斯康星州 合作社 乳品厂 ，

如果我们能拿到威斯康星州合作乳品厂支付的黄油价格，

[æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði][ˈsentrəlaɪzərz] [peɪ] [juː ˈes] ， [ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][læst][sɪks]
as compared with what the centralizers pay us ， on a basis of the last six
作为 比较的 和 什么 这 集中器 支付 我们 ， 在 一个 基础 的 这 最后的 六

[mʌnθs] ．
months ．
几个月 ．

与集中管理机构过去六个月支付给我们的薪酬相比。

[huːz] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðæt] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪsˈkɑːnsɪn] [ˈkriːməriz] ？ ”
Who's in possession of that correspondence with the Wisconsin creameries ？ ”
谁是 在 拥有 的 那 一致 和 这 威斯康星州 乳品厂 ？ ”

谁掌握着与威斯康星州乳品厂的那些往来信件？

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ， ” [sed] [ˈreɪmənd] ．
“ **I have it ， ” said Raymond** ．
“ 我 有 它 ， ” 说 雷蒙德 ．

“我有了，”雷蒙德说。

“ [aɪm] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ə'riθmətɪk] ['prɔ:bləms][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] . ” -
“ **I'm hectographing a lot of arithmetic problems from it . ” 136**
“ 我是 百科全书 一个 很多 的 算术 问题 从 它 . ” -
“我正在用它来绘制大量的算术题。”136

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['mɪstər] . ['ɜ:rwɪn] !
“ **How do you do , Mr . Irwin !**
“ 如何 做 你 做 , 先生 . 欧文 !
“你好，欧文先生！ ”

“ [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][d̩ə; ðɪ] [,su:pərɪn'tendənt] [hu:] [spəʊk] .
“ **It was the superintendent who spoke .**
“ 它 曾是 这 校长 WHO 辐 .
“是校长说的。”

[dʒɪmz][breɪn] [wɜ:rl] ['lɪt(ə)l][prɪz'mætɪk] [klaʊdz] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi][rouz][ænd; ənd]
Jim's brain whirled little prismatic clouds before his vision , as he rose and
吉姆的 脑 旋转 小的 棱镜 云 前 他的 想象 , 作为 他 玫瑰 和
[ʃʊk] ['dʒenɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
shook Jennie's extended hand .
摇晃 珍妮的 扩展 手 .
吉姆站起身，握住珍妮伸出的手，眼前浮现出五彩斑斓的小云朵。

“ [let] [,em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃer] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Let me give you a chair , ” said he .**
“ 让 我 给 你 一个 椅子 , ” 说 他 .
“我给你搬把椅子来，”他说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
“ **Oh , no , thank you !**
“ 哦 , 不 , 感谢 你 !
“哦，不，谢谢！ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **she returned .**
“ 她 返回 .
她回来了。

“ [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [maɪ'self][æt; ət] [hoʊm] .
“ **I'll just make myself at home .**
“ 患病的 只是 制作 我 在 家 .
“我就当自己家一样自在。”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [wei] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['sku:lhaʊs] , [ju:; jʊ] [noʊ] !
I know my way about in this schoolhouse , you know !
我 知道 我的 方式 关于 在 这 校舍 , 你 知道 !
你知道，我对这所学校很熟悉！

“ [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [æt; ət][d̩ə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] — [wɪt]
“ **She smiled at the children , and went about looking at their work — which**
“ 她 微笑 在 这 孩子们 , 和 去 关于 寻找 在 他们的 工作 — 哪个
[wʌz; wəz][nɑ:t] ['noʊtɪsəbli] [dɪ'stɜ:rbd] ,
was not noticeably disturbed ,
曾是 不是 明显地 不安 ,
她对孩子们微笑，然后开始查看他们的作品——作品并没有明显被破坏过。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][d̩ə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['vɪzɪtər] [wɜ:ɹ; wər] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['fri:kwənt] [naʊ] [ðæn; ðən]['evər] [brɪfɔ:r]
by reason of the fact that visitors were much more frequent now than ever before
经过 原因 的 这 事实 那 访客 是 很多 更多的 频繁 现在 比 曾经 前
,
/
,
由于现在的访客比以往任何时候都多得多，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][noʊ] ['rerəti] .
and were no rarity .
和 是 不 稀有性 .

而且这种情况并不罕见。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈdʒiniˈdʒeni] [ˈwʊdrəf] [wʌz; wəz][noʊ][ˈnɑːv(ə)lti] , [ˈsɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][ɔːl]
Certainly , Jennie Woodruff was no novelty , since they had known her all
当然 , 珍妮 伍德拉夫 曾是 不 新奇 , 自从 他们 有 已知 她 全部
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

当然, 珍妮·伍德拉夫对他们来说并不陌生, 因为他们从小就认识她。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [wʌz; wəz][ˈdʒɪmz] .
Most of the embarrassment was Jim's .
最多 的 这 尴尬 曾是 吉姆的 .

最尴尬的还是吉姆。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [həʊˈevər] , [went] [θruː] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [deɪ]
He rose to the occasion , however , went through the routine of the closing day
他 玫瑰 到 这 场合 , 然而 , 去 通过 这 常规 的 这 结束 天
,
,
,
,

然而, 他出色地完成了任务, 按部就班地完成了闭幕日的例行工作。

[ænd; ʌnd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [flɑːk] ,
and dismissed the flock ,
和 解雇 这 群 ,

于是遣散了羊群。

[nɑːt] [əʊˈmɪtɪŋ] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈiːvniŋ]
not omitting making an engagement with a group of boys for that evening
不是 省略 制作 一个 订婚 和 一个 团体 的 男孩们 为了 那 晚上
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrməlɪn] [ˈtriːtmənt] [fɔːr; fər] [smʌt] [ɪn] [siːd] [greɪnz] ,
to come back and work on the formalin treatment for smut in seed grains ,
到 来 后退 和 工作 在 这 福尔马林 治疗 为了 黑穗病 在 种子 谷物 ,
此外, 他还安排了一群男孩当晚回来, 一起研究用福尔马林处理种子谷粒黑穗病的方法。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bluː] - [ˈvɪtriəl] [ˈtriːtmənt] [fɔːr; fər] [siːd] [pəˈtetoʊz] .
and the blue - vitriol treatment for seed potatoes .
和 这 蓝色的 - 矾 治疗 为了 种子 土豆 .

以及对种薯进行蓝矾处理。

“ [wiː; wi][ˈhædnt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [θɪŋz] , ” [sed] he137
“ We hadn't time for these things , ” said he137
” 我们 之前没有 时间 为了 这些 事物 , ” 说 he137

“我们没时间做这些事,”他说。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
to the county superintendent ,
到 这 县 校长 ,

致县教育局长:

“ [ɪn][ðə; ði][ˈregjələr] [klæs] [wɜːrk] — [ænd; ʌnd] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪf] [wiː; wi]
“ in the regular class work — and it's getting time to take them up if we
” 在 这 常规的 班级 工作 — 和 它是 获得 时间 到 拿 他们 向上如果 我们
[ɑːr; ər][tuː; tə] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [smʌt] [ɪn][nekst] [ˈjɪrz] [kraːp] .
are to clean out the smut in next year's crop .
是 到 干净的 出去 这 黑穗病 在 下一个 年 庄稼 .

“在常规课堂作业中——如果我们要清除明年作物中的黑穗病, 现在就该着手处理这些作业了。

” [ðeɪ] [rɪˈpi:tɪd] [wɪti:ʒ-z] [kɔ:rn] [sɔ:ŋ] [ɪn] [ˈkɑ:nsərt] , [ænd; ənd] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] .
“ **They repeated Whittier's Corn Song in concert , and school was out .**
” 他们 重复 惠蒂尔 玉米 歌曲 在 音乐会 , 和 学校 曾是 出去 .
“他们再次演唱了惠蒂尔的《玉米之歌》，然后学校就放学了。”

[əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsku:lhaʊs] , [ˈdʒɪm] [kənˈfrʌntɪd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
Alone with her in the old schoolhouse , Jim confronted Jennie in the flesh .
独自的 和 她 在 这 老的 校舍 , 吉姆 面对 珍妮 在 这 肉 .
在老校舍里，吉姆和珍妮单独待在一起，吉姆当面质问她了。

[fi:; ji] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [fi:; ji] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv]
She felt a sense of his agitation , but if she had known the power of
她 毛毡 一个 感觉 的 他的 搅动 , 但 如果 她 有 已知 这 力量 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
她感觉到了他的焦躁不安，但如果她早知道这种焦躁不安的力量，

[fi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈstɔ:nɪʃt] .
she would have been astonished .
她 会 有 到过 惊讶 .
她一定会感到非常惊讶。

[sɪns] [ðæt] [ˈkrɪsməs] [æftərˈnu:z] [wen] [fi:; ji] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [ˈfa:lʊ] [ˈmɪstər] . [ˈpi:tɜ:sənz]
Since that Christmas afternoon when she had undertaken to follow Mr . Peterson's
自从 那 圣诞节 下午 什么时候 她 有 已 到 跟随 先生 . 彼得森的
[ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [laɪn] [ˈjɪm] [ˈɜ:rwin] [ʌp] ,
advice and line Yim Irwin up ,
建议 和 线 严 欧文 向上 ,
自从那个圣诞节下午，她听从了彼得森先生的建议，决定勾搭伊姆·欧文之后，

[ˈdʒɪm] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [θru:] [æn; ən] [ˈɪnwərd] [ˈtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Jim had gone through an inward transformation .
吉姆 有 已消失 通过 一个 向内 转型 .
吉姆经历了一场内在的转变。

[hi:; hi] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [leɪt] , [koʊld] , [ˈbækwərd] [ˈsekʃuəl] [sprɪŋ] , [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [wɔ:rm]
He had passed from a late , cold , backward sexual spring , into a warm
他 有 通过了 从 一个 晚的 , 寒冷的 , 落后 性 春天 , 进入 一个 温暖的
[dʒu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
June of the spirit ,
六月 的 这 精神 ,
他已经从迟来的、寒冷的、落后的性爱之春，过渡到了温暖的性爱之六月。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈmɪd] [ˈroʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪlɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
in which he had walked amid roses and lilies with Jennie .
在 哪个 他 有 步行 之中 玫瑰 和 百合花 和 珍妮 .
他曾和珍妮一起漫步在玫瑰和百合花丛中。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
He was in love with her .
他 曾是 在 爱 和 她 .
他爱上了她。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ɪnˈseɪn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
He knew how insane it was ,
他 知道 如何 疯狂的 它 曾是 ,
他知道这有多么荒谬，

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ]
how much less than nothing had taken place in his circumstances to justify
如何 很多 较少的 比 没有什么 有 已采取 地方 在 他的 情况 到 证明合法
[ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevər] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɛrt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] “
the hope that he could ever emerge from the state in which she would not say”
这 希望 那 他 可以 曾经 出现 从 这 状态 在 哪个 她 会 不是 说 “
[həmʃ] ！
Humph ！
哼 ！

在他的处境中，究竟发生了什么事，才足以让他抱有希望，认为自己能够摆脱那种她不会说“哼！”的状态呢？

[æ; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmæri] [hɜːr; hə; ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] .
“ **at the thought that he could marry her or any one else** .
” 在 这 想法 那 他 可以 结婚 她 或者 任何 一 别的 .

“想到他可能会娶她或者其他任何人。”

[jet] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] he138
Yet , he had made up his mind that he138
然而 , 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 he138

然而，他已经下定决心138

[wʊd] [ˈmæri] [ˈdʒɪni,dʒeni] [ˈwʊdrəf]
would marry Jennie Woodruff . : : : :
会 结婚 珍妮 伍德拉夫 . : : : .

他会娶珍妮·伍德拉夫.....

[ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [ˈnevər] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][laɪn] [hɪm; ɪm][ʌp] .
She ought never have tried to line him up .
她 应该 绝不 有 尝试 到 线 他 向上 .

她根本不应该试图让他排队。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
She knew not what she did .
她 知道 不是 什么 她 做过 .

她不知道自己做了什么。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hə; ɔːr] [θruː] [klaʊdz] [ʌv; əv][roʊz] [ænd; ənd] [pɪŋk] ;
He saw her through clouds of rose and pink ;
他 锯 她 通过 云 的 玫瑰 和 粉色的 ;

他透过玫瑰色和粉红色的云雾看到了她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)]
but she looked at him as at a foolish man who was making trouble
但 她 看起来 在 他 作为 在 一个 愚蠢 男人 WHO 曾是 制作 麻烦

[fɔːr; fər][hɜːr; hə; ɔːr] ,
for her ,
为了 她 ,

但她看他的眼神，就像看一个给她惹麻烦的傻瓜。

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈreɪnbəʊz] [æt; ət][hɜːr; hə; ɔːr] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈveksɪŋ] [hɜːr; hə; ɔːr] .
chasing rainbows at her expense , and deeply vexing her .
追逐 彩虹 在 她 费用 , 和 深 令人恼火 她 .

以牺牲她为代价去追逐彩虹，这让她非常恼火。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][koʊld] [əˈfɪ(ə)] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
She was in a cold official frame of mind .
她 曾是 在 一个 寒冷的 官方的 框架 的 头脑 .

她当时一副冷漠的官僚作风。

“ [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] ? ”
“ **Jim , she said she , do you know that you are facing trouble ?** ”
” 吉姆 , ” 说 她 , ” 做 你 知道 那 你 是 面向 麻烦 ? ”

“吉姆,”她说,“你知道你正面临麻烦吗? ”

“ [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ” [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
“ **Trouble** , ” **said Jim** , “ **is the natural condition of a man in my state of mind** . ”
“ 麻烦 , ” 说 吉姆 , “ 是 这 自然 的 状况 的 一个 男人 在 我的 状态 的 头脑 . ”

“麻烦,”吉姆说,“是像我这样心境的人的自然状态。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n] . “
But it is going to be a delicious sort of tribulation . ”
“ 但 它 是 去 到 是 一个 可口 的 种类 的 苦难 . ”

但这将是一场甜蜜的磨难。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɑːnəsti] .
“ **I don't know what you mean** , ” **she replied in perfect honesty** . ”
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 她 回复 在 完美 的 诚实 . ”

“我不知道你的意思,”她坦诚地回答道。

“ [ðen] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Then I don't know what you mean** , ” **replied Jim** . ”
“ 然后 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 回复 吉姆 . ”

“那我就不明白你的意思了,”吉姆回答道。

“ [ˈdʒɪm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈpliːdɪŋli] , ” [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] .
“ **Jim** , ” **she said pleadingly** , “ **I want you to give up this sort of teaching** . ”
“ 吉姆 , ” 她 说 恳求 地 , “ 我 想 你 到 给 向 上 这 种类 的 教学 . ”

“吉姆,”她恳求道,“我希望你放弃这种教学方式。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ɔːl] [rɔːŋ] ? “
Can't you see it's all wrong ? ”
“ 不能 你 看 它是 全部 错误 的 ? ”

难道你看不出来这一切都错了吗?

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɪm] ,
“ **No** , ” **answered Jim** , ”
“ 不 , ” 回答 吉姆 , ”

“不,”吉姆回答道。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [stæbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈswiːthɑːrt] .
in much the manner of a man who has been stabbed by his sweetheart .
在 很多 这 方式 的 一个 男人 WHO 有 到 过 刺 伤 经过 他的 亲 爱 的 .

就像一个被心爱之人刺伤的男人一样。

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [ɪts] [rɔːŋ] .
“ **I can't see that it's wrong** . ”
“ 我 不能 看 那 它是 错误 的 . ”

“我看不出这有什么错。”

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli][sɔːrt][aɪ][kæn; kən][duː] .
It's the only sort I can do .
它是 这 仅有的 种类 我 能 做 .

这是我唯一能做的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [rɔːŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] ? “ -
What do you see wrong in it ? ” **139**
什么 做 你 看 错误 的 在 它 ? ” -

你觉得它有什么问题? 139

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈwʌndərʃ(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] ,
“ **Oh** , **I can see some very wonderful things in it** , ” **said Jennie** , ”
“ 哦 , 我 能 看 一些 非常 精彩 的 事物 在 它 , ” 说 珍妮 , ”

“哦,我能从中看到一些非常美好的东西,”珍妮说。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdrəʃ] [ˈdɪstrɪkt] .
“ **but it can't be done in the Woodruff District** . ”
“ 但 它 不能 是 完毕 在 这 伍德 拉 夫 区 . ”

“但这在伍德拉夫区是做不到的。”

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [kə'rekt] [ɪn] ['θi:əri] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wəʊnt] [wɜ:rk] [ɪn] ['præktɪs] . "

It may be correct in theory , but it won't work in practise . "

它 可能 是 正确的 在 理论 , 但 它 惯于 工作 在 实践 . "

理论上或许正确，但实践中行不通。

" [ˈdʒɪni,'dʒeni] , " [sed] [hiː; hi] , " [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wəʊnt] [wɜ:rk] , [aɪˈti:] ['ɪznt] [kə'rekt] [ɪn] ['θi:əri] . "

" Jennie , " said he , " when a thing won't work , it isn't correct in theory . "

" 珍妮 , " 说 他 , " 什么时候 一个 事物 惯于 工作 , 它 不是 正确的 在 理论 . "

"珍妮,"他说,"如果一件事行不通，那说明它在理论上就是错误的。"

" [wel] , [ðen] , [ˈdʒɪm] , " [sed] [fiː; fi] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ki:p] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] ? "

" Well , then , Jim , " said she , " why do you keep on with it ? "

" 出色地 , 然后 , 吉姆 , " 说 她 , " 为什么 做 你 保持 在 和 它 ? "

"那么，吉姆,"她说,"你为什么还要坚持下去呢？"

" [aɪˈti:] [wɜ:rk] , " [sed] [ˈdʒɪm] .

" It works , " said Jim .

" 它 作品 , " 说 吉姆 .

"它奏效了,"吉姆说。

" ['eniθɪŋ] [ðæts] [kə'rekt] [ɪn] ['θi:əri] [wɪl] [wɜ:rk] .

" Anything that's correct in theory will work .

" 任何事物 那就是 正确的 在 理论 将要 工作 .

"理论上正确的任何事情都会奏效。"

[ɪf] [ðə; ði] ['θi:əri] [si:mz] [kə'rekt] , [ænd; ʌnd] [jet] [wəʊnt] [wɜ:rk] ,

If the theory seems correct , and yet won't work ,

如果 这 理论 似乎 正确的 , 和 然而 惯于 工作 ,

如果理论看起来正确，但却行不通，

[ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌnsə'spektɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θi:əri] .

it's because something is wrong in an unsuspected way with the theory .

它是 因为 某物 是 错误的 在 一个 意想不到的 方式 和 这 理论 .

这是因为该理论存在一些意想不到的错误。

[bʌt; bət][maɪ] ['θi:əri] [ɪz] [kə'rekt] , [ænd; ʌnd][aɪˈti:][wɜ:rk] . "

But my theory is correct , and it works . "

但 我的 理论 是 正确的 , 和 它 作品 . "

但我的理论是正确的，而且行之有效。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [ə'genst] [aɪˈti:] . "

" But the district is against it . "

" 但 这 区 是 反对 它 . "

但学区反对这项提议。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ? "

" Who are the district ? "

" WHO 是 这 区 ? "

"这个区指的是哪些人？"

" [ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [aɪˈti:] . "

" The school board are against it . "

" 这 学校 木板 是 反对 它 . "

"校董会反对这项提议。"

" [ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [ɪ'lektɪd] [em 'i:]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['θɪəriːz]

" The school board elected me after listening to an explanation of my theories

" 这 学校 木板 当选 我 后 聆听 到 一个 解释 的 我的 理论

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['rʊərəl] [sku:l] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [br'li:v] .

as to the new sort of rural school in which I believe .

作为 到 这 新的 种类 的 乡村的 学校 在 哪个 我 相信 .

"学校董事会在听取了关于我所信奉的新型乡村学校的理论解释后，选举我担任校长。"

[aɪ] [ə'su:m] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɪʃnd] [em 'i:][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][maɪ][aɪ'di:əz] . " **I assume that they commissioned me to carry out my ideas** . "

我 认为 那 他们 委托 我 到 携带 出去 我的 想法 . "

我猜想他们是委托我来实现我的想法。

" [oʊ] , [ˈdʒɪm] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] . **" Oh , Jim ! " cried Jennie** . "

" 哦 , 吉姆 ! " 哭 珍妮 .

“哦，吉姆！”珍妮喊道。

" [ðæts] [ˈsɑ:fɪstri] ! **" That's sophistry !** "

" 那就是 诡辩 !

“那是诡辩！”

[ðeɪ] [ɔ:l][ˈvɒtɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][soʊ][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [səˈpɔ:rt] . **They all voted for you so you wouldn't be without support** .

他们 全部 投票 为了 你 所以 你 不会 是 没有 支持 .

他们都投票给你，这样你就不会孤立无援。

[i:tʃ] [ˈwɑ:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst] one140 **Each wanted you to have just one140**

每个 通缉 你 到 有 只是 one140

他们都希望你只有一个140

[vɒt] . **vote** .

投票 .

投票。

[ˈnoʊbə:di] [ˈwɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] [ɪˈlektɪd] . **Nobody wanted you elected** .

无人 通缉 你 当选 .

没人想让你当选。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sərˈpraɪzd] . **They were all surprised** .

他们 是 全部 惊讶 .

他们都很惊讶。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ! " **You know that ! "**

你 知道 那 ! "

你知道的！

" [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntrækt] [saɪnd] , " [sed] [ˈdʒɪm] , " [ænd; ənd] — [jes] , **" They stood by and saw the contract signed , " said Jim , " and — yes ,** "

" 他们 站立 经过 和 锯 这 合同 签名 , " 说 吉姆 , " 和 — 是的 , [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , **Jennie** ,

珍妮 ,

“他们站在一旁，看着合同签署，”吉姆说，“是的，珍妮，

[aɪ][eɪ'em] [ˈdi:lɪŋ] [ɪn] [ˈsɑ:fɪstri] ! **I am dealing in sophistry !**

我 是 处理 在 诡辩 !

我这是在玩弄诡辩！

[aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [sku:l] [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fel] - [geɪm] , [wɪt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [ðəm'selvz]
I got the school by a sort of shell - game , which the board worked on themselves
我 得到 这 学校 经过 一个 种类 的 壳 - 游戏 , 哪个 这 木板 工作 在 他们自己
.
:
.

我通过一种障眼法得到了这所学校，而董事会自己也参与了策划。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [ə'genst] [em 'i:] .
But that doesn't prove that the district is against me .
但 那 不 证明 那 这 区 是 反对 我 .

但这并不证明该区与我为敌。

[aɪ] [br'li:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][em 'i:] , [naʊ] , ['dʒɪni,'dʒeni] .
I believe the people are for me , now , Jennie .
我 相信 这 人们 是 为了 我 , 现在 , 珍妮 .

珍妮，我相信现在人民都支持我了。

[aɪ] ['ri:əli] [du:] !
I really do !
我 真的 做 !

我真的这么想！

" ['dʒɪni,'dʒeni][roʊz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bæk] , [twɑɪs] .
" **Jennie rose and walked to the rear of the room and back , twice .**
" 珍妮 玫瑰 和 步行 到 这 后部 的 这 房间 和 后退 , 两次 .

珍妮起身走到房间后面，又走了回来，如此往复两次。

[wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər][toʊn] — [ænd; ənd]['dʒɪm] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:]
When she spoke , there was decision in her tone — and Jim felt that it
什么时候 她 辐 , 那里 曾是 决定 在 她 语气 — 和 吉姆 毛毡 那 它
[wʌz; wəz]['hɑ:st(ə)l] [dɪ'sɪz(ə)n] .
was hostile decision .
曾是 敌对的 决定 .

她说话时语气坚定——吉姆觉得那是一种充满敌意的决心。

" [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ræðər] ['grændli] ,
" **As an officer , she said rather grandly ,**
" 作为 一个 官 , " 她 说 相当 宏伟 ,

“作为一名军官,”她颇为傲慢地说,

" [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
" **my relations with the district are with the school board on the one hand ,**
" 我的 关系 和 这 区 是 和 这 学校 木板 在 这 一 手 ,

“我与学区的关系一方面是与学校董事会的关系,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] . "
and with your competency as a teacher on the other . "
和 和 你的 能力 作为 一个 老师 在 这 其他 : "
" 一方面是你作为教师的能力。”

" [hæz; həz][aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ? " [æskt] ['dʒɪm] .
" **Has it come to that ? "** **asked Jim .**
" 有 它 来 到 那 ? " 问 吉姆 .

“竟然到了这种地步？”吉姆问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] ['ræðər] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
" **Well , I have rather expected it .**
" 出色地 , 我 有 相当 预期的 它 .

“嗯，我倒是早有预料。”

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wʌz; wəz] ['wɪrɪ] .
" His tone was weary .
" 他的 语气 曾是 厌倦 .

他的语气很疲惫。

[ðə; ðɪ] [lɪŋ'kəʊniən] [dru:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] , [sæd] , [ˈmɔːrnf(ə)l] [maʊθ] [ək'sentʃueɪtɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns]
The Lincolnian droop in his great , sad , mournful mouth accentuated the resemblance
这 林肯式 下垂 在 他的 伟大的 , 伤心 , 悲哀 嘴 强调 这 相似
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrtər] [ˈprezɪdənt] .
to the martyr president .
到 这 烈士 总统 .

他那张宽阔、悲伤、哀伤的嘴巴微微下垂，更突显了他与这位殉道总统的相似之处。

[ˈpɑːsəbli] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ˈlɪŋkən]
Possibly his feelings were not entirely different from those experienced by Lincoln
可能 他的 情怀 是 不是 完全 不同的 从 那些 经验丰富的 经过 林肯
[æt; ət] some141
at some141
在 some141

或许他的感受与林肯在某些时候的感受并没有完全不同。

[ˈkraɪsɪz] [ʌv; əv] [daʊt] , [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] .
crises of doubt , misunderstanding and depression .
危机 的 怀疑 , 误解 和 沮丧 .

怀疑、误解和抑郁的危机。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər] ['meθədʒ] , " [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , " [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪn] . "
" If you can't change your methods , " said Jennie , " I suggest that you resign . "
" 如果 你 不能 改变 你的 方法 , " 说 珍妮 , " 我 建议 那 你 辞职 . "
"如果你不能改变你的方法,"珍妮说,"我建议你辞职。"

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈdʒɪm] ,
" Do you think , " said Jim ,
" 做 你 思考 , " 说 吉姆 ,

“你觉得,”吉姆说,

" [ðæt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['meθədʒ] [wʊd] [ə'piːz] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd]
" that changing my methods would appease the men who feel that they are made
" 那 变化 我的 方法 会 安抚 这 男人 WHO 感觉 那 他们 是 制成
[ˈlæfɪŋ] - [stɑːks] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [rɪ'lektɪd] [em 'iː] ?
laughing - stocks by having elected me ?
笑 - 股票 经过 拥有 当选 我 ?
"改变我的方法就能安抚那些因为选了我而觉得自己成了笑柄的男人们吗? "

" [ˈdʒɪni,'dʒeni] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] ;
" Jennie was silent ;
" 珍妮 曾是 沉默的 ;

珍妮沉默不语;

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skuːl] [bɔːrd] [ment] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd]
for she knew that the school board meant to pursue their policy of getting rid
为了 她 知道 那 这 学校 木板 意思是 到 追求 他们的 政策 的 获得 摆脱
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [æksə'dent(ə)l] [ɪn'kʌmbənt] [rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meθədʒ] .
of the accidental incumbent regardless of his methods .
的 这 偶然 现任 不管 的 他的 方法 .

因为她知道，无论这位意外当选的现任者采取何种方式，校董会都打算推行他们的政策，将其除掉。

" [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [kɔːl] [ɔːf] [ðer; ðər] [dɔːgz] , " [sed] [ˈdʒɪm] .
" They would never call off their dogs , " said Jim .
" 他们 会 绝不 称呼 离开 他们的 狗 , " 说 吉姆 .

“他们绝不会让他们的狗停止训练,”吉姆说。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈmeθədʒ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , ” [sed]
“ **But your methods would make a great difference with my decision , ” said**
“ 但 你的 方法 会 制作 一个 伟大的 不同之处 和 我的 决定 , ” 说
[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
Jennie :
珍妮 :

“但你的方法对我的决定会产生很大的影响,”珍妮说。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Are you to be called upon to decide ? ” asked Jim** .
“ 是 你 到 是 称为 之上 到 决定 ? ” 问 吉姆 .

“你要来做决定吗?”吉姆问道。

“ [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][inˈkɒmpitəns,-tənsɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [hæz; həz] [bɪn]
“ **A formal complaint against you for incompetency , ” she replied , “ has been**
“ 一个 正式的 抱怨 反对 你 为了 无能 , ” 她 回复 , ” 有 到过
[lɑ:dʒd] [ɪn][maɪ] [ˈɑ:fɪs] ,
lodged in my office ,
已提交 在 我的 办公室 ,

“有人正式投诉你工作不称职,”她回答说,“我的办公室已经收到一份投诉信。”

[saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [θri:] [dɜːˈektɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z] .
signed by the three directors :
签名 经过 这 三 导演 :
由三位董事签字。

[aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . “
I shall be obliged to take notice of it : ”
我 将 是 有义务 到 拿 注意 的 它 : ”
我必须予以关注。

“ [ænd; ænd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ” [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **And do you think , ” queried Jim** ,
“ 和 做 你 思考 , ” 查询 吉姆 ,
“你觉得呢?”吉姆问道。

“ [ðæt] [maɪ] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtæk]
“ **that my abandonment of the things in which I believe in the face of this attack**
“ 那 我的 放弃 的 这 事物 在 哪个 我 相信 在 这 脸 的 这 攻击
[wʊd] [pru:v] [tu:; tə] your142
would prove to your142
会 证明 到 your142
“我为了应对这次攻击而放弃我的信仰,这将向你证明142

[maɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkɑ:mpɪtənt] ?
mind that I am competent ?
头脑 那 我 是 胜任的 ?
请介意我胜任这份工作吗?

[ɔ:r] [wʊd] [aɪ ˈti:] [ʃoʊ] [em ˈi:] [ɪnˈkɑ:mpɪtənt] ?
Or would it show me incompetent ?
或者 会 它 展示 我 不称职的 ?
或者这会显得我能力不足?

“ [əˈɡen] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **Again Jennie was silent** .
“ 再次 珍妮 曾是 沉默的 :
珍妮再次沉默不语。

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dʒɪm] , ” [ðæt] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][ɔ:r] [fɔ:l] [ɑ:n] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ **I guess** , ” **said Jim** , “ **that we'll have to stand or fall on things as they are** . ”
“ 我 猜测 , ” 说 吉姆 , “ 那 出色地 有 到 站立 或者 落下 在 事物 作为 他们 是 . ”
“ ”
“ ”

“我想,”吉姆说,“我们只能接受现状,要么成功,要么失败。”

“ [du:][ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'zain] ? ” [æskt] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **Do you refuse to resign ?** ” **asked Jennie** .
“ 做 你 拒绝 到 辞职 ? ” 问 珍妮 .

“你拒绝辞职吗?”珍妮问道。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][traɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **Sometimes I think it's not worth while to try any longer** , ” **said Jim** .
“ 有时 我 思考 它是 不是 值得 尽管 到 尝试 任何 更长 , ” 说 吉姆 .

吉姆说:“有时候我觉得再尝试下去就没有意义了。”

“ [ænd; ʌnd] [jet] ,
“ **And yet** ,
“ 和 然而 ,

然而,

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn][maɪ] [wei] [aɪm] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sa:lvd] [ɪf]
I believe that in my way I'm working on the question which must be solved if
我 相信 那 在 我的 方式 我是 在 职的 在 这 问题 哪个 必须 是 已解决 如果
[ðɪs] ['nei(ə)n][ɪz][tu:; tə][stænd] — [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ʌnd][fɑ:rm][laɪf] [wʌt]
this nation is to stand — the question of making the farm and farm life what
这 国家 是 到 站立 — 这 问题 的 制作 这 农场 和 农场 生活 什么
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ænd; ʌnd] [meɪ] [wel] [bi:; bi] .
they should be and may well be .
他们 应该 是 和 可能 出色地 是 .

我相信,我正在以我的方式努力解决一个国家要想屹立不倒就必须解决的问题——那就是如何让农场和农场生活成为它们应该成为的样子,以及它们很可能成为的样子。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [fi:l] [laɪk] [sə'rendərɪŋ] — [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [maɪn] ;
At this moment , I feel like surrendering — for your sake more than mine ;
在 这 片刻 , 我 感觉 喜欢 投降 — 为了 你的 清酒 更多的 比 矿 ;

此刻,我感觉自己想要投降——与其说是为了我自己,不如说是为了你;

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
but I'll have to think about it .
但 患病的 有 到 思考 关于 它 .

但我得好好考虑一下。

[sə'pəʊz] [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'zain] ?
Suppose I refuse to resign ?
认为 我 拒绝 到 辞职 ?

假设我拒绝辞职呢?

“ ['dʒɪni,'dʒeni][hæd; həd] [drɔ:n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [glʌvz] , [ænd; ʌnd] [stʊd] ['redi] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
“ **Jennie had drawn on her gloves , and stood ready for departure** . ”
“ 珍妮 有 绘制 在 她 手套 , 和 站立 准备好 为了 离开 . ”

珍妮戴上了手套,准备出发。

“ [ən'les] [ju:; jʊ] [rɪ'zain] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
“ **Unless you resign before the twenty - fifth ,** ” **said she** ,
“ 除非 你 辞职 前 这 二十 - 第五 , ” 说 她 ,

“除非你在25号之前辞职,”她说。

“ [aɪ][æɪ; jəɪ] [hɪr] [ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [fɔːr; fər][jɔː; jər][rɪ'muːv(ə)] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
“ **I shall hear the petition for your removal on that date .**
“ 我 将 听到 这 请愿 为了 你的 移动 在 那 日期 .
“我将于当日听取要求罢免你的请愿书。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] .
You will be allowed to be present and answer the charges against you .
你 将要 是 允许 到 是 展示 和 回答 这 收费 反对 你 .
你将被允许出庭并回应针对你的指控。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər][in'kɒmpitəns,-tənsɪ] .
The charges are incompetency .
这 收费 是 无能 .
指控罪名是无能。

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] ! “
I bid you good evening ! ”
我 出价 你 好的 晚上 ! “
祝您晚安！

“ [in'kɒmpitəns,-tənsɪ] !
“ **Incompetency !**
“ 无能 !
“无能！ ”

“ [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [wɜːrd] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzd] , -
“ **The disgraceful word , representing everything he had always despised , 143**
“ 这 可耻 单词 , 代表 一切 他 有 总是 被鄙视的 , -
“这个可耻的词，代表了他一直以来所鄙视的一切， 143

[ræŋ] [θruː] [ˈdʒɪmz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] .
rang through Jim's mind as he walked home .
响铃 通过 吉姆的 头脑 作为 他 步行 家 .
吉姆走回家时，脑海中一直回响着这些话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsʌpər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He could think of nothing else as he sat at the simple supper which he
他 可以 思考 的 没有什么 别的 作为 他 卫星 在 这 简单的 晚餐 哪个 他
[kʊd; kəd] [ˈskersli] [teɪst] .
could scarcely taste .
可以 几乎 品尝 .
他坐在简陋的晚餐桌旁，脑子里却想不到其他事情，因为他几乎尝不出晚餐的味道。

[ɪn'kɑːmpɪtənt] !
Incompetent !
不称职的 !
无能！

[wel] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] ?
Well , had he not always been incompetent , except in the use of his muscles ?
出色地 , 有 他 不是 总是 到过 不称职的 , 除了 在 这 使用 的 他的 肌肉 ?
难道他除了肌肉运用之外，其他方面不一直都很无能吗？

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdriːməɹ] ?
Had he not always been a dreamer ?
有 他 不是 总是 到过 一个 梦想家 ?
他难道不是一直都是个梦想家吗？

[wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [driːmz] [æz; əz] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [sens] [æz; əz][ðə; ði]
Were not all his dreams as foreign to life and common sense as the
是 不是 全部 他的 梦境 作为 外国的 到 生活 和 常见的 感觉 作为 这
[ˈmɪlki] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
Milky Way from the earth ?
乳白色 方式 从 这 地球 ?

他的所有梦想难道不都像银河系与地球一样， 与生活和常识格格不入吗？

[wʌt] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kruːˈseɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːr; fər] [ˈbetər]
What reason was there for thinking that this crusade of his for better
什么 原因 曾是 那里 为了 思维 那 这 运动 的 他的 为了 更好的
[skuːlz] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈsaʊndər] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprezɪdənt] ,
schools had any sounder foundation than his dream of being president ,
学校 有 任何 探鱼器 基础 比 他的 梦 的 存在 总统 ,
有什么理由认为他这场争取更好学校的运动比他当总统的梦想更有道理呢？

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpeɪntər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊət][ɔːr][ˈnɑːvəlɪst][ɔːr] [fəˈlɑːsəfər] ?
or a great painter , or a poet or novelist or philosopher ?
或者 一个 伟大的 画家 , 或者 一个 诗人 或者 小说家 或者 哲学家 ?
或者是一位伟大的画家、诗人、小说家或哲学家？

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈheɪ,siːd] , [ə; eɪ] [ruːb] , [ə; eɪ][ˈmɪsfɪt] , [æz; əz] [ɑːd] [æz; əz] [ˈdɪks] [ˈhætbənd] ,
He was just a hayseed , a rube , a misfit , as odd as Dick's hatband ,
他 曾是 只是 一个 乡巴佬 , 一个 乡巴佬 , 一个 格格不入 , 作为 奇怪的 作为 迪克的 帽带 ,
[æn; ən][ɔːf][ɑːks] .
an off ox .
一个 离开 牛 .
他只是个乡巴佬，一个土包子，一个格格不入的人，就像迪克的帽带一样古怪，一个不合群的家伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .
He was incompetent .
他 曾是 不称职的 .
他能力不足。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈraɪtɪŋ] .
He picked up a pen , and began writing .
他 挑选 向上 一个 笔 , 和 开始 写作 .
他拿起笔，开始写字。

[hiː; hi] [roʊt] ,
He wrote ,
他 写道 ,
他写道：

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] —
" To the Honorable the Board of Education of the Independent District of —
" 到 这 尊敬的 这 木板 的 教育 的 这 独立的 区 的 —
— " [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
— " And he heard a tap at the door .
— " 和 他 听到 一个 轻敲 在 这 门 .
“致尊敬的——独立学区教育委员会” 他听到有人敲门。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ədˈmɪtɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] .
His mother admitted Colonel Woodruff .
他的 母亲 承认 上校 伍德拉夫 .
他的母亲承认伍德拉夫上校。

" [həˈloʊ] , [ˈdʒɪm] , " [sed] [hiː; hi] .
" Hello , Jim , " said he .
" 你好 , 吉姆 , " 说 他 .
“你好，吉姆，”他说。

“ [gʊd] [ˈiːvniŋ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **Good evening , Colonel , ” said Jim .**
“ 好的 晚上 , 上校 , ” 说 吉姆 .

“早上好，上校。”吉姆说道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”
“ **Take a chair , won't you ? ”**
“ 拿 一个 椅子 , 惯于 你 ? ”

“请坐，好吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **No , ” replied the colonel .**
“ 不 , ” 回复 这 上校 .

“不，”上校回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] schoolhouse144
“ **I thought I'd see if you and the boys at the schoolhouse144**
“ 我 想法 ID 看 如果 你 和 这 男孩们 在 这 schoolhouse144

“我想看看你和学校里的男孩们144

[kɑːnt] [tel] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [smʌt] [ɪn][maɪ] [wiːt] .
can't tell me something about the smut in my wheat .
不能 告诉 我 某物 关于 这 黑穗病 在 我的 小麦 .

你没办法告诉我我的小麦里有什么黑粉病。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] . “
I heard you were going to work on that to - night . ”
我 听到 你 是 去 到 工作 在 那 到 - 夜晚 . ”

我听说你今晚要忙那件事。

“ [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] ！ ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I had forgotten ! ” said Jim .**
“ 我 有 被遗忘的 ！ ” 说 吉姆 .

“我忘了！”吉姆说。

“ [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , “ [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [baɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **I wondered if you hadn't , ” said the colonel , “ and so I came by for you .**
“ 我 想知道 如果 你 之前没有 , ” 说 这 上校 , ” 和 所以 我 来了 经过 为了 你 .

“我以为你还没来，”上校说，“所以我就过来找你了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
I was waiting up the road .
我 曾是 等待 向上 这 路 .

我在路边等着。

[kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][raɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Come on , and ride up with me .
来 在 , 和 骑 向上 和 我 .

来吧，跟我一起上去。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈfrendli] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **The colonel had always been friendly , but there was a new note in his**
“ 这 上校 有 总是 到过 友好的 , 但 那里 曾是 一个 新的 笔记 在 他的

[ˈmænər] [tuː; tə] - [naɪt] .
manner to - night .
方式 到 - 夜晚 .

“上校一向很友善，但今晚他的态度却有些不同寻常。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌdefəˈrenʃ(ə)l] .
He was almost deferential .
他 曾是 几乎 尊重 .

他几乎毕恭毕敬。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['senətər] ['kʌmɪnz] [ɔːr][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
If he had been talking to Senator Cummins or the president of the state
如果 他 有 到过 说 到 参议员 康明斯 或者 这 总统 的 这 状态
[juːnɪ'vɜːrsəti] ,
university ,
大学 ,

如果他当时是在和卡明斯参议员或者州立大学校长谈话，

[hɪz; ɪz] [tʊən] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kɜːrtiəs] ,
his tone could not have been more courteous ,
他的 语气 可以 不是 有 到过 更多的 有礼貌 ,
他的语气再礼貌不过了。

[mɔːr] ['kerf(ə)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'menətɪz] [duː] [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .
more careful to preserve the amenities due from man to man .
更多的 小心 到 保存 这 便利设施 到期的 从 男人 到 男人 :
更加注意保护人类应享有的便利设施。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [smʌt] .
He worked with the class on the problem of smut .
他 工作 和 这 班级 在 这 问题 的 黑穗病 :
他与全班同学一起探讨了色情问题。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)] [wei] [ɪn][ðər; ðər] [kæm'peɪn] [ə'genst] [skæb][ɪn]
He offered to aid the boys in every possible way in their campaign against scab in
他 提供 到 援助 这 男孩们 在 每一个 可能的 方式 在 他们的 活动 反对 痲 在
[pə'tetɔz] .
potatoes .
土豆 :

他表示愿意尽一切可能帮助孩子们开展防治土豆疮痲病的活动。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [sʌm; səm] [tests] [wɪt] [wʊd] [ʃʊ] [ðə; ði]['riːəl]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] .
He suggested some tests which would show the real value of the treatment .
他 建议 一些 测试 哪个 会 展示 这 真实的 价值 的 这 治疗 :
他建议进行一些测试，以显示治疗的真正价值。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [glɒʃ] [ʌv; əv] [praɪd] [æt; ət] [ðɪs] [koʊɑːpə'reɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)] ['wʊdrəf] .
The boys were in a glow of pride at this cooperation with Colonel Woodruff .
这 男孩们 是 在 一个 辉光 的 自豪 在 这 合作 和 上校 伍德拉夫 :
男孩们对与伍德拉夫上校的这次合作感到无比自豪。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['riːəl] [wɜːrk] !
This was real work !
这 曾是 真实的 工作 !

这才是真正的工作！

['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [went] [ə'wei] [tə'geðər] .
Jim and the colonel went away together .
吉姆 和 这 上校 去 离开 一起 :
吉姆和上校一起离开了。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːvnɪŋ] .
It had been a great evening .
它 有 到过 一个 伟大的 晚上 :
那真是一个美好的夜晚。

" ['dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] , " [kæn; kən] [ðɪːz] [kɪdz] [spel] ? " -
" Jim , " said the colonel , " can these kids spell ? " 145
" 吉姆 , " 说 这 上校 , " 能 这些 孩子们 拼写 ? " -
"吉姆,"上校说, "这些孩子会拼写吗? "145

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ði:z] [bɔɪz] ? ”
“ **You mean these boys ?** ”
“ 你 意思是 这些 男孩们 ? ”

“你是说这些男孩吗？ ”

“ [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [sku:l] . ”
“ **I mean the school .** ”
“ 我 意思是 这 学校 . ”

“我是指学校。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌaʊtˈspɛl] [ˈeni] [sku:l] [əˈbaʊt] [hɪr] . ”
“ **I think , ” said Jim , “ that they can outspell any school about here .** ”
“ 我 思考 , ” 说 吉姆 , “ 那 他们 能 胜过 任何 学校 关于 这里 . ”

吉姆说：“我认为，他们的拼写能力比附近任何学校都强。”

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] . ”
“ **Good , ” said the colonel .** ”
“ 好的 , ” 说 这 上校 . ”

“很好,”上校说。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [əˈbaʊt] [ˈri:diŋ] [əˈlaʊd] ? ”
“ **How are they about reading aloud ?** ”
“ 如何 是 他们 关于 阅读 大声 ? ”

“他们朗读能力怎么样？ ”

“ [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [aɪ] [tʊk] [həʊld] . ”
“ **Better than they were when I took hold .** ”
“ 更好的 比 他们 是 什么时候 我 采取 抓住 . ”

“比我接手时的情况好多了。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbræntʃɪz] ? ”
“ **How about arithmetic and the other branches ?** ”
“ 如何 关于 算术 和 这 其他 分支 ? ”

“算术和其他分支学科呢？ ”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ? ”
“ **Have you sort of kept them up to the course of study ?** ”
“ 有 你 种类 的 保留 他们 向上 到 这 课程 的 学习 ? ”

你有没有让他们跟上学习进度？

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ˈpærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] [tekst] - [bʊks] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ”
“ **I have carried them in a course parallel to the text - books , ” said Jim ,** ”
“ 我 有 携带 他们 在 一个 课程 平行线 到 这 文本 - 图书 , ” 说 吉姆 , ”

吉姆说：“我一直按照教科书上的方法给他们上课。”

“ [ænd; ænd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] . ”
“ **and covering the same ground .** ”
“ 和 覆盖 这 相同的 地面 . ”

“而且内容相同。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [voʊˈkeɪʃən(ə)l] [wɜ:rk] , [ju:; jʊ] [noʊ] — [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [laɪf] . ”
“ **But it has been vocational work , you know — related to life .** ”
“ 但 它 有 到过 职业 工作 , 你 知道 — 有关的 到 生活 . ”

但这是份职业工作，你知道——与生活息息相关。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] , “ [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] , ”
“ **Well , ” said the colonel , “ if I were you ,** ”
“ 出色地 , ” 说 这 上校 , “ 如果 我 是 你 , ”

“嗯,”上校说,“如果我是你,

[aɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʊʊvər][ə; eɪ] ['ræpɪd] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] - [bʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] — [seɪ]
I'd put them over a rapid review of the text - books for a few days — say
ID 放 他们 超过 一个 迅速的 审查 的 这 文本 - 图书 为了 一个 很少 天 — 说
[brɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] . "
between now and the twenty - fifth . "
之间 现在 和 这 二十 - 第五 . "

我会让他们快速复习一下教科书，大概需要几天时间——比如从现在到25号这段时间。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [ʊ] , [ˈnʌθɪŋ] — [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [em 'i:]
" **Oh , nothing — just to please me**
" 哦 , 没有什么 — 只是 到 请 我

“哦，没什么——只是为了让我高兴.....”

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˈdʒɪm] ,
And say , Jim ,
和 说 , 吉姆 ,

吉姆，你说.....

[aɪ] [glɑ:nst] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɑ:nərəb(ə)l]
I glanced over a communication you have started to the more or less Honorable
我 瞥了一眼 超过 一个 沟通 你 有 开始 到 这 更多的 或者较少的 尊敬的
[bɔ:rd] [ʌv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] . "
Board of Education . "
木板 的 教育 . "

我粗略地浏览了你写给尊敬的教育委员会的一封信。

" [jes] ? "
" **Yes ? "**
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [wel] , [dəʊnt] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:]
" **Well , don't finish it**
" 出色地 , 不 结束 它

“好吧，别写完.....”

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˈdʒɪm] , -
And say , Jim , 146
和 说 , 吉姆 , -

吉姆，146

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [maɪ'self][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - [aɪd] [rɪ'fɔ:rmər] [fɔ:r; fər][wʌns] . "
I think I'll give myself the luxury of being a wild - eyed reformer for once . "
我 思考 患病的 给 我 这 奢华 的 存在 一个 荒野 - 眼睛 改革者 为了 一次 . "

我想我应该奢侈一把，让自己做一次充满激情的改革者。

" [jes] , " [sed] [ˈdʒɪm] , [deɪzd] .
" **Yes , " said Jim , dazed .**
" 是的 , " 说 吉姆 , 茫然 .

“是的，”吉姆茫然地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdʒɪm] , [ðæt] [ju:v] [gɑ:t][noʊ] [frendz] , [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪm]
" **And if you think , Jim , that you've got no friends , just remember that I'm**
" 和 如果 你 思考 , 吉姆 , 那 你已经 得到 不 朋友们 , 只是 记住 那 我是
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

“吉姆，如果你觉得自己没有朋友，记住，我会支持你。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] . ”
“ Thank you , Colonel . ”
“ 感谢 你 , 上校 . ”

“谢谢你，上校。”

“ [ænd; ʌnd] [wi:l] [[ʊʊ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [reɪs] . ”
“ And we'll show them they're in a horse race . ”
“ 和 出色地 展示 他们 它们是 在 一个 马 种族 . ”

“我们会让他们知道，他们这是在参加一场赛马比赛。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] . . . ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ I don't see . . . ” said Jim .
“ 我 不 看 . . . ” 说 吉姆 .

“我没看见.....”吉姆说道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [si:] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ You're not supposed to see , ” said the colonel ,
“ 你是 不是 据称 到 看 , ” 说 这 上校 ,

“你不应该看到,”上校说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [wi:l] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃ] ; [ænd; ʌnd] , [baɪ]
“ but you can bet that we'll be with them at the finish ; and , by
“ 但 你 能 赌注 那 出色地 是 和 他们 在 这 结束 ; 和 , 经过
[ˈθʌndər] !
thunder !
雷 !

“但你可以肯定，我们会和他们一起到达终点；而且，以雷霆之名！”

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [mi:l] , [wi:l] [get][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
while they're getting a full meal , we'll get at least a lunch .
尽管 它们是 获得 一个 满的 一顿饭 , 出色地 得到 在 至少 一个 午餐 .

他们吃的是正餐，我们至少也能吃上一顿午餐。

[si:] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看？ ”

“ [bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒeni] [sez] , ” [bɪˈgæn][ˈdʒɪm] .
“ But Jennie says , ” began Jim .
“ 但 珍妮 说道 , ” 开始 吉姆 .

“但是珍妮说,”吉姆开口道。

“ [dəunt] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ Don't tell me what she says , ” said the colonel .
“ 不 告诉 我 什么 她 说道 , ” 说 这 上校 .

“别告诉我她说了什么,”上校说。

“ [ʃiːz] [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hær][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ʌnd][hɜːr; hær] [laɪts] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈɔːrgənz]
“ She's acting according to her judgment , and her lights and other organs
“ 她是 表演 根据 到 她 判断 , 和 她 灯 和 其他 器官

[ʌv; əv] [pərˈsepʃ(ə)n] ,
of perception ,
的 洞察力 ,

“她是根据自己的判断、光线和其他感知器官做出反应的，

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪn] - [ðæt] [hɜːr; hær] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [hɜːr; hær]
and I don't think it fittin ' that her father should try to influence her
和 我 不 思考 它 适合 - 那 她 父亲 应该 尝试 到 影响 她

[əˈfɪʃ(ə)l] [kənˈdʌkt] .
official conduct .
官方的 执行 .

我认为她父亲试图影响她的公务行为是不合适的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][gʊʊ][ɑːn][ænd; ənd] [rɪˈvjuː] [ðem; ðəm] [ˈkɑːmən] [ˈbræntɪz] , [ænd; ənd] [kiːp][jʊr; jər] [nɜːrv] .
But you go on and review them common branches , and keep your nerve .
但 你 去 在 和 审查 他们 常见的 分支 , 和 保持 你的 神经 .

但你要继续回顾这些常见分支，并保持冷静。

[aɪ] [ˈhævnt] [felt][soʊ] [mʌtɪ] [laɪk][ə; eɪ][skræp] [sɪns] [ðə; ði][deɪ][wiː; wi] [ˈstɔːrmd] [ˈlʊkɑʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
I haven't felt so much like a scrap since the day we stormed Lookout Mountain .
我 还没有 毛毡 所以 很多 喜欢 一个 废料 自从 这 天 我们 暴风雨 瞭望台 山 .

自从我们攻占瞭望山那天起，我就没觉得自己像个战士了。

[aɪ] [ˈkɪndər] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - [aɪd] [rɪˈfɔːrmər] , [ˈdʒɪm] . " -
I kinder like being a wild - eyed reformer , Jim . " 147
我 幼儿园 喜欢 存在 一个 荒野 - 眼睛 改革者 , 吉姆 . " -

吉姆，我更喜欢当个充满激情的改革者。”147

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[feɪm] [ɔːr] [ˌnoʊtəˈraɪəti]
FAME OR NOTORIETY
名声 或者 恶名

名声还是恶名

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The office of county superintendent was , as a matter of course ,
这 办公室 的 县 校长 曾是 , 作为 一个 事情 的 课程 ,

县教育局长的办公室，理所当然地，

[ðə; ði] [liːst] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .
the least desirable room of the court - house .
这 至少 理想 房间 的 这 法庭 - 房子 .

法院大楼里最令人厌恶的房间。

[aɪ] [seɪ] " [ruːm] " [ədˈvaɪzədli] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv]
I say " room " advisedly , because it consisted of a single chamber of
我 说 " 房间 " 谨慎地 , 因为 它 由.....组成 的 一个 单身的 房间 的

[ˈmɔːdərət] [saɪz] ,
moderate size ,
缓和 尺寸 ,

我特意用了“房间”这个词，因为它实际上只是一个大小适中的单间。

[prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɑːfɪs] [ˈfɜːrntʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [ˈkwɑːntəti][ænd; ənd][ˈmæksɪməm][eɪdʒ] .
provided with office furniture of the minimum quantity and maximum age .
假如 和 办公室 家具 的 这 最低限度 数量 和 最大限度 年龄 .

提供数量最少、使用年限最长的办公家具。

[aɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈsentərəl] [hɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]
It opened off the central hall at the upper end of the stairway which led to
它 打开 离开 这 中央 大厅 在 这 上 结尾 的 这 楼梯 哪个 引领 到

[ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] ,
the court room ,
这 法庭 房间 ,

它从中央大厅通往法庭的楼梯顶端进入，

[ænd; ənd] [wen] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈseɪ(ə)n] , [sɜːrvd] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [niːdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][æz; əz]
and when court was in session , served the extraordinary needs of justice as
和 什么时候 法庭 曾是 在 会议 , 服务 这 非凡的 需求 的 正义 作为

[ə; eɪ][ˈdʒʊri] [ruːm] .
a jury room .
一个 陪审团 房间 .

当法庭开庭时，它充当了陪审团室，满足了司法部门的特殊需求。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [su:pə'ɪntəndənts] [desk] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ,
At such times the county superintendent's desk was removed to the hall ,
在 这样的 时代 这 县 校长的 桌子 曾是 已移除 到 这 大厅 ,
这时, 县教育局长的办公桌就会被搬到大厅里。

[wer] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [kən'fju:zɪŋ] [bʌt; bət] ['veri] [demə'krætɪk] [pʌb'lɪsəti] .
where it stood in a noisy and confusing but very democratic publicity .
在哪里 它 站立 在 一个 嘈杂 和 令人困惑 但 非常 民主 宣传 .
它所处的境地, 是一场喧闹混乱但又非常民主的宣传活动。

[su:pərɪn'tendənt] ['dʒɪni,'dʒeni] [maɪt] [hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ]
Superintendent Jennie might have anticipated the time when , during the March
校长 珍妮 可能 有 预期 这 时间 什么时候 , 期间 这 行进
[tɜ:rm] ,
term ,
学期 ,
校长珍妮或许已经预料到, 在三月份的学期期间,

[ə'fendəz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [tu:; tə] [ə'reɪnmənt] [æt; ət][ðə; ði]
offenders passing from the county jail in the basement to arraignment at the
罪犯 通过 从 这 县 监狱 在 这 地下室 到 提审 在 这
[bɑ:r][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pi:k] ['ʊəvər][hɜ:r; hər] shoulders148
bar of justice might be able to peek over her shoulders148
酒吧 的 正义 可能 是 有能力的 到 窥视 超过 她 shoulders148
罪犯们从县监狱地下室被押往法庭接受传讯的途中, 或许能从她肩后瞥见一眼。148

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [hɜ:r; hər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n['pepərz] .
and criticize her method of treating examination papers .
和 批评 她 方法 的 治疗 考试 文件 .
并批评她处理试卷的方法。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] ['februəri] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] ['lɜ:kt] [ʌnsə'spektɪd] [ɪn]
On the twenty - fifth of February , however , this experience lurked unsuspected in
在 这 二十 - 第五 的 二月 , 然而 , 这 经验 潜伏 意想不到的 在
[hɜ:r; hər] [ə'fɪ](ə)] ['fju:tʃər] .
her official future .
她 官方的 未来 .
然而, 2月25日, 这段经历却在她意想不到的未来中悄然发生。

[pʊr] ['dʒɪni,'dʒeni] !
Poor Jennie !
贫穷的 珍妮 !
可怜的珍妮!

[ʃi:; ʃi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['mesərz] . ['brɑ:nsən] ,
She anticipated nothing more than the appearance of Messrs . Bronson ,
她 预期 没有什么 更多的 比 这 外貌 的 先生们 . 布朗森 ,
她最期待的就是布朗森先生的出现。

['pi:tə'sən] [ænd; ənd] ['bɒnə] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [kən'frʌnt] ['dʒɪm][ɜ:rwaɪn][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['kwestʃənz]
Peterson and Bonner in her office to confront Jim Irwin on certain questions
彼得森 和 邦纳 在 她 办公室 到 面对 吉姆 欧文 在 肯定 问题
[ʌv; əv][fækt][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]['dʒɪmz] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['ti:tʃəz] [sə'r'tɪfɪkət] .
of fact relating to Jim's competency to hold a teacher's certificate .
的 事实 相关 到 吉姆的 能力 到 抓住 一个 老师的 证书 .
Peterson 和 Bonner 来到她的办公室, 就与 Jim Irwin 有关的某些事实问题与他当面对质, 这些问题与 Jim 是否有资格持有教师资格证有关。

[ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz] [ten][ə'klɒk, əu-] .
The time appointed was ten o'clock .
这 时间 任命 曾是 十 点钟 .
约定的时间是十点钟。

[æ̣t; ə̣t][n̩aɪn] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [kɔːrniːliəs] [ˈbɒnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfis] , [ænd; ənd]
At nine forty - five Cornelius Bonner and his wife entered the office , and
在 九 四十 - 五 科尼利厄斯 邦纳 和 他的 妻子 进入 这 办公室 , 和
[tʊk] [ˈtwenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
took twenty - five per cent .
采取 二十 - 五 每 中心 .

九点四十五分，科尼利厄斯·邦纳和他的妻子走进办公室，拿走了百分之二十五的股份。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [ˌðerˈɪn] .
of the chairs therein .
的 这 椅子 其中 .

里面的椅子。

[æ̣t; ə̣t][n̩aɪn] [ˈfɪfti] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] [keɪm] [ɪn] , [ˈhæɡərd] , [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [ˈsiːdi] [æz; əz][ˈevər] ,
At nine fifty Jim Irwin came in , haggard , weather - beaten and seedy as ever ,
在 九 五十 吉姆 欧文 来了 在 , 枯槁 , 天气 - 被打败 和 肮脏的 作为 曾经 ,
九点五十分，吉姆·欧文走了进来，一如既往地憔悴、饱经风霜、衣衫褴褛。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈiːtn] [nɔːr][slept] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈswiːthaːrt]
and looked as if he had neither eaten nor slept since his sweetheart
和 看起来 作为 如果 他 有 两者都不 吃 也不 睡着了 自从 他的 亲爱的
[stæbd] [hɪm; ɪm] .
stabbed him .
刺伤 他 .

他看起来好像自从被心爱的人刺伤后，就没吃没睡过一样。

[æ̣t; ə̣t][n̩aɪn] [ˈfɪfti] - [faɪv] [ˈhɑːkən] [ˈpiːtəsən] [ænd; ənd][ˈezrə][ˈbrɑːnsən] [keɪm] [ɪn] , [əˈkɑmpənɪd] [baɪ]
At nine fifty - five Haakon Peterson and Ezra Bronson came in , accompanied by
在 九 五十 - 五 哈康 彼得森 和 以斯拉 布朗森 来了 在 , 伴随 经过
[ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] , [əˈtɜːrni] - [æ̣t; ə̣t] - [lɔː] ,
Wilbur Smythe , attorney - at - law ,
威尔伯 史密斯 , 律师 - 在 - 法律 ,

九点五十五分，哈康·彼得森和埃兹拉·布朗森走了进来，陪同他们的是律师威尔伯·史密斯。

[huː] [ˈkærid] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] [ˈaɪər] ,
who carried under his arm a code of Iowa ,
WHO 携带 在下面 他的 手臂 一个 代码 的 爱荷华州 ,

他腋下夹着一本爱荷华州法典，

[ə; eɪ] [kɑːmprɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˈθruːp] [ɑːn][ˈpʌblɪk] [ˈɑːfəsərz] .
a compilation of the school laws of the state , and Throop on Public Officers .
一个 汇编 的 这 学校 法律 的 这 状态 , 和 特鲁普 在 民众 警官 .
州内学校法律汇编，以及《公职人员的特鲁普》。

[æ̣t; ə̣t][n̩aɪn] [ˈfɪfti] - [sɪks] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ˈdʒenɪz] [ˈɑːfis] [ɪkˈsiːdɪd] [ɪts] [ˈsiːtɪŋ] [kəˈpæsəti]
At nine fifty - six , therefore , the crowd in Jennie's office exceeded its seating capacity
在 九 五十 - 六 , 所以 , 这 人群 在 珍妮的 办公室 超出 它是 座位 容量
,
,
,

因此，到了九点五十六分，珍妮办公室里的人数已经超过了座位容量。

[ænd; ənd][ˈdʒɪniˌdʒeni][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [æz; əz][ðə; ði][ˈriːələˈzeɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ðæt]
and Jennie was in a flutter as the realization dawned upon her that
和 珍妮 曾是 在 一个 扑 作为 这 实现 黎明 之上 她 那
[ðɪs] promised149
this promised149
这 promised149

珍妮顿时慌乱起来，因为她意识到这承诺了149

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] [əˈfer] [ðæn; ðən][fiː; ji][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
to be a bigger and more public affair than she had anticipated .
到 是 一个 大 和 更多的 民众 事务 比 她 有 预期 .
比她预想的规模更大，也更受公众关注。

[æɪt; ət][naɪn] [ˈfɪfti] - [naɪn] [ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faɪld] [ɪn]
At nine fifty - nine Raymond Simms opened the office door and there filed in
在 九 五十 - 九 雷蒙德 西姆斯 打开 这 办公室 门 和 那里 已提交 在
[ɪˈnʌf] [tʃɪldrən] ,
enough children ,
足够的 孩子们 ,
九点五十九分，雷蒙德·西姆斯打开办公室的门，孩子们鱼贯而入。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈperənts] , [ænd; ənd][ɔːl]
large and small , some of them accompanied by their parents , and all
大的 和 小的 , 一些 的 他们 伴随 经过 他们的 父母 , 和 全部
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [skuːl] ,
belonging to the Woodruff school ,
属于 到 这 伍德拉夫 学校 ,
有大有小，有些由父母陪同，他们都属于伍德拉夫学校。

[tuː; tə] [fɪl] [kəmˈpliːtli] [ðə; ði] [ɪnˈtəːstɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ænd; ənd] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
to fill completely the interstices of the corners and angles of the room
到 充满 完全地 这 间隙 的 这 角落 和 角度 的 这 房间
[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊnˈʌp] .
and between the legs of the grownups .
和 之间 这 腿 的 这 大人 .
完全填满房间角落和棱角的缝隙，以及成年人的双腿之间。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən][oʊvərˈfloʊ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
In addition there remained an overflow meeting in the hall ,
在 添加 那里 剩余 一个 溢出 会议 在 这 大厅 ,
此外，大厅里还保留着一个备用会议室。
[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmɪləteri] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈælbərt] [ˈwʊdrəf] .
under the command of that distinguished military gentleman , Colonel Albert Woodruff .
在下面 这 命令 的 那 杰出的 军队 绅士 , 上校 阿尔伯特 伍德拉夫 .
在杰出的军事绅士阿尔伯特·伍德拉夫上校的指挥下。

“ [seɪ] , [bɪl] , [kʌm] [hɪr] !
“ Say , Bill , come here !
” 说 , 账单 , 来 这里 !
“ 比尔，过来！ ”

“ [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈkruːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdepjʊti] [ˈferɪf] .
“ said the colonel , crooking his finger at the deputy sheriff .
” 说 这 上校 , 弯曲 他的 手指 在 这 副 警长 .
“上校说着，朝副警长勾了勾手指。”

“ [wʌt] [juː; jʊ][ɡɑːt] [hɪr] , [ɑːl] ! ! ” [sed] [bɪl] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , [ˈpʌfɪŋ] .
“ What you got here , Al ! ” said Bill , coming up the stairs , puffing .
” 什么 你 得到 这里 , 阿尔 ! ” 说 账单 , 未来 向上 这 楼梯 , 抽气 .
“你这儿有什么，艾尔！”比尔一边喘着粗气一边走上楼梯说道。

“ [eɪnt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈɪt(ə)l] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈpɪknɪks] ? ”
“ Ain't it a little early for Sunday - school picnics ? ”
” 不是 它 一个 小的 早期的 为了 星期日 - 学校 野餐 ? ”
“现在举行主日学校野餐会是不是有点早？ ”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [faɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstrɪkt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ This is a school fight in our district , ” said the colonel .
” 这 是 一个 学校 斗争 在 我们的 区 , ” 说 这 上校 .
“这是我们辖区内的一起校园斗殴事件，”上校说道。

“ [its] ['dʒeniz] [ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [aɪ] ['rekən] . . . [ænd; ənd] [seɪ] , [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [kɔ:rt]
“ **It's Jennie's baptism of fire , I reckon . . . and say , you're not using the court**
“ 它是 珍妮的 洗礼 的 火 , 我 估计 . . . 和 说 , 你是 不是 使用 这 法庭
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“我认为这对珍妮来说是一次严峻的考验.....而且, 你也不打算使用法庭。”
[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? “
are you ? ”
是 你 ? ”

“你是? ”
“ [noʊp] , ” [sed] [bɪl] .
“ **Nope , ” said Bill .**
“ 没有 , ” 说 账单 .

“不,”比尔说。
“ [wel] , [waɪ] [nɑ:t][dʒʌst][slɪp] [əˈraʊnd] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] ,
“ **Well , why not just slip around , then , ” said the colonel ,**
“ 出色地 , 为什么 不是 只是 滑 大约 , 然后 , ” 说 这 上校 ,
“那为什么不偷偷溜过去呢? ”上校说道。

“ [ænd; ənd] [tel] ['dʒɪni,'dʒeni] [i:ɪd] [ˈbetər] [əˈdʒɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [ru:m] . ” -
“ **and tell Jennie she'd better adjourn to the big room . ” 150**
“ 和 告诉 珍妮 棚 更好的 休会 到 这 大的 房间 . ” -
“告诉珍妮, 她最好去大房间。”150

[wɪtʃ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz][ˈæktɪd][əˈpɑ:n] [ɪnˈstæntə] [baɪ] ['depjuti] [bɪl] .
Which suggestion was acted upon instanter by Deputy Bill .
哪个 建议 曾是 行动 之上 即时 经过 副 账单 .
副手比尔立即采纳了这一建议。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] , [aɪ] [kɑ:nt] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɜ:rtɪəs] ['depjuti] [ˈferɪf] .
“ **But I can't , I can't , ” said Jennie to the courteous deputy sheriff .**
“ 但 我 不能 , 我 不能 , ” 说 珍妮 到 这 有礼貌 副 警长 .
“但我不能, 我不能,”珍妮对彬彬有礼的副警长说道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ɔ:l] [ðɪs] [pʌbˈlɪsəti] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] . ”
“ **I don't want all this publicity , and I don't want to go into the court room . ”**
“ 我 不 想 全部 这 宣传 , 和 我 不 想 到 去 进入 这 法庭 房间 . ”
“我不想引起这么多关注, 我也不想进法庭。”

“ [aɪ][ˈhɑ:rdli] [si:] , ” [sed] ['depjuti] [bɪl] , ” [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [aɪˈti:] .
“ **I hardly see , ” said Deputy Bill , “ how you can avoid it .**
“ 我 几乎 看 , ” 说 副 账单 , ” 如何 你 能 避免 它 .
“我实在看不出,”比尔副警长说, “该如何避免这种情况。”

[ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get][ˈɪntu:][jʊr; jər]
These people seem to have business with you , and they can't get into your
这些 人们 似乎 到 有 商业 和 你 , 和 他们 不能 得到 进入 你的
[ˈɑ:fis] . ”
office . ”
办公室 . ”

这些人似乎和你有生意往来, 但他们进不去你的办公室。
“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **But they have no business with me , ” said Jennie .**
“ 但 他们 有 不 商业 和 我 , ” 说 珍妮 .
“但这跟我没关系,”珍妮说。

“ [its] [mɪr] [ˌkjəriˈɑ:səti] .
” **It's mere curiosity** .
” 它是 仅仅 好奇心 .

“这只是好奇而已。”

“ [ˌwerəˈpɑ:n] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] , [hu:] [kɒd; kəd] [si:] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪˈstrɪktɪd] [pʌbˈlɪsəti] ,
” **Whereupon Wilbur Smythe , who could see no particular point in restricted publicity** ,
” 于是 威尔伯 史密斯 , WHO 可以 看 不 特别的 观点 在 受限制的 宣传 ,
[sed] , “ [ˈmædəm] [ˈkaʊnti] [su:pəɪnˈtendənt] ,
said , “ Madame County Superintendent ,
说 , “ 夫人 县 校长 ,

于是, 威尔伯·史密斯认为限制宣传并没有什么特别的意义, 便说道: “县督学女士,

[ðɪs] [ˈhɪrɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [ˈpʌblɪk] [ɔ:r] [ˈkweɪzaiˈkweɪsaiˈkwa:zi] - [ˈpʌblɪk] .
this hearing certainly is public or quasi - public .
这 听力 当然 是 民众 或者 准 - 民众 .

这次听证会肯定是公开的或准公开的。

[jʊr; jər] [ˈɑ:fɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [wʌn] ,
Your office is a public one ,
你的 办公室 是 一个 民众 一 ,

你的办公室是公共办公室,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [əˈtend] [ðɪs] [ˈhɪrɪŋ] [meɪ] [nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)]
and while the right to attend this hearing may not possibly be a universal
和 尽管 这 正确的 到 出席 这 听力 可能 不是 可能 是 一个 普遍的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

虽然参加此次听证会的权利可能并非人人享有,

[aɪˈti:] [ˈjʊrli] [ɪz][wʌn] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd][ˈtækspeɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [ænd; ənd]
it surely is one belonging to every citizen and taxpayer of the county , and
它 一定 是 一 属于 到 每一个 公民 和 纳税人 的 这 县 , 和
[ɪf] [ðə; ði][ˈtækspeɪər] ,
if the taxpayer ,
如果 这 纳税人 ,

这当然属于该县的每一位公民和纳税人, 如果纳税人.....

[kweɪˈkwa:][ˈtækspeɪər] ,
qua taxpayer ,
qua 纳税人 ,

作为纳税人,

[ðen] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][eɪ.fɔ:rtɪˈbɔ:ri][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [ˈsku:l] [ænd; ənd]
then certainly a fortiori to the members of the Woodruff school and
然后 当然 一个 更何况 到 这 成员 的 这 伍德拉夫 学校 和
[ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] .
residents of that district .
居民 的 那 区 .

那么对于伍德拉夫学校的成员和该地区的居民来说, 就更是如此了。

“ [ˈdʒɪniˈdʒeni] [kweɪld] .
” **Jennie quailed** .
” 珍妮 畏缩 .

珍妮畏缩了一下。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] ! ” [sed] [ʃi; ʃɪ] .
” **All right , all right ! ” said she** .
” 全部 正确的 , 全部 正确的 ! ” 说 她 .

“好了好了!”她说。

“ [bʌt; bət] , [jæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [bent] ！ ” -
“ **But , shall I have to sit on the bench ! ” 151**
“ 但 , 将 我 有 到 坐 在 这 长椅 ！ ” -

“可是，难道我只能坐在板凳上吗！”151

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [pleɪs] , ” [sed] ['depjuti] [bɪl] .
“ **You will find it by far the most convenient place , ” said Deputy Bill .**
“ 你 将要 寻找 它 经过 远的 这 最多 方便的 地方 , ” 说 副 账单 .

“你会发现这里是目前为止最方便的地方，”比尔副警长说道。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf][tu:; tə] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ɑ:'fɪs] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ?
Was this the life to which public office had brought her ?
曾是 这 这 生活 到 哪个 民众 办公室 有 带来 她 ？

这就是她担任公职后所过的生活吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɑ:rtəd] [hɜ:r; hər] [ɪndɪ'pendəns] — [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Was it for this that she had bartered her independence — for this
曾是 它 为了 这 那 她 有 以物易物 她 独立 — 为了 这

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsti] [ɑ:'fɪs] ,
and the musty office ,
和 这 发霉的 办公室 ,

她难道就是为了这个，才出卖了自己的独立——为了这个，以及那间陈旧的办公室吗？

[ðə; ði]['stu:pɪd][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n]['pepərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)] [vɪzɪtɪŋ] [ʌv; əv] [sku:lz] ,
the stupid examination papers , and the interminable visiting of schools ,
这 愚蠢的 考试 文件 , 和 这 没完没了 访问 的 学校 ,

愚蠢的试卷，以及没完没了的学校巡视，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [su:pər'vɪz(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['wɜ:rθləs] ?
knowing that such supervision as she could give was practically worthless ?
会心 那 这样的 监督 作为 她 可以 给 曾是 几乎 毫无价值 ？

她明明知道自己所能提供的监督实际上毫无用处，不是吗？

['dʒɪm][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
Jim had said to her that he had never heard of such a thing as
吉姆 有 说 到 她 那 他 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 作为

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['kaʊnti] [su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [sku:lz] ,
a good county superintendent of schools ,
一个 好的 县 校长 的 学校 ,

吉姆曾对她说，他从来没听说过有优秀的县教育局长这种人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [kwɪr] .
and she had thought him queer .
和 她 有 想法 他 酷儿 .

她一直觉得他很古怪。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪr] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ,
And now , here was she ,
和 现在 , 这里 曾是 她 ,

而现在，她就在这里。

[kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n]
called upon to pass on the competency of the man who had always been
称为 之上 到 经过 在 这 能力 的 这 男人 WHO 有 总是 到过

[hɜ:r; hər] [su:'piəriə] [ɪn] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] ['kɑ:nstətu:ts] ['ment(ə)l] [ə'bɪləti] ;
her superior in everything that constitutes mental ability ;
她 优越的 在 一切 那 构成 精神的 能力 ;

被要求将那位在所有构成智力能力方面都一直比她优秀的人的能力传承下去；

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔdz] ,
and to make the thing more a matter for the laughter of the gods ,
和 到 制作 这 事物 更多的 一个 事情 为了 这 笑声 的 这 神 ,

更令人啼笑皆非的是，这件事竟然成了众神嘲笑的对象。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [bent] , [wɪt] [ˈdepjuti] [bɪl] [hæd; həd] [ˈdʌstɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]
she was perched on the judicial bench , which Deputy Bill had dusted off for
她 曾是 栖息 在 这 司法 长椅 , 哪个 副 账单 有 掸去灰尘 离开 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她坐在法官席上, 那是比尔副警长特意为她掸去灰尘的。

[ˈtɪpɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪblɪdʒ] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
tipping a wink to the assemblage while doing it .
小费 一个 眨眼 到 这 装配 尽管 正在做 它 .

做这件事的时候还向在场的人眨了眨眼。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈʃerɪf] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd]
He expected to be a candidate for sheriff , one of these days , and
他 预期的 到 是 一个 候选人 为了 警长 , 一 的 这些 天 , 和
[wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
was pleasing the crowd .
曾是 令人愉悦 这 人群 .

他希望有朝一日能成为警长候选人, 这番话赢得了在场众人的喜爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] !
And that crowd !
和 那 人群 !

还有那群人!

[tuː; tə][ˈdʒɪni,dʒeni][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] .
To Jennie it was appalling .
到 珍妮 它 曾是 令人震惊 .

珍妮觉得这太可怕了。

[ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [ˈʌndər][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] [tʊk] [siːts] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɪt]
The school board under the lead of Wilbur Smythe took seats inside the railing which
这 学校 木板 在下面 这 带领 的 威尔伯 史密斯 采取 座位 里面 这 栏杆 哪个
[ɑːn] [kɔːrt] [deɪz] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] audience152
on court days divided the audience152
在 法庭 天 分割 这 audience152

在威尔伯·史密斯的领导下, 校董会成员坐在栏杆内, 在开庭日, 这些栏杆将旁听席分隔开来。152

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɔːjəz, ˈlɔɪəz][ænd; ənd] [ˈlɪtɪɡənts] .
from the lawyers and litigants .
从 这 律师 和 诉讼当事人 .

来自律师和诉讼当事人。

[ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ruːm] [bɪˈfɔːr] , [həːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd]
Jim Irwin , who had never been in a court room before , herded with the crowd
吉姆 欧文 , WHO 有 绝不 到过 在 一个 法庭 房间 前 , 放牧 和 这 人群
,
.
,

吉姆·欧文以前从未进过法庭, 他跟着人群走动。

[əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [əˈtræktʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˈdʒɪni,dʒeni] , [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bent] ,
obeying the attraction of sympathy , but to Jennie , seated on the bench ,
服从 这 景点 的 同情 , 但 到 珍妮 , 坐着 在 这 长椅 ,
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他屈服于同情心的驱使, 但对于坐在长椅上的珍妮, 他却.....

[laɪk] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ɔːdɪ'tɔːriəm] ,
like other persons in the auditorium ,
喜欢 其他 人 在 这 礼堂 ,
就像礼堂里的其他人一样,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['blɜːrɪ] ['aʊtlain] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [ɑːn][ɪts][tɑːp] .
was a mere blurry outline with a knob of a head on its top .
曾是 一个 仅仅 模糊 大纲 和 一个 旋钮 的 一个 头 在 它是 顶部 :
只是一个模糊的轮廓, 顶端有一个小脑袋。

[ʃiː; ʃɪ] ['kudnt] [kɔːl][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə][ɔːrdər] .
She couldn't call the gathering to order .
她 不能 称呼 这 采集 到 命令 :
她无法维持集会秩序。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [prə'siːdʒər] .
She had no idea as to the proper procedure .
她 有 不 主意 作为 到 这 恰当的 程序 :
她完全不知道正确的程序是什么。

[ʃiː; ʃɪ][sæt][ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ['gæðərd] , [stʊd] [ə'baʊt] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ˈʌndər]
She sat there while the people gathered , stood about whispering and talking under
她 卫星 那里 尽管 这 人们 聚集 , 站立 关于 耳语 和 说 在下面
[ðer; ðər] [breθs] ,
their breaths ,
他们的 呼吸 ,
她坐在那里, 看着人们聚集过来, 站在那里低声窃窃私语。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , [ɔːl][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
and finally became silent , all their eyes fixed on her ,
和 最后 成为 沉默的 , 全部 他们的 眼睛 固定的 在 她 ,
最后他们都安静了下来, 所有人的目光都集中在她身上。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪft] [ðæt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['kaʊntɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baːlɪft] [ɪn]
as she wished that the office of county superintendent had been abolished in
作为 她 希望 那 这 办公室 的 县 校长 有 到过 废除 在
[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] - ['ɪnfənsɪ] .
the days of her parents ' infancy .
这 天 的 她 父母 - 婴儿期 :
她希望在她父母年幼的时候就废除县督学一职。

" [meɪ] [aɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːrt] , " [sed] ['wɪlbə] ['smaɪð] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːr] .
" **May it please the court ,** " **said Wilbur Smythe , standing before the bar** .
" 可能 它 请 这 法庭 , " 说 威尔伯 史密斯 , 常设 前 这 酒吧 :
"请法庭满意,"威尔伯·史密斯站在律师席前说道。

" [ɔːr] , ['mædəm] ['kaʊntɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . . .
" **Or , Madame County Superintendent , I should say . . .**
" 或者 , 夫人 县 校长 , 我 应该 说 . . .
或者, 我应该称她为县教育局长女士.....

" [ə; eɪ] ['tɪtər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['tempər] ['tɪntɪd] ['dʒenɪz] [feɪs] .
" **A titter ran through the room , and a flush of temper tinted Jennie's face** .
" 一个 嘻嘻地笑 跑 通过 这 房间 , 和 一个 冲洗 的 脾气 有色 珍妮的 脸 :
房间里响起一阵轻笑, 珍妮的脸上泛起了一抹恼怒的红晕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] !
They were laughing at her !
他们 是 笑 在 她 !
他们都在嘲笑她!

[ʃiː ʃɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['spektək(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər] !
She wouldn't be a spectacle any longer !
她 不会 是 一个 奇观 任何 更长 !
她再也不会成为众人瞩目的焦点了!

[sʊʊ][ʃiː ʃɪ] [roʊz] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][fɜːrst][ænd; ənd] [læst] [dɪ'sɪz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bent]
So she rose , and handed down her first and last decision from the bench
所以 她 玫瑰 , 和 递交 向下 她 第一的 和 最后的 决定 从 这 长椅
— [ə; eɪ] ['ræðər] [gʊd] [wʌn] ,
— **a rather good one** ,
— 一个 相当 好的 一 ,
于是她站起身来, 宣读了她在法庭上的第一个也是最后一个判决——一个相当不错的判决。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 :
我认为。

" ['mɪstər] . ['smaɪð] , " [sed] [ʃiː ʃɪ] , " [aɪ] [fi:l] ['veri] [ɪl] at153
" Mr . Smythe , " said she , " I feel very ill at153
" 先生 : 史密斯 , " 说 她 , " 我 感觉 非常 患病的 at153
"史密斯先生,"她说, "我感觉很不舒服, 153

[iːz] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pi:p(ə)l] .
ease up here , and I'm going to get down among the people .
舒适 向上 这里 , 和 我是 去 到 得到 向下 之中 这 人们 :
放松点, 我要下去和大家一起玩。

[ɪts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
It's the only way I have of getting the truth .
它是 这 仅有的 方式 我 有 的 获得 这 真相 :
这是我了解真相的唯一途径。

[ʃiː ʃɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bent] , [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [nɪr] [hɜːr; hər] ,
" She descended from the bench , shook hands with everybody near her ,
" 她 下降 从 这 长椅 , 摇晃 双手 和 大家 靠近 她 ,
她从长椅上下来, 和周围的每个人握手,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːniːz] ['teɪbl] .
and sat down by the attorney's table .
和 卫星 向下 经过 这 律师 桌子 :
然后, 他在律师桌旁坐了下来。

" [naʊ] , " [sed] [ʃiː ʃɪ] , " [ðɪs] [ɪz][noʊ]['fɔːrm(ə)l] [prə'siːdɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [red]
" Now , " said she , " this is no formal proceeding and we will dispense with red
" 现在 , " 说 她 , " 这 是 不 正式的 进行中 和 我们 将要 分配 和 红色的
[teɪp] .
tape .
磁带 :
"现在,"她说, "这并非正式程序, 我们将省略繁文缛节。"

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , [aɪ][jæl; jəl][get] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] [ɪn][aɪ 'tiː] .
If we don't , I shall get all tangled up in it .
如果 我们 不 , 我 将 得到 全部 纠缠不清 向上 在 它 :
如果我们不这样做, 我就会深陷其中。

[ˈwɜːrɪz, ˈhwɜːrɪz][ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] ?
Where's Mr . Irwin ?
在哪里? 先生 : 欧文 :
欧文先生在哪里?

[pli:z] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ˈdʒɪm] .
Please come in here , Jim .
请 来 在 这里 , 吉姆 .

吉姆, 请进来。

[naʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] — [ðer; ðər][ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ;
Now , I know there's some feeling in these things — there always seems to be ;
现在 , 我 知道 有 一些 感觉 在 这些 事物 — 那里 总是 似乎 到 是 ;
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
but I have none .
但 我 有 没有任何 .

我知道这些事情里都包含着某种情感——似乎总是如此; 但我却没有这种情感。

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [hɪr] [waɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən] ,
So I'll just hear why Mr . Bronson ,
所以 患病的 只是 听到 为什么 先生 . 布朗森 ,

所以我就想听听布朗森先生的理由,

[ˈmɪstər] . [ˈpi:tə-sən] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][i:] . [ˈɜ:rwɪn] [ˈɪznt] [ˈkɑ:mpɪtənt]
Mr . Peterson and Mr . Bonner think that Mr . James E . Irwin isn't competent
先生 . 彼得森 和 先生 . 邦纳 思考 那 先生 . 詹姆斯 E . 欧文 不是 胜任的
[tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] .
to hold a certificate .
到 抓住 一个 证书 .

彼得森先生和邦纳先生认为詹姆斯·E·欧文先生不具备持有证书的资格。

" [ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [felt] [mɔ:ɹ]
" **Jennie was able to smile at them now , and everybody felt more**
" 珍妮 曾是 有能力的 到 微笑 在 他们 现在 , 和 大家 毛毡 更多的
[æt; ət] [i:z] , [seɪv] [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] ,
at ease , save Jim Irwin ,
在 舒适 , 节省 吉姆 欧文 ,

“珍妮现在能够对他们微笑了, 除了吉姆·欧文之外, 大家都感到轻松多了。”

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] .
the members of the board and Wilbur Smythe .
这 成员 的 这 木板 和 威尔伯 史密斯 .

董事会成员和威尔伯·史密斯。

[ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [daʊn] [æt; ət][ˈdʒɪni,dʒeni] .
That individual arose , and talked down at Jennie .
那 个人 出现 , 和 谈话 向下 在 珍妮 .

那个人站起来, 对珍妮冷嘲热讽。

" [aɪ] [əˈpɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prəˈpəʊnənts] [hɪr] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I appear for the proponents here , " said he ,**
" 我 出现 为了 这 支持者 这里 , " 说 他 ,

“我代表支持方出庭,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [səˈdʒest] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lɜ:][ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [aɪˈti:]
" **and I desire to suggest certain principles of procedure which I take it**
" 和 我 欲望 到 建议 肯定 原则 的 程序 哪个 我 拿 它
[brɪˈb:ŋ] [ˌɪndɪˈspju:təbli] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪrɪŋ] . " -
belong indisputably to the conduct of this hearing . " 154
属于 无可争议地 到 这 执行 的 这 听力 . " -

“我希望提出一些程序原则, 我认为这些原则无可争议地属于本次听证会的进行范畴。”154

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspɑ:ndənt] .
" **Have you a lawyer ? " asked the county superintendent of the respondent .**
" 有 你 一个 律师 ? " 问 这 县 校长 的 这 答辩人 .

“你有律师吗? ”被告的县教育局长问道。

“ [ə; eɪ] [wʌt] ？ ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] 。

“ A what ？ ” exclaimed Jim 。

“ 一个 什么 ？ ” 惊呼 吉姆 。

“什么？”吉姆惊呼道。

“ [ˈnʊsbɑːdi] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɔɪər] ！ ”

“ Nobody here has a lawyer ！ ”

“ 无人 这里 有 一个 律师 ！ ”

“这里没人有律师！”

“ [wel] ， [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] ['wɪlbə] ['smaɪð] ？ ” [ˈkwɪərɪd] ['nuːtən] ['braːnsən][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst]

“ Well , what do you call Wilbur Smythe ？ ” queried Newton Bronson from the midst

“ 出色地 ， 什么 做 你 称呼 威尔伯 史密斯 ？ ” 查询 牛顿 布朗森 从 这 中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] 。

of the crowd 。

的 这 人群 。

“那么，你们管威尔伯·史密斯叫什么呢？”牛顿·布朗森从人群中问道。

“ [hiː; hi] [eɪnt] ['lɔɪər] ['ɪnʌf] [tuː; tə][hɜːrt] ！ ” [sed] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dræmətɪst] [kɔːl][ə; eɪ]

“ He ain't lawyer enough to hurt ！ ” said the thing which the dramatists call A

“ 他 不是 律师 足够的 到 伤害 ！ ” 说 这 事物 哪个 这 剧作家 称呼 一个

[vɔɪs] 。

Voice 。

嗓音 。

“他连伤人的律师都算不上！”剧作家们称之为“声音”的东西说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['tempɪst] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] ['wɪlbə] ['smaɪðz] [ɪk'spens] ，

There was a little tempest of laughter at Wilbur Smythe's expense ；

那里 曾是 一个 小的 暴风雨 的 笑声 在 威尔伯 斯迈思的 费用 ；

大家对威尔伯·史密斯开起了一阵小小的玩笑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kweld] [baɪ] ['dʒenɪz] ['ræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] 。

which was quelled by Jennie's rapping on the table 。

哪个 曾是 平息 经过 珍妮的 说唱 在 这 桌子 。

珍妮敲击桌子的节奏平息了这场骚动。

[fiː; fi] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] 。

She was beginning to feel the mouth of the situation 。

她 曾是 开始 到 感觉 这 嘴 的 这 情况 。

她开始感受到这种处境的棘手之处。

“ [aɪ][hæv; həv][nʊs] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ， ” [sed] ['dʒɪm] ，

“ I have no way of retaining a lawyer ， ” said Jim ，

“ 我 有 不 方式 的 保留 一个 律师 ， ” 说 吉姆 ，

吉姆说：“我没有办法聘请律师。”

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [dɔːnd] 。

on whom the truth had gradually dawned 。

在 谁 这 真相 有 逐步地 黎明 。

他渐渐明白了真相。

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪz] ['nesəsəri] ， [aɪ][eɪ 'em] [wɪ'ðəʊt] [prə'tekʃn] — [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd]

“ If a lawyer is necessary , I am without protection — but it never occurred

“ 如果 一个 律师 是 必要的 ， 我 是 没有 保护 — 但 它 绝不 发生

[tuː; tə][em 'iː] . . . ”

to me : : : ”

到 我 : : : ”

“如果需要律师，我就没有保护了——但我从来没想到这一点……”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [lɔːz] ， [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ðəm; ðəm] ， ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ，

“ There is nothing in the school laws , as I remember them ， ” said Jennie ，

“ 那里 是 没有什么 在 这 学校 法律 ， 作为 我 记住 他们 ， ” 说 珍妮 ，

“据我所知，校规里没有相关规定，”珍妮说。

“ [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈkaʊns(ə)] .
“ **giving the parties any right to be represented by counsel** .
“ 给予 这 各方 任何 正确的 到 是 代表 经过 法律顾问 .
“ 赋予当事人任何获得律师代理的权利。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] [wɪl] [pliːz] [set][ˌem ˈiː] [raɪt] .
If there is , Mr . Smythe will please set me right .
如果 那里 是 , 先生 . 史密斯 将要 请 放 我 正确的 .
如果真有此事, 请史密斯先生指正。

“ [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈsmaɪðz] [rɪˈplaɪ] .
“ **She paused for Mr . Smythe's reply** .
“ 她 暂停 为了 先生 . 斯迈思的 回复 .
她停顿了一下, 等待史密斯先生的回答。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪkˈspresli] [ˈɡɪvz] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] ,
“ **There is nothing which expressly gives that privilege , ” said Mr . Smythe** ,
“ 那里 是 没有什么 哪个 明确地 给予 那 特权 , “ 说 先生 . 史密斯 ,
斯迈思先生说: “没有任何条文明确赋予这项特权。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [skɪld] [ədˈvaɪzəz][ɪz][ə; eɪ] universal155
“ **but the right to the benefit of skilled advisers is a universal155**
“ 但 这 正确的 到 这 益处 的 熟练 顾问 是 一个 universal155
“但享有专业顾问服务的权利是一项普遍权利155

[wʌn] .
one .
— .
— .
— .

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
It can not be questioned .
它 能 不是 是 被质问 .
这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðɪs] [keɪs] [fɔːr; fər][maɪ][ˈklaɪənts] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][kɔːl][jər; jər] [ˈɑːnəz] [əˈtenʃ(ə)n]
And in opening this case for my clients , I desire to call your honor's attention
和 在 开幕 这 案件 为了 我的 客户 , 我 欲望 到 称呼 你的 荣誉的 注意力
— “
— “
— “

在为我的委托人陈述案情时, 我希望提请法官阁下注意——
“ [juː; jʊ] [meɪ] [ədˈvaɪz] [jʊr; jər][ˈklaɪənts][ɔːl][juː; jʊ] [pliːz] , “ [sed] [ˈdʒɪni,dʒeni] ,
“ **You may advise your clients all you please , ” said Jennie** ,
“ 你 可能 建议 你的 客户 全部 你 请 , “ 说 珍妮 ,
“你可以随意给你的客户提供建议,”珍妮说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈspiːtʃɪz] ,
“ **but I'm not going to waste time in listening to speeches** ,
“ 但 我是 不是 去 到 浪费 时间 在 聆听 到 演讲 ,
但我不会浪费时间去听演讲,

[ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈbɜːz, ˈbɪz-z] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈwɪtnɪsɪz] . “
or having a lot of lawyers examine witnesses . “
或者 拥有 一个 很多 的 律师 检查 证人 . “
或者让很多律师来盘问证人。”

“ [aɪ][ˈprəʊtest] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] .
“ **I protest , ” said Mr . Smythe** .
“ 我 反对 , “ 说 先生 . 史密斯 .
“我抗议,”史密斯先生说。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪ] [jʊr; jər] [ˈprəʊtest] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .

“ **Well , you may file your protest in writing , ” said Jennie .**
出色地 , 你 可能 文件 你的 反对 在 写作 , ” 说 珍妮 .

“你可以以书面形式提出抗议,”珍妮说。

“ [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [oʊld] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈnebəz] [ʌv; əv]
“ **I'm going to talk this matter over with these old friends and neighbors of**
“ 我是 去 到 讲话 这 事情 超过 和 这些 老的 朋友们 和 邻居 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

“我要和我的这些老朋友和邻居们好好谈谈这件事。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈdɪpɪŋ] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [seɪ] !
I don't want you dipping into it , I say !
我 不 想 你 浸渍 进入 它 , 我 说 !

我说过,我不希望你涉足其中!

“ [ˈdʒenɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈskri:m] - [laɪn] , [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] [ˈrekəɡnaɪzd]
“ **Jennie's voice was rising toward the scream - line , and Mr . Smythe recognized**
“ 珍妮的 嗓音 曾是 上升 朝向 这 尖叫 - 线 , 和 先生 . 史密斯 认可
[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [feɪt] .
the hand of fate .
这 手 的 命运 .

“珍妮的声音越来越接近尖叫的程度, 史密斯先生意识到这是命运的安排。”

[wʌn] [meɪ] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kænˈtæŋkərəs] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [hu:] [laɪk] [nəˈsesəti] ,
One may argue with a cantankerous judge , but the woman , who like necessity ,
— 可能 争论 和 一个 脾气暴躁的 法官 , 但 这 女士 , WHO 喜欢 必要性 ,
[noʊz] [noʊ] [lɔ:] ,
knows no law ,
知道 不 法律 ,

人们或许可以与脾气暴躁的法官争论, 但女人就像生活所迫一样, 不懂法律。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈsmʌðərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈflʌd] [ʌv; əv] [pərˈpleksəti] , [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [ˈri:z(ə)n] .
and who is smothering in a flood of perplexities , is beyond reason .
和 WHO 是 窒息 在 一个 洪水 的 困惑 , 是 超过 原因 .

而那些被困惑淹没的人, 则失去了理智。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ˈdɪmli] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈpru:v(ə)] [ʌv; əv]
Moreover , Jennie dimly saw that what she was doing had the approval of
而且 , 珍妮 依稀 锯 那 什么 她 曾是 正在做 有 这 赞同 的
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

此外, 珍妮隐约觉得她的做法得到了人群的认可。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ˈsɑ:lvd] [ðə; ði] [ˈprɑ:bləm] [ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] .
and it solved the problem of procedure .
和 它 已解决 这 问题 的 程序 .

它解决了程序问题。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈræŋɡlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈprəʊtest] [frʌm; frəm] [kɑ:n] [ˈbɒnə] ,
There was a little wrangling , and a little protest from Con Bonner ,
那里 曾是 一个 小的 争吵 , 和 一个 小的 反对 从 康 邦纳 ,

双方发生了一些小争执, 康·邦纳也提出了一些抗议。

[bʌt; bət] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ru:lɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑ:d] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [ædˈhɪrd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ˈru:lɪŋ] .
but Jennie ruled with a rod of iron , and adhered to her ruling .
但 珍妮 裁决 和 一个 杆 的 铁 , 和 粘着 到 她 裁决 .

但珍妮以铁腕统治, 并坚持自己的统治。

[wen] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] ['æftər][ðə; ði] [nu:n] [ri:ses] , -
When the hearing was resumed after the noon recess , 156
什么时候 这 听力 曾是 恢复 后 这 中午 凹陷处 , -

午休结束后，听证会恢复进行，156

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['evər] ,
the crowd was larger than ever ,
这 人群 曾是 更大的 比 曾经 ,

人群比以往任何时候都多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [kən'sistɪd] ['meɪnli] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [gru:pt]
but the proceedings consisted mainly in a conference of the principals grouped
但 这 诉讼程序 由.....组成 主要 在 一个 会议 的 这 校长 分组
[ə'baʊt] ['dʒɪni,'dʒeni][æt; ət][ðə; ði][bɪg][lɔɪz, 'lɔɪz] - ['teɪbl] .
about Jennie at the big lawyers ' table .
关于 珍妮 在 这 大的 律师 - 桌子 .

但会议主要内容是主要负责人围坐在大律师席上，围绕着珍妮进行讨论。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meθədʒ] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ]['dʒɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were talking about the methods adopted by Jim in his conduct of the
他们 是 说 关于 这 方法 已采用 经过 吉姆 在 他的 执行 的 这
['wɒdrəf] [sku:l] — [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] .
Woodruff school — just talking .
伍德拉夫 学校 — 只是 说 .

他们谈论的是吉姆在管理伍德拉夫学校时所采用的方法——只是闲聊而已。

[ðə; ði]['oʊnli] [nu:] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] [men] ,
The only new thing was the presence of a couple of newspaper men ,
这 仅有的 新的 事物 曾是 这 在场 的 一个 夫妻 的 报纸 男人 ,
唯一的新变化是来了几个报社记者。

[hu:] [hæd; həd] ['kwɪərɪd] [r'kɑ:ɡoʊ] ['pepərz][ɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
who had queried Chicago papers on the story ,
WHO 有 查询 芝加哥 文件 在 这 故事 ,
他曾就此事向芝加哥的报纸询问过。

[ænd; ənd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and been given orders for a certain number of words on the case of the
和 到过 给定 订单 为了 一个 肯定 数字 的 字 在 这 案件 的 这
[fɑ:rm] - [hænd] ['sku:lmæstər] [ɑ:n]['traɪəl] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz][oʊld] ['swi:θɑ:rt] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [wɪrd] [θɪŋz]
farm - hand schoolmaster on trial before his old sweetheart for certain weird things
农场 - 手 校长 在 审判 前 他的 老的 亲爱的 为了 肯定 诡异的 事物
[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [sku:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['klæs,mets] .
he had done in the home school in which they had once been classmates .
他 有 完毕 在 这 家 学校 在 哪个 他们 有 一次 到过 同学 .

并被要求就农场教师因在他们曾经是同学的家庭学校里做的一些怪事而在法庭上接受审判一案撰写一定数量的字数。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [sku:l] - ['swi:θɑ:rt] [hæd; həd] [kɪkt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]
The fact that the old school - sweetheart had kicked a lawyer out of the case
这 事实 那 这 老的 学校 - 亲爱的 有 踢 一个 律师 出去 的 这 案件
[wʌz; wəz][nɑ:t] [oʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪ'stɜ:t] .
was not overlooked by the gentlemen of the fourth estate .
曾是 不是 被忽视的 经过 这 先生们 的 这 第四 财产 .

这位昔日恋人将律师赶出案件的事实，并没有被新闻界的绅士们忽视。

[aɪ'ti:] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ'ti:][ə; eɪ] “ [ɡʊd] ['stɔ:ri] .
It helped to make it a “ good story .
它 帮助 到 制作 它 一个 “ 好的 故事 .

这有助于把它变成一个“好故事”。

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][æt; ət][wɪtʃ][ˈɡæðərɪŋ][ˈdɑːrknəs][meɪd][aɪˈtiː][ˈnesəseri][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪlɪf][tuː; tə]
“ By the time at which gathering darkness made it necessary for the bailiff to
” 经过 这 时间 在 哪个 采集 黑暗 制成 它 必要的 为了 这 法警 到
[laɪt][ðə; ði][læmps],
light the lamps ,
光 这 灯 ,

“当夜幕降临，法警不得不点亮油灯时，

[ðə; ði][ˈpɑːrtɪz][hæd; həd][əˈɡriːd][ɑːn][ðə; ði][fæktz].
the parties had agreed on the facts .
这 各方 有 同意 在 这 事实 .

双方对事实已达成一致。

[ˈdʒɪm][ədˈmɪtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][æliˈɡeɪʃnz].
Jim admitted most of the allegations .
吉姆 承认 最多 的 这 指控 .

吉姆承认了大部分指控。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈpræktɪkli][ɪɡˈnɔːrd][ðə; ði][tekst]-[bʊks].
He had practically ignored the text - books .
他 有 几乎 忽略 这 文本 - 图书 .

他几乎完全无视了教科书。

[hiː; hi][hæd; həd][bəːnd][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ˈfjuːəl][ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ˈfɜːrnɪtʃər][ˈɜːrli]
He had burned the district fuel and worn out the district furniture early
他 有 烧伤 这 区 燃料 和 磨损 出去 这 区 家具 早期的
[ænd; ənd][leɪt],
and late ,
和 晚的 ,

他早晚都把区的燃料烧光了，把区的家具也用得破旧不堪。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈsætədɪz; -deɪz].
and on Saturdays .
和 在 星期六 .

周六也一样。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪntrəˈduːst][dəˈmestɪk]economy157
He had introduced domestic economy157
他 有 介绍 国内的 economy157

他引入了国内经济157

[ænd; ənd][ˈmænjuəl][ˈtreɪnɪŋ], [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent],
and manual training, to some extent ,
和 手动的 训练 , 到 一些 程度 ,

以及一定程度的手工培训

[baɪ][ˈsendɪŋ][ðə; ði][bɔɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɜːkʃəps][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɪtʃɪnz][ænd; ənd]
by sending the boys to the workshops and the girls to the kitchens and
经过 发送 这 男孩们 到 这 研讨会 和 这 女孩们 到 这 厨房 和
[ˈsoʊɪŋ]-[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmɜːz][huː][əˈlaʊd][ðoʊz][ˈprɪvəlɪdʒɪz].
sewing - rooms of the farmers who allowed those privileges .
缝纫 - 房间 的 这 农民 WHO 允许 那些 特权 .

通过把男孩送到允许他们从事这些工作的农场主的作坊，把女孩送到农场主的厨房和缝纫室。

[hiː; hi][hæd; həd][juːst][ʌp][ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][ʌv; əv][taɪm][ɪn][ˈstʌdiɪŋ][fɑːrm][kənˈdɪ(ə)nz].
He had used up a great deal of time in studying farm conditions .
他 有 用过的 向上 一个 伟大的 交易 的 时间 在 学习 农场 状况 .

他花费了大量时间研究农场状况。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fɔ:r; fər] ['bʌtər] - [fæt]
He had induced the boys to test the cows of the district for butter - fat
他 有 诱导 这 男孩们 到 测试 这 牛 的 这 区 为了 黄油 - 胖的
[ji:ld] .
yield .
屈服 .

他诱使这些男孩去测试该地区奶牛的乳脂产量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['kri:məri] .
He was studying the matter of a cooperative creamery .
他 曾是 学习 这 事情 的 一个 合作社 乳品厂 .

他当时正在研究合作乳品厂的相关事宜。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [graʊndz] ['sʌmtaɪm] ,
He hoped to have a blacksmith shop on the schoolhouse grounds sometime ,
他 希望 到 有 一个 铁匠 店铺 在 这 校舍 理由 有时 ,

他希望能有朝一日能在学校操场上开一家铁匠铺。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] ['met(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rm] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd]
where the boys could learn metal working by repairing the farm machinery , and
在哪里 这 男孩们 可以 学习 金属 在职的 经过 维修 这 农场 机械 , 和
[ʃu:ɪŋ] [ðə; ði][fɑ:rm] ['hɔ:rsɪz] .
shoeing the farm horses .
钉掌 这 农场 马匹 .

男孩们可以通过修理农用机械和给农场马匹钉掌来学习金属加工。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [ə; eɪ] [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['bɜ:ndri] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kri:məri] .
He hoped to install a cooperative laundry in connection with the creamery .
他 希望 到 安装 一个 合作社 洗衣店 在 联系 和 这 乳品厂 .

他希望在乳品厂附近建立一家合作洗衣店。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sʌmtaɪm] ,
He hoped to see a building sometime ,
他 希望 到 看 一个 建筑 有时 ,

他希望能有朝一日能看到那栋建筑。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:drɪ'tɔ:riəm] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [mi:t] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz]
with an auditorium where the people would meet often for moving picture shows
和 一个 礼堂 在哪里 这 人们 会 见面 经常 为了 移动 图片 演出
, ['lektʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
, lectures and the like ,
, 讲座 和 这 喜欢 ,

这里还有一个礼堂，人们经常在这里聚会，观看电影、听讲座等等。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spektrɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [lændz] , [ɪn'dʌstriəl]
and he expected that most of the descriptions of foreign lands , industrial
和 他 预期的 那 最多 的 这 描述 的 外国的 土地 , 工业的
[ɑ:pə'eɪʃənz] , [waɪld] ['ænɪmlz] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
operations , wild animals — in short ,
运营 , 荒野 动物 — 在 短的 ,

他预计，大部分对外国土地、工业生产、野生动物的描述——简而言之，

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [baɪ] ['si:ɪŋ] ,
everything that people should learn about by seeing ,
一切 那 人们 应该 学习 关于 经过 看到 ,

人们应该通过观察了解的一切

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈriːdɪŋ] — [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [əˈkʌmpənɪd]
rather than reading — would be taught the children by moving pictures accompanied
相当 比 阅读 一 会 是 教授 这 孩子们 经过 移动 图片 伴随
[baɪ] [ˈlektʃərz] .
by lectures .
经过 讲座 .

孩子们将通过观看电影和听讲来学习，而不是阅读。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]
He hoped to open to the boys and girls the wonders of the universe
他 希望 到 打开 到 这 男孩们 和 女孩们 这 奇迹 的 这 宇宙
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] work158
which are touched by the work158
哪个 是 感动 经过 这 work158
他希望通过这部作品，向男孩女孩们展现宇宙的奇妙之处。158

[ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrm] .
on the farm .
在 这 农场 .

在农场。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ˈfɑːrməz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He hoped to make good and contented farmers of them ,
他 希望 到 制作 好的 和 满足 农民 的 他们 ,
他希望通过把他们培养成优秀且满足的农民。

[ˈɛb(ə)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [moʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
able to get the most out of the soil ,
有能力的 到 得到 这 最多 出去 的 这 土壤 ,
能够最大限度地利用土壤，

[tuː; tə] [sel] [wʌt] [ðeɪ] [prəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] ,
to sell what they produced to the best advantage ,
到 卖 什么 他们 生产 到 这 最好的 优势 ,
为了最大限度地销售他们生产的产品，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪtˈself] .
and at the same time to keep up the fertility of the soil itself .
和 在 这 相同的 时间 到 保持 向上 这 生育力 的 这 土壤 本身 .
同时还要保持土壤本身的肥力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]
And he hoped to teach the girls in such a way that they would be good
和 他 希望 到 教 这 女孩们 在 这样的 一个 方式 那 他们 会 是 好的
[ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ˈfɑːrməz] - [waɪvz] .
and contented farmers ' wives .
和 满足 农民 - 妻子们 .
他希望通过教育，使这些女孩将来成为贤良满足的农妇。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt]
He even had in mind as a part of the schoolhouse the Woodruff District
他 甚至 有 在 头脑 作为 一个 部分 的 这 校舍 这 伍德拉夫 区
[wʊd] [wʌn] [deɪ] [bɪld] ,
would one day build ,
会 一 天 建造 ,
他甚至设想过，伍德拉夫学区将来会建造一所这样的校舍。

[æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʊd] [li:v] [ðer; ðər]['berbi:z]
an apartment in which the mothers of the neighborhood would leave their babies
一个 公寓 在 哪个 这 母亲们 的 这 邻里 会 离开 他们的 婴儿
[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [taʊn] ,
when they went to town ,
什么时候 他们 去 到 镇 ,
附近邻居的母亲们进城时会把孩子寄存在这间公寓里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] .
so that the girls could learn the care of infants .
所以 那 这 女孩们 可以 学习 这 关心 的 婴儿 .

以便女孩们能够学习如何照顾婴儿。

“ [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , ” [ɪntər'pouzɪd] [kɑ:n] ['bɒnə] , “ [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [rest] ['aʊər; ɑ:r] [keɪs] [raɪt] [hɪr]
“ An ' I say , ” interposed Con Bonner , “ that we can rest our case right here
“ 一个 - 我 说 , ” 插入 康 邦纳 , ” 那 我们 能 休息 我们的 案件 正确的 这里
.
:
.”

“而我说,”康·邦纳插话道,“我们可以就此结束我们的陈述了。”

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ! ”
If that ain't the limit , I don't know what is ! ”
如果 那 不是 这 限制 , 我 不 知道 什么 是 ! ”

如果这都不算极限,那我真不知道什么才算了!

“ [wel] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] , “ [du:][ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rest] [jʊr; jər] [keɪs] [raɪt] [hɪr] ?
“ Well , ” said Jennie , “ do you desire to rest your case right here ?
“ 出色地 , ” 说 珍妮 , ” 做 你 欲望 到 休息 你的 案件 正确的 这里 ?

“那么,”珍妮说,“你想就此结束你的陈述吗? ”

“ ['mɪstər] . ['bɒnə] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ɐnd]['dʒɪni,'dʒeni] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒɪm] .
“ Mr . Bonner made no reply to this , and Jennie turned to Jim .
“ 先生 . 邦纳 制成 不 回复 到 这 , 和 珍妮 转向 到 吉姆 .

邦纳先生对此没有回答,珍妮转向吉姆。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['ɜ:rwin] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ Now , Mr . Irwin , ” said she ,
“ 现在 , 先生 . 欧文 , ” 说 她 ,

“现在, 欧文先生,”她说。

“ [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [aʊt] [ðɪ:z] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ɐnd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθədz] ,
“ while you have been following out these very interesting and original methods ,
“ 尽管 你 有 到过 下列的 出去 这些 非常 有趣的 和 原来的 方法 ,

“在你尝试这些非常有趣和新颖的方法的同时,

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rs]
what have you done in the way of teaching the things called for by the course
什么 有 你 完毕 在 这 方式 的 教学 这 事物 称为 为了 经过 这 课程
[ʌv; əv] ['stʌdɪ] ? ” -
of study ? ” 159
的 学习 ? ” -

你按照课程要求教授了哪些内容? 159

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdɪ] ? ” ['kwɪərɪd] ['dʒɪm] .
“ What is the course of study ? ” queried Jim .
“ 什么 是 这 课程 的 学习 ? ” 查询 吉姆 .

“学习课程是什么?”吉姆问道。

“ Is it anything more than an outline of the mental march the pupils are
是 它 任何事物 更多的 比 一个 大纲 的 这 精神的 行进 这 学生 是
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] ?
ordered to make ?
订购 到 制作 ?

“这难道不就是学生们被要求进行的心理训练的概要吗？ ”

[teɪk] [ˈriːdɪŋ] :
Take reading :
拿 阅读 :

阅读以下内容：

[waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeni] [ˈgreɪtər] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə] [riːd]
why does it give the children any greater mastery of the printed page to read
为什么 做 它 给 这 孩子们 任何 更大的 精通 的 这 打印 页 到 读
[əˈbaʊt] [ˌkæsəˈbiənkə][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [dek] ,
about Casabianca on the burning deck ,
关于 卡萨比安卡 在 这 燃烧 甲板 ,

为什么阅读《卡萨比安卡在燃烧的甲板上》就能让孩子们更好地掌握阅读技巧呢？

[ðæ; ðən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][kɔːrɪn][baɪ][hɑːt] [ˈweðər] ?
than about the cause of the firing of corn by hot weather ?
比 关于 这 原因 的 这 射击 的 玉米 经过 热的 天气 ?

比起关于高温天气导致玉米着火的原因，还有什么更值得探讨的呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第6/10页

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ˈbetər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈraɪtɪŋ]
And how can they be given better command of language than by writing
和 如何 能 他们 是 给定 更好的 命令 的 语言 比 经过 写作

[əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz]
about things they have found out in relation to some of the sciences
关于 事物 他们 有 成立 出去 在 关系 到 一些 的 这 科学
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][leɪd] [ˈʌndər] [kɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][baɪ] [ˈfɑːrmɪŋ] ?
which are laid under contribution by farming ?
哪个 是 铺设 在下面 贡献 经过 农业 ?

还有什么比让他们把在农业领域发现的科学知识写下来，更能提高他们的语言能力呢？

[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] [rʌnz] [ˈɪntuː] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː] [mɔːr] [əˈrɪθmətɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Everything they do runs into numbers , and we do more arithmetic than the
一切 他们 做 跑步 进入 数字 , 和 我们 做 更多的 算术 比 这
[kɔːrs] [rɪˈkwaɪrz] .
course requires .
课程 需要 .

他们所做的一切都离不开数字，而且我们做的算术题比课程要求的还要多。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈpəʊətəri][ænd; ənd][ɑːrt][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] — [ðæt]
There isn't any branch of study — not even poetry and art and music — that
那里 不是 任何 分支 的 学习 — 不是 甚至 诗 和 艺术 和 音乐 — 那
[ˈɪznt] [tʌtʃt] [baɪ][laɪf] .
isn't touched by life .
不是 感动 经过 生活 .

没有任何学科——甚至包括诗歌、艺术和音乐——不受生活的影响。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [skuːlz] .
If there is we haven't time for it in the common schools .
如果 那里 是 我们 还没有 时间 为了 它 在 这 常见的 学校 .

如果有的话，普通学校也没有时间去做。

[wiː; wi] [wɜːrk] [aʊt] [frʌm; frəm][laɪf][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] . "
We work out from life to everything in the course of study . "
我们 工作 出去 从 生活 到 一切 在 这 课程 的 学习 . "

我们在学习过程中会从生活中汲取各种经验教训。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] , " [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] ,
"**Do you mean to assert , " queried Jennie ,**
" 做 你 意思是 到 断言 , " 查询 珍妮 ,

“你是想断言吗？”珍妮问道。

" [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [baɪ]
"**that while you have been doing all this work which was never contemplated by**
" 那 尽管 你 有 到过 正在做 全部 这 工作 哪个 曾是 绝不 思考 经过
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ,
those who have made up the course of study ,
那些 WHO 有 制成 向上 这 课程 的 学习 ,

“在你做所有这些工作的同时，这些工作是制定课程的人从未预料到的，

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [nɪˈɡlektɪd] [ˈeniθɪŋ] ? "
that you haven't neglected anything ? "
那 你 还没有 被忽视的 任何事物 ? "

你没有疏忽任何事情吗？

“ [aɪ] [mi:n] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ðæt] [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] to160
“ **I mean** , ” **said Jim** , “ **that I'm willing to160**
“ 我 意思是 , ” 说 吉姆 , ” 那 我是 愿意的 to160

“我的意思是,”吉姆说, “我愿意160

[stænd][ɔ:r][fɔ:l][ɑ:n][æn; ən][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [tekst] - [bʊks] [wi:; wi]
stand or fall on an examination of these children in the very text - books we
站立 或者 落下 在 一个 考试 的 这些 孩子们 在 这 非常 文本 - 图书 我们
[ɑ:r; ər] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] [niˈglektɪŋ] .
are accused of neglecting .
是 被告 的 疏忽 .

成败取决于对这些孩子在教科书中的考察, 而我们却被指责忽视了这些孩子。

“ [ˈdʒɪni,dʒeni] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][ˈdʒɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kla:k] .
“ **Jennie looked steadily at Jim for a full minute** , **and at the clock** .
“ 珍妮 看起来 稳步 在 吉姆 为了 一个 满的 分钟 , 和 在 这 钟 .

珍妮直勾勾地盯着吉姆看了一分钟, 又看了看钟。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [taɪm][fɔ:r; fər] [əˈdʒɜ:rnmənt] .
It was nearly time for adjournment .
它 曾是 几乎 时间 为了 休会 .

差不多到了休会时间。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [sku:l] [ɑ:r; ər] [hɪr] ? ” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **How many pupils of the Woodruff school are here ?** ” **she asked** .
“ 如何 许多 学生 的 这 伍德拉夫 学校 是 这里 ? ” 她 问 .

她问道: “伍德拉夫学校有多少学生在这里? ”

“ [ɔ:l] [raɪz] , [pli:z] !
“ **All rise , please !**
“ 全部 上升 , 请 !

请全体起立!

“ [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sæt] [ˈdʒenɪz] [ˈfa:ðər] , [roʊz][æt; ət]
“ **A mass of the audience , in the midst of which sat Jennie's father , rose at**
“ 一个 大量的 的 这 观众 , 在 这 中间 的 哪个 卫星 珍妮的 父亲 , 玫瑰 在
[ðə; ði] [rɪˈkwest] .
the request .
这 要求 .

“在场的大部分观众, 包括珍妮的父亲在内, 都应要求站了起来。

“ [waɪ] , ” [sed] [ˈdʒɪni,dʒeni] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rəm] , [ˈenihaʊ] !
“ **Why , ” said Jennie , “ I should say we had a quorum , anyhow !**
“ 为什么 , ” 说 珍妮 , ” 我 应该 说 我们 有 一个 法定人数 , 无论如何 !

“为什么呢,”珍妮说, “无论如何, 我认为我们已经达到法定人数了! ”

[haʊ] [ˈmeni] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər]
How many will come back to - morrow morning at nine o'clock , and bring your
如何 许多 将要 来 后退 到 - 明天 早晨 在 九 点钟 , 和 带来 你的
[sku:l] - [bʊks] ?
school - books ?
学校 - 图书 ?

明天早上九点有多少人会回来, 并带上你们的课本?

[pli:z] [lɪft] [hændz] .
Please lift hands .
请 举起 双手 .

请举起手。

“ [ˈnɪrli] [ˈevri] [hænd] [went] [ʌp] .
“ **Nearly every hand went up** .
“ 几乎 每一个 手 去 向上 .

几乎所有人都举起了手。

“ [ænd; ənd] , [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] , ” [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [skuːl] [ˈrekərdz] ,
“ **And** , **Mr** : **Irwin** , ” **she went on** , ” **will you have the school records** ,
“ 和 , 先生 : 欧文 , ” 她去在 , ” 将要 你 有 这 学校 记录 ,
“ 还有, 欧文先生, ”她继续说道, “您能提供一下学校的记录吗? ”

[soʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpjuːp(ə)lz] ? ”
so we may be able to ascertain the proper standing of these pupils ? ”
所以 我们 可能 是 有能力的 到 探明 这 恰当的 常设 的 这些 学生 ? ”
“ 这样我们或许就能确定这些学生的正式学籍状态了? ”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I will** , ” **said Jim** .
“ 我 将要 , ” 说 吉姆 .
“ 我会的, ”吉姆说。

“ [ðen] , ” [sed] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] , ” [wiːl] [əˈdʒɜːrn] [ʌnˈtɪl] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] .
“ **Then** , ” **said Jennie** , ” **we'll adjourn until nine o'clock** .
“ 然后 , ” 说 珍妮 , ” 出色地 休会 直到 九 点钟 .
“ 那么, ”珍妮说, “我们就休会到九点钟。”

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ˈevri] [wʌn] [hɪr] .
I hope to see every one here .
我 希望 到 看 每一个 一 这里 .
“ 我希望在这里见到大家。

[wiːl] [hæv; həv] [skuːl] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
We'll have school here to - tomorrow .
出色地 有 学校 这里 到 - 明天 .
“ 我们明天要上课。

[ænd; ənd] , [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] ,
And , **Mr** : **Irwin** ,
和 , 先生 : 欧文 ,
“ 还有, 欧文先生,

[pliːz] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪt] [ðæt] [juːl] [stænd] [ɔːr] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [baɪ] these161
please remember that you state that you'll stand or fall on the mastery by these161
请 记住 那 你 状态 那 你会 站立 或者 落下 在 这 精通 经过 these161
“ 请记住, 您曾说过, 您的成败将取决于您对这161条规则的掌握程度。

[ˈpjuːp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] - [bʊks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɪˈgлектɪd] . ”
pupils of the text - books they are supposed to have neglected . ”
学生 的 这 文本 - 图书 他们 是 据称 到 有 被忽视的 . ”
“ 学生们本应忽略课本上的内容。

“ [nɑːt] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **Not the mastery of the text** , ” **said Jim** .
“ 不是 这 精通 的 这 文本 , ” 说 吉姆 .
“ 不是对文本的掌握程度, ”吉姆说。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðə; ði] [tekst] [ɪz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm]
“ **But their ability to do the work the text is supposed to fit them**
“ 但 他们的 能力 到 做 这 工作 这 文本 是 据称 到 合身 他们
[fɔːr; fər] . ”
for . ”
为了 . ”

“ 但他们有能力胜任文本中描述的适合他们的工作。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] , ” [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæts] [fer] . ”
“ **Well** , ” **said Jennie** , ” **I don't know but that's fair** . ”
“ 出色地 , ” 说 珍妮 , ” 我 不 知道 但 那就是 公平的 . ”
“ 嗯, ”珍妮说, “我不知道, 但这很公平。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['mɪsɪz] : [ˈhɑ:kən] [ˈpi:tə-sən] , “ [wiː; wi][dəʊnt][wɑ:nt][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [brɔ:t] [ʌp]
“ **But** , ” **said Mrs . Haakon Peterson** , “ **we don't want our children brought up**
“ 但 , ” 说 太太 : 哈康 彼得森 , “ 我们 不 想 我们的 孩子们 带来 向上
[tuː; tə][biː; bi] [ˈjʌst] [ˈfɑ:rməz] .
to be yust farmers .
到 是 仅仅 农民 :

“但是,”哈康·彼得森夫人说,“我们不希望我们的孩子长大后只是当农民。”
[səˈpouz] [wiː; wi] [mu:v] [tuː; tə] [taʊn] — [wer] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [kʌm] [ɪn] ?
Suppose we move to town — where does the culture come in ?
认为 我们 移动 到 镇 — 在哪里 做 这 文化 来 在 ?
假设我们搬到城镇里——那么文化又从何而来呢?

“ [ðə; ði] [ˈʃɪkɑ:ɡoʊ] [ˈpepərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:z] [ˈaɪtəm] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [rɪzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The Chicago papers had a news item which covered the result of the**
“ 这 芝加哥 文件 有 一个 消息 物品 哪个 涵盖 这 结果 的 这
[ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] ;
examinations ;
考试 ;

“芝加哥的报纸刊登了一篇新闻报道,报道了考试结果;
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈfi:tʃər] [ˈkærid]
but the great sensation of the Woodruff District lay in the Sunday feature carried
但 这 伟大的 感觉 的 这 伍德拉夫 区 躺 在 这 星期日 特征 携带
[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
by one of them :
经过 一 的 他们 :

但伍德拉夫区最令人震惊的是其中一家报纸在周日刊登的专题报道。
[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwiŋ] , [ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈwʊdrəf] — [ðə; ði]
It had a picture of Jim Irwin , and one of Jennie Woodruff — the
它 有 一个 图片 的 吉姆 欧文 , 和 一 的 珍妮 伍德拉夫 — 这
[ˈlætər] [ɔːˈθentɪk] ,
latter authentic ,
后者 真正的 ,

上面有一张吉姆·欧文的照片,还有一张珍妮·伍德拉夫的照片——后者是真迹。
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ɡliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:rg] , [ænd; ænd] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv]
and the former gleaned from the morgue , and apparently the portrait of
和 这 以前的 收集 从 这 停尸房 , 和 显然 这 肖像 的
[ə; eɪ] [ˈlʌmbər] - [dʒæk] .
a lumber - jack .
一个 木材 - 杰克 :

前者是从停尸房搜集来的,显然是一幅伐木工人的画像。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsuː][ə; eɪ] [ˈveri] [friː] [ˈtri:tmənt] [baɪ][ðə; ði] [kɑ:rˈtu:nɪst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈsɪmz]
There was also a very free treatment by the cartoonist of Mr . Simms
那里 曾是 还 一个 非常 自由的 治疗 经过 这 漫画家 的 先生 : 西姆斯
[ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] in162
carrying a rifle with the intention of shooting up the school board in162
携带 一个 步枪 和 这 意图 的 射击 向上 这 学校 木板 in162

漫画家还非常自由地描绘了西姆斯先生携带步枪意图枪击学校董事会的场景 (162)。
[keɪs] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsku:lˌmæstər] .
case the decision went against the schoolmaster .
案件 这 决定 去 反对 这 校长 :
如果判决对校长不利的话。

“ [wen] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [noʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [nu:z] [ˈstɔ:ri] ,
“ **When it became known ,** ” **said the news story** ,
“ 什么时候 它 成为 已知 , ” 说 这 消息 故事 ,
新闻报道称,“当消息传开后”,

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈsku:l məstər] [hæd; həd] [bet] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] [ɑ:n] [ðə; ði] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪn] **that the schoolmaster had bet his job on the proficiency of his school in** 那 这 校长 有 赌注 他的 工作 在 这 熟练程度 的 他的 学校 在 [ˈstʌdɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ænd; ənd] [əˈledʒd] [tu;; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstu:diəsli] [nɪˈglektɪd] , **studies supposed and alleged to have been studiously neglected** , 研究 据称 和 据称 到 有 到过 认真地 被忽视的 , “这位校长把自己的工作押在了学校在那些据称被刻意忽视的学科上的学习能力上,

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [roʊz] [tu;; tə] [ˈfi:vər] [hi:t] . **the excitement rose to fever heat** . 这 激动 玫瑰 到 发烧 热 . 兴奋之情迅速升腾至狂热的程度。

[ˈloʊk(ə)l] [spɔ:rts] [bet] [ˈfri:li] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , **Local sports bet freely on the result** , 当地的 运动的 赌注 自由 在 这 结果 , 本地体育赛事结果可自由投注,

[ðə; ði] [ɑ:dz] [ˈbi:ɪŋ] [eɪt] [tu;; tə] [faɪv] [ɑ:n] [ˈdʒen(ə)rəl] [prəˈfɪ(ə)nsi] [əˈgenst] [ðə; ði] [fi:ld] . **the odds being eight to five on General Proficiency against the field** . 这 赔率 存在 八 到 五 在 一般的 熟练程度 反对 这 场地 . 综合能力方面，赔率为八比五。

[ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [ˈdʒɪm] [ˈɜ:rwɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sku:l] . **The field was Jim Irwin and his school** . 这 场地 曾是 吉姆 欧文 和 他的 学校 . 场上是吉姆·欧文和他的学校。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [ˈrʊrəl] [kɪdz] [roʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [tekst] - [bʊks] **And the way those rural kids rose in their might and ate up the text - books** 和 这 方式 那些 乡村的 孩子们 玫瑰 在 他们的 可能 和 吃 向上 这 文本 - 图书 [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈskændələs] . **was simply scandalous** . 曾是 简单地 丑闻 . 而那些农村孩子展现出的强大力量和如饥似渴地学习课本的方式简直令人震惊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rvəs nə s] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] **There was a good deal of nervousness on the part of some of the small** 那里 曾是 一个 好的 交易 的 紧张 在 这 部分 的 一些 的 这 小的 [ˈsta:rtəz] , **starters** , 首发 , 一些小型参赛队伍显得相当紧张。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [bə:sts] [ʌv; əv] [terz] [æt; ət] [ɪkˈskju:zəb(ə)l] [ˈfeɪlɪʒz] . **and some bursts of tears at excusable failures** . 和 一些 爆发 的 眼泪 在 情有可原 失败 . 对于一些情有可原的失误，她也会忍不住流下眼泪。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [kæəd] [fɔ:r; fər] , **But when the fight was over , and the dead and wounded cared for** , 但 什么时候 这 斗争 曾是 超过 , 和 这 死的 和 受伤 关心 为了 , 但当战斗结束后，当死伤者得到照料后，

[ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [su:pərɪnˈtendənt] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu;; tə] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] **the school board and the county superintendent were forced to admit that they** 这 学校 木板 和 这 县 校长 是 强制 到 承认 那 他们 [wɪft] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [sku:l] [kʊd; kəd] [du:] [æz; əz] [wel] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [test] . **wished the average school could do as well under a similar test** . 希望 这 平均的 学校 可以 做 作为 出色地 在下面 一个 相似的 测试 . 学校董事会和县教育局长不得不承认，他们希望普通学校在类似的测试中也能取得同样的成绩。

“ [ðə; ði][ˈlooʊk(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈduːli] [ɪz] [kɔːrniːliəs] [ˈbɒnə] , [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɔːrd] .
“ **The local Mr . Dooley is Cornelius Bonner , a member of the ' board .**
“ 这 当地的 先生 : 杜利 是 科尼利厄斯 邦纳 , 一个 成员 的 这 - 木板 :
“当地的杜利先生是科尼利厄斯·邦纳, 他是董事会成员。”

- [wen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt]
' When asked for a statement of his views after the county superintendent
- 什么时候 问 为了 一个 陈述 的 他的 浏览 后 这 县 校长
[hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɜːr; hər][ooʊd] [ˈswiːθɑːrt] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [buːn]
had decided that her old sweetheart was to be allowed the priceless boon
有 决定 那 她 老的 亲爱的 曾是 到 是 允许 这 无价 恩惠
[ʌv; əv] [ˈɜːrniŋ] [ˈfɔːrti][ˈdɔːləz, ˈdɒləz-z][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɔːntrækt] ,
of earning forty dollars a month during the remainder of his contract ,
的 收入 四十 美元 一个 月 期间 这 余 的 他的 合同 ,
“当被问及在县教育局长决定允许她的老情人在其合同剩余期限内每月赚取四十美元这一无价之宝后, 他的看法时.....”

[ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] [sed] , - [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [lɪkt] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
Mr . Bonner said , ' Aside from being licked , we're all right .
先生 : 邦纳 说 , - 旁边 从 存在 舔过 , 是 全部 正确的 :
邦纳先生说: “除了被打败之外, 我们都很好。”

[bʌt; bət] [wiːl] [get] [ðɪs] [gai] [jet] , [dəʊnt][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][fɜːdʒɪt] [ðæt] ! - “
But we'll get this guy yet , don't fall down and fergit that ! ' “
但 出色地 得到 这 盖伊 然而 , 不 落下 向下 和 弗吉特 那 ! - “
但我们总会抓住这家伙的, 别灰心丧气, 忘了这一点!

- [ðə; ði] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [tɪnd][tuː; tə] [ʃoo] , - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] , [wen] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
' The examinations tind to show , ' said Mr . Bonner , when asked for his
- 这 考试 廷德 到 展示 , - 说 先生 : 邦纳 , 什么时候 问 为了 他的
[əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , -
opinion on the result , 163
观点 在 这 结果 , -

当被问及对结果的看法时, 邦纳先生说: “检查结果似乎表明.....”163
- [ðæt] [ɪn][ɔːr] - [ɑːr] - [ɑːrˈdɜːr][tuː; tə][lɑːrn] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [ʌd] - [ˈslʌmθɪn] - [ˈɪlsə] .
' that in or - r - rder to larn anything you shud shtudy somethin ' ilse .
- 那 在 或者 - r - 排序 到 学习 任何事物 你 应该 - 某物 - 伊尔斯 :
'为了学习任何东西, 你都应该学习其他东西。

[bʌt; bət] [wiːl] [ɡɪt] [ðɪs] [gai] [ˈjɪt] ! - “
But we'll git this guy yit ! ' “
但 出色地 git 这 盖伊 yit ! - “
但我们会抓住这家伙的!

“ [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] [təˈgeðər] , “ [ðə; ði][nekst] [hiːt] [ɪz][ðə; ði]
“ **Jim , ” said Colonel Woodruff , as they rode home together , “ the next heat is the**
“ 吉姆 , ” 说 上校 伍德拉夫 , 作为 他们 骑 家 一起 , “ 这 下一个 热 是 这
[skuːl] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
school election .
学校 选举 :
“吉姆, ”伍德拉夫上校在他们一起乘车回家的路上说, “下一个热点是学校选举。”

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][kənˈtroʊl] [ðæt] [bɔːrd] [nekst] [jɪr] — [ænd; ənd] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][duːː][aɪˈtiː][baɪ]
We've got to control that board next year — and we've got to do it by
我们已经 得到 到 控制 那 木板 下一个 年 — 和 我们已经 得到 到 做 它 经过
[ɪˈlektɪŋ] [wʌn] [aʊt][ʌv; əv] [θriː] . “
electing one out of three . ”
选举 一 出去 的 三 : “
明年我们必须掌控董事会——而且我们必须通过选举三名董事中的一名来实现这一点。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .

“ **Is that a possibility ?** ” **asked Jim** .
“ 是 那 一个 可能性 ? ” 问 吉姆 .

“这有可能吗? ”吉姆问道。

“ [ɑ:nt] [wi:; wi] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈfi:tɪd] [æt; ət][ləst] ?

“ **Aren't we sure to be defeated at last ?**
“ 不是 我们 当然 到 是 战败 在 最后的 ?

“我们最终肯定会失败吗? ”

[ˈʃʊdənt] [aɪ][kwɪt][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ][ˈkɔ:ntɹækt] ?

Shouldn't I quit at the end of my contract ?
不应该 我 辞职 在 这 结尾 的 我的 合同 ?

合同期满后我难道不应该辞职吗?

[ɔ:l][aɪ][ˈevər] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðæt] .

All I ever hoped for was to be allowed to fulfill that .
全部 我 曾经 希望 为了 曾是 到 是 允许 到 实现 那 .

我一直以来最大的愿望就是能够实现这个愿望。

[ænd; ənd][ɪz][aɪˈti:] [wɜ:rθ] [ðə; ðɪ] [faɪt] ? ”

And is it worth the fight ? ”
和 是 它 值得 这 斗争 ? ”

这场仗值得打吗?

“ [ɪts] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] , ” [bʌt; bət][ˈpra:bəb(ə)] .

“ **It's not only possible** , ” **replied the colonel** , “ **but probable** .
“ 它是 不是 仅有的 可能的 , ” 回复 这 上校 , ” 但 可能 .

“这不仅有可能,”上校回答说,“而且很有可能。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪ] — [waɪ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [tu:] [bɪɡ][tu:; tə][dra:p] .

As for being worth while — why , this thing is too big to drop .
作为 为了 存在 值得 尽管 — 为什么 , 这 事物 是 也 大的 到 降低 .

至于是否值得——这可是件大事,不能轻易放弃。

[aɪm][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] .

I'm just beginning to understand what you're driving at .
我是 只是 开始 到 理解 什么 你是 驾驶 在 .

我才开始明白你的意思。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - [aɪd] [rɪˈfɔ:rmər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] . ” -

And I like being a wild - eyed reformer more and more . ” 164
和 我 喜欢 存在 一个 荒野 - 眼睛 改革者 更多的 和 更多的 . ” -

我越来越喜欢做一个充满激情、目光如炬的改革者了。”164

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈvi:]

CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ðɪ] [ˈkɜ:rn(ə)] [teɪks] [ðə; ðɪ] [fi:ld]

THE COLONEL TAKES THE FIELD
这 上校 需要 这 场地

上校登场

[ˈevri] [ˈaɪə] [ˈkaʊntɪ] [hæz; həz][ɪts] [ˈfɑ:rməz] - [ˈɪnstitu:t] .

Every Iowa county has its Farmers ' Institute .
每一个 爱荷华州 县 有 它是 农民 - 研究所 .

爱荷华州的每个县都有自己的农民协会。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][aɪˈti:][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [si:t] ,

Usually it is held in the county seat ,
通常 它 是 握住 在 这 县 座位 ,

通常在县城举行。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑ:rməz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]
and is a gathering of farmers for the ostensible purpose of listening to
和 是 一个 采集 的 农民 为了 这 表面上的 目的 的 聆听 到
[ɪm'pru:vɪŋ] [dɪs'kʌŋz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [bəʊθ] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] .
improving discussions and addresses both instructive and entertaining .
改善 讨论 和 地址 两个都 有指导意义的 和 娱乐 .
这是一场农民聚会，表面上的目的是聆听有益于农民的讨论和演讲，这些讨论和演讲既有指导意义又令人愉快。

[ˈri:əli] , [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] ,
Really , in most cases ,
真的 , 在 最多 案例 ,
实际上，在大多数情况下

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] - [ˈɪnstɪ,tu:ts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪzənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz]
the farmers ' institutes have been occasions for the cultivation of relations
这 农民 - 机构 有 到过 场合 为了 这 栽培 的 关系
[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fɑ:rməz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪti] [frendz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
between a few of the exceptional farmers and their city friends and with
之间 一个 很少 的 这 非凡的 农民 和 他们的 城市 朋友们 和 和
[wʌn] [ə'nʌðər] .
one another .
— 其他 .

农民协会为一些杰出的农民与其城市朋友以及彼此之间建立关系提供了契机。
[ˈseldəm] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [dʌn] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] [ˈeni] ['betər] ['selɪŋ] ['meθədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:rməz] ,
Seldom is anything done which leads to any better selling methods for the farmers ,
很少 是 任何事物 完毕 哪个 线索 到 任何 更好的 销售 方法 为了 这 农民 ,
很少有措施能真正帮助农民找到更好的销售方法。

[ˈeni] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['efərt] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [æn; ən] [ægrɪ'kʌltʃərəl]
any organization looking to cooperative effort , or anything else that an agricultural
任何 组织 寻找 到 合作社 努力 , 或者 任何事物 别的 那 一个 农业
[ɪ'kɑ:nəməst] [frʌm; frəm][ˈaɪərlənd] ,
economist from Ireland ,
经济学家 从 爱尔兰 ,
任何寻求合作的组织，或者其他任何爱尔兰农业经济学家所关注的事物

[ˈdʒɜ:rməni][ɔ:r] ['denmɑ:rk] [wʊd] [sə'dʒest] [æz; əz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
Germany or Denmark would suggest as the sort of action which the American
德国 或者 丹麦 会 建议 作为 这 种类 的 行动 哪个 这 美国人
['fɑ:rmər][mʌst; məst] [teɪk] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ænd; ənd]['leɪbər] .
farmer must take if he is to make the most of his life and labor .
农民 必须 拿 如果 他 是 到 制作 这 最多的 他的 生活 和 劳动 .
德国或丹麦的做法或许可以作为美国农民为了最大限度地利用自己的生命和劳动成果而必须采取的行动。

[ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] the165
The Woodruff District was interested in the165
这 伍德拉夫 区 曾是 感兴趣的 在 the165
伍德拉夫区对165号很感兴趣

[ˈɪnstɪtu:t] [haʊ'evər] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʊərəl] - [sku:l] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][wʌn]
institute however , because of the fact that a rural - school exhibit was one
研究所 然而 , 因为 的 这 事实 那 一个 乡村的 - 学校 展览 曾是 一
[ʌv; əv][ɪts] [fɪtʃər] [ðæt] [jɪr] ,
of its features that year ,
的 它是 特征 那 年 ,
然而，由于当年该研究所的特色之一是举办乡村学校展览，

[ænd; ɐnd] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] [hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [æn; ən] ['ɜ:rdʒənt][,ɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l]
and that Colonel Woodruff had secured an urgent invitation to the school
和 那 上校 伍德拉夫 有 安全 一个 紧迫的 邀请 到 这 学校
[tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][,aɪ 'ti:] .
to take part in it :
到 拿 部分 在 它 :
伍德拉夫上校已向学校紧急发出邀请，参加此次活动。

“ [wi:v] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [aʊt] [ɪn][aʊər; ɑ:r] ['dɪstrɪkt] [sku:l] ,
“ **We've got something new out in our district school** ,
“ 我们已经 得到 某物 新的 出去 在 我们的 区 学校 ,
“我们区学校推出了一些新东西，

“ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] .
“ **said he to the president of the institute** .
“ 说 他 到 这 总统 的 这 研究所 :
他对研究所所长说。

“ [soʊ][aɪ] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] — “ ['moʊstli][ə; eɪ] [faɪt] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **So I hear, ” said the president — “ mostly a fight, isn't it ? ”**
“ 所以 我 听到 , “ 说 这 总统 — “ 大多 一个 斗争 , 不是 它 ? ”
“我听说,”总统说,“主要是一场争斗，不是吗? ”

“ ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] , “ [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **Something more, ” said the colonel** .
“ 某物 更多的 , “ 说 这 上校 :
“还有别的,”上校说。

“ [ɪf] [ju:l] [pər'sweɪd] [aʊər; ɑ:r] [sku:l] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][rɪ:əl] ['rʊərəl] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ]
“ **If you'll persuade our school to make an exhibit of real rural work in a**
“ 如果 你会 说服 我们的 学校 到 制作 一个 展览 的 真实的 乡村的 工作 在 一个
[rɪ:əl] ['rʊərəl] [sku:l] ,
real rural school ,
真实的 乡村的 学校 ,
“如果你能说服我们学校在一所真正的乡村学校里举办一个展示真正乡村作品的展览，

[aɪl] ['prə:mɪs] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] [ænd; ɐnd] [dɪ'skʌsɪŋ] .
I'll promise you something worth seeing and discussing :
患病的 承诺 你 某物 值得 看到 和 讨论 :
我保证你会看到一些值得一看、值得讨论的东西。

“ [sʌtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [soʊ] ['kɑ:mən] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə]
“ **Such exhibits are now so common that it is not worth while for us to**
“ 这样的 展品 是 现在 所以 常见的 那 它 是 不是 值得 尽管 为了 我们 到
[dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] ;
describe it ;
描述 它 ;
“此类展览现在非常普遍，我们没有必要再赘述了；

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] ['testɪŋ] [ænd; ɐnd] ['weɪɪŋ] [mɪlk] ,
but then, the sight of a class of children testing and weighing milk ,
但 然后 , 这 视线 的 一个 班级 的 孩子们 测试 和 称重 牛奶 ,
但是，随后，我看到了孩子们在测试和称量牛奶的场景，

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [greɪnz] [fɔ:r; fər][,vəɪə'bɪləti][ænd; ɐnd] [faʊl] [si:dz] , ['plænɪŋ] [kra:p] [rəʊ'teɪnɪz] ,
examining grains for viability and foul seeds, planning crop rotations ,
检查 谷物 为了 可行性 和 犯规 种子 , 规划 庄稼 旋转 ,
检查谷物的活力和是否有污损种子，制定作物轮作计划，

[dʒʌdʒɪŋ] [greɪnz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ] [nu:] [ɪn] [ðæt] ['kaʊntɪ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
judging grains and live stock was so new in that county as to be the
评判 谷物 和 居住 库存 曾是 所以 新的 在 那 县 作为 到 是 这
[ˈri:əl] [senˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtu:t] .
real sensation of the institute .
真实的 感觉 的 这 研究所 .

在那个县，评判谷物和牲畜还是一件非常新鲜的事情，以至于它成了该研究所的一大轰动。

[tu:] [pɜ:sənz] [wɜ:r; wər][ə; ei] [ɡʊd] [di:l] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪbɪt] .
Two persons were a good deal embarrassed by the success of the exhibit .
二 人 是 一个 好的 交易 尴尬的 经过 这 成功 的 这 展览 .
展览的成功让两个人感到非常尴尬。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [su:pərɪnˈtendənt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] in166
One was the county superintendent , who was constantly in166
一 曾是 这 县 校长 , WHO 曾是 不断地 in166
其中一位是县督学，他经常在166

[rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [ʌndɪˈz:rvd] ['kɑ:mpləments] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɪzdəm] [ɪn] [ˈfɔ:stərɪŋ] [ˈri:əli] “ [ˈpræktɪk(ə)l]
receipt of undeserved compliments upon her wisdom in fostering really “ practical
收据 的 不应得的 赞美 之上 她 智慧 在 寄养 真的 “ 实际的
[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] .
work in the schools .
工作 在 这 学校 .

她因在学校中倡导“务实工作”而获得了不应得的赞扬。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈfeɪməs] ,
” The other was Jim Irwin , who was becoming famous ,
” 这 其他 曾是 吉姆 欧文 , WHO 曾是 成为 著名的 ,
另一位是吉姆·欧文，他当时正逐渐成名。

[ænd; ənd] [hu:] [felt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈzɜ:rv] [feɪm] .
and who felt he had done nothing to deserve fame .
和 WHO 毛毡 他 有 完毕 没有什么 到 应得 名声 .
他觉得自己并没有做任何值得成名的事情。

[prəˈfesər] [ˈwɪðərz] , [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈlektʃərər] [frʌm; frəm] [eɪmz] ,
Professor Withers , an extension lecturer from Ames ,
教授 威瑟斯 , 一个 扩大 讲师 从 艾姆斯 ,
来自艾姆斯的推广讲师威瑟斯教授

[tʊk] [ˈdʒɪm][tu:; tə] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [best] [hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
took Jim to dinner at the best hotel in the town ,
采取 吉姆 到 晚餐 在 这 最好的 酒店 在 这 镇 ,
带吉姆去镇上最好的酒店吃晚饭，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊrəl] [sku:lz] .
for the purpose of talking over with him the needs of the rural schools .
为了 这 目的 的 说 超过 和 他 这 需求 的 这 乡村的 学校 .
目的是与他讨论农村学校的需求。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ɪn] [ˈæɡəni] .
Jim was in agony .
吉姆 曾是 在 痛苦 .
吉姆痛苦万分。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈweɪtər] [fʌst] [əˈbaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˈdʒɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbi:tn] [træk] [ʌv; əv][hoʊˈtel]
The colored waiter fussed about trying to keep Jim in the beaten track of hotel
这 有色 服务员 烦躁不安 关于 尝试 到 保持 吉姆 在 这 被打败 追踪 的 酒店
[ˈmænərz] ,
manners ,
礼仪 ,
那位黑人服务员喋喋不休地试图让吉姆遵守酒店礼仪。

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['næpkɪn] [wɪt] ['dʒɪm] [feɪld] [tuː; tə][juːz] ,
restored to him the napkin which Jim failed to use ,
恢复 到 他 这 餐巾 哪个 吉姆 失败的 到 使用 ,
将吉姆没用过的餐巾还给了他。

[ænd; ənd] ['dʒʌɡld] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪlvərwer] [wɪt] ['dʒɪm] [mɪsə'prəʊpriː,etɪd] [tuː; tə]['eɪliən]
and juggled back into place the silverware which Jim misappropriated to alien
和 杂耍 后退 进入 地方 这 银器 哪个 吉姆 挪用 到 外星人
[ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]['juːzɪz] .
and unusual uses .
和 异常 用途 .

然后，他把吉姆挪作他用、用于奇异用途的银器重新放回原位。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] ['prəʊɡrest] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ(ə)n] ,
But , when the meal had progressed to the stage of conversation ,
但 , 什么时候 这 一顿饭 有 进展 到 这 阶段 的 对话 ,
但是，当用餐进行到交谈阶段时，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ʌn'kuːθ] ['fɑːrmər] [brɪ'keɪm] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n]
the waiter noticed that gradually the uncouth farmer became master of the situation
这 服务员 注意到 那 逐步地 这 粗野 农民 成为 掌握 的 这 情况
,
.
,

服务员注意到，那个粗鲁的农夫渐渐掌控了局面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [ɡruːmd] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənər] .
and the well - groomed college professor the interested listener .
和 这 出色地 - 修剪过的 大学 教授 这 感兴趣的 听众 .
衣着考究的大学教授和饶有兴趣的听众。

" [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːrməz] - [wiːk] [nekst] [jɪr] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es]
" **You've got to come down to our farmers ' week next year , and tell us**
" 你已经 得到 到 来 向下 到 我们的 农民 - 星期 下一个 年 , 和 告诉 我们
[ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
about these things ,
关于 这些 事物 ,

“你明年一定要来参加我们的农民周活动，跟我们说说这些事。”

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['dʒɪm] .
" **said he to Jim** .
" 说 他 到 吉姆 .

他对吉姆说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
" **Can't you ?**
" 不能 你 ?

难道你不能吗？

" ['dʒɪmz] [breɪn] [rɪːld] .
" **Jim's brain reeled** .
" 吉姆的 脑 卷曲 .

吉姆的大脑一片混乱。

[hiː; hi][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['ɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['riːəl] ['edʒʊkətəz] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [kruːd] ['nəʊʃnz] !
He go to a gathering of real educators and tell his crude notions !
他 去 到 一个 采集 的 真实的 教育工作者 和 告诉 他的 原油 概念 !
他去参加一群真正的教育家的聚会，然后发表了他那些粗浅的想法！

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɡet][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ?
How could he get the money for his expenses ?
如何 可以 他 得到 这 钱 为了 他的 开支 ?
他如何才能筹到支付开销的钱？

[hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˈgeɪmni:s] [wɪtʃ] [goʊz][wɪð; wɪθ] [suˈpri:m] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [delt]
he had that gameness which goes with supreme confidence in the thing dealt
他 有 那 游戏性 哪个 去 和 最高 信心 在 这 事物 已处理
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

他身上有一种与对所处理的事情极度自信相伴的斗志。

“ [aɪl] [kʌm] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I'll come** , ” **said he** .
“ 患病的 来 , ” “ 说 他 ” :

“我会来的,”他说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [eɪmz] [mæn] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɑ:nəˈrerɪəm] [əˈtætʃt] , [ju:; jʊ]
“ **Thank you** , ” **said the Ames man** , “ **There's a small honorarium attached** , **you**
“ 感谢 你 , ” 说 这 艾姆斯 男人 , “ 有 一个 小的 酬金 随附的 , 你
[noʊ] .
know .
知道 :

“谢谢,”艾姆斯男子说,“你知道,还有一小笔酬劳呢。”

“ [dʒɪm][wʌz; wəz] [ˈstægərd] .
“ **Jim was staggered** .
“ 吉姆 曾是 交错 ” :

吉姆惊呆了。

[wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:nəˈrerɪəm] ?
What was an honorarium ?
什么 曾是 一个 酬金 ?

什么是酬金?

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [æn; ən] [ɑ:nəˈrerɪəm] [ɪz] ,
He tried to remember what an honorarium is ,
他 尝试 到 记住 什么 一个 酬金 是 ,
他努力回想酬金是什么,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][get] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kəˈnektɪd]
and could get no further than the thought that it is in some way connected
和 可以 得到 不 更远 比 这 想法 那 它 是 在 一些 方式 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætɪn] [ru:t] [ʌv; əv] “ [ˈɑ:nər] .
with the Latin root of “ honor .
和 这 拉丁 根 的 “ 荣誉 ” :

并且只能想到它在某种程度上与拉丁语“荣誉”的词根有关。

“ [wʌz; wəz][hi:; hi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɑ:nəˈrerɪəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] [bɪˈfɔ:r]
“ **Was he obliged to pay an honorarium for the chance to speak before**
“ 曾是 他 有义务 到 支付 一个 酬金 为了 这 机会 到 说话 前
[ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈgæðərɪŋ] ?
the college gathering ?
这 大学 采集 ?

“他是否需要支付酬金才能获得在全校师生面前发言的机会?”

[wel] , [ˈhi:d] [seɪv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [aɪ ˈti:] .
Well , he'd save money and pay it .
出色地 , 他会 节省 钱 和 支付 它 :

他会攒钱来支付。

[ðə; ði] [prə'fesər] [mʌst; məst][bi; bi][eɪb(ə)l][tu; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt]
The professor must be able to understand that it couldn't be expected that
这 教授 必须 是 有能力的 到 理解 那 它 不能 是 预期的 那
[ə; eɪ] ['kʌntri] [sku:l] - ['ti:tʃər] [wəd] [bi; bi][eɪb(ə)l][tu; tə] [peɪ] [mʌtʃ] .
a country school - teacher would be able to pay much .
一个 国家 学校 - 老师 会 是 有能力的 到 支付 很多 .
这位教授应该能够理解，不能指望一个乡村学校的老师能支付很多钱。

" [aɪ] — [aɪl] [traɪ][tu; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:nə'reriəm] , " [sed] [hi; hi] .
" **I — I'll try to take care of the honorarium , " said he** .
" 我 — 患病的 尝试 到 拿 关心 的 这 酬金 , " 说 他 .
"我.....我会尽力支付酬金的,"他说。

" [aɪl] [kʌm] .
" **I'll come** .
" 患病的 来 .

“我会来的。”

" [ðə; ði] [prə'fesər] [læft] .
" **The professor laughed** .
" 这 教授 笑了 .

教授笑了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][dʒʊʊk][ðə; ði] [gæŋɡlɪŋ] ['ɪnəveɪtər] [hæd; həd] ['pɜ:pɪ,treɪtɪd] .
It was the first joke the gangling innovator had perpetrated .
它 曾是 这 第一的 开玩笑 这 岗岭 创新者 有 实施 .
这是这位身材瘦长的创新者开的第一个玩笑。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju; jʊ][tu; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [hi; hi] ,
" **It won't bother you to take care of it , " said he** ,
" 它 惯于 打扰 你 到 拿 关心 的 它 , " 说 他 ,
"你照看它不会觉得麻烦的,"他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [tu:] [ɪk'strævəɡənt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [peɪ] [ju; jʊ][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju; jʊ]
" **but if you're not too extravagant it will pay you your expenses and give you**
" 但 如果 你是 不是 也 靡 它 将要 支付 你 你的 开支 和 给 你
[ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z]['oʊvər] .
a few dollars over .
一个 很少 美元 超过 .
"但如果你不太铺张浪费，它就能支付你的开销，还能让你多赚几美元。"

" [dʒɪm] [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] .
" **Jim breathed more freely** .
" 吉姆 呼吸 更多的 自由 .

吉姆呼吸顺畅了不少。

[æn; ən] honorarium168
An honorarium168
一个 honorarium168

酬金168

[wʌz; wəz] [peɪd] [tu; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] , [ðen] .
was paid to the person receiving the honor , then .
曾是 有薪酬的 到 这 人 接收 这 荣誉 , 然后 .
然后，这笔钱支付给了获得荣誉的人。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] !
What a relief !
什么 一个 宽慰 !

真是松了一口气！

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **All right** , ” **he exclaimed** .
“ 全部 正确的 , ” 他 惊呼 .

“好的,”他喊道。

“ [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [kʌm] ! ”
“ **I'll be glad to come !** ”
“ 患病的 是 高兴的 到 来 ! ”

“我很乐意来! ”

“ [lets] [kən'sɪdər] [ðæt] ['setld] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **Let's consider that settled** , ” **said the professor** .
“ 我们来吧 考虑 那 定居 , ” 说 这 教授 .

“我们就当这件事定下来了,”教授说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['gʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:prə] - [haʊs] .
“ **And now I must be going back to the opera - house** .
“ 和 现在 我 必须 是 去 后退 到 这 歌剧 - 房子 .

“现在我必须回歌剧院了。”

[maɪ] [tɔ:k] [ɑ:n][sɔɪl] ['sɪknəs] [kʌmz] [nekst] .
My talk on soil sickness comes next .
我的 讲话 在 土壤 疾病 来 下一个 .

接下来我将就土壤病害发表演讲。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['wɪntər] [wi:t] [kra:p][hæz; həz] [bɪn] —
I tell you , the winter wheat crop has been —
我 告诉 你 , 这 冬天 小麦 庄稼 有 到过 —

我告诉你, 冬小麦的收成一直——

“ [bʌt; bət]['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [wi:t] ['pra:bləm][æz; əz]
“ **But Jim was not able to think much of the winter wheat problem as**
“ 但 吉姆 曾是 不是 有能力的 到 思考 很多 的 这 冬天 小麦 问题 作为
[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:drɪ'tɔ:riəm] .
they went back to the auditorium .
他们 去 后退 到 这 礼堂 .

“但当他们回到礼堂时, 吉姆并没有太多心思去想冬小麦的问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['prəʊgræm][æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] ['mi:tiŋ] !
He was worth putting on the program at a state meeting !
他 曾是 值得 推杆 在 这 程序 在 一个 状态 会议 !

他值得在州级会议上进行专题演讲!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ə,prɪ:'fi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesər] ,
He was worth the appreciation of a college professor ,
他 曾是 值得 这 欣赏 的 一个 大学 教授 ,

他值得大学教授的赏识。

[treɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['mætərz] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['mʌlɪŋ] ['ʊʊvər][ɪn]
trained to think on the very matters Jim had been so long mulling over in
受过训练 到 思考 在 这 非常 事情 吉姆 有 到过 所以 长的 思考 超过 在
[aɪsə'leɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] !
isolation and blindness !
隔离 和 失明 !

接受过专门训练, 能够思考吉姆长期以来在孤立和失明状态下苦苦思索的问题!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æktʃuəli] [wɜ:rθ] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
He was actually worth paying for his thoughts .
他 曾是 实际上 值得 付费 为了 他的 想法 .

他的想法确实值得付费。

[kə'listə] ['sɪmz] [θɔ:t] [ʃi: ʃi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [seɪnt] - [laɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊmli]
Calista Simms thought she saw something shining and saint - like about the homely
卡莉斯塔 西姆斯 想法 她 锯 某物 灼灼 和 圣 - 喜欢 关于 这 家常的
[feɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ti:tʃər] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æt; ət][hɜ:r; həɹ][poust][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪn]
face of her teacher as he came to her at her post in the room in
脸 的 她 老师 作为 他 来了 到 她 在 她 邮政 在 这 房间 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] [ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz] [held] .
which the school exhibit was held .
哪个 这 学校 展览 曾是 握住 .

卡莉斯塔·西姆斯觉得，当她的老师走到她所在的房间——学校展览馆——时，她从老师朴素的脸上看到了某种闪耀的、圣洁的东西。

[kə'listə] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:z] [wɜ:rk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
Calista was in charge of the little children whose work was to be
卡莉斯塔 曾是 在 收费 的 这 小的 孩子们 谁 工作 曾是 到 是
['dɛmənstreɪtɪd] [ðæt] [deɪ] ,
demonstrated that day ,
已证明 那 天 ,

卡莉斯塔负责那天要展示作品的小朋友们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][egzɔ:l'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] which169
and was in a state of exaltation to which169
和 曾是 在 一个 状态 的 提高 到 which169
并处于一种极度兴奋的状态，以至于169

[hɜ:r; həɹ] [stɑ:rvd] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .
her starved being had hitherto been a stranger .
她 饥饿 存在 有 迄今为止 到过 一个 陌生人 .
她饥肠辘辘的身躯此前对这个世界来说一直是个陌生人。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][ɪn][hɜ:r; həɹ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɜ:rvənt] ['hæpɪnəs] [tu:; tə]
Perhaps there was something similar in her condition of fervent happiness to
也许 那里 曾是 某物 相似的 在 她 状况 的 热切 幸福 到
[ðæt] [ʌv; əv]['dʒɪm] .
that of Jim .
那 的 吉姆 .
或许她那份炽热的幸福状态与吉姆有相似之处。

[ʃi: ʃi] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɔ:rdɪd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmz] ['kæbɪn] .
She , too , was doing something outside the sordid life of the Simms cabin .
她 , 也 , 曾是 正在做 某物 外部 这 肮脏的 生活 的 这 西姆斯 舱 .
她也在西姆斯小屋肮脏的生活之外做着自己的事情。

[ʃi: ʃi] [jə:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ker] ,
She yearned over the children in her care ,
她 渴望 超过 这 孩子们 在 她 关心 ,
她思念着她照顾的孩子们。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [br'saɪdz] [wʌz; wəz][nɔ:t]
and would have been glad to die for them — and besides was not
和 会 有 到过 高兴的 到 死 为了 他们 — 和 除了 曾是 不是
[ˈnu:tən] ['brɑ:nsən][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [ɪg'zɪbɪt] ,
Newton Bronson in charge of the corn exhibit ,
牛顿 布朗森 在 收费 的 这 玉米 展览 ,
他甚至愿意为他们而死——而且，负责玉米展览的不正是牛顿·布朗森吗？

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - [dʒʌdʒɪŋ] [ti:m] ?
and a member of the corn - judging team ?
和 一个 成员 的 这 玉米 - 评判 团队 ?
还是玉米评委团的成员？

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈgɜːlz] [huː] [pæst] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts], [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
To the eyes of the town girls who passed about among the exhibits, she was
到 这 眼睛 的 这 镇 女孩们 WHO 通过了 关于 之中 这 展品 , 她 曾是
[ˈpɔrliˈpɔːrli] [drest] ;
poorly dressed ;
差 穿着 ;

在那些穿梭于展品间的小镇姑娘们眼中，她衣着寒酸；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrɪn][ɑːn] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [wen]
but if they could have seen the clothes she had worn on that evening when
但 如果 他们 可以 有 已见 这 衣服 她 有 磨损 在 那 晚上 什么时候
[ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪn][fɜːrst] [kɔːld] [æt; ət][ðer; ðər][ˈkæbɪn][ænd; ænd] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Jim Irwin first called at their cabin and failed to give a whoop from the
吉姆 欧文 第一的 称为 在 他们的 舱 和 失败的 到 给 一个 哇哦 从 这
[bɪɡ] [roʊd] ,
big road ,
大的 路 ,

但如果他们能看到那天晚上吉姆·欧文第一次来到他们的小屋，却在大路上没有发出任何欢呼声时，她穿的衣服，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][pərˈhæps][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [welˈbiːɪŋ] [ænd; ænd] [ˈhæpinəs] [ɪn]
they could perhaps have understood the sense of wellbeing and happiness in
他们 可以 也许 有 理解 这 感觉 的 福利 和 幸福 在
- [soʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [kliːn] [ˌʌndərˈkloʊðz] ,
Calista's soul at the feeling of her whole clean underclothes ,
- 灵魂 在 这 感觉 的 她 所有的 干净的 内衣 ,
他们或许能够理解卡莉斯塔感受到自己干净的内衣时，内心那种幸福和满足的感受。

[hɜːr; hər] [niːt] , [ɪf] [tʃiːp] , [dres] , [ænd; ænd][ðə; ði] “ [ˈbaʊten] ” [kloʊk] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] — [ænd; ænd] [ˈeni]
her neat , if cheap , dress , and the “ boughten ” cloak she wore — and any
她 整洁的 , 如果 便宜的 , 裙子 , 和 这 “ 买 ” 披风 她 穿着 — 和 任何
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
她那件虽然廉价但整洁的连衣裙，以及她穿的那件“买来的”斗篷——还有她们中的任何一件，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
even without knowledge of this ,
甚至 没有 知识 的 这 ,

即使对此毫不知情，

[maɪt] [hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] - [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsənz] [aɪz]
might have understood Calista's joy at the knowledge that Newton Bronson's eyes
可能 有 理解 - 喜悦 在 这 知识 那 牛顿 布朗森的 眼睛
[wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpɪlər] ,
were on her from his station by the big pillar ,
是 在 她 从 他的 车站 经过 这 大的 支柱 ,
她或许能理解卡莉斯塔得知牛顿·布朗森站在大柱子旁注视着她时的喜悦之情。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [taʊn] [ˈgɜːlz] [faɪld] [baɪ] .
no matter how many town girls filed by .
不 事情 如何 许多 镇 女孩们 已提交 经过 .

无论有多少镇上的女孩经过。

[fɔːr; fər] [ˌðerˈɪn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪm] of170
For therein they would have been in a realm of170
为了 其中 他们 会 有 到过 在 一个 领域 of170

因为在那个世界里，他们将身处一个170的领域。

[ðə; ði] [ˈpæfnz] [kwɑɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ɪn][ɪts] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfemənɪn] [soʊl] .
the passions quite universal in its appeal to the feminine soul .
这 激情 相当 普遍的 在 它是 上诉 到 这 女性 灵魂 .

这种激情对女性心灵具有普遍的吸引力。

“ [hə'loʊ] , [kə'listə] ！ ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **Hello** , **Calista** ！ ” **said** **Jim** .
“ 你好 , 卡莉斯塔 ！ ” 说 吉姆 ；

“你好，卡莉斯塔！”吉姆说道。

“ [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ？ ”
“ **How** **are** **you** **enjoying** **it** ？ ”
“ 如何 是 你 享受 它 ？ ”

你觉得怎么样？

“ [oʊ] ！ ” [sed] [kə'listə] , [ænd; ənd] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [breθ] .
“ **Oh** ！ ” **said** **Calista** , **and** **drew** **a** **long** , **long** **breath** .
“ 哦 ！ ” 说 卡莉斯塔 , 和 画 一个 长的 , 长的 气息 ；

“哦！”卡莉斯塔说道，然后深深地吸了一口气。

“ [ɑ:m] [end'ʒɔɪɪŋ] - [raɪt] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['dʒɪm] . ”
“ **Ah'm** **enjoying** **myse'f** **right** **much** , **Mr** : **Jim** : ”
“ 啊 享受 - 正确的 很多 , 先生 : 吉姆 : ”

“吉姆先生，我今天过得非常愉快。”

“ ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [si:] ？ ”
“ **Any** **of** **the** **home** **folks** **coming** **in** **to** **see** ？ ”
“ 任何 的 这 家 各位 未来 在 到 看 ？ ”

“有家乡的人过来看看吗？”

“ [jes] , ['seh] , ” ['ænsər] [kə'listə] .
“ **Yes** , **seh** , ” **answered** **Calista** .
“ 是的 , seh , ” 回答 卡莉斯塔 ；

“是的，是的，”卡莉斯塔回答道。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] [hæv; həv] [stɔ:pt] [baɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ **All** **the** **school** **board** **have** **stopped** **by** **this** **morning** .
“ 全部 这 学校 木板 有 停止 经过 这 早晨 ；

“今天上午所有校董都来过了。”

“ ['dʒɪm] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Jim** **looked** **about** **him** .
“ 吉姆 看起来 关于 他 ；

吉姆环顾四周。

[hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['brɑ:nsən] ,
He **wished** **he** **could** **see** **and** **shake** **hands** **with** **his** **enemies** , **Bronson** ,
他 希望 他 可以 看 和 摇 双手 和 他的 敌人 , 布朗森 ,
['pi:tə-sən] [ænd; ənd] ['bɒnə] :
Peterson **and** **Bonner** :
彼得森 和 邦纳 ；

他多么希望能够见到他的敌人布朗森、彼得森和邦纳，并与他们握手：

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['wɪðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **if** **he** **could** **tell** **them** **of** **his** **success** **with** **Professor** **Withers** **of** **the**
和 如果 他 可以 告诉 他们 的 他的 成功 和 教授 威瑟斯 的 这
[steɪt] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒ] ,
State **Agricultural** **College** ,
状态 农业 大学 ,

如果他能告诉他们他在州立农业学院威瑟斯教授那里取得的成功，

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [fi:l] ['dɪfrəntli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
perhaps **they** **would** **feel** **differently** **toward** **him** .
也许 他们 会 感觉 不同 朝向 他 ；

或许他们会对他有不同的看法。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] , [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] .

There they were now , over in a corner , with their heads together .
那里 他们 是 现在 , 超过 在 一个 角落 , 和 他们的 头部 一起 .

他们现在就那样蜷缩在角落里, 头挨着头。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈgriːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl]
Perhaps they were agreeing among themselves that he was right in his school

也许 他们 是 同意 之中 他们自己 那 他 曾是 正确的 在 他的 学校

[ˈmeθədʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːŋ] .
methods , and they wrong .

方法 , 和 他们 错误的 .

或许他们私下里都认为他的教学方法是正确的, 而他们错了。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

He went toward them ,
他 去 朝向 他们 ,

他朝他们走去,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [stiːl] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈreɪdiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [soʊ] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði]
his face still beaming with that radiance which had shone so plainly to the

他的 脸 仍然 光芒四射 和 那 辐射 哪个 有 闪耀 所以 显然 到 这

[aɪz] [ʌv; əv] [kəˈlɪstə] [ˈsɪmz] ,
eyes of Calista Simms ,

眼睛 的 卡莉斯塔 西姆斯 ,

他的脸上依然洋溢着卡莉斯塔·西姆斯曾清晰感受到的那种光彩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]
but they saw in it only a grin of exultation over his defeat of them at

the171

the171

the171

但他们从中看到的只是他击败他们后欣喜若狂的笑容。

[ˈhɪrɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈwʊdrəf] .

hearing before Jennie Woodruff .
听力 前 珍妮 伍德拉夫 .

珍妮·伍德拉夫主持听证会。

[wen] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [drɔːn] [soʊ] [kloʊz] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [hænd] ,
When Jim had drawn so close as almost to call for the extended hand ,
什么时候 吉姆 有 绘制 所以 关闭 作为 几乎 到 称呼 为了 这 扩展 手 ,

当吉姆几乎要伸手去握那只伸出的手时

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [rɪˈpʌl](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈætɪtjuːdʒ] [ænd; ənd] [ʃiəd] [ɔːf] [ɑːn][sʌm; səm] [prɪˈtendɪd]
he felt the repulsion of their attitudes and sheered off on some pretended

他 毛毡 这 排斥 的 他们的 态度 和 剪切 离开 在 一些 假装

[ˈerənd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
errand to a dark corner across the room .

差事 到 一个 黑暗的 角落 穿过 这 房间 .

他感受到了他们态度的厌恶, 便假装去办点事, 溜到房间另一边的黑暗角落里。

[ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [tɔːk] .

They resumed their talk .
他们 恢复 他们的 讲话 .

他们继续交谈。

“ [aɪm][ə; eɪ] [dɪməkræt] , ” [sed] [kɑːn] [ˈbɒnə] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfelɜːz] [ɪz] [riˈpʌblikənz] ,

“ **I'm a Dimocrat , ” said Con Bonner , “ and you fellers is Republicans ,**
“ 我是 一个 民主党 , ” 说 康 邦纳 , “ 和 你 伙计们 是 共和党人 ,

“我是民主党人,”康·邦纳说, “而你们这些家伙是共和党人。”

[ænd; ənd] [wi:v] [fɔ:t] [i:t] [ʌðər] [ə'baʊt] [hu:] [wi:; wi][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈhaɪər][fɔ:r; fər] [ˈti:tʃər] ；
and we've fought each other about who we was to hire for teacher ；
和 我们已经 战斗 每个 其他 关于 WHO 我们 曾是 到 聘请 为了 老师 ；
我们曾为应该聘请谁来当老师而争吵不休；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ɪˈlektɪŋ] [maɪ] [sək'sesər] ，[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ˈʃʊdənt] [drɪˈvaɪd][ɑ:n]
but when it comes to electing my successor , I think we shouldn't divide on
但 什么时候 它 来 到 选举 我的 接班人 ， 我 思考 我们 不应该 划分 在
[ˈpɑ:rti] [laɪnz] . " **party lines** . "
派对 线条 ； "

但是，在选举我的继任者时，我认为我们不应该按党派划分。”

" [ðə; ði] [faɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈti:tʃər] ， " [sed] [ˈhɑ:kən] [ˈpi:təsən] ， " [ɪz][ə; eɪ] [-] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
" **The fight about the teacher , " said Haakon Peterson , " is a t'ing of the past** .
" 这 斗争 关于 这 老师 ， " 说 哈康 彼得森 ， " 是 一个 t'ing 的 这 过去的 .
“关于老师的争论，”哈康·彼得森说，“已经是过去的事了。”

[ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkændədetz] [gɑ:t] [ˈɑ:dər] [jɒbz] [naʊ] . " **All our candidates got odder jobs now** . "
全部 我们的 候选人 得到 更奇怪 流氓 现在 ； "
我们所有的候选人现在都遇到了更古怪的流氓。

" [jes] ， " [sed] [ˈezrə][ˈbrɑ:nsən] .
" **Yes , " said Ezra Bronson** .
" 是的 ， " 说 以斯拉 布朗森 ；

“是的，”埃兹拉·布朗森说道。

" [pru:] [ˈfɑ:stər] [ˈwɒdnt] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [sku:l] [naʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][get][aɪ ˈti:] "
" **Prue Foster wouldn't take our school now if she could get it** "
" 普鲁 促进 不会 拿 我们的 学校 现在 如果 她 可以 得到 它 "
“即使普鲁·福斯特现在有机会，她也不会接管我们的学校。”

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪn] - ， " [went] [ɑ:n] [ˈbɒnə] ， " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ðɪs] [gai] , [ˈdʒɪm]
" **And as I was sayin ' , " went on Bonner , " I want to get this guy , Jim**
" 和 作为 我 曾是 说 - ， " 去 在 邦纳 ， " 我 想 到 得到 这 盖伊 ， 吉姆
[ˈɜ:rwɪn] . **Irwin** .
欧文 ；

“正如我刚才所说，”邦纳继续说道，“我想抓住这个人，吉姆·欧文。”

[æn; ən] - [ˈbi:n] - [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɪtɪn] - [ðə; ði] [sku:l] ，
An ' bein ' the cause of his gittin ' the school ，
一个 - 是 - 这 原因 的 他的 吉廷 - 这 学校 ；
而这正是他能进入这所学校的原因，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ；
I'd like to be on the board to kick him off ；
ID 喜欢 到 是 在 这 木板 到 踢 他 离开 ；
我想加入董事会，把他赶下台；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfelɜ:z] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [els] ， [aɪ][wəʊnt] [rʌn] ，
but if you fellers would like to have some one else , I won't run ；
但 如果 你 伙计们 会 喜欢 到 有 一些 一 别的 ， 我 惯于 跑步 ，
但如果你们想换人，我不会反对。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ˈfelər] [ɪz] [neɪmd] ， [aɪ] [laɪn] [ʌp] [wʌt] [ˈfrendz] [aɪ][gɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . " -
and if the right feller is named , I'll line up what friends I got for him . " **172**
和 如果 这 正确的 伙计 是 命名 ， 患病的 线 向上 什么 朋友们 我 得到 为了 他 ； " -
如果人选合适，我会动用我所有的朋友帮他一把。”172

“ [ju:; jʊ][gɑ:t][noʊ] [frend] [kæn; kən][git][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] ['pi:tə-sən] .
“ **You got no friend can git as many wotes as you can** , ” **said Peterson** .
“ 你 得到 不 朋友 能 git 作为 许多 词条 作为 你 能 , ” 说 彼得森 .
“你没有朋友, 就无法获得尽可能多的赞,”彼得森说。

“ [aɪ][tæŋk][ju:; jʊ] ['betər] [rʌn] . ”
“ **I tank you better run** . ”
“ 我 坦克 你 更好的 跑步 . ”
“我警告你, 你最好赶紧跑。”

“ [wʌt] [seɪ] , [ɛz] ? ” [æskt] ['bɒnə] .
“ **What say , Ez ? ” asked Bonner** .
“ 什么 说 , 易 ? ” 问 邦纳 .
“你觉得呢, 埃兹?”邦纳问道。

“ [su:ts][em 'i:][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['brɑ:nsən] .
“ **Suits me all right** , ” **said Bronson** .
“ 西装 我 全部 正确的 , ” 说 布朗森 .
“我觉得挺合适的,”布朗森说。

“ [aɪ] [ges] [wi:; wi] [θri:] [hæv; həv][hæd; həd][ʼaʊər; ɑ:r] [faɪt] [aʊt][ænd; ənd][ʌndər'stænd] [i:tʃ] [ʌðər] . ”
“ **I guess we three have had our fight out and understand each other** . ”
“ 我 猜测 我们 三 有 有 我们的 斗争 出去 和 理解 每个 其他 . ”
“我想我们三个已经把争吵解决掉了, 彼此也互相理解了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['bɒnə] , “ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] . ”
“ **All right** , ” **returned Bonner** , “ **I'll take the office again** . ”
“ 全部 正确的 , ” 返回 邦纳 , “ 患病的 拿 这 办公室 再次 . ”
“好吧,”邦纳回答说, “我再次接管这个办公室。”

[lets] [nɑ:t][stɑ:rt] [tu:] [su:n] ,
Let's not start too soon ,
我们来吧 不是 开始 也 很快 ,
我们不要太早开始,

[bʌt; bət] [seɪ] [wi:; wi] [brɪ'ɡɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [sʌndeɪ] [tu:; tə][laɪn] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] ,
but say we begin about a week from Sunday to line up our friends ,
但 说 我们 开始 关于 一个 星期 从 星期日 到 线 向上 我们的 朋友们 ,
但假设我们从周日开始, 大约一周后开始安排朋友们的行程,

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] [voʊt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ju'nænɪməs] - [laɪk] ? ”
to go to the school election and vote kind of unanimous - like ? ”
到 去 到 这 学校 选举 和 投票 种类 的 一致 - 喜欢 ? ”
去参加学校选举, 然后全票通过?

“ [su:ts][em 'i:] , ” [sed] ['brɑ:nsən] .
“ **Suits me** , ” **said Bronson** .
“ 西装 我 , ” 说 布朗森 .
“很适合我,”布朗森说。

“ [ˈwɛri] [wel] , ” [sed] ['pi:tə-sən] .
“ **Wery well** , ” **said Peterson** .
“ 非常 出色地 , ” 说 彼得森 .
“很好,”彼得森说。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] ['kɜ:rn(ə)] [ˈwʊdrəf] [æktɪs] , ” [sed] ['bɒnə] .
“ **I don't like the way Colonel Woodruff acts** , ” **said Bonner** .
“ 我 不 喜欢 这 方式 上校 伍德拉夫 行为 , ” 说 邦纳 .
“我不喜欢伍德拉夫上校的行事方式,”邦纳说。

“ [hi:; hi] [ˈraʊndɪd] [ʌp] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv][kɪdz] [ðæt] [ʃɑ:t] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət] [ðæt] [ˈhɪrɪŋ] , ”
“ **He rounded up that gang of kids that shot us all to pieces at that hearing** , ”
“ 他 圆润 向上 那 帮派 的 孩子们 那 射击 我们 全部 到 件 在 那 听力 , ”
“他把那群在听证会上把我们都打得血肉模糊的孩子抓了起来,

[ˈdɪdn̩t] [hiː; hi] ? "
 didn't he ? "
 没有 他 ? "

难道不是吗？

" [aɪ][tæŋk][nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtəˌsən] .
 I tank not , " replied Peterson .
 我 坦克 不是 , " 回复 彼得森 .

“我不介意，”彼得森回答道。

" [aɪ][tæŋk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjʌst] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [haʊ] [jəni] [ˈmænɪdʒd] [ˌaɪˈtiː] . "
 I tank he was yust interested in how Yennie managed it . "
 我 坦克 他 曾是 仅仅 感兴趣的 在 如何 延尼 管理 它 . "

“我觉得他只是对Yennie是如何做到的感兴趣。”

" [lʊkt] [ˈmɑːti] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][mænədʒɪn] - [ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n] , " [sed] [ˈbɒnə] .
 Looked mighty like he was managin ' the demonstration , " said Bonner .
 看起来 强大的 喜欢 他 曾是 管理 - 这 示范 , " 说 邦纳 .

邦纳说：“他看起来很像是在指挥这场示威活动。”

" [wʌt] [-] [θɪŋk] , [ɛz] ? "
 What d'ye think , Ez ? "
 什么 染料 思考 , 易 ? "

“你觉得怎么样，埃兹？”

" [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ] , " [sed] [ˈbrɔːnsən] .
 Too small a matter for the colonel to monkey with , " said Bronson .
 也 小的 一个 事情 为了 这 上校 到 猴 和 , " 说 布朗森 .

布朗森说：“这件事太小了，上校不屑于插手。”

" [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi][wʌz; wəz] just173
 I reckon he was just173
 我 估计 他 曾是 just173

我估计他只有173岁

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈdʒeniz] - .
 interested in Jennie's dilemmer .
 感兴趣的 在 珍妮的 - .

对珍妮的困境很感兴趣。

[ˌaɪˈtiː] [eɪnt] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [ˈæftər][ðə; ði] - [kəˈrɪr] [ˈhiːz] [hæd; həd] [wʊd]
 It ain't reasonable that Colonel Woodruff after the p'litical career he's had would
 它 不是 合理的 那 上校 伍德拉夫 后 这 - 职业 他是 有 会

[mɪks][ʌp][ɪn] [skuːl] [ˈdɪstrɪkt] [ˈpɑːlətɪks] . "
 mix up in school district politics . "
 混合 向上 在 学校 区 政治 . "

伍德拉夫上校经历了那样的政治生涯后，再去涉足学区政治是不合情理的。

" [wel] , " [sed] [ˈbɒnə] , " [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [hɪr]
 Well , " said Bonner , " he seems to take a lot of interest in this exhibition here
 出色地 , " 说 邦纳 , " 他 似乎 到 拿 一个 很多 的 兴趣 在 这 展览 这里

.
 :
 .

“嗯，”邦纳说，“他似乎对这里的展览很感兴趣。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
 I think we'd better watch the colonel .
 我 思考 我们会 更好的 手表 这 上校 .

我觉得我们最好盯紧那个上校。

[ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɛnɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [stʌk] [ɑːn][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ,
That decision of Jennie's might have been because she's stuck on Jim Irwin ,
那 决定 的 珍妮的 可能 有 到过 因为 她是 卡住 在 吉姆 欧文 ,
珍妮做出那个决定可能是因为她对吉姆·欧文念念不忘。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː, ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [sez] . "
or because she takes a lot of notice of what her father says ."
或者 因为 她 需要 一个 很多 的 注意 的 什么 她 父亲 说道 . "
或者因为她很在意父亲说的话。

" [ɔːr][ʃiː, ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪt] , " [sed] ['brɑːnsən] .
" Or she might have thought the decision was right , " said Bronson .
" 或者 她 可能 有 想法 这 决定 曾是 正确的 , " 说 布朗森 .
"或者她可能认为这个决定是正确的,"布朗森说。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" Some people do , you know . "
" 一些 人们 做 , 你 知道 . "
"有些人确实会这么做, 你知道的。"

" [raɪt] ! " [skɒft] ['bɒnə] .
" Right ! " scoffed Bonner .
" 正确的 ! " 嘲笑 邦纳 .
"没错! "邦纳嗤之以鼻。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈpɪgz] [rɪst] !
" In a pig's wrist !
" 在 一个 猪的 手腕 !
"在猪的手腕上! "

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] . "
I tell you that decision was crooked . "
我 告诉 你 那 决定 曾是 歪 . "
我告诉你, 那个决定是歪曲的。

" [vel] , " [sed] ['hɑːkən] ['piːtɜːsən] , " [tɔːk][ʌv; əv] ['kruːkɪdnɪs] [wɪt] - [jəni] ['wʊdrəf] [dəʊnt][get]
" Vell , " said Haakon Peterson , " talk of crookedness wit ' Yennie Woodruff don't get
" 维尔 , " 说 哈康 彼得森 , " 讲话 的 弯曲 有 - 延尼 伍德拉夫 不 得到
[ˈwəri] [fɜːr][wɪt] - [em ˈiː] . "
wery fur wit ' me . "
非常 毛皮 有 - 我 . "

"嗯,"哈康·彼得森说, "跟叶妮·伍德拉夫谈论不正当的事, 我可不觉得烦."
" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [bæd] , ['hɑːkən] , " [rɪˈplaɪd] ['bɒnə] , " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] ['wɔːznt] [æn; ən]
" Oh , I don't mean anything bad , Haakon , " replied Bonner , " but it wasn't an
" 哦 , 我 不 意思是 任何事物 坏的 , 哈康 , " 回复 邦纳 , " 但 它 不是 一个
[ɔːl] - [raɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
all - right decision .
全部 - 正确的 决定 .

"哦, 我没有恶意, 哈康,"邦纳回答说, "但这确实不是一个正确的决定。"

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [gai] .
I think she's stuck on the guy .
我 思考 她是 卡住 在 这 盖伊 .
我觉得她对那个男人念念不忘。

” [ðə; ði] ['kɔ:kəs] [brʊk] [ʌp][ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd]
” The caucus broke up after making sure that the three members of the school board
 ” 这 党团会议 打破 向上 后 制作 当然 那 这 三 成员 的 这 学校 木板
 [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][wʌn][mæn][ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] [frʌnt] [tu:; tə][ˈdʒɪm][ˈɜ:r.wɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
would be as one man in maintaining a hostile front to Jim Irwin and his
 会 是 作为 一 男人 在 保持 一个 敌对的 正面 到 吉姆 欧文 和 他的
 ['tenjər] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] .
tenure of office .
 任期 的 办公室 .

“在确保学校董事会的三名成员团结一致，对吉姆·欧文及其任期保持敌对态度之后，党团会议就解散了。
 It174
It174
 It174

It174
 [lʊkt] ['ræðər] [laɪk][ə; eɪ] ['fɔ:rgɔ:n] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstrɪkt] [wer'ɪn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
looked rather like a foregone conclusion , in a little district wherein there were
 看起来 相当 喜欢 一个 已放弃 结论 , 在 一个 小的 区 其中 那里 是
 ['skersli] ['twenti] - [faɪv] [voʊts] .
scarcely twenty - five votes .
 几乎 二十 - 五 投票 .

在一个只有不到二十五张选票的小选区，结果似乎早已注定。
 [ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts]
The three members of the board with their immediate friends and dependents
 这 三 成员 的 这 木板 和 他们的 即时 朋友们 和 家属
 [kʊd; kəd] ['mʌstər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bæləts] [i:t] — [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ə'pəʊz]
could muster two or three ballots each — and who was there to oppose
 可以 鼓起 二 或者 三 选票 每个 — 和 WHO 曾是 那里 到 反对
 [ðem; ðəm] ?
them ?
 他们 ?

董事会的三名成员及其亲朋好友每人可以争取到两到三张选票——谁又能反对他们呢？
 [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sku:l] [də'rektər] ?
Who wanted to be school director ?
 WHO 通缉 到 是 学校 导演 ?

谁想当校长？
 [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəʊst][ʌv; əv][noʊ][ˈprɑ:fɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [vek'seɪʃn] .
It was a post of no profit , little honor and much vexation .
 它 曾是 一个 邮政 的 不 利润 , 小的 荣誉 和 很多 烦恼 .
 这是一个毫无收益、毫无荣誉、却令人烦恼不已的职位。

[ænd; ənd] [jet] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [men][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [hu:] ['kʌvət] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] .
And yet , there are always men to be found who covet such places .
 和 然而 , 那里 是 总是 男人 到 是 成立 WHO 贪图 这样的 地方 .
 然而，总有一些人渴望拥有这样的地方。

[ˈkjʊriəsli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ðoʊz] [hu:] ['kʌvət] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][noʊ] [ˌæsərˈteɪnəbl] [ˈri:z(ə)n] ,
Curiously there are always those who covet them for no ascertainable reason ,
 奇怪的是 那里 是 总是 那些 WHO 贪图 他们 为了 不 可确定的 原因 ,
 奇怪的是，总有人会无缘无故地觊觎它们。

[fɔ:r; fər][ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][men] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] ,
for often they are men who have no theory of education to further ,
 为了 经常 他们 是 男人 WHO 有 不 理论 的 教育 到 更远 ,
 因为他们往往是缺乏教育理论基础的人。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
and no fondness for affairs of the intellect .
和 不 喜爱 为了 事务 的 这 智力 .
他对智力活动毫无兴趣。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] , [haʊˈevər] ,
In the Woodruff District , however ,
在 这 伍德拉夫 区 , 然而 ,
然而, 在伍德拉夫区,

[ðə; ði] [ɪnˈkʌmbənts] [sɔː] [noʊ] [ˈkændɪdət] [ɪn] [vjuː] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp]
the incumbents saw no candidate in view who could be expected to stand up
这 现任者 锯 不 候选人 在 看法 WHO 可以 是 预期的 到 站立 向上
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈræðər] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [kɑːn] [ˈbɒnə] .
against the rather redoubtable Con Bonner .
反对 这 相当 令人敬畏的 康 邦纳 .
现任议员们认为, 没有哪个候选人能够与实力相当强劲的康·邦纳抗衡。

[ˈdʒɪmz][hoʊld][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [siːmd] [ˈferli] [sɪˈkjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt] ,
Jim's hold upon his work seemed fairly secure for the term of his contract ,
吉姆的 抓住 之上 他的 工作 似乎 相当 安全的 为了 这 学期 的 他的 合同 ,
在合同期内, 吉姆的工作似乎相当稳固。

[sɪns] [ˈdʒɪni,dʒeni][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈkɑːmpɪtənt] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi]
since Jennie had decided that he was competent ; and after that he
自从 珍妮 有 决定 那 他 曾是 胜任的 ; 和 后 那 他
[hɪmˈself] [hæd; həd][noʊ][plænz] .
himself had no plans .
他自己 有 不 计划 .
自从珍妮认定他有能力之后, 他自己就没有任何计划了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈbɪtərli] [əˈtækt]
He could not expect to be retained by the men who had so bitterly attacked
他 可以 不是 预计 到 是 保留 经过 这 男人 WHO 有 所以 苦涩地 遭到攻击
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他不可能指望被那些曾对他进行过如此猛烈攻击的人留下来。

[pərˈhæps][ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪmz] [əˈdres] [wʊd] [get][hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Perhaps the publicity of his Ames address would get him another place with a
也许 这 宣传 的 他的 艾姆斯 地址 会 得到 他 其他 地方 和 一个
[səˈfɪ(ə)nt] [ˈstaɪpend][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səˈpɔːrt] his175
sufficient stipend so that he could support his175
充足的 助学金 所以 那 他 可以 支持 his175
或许他在艾姆斯的演讲会引起公众关注, 从而为他找到另一份薪水足够的工作, 让他能够维持生计。175

[ˈmʌðər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɑːrdn] ,
mother without the aid of the little garden ,
母亲 没有 这 援助 的 这 小的 花园 ,
没有小花园的帮助, 母亲

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] — [ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [æsk][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [tuː; tə]
the cows and the fowls — and perhaps he would ask Colonel Woodruff to
这 牛 和 这 家禽 — 和 也许 他 会 问 上校 伍德拉夫 到
[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːrm] - [hænd] .
take him back as a farm - hand .
拿 他 后退 作为 一个 农场 - 手 .
牛和家禽——或许他会请求伍德拉夫上校让他回去当农场工人。

[ði:z] [θɔ:ts] [θɒŋd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd][ə'loʊn][ʼæftər][hɪz; ɪz]
These thoughts thronged his mind as he stood apart and alone after his
这些 想法 熙熙攘攘 他的 头脑 作为 他 站立 除 和 独自的 后 他的
[rɪ'baɪf] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:kəsɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] .
rebuff by the caucusing members of the school board .
回绝 经过 这 党团会议 成员 的 这 学校 木板 .

在遭到学校董事会成员的拒绝后，他独自一人站在一旁，这些念头涌上心头。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] , ” [sed] [ə; ei] [vɔɪs] [ʼoʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] ,
“ **I don't see , ” said a voice over against the cooking exhibit ,**
“ 我 不 看 , ” 说 一个 嗓音 超过 反对 这 烹饪 展览 ,
“我没看见,”烹饪展览区上方传来一个声音。

“ [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [tu:; tə][set] [ʼpi:p(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] ?
“ **what there is in this to set people talking ?**
“ 什么 那里 是 在 这 到 放 人们 说 ?
“这篇文章有什么值得人们讨论的地方呢? ”

[ʼbʌtnhəʊlɪz] !
Buttonholes !
纽扣孔 !
扣眼!

[ʼkʊkɪz] !
Cookies !
曲奇饼 !
曲奇饼!

[həmɪf] !
Humph !
哼 !
哼!

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼmɪsɪz] . [ʼbɒnə] [hu:] [hæd; həd] [ʼklɪrli] [kʌm] [tu:; tə][ska:f] .
“ **It was Mrs . Bonner who had clearly come to scoff .**
“ 它 曾是 太太 . 邦纳 WHO 有 清楚地 来 到 嘲笑 .
“很明显，邦纳夫人是来嘲笑的。”

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ʼmɪsɪz] . [ʼbrɑ:nsən] , [hu:z] [ʼætɪtu:d] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; ei][ʼpɜ:rs(ə)n][tɔ:rn]
With her was Mrs . Bronson , whose attitude was that of a person torn
和 她 曾是 太太 . 布朗森 , 谁 态度 曾是 那 的 一个 人 撕裂
[bɪ'twi:n] [kən'flɪktɪŋ] [ʼɪnfluənsɪz] .
between conflicting influences .
之间 冲突 影响 .

与她同行的还有布朗森夫人，她的态度就像一个在相互矛盾的影响之间摇摆不定的人。

[hɜ:r; hər] [ʼhʌzbənd] [hæd; həd] [ʼɪndɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼkræftɪ] [ʼbɒnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼsʌt(ə)l] [ʼpi:tɜ:sən]
Her husband had indicated to the crafty Bonner and the subtle Peterson
她 丈夫 有 表明的 到 这 狡猾 邦纳 和 这 微妙的 彼得森
[ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʼlɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd] ,
that while he was still loyal to the school board ,
那 尽管 他 曾是 仍然 忠诚 到 这 学校 木板 ,

她的丈夫曾向狡猾的邦纳和老谋深算的彼得森暗示，虽然他仍然忠于学校董事会，

[ænd; ənd] [hens] [pər'fɔ:rs] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ʼdʒɪm][ʼɜ:rwɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
and hence perforce opposed to Jim Irwin , and resentful to the decision
和 因此 强制 反对 到 吉姆 欧文 , 和 不满 到 这 决定
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʼkaʊntɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
of the county superintendent ,
的 这 县 校长 ,

因此，他必然反对吉姆·欧文，并且对县教育局长的决定感到不满。

[hɪz; ɪz][æd'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒdrəf] ['dɪstrɪkt] [æz; əz]['hændɪd] [daʊn] [baɪ]
his adhesion to the institutions of the Woodruff District as handed down by
他的 粘附 到 这 机构 的 这 伍德拉夫 区 作为 递交 向下 经过
[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] - [ænd; ənd] - [θɪn] [taɪp] .
the fathers was not quite of the thick - and - thin type .
这 父亲们 曾是 不是 相当 的 这 厚的 - 和 - 薄的 类型 .
他对伍德拉夫区由父辈传承下来的制度的忠诚，并不完全属于那种铁腕式的忠诚。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['dʒɪni,'dʒeni] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪn'sɪr] [ɪn] ['rendərɪŋ]
For he had suggested that Jennie might have been sincere in rendering
为了 他 有 建议 那 珍妮 可能 有 到过 真诚 在 渲染
[hɜ:r; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
her decision ,
她 决定 ,
因为他曾暗示珍妮做出这个决定可能是出于真心。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] : [soʊ]['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən] , [waɪl] ['kɒŋ,sɔ:tɪŋ]
and that some people agreed with her : so Mrs . Bronson , while consorting
和 那 一些 人们 同意 和 她 : 所以 太太 : 布朗森 , 尽管 结社
with176
with176
with176

有些人同意她的观点：所以布朗森夫人，在与176人交往时
[ðə; ði] [sen'sɔ:riəs] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] [ɪ'vɪnst] ['restɪvnəs] [wen] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ɪts] [wɜ:rk]
the censorious Mrs . Bonner evinced restiveness when the school and its work
这 审查的 太太 . 邦纳 表现出 躁动不安 什么时候 这 学校 和 它是 工作
[wʌz; wəz] [kən'demd] .
was condemned .
曾是 谴责 .
严厉的邦纳夫人对学校及其工作受到谴责表示不满。

[wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] ['nu:tən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃoʊ] !
Was not her Newton in charge of a part of this show !
曾是 不是 她 牛顿 在 收费 的 一个 部分 的 这 展示 !
难道她的牛顿没有负责这个节目的一部分吗?
[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ?
Had he not taken great interest in the project ?
有 他 不是 已采取 伟大的 兴趣 在 这 项目 ?
难道他对这个项目没有表现出浓厚的兴趣吗?

[wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['dʒɪm][ɜ:rwɪn] ,
Was he not an open and defiant champion of Jim Irwin ,
曾是 他 不是 一个 打开 和 桀骜不驯 冠军 的 吉姆 欧文 ,
他难道不是吉姆·欧文公开且坚定的拥护者吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][ænd; ənd] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n] , [nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['klæsɪz] ,
and a constant and enthusiastic attendant upon , not only his classes ,
和 一个 持续的 和 热情的 服务员 之上 , 不是 仅有的 他的 课程 ,
而且他不仅上课，还一直热情地参与课堂活动。

[bʌt; bət][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['i:vɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ə'ferz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stʌdɪd]
but a variety of evening and Saturday affairs at which the children studied
但 一个 种类 的 晚上 和 周六 事务 在 哪个 这 孩子们 研究
[ə'rɪθmətɪk] , [ˈgræməɹ] ,
arithmetic , grammar ,
算术 , 语法 ,
但还有各种各样的晚间和周六活动，孩子们在这些活动中学习算术、语法，

[dʒi'ɑ:grəfi] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['speliŋ] , [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [kaʊz] , [pɪgz] , ['tʃɪkɪnz] , [greɪnz] ,
geography , writing and spelling , by working on cows , pigs , chickens , grains ,
地理 , 写作 和 拼写 , 经过 在 职的 在 牛 , 猪 , 鸡 , 谷物 ,
['gra:sɪz] , [sɔɪlz][ænd; ənd] [wi:dz] ?
grasses , soils and weeds ?
草 , 土壤 和 杂草 ?

通过研究牛、猪、鸡、谷物、草、土壤和杂草来学习地理、写作和拼写？

[ænd; ənd][hæd; həd][na:t] ['nu:tən] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] — [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['betər] [bɔɪ] ?
And had not Newton become a better boy — a wonderfully better boy ?
和 有 不是 牛顿 变得 一个 更好的 男生 — 一个 太棒了 更好的 男生 ?

难道牛顿没有变得更好吗——一个非常棒的好孩子？

[ˈmɪsɪz] . ['brɑ:nsənz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsʊʊ][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi]
Mrs . Bronson's heart was filled with resentment that she also could not be
太太 . 布朗森的 心 曾是 已填 和 怨恨 那 她 还 可以 不是 是
[ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] ['dʒɪm][ˈɜ:rwɪnz] [sə'pɔ:rtərz] .
enrolled among Jim Irwin's supporters .
已注册 之中 吉姆 欧文的 支持者 .

布朗森夫人心中充满了怨恨，因为她也没能被纳入吉姆·欧文的支持者行列。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnhəʊlz] [ænd; ənd] ['kʊkɪz] , ['mɪsɪz] .
And when Mrs . Bonner sneered at the buttonholes and cookies , Mrs .
和 什么时候 太太 . 邦纳 冷笑 在 这 纽扣孔 和 曲奇饼 , 太太 .

['brɑ:nsən] ,
Bronson ,
布朗森 ,

当邦纳太太对纽扣孔和饼干嗤之以鼻时，布朗森太太

['noʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði][wʌŋ] ,
knowing how the little fingers had puzzled themselves over the one ,
会心 如何 这 小的 手指 有 困惑 他们自己 超过 这 一 ,

知道小手指们是如何为那个一而苦恼的，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['feɪsɪz][hæd; həd] [bɪ'klʌm] ['flaʊəri][ænd; ənd] [red] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [flɛrd] [ʌp][ə; eɪ]
and young faces had become floury and red over the other , flared up a
和 年轻的 面孔 有 变得 面粉状的 和 红色的 超过 这 其他 , 喇叭口 向上 一个

['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

而另一边的年轻面孔则变得红扑扑的，甚至有些发红。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
“ **And I don't see , ” said she ,**
“ 和 我 不 看 , ” 说 她 ,

“我没看见,”她说。

“ ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz][du:][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [meɪk]
“ **anything to laugh at when the young girls do the best they can to make**
“ 任何事物 到 笑 在 什么时候 这 年轻的 女孩们 做 这 最好的 他们 能 到 制作
[ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l] ['haʊski:pər] .
themselves capable housekeepers .
他们自己 有能力的 管家 .

“当年轻女孩们尽最大努力让自己成为称职的家庭主妇时，总会有人嘲笑她们。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][help][ðəm; ðəm] . “ -
I'd like to help them . ” 177
ID 喜欢 到 帮助 他们 . “ -

我想帮助他们。”177

[ʃiː, ʃi] [tɜːrnd] [tuː, tə] ['mɪsɪz] : ['bɒnə] [æz; əz] [ɪf] [tuː, tə] [eɪ diː 'diː] " [ɪf] [ðɪs] [biː, bi] ['triːz(ə)n] ,
She turned to Mrs . Bonner as if to add " If this be treason ,
她 转向 到 太太 : 邦纳 作为 如果 到 添加 " 如果 这 是 叛国罪 ,
她转向邦纳夫人, 仿佛要补充道: “如果这算是叛国罪,

[meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] !
make the most of it !
制作 这 最多 的 它 !

好好利用这个机会!

" [bʌt; bət] [ðæt] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [fɑːr] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['dipləmət] [tuː, tə] [biː, bi] ['kɔːrnəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
" but that lady was far too good a diplomat to be cornered in the same
" 但 那 女士 曾是 远的 也 好的 一个 外交官 到 是 被逼到绝境 在 这 相同的
[ɪn'kloʊzər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] .
enclosure with a rupture of relations .
外壳 和 一个 破裂 的 关系 .

“但是那位女士是一位非常优秀的外交家, 她绝不会因为关系破裂而被困在同一个封闭空间里。”

" [ænd; ənd] [kwɑɪt] [raɪt] , [tuː] , " [sed] [ʃiː, ʃi] , " [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər]
" And quite right , too , " said she , " in the proper place , and at the proper
" 和 相当 正确的 , 也 , " 说 她 , " 在 这 恰当的 地方 , 和 在 这 恰当的
[taɪm] .
time .
时间 .

“而且也完全正确,”她说, “在合适的地点, 在合适的时间。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː, tə] [biː, bi] [helpt] [baɪ] ['evri] ['riːəl] ['wʊmən] — [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "
The little things ought to be helped by every real woman — of course ! "
这 小的 事物 应该 到 是 帮助 经过 每一个 真实的 女士 — 的 课程 ! "
每个真正的女人都应该帮助别人做些小事——当然啦!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['brɑːnsən] .
" Of course , " repeated Mrs . Bronson .
" 的 课程 , " 重复 太太 : 布朗森 .

“当然,”布朗森夫人重复道。

" [æt; ət] [hoʊm] , [naʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] .
" At home , now , and by their mothers , " added Mrs . Bonner .
" 在 家 , 现在 , 和 经过 他们的 母亲们 , " 额外 太太 : 邦纳 .

“现在, 她们在家里, 由她们的母亲照顾,”邦纳夫人补充道。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brɑːnsən] , " [teɪk] [ðem; ðəm] ['sɪmz] ['gɜːlz] , [naʊ] .
" Well , " said Mrs . Bronson , " take them Simms girls , now .
" 出色地 , " 说 太太 : 布朗森 , " 拿 他们 西姆斯 女孩们 , 现在 .

“好吧,”布朗森太太说, “现在就把西姆斯家的女孩们带走吧。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː, tə] [hæv; həv] [help] [aʊt'saɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evər] ['gouɪŋ] [tuː, tə] [biː, bi]
They have to have help outside their home if they are ever going to be
他们 有 到 有 帮助 外部 他们的 家 如果 他们 是 曾经 去 到 是
[laɪk] [l'ðər] [foʊks] . "
like other folks . "
喜欢 其他 各位 . "

如果他们想要像其他人一样生活, 就必须得到外界的帮助。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] ,
" Yes , " agreed Mrs . Bonner ,
" 是的 , " 同意 太太 : 邦纳 ,

“是的,”邦纳太太同意道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laːt] [mɔːr] [help] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faːrm] - [hænd] [kæn; kən] [ɡɪv] - [ɪm] [ɪn] [skuːl] .
" and a lot more help than a farm - hand can give ' em in school .
" 和 一个 很多 更多的 帮助 比 一个 农场 - 手 能 给 - 呃 在 学校 .

“而且比农场工人能在学校里给他们提供的帮助要多得多。”

[ˈprɪti] [pʊə] [ˈtræʃ] , [ðeɪ] ,
Pretty poor trash , they ,
漂亮的 贫穷的 垃圾 , 他们 ,

真是些可怜的垃圾。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:t][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [waɪ] [ðeɪ]
and I shouldn't wonder if there was a lot we don't know about why they
和 我 不应该 想知道 如果 那里 曾是 一个 很多 我们 不 知道 关于 为什么 他们
[kʌm] [nɔ:ɾθ] . "
come north . "
来 北 . "

我不应该怀疑，对于他们北上的原因，我们还有很多不了解的地方。

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑ:nsən] ,
" **As for that , "** **replied Mrs . Bronson ,**
" 作为 为了 那 , " 回复 太太 . 布朗森 ,

“至于那件事，”布朗森夫人回答说，

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ɪts] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [brˈheɪv] [ðəmˈselvz] .
" **I don't know as it's any of my business so long as they behave themselves .**
" 我 不 知道 作为 它是 任何 的 我的 商业 所以 长的 作为 他们 表现 他们自己 .

“我不知道，这不关我的事，只要他们安分守己就行。”

" [əˈgen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] [felt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] getting178
" **Again Mrs . Bonner felt the situation getting178**
" 再次 太太 . 邦纳 毛毡 这 情况 getting178

邦纳夫人再次感到情况变得178

[aʊt] [ʌv; əv][hænd] ,
out of hand ,
出去 的 手 ,

不可收拾，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑ:nsən][ɪn] [əˈlaɪnmənt]
and again she returned to the task of keeping Mrs . Bronson in alignment
和 再次 她 返回 到 这 任务 的 保持 太太 . 布朗森 在 结盟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [əkˈseptɪd] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [kənˈdɪ](ə)nɪz] .
with the forces of accepted Woodruff District conditions .
和 这 力量 的 公认 伍德拉夫 区 状况 .

于是，她又回到了让布朗森夫人与伍德拉夫区公认的现状保持一致的任务上。

" [eɪnt] [aɪ ˈti:][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] ? " [ʃi:; ʃɪ] [ˈkwɪərɪd] .
" **Ain't it some of our business ? "** **she queried .**
" 不是 它 一些 的 我们的 商业 ? " 她 查询 .

“这难道不是我们的事吗？”她问道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] !
" **I wonder now !**
" 我 想知道 现在 !

“我现在很想知道！”

[baɪ][ðə; ði] [wei] [nu:ti:] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] [ðæt] [ˈsɪmz] [gɜ:rl] ,
By the way Newtie keeps his eye on that Simms girl ,
经过 这 方式 纽蒂 保持 他的 眼睛 在 那 西姆斯 女孩 ,

对了，纽蒂一直很关注那个西姆斯家的女孩。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:] [maɪt] [tɜ:rn] [aʊt] [jɔər; jər] [ˈbɪznəs] . "
I shouldn't wonder if it might turn out your business . "
我 不应该 想知道 如果 它 可能 转动 出去 你的 商业 . "

我不该怀疑这会不会影响到你的生意。

“ [ɔ:] ! ” [skɔft] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən] .
“ **Pshaw** ! ” **scoffed** **Mrs** . **Bronson** .
“ 呸 ! ” 嘲笑 太太 : 布朗森 :

“呸!”布朗森太太嗤之以鼻。

“ [ˈpʌpi] [lʌv] ! ”
“ **Puppy love** ! ”
“ 小狗 爱 ! ”

“初恋!”

“ [ju:; jɔ] [kɑ:nt] [tel] [həʊ] [fɑ:r] ['ɪtl] [goʊ] , ” [pə'sistɪd] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] .
“ **You can't tell how far it'll go** , ” **persisted** **Mrs** . **Bonner** .
“ 你 不能 告诉 如何 远的 它将 去 , ” 持续 太太 : 邦纳 :

“你无法预料它会发展到什么程度,”邦纳太太坚持道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jɔ] [ðɪ:z] [sku:lz] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][spɑ:rkɪn] - [bi:z] ,
“ **I tell you these schools are getting to be nothing more than sparkin' bees** ,
“ 我 告诉 你 这些 学校 是 获得 到 是 没有什么 更多的 比 火花 - 蜜蜂 ,

“我告诉你, 这些学校现在简直就像一群只会冒火花的蜜蜂。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [su:pərɪn'tendənt] [daʊn] . “
from the county superintendent down . ”
从 这 县 校长 向下 : ”

从县教育局长到普通民众。”

“ [wel] , ['meɪbi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən] ,
“ **Well , maybe ,** ” **said** **Mrs** . **Bronson** ,
“ 出色地 , 或许 , ” 说 太太 : 布朗森 ,

“嗯, 也许吧,”布朗森太太说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [spɑ:rkɪn] - [ɪn] ['evriθɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ænd]['gɜ:lz][du:;][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][sʌm; səm]
“ **but I don't see sparkin' in everything boys and girls do as quick as some**
“ 但 我 不 看 火花 - 在 一切 男孩们 和 女孩们 做 作为 快的 作为 一些
“
“
“

“但我并不认为男孩女孩做的每件事都能像某些人那样迅速擦出火花。”

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] ,
“ **I wonder ,** ” **said** **Mrs** . **Bonner** ,
“ 我 想知道 , ” 说 太太 : 邦纳 ,

“我想知道,”邦纳太太说,

“ [ɪf] ['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['frendli] [tu:; tə]['dʒɪm]['ɜ:rwɪn] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt]
“ **if Colonel Woodruff would be as friendly to Jim Irwin if he knew that**
“ 如果 上校 伍德拉夫 会 是 作为 友好的 到 吉姆 欧文 如果 他 知道 那
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [sez] ['dʒɪni,'dʒeni] [dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] - [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][fɪ:; fɪ]
everybody says Jennie decided he was to keep his certif'kit because she
大家 说道 珍妮 决定 他 曾是 到 保持 他的 - 因为 她

[ˈwɒnts] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ə'bɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
wants him to get along in the world ,
想要 他 到 得到 沿着 在 这 世界 ,

“如果伍德拉夫上校知道大家都说珍妮决定让吉姆·欧文保留他的证书是因为她希望他能在这个世界上立足, 他还会像现在这样友好地对待吉姆·欧文吗? ”

[soʊ][hi:; hi][kæən; kən] ['mæəri] [hɜ:r; hər] ? “
so he can marry her ? ”
所以 他 能 结婚 她 ? ”

所以他可以娶她吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈveri] [ˈfrendli] to179
“ **I don't know as she is so very friendly to179**
“ 我 不 知道 作为 她 是 所以 非常 友好的 to179

“我不知道，因为她对179非常友好。”

[hɪm; ɪm]
him
他

他

, “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrɑːnsən] ; “ [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][ɑːr; əɹ][bəʊθ][ʌv; əv][eɪdʒ] , [juː; jʊ]
“ **replied Mrs . Bronson ; “ and Jim and Jennie are both of age , you**
“ 回复 太太 . 布朗森 ; “ 和 吉姆 和 珍妮 是 两个都 的 年龄 , 你
[noʊ] . “
know . “
知道 . “

“布朗森太太回答说，‘吉姆和珍妮都成年了，你知道的。’”

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [skuːlɪz] [ˈbiːn] - [ˈruːɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ʌv] [əˈfer] ? “ [ɪnˈterəˌɡertɪd]
“ **Yes , but how about our schools bein ' ruined by a love affair ? “ interrogated**
“ 是的 , 但 如何 关于 我们的 学校 是 - 毁坏 经过 一个 爱 事务 ? “ 审问
[ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] ,
Mrs . Bonner ,
太太 . 邦纳 ,

“是啊，可是如果我们的学校因为一段恋情而毁了呢？”邦纳太太质问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈweɪ] .
as they moved away .
作为 他们 已搬 离开 .

他们搬走了。

“ [eɪnt] [ðæt] [jʊər; jər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [maɪn] ?
“ **Ain't that your business and mine ?**
“ 不是 那 你的 商业 和 矿 ?

“那难道不是你我的私事吗？”

“ [ɪnˈsted] [ʌv; əv][diˈzaɪərɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] ,
“ **Instead of desiring further knowledge of what they were discussing ,**
“ 反而 的 渴望 更远 知识 的 什么 他们 是 讨论 ,

“他们非但没有渴望进一步了解他们所讨论的内容，

[ˈdʒɪm] [felt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] .
Jim felt a dreadful disgust at the whole thing .
吉姆 毛毡 一个 可怕 厌恶 在 这 所有的 事物 .

吉姆对整件事感到无比厌恶。

[dɪsˈɡʌst] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈɡɔːsɪp] ,
Disgust at being the subject of gossip ,
厌恶 在 存在 这 主题 的 闲话 ,

厌恶成为流言蜚语的对象

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈfɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
at the horrible falsity of the picture he had been able to paint to the
在 这 可怕 虚假 的 这 图片 他 有 到过 有能力的 到 画 到 这
[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] ,
people of his objects and his ambitions ,
人们 的 他的 对象 和 他的 抱负 ,

他向人们描绘的关于他的目标和抱负的画面是多么的虚假可怕。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [desɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɪni,'dʒeni][baɪ] [sʌtʃ] [ˌmɪskən'strʌkʃn] [ʌv; əv]
and especially at the desecration of Jennie by such misconception of
和 尤其 在 这 亵渎 的 珍妮 经过 这样的 误解 的
[hɜːr; hær] [ˈætɪtuːd] [təːrd] [hɪm; ɪm] [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsənəli] .
her attitude toward him officially and personally .
她 态度 朝向 他 官方 和 亲自 .
尤其是通过这种对珍妮在官方和私人场合对他的态度的曲解，对她进行了亵渎。

[ˈdʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Jennie was vexed at him , and wanted him to resign from his
珍妮 曾是 烦恼 在 他 , 和 通缉 他 到 辞职 从 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
珍妮对他很生气，希望他辞职。

[hiː; hi][ˈfɜːrmlɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr'self] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]
He firmly believed that she was surprised at finding herself convinced that he
他 牢牢 相信 那 她 曾是 惊讶 在 寻找 她自己 确信 那 他
[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmpɪtənsɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər]
was entitled to a decision in the matter of his competency as a teacher
曾是 标题 到 一个 决定 在 这 事情 的 他的 能力 作为 一个 老师
.
:
.
他坚信，她会惊讶地发现自己竟然确信他有权就其作为教师的胜任能力做出决定。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,
She was against him , he believed ,
她 曾是 反对 他 , 他 相信 ,
他认为她与他为敌。
[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hær] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [tuː; tə] [hɪr] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [dɪ'skʌs]
and as for her being in love with him — to hear these women discuss
和 作为 为了 她 存在 在 爱 和 他 — 到 听到 这些 女性 讨论

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'təːlərəb(ə)l] .
it was intolerable .
它 曾是 无法容忍 .
至于她是否爱上他——听这些女人议论这件事简直令人无法忍受。
[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈred(ə)n] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] of180
He felt his face redden as at the hearing of180
他 毛毡 他的 脸 变红 作为 在 这 听力 of180

听到180的听证会时，他感到脸涨得通红。
[sʌm; səm][ˈhɔːrəb(ə)l] [ɪn'diːnsɪ] .
some horrible indecency .
一些 可怕 不雅 .
一些极其不雅的行为。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [stript] [ˈneɪkɪd] ,
He felt himself stripped naked ,
他 毛毡 他自己 脱衣舞 裸 ,
他感觉自己被剥得一丝不挂，
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːtli] [ə'feɪmd] [ðæt] [ˈdʒɪni,'dʒeni][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]
and he was hotly ashamed that Jennie should be associated with him in
和 他 曾是 热 羞愧 那 珍妮 应该 是 联系 和 他 在

[ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] .
the exposure .
这 接触 .
他感到非常羞愧，因为珍妮竟然和他一起被曝光了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈɪnwərdli] ,
And while he was raging inwardly ,
和 尽管 他 曾是 愤怒 内心 ,
而当他内心怒火中烧时,
[ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [aɪ] — [ə; eɪ] [pʌbˈlɪsəti] [tuː; tə]
paying the penalty of his new - found place in the public eye — a publicity to
付费 这 惩罚 的 他的 新的 - 成立 地方 在 这 民众 眼睛 — 一个 宣传 到
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈhɑːndnd] — [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] .
which he was not yet hardened — he heard other voices .
哪个 他 曾是 不是 然而 硬化 — 他 听到 其他 声音 .

他为自己新获得的公众关注度付出了代价——他对这种关注还没有习以为常——他听到了其他的声音。
[prəˈfesər] [ˈwɪðərz] , [ˈkaʊnti] [suːpərɪnˈtendənt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [wɜːr; wər]
Professor Withers , County Superintendent Jennie and Colonel Woodruff were
教授 威瑟斯 , 县 校长 珍妮 和 上校 伍德拉夫 是
[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈspek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊərəl] - [skuːl] [ɪgˈzɪbɪt] .
making an inspection of the rural - school exhibit .
制作 一个 检查 的 这 乡村的 - 学校 展览 .

威瑟斯教授、县教育局长珍妮和伍德拉夫上校正在视察乡村学校展览。
“ [aɪ] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skuːl] [bɔːrd] , ” [ðə; ði]
“ I hear he has been having some trouble with his school board , ” the
“ 我 听到 他 有 到过 拥有 一些 麻烦 和 他的 学校 木板 , ” 这
[prəˈfesər] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
professor was saying .
教授 曾是 说 .

“我听说他和学校董事会之间有些矛盾,”教授说道。
“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , “ [hiː; hi][hæz; həz] . ”
“ Yes , ” said Jennie , ” he has . ”
“ 是的 , ” 说 珍妮 , ” 他 有 . ”

“是的,”珍妮说,“他有。”
“ [ˈwɔːznt] [ðer; ðər][æn; ən] [ˈefərt] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] ? ” [æskt]
“ Wasn't there an effort made to remove him from his position ? ” asked
“ 不是 那里 一个 努力 制成 到 消除 他 从 他的 位置 ? ” 问
[ðə; ði] [prəˈfesər] .
the professor .
这 教授 .

教授问道:“难道没有人试图让他下台吗? ”
“ [prəˈsiːdɪŋz] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈvʊsk] [hɪz; ɪz] [sərˈtɪfɪkət] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ Proceedings before me to revoke his certificate , ” replied Jennie .
“ 诉讼程序 前 我 到 撤销 他的 证书 , ” 回复 珍妮 .

“我正在审理撤销他证书的诉讼,”珍妮回答道。
“ [ɑːn] [wʌt] [graʊndz] ? ”
“ On what grounds ? ”
“ 在 什么 理由 ? ”

“依据是什么? ”
“ [ɪnˈkɒmpɪtəns,-tənsɪ] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ Incompetency , ” answered Jennie .
“ 无能 , ” 回答 珍妮 .

“无能,”珍妮回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈregjələ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
“ **I found that his pupils were really doing very well in the regular course of**
“ 我 成立 那 他的 学生 是 真的 正在做 非常 出色地 在 这 常规的 课程 的
[ˈstɑdi] — [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [niˈglektɪŋ] . “
study — which he seems to be neglecting . “
学习 — 哪个 他 似乎 到 是 疏忽 . “
“我发现他的学生在常规课程中表现得非常好——但他似乎忽略了这一点。”

“ [aɪm][glæd][ju:; jʊ][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə] .
“ **I'm glad you supported him , “ said the professor .**
“ 我是 高兴的 你 有 他 , “ 说 这 教授 .
“我很高兴你支持他,”教授说。

“ [aɪm][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] . “ -
“ **I'm glad to find you helping him . “ 181**
“ 我是 高兴的 到 寻找 你 帮助 他 . “ -
“我很高兴看到你在帮助他。”181

“ [ˈri:əli] , “ [prəuˈtestɪd][ˈdʒɪni,'dʒeni] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪˈself] — “
“ **Really , “ protested Jennie , “ I don't think myself — “**
“ 真的 , “ 抗议 珍妮 , “ 我 不 思考 我 — “
“真的吗? ”珍妮抗议道, “我不认为我自己——”

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊŋz] ? “ [æskt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **What do you think of his notions ? “ asked the colonel .**
“ 什么 做 你 思考 的 他的 概念 ? “ 问 这 上校 .
“你觉得他的想法怎么样? ”上校问道。

“ [ˈveri] [ədˈvænst] , “ [rɪˈplaɪd] [prəˈfesə] [ˈwɪðəz] .
“ **Very advanced , “ replied Professor Withers .**
“ 非常 先进的 , “ 回复 教授 威瑟斯 .
“非常先进,”威瑟斯教授回答道。

“ [wer] [dɪd][hi:; hi][ɪmˈbaɪb] [ðem; ðəm][ɔ:l] ? “
“ **Where did he imbibe them all ? “**
“ 在哪里 做过 他 吸收 他们 全部 ? “
“他从哪里把这些东西都喝光了? ”

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **He's a Brown Mouse , “ said the colonel .**
“ 他是 一个 棕色的 老鼠 , “ 说 这 上校 .
“他是一只棕色老鼠,”上校说。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpa:rd(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [prəˈfesə] .
“ **I beg your pardon , “ said the puzzled professor .**
“ 我 求 你的 赦免 , “ 说 这 困惑 教授 .
“请再说一遍? ”教授困惑地说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [kwɔɪt] [ʌndərˈstænd] .
“ **I didn't quite understand .**
“ 我 没有 相当 理解 .
“我不太明白。”

[ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [wʌt] ? “
A — a — what ? “
一个 — 一个 — 什么 ? “
啊——啊——什么?

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ˈpa:pa:z] [ˈbri:dn] [dʒoʊks] , “ [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **One of papa's breeding jokes , “ said Jennie .**
“ — 的 爸爸的 选育 笑话 , “ 说 珍妮 .
“这是爸爸开的关于生育的玩笑之一,”珍妮说。

“ [hi:; hi] [mi:nz] [ə; eɪ] [fə'nd:mi:nən] [ɪn] [hə'redəti] — [pər'hæps][ə; eɪ]['dʒi:niəs] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
“ **He means a phenomenon in heredity — perhaps a genius , you know .** ”
“ 他 方法 一个 现象 在 遗传 — 也许 一个 天才 , 你 知道 . ”
“ 他指的是一种遗传现象——或许是一位天才，你知道的。”

“ [ɑ:] , [aɪ] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , “ [ə; eɪ][men'di:liən] [segrɪ'geɪ](ə)n] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **Ah , I see , ” replied the professor , “ a Mendelian segregation , you mean ?** ”
“ 啊 , 我 看 , ” 回复 这 教授 , “ 一个 孟德尔遗传学 隔离 , 你 意思是 ? ”
“啊，我明白了，”教授回答说，“您指的是孟德尔分离定律吗？”

“ [sɜ:rt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
“ **Certainly , ” said the colonel .** ”
“ 当然 , ” 说 这 上校 .
“当然，”上校说道。

“ [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [ɪm'baɪbz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ɪt'self] . ”
“ **The sort of mind that imbibes things from itself .** ”
“ 这 种类 的 头脑 那 饮用 事物 从 本身 . ”
“那种能够从自身汲取知识的思维方式。”

“ [wel] , [hi:z] [ræðər] [wʌndərf(ə)l] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **Well , he's rather wonderful , ” declared the professor .** ”
“ 出色地 , 他是 相当 精彩的 , ” 声明 这 教授 .
“嗯，他真是太棒了，”教授说道。

“ [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʌntʃ] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ **I had him to lunch to - day .** ”
“ 我 有 他 到 午餐 到 - 天 .
“我今天请他吃了午饭。”

[hi:; hi] [sər'praɪzd] [em 'i:] .
He surprised me .
他 惊讶 我 .
他让我很意外。
[aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'dres] [æt; ət] [eɪmz] [nekst] ['wɪntər] ['dʊrɪŋ] ['fɑ:rməz] -
I have invited him to make an address at Ames next winter during farmers ' week .
我 有 受邀 他 到 制作 一个 地址 在 艾姆斯 下一个 冬天 期间 农民 - 星期 . ”

我已经邀请他明年冬天在艾姆斯举行的农民周期间发表演讲。
“ [hi:; hi] ?
“ **He ?** ”
“ 他 ?
“他？

“ ['dʒenɪz] [toʊn] [ʃʊd] [hɜ:r; həɹ] [ə'stə:nɪ'mənt] .
“ **Jennie's tone showed her astonishment .** ”
“ 珍妮的 语气 显示 她 惊讶 .
珍妮的语气中流露出惊讶之情。

['dʒɪm][ðə; ði] ['ʌndərɪŋ] .
Jim the underling .
吉姆 这 下属 .
吉姆，那个小喽啰。

['dʒɪm][ðə; ði][ɔ:f] [ɑ:ks] .
Jim the off ox .
吉姆 这 离开 牛 .
吉姆，那头离群的牛。

[ˈdʒɪm][ðə; ði] thorn182
Jim the thorn182
吉姆 这 thorn182

刺猬吉姆182

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [su:pəˈɪntəndənts] [saɪd] .
in the county superintendent's side .
在 这 县 校长的 边 .

在县教育局长那边。

[ˈdʒɪm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈti:tʃər] !
Jim the country teacher !
吉姆 这 国家 老师 !

乡村教师吉姆！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈstu:pɪfaɪɪŋ] .
It was stupefying .
它 曾是 令人震惊 .

真是令人震惊。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [ˈmʌzənt] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ Oh , you musn't judge him by his looks , ” said the professor .
” 哦 , 你 不得 法官 他 经过 他的 看起来 , ” 说 这 教授 .

“哦，你不能以貌取人，”教授说。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [du:] [hoʊp] [ˈhi:l] [teɪk] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kloʊðz] — [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]
“ I really do hope he'll take some advice on the matter of clothes — put on a
” 我 真的 做 希望 地狱 拿 一些 建议 在 这 事情 的 衣服 — 放 在 一个
[krəˈvæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ʒɜ:rt] [ænd; ənd][ˈkɑ:lər] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [eɪmz] — [bʌt; bət][aɪ]
cravat and a different shirt and collar when he comes to Ames — but I
领结 和 一个 不同的 衬衫 和 衣领 什么时候 他 来 到 艾姆斯 — 但 我
[hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wɪl] . ”
have no doubt he will . ”
有 不 怀疑 他 将要 . ”

“我真心希望他能在着装方面听取一些建议——比如来艾姆斯的时候系条领巾，换件衬衫和领子——但我毫不怀疑他会
的。”

“ [hi:; hi] [ˈhæznt] [ˈeni] [ˈʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] .
“ He hasn't any other , ” said the colonel .
” 他 还没有 任何 其他 , ” 说 这 上校 .

“他没有别的了，”上校说。

“ [wel] , [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [ˈsɪgnɪfaɪ] , [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well , it won't signify , if he has the truth to tell us , ” said the
” 出色地 , 它 惯于 表示 , 如果 他 有 这 真相 到 告诉 我们 , ” 说 这
[prəˈfesər] .
professor .
教授 .

“如果他要告诉我们的是真话，那就没什么意义了，”教授说。

“ [hæz; həz] [hi:; hi] ? ” [æskt] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
“ Has he ? ” asked Jennie .
” 有 他 ? ” 问 珍妮 .

“他真的吗？”珍妮问道。

“ [mɪs] [ˈwʊdrəf] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈɜ:rnɪstli] , ” [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks]
“ Miss Woodruff , ” replied the professor earnestly , “ he has something that looks
” 错过 伍德拉夫 , ” 回复 这 教授 切实 , ” 他 有 某物 那 看起来
[tɔ:rd] [tru:θ] ,
toward truth ,
朝向 真相 ,

“伍德拉夫小姐，”教授认真地回答说，“他身上有一种追求真理的特质。”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:: wi] [ni:d] .
and something that we need .
和 某物 那 我们 需要 .

这是我們所需要的。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r][hi:: hi] [wɪl] [goʊ] , [dʒʌst] [wʌt] [hi:: hi] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:: tə] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:: tə] [seɪ]
Just how far he will go , just what he will amount to , it is impossible to say
只是 如何 远的 他 将要 去 , 只是 什么 他 将要 数量 到 , 它 是 不可能的 到 说
.
.
.

他究竟能走多远，最终能取得多大的成就，现在还无法预料。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:: bi] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʊrəl] [sku:lz] — ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
But something must be done for the rural schools — something along the
但 某物 必须 是 完毕 为了 这 乡村的 学校 — 某物 沿着 这
[laɪnz] [hi:: hi][ɪz] ['traɪŋ] [tu:: tə] ['fɑ:ləʊ] .
lines he is trying to follow .
线条 他 是 尝试 到 跟随 .

但必须为农村学校做些什么——就像他正在努力做的那样。

[hi:: hi][ɪz][ə; eɪ] ['strʌɡlɪŋ] [soʊl] , [ænd; ənd][hi:: hi][ɪz] [wɜ:rθ] ['helpɪŋ] .
He is a struggling soul , and he is worth helping .
他 是 一个 挣扎 灵魂 , 和 他 是 值得 帮助 .

他是一个生活困苦的人，值得帮助。

[ju:: jʊ][wəʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teɪk] [ɪf] [ju:: jʊ] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɜ:rwaɪn] .
You won't make any mistake if you make the most of Mr . Irwin .
你 惯于 制作 任何 错误 如果 你 制作 这 最多 的 先生 . 欧文 .

如果你能充分利用欧文先生的资源，就不会犯任何错误。

" ['dʒɪm] [slɪpt] [ʌʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [fled] .
" **Jim slipped out of a side door and fled .**
" 吉姆 滑倒了 出去 的 一个 边 门 和 逃亡 .

吉姆从侧门溜出去逃走了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɒnə] ,
As in the case of the conversation between Mrs . Bronson and Mrs . Bonner ,
作为 在 这 案件 的 这 对话 之间 太太 . 布朗森 和 太太 . 邦纳 ,
[hi:: hi][wʌz; wəz][ʌn'erɪb(ə)l] to183
he was unable to183
他 曾是 无法 to183

就像布朗森夫人和邦纳夫人之间的谈话一样，他无法183

[dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['ɔ:spɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rs] [θɪŋz] .
discern the favorable auspices in the showing of adverse things .
辨别 这 有利 庇护 在 这 显示 的 不利 事物 .

从不利的事物中辨别出有利的迹象。

[hi:: hi][hæd; həd][nɑ:t] [sensɪ] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsənz] [hæf] - [kən'si:ld] ['frendlɪnəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
He had not sensed Mrs . Bronson's half - concealed friendliness for him ,
他 有 不是 感觉到的 太太 . 布朗森的 一半 - 暗 友善 为了 他 ,
.
.
.
他并没有察觉到布朗森太太对他那半掩饰的友好之情。

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪsə'gri:əbli] [pleɪn][tu:: tə]['mɪsɪz] . ['bɒnə] .
though it was disagreeably plain to Mrs . Bonner .
尽管 它 曾是 令人不快地 清楚的 到 太太 . 邦纳 .
.
.
.

虽然邦纳太太对此感到十分不快。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi;; hi] [nɪ'gлектɪd] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['evidənt] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prə'fesə]
And now he neglected the colonel's evident support of him , and Professor
和 现在 他 被忽视的 这 上校的 明显 支持 的 他 , 和 教授
['wiðərz] - [preɪz] ,
Withers ' praise ,
威瑟斯 - 称赞 ,

现在他却无视了上校对他的明显支持，以及威瑟斯教授的赞扬。

[ɪn] ['dʒenɪz] ['mænɪfest] [sə'rpraɪz] [ðæt] [oʊld] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɔ:d] [ðə; ði] [rekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
in Jennie's manifest surprise that old Jim had been accorded the recognition of
在 珍妮的 显现 惊喜 那 老的 吉姆 有 到过 同意 这 认出 的
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ['prɒʊgrəm] ,
a place on a college program ,
一个 地方 在 一个 大学 程序 ,

珍妮对老吉姆竟然被大学录取感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesəz] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
and the professor's criticism of his dress and general appearance .
和 这 教授们 批评 的 他的 裙子 和 一般的 外貌 .
[ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
以及教授对他的着装和整体形象的批评。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌn'dʒʌst] !
It was unjust !
它 曾是 不公正 !

这太不公平了！

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][hi;; hi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [dɪ'sklʌvə] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə]
What chance had he been given to discover what it was fashionable to
什么 机会 有 他 到过 给定 到 发现 什么 它 曾是 时髦 到
[wɜ:] ,
wear ,
穿 ,

他有什么机会去了解当时的流行穿搭呢？

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [kloʊðz] [æz; əz] [ʌðə] [jʌŋ] [men]
even if he had had the money to buy such clothes as other young men
甚至 如果 他 有 有 这 钱 到 买 这样的 衣服 作为 其他 年轻的 男人
[pə'zest] ?
possessed ?
拥有 ?

即使他有钱买其他年轻人拥有的那种衣服？

[hi;; hi] [wʊd] ['nevə][goʊ] [nɪr] [eɪmz] !
He would never go near Ames !
他 会 绝不 去 靠近 艾姆斯 !

他绝不会靠近艾姆斯！

[hi;; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nu:] [hɪm; ɪm] ,
He would stay in the Woodruff District where the people knew him ,
他 会 停留 在 这 伍德拉夫 区 在哪里 这 人们 知道 他 ,
[wʊdrəf] [dɪstrɪkt] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nu:] [hɪm; ɪm] ,
他会留在伍德拉夫区，那里的人都认识他。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
and some of them liked him .
和 一些 的 他们 喜欢 他 .

他们当中有些人喜欢他。

[hi;; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [sku:l] [jɪr] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] .
He would finish his school year , and go back to work on the farm .
他 会 结束 他的 学校 年 , 和 去 后退 到 工作 在 这 农场 .
[wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] .
他会完成学业，然后回到农场干活。

[hi:; hi] [wɒd] [ə'bəndən][ðə; ði] ['strʌg(ə)] .
He would abandon the struggle .
他 会 放弃 这 斗争 .

他将放弃斗争。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [hʊm] , [ɑ:n] [fʊt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
He started home , on foot as he had come ,
他 开始 家 , 在 脚 作为 他 有 来 ,

他开始往家走, 就像他来时一样步行。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz][,əʊvə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] ,
A mile or so out he was overtaken by the colonel ,
一个 英里 或者 所以 出去 他 曾是 被超越 经过 这 上校 ,

大约一英里后, 他被上校追上了。

[ˈdraɪvɪŋ] ['brɪskli] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ru:m] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [fɔ:r; fər]['dʒɪm] . -
driving briskly along with room in his buggy for Jim . 184
驾驶 轻快地 沿着 和 房间 在 他的 有缺陷的 为了 吉姆 : -

他驾车疾驰, 马车里还有吉姆的位置。184

“ [klaɪm] [ɪn] , ['dʒɪm] ! ” [sed] [hi:; hi] .
“ Climb in , Jim ! ” said he .
“ 爬 在 , 吉姆 ! ” 说 他 .

“吉姆, 上来!”他说。

“ [dæn][ænd; ənd] ['dɔ:li] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wɔ:k] . ”
“ Dan and Dolly didn't like to see you walk . ”
“ 担 和 多莉 没有 喜欢 到 看 你 走 . ”

“丹和多莉不喜欢看到你走路。”

“ [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [faɪn] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ They're looking fine , ” said Jim .
“ 它们是 寻找 美好的 , ” 说 吉姆 .

“他们看起来没事,”吉姆说。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [wen'evər] [tu:] [hɔ:rs] ['lʌvəz] [get] [tə'geðər] .
There is a good deal to say whenever two horse lovers get together .
那里 是 一个 好的 交易 到 说 每当 二 马 恋人 得到 一起 .

两个爱马之人聚在一起, 总有很多话要说。

[hu:f] [ænd; ənd] [kəʊts] [ænd; ənd][ˈfrɑ:gz][ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [ti:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr]
Hoofs and coats and frogs and eyes and teeth and the queer
蹄子 和 外套 和 青蛙 和 眼睛 和 牙齿 和 这 酷儿
[ˈsɪmpəθi:z] [brɪtwi:n] [hɔ:rs] [ænd; ənd][mæn] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kwɔ:t] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
sympathies between horse and man may sometimes quite take the place of the
同情 之间 马 和 男人 可能 有时 相当 拿 这 地方 的 这
[ˈweðər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ] .
weather for an hour or so .
天气 为了 一个 小时 或者 所以 .

马蹄、皮毛、蹄叉、眼睛、牙齿, 以及人与马之间奇特的情感, 有时可能会在一两个小时内完全取代天气。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪm][hæd; həd] [ə'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] ,
But when Jim had alighted at his own door ,
但 什么时候 吉姆 有 下车 在 他的 自己的 门 ,

但当吉姆走到自家门口时,

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [spʊʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
the colonel spoke of what had been in his mind all the time .
这 上校 辐 的 什么 有 到过 在 他的 头脑 全部 这 时间 .

上校说出了 he 一直以来都在思考的事情。

“ [aɪ] [sɔ:] [ˈbɒnə] [ænd; ənd] [ˈhɑ:kən] [ænd; ənd][ɛz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkɔ:kəsɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed]
“ **I saw Bonner and Haakon and Ez doing some caucusing to - day , ” said**
“ 我 锯 邦纳 和 哈康 和 易 正在做 一些 党团会议 到 - 天 , ” 说
[hi:; hi] .
he :
他 :

“我今天看到邦纳、哈康和埃兹在进行党团会议,”他说。

“ [ðeɪ] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [ɪˈlekt] [ˈbɒnə] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [əˈgen] . ”
“ **They expect to elect Bonner to the board again . ”**
“ 他们 预计 到 选 邦纳 到 这 木板 再次 . ”

“他们希望再次选举博纳进入董事会。”

“ [oʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Oh , I suppose so , ” replied Jim .**
“ 哦 , 我 认为 所以 , ” 回复 吉姆 .

“哦,我想也是,”吉姆回答道。

“ [wel] , [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti: ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **Well , what shall we do about it ? ” asked the colonel .**
“ 出色地 , 什么 将 我们 做 关于 它 ? ” 问 这 上校 .

“那我们该怎么办呢? ”上校问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] — ” [bɪˈɡæn][ˈdʒɪm] .
“ **If the people want him — ” began Jim .**
“ 如果 这 人们 想 他 — ” 开始 吉姆 .

“如果人民想要他——”吉姆开口道。

“ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] , “ [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] - [ɪm] ,
“ **The people , ” said the colonel , “ must have a choice offered to ' em ,**
“ 这 人们 , ” 说 这 上校 , ” 必须 有 一个 选择 提供 到 - 呃 ,

“人民,”上校说,“必须有选择的权利。”

[ɔ:r] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ]ɔ:r] [ˈeni] [mæn] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] ?
or how can you or any man tell what they want ?
或者 如何 能 你 或者 任何 男人 告诉 什么 他们 想 ?

或者,你或者任何男人如何才能知道自己想要什么?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ðəmˈselvz] ?
How can they tell themselves ?
如何 能 他们 告诉 他们自己 ?

他们如何才能告诉自己?

“ [ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **Jim was silent .**
“ 吉姆 曾是 沉默的 .

吉姆沉默不语。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈri:əli] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:əz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] broad185
Here was a matter on which he really had no ideas except the broad185
这里 曾是 一个 事情 在 哪个 他 真的 有 不 想法 除了 这 broad185

对于这个问题,他除了宽泛的185之外,真的没有任何想法。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][wʌn] [ðæt] [tru:θ] [ɪz] [ˈmaɪti] [ænd; ənd][jæl; jəl] [prɪˈveɪl] — [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [spi:d]
and general one that truth is mighty and shall prevail — but that the speed
和 一般的 一 那 真相 是 强大的 和 将 占上风 — 但 那 这 速度

[ʌv; əv][ɪts] [ˈfɔ:rwərd] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [,prɒbləˈmætɪkl] .
of its forward march is problematical .
的 它是 向前 行进 是 有问题的 .

普遍的观点是,真理是强大的,必将胜利——但真理前进的速度却存在问题。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] ,
“ **I think** , ” **said the colonel** ,
“ 我 思考 , ” 说 这 上校 ,

“我想,”上校说道,

“ [ðæt] [its] [ʌp][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
“ **that it's up to us to see that the people have a chance to decide** .
“ 那 它是 向上 到 我们 到 看 那 这 人们 有 一个 机会 到 决定 .

“我们有责任确保人民有机会做出决定。”

[its] [ˈriːəli] [ˈbɒnə] [əˈɡenst] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] . “
It's really Bonner against Jim Irwin . ”
它是 真的 邦纳 反对 吉姆 欧文 . ”

这实际上是博纳对阵吉姆·欧文。

“ [ðæts] [ˈræðər] [ˈstɑːrtlɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [its] [truː] .
“ **That's rather startling** , ” **said Jim** , “ **but I suppose it's true** .
“ 那就是 相当 令人震惊 , ” 说 吉姆 , “ 但 我 认为 它是 真的 .

“这真是令人震惊,”吉姆说,“但我想这是真的。”

[ænd; ɐnd] [mʌtʃ] [tʃæns] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][hæz; həz] ! “
And much chance Jim Irwin has ! ”
和 很多 机会 吉姆 欧文 有 ! ”

吉姆·欧文很有可能!

“ [aɪ] [ˈkælkjuleɪt] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , “ [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] . ”
“ **I calculate** , ” **rejoined the colonel** , “ **that what you need is a champion** . ”
“ 我 计算 , ” 重新加入 这 上校 , “ 那 什么 你 需要 是 一个 冠军 . ”

“我估计,”上校回答说,“你们需要的是一位冠军。”

“ [tuː; tə][duː] [wʌt] ? ”
“ **To do what** ? ”
“ 到 做 什么 ? ”

“做什么? ”

“ [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbɒnə] . ”
“ **To take that office away from Bonner** . ”
“ 到 拿 那 办公室 离开 从 邦纳 . ”

“把博纳的职位夺走。”

“ [huː] [kæn; kən][duː] [ðæt] ? ”
“ **Who can do that** ? ”
“ WHO 能 做 那 ? ”

谁能做到?

“ [wel] , [aɪm] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ]
“ **Well** , **I'm free to say I don't know that any one can** , **but I'm willing to try**
“ 出色地 , 我是 自由的 到 说 我 不 知道 那 任何 一 能 , 但 我是 愿意的 到 尝试

.
:
.

“嗯,我当然可以说我不知道是否有人能做到,但我愿意尝试。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ][jæl; ʃəl] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [əˈraʊnd] [ðæt] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːrv]
I think that in about a week I shall pass the word around that I'd like to serve
我 思考 那 在 关于 一个 星期 我 将 经过 这 单词 大约 那 ID 喜欢 到 服务

[maɪ] [ˈkʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] .
my country on the school board .
我的 国家 在 这 学校 木板 .

我想大约一周后,我会宣布我愿意在学校董事会为国家服务。

" [ˈdʒɪmz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] — [ænd; ənd] [ðən] [ˈda:kənd] .
" **Jim's face lighted up — and then darkened .**
" 吉姆的 脸 照明 向上 — 和 然后 变暗 .

吉姆的脸先是亮了起来，然后又阴沉了下来。

" [ˈi:v(ə)n] [ðən] [ðeid] [biː; bi] [tuː] [tuː; tə][wʌn] , [ˈkɜːrn(ə)l] . "
" **Even then they'd be two to one , Colonel .** "
" 甚至 然后 他们会 是 二 到 — , 上校 . "

“即便如此，他们也只有二比一的胜算，上校。”

" [ˈmeɪbi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , " [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nɑːt] .
" **Maybe ,** " **replied the colonel ,** " **and maybe not .**
" 或许 , " 回复 这 上校 , " 和 或许 不是 .

“也许是，”上校回答说，“也许不是。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪɡjərd] [ɑːn] .
That would have to be figured on .
那 会 有 到 是 想 在 .

那得好好想想办法。

[ə; eɪ] [krækt] [bɔːg] [splɪts] [ˈiːzi] . " -
A cracked log splits easy . " **186**
一个 裂纹 日志 分裂 简单的 . " -

有裂缝的木头很容易劈开。”186

" [ˈenihaʊ] , " [ˈdʒɪm] [went] [ɑːn] , " [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
" **Anyhow ,** " **Jim went on ,** " **what's the use ?**
" 无论如何 , " 吉姆 去 在 , " 是什么 这 使用 ?

“总之，”吉姆继续说道，“这有什么用呢？ ”

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [ðɪs] [jɪr] — [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] — [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? "
I shan't be disturbed this year — and after that — what's the use ? "
我 不会 是 不安 这 年 — 和 后 那 — 是什么 这 使用 ? "

今年我不会被打扰——以后呢——打扰又有什么用呢？

" [waɪ] , [ˈdʒɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , " [juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈgetɪŋ] [ˈɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Why , Jim ,** " **said the colonel ,** " **you aren't getting short of breath are you ?**
" 为什么 , 吉姆 , " 说 这 上校 , " 你 不是 获得 短的 的 气息 是 你 ?

“吉姆，”上校说，“你没喘不过气来吧？ ”

[duː][aɪ] [siː] [frɒːst][ɑːn][jɔːr; jər] [buːts] ?
Do I see frost on your boots ?
做 我 看 霜 在 你的 靴子 ?

我看到你靴子上结霜了吗？

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [hɔːrs] ,
I thought you good for the mile , and you aren't turning out a quarter horse ,
我 想法 你 好的 为了 这 英里 , 和 你 不是 转弯 出去 一个 四分之一 马 ,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

are you ?
是 你 ?

我以为你跑一英里很厉害，而且你也不是在训练四分之一英里赛马，对吧？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl][aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] ,
I don't know what all it is you want to do , but I don't ,
我 不 知道 什么 全部 它 是 你 想 到 做 , 但 我 不 ,

我不知道你到底想做什么，但我不知道。

[brɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː][ɪn] [naɪn] [ˈmʌnθs] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
believe you can do it in nine months , can you ? "
相信 你 能 做 它 在 九 几个月 , 能 你 ? "

你相信自己能在九个月内完成吗？

“ [nɑ:t][ɪn][naɪn] [ˈjɪrz] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Not in nine years !** ” **replied Jim** .
“ 不是 在 九 年 ！ ” 回复 吉姆 。

“九年内不可能！”吉姆回答道。

“ [wel] , [ðen] , [lets] [plæn][fɔ:r; fər][ten] [ˈjɪrz] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **Well , then , let's plan for ten years ,** ” **said the colonel** .
“ 出色地 , 然后 , 我们来吧 计划 为了 十 年 , ” 说 这 上校 。

“那么，我们就制定一个十年计划吧。”上校说道。

“ [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rmər] [æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtempəreri] **I ain't going to become a reformer at my time of life as a temporary**
“ 我 不是 去 到 变得 一个 改革者 在 我的 时间 的 生活 作为 一个 暂时的
[dʒɑ:b] .
job :
工作 。

“我这把年纪了，不会把当改革者当成一份临时工作。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [stɪk] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? “
Will you stick if we can swing the thing for you ? ”
将要 你 戳 如果 我们 能 摇摆 这 事物 为了 你 ? “
如果我们能帮你搞定这件事，你会留下来吗？

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ **I will ,** ” **said Jim** ,
“ 我 将要 , ” 说 吉姆 ,

“我会的，”吉姆说。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [vaʊz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɔ:ləm] [ɪ,nɪʃiˈeɪʃn] .
in the manner of a person taking the vows in some solemn initiation .
在 这 方式 的 一个 人 采取 这 誓言 在 一些 庄严 引发 .
如同在庄严的入会仪式中发誓一般。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] .
“ **All right ,** ” **said the colonel** .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 上校 。

“好的，”上校说道。

“ [wi:l] [ki:p] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [vɒʊts] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈmʌstər] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪˈlek(ə)n] **We'll keep quiet and see how many votes we can muster up at the election**
“ 出色地 保持 安静的 和 看 如何 许多 投票 我们 能 鼓起 向上 在 这 选举
.
:
.

“我们将保持沉默，看看在选举中能获得多少选票。”

[haʊ] [ˈmeni] [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:r; fər] ?
How many can you speak for ?
如何 许多 能 你 说话 为了 ?

你能够代表多少人发言？

“ [ˈdʒɪm] [geɪv] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [θɔ:t] .
“ **Jim gave himself for a few minutes to thought** .
“ 吉姆 给予 他自己 为了 一个 很少 分钟 到 想法 。

吉姆给了自己几分钟时间思考。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmʌstərɪŋ] [vɒʊts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] **It was a new thing to him , this matter of mustering votes — and a**
它 曾是 一个 新的 事物 到 他 , 这 事情 的 集结 投票 — 和 一个
[θɪŋ] [wɪtʃ] he187
thing which he187
事物 哪个 he187

对他来说，争取选票这件事是全新的——也是他187年从未接触过的事情。

[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz] [ˈræðər] [ˌreprɪˈhensəb(ə)l] .

had always looked upon as rather reprehensible .
有 总是 看起来 之上 作为 相当 应受谴责的 .

一直被视为相当应受谴责的行为。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [koʊˈɜ:rʒn] , [noʊ][pərˈsweɪʒ(ə)n] , [noʊ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]
The citizen should go forth with no coercion , no persuasion , no suggestion

, [ænd; ənd] [voʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] .

, and vote his sentiments .
和 投票 他的 情感 .

公民不应受到任何胁迫、劝说或暗示，而应按照自己的意愿投票。

“ [haʊ] [ˈmeni] [kæn; kən][juː; jʊ] [raʊnd] [ʌp] ? ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .

“ How many can you round up ? ” persisted the colonel .
“ 如何 许多 能 你 圆形的 向上 ? ” 持续 这 上校 .

“你能凑够多少？”上校追问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [fɔ:r; fər][maɪˈself][ænd; ənd][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] !
“ I think , ” said Jim , “ that I can speak for myself and Old Man Simms !
“ 我 思考 , ” 说 吉姆 , “ 那 我 能 说话 为了 我 和 老的 男人 西姆斯 !

“我想,”吉姆说,“我可以代表我自己和西姆斯老先生发言!”

“ [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [læft] .

“ The colonel laughed .
“ 这 上校 笑了 .

上校笑了。

“ [faɪn] [ˌpɑ:ləˈtɪʃ(ə)n] !

“ Fine politician !
“ 美好的 政治家 !

“优秀的政治家!”

“ [hiː; hi] [rɪˈpi:tɪd] .

“ he repeated .
“ 他 重复 .

他重复道。

“ [faɪn] [ˌpɑ:ləˈtɪʃ(ə)n] !

“ Fine politician !
“ 美好的 政治家 !

“优秀的政治家!”

[wel] , [ˈdʒɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [get] [ˈbi:tɪn] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ,

Well , Jim , we may get beaten in this , but if we are ,
出色地 , 吉姆 , 我们 可能 得到 被打败 在 这 , 但 如果 我们 是 ,

吉姆,我们或许会在这件事上失败,但如果我们失败了,

[lets] [nɑ:t][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊɪzɪz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪv] [hæd; həd]
let's not have them going away picking their noses and saying they've had

我们来吧 不是 有 他们 去 离开 挑选 他们的 鼻子 和 说 他们有 有

[noʊ] [faɪt] .

no fight .
不 斗争 .

别让他们带着抠鼻子的心情离开,还说他们根本没打过仗。

[juː; jʊ] [raʊnd] [ʌp] [jɔ:rˈself] [ænd; ənd][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] —
You round up yourself and Old Man Simms and I'll see what I can do —
你 圆形的 向上 你自己 和 老的 男人 西姆斯 和 患病的 看 什么 我 能 做 —

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ! ” -
I'll see what I can do ! ” 188
患病的 看 什么 我 能 做 ! ” -

你把你自己和西姆斯老头召集起来,我看看我能做些什么——我看看我能做些什么!”188

[ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [ˈkæsts] [hæf] [ə; eɪ] [voʊt]

A MINOR CASTS HALF A VOTE

一个次要的演员一半一个投票

少数选民投半票

[mɑːrtʃ] [keɪm] [ɪn] [laɪk] [ˈniːðər] [ə; eɪ][ˈlaɪən][nɔːr][ə; eɪ] [læm] ,

March came in like neither a lion nor a lamb ,

行进来了在喜欢两者都不一个狮子也不一个羊肉 ;

三月到来时，既不像狮子那样威猛，也不像羔羊那样温顺。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [wi:k] [oʊld] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [skoːr]

but was scarcely a week old before the wild ducks had begun to score

但曾是几乎一个星期老的 前 这 荒野 鸭子 有 开始 到 分数

[ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ˈbrɑːnsənz] [sluː] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈoʊpən][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈbædli] - [ˈhɑːvistɪd] [kɔːrn] -

the sky above Bronson's Slew looking for open water and badly - harvested corn -

这 天空 多于 布朗森的 一万 寻找 为了 打开 水 和 糟糕 - 收获 玉米 -

[fiːldz] .

fields .

字段 .

但仅仅一周后，野鸭就开始在布朗森斯卢上空盘旋，寻找开阔的水域和收割不好的玉米地。

[waɪld] [giːs] , [tuː] ,

Wild geese , too ,

荒野 鹅 , 也 ,

野鹅也是。

[hɔːŋkt] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðiːz] [ɡreɪt] [ˈpreəriːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

honked from on high as if in wonder that these great prairies on which their

鸣笛 从 在 高的 作为 如果 在 想知道 那 这些 伟大的 草原 在 哪个 他们的

[ˈfɔːr,fɑːðərz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt] [ˈfɪrləsli] [tuː; tə] [əˈlaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

forefathers had been wont fearlessly to alight had been changed into a

祖先 有 到过 惯于 无畏地 到 点燃 有 到过 已更改 进入 一个

[dɪsˈɡʌstɪŋ] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈfɑːrmz] .

disgusting expanse of farms .

令人作呕 广阔 的 农场 .

它们从高处发出鸣叫声，仿佛在惊叹，它们的祖先曾经无所畏惧地踏足的这片广袤草原，如今却变成了一片令人作呕的农田。

[ɪf] [giːs] [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfeɪb(ə)l][bɪdz][juːˈes] [brɪˈliːv] ,

If geese are favored with the long lives in which fable bids us believe ,

如果 鹅 是 受青睐 和 这 长的 生活 在 哪个 寓言 出价 我们 相信 ;

如果鹅真的像寓言故事里描述的那样拥有长寿，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈvenərəb(ə)l][ˈhɑːŋkərz][məst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˈevri] [ˈvɜːrn(ə)l][ænd; ənd]

some of these venerable honkers must have seen every vernal and

一些 的 这些 可敬 喇叭 必须 有 已见 每一个 春季 和

[ɔːˈtʌmnəl] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈbaʊndləs] [ˈpreɪrɪ] [tuː; tə] [ˈbaʊndləs] [kɔːrn] -

autumnal phase of the transformation from boundless prairie to boundless corn -

秋季 阶段 的 这 转型 从 无边无际 草原 到 无边无际 玉米 -

[lənd] .

land .

土地 .

这些年迈的黄蜂鸟一定见证了从无垠草原到无垠玉米地的每一个春秋变化。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈwɪldərɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [gi:s] [ə; eɪ][kraɪ]
I sometimes seem to hear in the bewildering trumpeting of wild geese a cry
我 有时 似乎 到 听到 在 这 扑朔迷离 号角声 的 荒野 鹅 一个 哭
[ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈprəʊtest][æt; ət][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˈpærədəɪs] .
of surprise and protest at the ruin of their former paradise .
的 惊喜 和 反对 在 这 废墟 的 他们的 以前的 天堂 .
我有时似乎能从野鹅令人困惑的鸣叫声中听到它们对昔日天堂被毁的惊讶和抗议之声。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɒdrʌfs] [haɪrd][məen] , [pi:t] , -
Colonel Woodruff's hired man , Pete , 189
上校 车叶草 雇用 男人 , 皮特 , -
伍德拉夫上校的雇工, 皮特, 189

[hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈnəʊnɪz] , [haʊˈevər] .
had no such foolish notions , however .
有 不 这样的 愚蠢 概念 , 然而 .
然而, 他却没有这种愚蠢的想法。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ˈnu:tən] [ˈbrɑ:nsən][ænd; ənd] [ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
He stopped Newton Bronson and Raymond Simms as they tramped across the
他 停止 牛顿 布朗森 和 雷蒙德 西姆斯 作为 他们 践踏 穿过 这
[ˈkɜ:nəlz] [ˈpæstʃər] , [ɡʌn] [ɪn][hænd] ,
colonel's pasture , gun in hand ,
上校的 牧场 , 枪 在 手 ,
他拦住了正拿着枪穿过上校牧场的牛顿·布朗森和雷蒙德·西姆斯。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
trying to make themselves believe that the shooting was good .
尝试 到 制作 他们自己 相信 那 这 射击 曾是 好的 .
他们试图让自己相信枪击事件是好事。

“ [ðɪs] [eɪnt] [noʊ] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [hʌnt] [ɪn] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **This ain't no country to hunt in ,** ” **said he .**
“ 这 不是 不 国家 到 打猎 在 , ” 说 他 .
“这里可不是打猎的地方,”他说。

“ [dɪd] [ɪːðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈevər][hæv; həv][ˈeni] [ˈri:əl] [dʌk] - [ˈʃu:tɪŋ] ? ”
“ **Did either of you fellows ever have any real duck - shooting ?** ”
“ 做过 任何一个 的 你 伙伴们 曾经 有 任何 真实的 鸭子 - 射击 ? ”
“你们俩以前打过真正的野鸭吗? ”

“ [ðə; ði] [ˈmaʊntɪŋz] , ” [sed] [ˈreɪmənd] , “ [er] [pʊr] [ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər] [dʌks] . ”
“ **The mountings ,** ” **said Raymond ,** “ **air poor places for ducks .** ”
“ 这 安装 , ” 说 雷蒙德 , “ 空气 贫穷的 地方 为了 鸭子 . ”
雷蒙德说:“这些标本架对鸭子来说不是个好地方。”

“ [nɑ:t][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [ˈwɔ:tər] , ” [səˈdʒestɪd] [pi:t] .
“ **Not big enough water ,** ” **suggested Pete .**
“ 不是 大的 足够的 水 , ” 建议 皮特 .
“水面不够大,”皮特说道。

“ [sʌm; səm] [wʊd] - [dʌks] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? ”
“ **Some wood - ducks , I suppose ?** ”
“ 一些 木头 - 鸭子 , 我 认为 ? ”
“大概是一些林鸭吧? ”

“ [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [jes] [ˈseh] , ” [sed] [ˈreɪmənd] ,
“ **Along the creeks and rivers , yes seh ,** ” **said Raymond ,**
“ 沿着 这 小溪 和 河流 , 是的 seh , ” 说 雷蒙德 ,
“沿着小溪和河流, 是的,”雷蒙德说道。

“ [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][waɪld] [gi:s] [wʊd] [get] [lɔ:st] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ **and sometimes a flock of wild geese would get lost , and some**
“ 和 有时 一个 群 的 荒野 鹅 会 得到 丢失的 , 和 一些
[bɪˈwɪldərd] ,
bewildered ,
困惑 ,
“有时一群野鹅会迷路，有些还会感到困惑，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ju:t] [wʌn][ɔ:r] [tu:] — [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] — [bʌt; bət]
and a man would shoot one or two — from the tops of the ridges — but
和 一个 男人 会 射击 一 或者 二 — 从 这 最高额 的 这 山脊 — 但
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈpend] [ɑ:n] . “
nothing to depend on .”
没有什么 到 依赖 在 : “
有人会 从山脊顶上 射杀 一两只，但这没什么可指望的。”

“ [aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈnoʊwər] , “ [sed] [ˈnu:tən] , “ [ɪkˈsept] [wʌns][tu:; tə] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] — [ænd; ənd] —
“ **I've never been nowhere ,” said Newton , “ except once to Minnesota — and —**
“ 我已经 绝不 到过 无处 , “ 说 牛顿 , “ 除了 一次 到 明尼苏达州 — 和 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔznt] [ɪn][ðə; ði] [ˈju:tɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] .
and that wasn't in the shooting season .
和 那 不是 在 这 射击 季节 :
“我从来没有去过任何地方，”牛顿说，“除了去过一次明尼苏达州——而且——那还不是在狩猎季节。”

“ [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] [ˈnu:tən] [wʊd] [hæv; həv] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] “ [bʌm] “ [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]
“ **A year ago Newton would have boasted of having “ bummed “ his way to**
“ 一个 年 前 牛顿 会 有 吹嘘 的 拥有 “ 沮丧 “ 他的 方式 到
[ˈfærəˌbɔ:lt] .
Faribault .
法里博 :
“一年前，牛顿还会吹嘘自己是‘蹭吃蹭喝’才来到法里博的。

[hɪz; ɪz] [ˈhezɪtənt] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [hɪz; ɪz] [nu:] [rɪˌspektəˈbɪləti]
His hesitant speech was a proof of the embarrassment his new respectability
他的 犹豫不决 演讲 曾是 一个 证明 的 这 尴尬 他的 新的 体面
[ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] . -
sometimes inflicted upon him . 190
有时 造成的 之上 他 : -
他犹豫不决的言辞证明了他新获得的体面有时给他带来的尴尬。190

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ju:t] [dʌks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [æt; ət] [ˈspɪrɪt] [leɪk] , “ [sed] [pi:t] .
“ **I used to shoot ducks for the market at Spirit Lake ,” said Pete .**
“ 我 用过的 到 射击 鸭子 为了 这 市场 在 精神 湖 , “ 说 皮特 :
“我以前常在斯皮里特湖打鸭子到市场上去卖，”皮特说。
“ [aɪ] [noʊ] [fred] [ˈɡɪlbərt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] .
“ **I know Fred Gilbert just as well as I know you .**
“ 我 知道 弗雷德 吉尔伯特 只是 作为 出色地 作为 我 知道 你 :
“我对弗雷德·吉尔伯特的了解就像我对你的了解一样。”

[ɪf] [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [kep] - [ɑ:n] [ˈju:tɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ˈmɪljənz] [æz; əz] [ˈtʃæmpiən] [wɪŋ]
If I'd ' a ' kep ' on shooting I could have made my millions as champion wing
如果 ID - 一个 - 保持 - 在 射击 我 可以 有 制成 我的 百万 作为 冠军 翼
[ɑ:t] [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz][hi:; hi][hæz; hæz] .
shot as easy as he has .
射击 作为 简单的 作为 他 有 :
如果我一直投篮，我也能像他一样轻松成为冠军射手，赚到数百万美元。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n][em ˈi:] [wen] [wi:; wi][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈju:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - .
He didn't have nothing on me when we was both shooting for a livin ' .
他 没有 有 没有什么 在 我 什么时候 我们 曾是 两个都 射击 为了 一个 生活 - :
当我们都靠射击谋生的时候，他根本比不上我。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:ɪ][ˈʊvər] , [naʊ] .
But that's all over , now .
但 那就是 全部 超过 , 现在 :

但现在一切都结束了。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][gʊʊ][soʊ][fɜ:r] [naʊ] [tu:; tə][get] ['di:snt] ['ju:tɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [wəʊnt] [draɪv]
You've got to go so fur now to get decent shooting where the farmers won't drive
你已经 得到 到 去 所以 毛皮 现在 到 得到 体面的 射击 在哪里 这 农民 惯于 驾驶
[ju:; jʊ][ɔ:f] ,
you off ,
你 离开 ,

现在你得去很远的地方才能找到像样的射击地点，那里的农民不会把你赶走。

[ðæt] [aɪ 'ti:][kɔ:sts] [naɪn] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə] [send] [ə; eɪ][ˈpɒstkɑ:rd] [hoʊm] . "
that it costs nine dollars to send a postcard home . "
那 它 成本 九 美元 到 发送 一个 明信片 家 . "

寄一张明信片回家要花九美元。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [faɪn] ['ju:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [slu:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , " [sed] ['nu:tən] .
" I think we'll have fine shooting on the slew in a few days , " said Newton .
" 我 思考 出色地 有 美好的 射击 在 这 一万 在 一个 很少 天 , " 说 牛顿 .

“我认为几天后我们就能在射击场上进行很好的射击训练了，”牛顿说。

" [həmf] ! " [skɒft] [pi:t] .
" Humph ! " scoffed Pete .
" 哼 ! " 嘲笑 皮特 .

“哼！”皮特嗤之以鼻。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][aɪ'd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'hʌðər]
" I give you my word , if I hadn't promised the colonel I'd stay with him another
" 我 给 你 我的 单词 , 如果 我 之前没有 承诺 这 上校 ID 停留 和 他 其他
[jɪr] ,
year ,
年 ,

“我向你保证，如果我没有答应上校再陪他一年，我一定会留下来。”

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ][saɪd] - [dɔ:r] ['pɒlmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [ʌv; əv] [nə'bræskə] [ɔ:r][ðə; ði] ['dɛvəlz] [leɪk]
I'd take a side - door Pullman for the Sand Hills of Nebraska or the Devil's Lake
ID 拿 一个 边 - 门 普尔曼 为了 这 沙 丘陵 的 内布拉斯加州 或者 这 魔鬼的 湖
[ˈkʌntri] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] . "
country to - morrow — if I had a gun . "
国家 到 - 明天 — 如果 我 有 一个 枪 . "

如果我有枪的话，明天我就坐一辆侧门普尔曼列车去内布拉斯加州的沙丘地带或者魔鬼湖地区。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæsəl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ki:p] [em 'i:] - , " [sed] ['reɪmənd] ,
" If it wasn't for a passel of things that keep me hyeh , " said Raymond ,
" 如果 它 不是 为了 一个 帕塞尔 的 事物 那 保持 我 - , " 说 雷蒙德 ,

“如果不是有一大堆事情让我分心，”雷蒙德说，

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ] [tu:] . "
" I'd like to go too . "
" ID 喜欢 到 去 也 . "

“我也想去。”

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] , " [sed] [pi:t] , " [ni:dz] [em 'i:] .
" The colonel , " said Pete , " needs me .
" 这 上校 , " 说 皮特 , " 需求 我 .

“上校，”皮特说，“需要我。”

[hi:; hi] [ni:dz] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
He needs me in the election to - morrow .
他 需求 我 在 这 选举 到 - 明天 .

他明天选举时需要我。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jɔr; jər][oʊ] - [mæn] , [nu:t] ?
What's the matter of your ol ' man , Newt ?
是什么 这 事情 的 你的 ol - 男人 ; 蝾螈 ?
纽特，你老爸怎么了？

[wʌt] for191
What for191
什么 for191

191号是什么

[dʌz] [hi:; hi] [voʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['bɒnə] , [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [æn; ən][oʊld] ['neɪbər] ? "
does he vote for that Bonner , and throw down an old neighbor ? "
做 他 投票 为了 那 邦纳 , 和 扔 向下 一个 老的 邻居 ? "
他会投票给博纳，然后除掉一位老邻居吗？

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nu:tən] ['ɪrɪtəbli] .
“ **I can't do anything with him ! ” exclaimed Newton irritably .**
“ 我 不能 做 任何事物 和 他 ! ” 惊呼 牛顿 易怒地 .
“我拿他没办法！”牛顿恼火地喊道。

" ['hi:z] [ɔ:l] ['tæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pi:tɜ-sən] [ænd; ənd] ['bɒnə] . "
“ **He's all tangled up with Peterson and Bonner . ”**
“ 他是 全部 纠缠不清 向上 和 彼得森 和 邦纳 . ”
“他跟彼得森和邦纳纠缠不清。”

" [wel] , " [sed] [pi:t] , " [ɪf] ['hi:d] [dʒʌst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [help] [sʌm; səm] .
“ **Well , ” said Pete , “ if he'd just stay at home , it would help some .**
“ 出色地 , ” 说 皮特 , ” 如果 他会 只是 停留 在 家 , 它 会 帮助 一些 .
“嗯,”皮特说,“如果他能待在家里，那会有一些帮助。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第7/10页

[ɪf] [hiː; hi] [vɒʊts] [fɔːr; fər] ['bɒnə] , ['ɪtl̩] [biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ][stænd] - [ɔːf] . "
If he votes for Bonner, it'll be just about a stand - off . "
如果 他 投票 为了 邦纳 , 它将 是 只是 关于 一个 站立 - 离开 . "

如果他投票给邦纳, 那结果就几乎会是僵持不下。

" [hiː; hi] ['nevər] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [vɒʊt] ! " [sed] ['nuːtən] [dɪ'sperɪŋli] .
" He never misses a vote ! " said Newton despairingly .
" 他 绝不 错过 一个 投票 ! " 说 牛顿 绝望地 .

“他一次投票都没落下!”牛顿绝望地说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['krɪp(ə)l] [hɪm; ɪm] ['sʌmwɛɪ] ? " [æskt] [piːt] ['dʒɑːkjələrli] .
" Can't you cripple him someway ? " asked Pete jocularly .
" 不能 你 削弱 他 以某种方式 ? " 问 皮特 开玩笑地 .

“你就不能想办法让他残废吗?”皮特开玩笑地问道。

" [dɑːrnd] ['fʌni] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [oʊ] - [jʊr; jər][eɪdʒ] [kɑːnt] [kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['faːðəz] [vɒʊt] !
" Darned funny when a boy o ' your age can't control his father's vote !
" 该死的 有趣的 什么时候 一个 男生 o - 你的 年龄 不能 控制 他的 父亲的 投票 !

“你这个年纪的男孩竟然无法左右父亲的投票, 真是太滑稽了!”

[soʊ] [lɔːŋ] ! "
So long ! "
所以 长的 ! "

这么久! "

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [vɒʊt] ! " ['grʌmbld] ['nuːtən] .
" I wish I could vote ! " grumbled Newton .
" 我 希望 我 可以 投票 ! " 咕哝 牛顿 .

“我真希望我有投票权!”牛顿抱怨道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] !
" I wish I could !
" 我 希望 我 可以 !

“我希望我能够!”

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [skuːl] ,
We know a lot more about the school ,
我们 知道 一个 很多 更多的 关于 这 学校 ,

我们对这所学校了解更多了,

[ænd; ænd][dʒɪm][ˈɜːrwɪn] ['biːn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər] [ðæn; ðən][dæd] [dʌz] — [ænd; ænd][wiː; wi] [kɑːnt] [vɒʊt] .
and Jim Irwin bein ' a good teacher than dad does — and we can't vote .
和 吉姆 欧文 是 - 一个 好的 老师 比 爸爸 做 — 和 我们 不能 投票 .

吉姆·欧文比爸爸教得好——而我们却没有投票权。

[waɪ] [kɑːnt] [foʊks] [vɒʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] , [ænd; ænd] [noʊ] [ə'baʊt]
Why can't folks vote when they are interested in an election , and know about
为什么 不能 各位 投票 什么时候 他们 是 感兴趣的 在 一个 选举 , 和 知道 关于

[ðə; ðɪ] ['ɪʃuːz] .
the issues .
这 问题 .

为什么人们对选举感兴趣, 并且了解相关议题, 就不能投票呢?

[ɪts] ['tɪrəni] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] [kɑːnt] [vɒʊt] . "
It's tyranny that you and I can't vote . "
它是 暴政 那 你 和 我 不能 投票 . "

你我都不能投票, 这简直就是暴政。

“ [aɪ] [ˈrekən] , ” [sed] [ˈreɪmənd] , [ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] , “ [ðæt] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [fɪkst]
“ **I reckon** , ” **said Raymond** , **the conservative** , “ **that the old - time people that fixed**
“ 我 估计 , ” 说 雷蒙德 , 这 保守的 , “ 那 这 老的 - 时间 人们 那 固定的
[aɪ ˈtiː] [ˈðætəweɪ] [ˈnoʊd] [best] . “ -
it thataway knowed best . ” **192**
它 那边 已知 最好的 . ” -

“我认为,”保守派人士雷蒙德说,“那些老一辈人那样解决问题才是最明智的。”192

“ [ræts] ! ” [sniəd] [ˈnuːtən] , [ðə; ði][aɪˈkɑːnəklæst] .
“ **Rats !** ” **sneered Newton** , **the iconoclast** .
“ 老鼠 ! ” 冷笑 牛顿 , 这 反传统者 .

“该死!”离经叛道的牛顿冷笑道。

“ [waɪ] , [kəˈlɪstə] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [skuːl] [dəˈrektər][ðæn; ðən][dæd] [noʊz] . “
“ **Why** , **Calista knows more about the election of school director than dad knows** . ”
“ 为什么 , 卡莉斯塔 知道 更多的 关于 这 选举 的 学校 导演 比 爸爸 知道 . ”

“卡莉斯塔对学校校长的选举比爸爸还了解。”

“ [ðæt] [dəʊnt] [siːm] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , “ [prəʊˈtestɪd] [ˈreɪmənd] .
“ **That don't seem reasonable** , ” **protested Raymond** .
“ 那 不 似乎 合理的 , ” 抗议 雷蒙德 .

“这似乎不太合理,”雷蒙德抗议道。

“ [ʃiːz] - , [aɪ] [ˈrekən] , [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] . “
“ **She's prejudyced** , **I reckon** , **in favor of Mr** . **Jim Irwin** . ”
“ 她是 - , 我 估计 , 在 偏爱 的 先生 . 吉姆 欧文 . ”

“我认为她对吉姆·欧文先生有偏见。”

“ [wel] , [ˈdædz] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , — [ɜːr; ər] , [noʊ] , [hiː; hi] [heɪnt] [ˈiːðər] .
“ **Well** , **dad's prejudiced against him** , — **er** , **no** , **he hain't either** . ”
“ 出色地 , 爸爸的 有偏见的 反对 他 , — 呃 , 不 , 他 没有 任何一个 .

“嗯,爸爸对他有偏见,——呃,不,他也没有。”

[hiː; hi] [laɪks] [ˈdʒɪm] .
He likes Jim .
他 点赞 吉姆 .

他喜欢吉姆。

[ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈnəʊnɪz] .
He's just prejudiced against giving up his old notions .
他是 只是 有偏见的 反对 给予 向上 他的 老的 概念 .

他只是固执己见,不愿放弃旧观念。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[hiː; hi] [heɪnt] [ˈniːðər] — [aɪ] [ges] [ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [sʌm; səm]
he hain't neither — I guess he's only prejudiced against seeming to give up some
他 没有 两者都不 — 我 猜测 他是 仅有的 有偏见的 反对 似乎 到 给 向上 一些

[oʊld] [ˈnəʊnɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌnz] !
old notions he seemed to have once !
老的 概念 他 似乎 到 有 一次 !

他也不是——我猜他只是对放弃自己曾经持有的一些旧观念抱有偏见而已!

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪdz] [ɪn] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] [ˈpredʒədɪst] [raɪt] , [ˈenihaʊ] ! “
And the kids in school would be prejudiced right , anyhow ! ”
和 这 孩子们 在 学校 会 是 有偏见的 正确的 , 无论如何 ! ”

而且,学校里的孩子们无论如何都会有偏见,对吧!

“ [pɔ:z] [sez] [ˈhi:l] [bi:; bi][ɑ:n][hænd][pra:mpt] , ” [sed] [ˈreimənd] .
“ Paw says he'll be on hand prompt , ” said Raymond .
“ 爪子 说道 地狱 是 在 手 迅速的 , ” 说 雷蒙德 .
“ 帕说他会准时到达,”雷蒙德说。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] - [raɪt] [mʌtʃ] .
“ But he had to be p'swaded right much .
“ 但 他 有 到 是 - 正确的 很多 .
但他必须被好好劝说一番。

[pɔ:z] [praʊd] — [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪnt] [ri:d] . “
Paw's proud — and he cain't read . ”
爪子的 自豪的 — 和 他 不能 读 . ”
爪子很骄傲——但他不识字。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] [ri:d] [ðə; ði] [les] [sens] [ðeɪv] [gɑ:t] , ” [sed] [ˈnu:tən] .
“ Sometimes I think the more people read the less sense they've got , ” said Newton .
“ 有时 我 思考 这 更多的 人们 读 这 较少的 感觉 他们有 得到 , ” 说 牛顿 .
“有时候我觉得人们读的书越多，他们的判断力就越差,”牛顿说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][taɪ][dæd][ʌp] !
“ I wish I could tie dad up !
“ 我 希望 我 可以 领带 爸爸 向上 !
“我真想把爸爸绑起来! ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ˈsneɪk,bɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] !
I wish I could get snakebit , and make him go for the doctor !
我 希望 我 可以 得到 蛇咬 , 和 制作 他 去 为了 这 医生 !
我真希望自己能被蛇咬伤，然后让他去找医生！

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [krɔ:st] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnesəld] [ðə; ði] [ˈsɪmz] [ˈkæbɪn]
“ The boys crossed the ridge to the wooded valley in which nestled the Simms cabin
“ 这 男孩们 交叉 这 岭 到 这 树木繁茂的 谷 在 哪个 依偎 这 西姆斯 舱
.
:
.
男孩们翻过山脊，来到树木繁茂的山谷，西姆斯的小屋就坐落在那里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmz] [ˈgreɪtli] [ˈeksəd] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd][brɪkəz, brɪˈkɔ:z] [jʌŋ] [mægi:hi:]
They found Mrs . Simms greatly exercised in her mind because young McGeehee
他们 成立 太太 . 西姆斯 非常 锻炼 在 她 头脑 因为 年轻的 麦吉希
[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blu:] [ˈvɪtriəl] [ju:st] [baɪ] Raymond193
had been found playing with some blue vitriol used by Raymond193
有 到过 成立 玩耍 和 一些 蓝色的 矾 用过的 经过 Raymond193
他们发现西姆斯太太非常焦虑，因为小麦吉希被发现玩弄雷蒙德193使用的蓝硫酸。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sku:l] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [si:d] [pəˈtetoʊ] [fɔ:r; fər][skæb] .
in his school work on the treatment of seed potatoes for scab .
在 他的 学校 工作 在 这 治疗 的 种子 土豆 为了 痂 .
他在学校的作业是研究马铃薯种薯疮痂病的处理方法。

“ [hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz][ɔ:l] [blu:] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , ” [sed] [ʃi; ʃi] .
“ His hands was all blue with it , ” said she .
“ 他的 双手 曾是 全部蓝色的 和 它 , ” 说 她 .
“他的双手都染成了蓝色,”她说。

“ [du:][ju:; jʊ] [ˈrekən] , [ˈmɪstər] . [ˈnu:tən] , [ðæt] [ˈɪt] [ˈpaɪzn][hɪm; ɪm] ? ”
“ Do you reckon , Mr . Newton , that it'll pizen him ? ”
“ 做 你 估计 , 先生 . 牛顿 , 那 它将 皮曾 他 ? ”
“牛顿先生，您认为这会让他恼火吗? ”

“ [dɪd][hiː; hi] [ˈswɑːləʊ] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈnuːtən] .

“ **Did he swallow any of it ?** ” **asked Newton** .
“ 做过 他 吞 任何 的 它 ? ” 问 牛顿 .

“他吞下去了吗？”牛顿问道。

“ [næ] ! ” [sed] [məgiːhiː] [ˈskɔːrnfəli] .

“ **Nah !** ” **said McGeehee scornfully** .
“ 不 ! ” 说 麦吉希 轻蔑地 .

“哼！”麦吉希轻蔑地说。

[ˈnuːtən] [,riːəˈjuəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmz] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈpensɪv] .

Newton reassured Mrs . Simms , and went away pensive .
牛顿 放心 太太 . 西姆斯 , 和 去 离开 沉思的 .

牛顿安抚了西姆斯太太，然后若有所思地离开了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [streɪndʒ] [weɪz] [ɡroʊn] [men] [hæv; həv][ʌv; əv] [dɪstʃaːdʒɪŋ]

He was in rebellion against the strange ways grown men have of discharging
他 曾是 在 叛乱 反对 这 奇怪的 方式 生长 男人 有 的 出院

[ðer; ðər] [ˈduːtiz] [æz; əz] [ˈsɪtəznz] — [ə; eɪ] [ˈræðər] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] ,

their duties as citizens — a rather remarkable thing ,
他们的 职责 作为 公民 — 一个 相当 卓越 事物 ,

他反抗的是成年男性履行公民义务的那些奇怪方式——这真是一件相当不寻常的事。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪnz] [ˈmeθədz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkɑːmplɪft] [mʌtʃ] [ɪn]

and perhaps a proof that Jim Irwin's methods had already accomplished much in
和 也许 一个 证明 那 吉姆 欧文的 方法 有 已经 完成 很多 在

[priˈpeərɪŋ] [ˈnuːtən] [ænd; ənd] [ˈreɪmənd] [fɔːr; fər] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .

preparing Newton and Raymond for citizenship .
准备 牛顿 和 雷蒙德 为了 国籍 .

这或许证明吉姆·欧文的方法在帮助牛顿和雷蒙德成为公民方面已经取得了很大成就。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈvoʊtɪŋ] [ˈriːəli] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

He had shown them the fact that voting really has some relation to life .
他 有 所示 他们 这 事实 那 表决 真的 有 一些 关系 到 生活 .

他让他们明白，投票确实与生活息息相关。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [haʊˈevər] ,

At present , however ,
在 展示 , 然而 ,

然而，目前

[ðə; ði] [nuː] [waɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈbɒtlz] [wʌz; wəz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈnuːtən] [tuː; tə] [fərˈɡet] [hɪz; ɪz] [ˈfɪliəl] [ˈduːti] ,

the new wine in the old bottles was causing Newton to forget his filial duty ,
这 新的 葡萄酒 在 这 老的 瓶子 曾是 导致 牛顿 到 忘记 他的 孝 责任 ,

旧瓶子里装着新酒，这让牛顿忘记了孝道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

and his respect for his father .
和 他的 尊重 为了 他的 父亲 .

以及他对父亲的尊敬。

[hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][kɒd; kəd] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][soʊ][hiː; hi] [ˈkudnt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

He wished he could lock him up in the barn so he couldn't go to the
他 希望 他 可以 锁 他 向上 在 这 谷仓 所以 他 不能 去 到 这

[ˈskuːl] [ɪˈleɪk(ə)n] .

school election .
学校 选举 .

我真希望可以把他锁在谷仓里，这样他就去不了学校选举了。

[hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ɪl] — [ɔ:r] ['pɔɪznd] [wɪð; wɪθ] [blu:] ['vɪtriəl] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] —
He wished he could become ill — or poisoned with blue vitriol or something —
他 希望 他 可以 变得 患病的 — 或者 中毒 和 蓝色的 矾 或者 某物 —
[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['da:ktər] .
so his father would be obliged to go for a doctor .
所以 他的 父亲 会 是 有义务 到 去 为了 一个 医生 .

他希望自己能生病——或者被蓝矾毒死之类的——这样他父亲就不得不去找医生了。

[hi:; hi] [wɪft] — — [wel] , [waɪ] ['kudnt] [hi:; hi][get] [sɪk] .
He wished — — well , why couldn't he get sick .
他 希望 — — 出色地 , 为什么 不能 他 得到 生病的 .

他多么希望——为什么他不能生病呢？

[ˈmɪsɪz] . ['sɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] send194
Mrs . Simms had been about to send194
太太 . 西姆斯 有 到过 关于 到 send194

西姆斯夫人正准备发送194

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['da:ktər][fɔ:r; fər] ['bʌdi] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪks'pleɪnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [nə'sesəti]
for the doctor for Buddy when he had explained away the apparent necessity
为了 这 医生 为了 伙伴 什么时候 他 有 解释 离开 这 明显 必要性
.
:
.

医生为巴迪解释了事情的必要性，却又推翻了之前的解释。

[ˈpi:p(ə)l] [gɑ:t] ['dredfəli] [skerd] [ə'baʊt] ['pɔɪzn] — — ['nu:tən] ['mended] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt]
People got dreadfully scared about poison — — Newton mended his pace , and looked
人们 得到 极其糟糕 害怕的 关于 毒 — — 牛顿 已修复 他的 步伐 , 和 看起来
['hæpi:ɜ] .
happier .
更快乐 .

人们对毒药感到非常恐惧——牛顿加快了脚步，看起来也更开心了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] -
He looked very much as he had done on the day he adjusted the needle -
他 看起来 非常 很多 作为 他 有 完毕 在 这 天 他 调整 这 针 -
['pɔɪntɪd] ['mʌzl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɒgz] [noʊz] .
pointed muzzle to his dog's nose .
尖 枪口 到 他的 狗的 鼻子 .

他的样子和那天他给狗戴上尖尖的口套时几乎一模一样。

[hi:; hi] [lʊkt] , [ɪn][fækt] , [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['devəltri] ,
He looked , in fact , more like a person filled with deviltry ,
他 看起来 , 在 事实 , 更多的 喜欢 一个 人 已填 和 魔鬼行径 ,

事实上，他看起来更像个充满邪恶气息的人。

[ðæn; ðən][wʌn] ['jɜ:rniŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] .
than one yearning for the right to vote .
比 — 渴望 为了 这 正确的 到 投票 .

比渴望投票权的人还要渴望投票权。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" I'll fix him ! " said he to himself .
" 患病的使固定 他 ! " 说 他 到 他自己 .

“我一定要收拾他！”他自言自语道。

" [wʌt] ['taɪmz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɛz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['brɑ:nsən][æ; ət] ['brekfəst] .
" What time's the election , Ez ? " asked Mrs . Bronson at breakfast .
" 什么 时间 这 选举 , 易 ? " 问 太太 . 布朗森 在 早餐 .

“选举是什么时候，埃兹？”布朗森太太在吃早餐时间道。

“ [aɪm][ˈɡoɪn] - [æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ **I'm goin ' at four o'clock , ” said Ezra .**
“ 我是 去 - 在 四 点钟 , ” 说 以斯拉 .
“我四点钟出发,”埃兹拉说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] ” — [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈnuːtən] —
“ **And I don't want to hear any more from any one ” — looking at Newton —**
“ 和 我 不 想 到 听到 任何 更多的 从 任何 — ” — 寻找 在 牛顿 —
“ [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈleɪkʃ(ə)n] .
“ **about the election .**
“ 关于 这 选举 .
“我不想再听到任何人谈论选举的事了”——看着牛顿——“

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æn; ən] - [bɔɪz] .
It's none of the business of the women an ' boys .
它是 没有任何 的 这 商业 的 这 女性 一个 - 男孩们 .
这跟妇女和男孩无关。

“ [ˈnuːtən] [tʊk] [ðɪs] [rɪˈpruːf] [ɪn][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪdli] [səbˈmɪsɪv] [ˈspɪrɪt] .
“ **Newton took this reproof in an unexpectedly submissive spirit .**
“ 牛顿 采取 这 责备 在 一个 不料 顺从者 精神 .
“牛顿以一种出乎意料的顺从态度接受了这一责备。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [best] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
In fact , he exhibited his very best side to the family that morning ,
在 事实 , 他 展出 他的 非常 最好的 边 到 这 家庭 那 早晨 ,
事实上, 那天早上他在家人面前展现了他最好的一面。

[laɪk] [wʌn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] , [ɔːr] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ɔːf] ,
like one going on a long journey , or about to be married off ,
喜欢 — 去 在 一个 长的 旅行 , 或者 关于 到 是 已婚 离开 ,
就像即将远行的人, 或者即将出嫁的人一样。

[ɔːr] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [diːp] [dɑːrk][plɑːt] .
or engaged in some deep dark plot .
或者 已订婚的 在 一些 深的 黑暗的 阴谋 .
或者参与了某种不可告人的阴谋。

“ [aɪ] [spɒʊz] [jʊə(r)] [ɔːf] [træmpɪn] - [ðə; ði] [sluːz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks] [fɔːr]
“ **I s'pose you're off trampin ' the slews at the sight of a flock of ducks four**
“ 我 假设 你是 离开 蹦床 - 这 成群 在 这 视线 的 一个 群 的 鸭子 四
[maɪlz] [ɔːf] [æz; əz][ˈjuːzuəl] ?
miles off as usual ?
英里 离开 作为 通常 ?
“我猜你又像往常一样, 一看到四英里外的一群鸭子就兴奋地跑去围观了吧? ”

“ [ˈstɛrtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən] [ˈtʃælɪndʒɪŋli] . -
“ **stated Mr . Bronson challengingly . 195**
“ 声明 先生 : 布朗森 具有挑战性 . -
布朗森先生挑战地说道。195

“ [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [ˈnuːtən] ,
“ **I thought , ” said Newton ,**
“ 我 想法 , ” 说 牛顿 ,
“我当时想,”牛顿说,

“ [ðæt] [aɪˈd][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈreɪz(ə)n][beɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] - [ˈɡoʊfə-z] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər]
“ **that I'd get a lot of raisin bait ready for the pocket - gophers in the lower**
“ 那 ID 得到 一个 很多 的 葡萄干 饵 准备好 为了 这 口袋 - 地鼠 在 这 降低
[ˈmedoʊ] .
meadow .
草地 .
“我准备了很多葡萄干作为诱饵, 用来对付低洼草地里的囊鼠。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ˈθrouɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [maʊndz] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˈeɪprəl] . ”
They'll be throwing up their mounds by the first of April . ”
他们会 是 投掷 向上 他们的 土堆 经过 这 第一的 的 四月 . ”

他们将于4月1日之前堆起土堆。

“ [nɑːt][ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən] , [ˈsʌmwʌt] [ˈmɒləfaɪd] , “ [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [meɪ] .
“ Not them , ” said Mr . Bronson , somewhat mollified , “ not before May .
” 不是 他们 , ” 说 先生 . 布朗森 , 有些 柔和的 , ” 不是 前 可能 .
“不是他们,”布朗森先生稍稍缓和了一下说道,“至少在五月之前不会。”

[hweəd] [juː; jʊ][get][ðə; ði][ˈreɪz(ə)n][ˈiːˈdeɪ] ? ”
Where'd you get the raisin idee ? ”
在哪里? 你 得到 这 葡萄干 想法 ? ”

你从哪儿想到用葡萄干的?

“ [wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [skuːl] , ” [ˈænsər] [ˈnuːtən] .
“ We learned it in school , ” answered Newton .
” 我们 学习 它 在 学校 , ” 回答 牛顿 .

“我们在学校学过,”牛顿回答说。

“ [ˈdʒɪm][hæd; həd][em ˈiː] [ˈstʌdi] [ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] [ɑːn][ðə; ði][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ɪˈrædɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɑːkɪt] -
“ Jim had me study a bulletin on the control and eradication of pocket -
” 吉姆 有 我 学习 一个 公告 在 这 控制 和 根除 的 口袋 -
[ˈɡoʊfɜːz] .
gophers .
地鼠 .

“吉姆让我研究一份关于控制和根除囊鼠的简报。

[juː; jʊ][juːz] [ˈreɪzɪnz][wɪð; wɪθ] [ˈstriːkniːn] [ɪn] - [ɪm] — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] . ”
You use raisins with strychnine in ' em — and it tells how . ”
你 使用 葡萄干 和 士的宁 在 - 呢 — 和 它 讲述 如何 . ”

你用的是含有士的宁的葡萄干——它会告诉你具体方法。”

“ [sʌm; səm] [fuːl] [ˈnoʊ(ə)n] , [aɪ] [spoʊz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən] , [ˈraɪzɪŋ] .
“ Some fool notion , I s'pose , ” said Mr . Bronson , rising .
” 一些 傻子 概念 , 我 假设 , ” 说 先生 . 布朗森 , 上升 .

“我想,这大概是某种愚蠢的想法吧。”布朗森先生说着站了起来。

“ [bʌt; bət][ɡoʊ] [əˈhed] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈkerf(ə)] [əˈbaʊt] [ˈhændlɪn] - [ðə; ði] [ˈstriːkniːn] .
“ But go ahead if you're careful about handlin ' the strychnine .
” 但 去 前方 如果 你是 小心 关于 汉德林 - 这 士的宁 .

“但是,如果你小心处理士的宁,那就继续吧。”

“ [ˈnuːtən] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] [twelv] - [ˈθɜːrti] [tuː; tə][hæf][ˈæftər] [tuː] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ Newton spent the time from twelve - thirty to half after two in watching the
” 牛顿 花费 这 时间 从 十二 - 三十 到 一半 后 二 在 观看 这
[klaːk] ;
clock ;
钟 ;

“牛顿从十二点半到两点半这段时间都在看钟;

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen]
and twenty minutes to three found him seated in the woodshed with a pen
和 二十 分钟 到 三 成立 他 坐着 在 这 柴房 和 一个 笔
- [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
- knife in his hand ,
- 刀 在 他的 手 ,

下午 4 点 50 分,人们发现他坐在柴房里,手里拿着一把小刀。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvaɪəl][ʌv; əv] [ˈstriːkniːn] [ˈkrɪstl] [ɑːn][ə; eɪ][stænd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
a small vial of strychnine crystals on a stand before him ,
一个 小的 小瓶 的 士的宁 晶体 在 一个 站立 前 他 ,

他面前的架子上放着一小瓶士的宁晶体。

[ə; eɪ] ['sɔ:sər] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][wʌn][ɪg'zæktli] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
a saucer of raisins at his right hand , and one exactly like it ,
一个碟子的葡萄干在他的正确的手 , 和 一 确切地 喜欢 它 ,
他右手边放着一碟葡萄干, 还有一碟一模一样的。

['pɑ:rʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gʊʊfər] [beɪt] — [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] ['reɪzɪnz] [ʌndər] [ðə; ði] [skɪn][ʌv; əv] [i:tʃ]
partially filled with gopher bait — by which is meant raisins under the skin of each
部分 已填 和 地鼠 饵 — 经过 哪个 是 意思是 葡萄干 在下面 这 皮肤 的 每个
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['krɪst(ə)l][ʌv; əv] ['strɪkni:n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'sə:tɪd] [ɑ:n] the196
of which a minute crystal of strychnine had been inserted on the196
的 哪个 一个 分钟 水晶 的 士的宁 有 到过 插入 在 the196
部分装满了地鼠饵——指的是葡萄干皮下埋着的葡萄干, 每颗葡萄干皮下都放有一小块士的宁晶体。196

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
point of the knife .
观点 的 这 刀 .
刀尖。

['nu:tən] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['hæpi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜ:rm] .
Newton was apparently happy and was whistling The Glow - Worm .
牛顿 曾是 显然 快乐的 和 曾是 吹口哨 这 辉光 - 蠕虫 .
牛顿显然很高兴, 吹起了《萤火虫》的口哨。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [si:n] [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [fər'get] [ðə; ði] ['gʊʊfərz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
It was a lovely scene if one can forget the gopher's point of view .
它 曾是 一个 迷人的 场景 如果 一 能 忘记 这 地鼠的 观点 的 看法 .
如果忽略地鼠的视角, 那真是一幅美丽的景象。

[æt; ət] [θri:] - ['θɜ:rti] , ['nu:tən] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsheɹ]
At three - thirty , Newton went into the house and lay down on the horsehair
在 三 - 三十 , 牛顿 去 进入 这 房子 和 躺 向下 在 这 马鬃
['soʊfə] ,
sofa ,
沙发 ,
三点半, 牛顿走进屋子, 躺在马鬃沙发上。

['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [kaɪnd][oʊ] - ['fʌni] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['hi:d] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ]
saying to his mother that he felt kind o ' funny and thought he'd lie down a
说 到 他的 母亲 那 他 毛毡 种类 o - 有趣的 和 想法 他会 说谎 向下 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .
他告诉妈妈他感觉有点不舒服, 想躺一会儿。

[æt; ət] [θri:] - ['fɔ:rti] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz]
At three - forty he heard his father's voice in the kitchen and knew that his
在 三 - 四十 他 听到 他的 父亲的 嗓音 在 这 厨房 和 知道 那 他的
['saɪər][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][sta:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [brɪ'twi:n] ['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf]
sire was preparing to start for the scene of battle between Colonel Woodruff
父系 曾是 准备 到 开始 为了 这 场景 的 战斗 之间 上校 伍德拉夫
[ænd; ənd][ka:n] ['bɒnə] ,
and Con Bonner ,
和 康 邦纳 ,
三 点 四 十 分, 他 听 到 父 亲 在 厨 房 里 的 声 音, 知 道 父 亲 正 准 备 前 往 伍 德 拉 夫 上 校 和 康 · 邦 纳 的 战 场 。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪndʒd] [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]['dʒɪm]['ɜ:rwɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdrəf]
on the result of which hinged the future of Jim Irwin and the Woodruff
在 这 结果 的 哪个 较链 这 未来 的 吉姆 欧文 和 这 伍德拉夫
[sku:l] .
school .
学校 .
吉姆·欧文和伍德拉夫学校的未来就取决于此结果。

[ə; eɪ][ɡroʊn] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ˈnuːtənz] [lɪps] — [ə; eɪ] [ˈɡruːsəm] [ɡroʊn][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪn(ə)l]
A groan issued from Newton's lips — a gruesome groan as of the painful
一个 呻吟 发布 从 牛顿 嘴唇 — 一个 令人毛骨悚然 呻吟 作为 的 这 痛苦
[deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈveri] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] .
death of a person very sensitive to physical suffering .
死亡 的 一个 人 非常 敏感的 到 身体的 痛苦 .
牛顿发出了一声呻吟——一声凄厉的呻吟，仿佛一个对身体痛苦极其敏感的人在痛苦地死去一般。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [bɪˈtreɪd] [noʊ][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
But his father's voice from the kitchen door betrayed no agitation .
但 他的 父亲的 嗓音 从 这 厨房 门 背叛 不 搅动 .
但他父亲从厨房门口传来的声音却听不出任何激动之情。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] - [ˈpoʊst] ,
He was scolding the horses as they stood tied to the hitching - post ,
他 曾是 责骂 这 马匹 作为 他们 站立 系 到 这 搭便车 - 邮政 ,
他正对着拴在拴马桩上的马匹大声斥责。

[ɪn] [toʊnz] [ðæt] [ˈoʊd] [noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [dɪˈstrest] [ˈmoʊnz] .
in tones that showed no knowledge of his son's distressed moans .
在 音调 那 显示 不 知识 的 他的 儿子的 苦恼 呻吟 .
他语气中丝毫听不到儿子痛苦的呻吟。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?
“怎么了?”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnuːtənz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [huː] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [hɜːr; hər][ˈfeɪʃ(ə)l] [ɪkˈspresʃ(ə)n]
“ **It was Newton's little sister who asked the question , her facial expression**
“ 它 曾是 牛顿 小的 姐姐 WHO 问 这 问题 , 她 面部的 表达
[ɪˈvɪnsɪŋ] appreciation197
evincing appreciation197
表现出 appreciation197
“是牛顿的妹妹问了这个问题，她脸上露出赞赏的表情。”

[ʌv; əv] [ˈnuːtənz] [ˈefərts] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɡrəʊnz] , [ˈsʌmwʌt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .
of Newton's efforts in the line of groans , somewhat touched with awe .
的 牛顿 努力 在 这 线 的 呻吟 , 有些 感动 和 敬畏 .
牛顿的努力在呻吟声中显得有些令人敬畏。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɜːr] [ˈmætər] [ʌv; əv] [meɪk] - [bɪˈliːv] , [sʌtʃ] [saʊndz] [wɜːr; wər]
Even though regarded as a pure matter of make - believe , such sounds were
甚至 尽管 认为 作为 一个 纯的 事情 的 制作 - 相信 , 这样的 声音 是
[ˈterəb(ə)l] .
terrible .
糟糕的 .
即使被认为是纯粹虚构的，这样的声音也令人恐惧。

“ [oʊ] , [ˈsɪstər] , [ˈsɪstər] ! ” [haʊld] [ˈnuːtən] , “ [rʌŋ][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ðæt] [ˈbrʌðɜːz] [ˈdaɪŋ] !
“ **Oh , sister , sister ! ” howled Newton , “ run and tell ' em that brother's dying !**
“ 哦 , 姐姐 , 姐姐 ! ” 嚎叫 牛顿 , “ 跑步 和 告诉 - 呃 那 兄弟 垂死 !
“哦，姐姐，姐姐！”牛顿嚎叫道，“快去告诉他们，你哥哥快要死了！”

“ [ˈfæni] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmæənər] [wɪtʃ] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [ˈbælənst] [ˈfiːlɪŋz] — [fiː; ʃɪ] [felt]
“ **Fanny disappeared in a manner which expressed her balanced feelings — she felt**
“ 舐 消失 在 一个 方式 哪个 表达 她 均衡 情怀 — 她 毛毡
[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈliːv] ,
that her brother was making believe ,
那 她 兄弟 曾是 制作 相信 ,
“范妮的消失方式表达了她内心的复杂感受——她觉得哥哥是在装傻充愣，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bi'li:vɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
but she believed for all that , that something awful was the matter .
但 她 相信 为了 全部 那 , 那 某物 可怕 曾是 这 事情 .
但她仍然觉得, 肯定出了什么可怕的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ræðər] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
So she went rather slowly to the kitchen door ,
所以 她 去 相当 缓慢地 到 这 厨房 门 ,
于是她慢悠悠地走向厨房门口。

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
and casually remarked that Newton was dying on the sofa in the sitting - room .
和 随意地 评论 那 牛顿 曾是 垂死 在 这 沙发 在 这 坐着 - 房间 .
他漫不经心地说道, 牛顿快要死在客厅的沙发上了。

“ [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [frɔːd] ! ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ **You little fraud !** ” **said her father .**
“ 你 小的 欺诈罪 ! ” 说 她 父亲 .
“你这个小骗子! ”她父亲说。

“ [waɪ] , ['fæni] ! ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] — [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] — [wens] [ɪn]
“ **Why , Fanny !** ” **said her mother — and ran into the sitting - room — whence in**
“ 为什么 , 触 ! ” 说 她 母亲 — 和 跑 进入 这 坐着 - 房间 — 何处 在
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,
“哎呀, 范妮! ”她母亲说着, 跑进了客厅——片刻之后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [skriːm] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
with a cry that was almost a scream , she summoned her husband ,
和 一个 哭 那 曾是 几乎 一个 尖叫 , 她 被召唤 她 丈夫 ,
她几乎是尖叫着叫来了丈夫。

[huː] [ri'spɒndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .
who responded at the top of his speed .
WHO 回应 在 这 顶部 的 他的 速度 .
他以最快的速度做出了回应。

['nuːtən] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [kən'vʌlʃən] .
Newton was groaning and in convulsions .
牛顿 曾是 呻吟 和 在 抽搐 .
牛顿呻吟着, 浑身抽搐。

[ˈhɔːrəb(ə)l] ['grɪmɪsɪz] [kən'tɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər][set] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz]
Horrible grimaces contorted his face , his jaws were set , his arms and legs
可怕 鬼脸 扭曲的 他的 脸 , 他的 下颚 是 放 , 他的 武器 和 腿
[drɔːn] [ʌp] ,
drawn up ,
绘制 向上 ,
他脸上露出可怕的扭曲表情, 下巴紧咬, 四肢蜷缩着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [tens] .
and his muscles tense .
和 他的 肌肉 紧张 .
他的肌肉紧绷起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?
“怎么了?

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [vɔɪs] was198
” **His father's voice was198**
” 他的 父亲的 嗓音 was198

“他父亲的声音是198

[stɜːrn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] .
stern as well as full of anxiety .
船尾 作为 出色地 作为 满的 的 焦虑 .

既严肃又充满焦虑。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [bɔɪ] ? ”
” **What's the matter , boy ?** ”
” 是什么 这 事情 , 男生 ? ”

“孩子，你怎么了？ ”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈnuːtən] .
” **Oh !** ” **cried Newton** .
” 哦 ! ” 哭 牛顿 .

“哦！ ”牛顿惊呼道。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ”
” **Oh ! Oh ! Oh !** ”
” 哦 ! 哦 ! 哦 ! ”

“哦！哦！哦！ ”

“ [nuːti:] , [nuːti:] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][peɪn] ?
” **Newtie , Newtie !** ” **cried his mother ,** “ **where are you in pain ?**
” 纽蒂 , 纽蒂 ! ” 哭 他的 母亲 , “ 在哪里 是 你 在 疼痛 ?
” 纽蒂, 纽蒂! ”他的母亲喊道, “你哪里疼? ”

[tel] [ˈmʌðər] , [nuːti:] ! ”
Tell mother , Newtie ! ”
告诉 母亲 , 纽蒂 ! ”

告诉妈妈，纽蒂！

“ [oʊ] , ” [groʊn] [nuːti:] , [rɪˈlæksɪŋ] , “ [aɪ] [fi:l] [ˈɔːf(ə)l] ! ”
” **Oh ,** ” **groaned Newtie , relaxing ,** “ **I feel awful !** ”
” 哦 , ” 呻吟 纽蒂 , 放松 , “ 我 感觉 可怕 ! ”

“哦,”纽蒂放松下来, 呻吟道, “我感觉糟透了! ”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] ? ” [ɪnˈterəˌɡertɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
” **What you been eating ?** ” **interrogated his father** .
” 什么 你 到过 吃 ? ” 审问 他的 父亲 .

“你都吃了些什么? ”他父亲问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnuːtən] .
” **Nothing ,** ” **replied Newton** .
” 没有什么 , ” 回复 牛顿 .

“没什么,”牛顿回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈiːtɪn] - [ˈdɪnər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
” **I saw you eatin ' dinner ,** ” **said his father** .
” 我 锯 你 吃 - 晚餐 , ” 说 他的 父亲 .

“我看到你在吃晚饭,”他父亲说。

[əˈɡen] [ˈnuːtən] [wʌz; wəz] [kənˈvʌlst] [baɪ] [strɔːŋ] [ˈspæzəmz] ,
Again Newton was convulsed by strong spasms ,
再次 牛顿 曾是 抽搐 经过 强的 痉挛 ,

牛顿再次剧烈抽搐起来。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [hɪz; ɪz] [ɡrəʊnz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
and again his groans filled the hearts of his parents with terror .
和 再次 他的 呻吟 已填 这 心 的 他的 父母 和 恐怖 .

他的呻吟声再次让他的父母感到恐惧。

“ [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [i:tn] , ” [sed] [hi:; hi] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈspæzəmz][hæd; həd] [pæst] , “ [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fju:]
“ **That's all I've eaten** , ” **said he** , **when his spasms had passed** , “ **except a few**
“ 那就是 全部我已经 吃 , ” 说 他 , 什么时候 他的 痉挛 有 通过了 , “ 除了 一个 很少
[ˈreɪzɪnz] .
raisins .
葡萄干 .

“除了几颗葡萄干，我就吃了这些，”他痉挛过后说道。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ˈstri:kni:n] [ɪn] - [ɪm] — — “
I was putting strychnine in ' em — — “
我 曾是 推杆 士的宁 在 - 呃 — — “

我往他们体内下了士的宁——”

“ [oʊ] , [ˈhevəns] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ **Oh** , **heavens !** ” **cried his mother** .
“ 哦 , 天 ! ” 哭 他的 母亲 .

“哦，天哪！”他母亲喊道。

“ [ˈhi:z] [ˈpɔɪznd] !
“ **He's poisoned !**
“ 他是 中毒 !

“他中毒了！ ”

[draɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɔ:ktər] , [ˈezrə] ! [draɪv] !
Drive for the doctor , **Ezra ! Drive !**
驾驶 为了 这 医生 , 以斯拉 ! 驾驶 !

快开车去见医生，埃兹拉！快开车！

“ [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən][fərˈgɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈlek](ə)n] — [fərˈgɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [seɪv] [ˈæntɪdəʊts][ænd; ənd]
“ **Mr** . **Bronson forgot all about the election** — **forgot everything save antidotes and**
“ 先生 . 布朗森 忘了 全部 关于 这 选举 — 忘了 一切 节省 解毒剂 和
[spi:d] .
speed .
速度 .

“布朗森先生完全忘记了选举——除了解药和速度，什么都忘了。”

[hi:; hi] [li:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He leaped toward the door .
他 跳跃 朝向 这 门 .

他纵身跃向门口。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [aʊt] , [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] “ [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪˈmetɪk] !
As he passed out , **he shouted** “ **Give him an emetic !**
作为 他 通过了 出去 , 他 喊叫 “ 给 他 一个 催吐剂 !

他昏过去的时候，喊道：“给他催吐剂！”

“ [hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [ˈhɪtɪŋ] [stræps][frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊsts] , [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌɡɪ] [ænd; ənd]
“ **He tore the hitching straps from the posts** , **jumped into the buggy and**
“ 他 撕裂 这 搭便车 肩带 从 这 帖子 , 跳了起来 进入 这 有缺陷的 和
[ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd] .
headed for the road .
标题 为了 这 路 .

他扯下拴在柱子上的系绳，跳上马车，朝公路驶去。

[ˈskɪlfəli] avoiding199
Skilfully avoiding199
巧妙地 avoiding199

巧妙地避开199

[æn; əŋ][ˌoʊvərˈtɜːrɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [ˈraʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔːrsɪz]
an overturn as he rounded into the highway , he gave the spirited horses
一个 颠覆 作为 他 圆润 进入 这 公路 , 他 给予 这 精神抖擞 马匹
[ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

当他转弯驶入公路时，车轮翻了，他让那些桀骜不驯的马儿们摇摇欲坠。

[ænd; ənd] [fled] [tɔːrd] [taʊn] ,
and fled toward town ,
和 逃亡 朝向 镇 ,

然后逃往镇上去。

[ˈkɛrfəli] [kəmˈpjuːtɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ænd; ənd] [stiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
carefully computing the speed the horses could make and still be able to
小心 计算 这 速度 这 马匹 可以 制作 和 仍然 是 有能力的 到
[rɪˈtɜːrɪŋ] .
return .
返回 .

仔细计算马匹能够达到的速度，并保证能够返回。

[maɪl][ˈæftər][maɪl][hiː; hi] [ˈkʌvəd] , [ˈpæsiŋ] [tiːmz] , [ˈkiːpɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈɔːtəməbɪlɪz] [ænd; ənd]
Mile after mile he covered , passing teams , keeping ahead of automobiles and
英里 后 英里 他 涵盖 , 通过 团队 , 保持 前方 的 汽车 和
[ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈpænɪk] .
advertising panic .
广告 恐慌 .

他一英里又一英里地奔跑，超越各支队伍，甩开汽车和广告宣传的恐慌。

[dʒʌst][æ; ət][ðə; ði] [taʊn] [ˈlɪmɪts] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪn] [ˈʃerɪf] - [ˈɔːtəməbɪlɪ] ,
Just at the town limits , he met the doctor in Sheriff Dilly's automobile ,
只是 在 这 镇 限制 , 他 遇见 这 医生 在 警长 - 汽车 ,

刚到镇子边缘，他就在迪利警长的车里遇到了医生。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hɪmˈself] [æ; ət][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] .
the sheriff himself at the steering wheel .
这 警长 他自己 在 这 转向 车轮 .

警长亲自驾驶。

[ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən] [ˈsɪgnəld] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [ɪgˈnɔːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ]
Mr . Bronson signaled them to stop , ignoring the fact that they were making
先生 . 布朗森 发出信号 他们 到 停止 , 忽略 这 事实 那 他们 是 制作
[ˈsɪmələr] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
similar signs to him .
相似的 标志 到 他 .

布朗森先生示意他们停下，却无视他们也向他做了同样的示意。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][jər; jər] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" We're just starting for your place , " said the doctor .
" 是 只是 开始 为了 你的 地方 , " 说 这 医生 .

“我们才刚开始处理你家的情况，”医生说。

" [jər; jər] [waɪf] [gɑːt][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [foʊn] . "
" Your wife got me on the phone . "
" 你的 妻子 得到 我 在 这 电话 . "

“你妻子帮我接的电话。”

" [θæŋk] [gɑːd] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈbrɑːnsən] .
" Thank God ! " replied Bronson .
" 感谢 上帝 ! " 回复 布朗森 .

“感谢上帝！”布朗森回答道。

“ [dəʊnt] [fu:l] [ˈeni] [taɪm] [əˈweɪ] [ɑ:n][em ˈi:] .

“ **Don't fool any time away on me** .
“ 不 傻子 任何 时间 离开 在 我 .

“别在我面前浪费时间。”

[draɪv] ! “

Drive ! “
驾驶 ! ”

驾驶! ”

“ [get] [ɪn] [hɪr] , [ɛz] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

“ **Get in here , Ez , “ said the sheriff** .
“ 得到 在 这里 , 易 , “ 说 这 警长 .

“进来，埃兹，”警长说道。

“ [dɑ:k] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ti:m] .

“ **Doc knows how to drive , and I'll come on with your team** .
“ 医生 知道 如何 到 驾驶 , 和 患病的 来 在 和 你的 团队 .

“Doc会开车，我会加入你们的队伍。”

[ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [sləʊ] [draɪv] [tu:; tə] [ku:l] - [ɪm] [ɔ:f] . “

They need a slow drive to cool ' em off . “
他们 需要 一个 慢的 驾驶 到 凉爽的 - 呃 离开 . ”

他们需要慢速行驶来降降温。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jɔ] [foʊn] [em ˈi:] ? “ [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .

“ **Why didn't you phone me ? “ asked the doctor** .
“ 为什么 没有 你 电话 我 ? ” 问 这 医生 .

“你为什么不给我打电话？”医生问道。

“ [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈbrɑ:nsən] .

“ **Never thought of it , “ replied Bronson** .
“ 绝不 想法 的 它 , “ 回复 布朗森 .

“我从没想过这个问题，”布朗森回答道。

“ [aɪ] [heɪnt] [hæd; həd][ðə; ði] [foʊn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] .

“ **I hain't had the phone only a few years** .
“ 我 没有 有 这 电话 仅有的 一个 很少 年 .

“我拥有这部手机才几年时间。”

[draɪv] [ˈfæstər] ! “

Drive faster ! “
驾驶 快点 ! ”

开快点！

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][ðer; ðər] , [ɔ:r][aɪ] [wʊd] , “ answered200

“ **I want to get there , or I would , “ answered200**
“ 我 想 到 得到 那里 , 或者 我 会 , “ answered200

“我想去那里，否则我早就去了，”200人回答道。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .

the doctor .
这 医生 .

医生。

“ [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] .

“ **Don't worry** .
“ 不 担心 .

“不用担心。

[frʌm; frəm] [wʌt] [jɔː; jə] [waɪf] [təʊld][,em 'iː][ˈoʊvər][ðə; ði] [foʊn] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] ['iːtn] ['eni]
From what your wife told me over the phone I don't believe the boy's eaten any
从 什么 你的 妻子 讲述 我 超过 这 电话 我 不 相信 这 男孩们 吃 任何
[mɔːr] ['stri:kni:n] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] — [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli][nɑːt][soʊ] [mʌt] . "
more strychnine than I have — and probably not so much . "
更多的 士的宁 比 我 有 — 和 大概 不是 所以 很多 . "

根据你妻子在电话里告诉我的情况，我不相信那孩子摄入的士的宁比我多——甚至可能还少。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ðen] ? "
" **He was alive , then ?** "
" 他 曾是 活 , 然后 ? "

“那他还活着？”

" [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æŋ; ən][ˈɑːrgjʊmənt] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'metɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **Alive and making an argument against taking the emetic ,** " **replied the doctor .**
" 活 和 制作 一个 争论 反对 采取 这 催吐剂 , " 回复 这 医生 .

“他还活着，并且反对服用催吐剂，”医生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ][gəːt][aɪ 'tiː] [daʊn] [hɪm; ɪm] . "
" **But I guess she got it down him .** "
" 但 我 猜测 她 得到 它 向下 他 . "

“但我猜她已经把他的的话传授过来了。”

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [bɔɪ] , [dɑːk] ! "
" **I'd hate to lose that boy , Doc !** "
" ID 恨 到 失去 那 男生 , 医生 ! "

“我可不想失去那个孩子，医生！”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .
" **I don't believe there's any danger .**
" 我 不 相信 有 任何 危险 .

“我不认为有任何危险。”

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈpɔɪzənɪŋ] [keɪs] [tuː; tə][,em 'iː] .
It doesn't sound like a genuine poisoning case to me .
它 不 声音 喜欢 一个 真的 中毒 案件 到 我 .

我觉得这不像是一起真正的投毒案。

" [ðʌs] [,rɪːə'ʃuəd] , ['mɪstər] . ['brɑːnsən][wʌz; wəz][kɑːm] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌt] [ˈtrædʒɪk][ɪn] ['kɑːmnəs] ,
" **Thus reassured , Mr . Bronson was calm , even if somewhat tragic in calmness ,**
" 因此 放心 , 先生 . 布朗森 曾是 冷静的 , 甚至 如果 有些 悲惨 在 平静 ,

“得到保证后，布朗森先生平静了下来，尽管这种平静中带着一丝悲剧色彩。”

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [deθ] [ˈtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
when he entered the death chamber with the doctor .
什么时候 他 进入 这 死亡 房间 和 这 医生 .

当他与医生一起进入死刑室时。

['nuːtən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wet] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .
Newton was sitting up , his eyes wet , and his face pale .
牛顿 曾是 坐着 向上 , 他的 眼睛 湿的 , 和 他的 脸 苍白 .

牛顿坐了起来，眼眶湿润，脸色苍白。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt] , [ænd; ənd] ['nuːtən] [hæd; həd][ˈbɔːst][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
His mother had won the argument , and Newton had lost his dinner .
他的 母亲 有 韩元 这 争论 , 和 牛顿 有 丢失的 他的 晚餐 .

他母亲赢得了争论，牛顿丢掉了晚餐。

['hɑːkən] ['piːtəsən] ['ɑːkjupaɪd][æŋ; ən] ['ɑːrmtʃer] .
Haakon Peterson occupied an armchair .
哈康 彼得森 占领 一个 扶手椅 .

哈康·彼得森坐在扶手椅上。

“ [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
“ **What's all this ?** ” **asked the doctor** .
“ 是什么 全部 这 ? ” 问 这 医生 .

“这都是些什么？”医生问道。

“ [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈfi:lɪŋ] , [nu:t] ?
“ **How you feeling , Newt ?**
“ 如何 你 感觉 , 蝾螈 ?

“纽特，你感觉怎么样？”

[ˈeni] [peɪn] ? “
Any pain ? ”
任何 疼痛 ? ”

有疼痛感吗？

“ [aɪm] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈnu:tən] .
“ **I'm all right ,** ” **said Newton** .
“ 我是 全部 正确的 , ” 说 牛顿 .

“我没事，”牛顿说。

“ [dəʊnt] [grɪv] [ˌem ˈi:] [ˈeni] [mɔ:ɾ] [oʊ] - [ðæt] [ˈnæsti] [stʌf] ! ”
“ **Don't give me any more o ' that nasty stuff !** ”
“ 不 给 我 任何 更多的 o - 那 可恶的 东西 ! ”

“别再给我那些难闻的东西了！”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [tel] [ˌem ˈi:] [dʒʌst] [wʌt] [ju:v] [bɪn] [ˈi:tɪŋ] ,
“ **No ,** ” **said the doctor ,** “ **but if you don't tell me just what you've been eating ,**
“ 不 , ” 说 这 医生 , “ 但 如果 你 不 告诉 我 只是 什么 你已经 到过 吃 ,
“不,”医生说,“但如果你不告诉我你都吃了些什么,

[ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] , -
and doing , 201
和 正在做 , -

并且正在做，201

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ɔ:f] [ɑ:n] [ju: ˈes] , [aɪl] [ju:z] [ðɪs] “ — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [hju:dʒ]
and pulling off on us , I'll use this ” — **and the doctor exhibited a huge**
和 拉 离开 在 我们 , 患病的 使用 这 ” — 和 这 医生 展出 一个 巨大的
[ˈstʌmək] [pʌmp] .
stomach pump .
胃 泵 .

“然后就对我们不理不睬了，我会用这个”——医生展示了一个巨大的洗胃器。

“ [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈnu:tən] [ˈfeɪntli] .
“ **What'll you do with that ?** ” **asked Newton faintly** .
“ 什么会 你 做 和 那 ? ” 问 牛顿 淡淡的 .

“你打算怎么处理它？”牛顿轻声问道。

“ [aɪl] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [ˈɪntu:] [jɔr; jər] [ˈhoʊld] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈloʊd] [ju:; jʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [du:] . ”
“ **I'll put this down into your hold , and unload you , that's what I'll do .** ”
“ 患病的 放 这 向下 进入 你的 抓住 , 和 卸下 你 , 那就是 什么 患病的 做 . ”

“我会把这个放到你的货舱里，然后把你卸下来，我会这么做。”

“ [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ˈoʊvər] , [ˈmɪstər] . [ˈpi:tʰsən] ? ” [æskt] [ˈnu:tən] .
“ **Is the election over , Mr . Peterson ?** ” **asked Newton** .
“ 是 这 选举 超过 , 先生 . 彼得森 ? ” 问 牛顿 .

“彼得森先生，选举结束了吗？”牛顿问道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈpi:tʰsən] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [voʊts] [ˈkaʊntɪd] . ”
“ **Yes ,** ” **answered Mr . Peterson ,** “ **and the votes counted .** ”
“ 是的 , ” 回答 先生 . 彼得森 , “ 和 这 投票 计数 . ”

“是的,”彼得森先生回答说,“选票都有效。”

“ [hu:z] [ɪ'lektɪd] ? ” [æskt] [ˈnu:tən] .
“ **Who's elected ?** ” **asked Newton** .
“ 谁是 当选 ？ ” 问 牛顿 .

“谁当选了？”牛顿问道。

“ [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɒdrəf] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈpi:təˌsən] .
“ **Colonel Woodruff** , ” **answered Mr . Peterson** .
“ 上校 伍德拉夫 , ” 回答 先生 . 彼得森 .

“伍德拉夫上校，”彼得森先生回答道。

“ [ðə; ðɪ] [vɒt] [wʌz; wəz] [twelv] [tu:; tə] [ɪˈlev(ə)n] . ”
“ **The vote was twelve to eleven** . ”
“ 这 投票 曾是 十二 到 十一 ” .

“投票结果为十二比十一。”

“ [wel] , [dæd] , ” [sed] [ˈnu:tən] , “ [aɪ] [spɒʊz] [ju:l] [bi; bi] [sɔ:r] ,
“ **Well , dad ,** ” **said Newton ,** “ **I s'pose you'll be sore** ,
“ 出色地 , 爸爸 , ” 说 牛顿 , “ 我 假设 你会 是 疮 ,

“爸,”牛顿说, “我想你会浑身酸痛的。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [get] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [vɒt] [fɔ:r; fər] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɒdrəf]
but the only way I could see to get in half a vote for Colonel Woodruff
但 这 仅有的 方式 我 可以 看 到 得到 在 一半 一个 投票 为了 上校 伍德拉夫

[wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ˈpɔɪznd] [ænd; ənd] [send] [ju:; jʊ] [æftər] [ðə; ðɪ] [ˈdɑ:ktər] .
was to get poisoned and send you after the doctor .
曾是 到 得到 中毒 和 发送 你 后 这 医生 .

但我认为唯一能让伍德拉夫上校获得半数选票的方法就是让自己中毒，然后派你去对付医生。

[ɪf] [ju:d] [ɡɔ:n] , [aɪ ˈti:] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [taɪ] , [ˈenihaʊ] ,
If you'd gone , it would ' a ' been a tie , anyhow ,
如果 你会 已消失 , 它 会 - 一个 - 到过 一个 领带 , 无论如何 ,

如果你去了，反正结果也会是平局。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [ju:d] - [ə; eɪ] - [pəsweɪdɪd] [ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ˈbɒnə] .
and probably you'd ' a ' persuaded somebody to change to Bonner .
和 大概 你会 - 一个 - 被说服 某人 到 改变 到 邦纳 .

而且你可能已经说服某人改用 Bonner 了。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .
That's what's the matter with me .
那就是 是什么 这 事情 和 我 .

这就是我的问题所在。

[aɪ] [kɪld] [jʊr; jər] [vɒt] .
I killed your vote .
我 被杀 你的 投票 .

我否决了你的投票。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [wətˈevər] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [em ˈi:] — [bʌt; bət] [aɪm] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [skerd] [ˈmʌðər] .
Now , you can do whatever you like to me — but I'm sorry I scared mother .
现在 , 你 能 做 任何 你 喜欢 到 我 — 但 我是 对不起 我 害怕的 母亲 .

现在，你可以对我做任何你想做的事——但我很抱歉吓到妈妈了。

“ [ˈezrə] [ˈbrɑ:nsən] [si:zd] [ˈnu:tən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θroʊt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [feɪld] [tu:; tə] [kloʊz] .
“ **Ezra Bronson seized Newton by the throat , but his fingers failed to close** .
“ 以斯拉 布朗森 查获 牛顿 经过 这 喉 , 但 他的 手指 失败的 到 关闭 .

“埃兹拉·布朗森掐住了牛顿的喉咙，但他的手指却无法合拢。

“ -
“ **Don't202**
“ -

“不要202

[pɪntʃ] , [dæd] , " [sed] ['nu:tən] .
pinch , **dad** , " **said** **Newton** .

捏 , 爸爸 , " 说 牛顿 .

“捏一下，爸爸，”牛顿说道。

" [aɪv] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [ðæt] [nek] [æn; ən] - [ɪts] ['taɪərd] .
" **I've been using that neck an ' it's tired** .
" 我已经 到过 使用 那 脖子 一个 - 它是 疲劳的 .

“我的脖子一直很累。”

" ['mɪstər] . ['brɑ:nsən] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
" **Mr . Bronson dropped his hands to his sides** ,
" 先生 . 布朗森 掉落 他的 双手 到 他的 侧面 ,

布朗森先生垂下双手，

[glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
glared at his son for a moment and breathed a sigh of relief .
怒目而视 在 他的 儿子 为了 一个 片刻 和 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

他瞪了儿子一眼，然后松了口气。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [dɑ:rnd] [ɪn'fɜ:rn(ə)l]['lɪt(ə)l] [fu:l] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Why , you darned infernal little fool , " said he** .
" 为什么 , 你 该死的 地狱 小的 傻子 , " 说 他 .

“你这个该死的蠢货！”他说。

" [aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] !
" **I've a notion to take a hamestrap to you !**
" 我已经 一个 概念 到 拿 一个 - 到 你 ！

“我有个主意要用腿带抽你！”

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər][ðə; ði] [voʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lev(ə)n][tu:; tə] [θɜ:r'ti:n] ! "
If I'd been there the vote would have been eleven to thirteen ! "
如果 ID 到过 那里 这 投票 会 有 到过 十一 到 十三 ！ "

如果我在场，投票结果会是十一比十三！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [ɪf] [hi:; hi] ['ni:diɪd] - [ɪm] , " [sed]
" **There was plenty wotes there for the colonel , if he needed ' em , " said**
" 那里 曾是 很多 词条 那里 为了 这 上校 , 如果 他 需要 - 呃 , " 说
[ˈhɑ:kən] ,
Haakon ,
哈康 ,

“如果上校需要的话，那里有很多水壶，”哈康说道。

[hu:z] [ˌpɑ:lə'tɪfənz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['fʊli] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
whose politician's mind was already fully adjusted to the changed conditions .
谁 政治家们 头脑 曾是 已经 完全 调整 到 这 已更改 状况 .

这位政治家的思想已经完全适应了变化的环境。

" [eɪ] [tæŋk][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] - [sku:l] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][dɪs] [taɪm]
" **Ay tank the Woodruff District will have a junanymous school board from dis time**
" 哎 坦克 这 伍德拉夫 区 将要 有 一个 - 学校 木板 从 迪斯 时间
[ɑ:n][wʌns] [mɔ:r] .
on once more .
在 一次 更多的 .

“从今以后，伍德拉夫学区将再次拥有一个充满热情的学校董事会。”

['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] [ɪz] [j'ʌst] [ðə; ði][mæn][wi:; wi][hæv; həv] ['ni:diɪd] . "
Colonel Woodruff is yust the man we have needed . "
上校 伍德拉夫 是 仅仅 这 男人 我们 有 需要 . "

伍德拉夫上校正是我们需要的人才。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [sed] ['brɑːnsən] .
“ **I'm with you there** , ” **said Bronson** .
“ 我是 和 你 那里 , ” 说 布朗森 .

“我同意你的看法,”布朗森说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ,
“ **And as for you** , **young man** , ”
“ 和 作为 为了 你 , 年轻的 男人 , ”

“至于你, 年轻人,

[ɪf] [wʌŋ][ɔːr][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] [ɪz][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [rʌŋ] [aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ,
if one or both of them horses is hurt by the run I give them ,
如果 一 或者 两个都 的 他们 马匹 是 伤害 经过 这 跑步 我 给 他们 ;

如果我给它们安排的跑步路线导致其中一匹或两匹马受伤,

[aɪl] [lɪk] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jɔːr; jər][laɪf] — — [hɪr] [kʌmz] ['dɪli] ['draɪvɪŋ] - [ɪm] [ɪn] [naʊ]
I'll lick you within an inch of your life — — Here comes Dilly driving 'em in now
患病的 舔 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 — — 这里 来 迪利 驾驶 - 呢 在 现在
— — [aɪ] [ɡes] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
— — I guess they're all right .
— — 我 猜测 它们是 全部 正确的 .

我会把你打得半死——迪利开车过来了——我想他们都还好。

[aɪ] ['wɒdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tiːm] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['eni] [jʌŋ] ['hʊdləm] [laɪk]
I wouldn't want to drive a good team to death for any young hoodlum like
我 不会 想 到 驾驶 一个 好的 团队 到 死亡 为了 任何 年轻的 流氓 喜欢
[hɪm; ɪm] — — [ɔːl] [raɪt] ,
him — — All right ,
他 — — 全部 正确的 ,

我可不想为了他这种小混混毁掉一支好队伍——好吧。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] .
how much do I owe you .
如何 很多 做 我 欠 你 .

我欠你多少钱?

[dɑːk] ? " -
Doc ? " 203
医生 ? " -

医生? “203

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [fɔːrθ]
THE GLORIOUS FOURTH
这 辉煌 第四

光荣的第四

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ræn] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['wɒdrəf] ['dɪstrɪkt] ['brɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːks] [brɪ'twiːn]
A good deal of water ran under the Woodruff District bridges in the weeks between
一个 好的 交易 的 水 跑 在下面 这 伍德拉夫 区 桥梁 在 这 周 之间
[ðə; ði] [skuːl] [ɪˈleɪk(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ˈpɪkɪnɪk][æt; ət] [eɪt] - [maɪl] [ɡroʊv] .
the school election and the Fourth of July picnic at Eight - Mile Grove .
这 学校 选举 和 这 第四 的 七月 野餐 在 八 - 英里 树林 .

在学校选举和八英里树林举行的七月四日野餐会之间的几周里, 伍德拉夫区桥梁下流过了大量的水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wiːks] [tuː; tə][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] , [ðəʊ] [ˈaʊtwərdli] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] .
They were very important weeks to Jim Irwin , though outwardly uneventful .
他们 是 非常 重要的 周 到 吉姆 欧文 , 尽管 向外 平静无事 .

虽然表面上风平浪静, 但对吉姆·欧文来说, 这却是非常重要的几周。

[greɪt] [ɪˈvents] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [mɪr] [ɪmpərˈseptəbl̩] [dɪˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
Great events are often mere imperceptible developments of the spirit .
伟大的 活动 是 经常 仅仅 难以察觉的 发展的 这 精神 .

伟大的事件往往只是精神层面不易察觉的发展。

[sprɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [brɔːt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈkraɪsɪs][tuː; tə][ˈdʒɪm] ;
Spring , for instance , brought a sort of spiritual crisis to Jim ;
春天 , 为了 实例 , 带来 一个 种类 的 精神 危机 到 吉姆 ;

例如，春天给吉姆带来了一种精神危机；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [əˈkjuːzɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
for he had to face the accusing glance of the fields as they were
为了 他 有 到 脸 这 指控 瞥一眼 的 这 字段 作为 他们 是
[pləʊ] [ænd; ænd] [soʊn] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪnˈdɔːrɪz] .
plowed and sown while he lived indoors .
犁过的 和 播种 尽管 他 居住地 室内 .

因为他住在室内，却不得不面对田野被耕耘播种时那责备的目光。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈleɪbəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtæskz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [skuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv]
As he labored at the tasks of the Woodruff school he was conscious of
作为 他 辛勤劳作 在 这 任务 的 这 伍德拉夫 学校 他 曾是 有意识的 的
[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [nɑːt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɡɪlt] .
a feeling not very easily distinguished from a sense of guilt .
一个 感觉 不是 非常 容易地 杰出的 从 一个 感觉 的 有罪 .

当他辛勤地完成伍德拉夫学校的各项任务时，他意识到一种感觉，这种感觉很难与内疚感区分开来。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwɪkɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][biː; bi]
It seemed that there must be something almost wicked in his failure to be
它 似乎 那 那里 必须 是 某物 几乎 邪恶 在 他的 失败 到 是
[əˈfiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊli] anemones204
afield with his team in the early spring mornings when the woolly anemones204
田野 和 他的 团队 在 这 早期的 春天 早晨 什么时候 这 毛茸茸的 anemones204

似乎在早春清晨，当毛茸茸的银莲花盛开时，他没有和他的团队一起去野外，这其中必定蕴含着某种近乎邪恶的东西。
204

[əˈpɪrd] [ɪn][ðer; ðər][fɜːr] [kəʊts] , [ðə; ði] [ˈherəldz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈkʌmə] — [ˈvaɪələts] , [swiːt] -
appeared in their fur coats , the heralds of the later comers — violets , sweet -
出现 在 他们的 毛皮 外套 , 这 使者 的 这 之后 来者 — 紫罗兰 , 甜的 -
[ˈwɪljəmz] , [pəˈkuːn] ,
williams , puccoons ,
威廉姆斯 , 小熊 ,

身披皮毛的花朵出现了，它们是后来者的使者——紫罗兰、香石竹、野豌豆。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈskɑːrlət] [ˈpreri] [ˈlɪlɪz] .
and the scarlet prairie lilies .
和 这 猩红 草原 百合花 .

还有猩红色的草原百合。

[ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˈkraɪsɪs] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][məən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]
A moral crisis accompanies the passing of a man from the struggle with
一个 道德 危机 伴随 这 通过 的 一个 男人 从 这 斗争 和
[ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [ˈeni] [ɑːkjuˈpeɪf(ə)n] ,
the soil to any occupation ,
这 土壤 到 任何 职业 ,

一个人从耕耘土地转向从事任何职业，都会伴随一场道德危机。

[ðə; ði] [prəˈdʌktɪvnɪs] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [klɪr] .
the productiveness of which is not quite so clear .
这 生产力 的 哪个 是 不是 相当 所以 清除 .

其生产力尚不完全清楚。

[aɪˈti:] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] ['ki:nli] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [fi:l] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
It requires a keenly sensitive nature to feel conscious of it ;
它 需要 一个 敏锐地 敏感的 自然 到 感觉 有意识的 的 它 ;
需要非常敏锐的感知力才能意识到这一点。

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwaɪn] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] ;
but Jim Irwin possessed such a temperament ;
但 吉姆 欧文 拥有 这样的 一个 气质 ;
但吉姆·欧文就具有这种性情；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derli] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:znz] ,
and from the beginning of the daily race with the seasons ,
和 从 这 开始 的 这 日常的 种族 和 这 季节 ;
从每日与四季的赛跑开始，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['fɑ:rmər][æən; ən] [eɪt] [mʌnθs] - ['mæərəθɑ:n][ɪn] [wɪtʃ]
which makes the life of a northern farmer an eight months ' Marathon in which
哪个 制作 这 生活 的 一个 北方 农民 一个 八 几个月 - 马拉松 在 哪个
[tu:; tə][fɔ:l][bɪˈhaɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪz][tu:; tə] [lu:z] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrɪz] [rɪˈwɔ:rd] ,
to fall behind for a week is to lose much of the year's reward ,
到 落下 在后面 为了 一个 星期 是 到 失去 很多 的 这 年 报酬 ;
这使得北方农民的生活变成了一场长达八个月的马拉松，哪怕落后一周，也会失去一年来的大部分收获。

[ðə; ði] ['ɡɔ:ki] ['sku:lmaɪstər] [slept] [ʌn'i:zɪli] ,
the gawky schoolmaster slept uneasily ,
这 笨拙 校长 睡着了 不安地 ;
笨拙的教师睡得不安稳。

[ænd; ʌnd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [kɑ:k] - [kroʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['souldʒər] ['hi:rz] [ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə][ɑ:rmz][tu:; tə]
and heard the earliest cock - crow as a soldier hears a call to arms to
和 听到 这 最早 公鸡 - 乌鸦 作为 一个 士兵 听到 一个 称呼 到 武器 到
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][rɪˈspɑ:nd] .
which he has made up his mind he will not respond .
哪个 他 有 制成 向上 他的 头脑 他 将要 不是 回应 ;
他听到了最早的鸡鸣，就像士兵听到征召令，但他已经下定决心不响应一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)l] [ɪnˈvɑ:lvd] .
I think there is a real moral principle involved .
我 思考 那里 是 一个 真实的 道德 原则 涉及 ;
我认为这里面涉及到一个真正的道德原则。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðɪs] [di:p] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər]['leɪbər][ɪn][ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] ,
I believe that this deep instinct for labor in and about the soil is a valid one ,
我 相信 那 这 深的 本能 为了 劳动 在 和 关于 这 土壤 是 一个 有效的 一 ;
我认为这种对土地耕作的深切本能是合理的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l][ɪn] ['sɪtɪz] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st]
and that the gathering together of people in cities has been at the cost
和 那 这 采集 一起 的 人们 在 城市 有 到过 在 这 成本
[ʌv; əv][æən; ən] [əbˈskjʊr] [bʌt; bət]['æktʃuəl]['mɔ:rəl] [ʃɑ:k] .
of an obscure but actual moral shock .
的 一个 朦胧 但 实际的 道德 震惊 ;
人们聚集在城市里，却带来了一种难以察觉但却真实存在的道德冲击。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [kæn; kən]['evər][bi:; bi][æt; ət][rest][ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər] [fʊl] [ʌv; əv]
I doubt if the people of the cities can ever be at rest in a future full of
我 怀疑 如果 这 人们 的 这 城市 能 曾经 是 在 休息 在 一个 未来 满的 的
['mɔ:rəl] searchings205
moral searchings205
道德 searchings205

我怀疑在未来充满道德拷问的时代，城市居民是否还能获得安宁。205

[ʌv; əv] ['kɑ:njəns]
of conscience
的 良心

良心

[ʌn'tɪl] ['evri] [mæn][hæz; hæz] [treɪst] ['defɪnətli] [ðə; ði] [kə'nek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk][hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ]
until every man has traced definitely the connection of the work he is doing
直到 每一个 男人 有 追踪 确实 这 联系 的 这 工作 他 是 正在做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hi:; ɪz] ['kʌntri:z] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n] .
with the maintenance of his country's population .
和 这 维护 的 他的 该国的 人口 .

直到每个人都明确地认识到自己所从事的工作与维持国家人口数量之间的联系。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðoʊz] [voʊ'keɪjənz] [hu:z] [kə'nek](ə)n] [kæn; kən][na:t][bi:; bi][soʊ] [treɪst] [wɪl] [bi:; bi]
Sometimes those vocations whose connection can not be so traced will be
有时 那些 职业 谁 联系 能 不是 是 所以 追踪 将要 是
['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['wɪkɪd] [wʌnz] ,
recognized as wicked ones ,
认可 作为 邪恶 一个 ,

有时，那些无法追溯其与邪恶联系的职业会被认为是邪恶的。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðəm; ðəm] [wɪl] [fi:l] [æz; əz][dɪd][dʒɪm] — [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [aʊt][ðə; ði]
and people engaged in them will feel as did Jim — until he worked out the
和 人们 已订婚的 在 他们 将要 感觉 作为 做过 吉姆 — 直到 他 工作 出去 这
[fæktz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] [sku:l] - ['ti:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:dɪŋ] ,
facts in the relation of school - teaching to the feeding ,
事实 在 这 关系 的 学校 - 教学 到 这 喂养 ,

参与其中的人们会像吉姆一样感到困惑——直到他弄清了学校教育与供养之间的关系。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['eltʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
clothing and sheltering of the world .
衣服 和 庇护所 的 这 世界 .

为全世界提供衣物和住所。

[moʊst] [sku:l] - ['ti:tʃɪŋ] [hi:; hi] [bi'li:vɪd] — [kə'rektli] [ɔ:r] [ɪnkə'rektli] — [hæz; hæz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə]
Most school - teaching he believed — correctly or incorrectly — has very little to
最多 学校 - 教学 他 相信 — 正确 或者 错误地 — 有 非常 小的 到
[du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praɪmerɪ] [tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ;
do with the primary task of the human race ;
做 和 这 基本的 任务 的 这 人类 种族 ;

他认为，大多数学校教学——无论对错——都与人类的首要任务几乎没有任何关系；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , ['i:v(ə)n][hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
but as far as his teaching was concerned , even he believed in it .
但 作为 远的 作为 他的 教学 曾是 担心的 , 甚至 他 相信 在 它 .

但就他的教义而言，他自己也深信不疑。

[ɪf] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [sku:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [ˌkɑ:ntri'bju:](ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
If by teaching school he could not make a greater contribution to the
如果 经过 教学 学校 他 可以 不是 制作 一个 更大的 贡献 到 这
[prə'dʌktɪvnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdrəf] ['dɪstrɪkt] [ðæn; ðən][baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
productiveness of the Woodruff District than by working in the fields ,
生产力 的 这 伍德拉夫 区 比 经过 在职的 在 这 字段 ,

如果教书对他在伍德拉夫地区的生产力贡献不如在田里干活，

[hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] .
he would go back to the fields .
他 会 去 后退 到 这 字段 .

他会回到田里。

[ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðʌs] [prəˈdʌktɪv] [ɔːr][nɑːtɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ɪn]
Whether he could make his teaching thus productive or not was the very fact in
无论 他 可以 制作 他的 教学 因此 生产力 或者 不是 曾是 这 非常 事实 在
[ˈɪfjuː] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk] .
issue between him and the local body politic .
问题 之间 他 和 这 当地的 身体 政治 .
他能否使自己的教学取得如此成效，正是他与当地政治团体之间争论的焦点。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðæt] [ræn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
These are some of the waters that ran under the bridges before the Fourth of
这些 是 一些 的 这 水 那 跑 在下面 这 桥梁 前 这 第四 的
[dʒʊˈlaɪ][ˈpɪknɪk][æt; ət] [eɪt] - [maɪl] [ɡroʊv] .
July picnic at Eight - Mile Grove .
七月 野餐 在 八 - 英里 树林 .
这是在八英里树林举行的七月四日野餐会之前，桥下流淌的一些水。

[fjuː] [ˈsɜːrfɪs] [ɪndəˈkeɪənz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [ðɪs]
Few surface indications there were of any change in the little community in this
很少 表面 症状 那里 是 的 任何 改变 在 这 小的 社区 在 这
[ˈænjuəl] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] and206
annual gathering of friends and206
年度的 采集 的 朋友们 and206
在这次一年一度的朋友聚会上，几乎没有任何迹象表明这个小社区发生了任何变化。 206

[ˈneɪbəz] .
neighbors .
邻居 .
邻居。

[ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] [meɪd] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [əˈdres] ,
Wilbur Smythe made the annual address ,
威尔伯 史密斯 制成 这 年度的 地址 ,
威尔伯·史密斯发表了年度演讲，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈræðər] [ˈfaɪnər] [ˈfetl] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɜːrɪd] [ˈtrɪbjʊːt]
and was in rather finer fettle than usual as he paid his fervid tribute
和 曾是 在 相当 更精细 状态 比 通常 作为 他 有薪酬的 他的 狂热 贡
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [flæg] ,
to the starry flag ,
到 这 繁星 旗帜 ,
他精神比平时好得多，热情洋溢地向星条旗致敬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərd] [spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to this very place as the most favored spot in the best country of the
和 到 这 非常 地方 作为 这 最多 受青睐 点 在 这 最好的 国家 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
greatest state in the most powerful ,
最 状态 在 这 最多 强大的 ,
而这片土地，正是这个最强大国家中最受青睐的地方，

[ɪntəˈlektʃuəl] , [ˈfriːɪst] [ænd; ənd][moʊst] [prəˈɡresɪv] [ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpaːsəb(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrld] .
intellectual , freest and most progressive nation in the best possible of worlds .
知识分子 , 自由 和 最多 进步 国家 在 这 最好的 可能的 的 世界 .
世界上最好的国家，也是最有智慧、最自由、最进步的国家。

[ˈwɪlbə] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [strɔːŋ] .
Wilbur was going strong .
威尔伯 曾是 去 强的 .
威尔伯当时身体状况很好。

[ˈdʒɪm][ˈʒ:rwin] [ri:d] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ˈræðər] [wel] , [ˈdʒɪni,'dʒeni] [ˈwʊdrəf] [θɔ:t] ,
Jim Irwin read the Declaration rather well , Jennie Woodruff thought ,
吉姆 欧文 读 这 宣言 相当 出色地 , 珍妮 伍德拉夫 想法 ,
珍妮·伍德拉夫心想, 吉姆·欧文对《独立宣言》的解读相当透彻。

[æz; əz][ʃi; ʃi][sæt][ɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] [br'twi:n] [ˈdi:kən] [ˈeɪvəri] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈsetlər] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] ,
as she sat on the platform between Deacon Avery , the oldest settler in the district ,
作为 她 卫星 在 这 平台 之间 执事 艾弗里 , 这 最老 定居者 在 这 区 ,
她坐在台上, 夹在迪肯·艾弗里（该地区最年长的定居者）中间。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [kəˈlʌmbəs] [braʊn] , [ðə; ði][soʊl][ˈloʊk(ə)l] [ˌreprɪzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z] [ʌv; əv]
and Mrs . Columbus Brown , the sole local representative of the Daughters of
和 太太 . 哥伦布 棕色的 , 这 唯一 当地的 代表 的 这 女儿们 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
the American Revolution .
这 美国人 革命 .

还有哥伦布·布朗夫人, 她是美国革命女儿会的唯一当地代表。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [prɪˈzɑɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈju:nɪfɔ:rm] .
Colonel Woodruff presided in his Grand Army of the Republic uniform .
上校 伍德拉夫 主持 在 他的 盛大 军队 的 这 共和国 制服 .
伍德拉夫上校身着共和军老兵制服主持了会议。

[ðə; ði] [freʃ] [ˌnɔ: rθˈwest] [bri:z] [meɪd] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊks] , [ˈɛlmz] , [ˈhɪkɜ:i:z] [ænd; ənd][ˈbɑ:ks] -
The fresh northwest breeze made free with the oaks , elms , hickories and box -
这 新鲜的 西北 微风 制成 自由的 和 这 橡树 , 榆树 , 山核桃 和 盒子 -
[ˈeldəz][ʌv; əv] [eɪt] - [maɪl] [ɡroʊv] ,
elders of Eight - Mile Grove ,
长者 的 八 - 英里 树林 ,

清新的西北风吹拂着八英里树林中的橡树、榆树、山核桃树和白蜡槭树。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [ˈpɪkərəl] [kri:k] [ˈɡlɪməd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [əˈweɪ] ,
and the waters of Pickerel Creek glimmered a hundred yards away ,
和 这 水 的 梭鱼 溪 闪烁 一个 百 码 离开 ,
百码开外, 梭鱼溪的溪水波光粼粼。

[brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈflɪtɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfaɪər] -
beyond the flitting figures of the boys who preferred to shoot off their own fire -
超过 这 飞掠 数据 的 这 男孩们 WHO 首选 到 射击 离开 他们的 自己的 火 -
[ˈkrækərz] [ænd; ənd] [tɔ:ˈpi:dəʊz] [ænd; ənd] [ˈnɪgər] - [ˈtʃeɪsəz] ,
crackers and torpedoes and nigger - chasers ,
饼干 和 鱼雷 和 黑鬼 - 追逐者 ,

除了那些更喜欢燃放鞭炮、鱼雷和黑鬼鞭炮的男孩们的身影之外,

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] .
rather than to listen to those of Wilbur Smythe .
相当 比 到 听 到 那些 的 威尔伯 史密斯 .
而不是听从威尔伯·史密斯的观点。

[stɪl] [ˈfa:rðər] [ɔ:f][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɒʊn] lemonade207
Still farther off could be heard the voice of a lone lemonade207
仍然 更远 离开 可以 是 听到 这 嗓音 的 一个 孤独 lemonade207
更远处传来一声孤独的柠檬水207的声音

[ˈvendər] [æz; əz][hi:; hi] [ˈædvɜ:taɪzd] [aɪs] - [koʊld] [ˌleməˈheɪd] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd]
vender as he advertised ice - cold lemonade , made in the shade , with a brand
供应商 作为 他 广告 冰 - 寒冷的 柠檬水 , 制成 在 这 阴影 , 和 一个 品牌
- [nu:] [speɪd] ,
- new spade ,
- 新的 铲 ,

小贩一边招呼着他用崭新的铁锹在树荫下制作的冰镇柠檬水, 一边说道:

[baɪ][æn; ən][oʊld][meɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gærəntɪ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] - , ['koʊldəst]
by an old maid , as a guaranty that it was the blamedest , coldest
经过 一个 老的 女佣 , 作为 一个 保证 那 它 曾是 这 - , 最冷
[ˌlemə'neɪd] ['evər][soʊld] .
lemonade ever sold .
柠檬水 曾经 卖 .

一位老处女保证，这是有史以来卖得最差、最冰的柠檬水。

[ænd; ənd][ˈʌndər][ðə; ðɪ] ['ferdiɪst] [tri:z] [ə; eɪ][fju:] [ɪn'kɔ:riɪdʒəb(ə)] ['mɑ:rθə] [wɜ:r; wər] ['spredɪŋ] [ðə; ðɪ]
And under the shadiest trees a few incorrigible Marthas were spreading the
和 在下面 这 最阴暗的 树木 一个 很少 不可救药 玛莎 是 传播 这
['snəʊɪ] ['teɪbəl,klɔ:θs][ɑ:n] [wɪtʃ] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [pleɪst] [ðə; ðɪ][ˈbəʊntɪf(ə)] [ri'pɑ:sts] [stɔ:rd] [ɪn]
snowy tablecloths on which would soon be placed the bountiful repasts stored in
下雪的 桌布 在 哪个 会 很快 是 放置 这 丰富 餐点 存储 在
[ˈpɑ:ndərəs] ['wɪkər] ['bæskəts][ænd; ənd][ˈhæmpərz] .
ponderous wicker baskets and hampers .
沉重的 柳条 篮子 和 礼篮 .

在最阴凉的树荫下，几个顽皮的玛莎正在铺开雪白的桌布，很快，丰盛的饭菜就会摆放在这些桌布上，这些饭菜都装在沉重的柳条篮子和篮子里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] ,
It was a lovely day ,
它 曾是 一个 迷人的 天 ,

那天天气很好。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑ:t] — [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnətʃər] ['fɔ:rɪsts] [wɪtʃ] [gru:] ['nætʃ(ə)rəli]
in a lovely spot — a good example of the miniature forests which grew naturally
在 一个 迷人的 点 — 一个 好的 例子 的 这 微型 森林 哪个 生长 自然
[frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [ɪn] ['feɪvəd] [loʊ'keɪʃənz][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['aɪər] ['preəri:z] — [hæf][ə; eɪ] [skwer]
from time immemorial in favored locations on the Iowa prairies — half a square
从 时间 远古的 在 受青睐 地点 在 这 爱荷华州 草原 — 一半 一个 正方形
[maɪl][ʌv; əv] ['wʊdlənd] ,
mile of woodland ,
英里 的 林地 ,

在一个风景优美的地方——这是爱荷华州草原上自古以来在适宜地点自然生长的微型森林的一个很好的例子——一半平方英里的林地，

[ɔ:l] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gri:n] [kɔ:rn] - ['roʊz; 'raʊz] [stəd] [ə'slænt][ɪn][ðə; ðɪ] [ku:l] [bri:z] , “ [weɪst] - [haɪ]
all about which the green corn - rows stood aslant in the cool breeze , “ waist - high
全部 关于 哪个 这 绿色的 玉米 - 行 站立 斜体 在 这 凉爽的 微风 , “ 腰部 - 高的
[ænd; ənd][leɪd][baɪ] .
and laid by .
和 铺设 经过 .

周围是倾斜的绿色玉米垄，在凉爽的微风中摇曳，“齐腰高，散落在地”。

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rʌf] [bɔ:rd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈplætfɔ:rm][ˈæftər][ðə; ðɪ]
” They were passing down the rough board steps from the platform after the
” 他们 是 通过 向下 这 粗糙的 木板 步骤 从 这 平台 后 这
['eksərsaɪzɪz][hæd; həd] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [ren'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
exercises had terminated in a rousing rendition of America ,
练习 有 终止 在 一个 振奋人心的 演绎 的 美国 ,

“演习结束后，他们高唱着振奋人心的《美国国歌》，从平台上走下粗糙的木板台阶。”

[wen] ['dʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [baɪ][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [els] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
when Jennie Woodruff , having slipped by everybody else to reach him ,
什么时候 珍妮 伍德拉夫 , 拥有 滑倒了 经过 大家 别的 到 抵达 他 ,
[tæpt] ['dʒɪm][ˈɜ:rwin][ɑ:n][ðə; ðɪ][ɑ:rm] .
tapped Jim Irwin on the arm .
轻敲 吉姆 欧文 在 这 手臂 .

珍妮·伍德拉夫绕过所有人来到他身边，轻轻拍了拍吉姆·欧文的胳膊。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜːr; həɹ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [sləʊ] [ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] .
He looked back at her over his shoulder with his slow gentle smile .
他 看起来 后退 在 她 超过 他的 肩膀 和 他的 慢的 温和的 微笑 .
他回头看了她一眼，脸上带着缓慢而温柔的微笑。

“ [ˈɪznt] [jʊɹ; jər] [ˈmʌðər] [hɪɹ] , [ˈdʒɪm] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ Isn't your mother here , Jim ? ” she asked .
“ 不是 你的 母亲 这里 , 吉姆 ? ” 她 问 .
“吉姆，你妈妈不在家吗？”她问道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd][kɑːnt] [siː] [hɜːr; həɹ] . ” -
“ I've been looking all over the crowd and can't see her . ” 208
“ 我已经 到过 寻找 全部 超过 这 人群 和 不能 看 她 . ” -
“我找遍了人群，也没看到她。”208

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] [hɪɹ] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɪm] .
“ She isn't here , ” answered Jim .
“ 她 不是 这里 , ” 回答 吉姆 .
“她不在这里，”吉姆回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [luːs] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][jʊɹ; jər] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər]
“ I was in hopes that when she broke loose and went to your Christmas dinner
“ 我 曾是 在 希望 那 什么时候 她 打破 松动的 和 去 到 你的 圣诞节 晚餐
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [luːs] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ænd; ænd] [ˈsetld] [bæk] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [rʌt] . ”
she would stay loose — but she went home and settled back into her rut . ”
她 会 停留 松动的 — 但 她 去 家 和 定居 后退 进入 她 发情 . ”
“我原本希望她摆脱束缚去参加你们的圣诞晚宴后能一直保持这种状态——但她回家后又回到了她原来的状态。”

“ [tuː] [bæd] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ Too bad , ” said Jennie .
“ 也 坏的 , ” 说 珍妮 .
“太可惜了，”珍妮说。

“ [ʃiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] . ”
“ She'd have had a nice time if she had come . ”
“ 棚 有 有 一个 好的 时间 如果 她 有 来 . ”
“如果她来了，她一定会玩得很开心。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [aɪ] [brɪˈliːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] . ”
“ Yes , ” said Jim , “ I believe she would . ”
“ 是的 , ” 说 吉姆 , ” 我 相信 她 会 . ”
“是的，”吉姆说，“我相信她会。”

“ [aɪ][wɑːnt] [help] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ I want help , ” said Jennie .
“ 我 想 帮助 , ” 说 珍妮 .
“我需要帮助，”珍妮说。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈhæmpər][ɪz] [ˈterəbli] [ˈhevi] .
“ Our hamper is terribly heavy .
“ 我们的 阻碍 是 可怕 重的 .
我们的篮子非常重。

[pliːz] !
Please !
请 !
请！

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈɑːbviəs] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɒnə] [ðæt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself]
” It was rather obvious to Mrs . Bonner that Jennie was throwing herself
” 它 曾是 相当 明显的 到 太太 ； 邦纳 那 珍妮 曾是 投掷 她自己
[æt; ət][ˈdʒɪmz] [hed] ；
at Jim's head ；
在 吉姆的 头 ；

“邦纳太太很清楚，珍妮是在向吉姆的头猛扑过去；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnə] [ˈfæməli] [kriːd] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪtʃ]
but that was an article of the Bonner family creed since the decision which
但 那 曾是 一个 文章 的 这 邦纳 家庭 信条 自从 这 决定 哪个
[kloʊzd] [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .
closed the hearing at the court - house .
关闭 这 听力 在 这 法庭 - 房子 ；

但自从法院结束听证会的裁决以来，这已成为邦纳家族信条的一部分。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊnti] [suːpərɪnˈtendənt] [faʊnd] [ˈtæsk] [wɪtʃ] [kept]
It must be admitted that the young county superintendent found tasks which kept
它 必须 是 承认 那 这 年轻的 县 校长 成立 任务 哪个 保留
[ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .
the schoolmaster very close to her side .
这 校长 非常 关闭 到 她 边 ；

必须承认，这位年轻的县督学找到的任务让这位校长一直待在她身边。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈhæmpər] , [helpt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [klɒːθ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
He carried the hamper , helped Jennie to spread the cloth on the grass ,
他 携带 这 阻碍 ， 帮助 珍妮 到 传播 这 布 在 这 草 ，
[hɜːr; hər] [saɪd] [wɪtʃ] [keɪrɪd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [klɒːθ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
他提着篮子，帮珍妮把布铺在草地上。

[went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [krækt] [aɪs] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [kuːl]
went with her to the well for water and cracked ice wherewith to cool
去 和 她 到 这 出色地 为了 水 和 裂纹 冰 以及 到 凉爽的
[aɪˈtiː] .
it ；
它 ；

我陪她到井边打水，又打了些碎冰来降温。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，
[ɪn][fækt] ,
实际上，

[hiː; hi] [kwɔɪt] [kʌt] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] [aʊt] [wen] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [meɪd] [ˈpɑːndərəs] [ˈefərts] [tuː; tə]
he quite cut Wilbur Smythe out when that gentleman made ponderous efforts to
他 相当 切 威尔伯 史密斯 出去 什么时候 那 绅士 制成 沉重的 努力 到
[əbˈteɪn] [ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvər] [ɪmˈplaɪd] [ɪn] [ðɪːz] [pərˈmɪʃənz] .
obtain a share of the favor implied in these permissions .
获得 一个 分享 的 这 偏爱 暗示 在 这些 权限 ；

当威尔伯·史密斯先生费尽心思想要从这些许可中分得一杯羹时，他断然将威尔伯·史密斯排除在外。

” [saɪt] [daʊn] , [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] , ” -
” Sit down , Jim , ” said Mrs . Woodruff , “ you've209
” 坐 向下 ， 吉姆 ， ” 说 太太 ； 伍德拉夫 ， ” -
”坐下，吉姆，”伍德拉夫太太说，“你已经209

[ɜːrnd] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wiːv] [gɔːt] .
earned a bite of what we've got .
获得 一个 咬 的 什么 我们已经 得到 ；
[ɜːrnd] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wiːv] [gɔːt] .
挣到了我们应得的一份。

[ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sʌt]
It's good enough , what there is of it , and there's enough of it , such
它是 好的 足够的 , 什么 那里 是 的 它 , 和 有 足够的 的 它 , 这样的
[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ! "
as it is ! "
作为 它 是 ! "

虽然只有这么多, 但已经足够好了, 而且数量也够用了!

" [aɪm] [sɑ:ri] , " [sed] [dʒɪm] , " [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ][ˈpraɪər] [ɪn'geɪdʒmənt] . "
" I'm sorry , " said Jim , " but I've a prior engagement . "
" 我是 对不起 , " 说 吉姆 , " 但 我已经 一个 事先的 订婚 . "

"对不起,"吉姆说, "我之前已经有约了。"

" [waɪ] , [dʒɪm] ! " [prəu'testɪd] [dʒɪni,dʒeni] .
" Why , Jim ! " protested Jennie .
" 为什么 , 吉姆 ! " 抗议 珍妮 .

"吉姆, 你这是干嘛! "珍妮抗议道。

" [aɪv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
" I've been counting on you .
" 我已经 到过 计数 在 你 .

我一直指望着你。

[dəʊnt] [ˈdezərt] [em 'i:] ! "
Don't desert me ! "
不 沙漠 我 ! "

别抛弃我!

" [aɪm] [ˈɔ:flɪ] [sɑ:ri] , " [sed] [dʒɪm] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˈprɑ:mɪst] .
" I'm awfully sorry , " said Jim , " but I promised .
" 我是 非常 对不起 , " 说 吉姆 , " 但 我 承诺 .

"我非常抱歉,"吉姆说, "但我答应过。"

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ][ˈleɪtər] .
I'll see you later .
患病的 看 你 之后 .

回头见。

" [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkɜ:nəlz] [ˈkwɪzɪkl] [smaɪl] ,
" One might have thought , judging by the colonel's quizzical smile ,
" 一 可能 有 想法 , 评判 经过 这 上校的 疑惑的 微笑 ,

"从上校疑惑的微笑来看, 人们或许会认为,

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [æt; ət] [ˈdʒenɪz] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈfɔ:rmər] [swɛɪn] .
that he was pleased at Jennie's loss of her former swain .
那 他 曾是 高兴 在 珍妮的 损失 的 她 以前的 斯温 .

他很高兴珍妮失去了她的前男友。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɪnˈvaɪt] [ˈdʒɪm] [lɔ:ŋɡər] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] , " [sed] [hi:; hi] .
" We'll have to invite Jim longer ahead of time , " said he .
" 出色地 有 到 邀请 吉姆 更长 前方 的 时间 , " 说 他 .

"我们得提前更长时间邀请吉姆,"他说。

" [ˈhi:z] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [dɪ'mænd] .
" He's getting to be in demand .
" 他是 获得 到 是 在 要求 .

"他越来越受欢迎了。"

” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [dɪ'mænd] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [kən'fɜːrmd] [baɪ][,ɑːbzər'veɪ(ə)n]
“ He seemed to be in demand — a fact that Jennie confirmed by observation
” 他 似乎 到 是 在 要求 — 一个 事实 那 珍妮 确认的 经过 观察
[æz; əz][fɪː; fɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈdiːkən] [ˈeɪvəri] ,
as she chatted with Deacon Avery ,
作为 她 聊天 和 执事 艾弗里 ,
“他似乎很受欢迎——珍妮在与艾弗里执事聊天时也证实了这一点。”

[ˈmɪsɪz] . [kə'lʌmbəs] [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Mrs . Columbus Brown and her husband , and the Orator of the Day ,
太太 : 哥伦布 棕色的 和 她 丈夫 , 和 这 演说者 的 这 天 ,
哥伦布·布朗夫人和她的丈夫，以及当日的演说家，
[æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [set][ə'paːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ˈnəʊtəbəlz] .
at the table set apart for the guests and notables .
在 这 桌子 放 除 为了 这 客人 和 名人 :
在专门为宾客和名流准备的桌子上。

[ˈdʒɪm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [gruːps] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] —
Jim received a dozen invitations as he passed the groups seated on the grass —
吉姆 已收到 一个 打 邀请函 作为 他 通过了 这 团体 坐着 在 这 草 —
[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][frəm; frəm][ˈmɪsɪz] . [kɔːrˌniːliəs] [ˈbɒnə] ,
one of them from Mrs . Cornelius Bonner ,
— 的 他们 从 太太 : 科尼利厄斯 邦纳 ,
吉姆经过坐在草地上的几群人时，收到了十几张邀请函——其中一张来自科尼利厄斯·邦纳夫人。

[huː] [sɔː] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [dɪs'grʌntəlmənt] .
who saw no particular point in advertising disgruntlement .
WHO 锯 不 特别的 观点 在 广告 不满 :
他们认为没有必要公开表达不满。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] ;
The children ran to him and clung to his hands ;
这 孩子们 跑 到 他 和 紧紧抓住 到 他的 双手 ;
孩子们跑向他，紧紧抓住他的手；

[jʌŋ] [ˈgɜːlz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsɪstərli] [smaɪlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] trifles210
young girls gave him sisterly smiles and such trifles210
年轻的 女孩们 给予 他 姐妹情谊 微笑 和 这样的 trifles210
年轻女孩们对他露出姐妹般的微笑，诸如此类的小事210

[æz; əz] [ˈtʃɪkɪn] [ˈdrʌmstɪk] , [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈtɪdɪts] .
as chicken drumsticks , pieces of cake and like tidbits .
作为 鸡 鸡腿 , 件 的 蛋糕 和 喜欢 零碎信息 :
比如鸡腿、蛋糕块之类的零食。

[hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [gruːps] [æt; ət][ə; eɪ] [skwer] [ˈteɪbl] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [bɜːr] - [oʊk]
His passage to the numerous groups at a square table under a big burr - oak
他的 通道 到 这 很多的 团体 在 一个 正方形 桌子 在下面 一个 大的 刺果 - 橡木
[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] — [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
was quite an ovation — an ovation of the significance of which he was
曾是 相当 一个 排卵 — 一个 排卵 的 这 意义 的 哪个 他 曾是
[hɪm'self] [kwɑɪt] [ʌnə'wer] .
himself quite unaware .
他自己 相当 不知情 :

当他走到一棵大橡树下的方桌旁，与众多人交谈时，赢得了热烈的掌声——但他本人却完全没有意识到这掌声的意义。
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈfrendli] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] — [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The people were just friendly , that was all — to his mind .
这 人们 是 只是 友好的 , 那 曾是 全部 — 到 他的 头脑 :
在他看来，这些人只是很友善而已。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒɛni] — [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraːmɪsɪŋ] [wʌn][hɜːrˈself] —
But Jennie — the daughter of a politician and a promising one herself —
但 珍妮 — 这 女儿 的 一个 政治家 和 一个 有前途 的 她自己 —
[ˈdʒɪni,'dʒɛni] [sensɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈdʒɪm][ˈʒ:rwin][hæd; həd] [wʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
Jennie sensed the fact that Jim Irwin had won something from the people
珍妮 感觉到的 这 事实 那 吉姆 欧文 有 韩元 某物 从 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈdefərəns] .
of the Woodruff District in the way of deference .
的 这 伍德拉夫 区 在 这 方式 的 尊重 .

但珍妮——一位政治家的女儿，她自己也是一位前途无量的政治家——感觉到吉姆·欧文赢得了伍德拉夫区人民的尊重。

[stiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgæŋɡlɪŋ] , [lɪŋˈkəʊniən] , [ɪl] - [drest] , [ˈpɑːvərti] - [ˈstrɪkən] [ˈdʒɪm][ˈʒ:rwin]
Still he was the gangling , Lincolnian , ill - dressed , poverty - stricken Jim Irwin
仍然 他 曾是 这 岗岭 , 林肯式 , 患病的 - 穿着 , 贫困 - 受打击的 吉姆 欧文
[ʌv; əv][oʊld] ,
of old ,
的 老的 ,

但他仍然是以前那个身材瘦长、衣衫褴褛、一贫如洗的吉姆·欧文，颇有林肯的风范。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,'dʒɛni][hæd; həd][noʊ][ˌɔːŋɡər][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wʌnz] [ˈstændɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt]
but Jennie had no longer the feeling that one's standing was somewhat
但 珍妮 有 不 更长 这 感觉 那 一个人的 常设 曾是 有些
[ˈkɒmprəmaɪzd] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
compromised by association with him .
受损 经过 协会 和 他 .

但珍妮不再觉得和他交往会损害自己的地位了。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [kloʊðz] ,
He had begun to put on something more significant than clothes ,
他 有 开始 到 放 在 某物 更多的 重要的 比 衣服 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈzest] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
something which he had possessed all the time ,
某物 哪个 他 有 拥有 全部 这 时间 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈzest] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
他一直拥有的东西 ,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [ˈvælɪd][ˈoʊnli][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [æprɪˈhend] .
but which became valid only as it was publicly apprehended .
但 哪个 成为 有效的 仅有的 作为 它 曾是 公开 被捕 .
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [ˈvælɪd][ˈoʊnli][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [æprɪˈhend] .
但只有在被公众知晓后才生效。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [er] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [daʊn] - [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʌp] - [ˈraɪzɪŋ][æt; ət]
There was a slight air of command in his down - sitting and up - rising at
那里 曾是 一个 轻微 空气 的 命令 在 他的 向下 - 坐着 和 向上 - 上升 在
[ðə; ði][ˈpɪknɪk] .
the picnic .
这 野餐 .

在野餐会上，他坐下和起身的动作略带一种掌控一切的气场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gruːp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði]
He was clearly the central figure of his group , in which she recognized the
他 曾是 清楚地 这 中央 数字 的 他的 团体 , 在 哪个 她 认可 这
[brɑːnsənz] ,
Bronsos ,
布朗森 ,

他显然是他所在团体的核心人物，而她从中认出了布朗森一家。

[ðoʊz] [kwɪr] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ˈtenəˈsiː] , -
those queer children from Tennessee , 211
那些 酷儿 孩子们 从 田纳西州 , -
[ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ˈtenəˈsiː] , -
那些来自田纳西州的同性恋孩子，211

[ðə; ði] - , [ðə; ði] , [ðə; ði] ['hænsən] , [ðə; ði] [hæmz] [ænd; ənd] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɒdrʌfs] [haɪrd]
the Simmses , the Talcotts , the Hansens , the Hamms and Colonel Woodruff's hired
这 - , 这 塔尔科茨 , 这 汉森 , 这 火腿 和 上校 车叶草 雇用
[mæn] , [pi:t] ,
man , Pete ,
男人 , 皮特 ,

西姆斯一家、塔尔科特一家、汉森一家、哈姆斯一家，还有伍德拉夫上校雇佣的皮特，

[hu:z] [ʌðər] [neɪm] [ɪz][na:t] [rɪ'kɔ:rdɪd] .
whose other name is not recorded .
谁 其他 姓名 是 不是 记录 .

其别名未被记录。

['dʒɪm][sæt] [daʊn] [bɪ'twi:n] [be'ti:nə] ['hænsən] , [ə; eɪ] ['flæksn] - ['herd] [jʌŋ] [brɪn'hildə] [ʌv; əv]
Jim sat down between Bettina Hansen , a flaxen - haired young Brunhilde of
吉姆 卫星 向下 之间 贝蒂娜 汉森 , 一个 亚麻色 - 头发 年轻的 布伦希尔德 的
[sev(ə)n'ti:n] ,
seventeen ,
十七 ,

吉姆坐在贝蒂娜·汉森（Bettina Hansen）中间，贝蒂娜·汉森是一位十七岁的亚麻色头发的年轻布伦希尔德，

[ænd; ənd] [kə'listə] ['sɪmz] — ['dʒɪni,'dʒeni] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:][aɪ 'ti:] ,
and Calista Simms — Jennie saw him do it ,
和 卡莉斯塔 西姆斯 — 珍妮 锯 他 做 它 ,

还有卡莉斯塔·西姆斯——珍妮亲眼看到他这么做的，

[waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['wɪlbə] [smaɪðz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [lɔ:]
while listening to Wilbur Smythe's account of the exacting nature of the big law
尽管 聆听 到 威尔伯 斯迈思的 帐户 的 这 严格 自然 的 这 大的 法律
['præktɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,
practise he was building up ,
实践 他 曾是 建筑 向上 ,

在聆听威尔伯·史密斯讲述他正在建立的大型律师事务所的严格运作方式时，

— [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [kə'listə] [ɔ:r] [be'ti:nə] .
— **and would have been glad to exchange places with Calista or Bettina .**
— 和 会 有 到过 高兴的 到 交换 地方 和 卡莉斯塔 或者 贝蒂娜 .

——并且很乐意与卡莉斯塔或贝蒂娜交换位置。

[ðə; ði] [rɪ'pæst] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ;
The repast drew to a close ;
这 餐饮 画 到 一个 关闭 ;

宴席结束了；

[ænd; ənd][ʻoʊvər][baɪ][ðə; ði] [bɜ:r] - [oʊk][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][ʻsɜ:rk(ə)l] [sə'raʊndɪŋ]
and over by the burr - oak the crowd had grown to a circle surrounding
和 超过 经过 这 刺果 - 橡木 这 人群 有 生长 到 一个 圆圈 周围
['dʒɪm][ʻɜ:rwɪn] .
Jim Irwin .
吉姆 欧文 .

在栎树那边，人群已经围成一圈，将吉姆·欧文团团围住。

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] , ” [sed] ['wɪlbə] ['smaɪð] .
“ **He seems to be making an address , ” said Wilbur Smythe .**
“ 他 似乎 到 是 制作 一个 地址 , ” 说 威尔伯 史密斯 .

“他好像在发表讲话,”威尔伯·史密斯说。

“ [wel] , ['wɪlbə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] , ” [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][fɜ:rst] [[ɑ:t] [æt; ət][ju: 'es] .
“ **Well , Wilbur , ” replied the colonel , “ you had the first shot at us .**
“ 出色地 , 威尔伯 , ” 回复 这 上校 , ” 你 有 这 第一的 射击 在 我们 .

“好吧，威尔伯，”上校回答说，“是你先攻击我们的。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [mu:v] ['ʊʊvər][ænd; ənd] [si:] [wɒts] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Suppose we move over and see what's under discussion .
认为 我们 移动 超过 和 看 是什么 在下面 讨论 .

我们不妨过去看看大家都在讨论什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [dʒɪm][ʒi:rwɪn] [ænsər] [sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
" As they approached the group , they heard Jim Irwin answering something which
" 作为 他们 接近 这 团体 , 他们 听到 吉姆 欧文 回答 某物 哪个
[ˈezrə][ˈbrɑ:nsən][hæd; həd] [sed] .
Ezra Bronson had said .
以斯拉 布朗森 有 说 .

“当他们走近那群人时，他们听到吉姆·欧文在回答埃兹拉·布朗森说过的话。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈezrə] , " [sed] [hi:; hi] ,
" You think so , Ezra , " said he ,
" 你 思考 所以 , 以斯拉 , " 说 他 ,

“你这么认为吗，以斯拉？”他说道。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [bɪɡ] [ˈkri:məɪɪz] [laɪk] [ðoʊz] [æt; ət] [ˈoməhɔ] , [su:] [ˈsɪti] ,
" and it seems reasonable that big creameries like those at Omaha , Sioux City ,
" 和 它 似乎 合理的 那 大的 乳品厂 喜欢 那些 在 奥马哈 , 苏族 城市 ,
"而且，像奥马哈、苏城这样的大型乳品厂似乎也合情合理，

[ˈdiːi'es][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn][ænd; ənd][ðə; ði] other212
Des Moines and the other212
德斯 莫因斯 和 这 other212

得梅因和其他212

[ˈsentɹəlaɪzər] [pɔɪnts] [kæn; kən] [meɪk] [ˈbʌtər] [ˈtʃi:pər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [wʊd] [du:] [hɪr] — [bʌt; bət] [wi:v]
centralizer points can make butter cheaper than we would do here — but we've
中心器 积分 能 制作 黄油 更便宜 比 我们 会 做 这里 — 但 我们已经
[ðə; ði] [ˈfɪɡjəɪz] [ðæt] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:nt] [i:kəˈnɑ:mɪk(ə)l] . "
the figures that show that they aren't economical . "
这 数据 那 展示 那 他们 不是 经济 . "

集中式加工厂可以比我们这里生产更便宜的黄油——但我们有数据显示，这样做并不经济。”

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [ɡʊd] [ˈbʌtər] , [fɜ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [ˈnu:tən] [ˈbrɑ:nsən] [ˈkɑ:kəli] .
" They can't make good butter , for one thing , " said Newton Bronson cockily .
" 他们 不能 制作 好的 黄油 , 为了 一 事物 , " 说 牛顿 布朗森 傲慢地 .

“首先，他们连好黄油都做不出来，”牛顿·布朗森傲慢地说。

" [waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] ? " [æskt] [ˈəʊləf, ˈɔ-] [ˈhænsən] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [beˈti:nə] .
" Why can't they ? " asked Olaf Hansen , the father of Bettina .
" 为什么 不能 他们 ? " 问 奥拉夫 汉森 , 这 父亲 的 贝蒂娜 .

“为什么他们不能呢？”贝蒂娜的父亲奥拉夫·汉森问道。

" [wel] , " [sed] [ˈnu:tən] ,
" Well , " said Newton ,
" 出色地 , " 说 牛顿 ,

“嗯，”牛顿说道，

" [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [kri:m] [ðæt] [ðeɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə] [ʃɪp] [aɪ ˈti:][soʊ][fa:r] [ðæt]
" they have to have so much cream that they've got to ship it so far that
" 他们 有 到 有 所以 很多 奶油 那 他们有 得到 到 船 它 所以 远的 那
[aɪ ˈti:] [ɡets] [ˈrɑ:t(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
it gets rotten on the way ,
它 获得 烂 在 这 方式 ,

“他们需要大量的奶油，以至于不得不长途运输，结果在运输途中就变质了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['renəveɪt] [aɪ 'ti:][wið; wiθ][laɪm][ænd; ənd] [ˈlɒər] [ɪn'ɡri:diənts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]
and they have to renovate it with lime and other ingredients before they
和 他们 有 到 翻新 它 和 酸橙 和 其他 原料 前 他们
[kæn; kən] [tʃɜ:rn] [aɪ 'ti:] . " "
can churn it . " "
能 搅动 它 . " "

他们必须先用石灰和其他配料对它进行改良，然后才能进行搅拌。”

" [wel] , " [sed] ['reimənd] ['sɪmz] , " [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [sel] [ðer; ðər] ['bʌtər] [ˌefʊ] - [ɔ:l] [its] [wʊθ] ;
" Well , " said Raymond Simms , " I reckon they sell their butter fo ' all it's wuth ;
" 出色地 , " 说 雷蒙德 西姆斯 , " 我 估计 他们 卖 他们的 黄油 fo - 全部 它是 wuth ;
" 嗯 , " 雷蒙德·西姆斯说 , " 我估计他们把黄油卖得一文不值 ;

[æn; ən] - [ðeɪ] [keɪnt] [get] [wɪ'ðɪn] [frʌm; frəm] [fɔ] [tu:; tə]['sev(ə)n] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌefʊ] -
an ' they cain't get within from foah to seven cents a pound as much fo ' -
一个 - 他们 不能 得到 之内 从 福阿 到 七 分 一个 磅 作为 很多 fo -
[aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:rməz] - ['kri:məriz] [ɪn][wɪs'kɑ:nsɪn][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [get][ˌefʊ] - [ðerz] . " "
it as the farmers ' creameries in Wisconsin and Minnesota get fo ' theirs . " "
它 作为 这 农民 - 乳品厂 在 威斯康星州 和 明尼苏达州 得到 fo - 他们的 . " "
他们每磅的售价连7美分都不到，更别说像威斯康星州和明尼苏达州的农场乳品厂那样赚钱了。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ['əʊləf, 'ɔl-] , " [sed] ['dʒɪm] .
" That's a fact , Olaf , " said Jim .
" 那就是 一个 事实 , 奥拉夫 , " 说 吉姆 .

“那是事实，奥拉夫，”吉姆说。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][kɪdz] [noʊ] [soʊ] [dɑ:rnd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ? " ['kwɪərɪd] [pi:t] .
" How do you kids know so darned much about it ? " queried Pete .
" 如何 做 你 孩子们 知道 所以 该死的 很多 关于 它 ? " 查询 皮特 .

“你们这些孩子怎么知道这么多？”皮特问道。

" [hʌ] ! " [snɪft] [be'ti:nə] .
" Huh ! " sniffed Bettina .
" 嗯 ! " 嗅了嗅 贝蒂娜 .

“嗯！”贝蒂娜抽了抽鼻子。

" [wi:v] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
" We've been reading about it , and writing letters about it ,
" 我们已经 到过 阅读 关于 它 , 和 写作 信件 关于 它 ,
“我们一直在阅读相关资料，也一直在写信讨论这件事。”

[ænd; ənd] ['fɪɡərɪŋ] [pə'sentɪdʒɪz] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn] [sku:l] [ɔ:l] ['wɪntər] .
and figuring percentages on it in school all winter .
和 计算 百分比 在 它 在 学校 全部 冬天 .
整个冬天都在学校里计算它的百分比。

[wi:v] [dʌn] [ə'riθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑ:grəfi] [ænd; ənd] ['græməɪ] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt]
We've done arithmetic and geography and grammar and I don't know what
我们已经 完毕 算术 和 地理 和 语法 和 我 不 知道 什么
[els] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . " -
else on it . " 213
别的 在 它 . " -

我们学过算术、地理和语法，我不知道还学了什么。”213

" [wel] , [aɪm][ə'ʌɪn] - ['eni] ['sku:lɪn] - , " [sed] [pi:t] ,
" Well , I'm agin ' any schoolin ' , " said Pete ,
" 出色地 , 我是 再次 - 任何 学校 - , " 说 皮特 ,

“嗯，我反对上学，”皮特说。

“ [ðæt] [meɪks] [kɪdz] [smɑ:rtər] [ɪn] [ˈfɑ:rmɪn] - [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈperənts] - [haɪrd]
“ **that makes kids smarter in farmin' than their parents and their parents' hired**
“ 那 制作 孩子们 更聪明 在 农场 - 比 他们的 父母 和 他们的 父母 - 雇用
[men] .
men .
男人 :

“这使得孩子们在务农方面比他们的父母和父母雇佣的工人更聪明。”

[dʒi: 'aɪ] - [em 'i:] [ə'ɪnəðər] [swɪɡ] [oʊ] - [ðæt] [ˌlemə'neɪd] , [ˈdʒɪm] ! "
Gi' me another swig o' that lemonade, Jim ! "
gi - 我 其他 啜饮 o - 那 柠檬水 , 吉姆 ! "

吉姆，再给我来一口柠檬水！

“ [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ˈdʒɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] , [ˈmi:nwaɪl] [ˈpɔ:ɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌlemə'neɪd] ,
“ **You see, " said Jim to his audience, meanwhile pouring the lemonade,**
“ 你 看 , “ 说 吉姆 到 他的 观众 , 同时 浇注 这 柠檬水 ,
“你们看，”吉姆一边倒柠檬水一边对听众说道。

“ [ðə; ðɪ] [ˈsentrəlaɪzər] [ˈkri:məri] [ɪz] [ˌʌn,ɪ:kə'ha:mɪk; ˌʌn,ekə'ha:mɪk] [ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] .
“ **the centralizer creamery is uneconomic in several ways** .
“ 这 中心器 乳品厂 是 不经济 在 一些 方式 :

“集中式乳品厂在很多方面都不经济。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [peɪ] [ɪk'sesɪv] [ˌtrænsپər'teɪ(ə)n] [tʃɑ:rdʒɪz] .
It has to pay excessive transportation charges .
它 有 到 支付 过多的 运输 收费 .

它必须支付过高的运输费用。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [peɪ] [ɪk'sesɪv] [kə'mɪʃənz] [tu:; tə] [ɪts] [kri:m] [ˈbaɪərz] .
It has to pay excessive commissions to its cream buyers .
它 有 到 支付 过多的 佣金 到 它是 奶油 买家 .

它不得不向其奶油买家支付过高的佣金。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [ək'sept] [kri:m] [wɪ'ðaʊt] [ˈprɑ:pər] [ɪn'spek(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmɪksɪz] [ðə; ðɪ] [ɡʊd]
It has to accept cream without proper inspection, and mixes the good
它 有 到 接受 奶油 没有 恰当的 检查 , 和 混合 这 好的
[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bæd] .
with the bad .
和 这 坏的 .

它未经适当检验就接收奶油，并将好的和坏的混合在一起。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [sʌtʃ] [ˈlɔ:ŋ] [ˈʃɪpmənts] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kri:m] [spɔɪlz] [ɪn] [ˌtrænzɪt] [ænd; ənd] [ˈləʊə] [ðə; ðɪ]
It makes such long shipments that the cream spoils in transit and lowers the
它 制作 这样的 长的 货物 那 这 奶油 战利品 在 交通 和 下 这
[ˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbʌtər] .
quality of the butter .
质量 的 这 黄油 .

由于运输时间过长，奶油在运输过程中会变质，从而降低黄油的质量。

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbʌtər milk] .
It can't make the best use of the buttermilk .
它 不能 制作 这 最好的 使用 的 这 酪乳 .

它无法充分利用酪乳。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈlɔ:sɪz] [ænd; ənd] [li:ks] [ðə; ðɪ] [ˈfɑ:rməz] [hæv; həv] [tu:; tə] [stænd] .
All these losses and leaks the farmers have to stand .
全部 这些 损失 和 泄漏 这 农民 有 到 站立 .

所有这些损失和漏洞都得由农民承担。

[aɪ][kæn; kən] [pru:v] — [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][ðə; ði][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ˈpju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [sku:l]
I can prove — and so can the six or eight pupils in the Woodruff school
我 能 证明 — 和 所以 能 这 六 或者 八 学生 在 这 伍德拉夫 学校
[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜ:rkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kri:m] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [ˈwɪntər] — [ðæt] [wi:; wi][kɒd; kəd] [meɪk]
who have been working on the cream question this winter — that we could make
WHO 有 到过 在职的 在 这 奶油 问题 这 冬天 — 那 我们 可以 制作
[æt; ət] [li:st] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbʌtər] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [koʊˈɑ:pəreɪtɪv]
at least six cents a pound on our butter if we had a cooperative
在 至少 六 分 一个 磅 在 我们的 黄油 如果 我们 有 一个 合作社
[ˈkri:məri] [ænd; ənd][ɔ:l] [sent] [ˈaʊər; ɑ:r] [kri:m] [tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
creamery and all sent our cream to it . "
乳品厂 和 全部 发送 我们的 奶油 到 它 . "

我可以证明——伍德拉夫学校那六七个学生也可以证明，他们这个冬天一直在研究奶油问题——如果我们有一个合作乳品厂，把我们所有的奶油都送到那里，我们每磅黄油至少可以赚六美分。

" [wel] , " [sed] [ˈezrə][ˈbrɑ:nsən] , " [lets] [stɑ:rt][wʌn] . "
" Well , " said Ezra Bronson , " let's start one . "
" 出色地 , " 说 以斯拉 布朗森 , " 我们来吧 开始 — . "
" 好吧 , " 埃兹拉·布朗森说 , " 我们开始吧 . "

" [aɪl] [goʊ][ɪn] , " [sed] [ˈəʊləf, ˈɔl-][ˈhænsən] . -
" I'll go in , " said Olaf Hansen . 214
" 患病的 去 在 , " 说 奥拉夫 汉森 . -
" 我进去 , " 奥拉夫·汉森说道 . 214

" [em ˈi:] , [tu:] , " [sed] [kɑ:n] [ˈbɒnə] .
" Me , too , " said Con Bonner .
" 我 , 也 , " 说 康 邦纳 .
" 我也是 , " 康·邦纳说道 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [əˈsent] .
There was a general chorus of assent .
那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 同意 .
众人纷纷表示赞同 .

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [kənˈvɪnst] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] .
Jim had convinced his audience .
吉姆 有 确信 他的 观众 .
吉姆说服了他的听众 .

" [ˈhi:z] [gɑ:t][ðə; ði][ˈdʒʊri] , " [sed] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] [tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɒdrəf] .
" He's got the jury , " said Wilbur Smythe to Colonel Woodruff .
" 他是 得到 这 陪审团 , " 说 威尔伯 史密斯 到 上校 伍德拉夫 .
" 他已经控制了陪审团 , " 威尔伯·史密斯对伍德拉夫上校说 .

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , " [ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [hi:; hi] [rʌnz] [ˈɪntu:][ˈdeɪndʒər] .
" Yes , " said the colonel , " and right here is where he runs into danger .
" 是的 , " 说 这 上校 , " 和 正确的 这里 是 在哪里 他 跑步 进入 危险 .
" 是的 , " 上校说 , " 而他正是在这里遇到了危险 . "

[kæn; kən][hi:; hi][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
Can he handle the crowd when it's with him ? "
能 他 处理 这 人群 什么时候 它是 和 他 ? "
他能应付得了现场的观众吗 ?

" [wel] , " [sed] [ˈdʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈɔ:rgənəɪz] [wʌn] , [bʌt; bət] [aɪv] [əˈnʌðər]
" Well , " said Jim , " I think we ought to organize one , but I've another
" 出色地 , " 说 吉姆 , " 我 思考 我们 应该 到 组织 — , 但 我已经 其他
[ˌpra:pəˈziʃ(ə)n][fɜ:rst] .
proposition first .
主张 第一的 .
" 嗯 , " 吉姆说 , " 我认为我们应该组织一次 , 但我首先还有另一个建议 . "

[lets] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pu:l] ['aʊər; ɑ:r] [kri:m] .
Let's get together and pool our cream .
我们来吧 得到 一起 和 水池 我们的 奶油 .

咱们聚在一起，把奶油都集中起来。

[baɪ] [ðæt] , [aɪ] [mi:n] [ðæt] [wi:l] [ɔ:l] [sel] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kri:məri] ,
By that , I mean that we'll all sell to the same creamery ,
经过 那 , 我 意思是 那 出色地 全部 卖 到 这 相同的 乳品厂 ,
我的意思是，我们都会把货卖给同一家乳品厂。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəlaɪzərz] [baɪ][ðə; ði] [kou'ɑ:pərətɪv] ['meθəd]
and get the best we can out of the centralizers by the cooperative method
和 得到 这 最好的 我们 能 出去 的 这 集中器 经过 这 合作社 方法
.
.
.

通过合作的方式，从集中式管理者那里获得最大利益。

[wi:; wi][kæn; kən] [seɪv] [tu:] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wi:l] [lɜ:rn] [tu:; tə][kou'ɑ:pərətɪv] .
We can save two cents a pound in that way , and we'll learn to cooperate .
我们 能 节省 二 分 一个 磅 在 那 方式 , 和 出色地 学习 到 合作 .
这样我们每磅可以省下两美分，而且我们还会学会合作。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [dʒʌst] [haʊ] [wel] [wi:; wi][kæn; kən] [hæŋ] [tə'geðər] ,
When we have found just how well we can hang together ,
什么时候 我们 有 成立 只是 如何 出色地 我们 能 悬挂 一起 ,
当我们发现我们彼此相处得有多么融洽时，

[wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [kou'ɑ:pərətɪv] ['kri:məri] , [wɪð; wɪθ] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ]
we'll be able to take up the cooperative creamery , with less danger of falling
出色地 是 有能力的 到 拿 向上 这 合作社 乳品厂 , 和 较少的 危险 的 坠落
[ə'pɑ:rt][ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] . "
apart and failing . "
除 和 失败 . "

我们将能够接管这家合作乳品厂，而且不会像以前那样面临解体和倒闭的风险。”

" [hu:l] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [pu:l] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɪstər] . ['hænsən] .
" **Who'll handle the pool ?** " **inquired Mr . Hansen .**
" 谁会 处理 这 水池 ? " 询问 先生 . 汉森 .

“谁来负责游泳池？”汉森先生问道。

" [wi:l] ['hænd(ə)l][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] , " ['ænsər] ['dʒɪm] .
" **We'll handle it in the school ,** " **answered Jim .**
" 出色地 处理 它 在 这 学校 , " 回答 吉姆 .

“我们会在学校里处理这件事，”吉姆回答道。

" ['sku:lz] [ə'baʊt] [dʌŋ] , " ['ɔbdʒɪktɪd] ['mɪstər] . ['brɑ:nsən] .
" **School's about done ,** " **objected Mr . Bronson .**
" 学校的 关于 完毕 , " 反对 先生 . 布朗森 .

“学校快放学了，”布朗森先生反对道。

" [wəʊnt][ðə; ði] [kri:m] [pu:l] ['prɪti] [nɪr] [peɪ] the215
" **Won't the cream pool pretty near pay the215**
" 惯于 这 奶油 水池 漂亮的 靠近 支付 the215

“奶油池难道不会差不多支付215美元吗？”

[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [ɔ:l] ['sʌmə] ? " [æskt] ['bɒnə] .
expenses of running the school all summer ? " **asked Bonner .**
开支 的 跑步 这 学校 全部 夏天 ? " 问 邦纳 .

邦纳问道：“整个夏天学校的运营费用是多少？”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [skuːl] [plænt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **We ought to run the school plant all the time** , ” **said Jim** .
“ 我们 应该 到 跑步 这 学校 植物 全部 这 时间 , ” 说 吉姆 .
“ 我们应该让学校的工厂一直运转下去 , ” 吉姆说 .

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [fʊl] [ˈvæljuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] .
“ **It's the only way to get full value out of the investment** .
“ 它是 这 仅有的 方式 到 得到 满的 价值 出去 的 这 投资 .
“ 这是获得投资全部价值的唯一途径 . ”

[ænd; ənd] [wiːv] [kɔːrn] - [klʌb] [wɜːrk] , [pɪɡ] - [klʌb] [wɜːrk] ,
And we've corn - club work , pig - club work ,
和 我们已经 玉米 - 俱乐部 工作 , 猪 - 俱乐部 工作 ,
我们有玉米俱乐部的工作 , 猪俱乐部的工作 ,

[ˈpoʊltri] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈkænɪŋ] - [klʌb] [wɜːrk] [wɪtʃ] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
poultry work and canning - club work which make it very desirable to keep in
家禽 工作 和 罐头 - 俱乐部 工作 哪个 制作 它 非常 理想 到 保持 在
[ˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈwiːks] [verˈkeɪ(ə)n] .
session with only a week's vacation .
会议 和 仅有的 一个 本周 假期 .
家禽养殖和罐头制作俱乐部的工作使得只有一周的假期就足以维持日常运作 , 非常理想 .

[ɪf] [juːl] [eɪ diːˈdiː] [ðə; ði] [kriːm] [puːl] ,
If you'll add the cream pool ,
如果 你会 添加 这 奶油 水池 ,
如果你要加上奶油池的话 ,

[aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈwɜːrkɪŋ] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd]
it will make the school the hardest working crowd in the district and
它 将要 制作 这 学校 这 最难 在职的 人群 在 这 区 和
[ˈduːɪŋ] [ˈæktʃuəl] [fɑːrm] [wɜːrk] ,
doing actual farm work ,
正在做 实际的 农场 工作 ,
这将使这所学校成为全区最勤劳的学校 , 并从事真正的农活 .

[tuː] .
too .
也 .
也 .

[aɪ] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːnərz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] . “
I like Mr . Bonner's suggestion . ”
我 喜欢 先生 : 邦纳 建议 : “
我喜欢邦纳先生的建议 .

“ [wel] , ” [sed] [ˈhɑːkən] [ˈpiːtə-sən] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] ,
“ **Well , ” said Haakon Peterson , who had joined the group** ,
“ 出色地 , ” 说 哈康 彼得森 , WHO 有 加入 这 团体 ,
“ 嗯 , ” 加入小组的哈康·彼得森说道 .

“ [eɪ] [tæŋk] [wiː; wi] [ˈbetər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː] . “
“ **Ay tank we better have a meeting of the board and discuss it** . ”
“ 哎 坦克 我们 更好的 有 一个 会议 的 这 木板 和 讨论 它 : “
“ 哎 , 我们最好开个董事会会议讨论一下 . ”

“ [wel] , [dɑːrn] [aɪˈtiː] , ” [sed] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] ,
“ **Well , darn it , ” said Columbus Brown** ,
“ 出色地 , 该死 它 , ” 说 哥伦布 棕色的 ,
“ 哎呀 , 真倒霉 , ” 哥伦布·布朗说道 .

“ [aɪ][wɑ:nt][ɪn][ɑ:n] [ðɪs] [kri:m] [pu:l] — [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ！ ”
“ **I want in on this cream pool — and I live outside the district ！** ”
“ 我 想 在 在 这 奶油 水池 — 和 我 居住 外部 这 区 ！ ”
“我也想参与这个奶油池项目——但我住在区外！”

“ [wi:l] [let][ju:; jʊ][ɪn] , [klʌmb] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] .
“ **We'll let you in , Clumb ,** ” **said the colonel .**
“ 出色地 让 你 在 , 笨拙 , ” 说 这 上校 .
“我们会让你进去的, 克拉姆,”上校说。

“ [ʃʊr] ！ ” [sed] [pi:t] .
“ **Sure ！** ” **said Pete .**
“ 当然 ！ ” 说 皮特 .
“当然！”皮特说道。

[wi:; wi] [heɪnt] [noʊ] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən][tu:; tə][let] ['eni] [wʌn][ɪn] , [klʌmb] .
“ **We hain't no more sense than to let any one in , Clumb .**
“ 我们 没有 不 更多的 感觉 比 到 让 任何 一 在 , 笨拙 .
“我们没脑子, 不会让任何人进来, 克拉姆。”

[kʌm] [ɪn] , [ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [faɪn] .
Come in , the water's fine .
来 在 , 这 水的 美好的 .
进来吧, 水很舒服。

[wi:; wi] [eɪnt] [praʊd] ！ ”
We ain't proud ！ ”
我们 不是 自豪的 ！ ”
我们并不为此感到骄傲！

“ [wel] , ” [sed] [klʌmb] , “ [ɪf] [ðɪs] ['felər] [ɪz]['ɡʊɪn] - [tu:; tə][du:] [sku:l] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
“ **Well ,** ” **said Clumb ,** “ **if this feller is goin ' to do school work of this kind ,**
“ 出色地 , ” 说 笨拙 , ” 如果 这 伙计 是 去 - 到 做 学校 工作 的 这 种类 ,
“嗯,”克拉姆说, “如果这家伙要做这种类型的学校作业,

[aɪ][wɑ:nt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [tu:] . ” -
I want in the district , too . ” **216**
我 想 在 这 区 , 也 . ” -
我也想要在这个区。”216

“ [wi:l] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **We'll come to that one of these days ,** ” **said Jim .**
“ 出色地 来 到 那 一 的 这些 天 , ” 说 吉姆 .
“总有一天我们会谈到这个问题的,”吉姆说。

“ [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] .
“ **The district is too small .**
“ 这 区 是 也 小的 .
“这个区太小了。”

“ ['wɪlbə] [smaɪðz] [kɑ:r] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [geɪt] [ænd; ənd] [hɔ:ŋkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ]
“ **Wilbur Smythe's car stopped at the distant gate and honked for him — a**
“ 威尔伯 斯迈思的 车 停止 在 这 遥远 门 和 鸣笛 为了 他 — 一个
[ˈsɪɡnəl] [wɪtʃ] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
signal which broke up the party .
信号 哪个 打破 向上 这 派对 .

“威尔伯·史密斯的汽车停在远处的大门前, 鸣笛示意他过来——这个信号打断了聚会。

[ˈhɑ:kən] [ˈpi:tə-sən] [pæst] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Haakon Peterson passed the word to the colonel and Mr . Bronson for a
哈康 彼得森 通过了 这 单词 到 这 上校 和 先生 : 布朗森 为了 一个
[bɔ:rd] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] .
board meeting the next evening .
木板 会议 这 下一个 晚上 :

哈康·彼得森将消息转达给了上校和布朗森先生，让他们在第二天晚上召开董事会会议。

[ðə; ði][ˈpɪknɪk] [broʊk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɜ:rɪʒn] [ʌv; əv][steɪd] [ˈmærid] [ˈkʌpəlz] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] ,
The picnic broke up in a dispersion of staid married couples to their homes ,
这 野餐 打破 向上 在 一个 分散 的 稳重 已婚 情侣 到 他们的 房屋 ,
野餐结束后，一群群一本正经的已婚夫妇各自回家了。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [foʊks][ɪn][tɑ:p] [ˈbʌgɪz] [tu:; tə][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪərwɜ:rkz][ɪn]
and young folks in top buggies to dances and displays of fireworks in
和 年轻的 各位 在 顶部 婴儿车 到 舞蹈 和 显示器 的 烟花 在
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] .
the surrounding villages .
这 周围 村庄 :

年轻人乘坐敞篷马车前往周边村庄观看舞蹈和烟花表演。

[ˈdʒɪm] [wɔ:kt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] — [ˈni:ðər] [oʊld][nɔ:r] [jʌŋ] ,
Jim walked across the fields to his home — neither old nor young ,
吉姆 步行 穿过 这 字段 到 他的 家 — 两者都不 老的 也不 年轻的 ,
吉姆穿过田野回家——他既不老也不年轻。

[ˈhævɪŋ] [ˈni:ðər] [ˈswi:thɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [tu:; tə] [dæns] [nɔ:r][fa:rm][tu:; tə] [dɪˈmænd] [ˈleɪbər][ɪn][ɪts]
having neither sweetheart with whom to dance nor farm to demand labor in its
拥有 两者都不 亲爱的 和 谁 到 舞蹈 也不 农场 到 要求 劳动 在 它是
[ɪnˈeksərəb(ə)l] [tʃɔ:rz] .
inexorable chores .
无情的 家务 :

既没有爱人可以共舞，也没有农田可以从事繁重的农活。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈæftər] [ˈkrɔ:lɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][ˈwaɪər] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlɔ:ŋɪŋli] [æt; ət][ˈdʒɪni,ˈdʒeni]
He turned after crawling through a wire fence and looked longingly at Jennie
他 转向 后 爬行 通过 一个 金属丝 栅栏 和 看起来 渴望地 在 珍妮
[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈswɑ:vli] [əˈsɪstɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:r][baɪ][ðə; ði] [fra:k] - [ˈkoʊtɪd] [ˈlɔɪər] .
as she was suavely assisted into the car by the frock - coated lawyer .
作为 她 曾是 温文尔雅 协助 进入 这 车 经过 这 连衣裙 - 涂层 律师 :

他爬过一道铁丝网后转身，深情地望着珍妮，只见身穿礼服的律师风度翩翩地扶她上了车。

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ɪntəˈrɑ:gətɪvli] ,
“ **You saw what he did ? ” said the colonel interrogatively ,**
“ 你 锯 什么 他 做过 ? ” 说 这 上校 疑问句 ,
“你看到他做了什么吗？ ”上校问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [vəˈrændə] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
as he and his daughter sat on the Woodruff veranda that evening .
作为 他 和 他的 女儿 卫星 在 这 伍德拉夫 阳台 那 晚上 :
那天晚上，他和女儿坐在伍德拉夫家的阳台上。

“ [hu:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wen] [ðeɪ] [gru:]
“ **Who taught him the supreme wisdom of holding back his troops when they grew**
“ WHO 教授 他 这 最高 智慧 的 保持 后退 他的 军队 什么时候 他们 生长
[tu:] [waɪld][fɔ:r; fər] [əˈtæk] ? ”
too wild for attack ? ”
也 荒野 为了 攻击 ? ”
“是谁教会了他那至高无上的智慧，即当军队过于狂暴而无法进攻时，要懂得如何阻止他们？ ”

“ [hi:; hi] [meɪ] [lu:z] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈdʒini,ˈdʒeni] . -
“ He may lose them , ” said Jennie . 217
“ 他 可能 失去 他们 , ” 说 珍妮 . -
“他可能会失去他们,”珍妮说。217

“ [nɑ:tɪ][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:n(ə)l] .
“ Not so , ” said the colonel .
“ 不是 所以 , ” 说 这 上校 .
“并非如此,”上校说道。

“ [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [maʊs] [taɪp] [ˈɔ:lweɪz] [səkˈsi:d] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər]
“ Individuals of the Brown Mouse type always succeed when they find their
“ 个人 的 这 棕色的 老鼠 类型 总是 成功 什么时候 他们 寻找 他们的
[ɪnˈvaɪrənmənt] .
environment .
环境 .
“棕色老鼠类型的个体一旦找到适合自己的环境,就总能获得成功。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ˈdʒɪm][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] . “
And I believe Jim has found his . ”
和 我 相信 吉姆 有 成立 他的 . ”
我相信吉姆也找到了他想要的。

“ [wel] , ” [sed] [ˈdʒini,ˈdʒeni] , “ [aɪ] [wɪ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz] .
“ Well , ” said Jennie , “ I wish his environment would find him some clothes .
“ 出色地 , ” 说 珍妮 , “ 我 希望 他的 环境 会 寻找 他 一些 衣服 .
“唉,”珍妮说,“我希望他周围的环境能给他找些衣服。”

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][goʊ] [ˈlʊkɪŋ] .
It's a shame the way he has to go looking .
它是 一个 耻辱 这 方式 他 有 到 去 寻找 .
他不得不以这种方式寻找,真是太可惜了。

[ˈhi:d] [bi:; bi][naɪs] - [əˈpiəriŋ] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ˈeniweɪ] . “
He'd be nice - appearing if he was dressed anyway . ”
他会 是 好的 - 出现 如果 他 曾是 穿着 反正 . ”
他就算穿好衣服,看起来也挺帅的。

“ [wʊd] [hi:; hi] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:n(ə)l] .
“ Would he ? ” queried the colonel .
“ 会 他 ? ” 查询 这 上校 .
“他会吗? ”上校问道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , [naʊ] !
“ I wonder , now !
“ 我 想知道 , 现在 !
“我现在很想知道! ”

[wel] , [ˈdʒini,ˈdʒeni] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈoʊldɪst] [frend] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Well , Jennie , as his oldest friend having any knowledge of clothes ,
出色地 , 珍妮 , 作为 他的 最老 朋友 拥有 任何 知识 的 衣服 ,
嗯,珍妮,作为他年纪最大的朋友,对服装比较了解。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][wʌn][ɑ:n][ˈdʒɪmz] [əˈpærəl] . “ -
I think it's up to you to act as a committee of one on Jim's apparel . ” 218
我 思考 它是 向上 到 你 到 行为 作为 一个 委员会 的 一 在 吉姆的 服饰 . ” -
我认为吉姆的服装问题应该由你一个人来决定。”218

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈɑrˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七
第十七章

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈfʊ:tər]
A TROUBLE SHOOTER
一个 麻烦 射击游戏

故障排除员

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒʊˈlaɪ][stɔ:rm][hæd; həd] [drentʃt] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈswetlʒ] [wɪð; wɪθ]
A sudden July storm had drenched the fields and filled the swales with
一个 突然 七月 风暴 有 湿透了 这 字段 和 已填 这 洼地 和
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

七月的一场突如其来的暴雨浸透了田野，并将沟渠灌满了水。

[ðə; ði] [ˈkʌltɪvətər] [left][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ldz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]
The cultivators left the corn - fields until the next day's sun and a night of
这 耕耘者 左边 这 玉米 - 字段 直到 这 下一个 天 太阳 和 一个 夜晚 的
[ˈsi:pɪdʒ] [maɪt] [wʌns] [mɔ:ɹ] [fɪt][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl][fɔ:ɹ; fər] [ˈtɪlɪdʒ] .
seepage might once more fit the black soil for tillage .
渗漏 可能 一次 更多的 合身 这 黑色的 土壤 为了 耕作 .

耕耘者们离开了玉米地，直到第二天太阳升起，经过一夜的渗水，黑土才可能再次适合耕种。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [roʊld] [ʌp][ðər; ðər] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [træmp] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] [wɪð; wɪθ]
The little boys rolled up their trousers and tramped home from school with
这 小的 男孩们 滚动 向上 他们的 裤子 和 践踏 家 从 学校 和
[ðə; ði] [rɪtʃ] [mʌd] [ˈskwi:zɪŋ] [ʌp] [brɪˈtwi:n] [ðər; ðər][ˈtoʊz] ,
the rich mud squeezing up between their toes ,
这 富有的 泥 挤压 向上 之间 他们的 脚趾 ,

小男孩们卷起裤腿，拖着沉重的泥巴从学校走回家，泥巴从他们的脚趾缝里挤了出来。

[ˈθrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ʌv; əv] [kli:n] - [wɔ:ʃt] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [ˈræðər]
thrilling with the electricity of clean - washed nature , and the little girls rather
惊险 和 这 电 的 干净的 - 洗过 自然 , 和 这 小的 女孩们 相当
[wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ˈberˈfʊtɪd] ,
wished they could go barefooted ,
希望 他们 可以 去 赤足 ,

洁净的大自然散发着令人兴奋的活力，小女孩们真希望自己能光着脚丫子。

[tu:] , [æz; əz] , [ɪnˈdi:d] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈsensəb(ə)l][dɪd] .
too , as , indeed , some of the more sensible did .
也 , 作为 , 的确 , 一些 的 这 更多的 明智的 做过 .

事实上，一些比较明智的人也确实这样做了。

[ə; eɪ] [laɪð] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈklaɪmɜ:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz][legz] [wɔ:kt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [poʊl][baɪ][ðə; ði]
A lithe young man with climbers on his legs walked up a telephone pole by the
一个 轻盈 年轻的 男人 和 登山者 在 他的 腿 步行 向上 一个 电话 极 经过 这
[ˈroʊdsɑɪd][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈper] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪɜ:z, ˈwaɪəz] ,
roadside to make some repairs to the wires ,
路边 到 制作 一些 维修 到 这 电线 ,

一名身形矫健的年轻人，腿上穿着登山靴，爬上路边的电线杆，去修理电线。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] “ [krɔ:s] ” [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd]
which had been whipped into a “ cross ” by the wind of the storm and
哪个 有 到过 鞭打 进入 一个 “ 叉 ” 经过 这 风 的 这 风暴 和
[ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊdsɑɪd] [tri:z] .
the lashing of the limbs of the roadside trees .
这 鞭打 的 这 四肢 的 这 路边 树木 .

它被暴风雨的狂风和路边树枝的抽打吹成了一个“十字架”。

[hi:; hi][hæd; həd][tɑɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
He had tied his horse to a post up the road ,
他 有 系 他的 马 到 一个 邮政 向上 这 路 ,

他把马拴在了路边的一根柱子上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑ:n] the219
and was running out the trouble on the219
和 曾是 跑步 出去 这 麻烦 在 the219

并且正在努力解决219号的麻烦

[laɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈplentɪfəli] [ɪn] [ˈeɪd əns] [dʒʌst] [ðen] .
line , which was plentifully in evidence just then .
线 , 哪个 曾是 大量 在 证据 只是 然后 .
当时随处可见的这条线。

[waɪnd][ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [pleɪd] [hɑ:b][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [rɪˈperər]
Wind and lightning had played hob with the system , and the line repairer
风 和 闪电 有 玩 炉灶 和 这 系统 , 和 这 线 修理工
[wʌz; wəz] [ˈtʃɪrfəli] [prəˈfeɪn] ,
was cheerfully profane ,
曾是 愉快地 亵渎 ,

风雨交加破坏了电力系统，线路维修工一边兴高采烈地咒骂着，一边抱怨着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔ:rt] , [glæd][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈsʌmə] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz]
in the manner of his sort , glad by reason of the fire of summer in his veins
在 这 方式 的 他的 种类 , 高兴的 经过 原因 的 这 火 的 夏天 在 他的 静脉
,
,
,

他一贯如此，因体内流淌着夏日的热情而感到欣喜。

[ænd; ənd] [ɪnˈsenst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][aʊt] [θru:]
and incensed at the forces of nature which had brought him out through
和 愤怒 在 这 力量 的 自然 哪个 有 带来 他 出去 通过
[ðə; ði] [mʌd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [tu;; tə][du:] [ðɪ:z] [ˈpɪflɪŋ] [dʒɑ:bz] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
the mud to the Woodruff District to do these piffling jobs that any of the
这 泥 到 这 伍德拉夫 区 到 做 这些 胡说八道 工作 那 任何 的 这
[səbˈskraɪbəz] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu;; tə][du:] [ðəmˈselvz] ,
subscribers ought to have known how to do themselves ,
订阅者 应该 到 有 已知 如何 到 做 他们自己 ,

他愤慨于自然的力量，这种力量把他从泥泞中带到伍德拉夫区，让他去做这些琐碎的工作，而这些工作任何一个订户都应该知道如何自己完成。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wen] [hi;; hi]
and none of which took more than a few minutes of his time when he
和 没有任何 的 哪个 采取 更多的 比 一个 很少 分钟 的 他的 时间 什么时候 他
[ri:tʃt] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
reached the seat of the difficulty .
达到 这 座位 的 这 困难 .

当他到达问题所在之处时，所有这些都只花费了他几分钟的时间。

[ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] , [hɪz; ɪz] [sku:l] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
Jim Irwin , his school out for the day ,
吉姆 欧文 , 他的 学校 出去 为了 这 天 ,

吉姆·欧文，他今天放学了。

[keɪm] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈrʊəd][wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] ,
came along the muddy road with two of his pupils ,
来了 沿着 这 浑 路 和 二 的 他的 学生 ,
他带着两个学生沿着泥泞的道路走了过来，

[ə; eɪ] [ber] - [legd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ˈflæksn] [her] — [beˈti:nə] [ˈhænsən]
a bare - legged little boy and a tall girl with flaxen hair — Bettina Hansen
一个 裸 - 腿 小的 男生 和 一个 高的 女孩 和 亚麻色 头发 — 贝蒂娜 汉森
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['brʌðər] [hæns] ,
and her small brother Hans ,
和 她 小的 兄弟 汉斯 ,
一个光着腿的小男孩和一个有着亚麻色头发的高个女孩——贝蒂娜·汉森和她的弟弟汉斯，

[hu:] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ˈænsər] [tu:; tə] [ˈeni] [neɪm] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hæns] [ˈnɪlsən] .
who refused to answer to any name other than Hans Nilsen .
WHO 拒绝 到 回答 到 任何 姓名 其他 比 汉斯 尼尔森 .
他拒绝透露除汉斯·尼尔森之外的任何其他名字。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈnɪlz] [ˈhænsən] , [ænd; ənd][hæns] , [ə; eɪ][bɔ:rn] [kənˈsɜ:rvətɪv] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði]
His father's name was Nils Hansen , and Hans , a born conservative , being the
他的 父亲的 姓名 曾是 尼尔斯 汉森 , 和 汉斯 , 一个 出生 保守的 , 存在 这
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈnɪlz] ,
son of Nils ,
儿子 的 尼尔斯 ,
他父亲名叫尼尔斯·汉森，而汉斯，作为尼尔斯的儿子，天生是个保守派。

[rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈraɪtflɪ] [ə; eɪ] [ˈnɪlsən] , [ænd; ənd] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] “ [hæns] [ˈhænsən] ” [ɑ:n]
regarded himself as rightfully a Nilsen , and disliked the “ Hans Hansen ” on
认为 他自己 作为 理所当然地 一个 尼尔森 , 和 不喜欢 这 “ 汉斯 汉森 ” 在
[ðə; ði] [sku:l] [ˈredʒɪstər] .
the school register .
这 学校 登记 .
他认为自己理所当然地应该姓尼尔森，并且不喜欢学校名册上的“汉斯·汉森”。

[ðʌs] [du:] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈkʌstəmz] [ˈsʌmtaɪmz] [səˈvaɪv] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] .
Thus do European customs sometimes survive among us .
因此 做 欧洲的 海关 有时 存活 之中 我们 .
因此，欧洲习俗有时会在我们中间流传下来。

[hæns] [stroʊd] [θru:] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] which220
Hans strode through the pool of water which220
汉斯 大步走 通过 这 水池 的 水 which220
汉斯大步穿过水池，水池边有220个水坑。

[ðə; ði] [ˈʃaʊər] [hæd; həd] [sprɛd] [kəmˈpli:tli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ˈtɜ:rnpaɪk] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]
the shower had spread completely over the low turnpike a few rods from the
这 淋浴 有 传播 完全地 超过 这 低的 收费公路 一个 很少 杆 从 这
[poʊl][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈju:tər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] ,
pole on which the trouble shooter was at work ,
极 在 哪个 这 麻烦 射击游戏 曾是 在 工作 ,
阵雨已经完全蔓延到离故障排除人员正在工作的电线杆几杆远的低矮收费公路上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪʃn] [ˈsi:st] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɔ:s] - [ɑ:rm]
and the electrician ceased his labors and rested himself on a cross - arm
和 这 电工 停止 他的 劳动 和 休息 他自己 在 一个 叉 - 手臂
[waɪl] [hi; hi] [ˈwertɪd] [tu:; tə] [si:] [wɪt] [ðə; ði][ˈflæksn] - [ˈherd] [gɜ:rl] [wʊd] [du:] [wen] [ʃi; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə]
while he waited to see what the flaxen - haired girl would do when she came to
尽管 他 等待 到 看 什么 这 亚麻色 - 头发 女孩 会 做 什么时候 她 来了 到
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
于是，电工停止了工作，靠在横臂上休息，等着看那个金发女孩过来会做什么。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [beˈti:nə] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] .
Jim and Bettina stopped at the water's edge .
吉姆 和 贝蒂娜 停止 在 这 水的 边缘 .
吉姆和贝蒂娜在水边停了下来。

“ [oʊ] ！ ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [kɑːnt] [get] [θruː] ！
“ **Oh ！** ” **cried she** , “ **I can't get through ！**
“ 哦 ！ ” 哭 她 , “ 我 不能 得到 通过 ！ ”

“哦！ ”她喊道，“我打不通！ ”

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʃuːtər] [felt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [eɪd] , [bʌt; bət] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [best] [ɑːn]
“ **The trouble shooter felt the impulse to offer his aid , but thought it best on**
“ 这 麻烦 射击游戏 毛毡 这 冲动 到 提供 他的 援助 , 但 想法 它 最好的 在
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

“故障排除员很想提供帮助，但总体而言，他认为最好还是不要插手。”

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læŋk] [ˈskuːlmæstər] .
to leave the matter in the hands of the lank schoolmaster .
到 离开 这 事情 在 这 双手 的 这 空白 校长 .

把这件事交给那位瘦削的教师处理。

“ [aɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈkrɔːs] , “ [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I'll carry you across ,** “ **said Jim .**
“ 患病的 携带 你 穿过 , “ 说 吉姆 .

“我背你过去，”吉姆说。

“ [aɪm] [tuː] [ˈhevi] , “ [ænsər] [beˈtiːnə] .
“ **I'm too heavy ,** “ **answered Bettina .**
“ 我是 也 重的 , “ 回答 贝蒂娜 .

“我太重了，”贝蒂娜回答道。

“ [ˈnɑːnsens] ！ ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **Nonsense ！** ” **said Jim .**
“ 废话 ！ ” 说 吉姆 .

“胡说！ ”吉姆说道。

“ [ʃiːz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈhevi] , “ [paɪpt] [hæns] .
“ **She's awful heavy ,** “ **pipd Hans .**
“ 她是 可怕 重的 , “ 管道 汉斯 .

“她真重啊，”汉斯插嘴道。

“ [ˈbetər] [teɪk] [ɔːf] [jʊər; jər] [ʃuːz] , [ˈenihaʊ] ！
“ **Better take off your shoes , anyhow ！**
“ 更好的 拿 离开 你的 鞋 , 无论如何 ！

“无论如何，最好还是把鞋子脱掉！ ”

“ [ˈdʒɪm] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [gʊd] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hæns] -
“ **Jim thought of the welfare of his only good trousers , and saw that Hans '**
“ 吉姆 想法 的 这 福利 的 他的 仅有的 好的 裤子 , 和 锯 那 汉斯 -
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [gʊd] ;
suggestion was good ;
建议 曾是 好的 ;

吉姆想到了他唯一一条好裤子的安危，觉得汉斯的建议很好；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈment(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [ber] [ˈlegz] [rɪˈstreɪnd]
but a mental picture of himself with shoes in hand and bare legs restrained
但 一个 精神的 图片 的 他自己 和 鞋 在 手 和 裸 腿 克制
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但是，他脑海中浮现出自己手里拿着鞋子、光着腿的画面，这让他止住了脚步。

[hiː; hi] [tʊk] [beˈtiːnə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [went] [ˈsləʊli] [əˈkrɔːs] ,
He took Bettina in his arms and went slowly across ,
他 采取 贝蒂娜 在 他的 武器 和 去 缓慢地 穿过 ,

他抱着贝蒂娜慢慢地走了过去。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈræðər] [ˈfɑːrðər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈbɜːrd(ə)n][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈstriktli] [ˈhesəseri] .
walking rather farther with his blushing burden than was strictly necessary .
步行 相当 更远 和 他的 脸红 负担 比 曾是 严格 必要的 .

他带着羞红的脸颊，走了比实际需要更远的路。

[beˈti:nə] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈhevi] ; [bʌt; bət][jiː; ji][wʌz; wəz] also221
Bettina was undoubtedly heavy ; but she was also221
贝蒂娜 曾是 无疑 重的 ; 但 她 曾是 also221

贝蒂娜无疑很胖；但她也有221岁。

[ˈwʌndərfəli] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ɑːrmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɔːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [brɪfɔːr]
wonderfully pleasant to feel in arms which had never borne such a burden before
太棒了 令人愉快的 到 感觉 在 武器 哪个 有 绝不 出生 这样的 一个 负担 前
;
;
;
;

被从未承受过如此重担的双臂环抱着，感觉真是无比舒畅；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][hiː; hi] [slɒpt] [θruː] [ðə; ði][paːnd][wɜːr; wər]
and her arms about his neck as he slopped through the pond were
和 她 武器 关于 他的 脖子 作为 他 倾斜的 通过 这 池塘 是
[ˈkjʊəriəsli] [ˈθrɪlɪŋ] .
curiously thrilling .
奇怪的是 惊险 .

当她涉水穿过池塘时，她双臂环抱着他的脖子，这种感觉令人感到一种奇妙的刺激。

[hɜːr; hər] [tʃiːk] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi][set][hɜːr; hər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [felt] , [ˈræðər]
Her cheek brushed his as he set her upon her feet and felt , rather
她 脸颊 刷过 他的 作为 他 放 她 之上 她 脚 和 毛毡 , 相当
[ðæn; ðən] [θɔːt] ,
than thought ,
比 想法 ,

他将她扶起来时，她的脸颊擦过他的脸颊，他用感觉而非思考来体会这一切。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
that if there had only been a good reason for it ,
那 如果 那里 有 仅有的 到过 一个 好的 原因 为了 它 ,

如果当初能有个合理的理由就好了。

[beˈti:nə] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɪlɪŋli] [bɪn] [ˈkærid] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] .
Bettina would have willingly been carried much farther .
贝蒂娜 会 有 心甘情愿 到过 携带 很多 更远 .

贝蒂娜原本很乐意被带走更远的地方。

“ [haʊ] [strɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ **How strong you are !**
” 如何 强的 你 是 !

你真强壮！

” [ʃiː; ji] [pæntɪd] .
” **she panted .**
” 她 喘息 .

她喘着气说。

“ [aɪm] [ˈɔːf(ə)l] [ˈhevi] , [eɪnt] [aɪ] ? ”
“ **I'm awful heavy , ain't I ? ”**
” 我是 可怕 重的 , 不是 我 ? ”

“我真是太重了，是不是？ ”

“ [naːt] [ˈveri] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , [wið; wiθ] [skəˈlæstɪk] [ˈækjərəsi] .
“ **Not very , ” said Jim , with scholastic accuracy .**
” 不是 非常 , ” 说 吉姆 , 和 学术 准确性 .

“不太像，”吉姆用学者般的严谨语气说道。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [raɪt] .
“ **You're just right** .
“ 你是 只是 正确的 .

你说得对。

[aɪ] — [aɪ] [mi:n] , [jʊə(r)] ['sɪmplɪ] [wel] - ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] ['həʊlsəmli] [plʌmp] !
I — I mean , you're simply well - nourished and wholesomely plump !
我 — 我 意思是 , 你是 简单地 出色地 - 营养 和 健康地 丰满 !
我——我的意思是, 你只是营养充足, 身材丰满健康!

“ [be'ti:nə] [blʌʃt] [stɪl] [mɔ: r] ['rəʊzli] .
“ **Bettina blushed still more rosily** .
“ 贝蒂娜 脸红了 仍然 更多的 乐观地 .

贝蒂娜的脸颊更加绯红了。

“ [ju:v] ['ru:ɪnd] [jɔ: r; jə: r] [kloʊðz] , “ [sed] [ʃi: ; ʃi] .
“ **You've ruined your clothes , “ said she** .
“ 你已经 毁坏 你的 衣服 , “ 说 她 .

“你把衣服弄脏了,”她说。

“ [naʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][let][em 'i:] — [si:] [hu:z] [ðer; ðər] !
“ **Now you'll have to come home with me and let me — see who's there !**
“ 现在 你会 有 到 来 家 和 我 和 让 我 — 看 谁是 那里 !

“现在你得跟我回家, 让我看看——那里是谁! ”

“ ['dʒɪm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['ʃu:tər] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Jim looked up at the trouble shooter , and went over to the foot of the**
“ 吉姆 看起来 向上 在 这 麻烦 射击游戏 , 和 去 超过 到 这 脚 的 这
[pəʊl] .
pole :
极 .

吉姆抬头看了看故障排除员, 然后走到电线杆脚下。

[ðə; ði][mæn] [wɔ:kt] [daʊn] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][spɜ: rz] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [fɔ: r; fər] ['seɪftɪ] .
The man walked down , striking his spurs deep into the wood for safety .
这 男人 步行 向下 , 引人注目 他的 马刺 深的 进入 这 木头 为了 安全 .

那人走下山坡, 为了安全起见, 马刺深深地扎进树林里。

“ [hə'loʊ] ! “ [sed] [hi: ; hi] .
“ **Hello ! “ said he** .
“ 你好 ! “ 说 他 .

“你好!”他说道。

“ [sku:l] [aʊt] ? “
“ **School out ? “**
“ 学校 出去 ? “

“放学了吗? ”

“ [fɔ: r; fər][ðə; ði] [deɪ] , “ [sed] ['dʒɪm] .
“ **For the day , “ said Jim** .
“ 为了 这 天 , “ 说 吉姆 .

“今天就到此为止了,”吉姆说。

“ ['eni] [ɪm'pɔ: rt(ə)nt][wɜ: rk] [ɑ: n][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [laɪn] [naʊ] ? “ -
“ **Any important work on the telephone line now ? “ 222**
“ 任何 重要的 工作 在 这 电话 线 现在 ? “ -

“现在电话线上有什么重要工作吗? ”222

“ [dʒʌst] ['trʌb(ə)l] - ['ʃu:tɪŋ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Just trouble - shooting , “ was the answer** .
“ 只是 麻烦 - 射击 , “ 曾是 这 回答 .

“只是在排查故障,”对方回答说。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][spend] [θri:] [ˈaʊərz] [ˈhʌntɪŋ] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] , [tuː; tə][wʌn][ɪn] [ˈfɪksɪŋ] - [ɪm] [ʌp] . ”
“ **I have to spend three hours hunting these troubles , to one in fixing ' em up .** ”
“ 我 有 到 花费 三 小时 打猎 这些 麻烦 , 到 一 在 定影 - 呃 向上 . ”
“ 我得花三个小时去排查这些问题, 才能花一个小时来解决它们。”

“ [duː:] [ðeɪ] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈteknɪk(ə)l] [skɪl] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Do they take much technical skill ?** ” **asked Jim .**
“ 做 他们 拿 很多 技术的 技能 ? ” 问 吉姆 .
“ 它们需要很高的技术水平吗? ”吉姆问道。

“ [ˈmoʊstli] [ˈeɪkɪn] - [aʊt] [krɒsɪz] , [ænd; ənd] [ˈpʌtɪn] - [ɪn] [nuː] [ˈkɑːrbən] [ɪn][ðə; ði] [əˈrestərz] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **Mostly shakin ' out crosses , and puttin ' in new carbons in the arresters ,** ” **replied**
“ 大多 摇晃 - 出去 十字架 , 和 普丁 - 在 新的 碳 在 这 逮捕者 , ” 回复
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [mæn] .
the trouble man .
这 麻烦 男人 .
“ 主要是清理十字架, 并在阻火器中安装新的碳块, ”那个捣蛋鬼回答说。

“ [ˈeni] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː:] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
“ **Any one ought to do any of ' em with five minutes ' instruction .**
“ 任何 一 应该 到 做 任何 的 - 呃 和 五 分钟 - 操作说明 .
“ 任何人只需五分钟的指导就能学会其中任何一项。”

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈfɑːrməz] — [ðeɪd] [ˈræðər] [hæv; həv][em ˈiː][draɪv] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [her] - [pɪn]
But these farmers — they'd rather have me drive ten miles to take a hair - pin
但 这些 农民 — 他们会 相当 有 我 驾驶 十 英里 到 拿 一个 头发 - 别针
[frʌm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] - [pəʊsts][ðæn; ðən][tuː; tə][duː:][aɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] .
from across the binding - posts than to do it themselves .
从 穿过 这 结合 - 帖子 比 到 做 它 他们自己 .
但是这些农民——他们宁愿让我开车十英里去从系统柱对面取一个发夹, 也不愿自己去取。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! “
That's the way they are ! ”
那就是 这 方式 他们 是 ! ”
他们就是这样的人!

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
“ **Will you be out here to - morrow ?** ” **queried the teacher .**
“ 将要 你 是 出去 这里 到 - 明天 ? ” 查询 这 老师 .
“ 你明天会在这里吗? ”老师问道。

“ [ʃər] ! ”
“ **Sure !** ”
“ 当然 ! ”
“ 当然! ”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊ] [maɪ] [klæs] [ɪn][ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ **I'd like to have you show my class in manual training something about the**
“ ID 喜欢 到 有 你 展示 我的 班级 在 手动的 训练 某物 关于 这
[ˈtelɪfoʊn] ,
telephone .
电话 ,
“ 我想请你来给我的手工艺培训班讲解一下电话的使用方法。”

“ [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **said Jim .**
“ 说 吉姆 .
吉姆说道。

“ [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wi;; wi] [kɑ:nt] [fiks] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['trʌblz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ju;; jʊ]
“ The reason we can't fix our own troubles , if they are as simple as you
“ 这 原因 我们 不能 使固定 我们的 自己的 麻烦 , 如果 他们 是 作为 简单的 作为 你
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“如果我们的问题真像你说的那么简单, 那么我们无法解决自身问题的原因就是……”

[ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][wi;; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . “
is because we don't know how simple they are .”
是 因为 我们 不 知道 如何 简单的 他们 是 . ”

这是因为我们不知道它们有多简单。”

“ [aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:], [prə'fesər] , “ [sed] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [mæn] .
“ I'll tell you what I'll do , Professor , “ said the trouble man .
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 教授 , “ 说 这 麻烦 男人 .

“教授, 我告诉你我会怎么做,”那个惹事生非的人说道。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [foʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['lektʃər] .
“ I'll bring a phone with me and give 'em a lecture .
“ 患病的 带来 一个 电话 和 我 和 给 - 呃 一个 演讲 .

“我会带上手机, 给他们上一课。”

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [taɪm] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] in223
I don't see how I can employ the company's time any better than in223
我 不 看 如何 我 能 采用 这 公司的 时间 任何 更好的 比 in223

我看不出还有什么比 in223 更能有效地利用公司时间的方法了。

['bi:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] [sens] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
beating a little telephone sense into the heads of the community .
殴打 一个 小的 电话 感觉 进入 这 头部 的 这 社区 .

给社区居民灌输一些基本的电话使用常识。

[set][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] ['belz] .
Set the time , and I'll be there with bells .
放 这 时间 , 和 患病的 是 那里 和 铃铛 .

定好时间, 我就会带着铃铛到场。

“ [be'ti:nə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ti:tʃər] [wɔ:kt] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] ['feɪdi] [leɪn] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
“ Bettina and her teacher walked on up the shady lane , feeling that they had
“ 贝蒂娜 和 她 老师 步行 在 向上 这 阴凉 车道 , 感觉 那 他们 有

[ə; eɪ]['si:krət] .
a secret .
一个 秘密 .

贝蒂娜和她的老师沿着阴凉的小路继续往前走, 感觉她们有一个秘密。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ]['pærəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][soʊl][wɪð; wɪθ] [wɪt]
They were very nearly on a parity as to the innocence of soul with which
他们 是 非常 几乎 在 一个 平价 作为 到 这 无辜 的 灵魂 和 哪个

[ðeɪ] [held] [ðɪs] ['si:krət] ,
they held this secret ,
他们 握住 这 秘密 ,

他们在保守这个秘密时, 心灵的纯洁程度几乎不相上下。

[ɪk'sept] [ðæt] [be'ti:nə] [wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:r] ['sɪŋ(ə)l] - ['maɪndɪd] [tɔ:rd] [aɪ'ti:][ðæn; ðən]['dʒɪm] .
except that Bettina was much more single - minded toward it than Jim .
除了 那 贝蒂娜 曾是 很多 更多的 单身的 - 有思想 朝向 它 比 吉姆 .

只不过贝蒂娜比吉姆更执着于此。

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌ; əv][ə; eɪ]['hɪrəʊ] [hu:z]
To her he had been gradually attaining the status of a hero whose
到 她 他 有 到过 逐步地 达到 这 地位 的 一个 英雄 谁
[klæsp][ʌ; əv][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðæt] ['aɪərn] - [ɑ:rmɪd] [wei] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli] ['blɪsf(ə)l] — [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd]
clasp of her in that iron - armed way was mysteriously blissful — and beyond
搭扣 的 她 在 那 铁 - 武装 方式 曾是 神秘地 幸福的 — 和 超过
[ðæt] [hɜ:r; həɹ][maɪnd][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] .
that her mind had not gone .
那 她 头脑 有 不是 已消失 .

在她眼中，他逐渐成为了英雄，他以铁臂般的方式紧紧拥抱着她，这让她感到一种莫名的幸福——除此之外，她的思绪从未离开过他。

[tu:; tə]['dʒɪm] ,
To Jim ,
到 吉姆 ,
致吉姆：
[be'ti:nə] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [swi:t] [wei] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli]
Bettina represented in a very sweet way the disturbing influences which had recently
贝蒂娜 代表 在 一个 非常 甜的 方式 这 令人不安 影响 哪个 有 最近
['rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] ['θrefhoʊld] [ʌ; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ,
risen to the threshold of consciousness in his being ,
升起 到 这 临界点 的 意识 在 他的 存在 ,
贝蒂娜以一种非常甜美的方式代表了那些最近在他内心深处浮现到意识层面的令人不安的影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [kɑ:n'kri:tli] [bʌt; bət][nɑ:t] ['veri] ['hoʊpfəli] [ɪm'ba:dɪd] [ɪn]['dʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf]
and which were concretely but not very hopefully embodied in Jennie Woodruff
和 哪个 是 具体而言 但 不是 非常 希望 具身化的 在 珍妮 伍德拉夫
.
:
.
这些特质在珍妮·伍德拉夫身上得到了具体的体现，但并没有带来多少希望。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第8/10页

[ðʌs] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Thus interested in each other ,
因此 感兴趣的 在 每个 其他 ,

因此彼此产生了兴趣，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [wɪtʃ] [tʊk] [ðəm; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪnmən] ,
they turned the corner which took them out of sight of the lineman ,
他们 转向 这 角落 哪个 采取 他们 出去 的 视线 的 这 线卫 ,

他们转过街角，消失在了线路工的视线范围内。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [ˈævənu:] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˈnɪlz] [ˈhænsənz] [ˈfɑ:rmsted] .
and stopped at the shady avenue leading up to Nils Hansen's farmstead .
和 停止 在 这 阴凉 大街 领导 向上 到 尼尔斯 汉森的 农场 .

然后停在了通往尼尔斯·汉森农场的绿树成荫的小路上。

[ˈlɪt(ə)l] [hæns] [ˈnɪlsən] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [lɑ:ts] .
Little Hans Nilsen had disappeared by the simple method of cutting across lots .
小的 汉斯 尼尔森 有 消失 经过 这 简单的 方法 的 切割 穿过 很多 .

小汉斯·尼尔森消失得无影无踪，他消失的方式很简单，就是横穿地块。

[betɪnəz] [ˈgɜ:rlɪʃ] [ˈɪnstɪŋkt] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] the224
Bettina's girlish instinct called for something more than the224
贝蒂娜的 少女 本能 称为 为了 某物 更多的 比 the224

贝蒂娜少女般的直觉告诉她，她想要的远不止224。

[ˈkæʒuəl] [gʊd] - [baɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [ˈjestərdeɪ] .
casual good - by which would have sufficed yesterday .
随意的 好的 - 经过 哪个 会 有 足够了 昨天 .

昨天那种随意的道别就足够了。

[ʃi:; jɪ] [ˈlɪŋgə] , [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [baɪ][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn] .
She lingered , standing close by Jim Irwin .
她 徘徊不去 , 常设 关闭 经过 吉姆 欧文 .

她逗留了一会儿，站在吉姆·欧文旁边。

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let] [em ˈi:] [kli:n] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:f] [ju:; jʊ] , ” [ʃi:; jɪ] [æskt] ,
“ **Won't you come in and let me clean the mud off you** , ” **she asked** ,
“ 惯于 你 来 在 和 让 我 干净的 这 泥 离开 你 ” , “ 她 问 ” ,

“进来让我帮你洗掉身上的泥巴好吗？”她问道。

“ [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][draɪ] [sa:ks] ? ”
“ **and give you some dry socks ?** ”
“ 和 给 你 一些 干燥 袜子 ? ”

“还有，给你几双干袜子？”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Oh , no !** ” **replied Jim** .
“ 哦 , 不 ! ” 回复 吉姆 .

“哦，不！”吉姆回答道。

“ [ɪts] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][fɑ:r][tu:; tə][jɔr; jər] [haʊs] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [hoʊm] .
“ **It's almost as far to your house as it is home** .
“ 它是 几乎 作为 远的 到 你的 房子 作为 它 是 家 ” .

“这里离你家几乎和到家一样远。”

[θækŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] . “
Thank you , no . ”
感谢 你 , 不 . ”

谢谢，不用了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , ” [sed] [beˈtiːnə] .
“ **There's a splash of mud on your face ,** ” **said Bettina** .
“ 有 一个 溅 的 泥 在 你的 脸 , ” 说 贝蒂娜 .

“你脸上沾了点泥巴,”贝蒂娜说。

“ [let] [em ˈiː] — ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæŋkətʃɪf] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən] [ˈwaɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [mʌd] .
“ **Let me —** ” **And with her little handkerchief she began wiping off the mud** .
“ 让 我 — ” 和 和 她 小的 手帕 她 开始 擦拭 离开 这 泥 .

“让我——”然后她用小手帕开始擦拭身上的泥巴。

[ˈdʒɪm] [stuːpt] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌt] ,
Jim stooped to permit the attention , but not much ,
吉姆 弯腰 到 允许 这 注意力 , 但 不是 很多 ,

吉姆弯下腰以示欢迎, 但幅度不大。

[fɔːr; fər] [beˈtiːnə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊld][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [huːm] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːr; ər][bɔːrn] —
for Bettina was of the mold of women of whom warriors are born —
为了 贝蒂娜 曾是 的 这 模具 的 女性 的 谁 战士 是 出生 —

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈprəʊtʃt] ,
their faces approached ,
他们的 面孔 接近 ,

贝蒂娜是那种天生就是战士的女人——她们的脸庞很亲切。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈrekəɡnaɪzd] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [betɪnəz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd]
and Jim recognized a crisis in the fact that Bettina's mouth was presented
和 吉姆 认可 一个 危机 在 这 事实 那 贝蒂娜的 嘴 曾是 呈现

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] .
for a kiss .
为了 一个 吻 .

吉姆意识到, 贝蒂娜的嘴正对着他, 等着被亲吻, 这说明情况很危险。

[ˈdʒɪm] [met][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
Jim met the occasion like the gentleman he was .
吉姆 遇见 这 场合 喜欢 这 绅士 他 曾是 .

吉姆表现得非常绅士。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [stʌŋ] [baɪ][rɪˈdʒek(ə)n] ;
He did not leave her stung by rejection ;
他 做过 不是 离开 她 被蜇了 经过 拒绝 ;

他没有让她因被拒绝而感到痛苦;

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪnˌvɪteɪʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
neither did he obey the impulse to respond to the invitation according to his
两者都不 做过 他 服从 这 冲动 到 回应 到 这 邀请 根据 到 他的

[ˈmænz] [ˈɪnstɪŋkt] ;
man's instinct ;
男人的 本能 ;

他既没有听从人类本能的冲动去回应邀请;

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈroʊzi] [feɪs] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][pɑːmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] — [ænd; ənd]
he took the rosy face between his palms and kissed her forehead — and
他 采取 这 红润 脸 之间 他的 棕榈树 和 亲吻 她 前额 — 和

[left] [hɜːr; hər][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][self] - [rɪˈspekt] .
left her in possession of her self - respect .
左边 她 在 拥有 的 她 自己 - 尊重 .

他用双手捧起她红扑扑的脸, 吻了吻她的额头——然后让她重拾了自尊。

[ˈæftər] [ðæt] [beˈti:nə] [ˈhænsən] [felt] , [ˈsʌmhaʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] could225
After that Bettina Hansen felt , somehow , that the world could225
后 那 贝蒂娜 汉森 毛毡 , 不知何故 , 那 这 世界 could225

在那之后, 贝蒂娜·汉森不知何故感到, 世界可以225

[nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [kənˈteɪn] [əˈnʌðər] [mæn] [laɪk] [ˈdʒɪm] [ˈɜ:rwin] — [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [wɪt] [ʃi:; ji] [stɪl] [ˈtʃerɪʃɪz]
not possibly contain another man like Jim Irwin — a conviction which she still cherishes
不是 可能 包含 其他 男人 喜欢 吉姆 欧文 — 一个 定罪 哪个 她 仍然 珍惜
[wen] [ðæt] [rɪˈspektfəl] [kəˈres] [hæz; həz] [bɪn] [swept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈklaʊdi] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
when that respectful caress has been swept into the cloudy distance of a
什么时候 那 尊重 抚摸 有 到过 扫荡 进入 这 多云 距离 的 一个
[ˈwʊmənɪz] [ˈmemərɪz] .
woman's memories .
女性的 回忆 .

她坚信, 世上再也找不到像吉姆·欧文那样的男人了——即使那份尊重的爱抚已被尘封在女人记忆的朦胧深处, 她依然珍
视着这份信念。

[pi:t] , [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwʊdrʌfs] [haɪrd] [mæn] ,
Pete , Colonel Woodruff's hired man ,
皮特 , 上校 车叶草 雇用 男人 ,

皮特, 伍德拉夫上校的雇工,

[wʌz; wəz] [ˈwɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtrʌ:f] [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʃu:tər] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]
was watering the horses at the trough when the trouble shooter reached the
曾是 浇水 这 马匹 在 这 槽 什么时候 这 麻烦 射击游戏 达到 这
[ˈwʊdrəf] [ˈtelɪfoʊn] .
Woodruff telephone .
伍德拉夫 电话 .

当故障排除员到达伍德拉夫电话旁时, 他正在水槽边给马饮水。

[ˈkaʊntɪ] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][hæd; həd] [rʌn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈhoʊm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)l]
County Superintendent Jennie had run for her father's home in her little
县 校长 珍妮 有 跑步 为了 她 父亲的 家 在 她 小的
[ˈmoʊtər] - [kɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] ,
motor - car in the face of the shower ,
发动机 - 车 在 这 脸 的 这 淋浴 ,

县教育局长珍妮冒着暴雨, 开着她的小汽车飞奔回了父亲家。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] [wer] [wʌns] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [sed] “ [həmʃ] !
and was now on the bench where once she had said “ Humph !
和 曾是 现在 在 这 长椅 在哪里 一次 她 有 说 “ 哼 !

她现在坐在长椅上, 曾经在那里说过“哼! ”

” [tu:; tə] [ˈdʒɪm] [ˈɜ:rwin] — [ænd; ænd] [ˌðerˈbaɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfæktərz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsto:ri] .
” to Jim Irwin — and thereby started in motion the factors in this story .
” 到 吉姆 欧文 — 和 从而 开始 在 运动 这 因素 在 这 故事 .

”致吉姆·欧文——由此引发了这个故事中的一系列事件。

” [ˈeniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [foʊn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [mæn] [ʌv; əv] [pi:t] .
” Anything wrong with your phone ? ” asked the trouble man of Pete .
” 任何事物 错误的 和 你的 电话 ? ” 问 这 麻烦 男人 的 皮特 .

“你的手机出问题了吗? ”捣蛋鬼问皮特。

” [næ] , ” [rɪˈplaɪd] [pi:t] .
” Nah , ” replied Pete .
” 不 , ” 回复 皮特 .

“不,”皮特回答道。

” [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [blɪŋk] [tɪl] [ju:; jʊ] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] . ”
” It was on the blink till you done something down the road . ”
” 它 曾是 在 这 眨 直到 你 完毕 某物 向下 这 路 . ”

“它一直处于故障状态, 直到你后来做了某件事。”

“ [krɔːst] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪnmən] .
“ **Crossed up** , ” **said the lineman** .
“ 交叉 向上 , ” 说 这 线卫 .

“搞错了,”线路工说道。

“ [ðiːz] [triːz] [əˈbɔːŋ] [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [fɪrs] . ”
“ **These trees along here are something fierce** . ”
“ 这些 树木 沿着 这里 是 某物 凶猛的 . ”

“这里的树木真是凶猛无比。”

“ [aɪˈd] [kʌt] - [ɪm] [ɔːl] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [maɪn] , ” [sed] [piːt] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [set] - [ɪm] [aʊt] ,
“ **I'd cut 'em all if they was mine** , ” **said Pete** , “ **but the colonel set 'em out** , ”
“ ID 切 - 呃 全部如果 他们 曾是 矿 , ” 说 皮特 , “ 但 这 上校 放 - 呃 出去 , ”
“如果这些树是我的, 我会把它们全砍掉,”皮特说, “但上校把它们放出去了。”

[əˈbɔːŋ] [əˈbʌʊt] [ˈsɪksɪ] - [sɪks] , [ænd; ænd] [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] - [grəʊ in] - . ”
along about sixty - six , **and I reckon they'll have to go on a - growin ' . ”**
沿着 关于 六十 - 六 , 和 我 估计 他们会 有 到 去 在 一个 - 成长中 - . ”

226

大约六十六棵, 我估计它们还得继续生长。”226

“ [huːz] [jɔːr; jər] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [mæn] .
“ **Who's your school - teacher ? ” asked the telephone man** .
“ 谁是 你的 学校 - 老师 ? ” 问 这 电话 男人 .

“你的老师是谁?”电话那头的人问道。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [prɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [ɪrz] — [ˈbiːɪŋ] [kwɑɪt] [ˈprɑːpərli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
The county superintendent pricked up her ears — being quite properly interested in
这 县 校长 刺痛 向上 她 耳朵 — 存在 相当 适当地 感兴趣的 在
[ˈmætərz] [edʒuˈkeɪʃən(ə)l] .
matters educational .
事情 教育 .

县教育局长竖起了耳朵——她对教育事务非常感兴趣, 这很合情理。

“ [ˈfelər] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɜːrwɪn] , ” [sed] [piːt] .
“ **Feller name of Irwin** , ” **said Pete** .
“ 费勒 姓名 的 欧文 , ” 说 皮特 .

“伐木工名叫欧文,”皮特说。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʊkər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈʃuːtər] .
“ **Not much of a looker** , ” **said the trouble shooter** .
“ 不是 很多 的 一个 观察者 , ” 说 这 麻烦 射击游戏 .

“长相一般,”故障排除员说道。

“ [ˈneɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪl] , ” [sed] [piːt] .
“ **Nater of the sile** , ” **said Pete** .
“ 纳特 的 这 寂静 , ” 说 皮特 .

“Nater of the sile,”皮特说道。

“ [hiː; hi] [æn; ən] - [aɪ] [bəʊθ] [wɜːrkt] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈrʌfənd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈplekʃənz] .
“ **He an ' I both worked in it together till it roughened up our complexions** . ”
“ 他 一个 - 我 两个都 工作 在 它 一起 直到 它 粗糙 向上 我们的 肤色 . ”
“ ”
“ ”

“我和他一起干了那份工作, 直到我们的皮肤都变得粗糙不堪。”

“ [ˈfɑːrmər] , [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪnmən] [ɪntəˈrɑːgətɪvli] .
“ **Farmer , eh ? ” said the lineman interrogatively** .
“ 农民 , 嗯 ? ” 说 这 线卫 疑问句 .

“农夫啊?”线路工疑惑地问道。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[ˈhi:z] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈfɑ:rmər] [aɪ] [ˈevər] [sɔ:] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðeəz; ðəz] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
he's the first farmer I ever saw in my life that recognized there's education in the
他是 这 第一的 农民 我 曾经 锯 在 我的 生活 那 认可 有 教育 在 这
[ˈtelɪfoʊn] [ˈbɪznəs] .
telephone business .
电话 商业 .

他是我这辈子见过的第一个意识到电话行业也需要教育的农民。

[aɪm] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn] [təˈlefəni] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . “
I'm goin ' to teach a class in telephony at the schoolhouse to - morrow . ”
我是 去 - 到 教 一个 班级 在 电话 在 这 校舍 到 - 明天 . “
我明天要去学校教一节电话学课。

“ [dəʊnt] [get] [sweld] [ʌp] , “ [sed] [pi:t] .
“ **Don't get swelled up , ” said Pete** .
“ 不 得到 肿胀 向上 , “ 说 皮特 .

“别太激动,”皮特说。

“ [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [tel] [ðem; ðəm] [jʌŋ] [wʌnz] [əˈbʌʊt] [ˈevriθɪŋ] — [ˈblæksmɪθ] ,
“ **He has everybody tell them young ones about everything — blacksmith** ,
“ 他 有 大家 告诉 他们 年轻的 一个 关于 一切 — 铁匠 ,
[ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkər] , [paɪ] - [ˈfaʊndər] , [ˈkʊki] - [ˈku:pər] , [ˈdresmeɪkər] — [ˈi:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə]
cabinet - maker , pie - founder , cookie - cooper , dressmaker — even down to
内阁 - 制造商 , 馅饼 - 创始人 , 曲奇饼 - 库珀 , 裁缝 — 甚至 向下 到
[ˈteləˌfoʊnz] .
telephones .
电话 .

“他让每个人都跟孩子们讲各种各样的事情——铁匠、木匠、馅饼制作者、饼干制作者、裁缝——甚至包括电话。

[ˈhi:l] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [sˈkɒləz] [ˈfɪɡərɪn] - [ɑ:n] [ˈteləˌfoʊnz] , [ænd; ænd] [ˈraɪtɪn] - [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ɑ:n] -
He'll have them scholars figurin ' on telephones , and writin ' compositions on ' -
地狱 有 他们 学者们 菲古林 - 在 电话 , 和 写作 - 作品 在 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

他会让那些学者摆弄电话,用电话写作文。

[ænd; ænd] [ˈlɜ:nɪn] -
and learnin ' -
和 学习 -

学习

- [ˌlektrɪsəti] [frʌm; frəm] - [ɪm] [æn; ən] - [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] “ -
‘ **lectricity from ' em an ' things like that ” 227**
- 电力 从 - 呃 一个 - 事物 喜欢 那 ” -

“从他们那里获得电力之类的东西”227

“ [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈfelər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪnmən] .
“ **He must be some feller , ” said the lineman** .
“ 他 必须 是 一些 伙计 , “ 说 这 线卫 .

“他肯定是个了不起的人,”线路工说道。

“ [ænd; ænd] [hu:z] [hɪz; ɪz] [stɑ:r] [ˈpju:p(ə)l] ? “
“ **And who's his star pupil ? ”**
“ 和 谁是 他的 星星 瞳孔 ? ”

“那么, 他的得意门生是谁呢? ”

“ [ˈdɪdnt] [noʊ] [hiː hi][hæd; həd][wʌn] , ” [sed] [pi:t] .
“ **Didn't know he had one , ” said Pete .**
“ 没有 知道 他 有 一 , ” 说 皮特 .

“我不知道他还有一台,”皮特说。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [gɜ:rl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] - [ˈju:tər] .
“ **Girl , ” said the trouble - shooter .**
“ 女孩 , ” 说 这 麻烦 - 射击游戏 .

“女孩,”故障排除员说道。

“ [goʊz] [tuː; tə] [sku:l] [frʌm; frəm][ðə; ði][fa:rm] [wer] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈjuːniən] [breɪs] [ɪz] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Goes to school from the farm where the Western Union brace is used at the**
“ 去 到 学校 从 这 农场 在哪里 这 西 联盟 支撑 是 用过的 在 这
[roʊd] . ”
road . ”
路 . ”

“他从农场去上学,农场里有一条公路,西联汇款的支架就用在这条路上。”

“ [ˈnɪlz] [ˈhænsənz] [gɜ:rl] ? ” [æskt] [pi:t] .
“ **Nils Hansen's girl ? ” asked Pete .**
“ 尼尔斯 汉森的 女孩 ? ” 问 皮特 .

“尼尔斯·汉森的女朋友?”皮特问道。

“ [ˈtɒpi] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪnmən] ,
“ **Toppy little filly , ” said the lineman ,**
“ 托皮 小的 小母马 , ” 说 这 线卫 ,

“这匹小母马真棒,”线路工说道。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [meɪn] — [lʊks] [laɪk] [ʃi:d] [pʊl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [loʊd] [ænd; ənd] [step] [sʌm; səm] . ”
“ **with silver mane — looks like she'd pull a good load and step some . ”**
“ 和 银 鬃毛 — 看起来 喜欢 棚 拉 一个 好的 加载 和 步 一些 . ”

“一头银色鬃毛——看起来她能拉很多车,也能走很多路。”

“ - , ” [grʌntɪd] [pi:t] .
“ **M'h'm , ” grunted Pete .**
“ - , ” 哼哼 皮特 .

“嗯,”皮特咕哝了一声。

“ [beˈti:nə] [ˈhænsən] .
“ **Bettina Hansen .**
“ 贝蒂娜 汉森 .

“贝蒂娜·汉森。

[lʊks] [wel] [ɪˈnʌf] .
Looks well enough .
看起来 出色地 足够的 .

看起来还不错。

[wʌt] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ?
What about her ?
什么 关于 她 ?

她呢?

“ [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [su:pərinˈtendənt] , [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] , [prɪkt] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [ɪrz] [ðæt]
“ **Again the county superintendent , seated on the bench , pricked up her ears that**
“ 再次 这 县 校长 , 坐着 在 这 长椅 , 刺痛 向上 她 耳朵 那
[fi; ji] [maɪt] [lɜ:rn] ,
she might learn ,
她 可能 学习 ,

“县督学再次坐在长椅上，竖起耳朵想听听情况，
[ˈmeɪhæp] , [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈɪntrəst] .
mayhap , something of educational interest .
或许 , 某物 的 教育 兴趣 .
或许，它具有一定的教育意义。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [æz; əz][bæd] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈʃu:tər]
“ **I never wanted to be a school - teacher as bad , “ continued the shooter**
“ 我 绝不 通缉 到 是 一个 学校 - 老师 作为 坏的 , “ 持续 这 射击游戏
[ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
of trouble ,
的 麻烦 ,
“我从来没那么想当老师，”那个惹是生非的枪手继续说道。

“ [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [ðɪs] [ˈfɑ:rmər][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer]
“ **as I did when this farmer got to the low place in the road with the fair**
“ 作为 我 做过 什么时候 这 农民 得到 到 这 低 的 地方 在 这 路 和 这 公平的
[beˈti:nə] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] .
Bettina this afternoon when they was comin ' home from school .
贝蒂娜 这 下午 什么时候 他们 曾是 即将到来 - 家 从 学校 .
“就像今天下午，当这位农夫和美丽的贝蒂娜放学回家时，我遇到的那个农夫和贝蒂娜走到路边的低洼处时一样。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] — — “
The water was all over the road — — “
这 水 曾是 全部 超过 这 路 — — “
路面上全是水——”

“ [ðen] [aɪ][wɪn][ə; eɪ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊd,mæstɜː] , “ [sed] [pi:t] .
“ **Then I win a smoke from the roadmaster , “ said Pete .**
“ 然后 我 赢 一个 抽烟 从 这 路霸 , “ 说 皮特 .
“然后我从路霸那里赢了一支烟，”皮特说。

“ [aɪ][bet][hɪm; ɪm][aɪ ˈti:] [wɒd] [oʊvərˈfloʊ] . “ -
“ **I bet him it would overflow . “ 228**
“ 我 赌注 他 它 会 溢出 . “ -
“我跟他打赌，它肯定会溢出来。”228

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [prəˈfɛsɜːz] [pleɪs] , [aɪd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bet] ,
“ **Well , if I was in the professor's place , I'd be glad to pay the bet ,**
“ 出色地 , 如果 我 曾是 在 这 教授们 地方 , ID 是 高兴的 到 支付 这 赌注 ,
“嗯，如果我是教授，我会很乐意兑现赌约。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈwɜ:rldli] [ˈlaɪnmən] .
“ **said the worldly lineman .**
“ 说 这 世俗 线卫 .
“那位见多识广的线路工说道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
“ **And I'll say this for him ,**
“ 和 患病的 说 这 为了 他 ,
“我还要替他说句话，

[hi:; hi][roʊz] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [ænd; ənd] [ˈkeɪvd] [ðə; ði] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪz] [hed] [ɪn] .
he rose equal to the emergency and caved the emergency's head in .
他 玫瑰 平等的 到 这 紧急情况 和 坍塌 这 紧急情况 头 在 .
他挺身而出，与紧急情况抗衡，并彻底击败了紧急情况的根源。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; həɹ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] ,
He carried her across the pond ,
他 携带 她 穿过 这 池塘 ,

他抱着她过了池塘，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] - [kɪŋɡɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː; jəɹ] [maʊθ] ['wɔːtəɹ] .
and her a - clingin ' to his neck in a way to make your mouth water .
和 她 一个 - 黏着 - 到 他的 脖子 在 一个 方式 到 制作 你的 嘴 水 .

她紧紧地搂着他的脖子，那姿势简直让人垂涎欲滴。

[ʃiː; ʃi] ['wɔːznt] [ə; eɪ][bɪt][mæd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ['iːðəɹ] . "
She wasn't a bit mad about it , either . "
她 不是 一个 少量 疯狂的 关于 它 , 任何一个 . "

她对此也丝毫没有生气。

" [aɪ'd] ['ræðəɹ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [sɪ'ɡɑːr] ['eni] [oʊl] - [taɪm] , " [sed] [piːt] .
" I'd rather have a good cigar any ol ' time , " said Pete .
" ID 相当 有 一个 好的 雪茄 任何 ol - 时间 , " 说 皮特 .

“我宁愿随时抽根好雪茄,”皮特说。

" ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['jælə] - ['herd] [kɪd] — [æn; ən] - [ə; eɪ] [deɪn] [æt; ət] [ðæt] .
" Nothin ' but a yaller - haired kid — an ' a Dane at that .
" 什么也没有 - 但 一个 亚勒 - 头发 孩子 — 一个 - 一个 丹恩 在 那 .

“不过是个黄头发的小孩——而且还是个丹麦人。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪm] [wʌns] [ʌp][æt; ət] ['spɪrɪt] [leɪk] — — "
I had a dame once up at Spirit Lake — — "
我 有 一个 贵妇人 一次 向上 在 精神 湖 — — "

我以前在精灵湖边遇到过一个女人——”

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['draɪvɪn] - [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪnmən] .
" Well , I must be drivin ' on , " said the lineman .
" 出色地 , 我 必须 是 驾驶 - 在 , " 说 这 线卫 .

“好吧，我得继续往前开了,”线路工说道。

" [ɡɑːt][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['lektʃəɹ] [fɔːr; fəɹ] [prə'fesəɹ] ['ɜːrwɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl]
" Got to get up a lecture for Professor Irwin to - morrow — and maybe I'll
" 得到 到 得到 向上 一个 演讲 为了 教授 欧文 到 - 明天 — 和 或许 患病的

[biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['jælə] - ['herd] [kɪd] .
be able to meet that yaller - haired kid .
是 有能力的 到 见面 那 亚勒 - 头发 孩子 .

“明天要给欧文教授准备一份讲稿——也许我能见到那个黄头发的孩子。”

[soʊ] [lɔːŋ] !
So long !
所以 长的 !

这么久！

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌsuːpəɹɪn'tendənt] ['rekəɡnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)nɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The county superintendent recognized at once the educational importance of the
" 这 县 校长 认可 在 一次 这 教育 重要性 的 这
['mætəɹ] ,
matter ,
事情 ,

“县教育局长立刻意识到了这件事的教育重要性，

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] ['kʌntri] ['tiːtʃəɹz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi]
when one of her country teachers adopted the policy of calling in everybody
什么时候 一 的 她 国家 教师 已采用 这 政策 的 呼叫 在 大家

[ə'veɪləb(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pjʊːp(ə)lɪz] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ,
available who could teach the pupils anything special ,
可用的 WHO 可以 教 这 学生 任何事物 特别的 ,

当她的一位乡村教师采取了一种做法，即召集所有能教学生特殊知识的人来授课时，

[ænd; ənd] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði] [sku:l] ['ɪntu:][ə; eɪ]['looʔk(ə)l] [ʃə'tɑ:kwə] [sɜ:rvd] [baɪ]['looʔk(ə)l] ['lektʃəəz] .
and converting the school into a local Chautauqua served by local lecturers .
和 转换 这 学校 进入 一个 当地的 肖托夸 服务 经过 当地的 讲师 .

并将学校改建为由当地讲师授课的当地肖托夸学校。

[ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ][rʌn] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃu:tə-z] ['lektʃər] .
She made a run of ten miles to hear the trouble shooter's lecture .
她 制成 一个 跑步 的 十 英里 到 听到 这 麻烦 射手的 演讲 .
她跑了十英里来听故障排除专家的讲座。

[ʃi:; ji] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:ɪz] [gɪv] [æŋ; ən] explanation229
She saw the boys and some of the girls give an explanation229
她 锯 这 男孩们 和 一些 的 这 女孩们 给 一个 explanation229
她看到男孩们和一些女孩做出解释229

[ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of the telephone and the use of it .
的 这 电话 和 这 使用 的 它 .
电话及其使用。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['læŋgwiɪdʒ] ['eksəsaɪz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æŋ; ən] ['eseɪ] [ɑ:n]
She heard the teacher give as a language exercise the next day an essay on
她 听到 这 老师 给 作为 一个 语言 锻炼 这 下一个 天 一个 散文 在
[ðə; ði] ['eθɪks] [ænd; ənd] [prə'praɪətɪz] [ʌv; əv] ['i:vzdrɑ:pɪŋ] [ɑ:n]['pɑ:rtɪ] [laɪnz] ;
the ethics and proprieties of eavesdropping on party lines ;
这 伦理 和 礼仪 的 偷听 在 派对 线条 ;

第二天，她听到老师布置了一篇关于偷听党内谈话的伦理和礼仪的作文作为语言练习；

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and she saw the beginning of an arrangement under which the boys of the
和 她 锯 这 开始 的 一个 安排 在下面 哪个 这 男孩们 的 这
[ˈwɒdrəf] [sku:l] [tʊk] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['i:zəli] - ['remɪdɪd] [laɪn] ['trʌblz] [ɪn][ðə; ði]
Woodruff school took the contract to look after easily - remedied line troubles in the
伍德拉夫 学校 采取 这 合同 到 看 后 容易地 - 已补救 线 麻烦 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs] [wɪtʃ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] ,
neighborhood on the basis which paid for a telephone for the school ,
邻里 在 这 基础 哪个 有薪酬的 为了 一个 电话 为了 这 学校 ,
她看到一项安排的开端，根据这项安排，伍德拉夫学校的男生们承包了附近一些容易解决的线路故障的维修工作，以此
换取学校购买一部电话。

[ænd; ənd] [sweld] ['slaɪtli] [ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] ['dʒɪm][wʌz; wəz] [ə'kju:mjuleɪt] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]
and swelled slightly the fund which Jim was accumulating for general
和 肿胀 轻微地 这 基金 哪个 吉姆 曾是 累积 为了 一般的
[ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
purposes :
目的 .

这使得吉姆为一般用途而积累的资金略有增加。

[ɪnɪsɪ'dent(ə)li] , [ʃi:; ji] [sɔ:ɪ] [haʊ] ['ri:əli] [edʒu'keɪʃən(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Incidentally , she saw how really educational was the work of the day ,
顺便 , 她 锯 如何 真的 教育 曾是 这 工作 的 这 天 ,
顺便一提，她也体会到了当天工作的意义所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][led] .
and that to which it led .
和 那 到 哪个 它 引领 .
以及由此导致的结果。

[ʃi:; ji][hæd; həd][noʊ][kjuəri'ɑ:səti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [kən'fest] ,
She had no curiosity to which she would have confessed ,
她 有 不 好奇心 到 哪个 她 会 有 坦白 ,
她没有任何值得坦白的好奇心。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [brɪtwɪ:n] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [stɑːr][ˈpjuːp(ə)l] , ” [ðæt] [jʌŋ]
about the relations between Jim Irwin and his “ star pupil , “ that young
关于 这 关系 之间 吉姆 欧文 和 他的 “ 星星 瞳孔 , “ 那 年轻的
[brɪn'hɪldə] — [be'ti:nə] [ˈhænsən] ;
Brunhilde — Bettina Hansen ;
布伦希尔德 — 贝蒂娜 汉森 ;
关于吉姆·欧文和他“得意门生”——年轻的布伦希尔德——贝蒂娜·汉森之间的关系；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ə'fɪj(ə)] [ˈduːti] [rɪ'kwəɪərd][hɜːr; hər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)lɜz][tuː; tə]
but her official duty required her to observe the attitude of pupils to
但 她 官方的 责任 必需的 她 到 观察 这 态度 的 学生 到
[ˈtiːtʃərz] — [be'ti:nə] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
teachers — Bettina among them :
教师 — 贝蒂娜 之中 他们 :
但她的公务要求她观察学生对老师的态度——贝蒂娜就是其中之一。

[ˈklɪrli] , [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ]
Clearly , Jim was looked upon by the girls , large and small , as a
清楚地 , 吉姆 曾是 看起来 之上 经过 这 女孩们 , 大的 和 小的 , 作为 一个
[pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðərz] .
possession of theirs .
拥有 的 他们的 :
显然, 吉姆被女孩们, 无论大女孩还是小女孩, 都视为她们的私有物。

[ðeɪ] [kəm'piːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][desk] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
They competed for the task of keeping his desk in order ,
他们 竞争 为了 这 任务 的 保持 他的 桌子 在 命令 ,
他们竞相承担整理他办公桌的任务。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈskuːlruːm,'skuːlrəm] .
and of dusting and tidying up the schoolroom .
和 的 除尘 和 整理 向上 这 教室 :
以及打扫和整理教室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][egzɔːl'teɪj(ə)n][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [ðɪs] .
There was something of exaltation of sentiment in this .
那里 曾是 某物 的 提高 的 情绪 在 这 :
这其中蕴含着某种崇高的情感。

[betɪnəz] [aɪz] [ˈfɑːləʊd] him230
Bettina's eyes followed him230
贝蒂娜的 眼睛 随后 him230
贝蒂娜的目光追随着他230

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'vəʊʃən(ə)] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ; [bʌt; bət][soʊ] , [tuː] , [dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
about the room in a devotional sort of way ; but so , too , did those of the
关于 这 房间 在 一个 灵修 种类 的 方式 ; 但 所以 , 也 , 做过 那些 的 这
[ten] - [jɪr] - ['oʊldz] .
ten - year - olds .
十 - 年 - 老 :
他们以一种虔诚的方式谈论着房间里的一切; 但十岁的孩子们也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [baɪ] [be'ti:nə] ,
He was loved , that was clear , by Bettina ,
他 曾是 喜爱 , 那 曾是 清除 , 经过 贝蒂娜 ,
很明显, 贝蒂娜很爱他。

[kə'lɪstə] [ˈsɪmz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] — [æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .
Calista Simms and all the rest — an excellent thing in a school .
卡莉斯塔 西姆斯 和 全部 这 休息 — 一个 出色的 事物 在 一个 学校 :
卡莉斯塔·西姆斯和其他所有人——这对学校来说是一件好事。

[ɔːl][ðə; ði][seɪm] , [ˈdʒɪni,dʒeni][met][ˈdʒɪm][ˈræðər][ˈɒf(tə)n][ˈæftər][ðə; ði][ˈkjʊəriəs][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][bɪˈtwiːn]
All the same , Jennie met Jim rather oftener after the curious conversation between
全部 这 相同的 , 珍妮 遇见 吉姆 相当 更频繁 后 这 好奇的 对话 之间
[ðoʊz][ˈræðər][loʊ][ˈfeləʊz] ,
those rather low fellows ,
那些 相当 低的 伙伴们 ,

尽管如此，在那几个地位低下的家伙进行了一番奇怪的谈话之后，珍妮和吉姆见面的次数反而频繁多了起来。

[piːt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][ˈʃuːtər] .
Pete and the trouble shooter .
皮特 和 这 麻烦 射击游戏 .

皮特和故障排除员。

[æz; əz][ˈɔːtəm][əˈprəʊtʃt] ,
As autumn approached ,
作为 秋天 接近 ,

秋季临近，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][keɪm][fɔːr; fər][ˈdʒɪm][tuː; tə][bɪˈɡɪn][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtrɪp][tuː; tə][eɪmz] ,
and the time came for Jim to begin to think of his trip to Ames ,
和 这 时间 来了 为了 吉姆 到 开始 到 思考 的 他的 旅行 到 艾姆斯 ,
吉姆开始考虑去艾姆斯的行程了。

[ˈkɜːrən(ə)l][ˈwʊdrʌfs][hɪnt][ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][əˈsuːm][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv][ˈdʒɪmz]
Colonel Woodruff's hint that she should assume charge of the problem of Jim's
上校 车叶草 暗示 那 她 应该 认为 收费 的 这 问题 的 吉姆的
[kloʊðz][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈkeɪʒn] ,
clothes for the occasion ,
衣服 为了 这 场合 ,

伍德拉夫上校暗示她应该负责吉姆出席场合的着装问题。

[keɪm][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] .
came more and more often to her mind .
来了 更多的 和 更多的 经常 到 她 头脑 .

这个想法越来越频繁地出现在她的脑海中。

[wʊd][ˈdʒɪm][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][baɪ][ˈsuːtəb(ə)l][kloʊðz] ?
Would Jim be able to buy suitable clothes ?
会 吉姆 是 有能力的 到 买 合适的 衣服 ?

吉姆能买到合适的衣服吗？

[wʊd][hiː; hi][ʌndərˈstænd][ðæt][hiː; hi][ɔːt][nɑːt][tuː; tə][əˈpɪr][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːstuːm][wɪtʃ][wʌz; wəz]
Would he understand that he ought not to appear in the costume which was
会 他 理解 那 他 应该 不是 到 出现 在 这 戏服 哪个 曾是
[ˈtɑːlərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwʊdrəf][ˈdɪstrɪkt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈkʌstəmd]
tolerable in the Woodruff District only because the people there were accustomed
可容忍的 在 这 伍德拉夫 区 仅有的 因为 这 人们 那里 是 习惯

[tuː; tə][ˈsiːɪŋ][hɪm; ɪm][drest][laɪk][ə; eɪ][ˈtræmp] ?
to seeing him dressed like a tramp ?
到 看到 他 穿着 喜欢 一个 流浪汉 ?

他是否明白，他不应该穿着那身在伍德拉夫区还能被人接受的服装出现，仅仅是因为那里的人们已经习惯看到他穿着流浪汉的装束？

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][əˈprəʊtʃ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ˈeni][dɪˈɡriː][ʌv; əv][ˈseɪfti] ?
Could she approach the subject with any degree of safety ?
可以 她 方法 这 主题 和 任何 程度 的 安全 ?

她能否在确保自身安全的前提下探讨这个话题？

[ˈriːəli][ðɪːz][wɜːr; wər][ˈdelɪkət][ˈkwestʃənz] ;
Really these were delicate questions ;
真的 这些 是 精美的 问题 ;

这些问题确实很棘手；

[ænd; ʌnd] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɪni,'dʒeni][hæd; həd] [kwɑɪt] [dɪs'mɪst] [hɜ:r; həɹ][oʊld] ['swi:θɑ:rɪ]
and considering the fact that Jennie had quite dismissed her old sweetheart
和 考虑 这 事实 那 珍妮 有 相当 解雇 她 老的 亲爱的
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['elɪdʒəbəlɪz] — [hæd; həd] ['nevər] ['æktʃuəli] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
from the list of eligibles — had never actually admitted him to it ,
从 这 列表 的 符合资格者 — 有 绝不 实际上 承认 他 到 它 ,
考虑到珍妮已经彻底将她的前男友从候选名单中剔除——甚至从未真正承认过他——

[ɪn][fækt] — [ðeɪ] [ə'su:md] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][maɪnd] . -
in fact — they assumed great importance to her mind . 231
在 事实 — 他们 假定 伟大的 重要性 到 她 头脑 . -
事实上——它们在她心中占据了极其重要的地位。 231

[wʌns] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
Once , only a little more than a year ago ,
一次 , 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 年 前 ,
就在一年多以前,

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [skɒft] [æt; ət]['dʒɪmz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
she had scoffed at Jim's mention of the fact that he might think of
她 有 嘲笑 在 吉姆的 提到 的 这 事实 那 他 可能 思考 的
['mæɪŋ] ;
marrying ;
结婚 ;

吉姆提到他可能会考虑结婚时，她曾嘲笑过他；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] , “ ['dʒɪm] ,
and now she could not think of saying to him kindly , “ Jim ,
和 现在 她 可以 不是 思考 的 说 到 他 亲切地 , “ 吉姆 ,
现在她根本无法想象和蔼地对他说：“吉姆，

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['betər] [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ][tu:; tə] [eɪmz] !
you really must have some better clothes to wear when you go to Ames !
你 真的 必须 有 一些 更好的 衣服 到 穿 什么时候 你 去 到 艾姆斯 !
你去艾姆斯的时候真的应该穿得体面些！

” [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] ['ɪziə] [læst] ['sʌmər] .
” It would have been far easier last summer .
” 它 会 有 到过 远的 更轻松 最后的 夏天 .
“如果是去年夏天的话，那就容易多了。”

['sʌmhəʊ] , ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] ['dɪɡnəti] [ænd; ʌnd] [ʌnə'prəʊtʃə'bɪləti] .
Somehow , Jim had been acquiring dignity and unapproachability .
不知何故 , 吉姆 有 到过 收购 尊严 和 难以接近 .
不知何故，吉姆变得越来越有尊严，也越来越难以接近。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst]['saɪdl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
She must sidle up to the subject .
她 必须 侧卧 向上 到 这 主题 .
她必须悄悄接近这个话题。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] .
She did .
她 做过 .
她做到了。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪntu:][hɜ:r; həɹ] ['rʌnəbəʊt] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [straɪdɪŋ] [tʊ:rd] [taʊn] [ɪn]
She took him into her runabout one day as he was striding toward town in
她 采取 他 进入 她 小型快艇 — 天 作为 他 曾是 大步走 朝向 镇 在
[ðæt] [plau] - [ɡraʊnd] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
that plowed - ground manner of his ,
那 犁过的 - 地面 方式 的 他的 ,
有一天，他迈着他那标志性的、像在耕地上一样的大步朝镇子走去，她便把他带上了她的小车。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][spɪn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]
and gave him a spin over to the fair grounds and two or three times
和 给予 他 一个 旋转 超过 到 这 公平的 理由 和 二 或者 三 时代
[əˈraʊnd] [ðə; ði][hæf] - [maɪl] [træk] .
around the half - mile track .
大约 这 一半 - 英里 追踪 .

然后开车带他到游乐场，在半英里长的赛道上跑了两三圈。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [eɪmz] [tuː; tə] [hɪr] [jɔːr; jər] [spiːt] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **I'm going to Ames to hear your speech , ” said she .**
“ 我是 去 到 艾姆斯 到 听到 你的 演讲 , ” 说 她 .

“我要去艾姆斯听你的演讲,”她说。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **I'm glad of that , ” said Jim .**
“ 我是 高兴的 的 那 , ” 说 吉姆 .

“我很高兴,”吉姆说。

“ [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪfɔːr] .
“ **More of the farmers are going from this neighborhood than ever before .**
“ 更多的 的 这 农民 是 去 从 这 邻里 比 曾经 前 .

“离开这个社区的农民比以往任何时候都多。”

[aɪl] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl][sɪt] [təˈgeðər] [wer] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [æt; ət][ðem; ðəm] . “
I'll feel at home , if they all sit together where I can talk at them . ”
患病的 感觉 在 家 , 如果 他们 全部 坐 一起 在哪里 我 能 讲话 在 他们 . ”

如果他们都能坐在一起，我可以和他们说话，我会感觉很自在。

“ [huːz] [ˈgoʊɪŋ] ? ” [æskt] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **Who's going ? ” asked Jennie .**
“ 谁是 去 ? ” 问 珍妮 .

“谁要去? ”珍妮问道。

[ðə; ði] [brɑːnsənz] , [kɑːn] [ˈbɒnə] [ænd; ənd] [ˈnɪlz] [ˈhænsən][ænd; ənd] [beˈtiːnə] , ” [rɪˈplaɪd] ['dʒɪm] .
“ **The Bronsons , Con Bonner and Nils Hansen and Bettina , ” replied Jim .**
“ 这 布朗森 , 康 邦纳 和 尼尔斯 汉森 和 贝蒂娜 , ” 回复 吉姆 .

“布朗森一家，康·邦纳、尼尔斯·汉森和贝蒂娜,”吉姆回答道。

“ [ðæts] [ɔːl][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['dɪstrɪkt] — [ænd; ənd] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈʌðər]
“ **That's all from our district — and Columbus Brown and probably others**
“ 那就是 全部 从 我们的 区 — 和 哥伦布 棕色的 和 大概 其他的
[frʌm; frəm] [nɪr] - [baɪ] [ləʊˈkælitɪz] . ” -
from near - by localities . ” 232
从 靠近 - 经过 地方 . ” -

“这就是我们选区的所有情况——还有哥伦布·布朗以及附近地区的其他人。”232

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kloʊðz] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **I shall have to have some clothes , ” said Jennie .**
“ 我 将 有 到 有 一些 衣服 , ” 说 珍妮 .

“我得买些衣服,”珍妮说。

[ˈdʒɪm] [feɪld] [tuː; tə][rɪˈspɑːnd][tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [ˈklɪrli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] .
Jim failed to respond to this , as clearly out of his field .
吉姆 失败的 到 回应 到 这 , 作为 清楚地 出去 的 他的 场地 .

吉姆对此没有作出回应，因为这显然超出了他的专业领域。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fer] [ˈbɪldɪŋz] ,
They were passing the county fair buildings ,
他们 是 通过 这 县 公平的 建筑物 ,

他们正经过县集市的建筑群，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][brɪˈɡæən] [eksˈpeɪfɪeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkaʊnti] [fer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] — [ə; eɪ]
and he began expatiating on the kind of county fair he would have — a
和 他 开始 详述 在 这 种类 的 县 公平的 他 会 有 — 一个
[greɪt] [ˈkaʊnti] [eksˈpəʊzi(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz] [æz; əz][ɪts] [ˈsentrəl] [θɔːt] — [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ˈhaʊs]
great county exposition with the schools as its central thought — a clearing house
伟大的 县 展览 和 这 学校 作为 它是 中央 想法 — 一个 清理 房子
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrʊərəl] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [skuːlz] .
for the rural activities of all the country schools .
为了 这 乡村的 活动 的 全部 这 国家 学校 .

他开始详细阐述他将要举办的那种县级博览会——一个以学校为中心思想的大型县级博览会——一个汇集所有乡村学校农村活动的场所。

“ [ænd; ʌnd][pɑːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][suːt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡoʊ] , [tuː] , ” [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] .
“ And pa's going to have a suit before we go , too , ” said Jennie .
和 爸爸的 去 到 有 一个 套装 前 我们 去 , 也 , ” 说 珍妮 .

“爸爸在我们出发前也要准备一套西装,”珍妮说。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈsæmpəlz][aɪ][ɡɑːt][ʌv; əv][ˈætkɪnz] , [ðə; ði][ˈteɪlər] .
“ Here are some samples I got of Atkins , the tailor .
” 这里 是 一些 样品 我 得到 的 阿特金斯 , 这 裁缝 .

“这是我从裁缝阿特金斯那里得到的一些样品。”

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [brɪˈkʌmɪŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Which would be the most becoming do you think ?
哪个 会 是 这 最多 成为 做 你 思考 ?
你觉得哪一款更适合你?

“ [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ðə; ði][ˈsæmpəlz][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] ,
“ Jim looked the samples over carefully ,
” 吉姆 看起来 这 样品 超过 小心 ,
吉姆仔细地检查了样品,

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðər; ðər][ædæpˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrʌfs]
but had little to say as to their adaptation to Colonel Woodruff's
但 有 小的 到 说 作为 到 他们的 适应 到 上校 车叶草
[saːrˈtɔːriəl] [niːdz] .
sartorial needs .
服装 需求 .

但对于如何适应伍德拉夫上校的着装要求, 他们却鲜有发言权。

[ˈdʒɪniˈdʒeni][leɪd] [greɪt] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈkwaːləti][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈsæmpəlz] ,
Jennie laid great stress on the excellent quality of one or two samples ,
珍妮 铺设 伟大的 压力 在 这 出色的 质量 的 一 或者 二 样品 ,
Jennie非常重视一两个样品的优良品质,

[ænd; ʌnd] [ˈkerfəli] [ˈspesɪfaɪd] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and carefully specified the prices of them .
和 小心 指定的 这 价格 的 他们 .
并仔细标明了它们的价格。

[ˈdʒɪm] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ʌnd] [pəˈlaɪt] [ˈɪntrəst] ,
Jim exhibited no more than a languid and polite interest ,
吉姆 展出 不 更多的 比 一个 慵懒的 和 有礼貌的 兴趣 ,
吉姆只表现出一种漫不经心而礼貌的兴趣。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈhævɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ɪˈv(ə)n] [rɪˈmoʊtli] [ðə; ði]
and gave not the slightest symptom of ever having considered even remotely the
和 给予 不是 这 丝毫 症状 的 曾经 拥有 经过考虑的 甚至 远程 这
[kənˈtɪndʒənsɪ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈteɪlər] - [meɪd] [suːt] .
contingency of having a tailor - made suit .
应急措施 的 拥有 一个 裁缝 - 制成 套装 .

丝毫没有表现出曾经考虑过定制西装这种可能性。

[ˈdʒɪni,dʒeni][ˈsaɪdlɪ][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

Jennie sidled closer to the subject .

珍妮 侧身 更近 到 这 主题 .

珍妮悄悄地靠近了那个人。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːfli] [hɑːrd] for233

“ I should think it would be awfully hard for233

” 我 应该 思考 它 会 是 非常 难的 for233

我认为这对233来说会非常困难

[juː; jʊ][tuː; tə][get] [ˈfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːr] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈveri] [tɔːl] . ”

you to get fitted in the stores , ” said she , “ you are so very tall . ”

你 到 得到 适配 在 这 商店 , ” 说 她 , ” 你 是 所以 非常 高的 . ”

“你得去店里试穿一下,”她说,“你太高了。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , “ [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [lʊks]

“ It would be , ” said Jim , “ if I had ever considered the matter of looks

” 它 会 是 , ” 说 吉姆 , ” 如果 我 有 曾经 经过考虑的 这 事情 的 看起来

[ˈveri] [mʌt]

very much .

非常 很多 .

“那倒是,”吉姆说,“如果我曾经非常在意过外貌的话。”

[aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn][ˈeni][plæn][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [,mænjuˈfæktʃərəz][hæv; həv] [rɪˈɡɑːrdɪd]

I guess I'm not constructed on any plan the clothing manufacturers have regarded

我 猜测 我是 不是 建造 在 任何 计划 这 衣服 制造商 有 认为

[æz; əz][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmoʊtli] [ˈpɑːsəb(ə)] .

as even remotely possible .

作为 甚至 远程 可能的 .

我猜我的身材构造跟服装制造商们认为哪怕有一点点可能的设计方案都不符。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [fer] [aɪˈdiːə] ?

How about this county fair idea ?

如何 关于 这 县 公平的 主意 ?

这个县集市的主意怎么样？

[ˈkudnt] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [nekst][fɔːl] ?

Couldn't we do this next fall ?

不能 我们 做 这 下一个 落下 ?

我们明年秋天能不能做这件事？

[juː; jʊ][ˈɔːrgənəɪz][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] — —

You organize the teachers — —

你 组织 这 教师 — —

你负责组织教师——

“ [ˈdʒɪni,dʒeni] [ədˈvænst] [ðə; ði][spɑːrk] ,

“ Jennie advanced the spark ,

” 珍妮 先进的 这 火花 ,

“Jennie 点燃了火花,

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌflər] [ænd; ənd] [draʊnd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˈdʒɪmz] [riˈmaːks] [ɪn] [wind] [ænd; ənd] [dʌst] .

cut out the muffler and drowned the rest of Jim's remarks in wind and dust .

切 出去 这 围巾 和 溺水 这 休息 的 吉姆的 评论 在 风 和 灰尘 .

拆掉消音器, 让吉姆剩下的话淹没在风沙之中。

“ [aɪ] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ʌp] , [dæd] , “ [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .

“ I give it up , dad , ” said she to her father that evening .

” 我 给 它 向上 , 爸爸 , ” 说 她 到 她 父亲 那 晚上 .

“爸爸,我放弃了。”那天晚上,她对父亲说。

“ [wʌt] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **What ?** ” **queried** **the** **colonel** .
“ 什么 ？ ” 查询 这 上校 .

“什么？”上校问道。

“ [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪnz] [kloʊðz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **Jim** **Irwin's** **clothes** , ” **she** **replied** .
“ 吉姆 欧文的 衣服 , ” 她 回复 .

“吉姆·欧文的衣服,”她回答说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [goʊ][tuː; tə] [eɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [plaɪt] ,
“ **I** **think** **he'll** **go** **to** **Ames** **in** **a** **disgraceful** **plight** ,

“ 我 思考 地狱 去 到 艾姆斯 在 一个 可耻 困境 ,
“我认为他会狼狈地去艾姆斯, 处境十分尴尬。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [ˈeni] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] . “
but **I** **can't** **get** **any** **closer** **to** **the** **subject** **than** **I** **have** **done** . ”
但 我 不能 得到 任何 更近 到 这 主题 比 我 有 完毕 . ”

但我已经尽力了, 无法更深入地了解这个问题了。

“ [oʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **Oh** , **then** **you** **haven't** **heard** **the** **news** , ” **said** **the** **colonel** .
“ 哦 , 然后 你 还没有 听到 这 消息 , ” 说 这 上校 .

“哦, 那你还没听说呢。”上校说道。

“ [ˈdʒɪmz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [meɪd] - [tuː; tə] - [ˈmeɪzər] [suːt][fɔːr; fər] [eɪmz] .
“ **Jim's** **going** **to** **have** **his** **first** **made** - **to** - **measure** **suit** **for** **Ames** .

“ 吉姆的 去 到 有 他的 第一的 制成 - 到 - 措施 套装 为了 艾姆斯 .
“吉姆将拥有他人生中第一套为艾姆斯量身定制的西装。”

[ɪts] [ɔːl] [fɪkst] . “
It's **all** **fixed** . ”
它是 全部 固定的 . ”

一切都解决了。

“ [huːz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **Who's** **making** **it** ? ” **asked** **Jennie** .
“ 谁是 制作 它 ? ” 问 珍妮 .

“谁做的？”珍妮问道。

“ [ˈɡʊstɑːf] [ˈpaʊlsən] , [ðə; ði] [deɪn] [ðæts] [dʒʌst] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ɑːp] [ɪn] [taʊn] . ” -
“ **Gustaf Paulsen** , **the** **Dane** **that's** **just** **opened** **a** **shop** **in** **town** . ” 234
“ 古斯塔夫 保尔森 , 这 丹恩 那就是 只是 打开 一个 店铺 在 镇 . ” -

“古斯塔夫·保尔森, 那个刚在镇上开了家店的丹麦人。”234

“ [ə; eɪ] [deɪn] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒɪni,'dʒeni] .
“ **A** **Dane** ? ” **queried** **Jennie** .
“ 一个 丹恩 ? ” 查询 珍妮 .

“丹麦人？”珍妮问道。

“ [ˈɪznt] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪbəz] ? ”
“ **Isn't** **he** **related** **to** **some** **of** **the** **neighbors** ? ”
“ 不是 他 有关的 到 一些 的 这 邻居 ? ”

“他是不是跟邻居有亲戚关系？”

“ [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhænsən] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **A** **brother** **to** **Mrs** . **Hansen** , ” **answered** **the** **colonel** .
“ 一个 兄弟 到 太太 . 汉森 , ” 回答 这 上校 .

“汉森太太的兄弟,”上校回答道。

“ [betɪnəz] [ˈʌŋk(ə)l] ! ”
“ **Bettina's** **uncle** ! ”
“ 贝蒂娜的 叔叔 ! ”

“贝蒂娜的叔叔！”

“ [ˈræðərli] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈdʒɑ:kjələrli] , “ [ˈsi:ɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [betɪnəz] [ˈmɪsɪz] : [ˈhænsənz]
“ **Ratherly** , ” **said the colonel jocularly** , “ **seeing as how Bettina's Mrs . Hansen's**
“ 相当 , ” 说 这 上校 开玩笑地 , “ 看到 作为 如何 贝蒂娜的 太太 : 汉森的
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

“的确如此,”上校开玩笑地说,“因为贝蒂娜是汉森太太的女儿。”

“ [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [su:t] [meɪd] [baɪ] [ˈætkiŋz]
“ **Clothes are rather important** , **but the difference between a suit made by Atkins**
“ 衣服 是 相当 重要的 , 但 这 不同之处 之间 一个 套装 制成 经过 阿特金斯
[ðə; ði] [ˈteɪlər] ,
the tailor ,
这 裁缝 ,

“衣服固然重要, 但阿特金斯裁缝做的西装和普通西装之间的区别,

[ænd; ənd] [wʌŋ] [bɪlt] [baɪ] [ˈgustɑ:f] [ˈpɑʊlsən] , [ðə; ði] [nu:] [ˈdeɪnɪ] [ˈkræftsmən] ,
and one built by Gustaf Paulsen , the new Danish craftsman ,
和 一 建造 经过 古斯塔夫 保尔森 , 这 新的 丹麦语 工匠 ,
其中一座是由丹麦新锐工匠古斯塔夫·保尔森建造的。

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkru:ʃəli] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [dɪˈzaɪnd]
could not be supposed to be crucially important , even when designed
可以 不是 是 据称 到 是 至关重要 重要的 , 甚至 什么时候 设计
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪr] [frend] .
for a very dear friend .
为了 一个 非常 亲爱的 朋友 .

即使是为至亲好友设计的, 也不应被认为是至关重要的。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ðæt] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] !
And Jim was scarcely that — of course not !
和 吉姆 曾是 几乎 那 — 的 课程 不是 !
而吉姆根本不是那样的人——当然不是!

[waɪ] , [ðen] , [dɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [su:pəɪnˈtendənt] [ˈheɪstɪli] [rʌŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ru:m] , [ænd; ənd] [kraɪ] ?
Why , then , did the county superintendent hastily run to her room , and cry ?
为什么 , 然后 , 做过 这 县 校长 草草 跑步 到 她 房间 , 和 哭 ?
那么, 为什么县教育局长会匆匆跑回房间哭泣呢?

[waɪ] [dɪd] [ʃi:; ji] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:rˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhænsənz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] -
Why did she say to herself that the Hansens were very good people , and well -
为什么 做过 她 说 到 她自己 那 这 汉森 是 非常 好的 人们 , 和 出色地 -
[tu:; tə] - [du:] ,
to - do ,
到 - 做 ,

她为什么会对自己说汉森一家人很好, 而且很富有?

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , — [ænd; ənd] [ðen]
and it would be a fine thing for Jim and his mother , — and then
和 它 会 是 一个 美好的 事物 为了 吉姆 和 他的 母亲 , — 和 然后
[kraɪ] [sʌm; səm] [mɔ:r] ?
cry some more ?
哭 一些 更多的 ?

这对吉姆和他的母亲来说是一件好事, ——然后他们还会继续哭吗?

[ˈkɜ:rn(ə)l] [feɪld] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈdʒenɪz] [ˌʌŋsərəˈmoʊniəs] [rɪˈtaɪərmənt] [frʌm; frəm] [sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] [ðæt]
Colonel failed to notice Jennie's unceremonious retirement from circulation that
上校 失败的 到 注意 珍妮的 随便 退休 从 循环 那
[ˈi:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

当晚, 上校没有注意到珍妮悄然退出了江湖。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] ,
and had he known all about what took place ,
和 有 他 已知 全部 关于 什么 采取 地方 ;
如果他知道所有发生的事情,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['mɪstə'faɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] . -
he would have been as mystified as you or I . **235**
他 会 有 到过 作为 困惑 作为 你 或者 我 . -
他也会像你我一样感到困惑。235

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈdʒɪm] [goʊz] [tu:; tə] [eɪmz]
JIM GOES TO AMES
吉姆 去 到 艾姆斯

吉姆去艾姆斯

[ðə; ði] [boʊt] [tɪpt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ˈɜ:rwɪn][wʌz; wəz] [left] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
The boat tipped over , and Jim Irwin was left struggling in the water .
这 船 倾斜 超过 , 和 吉姆 欧文 曾是 左边 挣扎 在 这 水 .
船翻了, 吉姆·欧文在水中挣扎。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz][dʒʌst] [ə'blʌv] [ðə; ði]['kætərækt] — [ænd; ənd] [pʊr] ['dʒɪm][kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm]
It was in the rapids just above the cataract — and poor Jim could not swim
它 曾是 在 这 急流 只是 多于 这 白内障 — 和 贫穷的 吉姆 可以 不是 游泳
[ə; eɪ] [stroʊk] .
a stroke .
一个 中风 .

那是在瀑布上方的急流中——可怜的吉姆根本不会游泳。

['helpləs] , ['terəfaɪd] , ['gæspɪŋ] , [hi:; hi] ['floʊtɪd] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
Helpless , terrified , gasping , he floated to destruction ,
无助 , 恐惧 , 喘息 , 他 漂浮 到 破坏 ,
他无助、恐惧、喘息着, 漂浮着走向毁灭。

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,'dʒeni] ['wʊdrəf] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] [lɪft] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
and Jennie Woodruff was not able to lift a hand to help him .
和 珍妮 伍德拉夫 曾是 不是 有能力的 到 举起 一个 手 到 帮助 他 .
珍妮·伍德拉夫无力伸出援手。

[tu:; tə] [si:] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [swept] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][end][ɪz] ['dredf(ə)] ,
To see any human being swept to such an end is dreadful ,
到 看 任何 人类 存在 扫荡 到 这样的 一个 结尾 是 可怕 ,
看到任何人走向这样的结局都令人痛心。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
but for a county superintendent to witness the drowning of one of her
但 为了 一个 县 校长 到 证人 这 溺水 的 一 的 她
[best] — [ðooʊ] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [moʊst] [ɪnsə'bo:rdɪnət] — ['ti:tʃərz] ,
best — though sometimes it must be confessed most insubordinate — teachers ,
最好的 — 尽管 有时 它 必须 是 坦白 最多 不服从 — 教师 ,
但对于一位县教育局长来说, 亲眼目睹她手下最优秀的教师之一——尽管有时不得不承认, 他也是最不服从管教的教师之一——溺水身亡,

[ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪz] [ʌn'spi:kəb(ə)] ;
under such circumstances , is unspeakable ;
在下面 这样的 情况 , 是 无法形容 ;

在这种情况下, 简直难以启齿;

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['ti:tjər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][wʌns] [ðæt] ['kaʊnti] **and when that teacher is a young man who was once that county**
和 什么时候 那 老师 是 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 一次 那 县
[su:pəɪn'tendənts] ['swi:θɑ:rt] ,
superintendent's sweetheart ,
校长的 亲爱的 ,

而当这位老师还是个年轻小伙子，并且曾经是那位县教育局长的恋人时，

[ænd; ənd] [fɔ:lz] [ɪn] ,
and falls in ,
和 瀑布 在 ,

然后掉进去，

[kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [meɪd] - [tu:; tə] - ['ɔ:rdər][su:t][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊks] ['ɔ:lmʊst] ['hænsəm] [dɪ'spaɪt] **clothed in a new made - to - order suit in which he looks almost handsome despite**
穿着衣服 在 一个 新的 制成 - 到 - 命令 套装 在 哪个 他 看起来 几乎 英俊的 尽管
[hɪz; ɪz] ['mænɪfɛst] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [krə'væt][ænd; ənd] [stɑ:rtʃt] ['kɑ:lər] ,
his manifest discomfort in his new cravat and starched collar ,
他的 显现 不适 在 他的 新的 领结 和 淀粉 衣领 ,

他身穿一套新订制的西装，尽管新领巾和浆过的领子让他明显感到不自在，但他看起来仍然相当英俊。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] almost236
the experience is something almost236
这 经验 是 某物 almost236

这种体验几乎是236

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
impossible to endure .
不可能的 到 忍受 .

难以忍受。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒɪni,'dʒeni] [grɪpt] [hɜ:r; hər] [sɪ:t] [ʌn'tɪl] [fɪ:; fɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [skrætʃt] [ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] **That is why Jennie gripped her seat until she must have scratched the varnish**
那 是 为什么 珍妮 紧握 她 座位 直到 她 必须 有 刮痕 这 漆
.
:
.

所以珍妮才会紧紧抓住座椅，直到把车座上的漆都刮花了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [fɪ:; fɪ] [felt] [fɪ:; fɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][du:] ['sʌmθɪŋ] .
That is why she felt she must go to him — and do something .
那 是 为什么 她 毛毡 她 必须 去 到 他 — 和 做 某物 .

所以她觉得她必须去找他——做点什么。

[fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ɔ:ŋgər] , [fɪ:; fɪ] [felt] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] ['floʊtɪd] **She could not endure it a moment longer , she felt ; and there he floated**
她 可以 不是 忍受 它 一个 片刻 更长 , 她 毛毡 ; 和 那里 他 漂浮
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

她觉得自己再也无法忍受了；然后，他就飘走了。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [peɪl] [feɪs] ['dɪpɪŋ] [br'loʊ] [ðə; ði] [weɪvz] , [hɪz; ɪz][sæd] , [ɔ:ŋ] , [ˈhoʊmli] ['kaʊntənəns] **his poor pale face dipping below the waves , his sad , long , homely countenance**
他的 贫穷的 苍白 脸 浸渍 以下 这 波浪 , 他的 伤心 , 长的 , 家常的 面容
[ˈsædʒ] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
sadder than ever ,
更悲伤 比 曾经 ,

他苍白可怜的脸沉入海浪之下，他那悲伤、瘦长、朴素的面容比以往任何时候都更加悲伤。

[hɪz; ɪz] ['lʌvli] — [jes] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʌvli] ！ — [hɪz; ɪz]
his lovely — yes , she must confess it now , his eyes were lovely ! — his
他的 迷人的 — 是的 , 她 必须 承认 它 现在 , 他的 眼睛 是 迷人的 ！ — 他的
['lʌvli] [bluː] [aɪz] ,
lovely blue eyes ,
迷人的 蓝色的 眼睛 ,

他那双迷人的——是的, 她现在必须承认, 他的眼睛很迷人! ——他那双迷人的蓝眼睛,

[soʊ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] , [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] ;
so honest and true , wide with terror ;
所以 诚实的 和 真的 , 宽的 和 恐怖 ;
如此诚实真挚, 却又充满恐惧;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ！
and she unable to give him so much as a cry of encouragement !
和 她 无法 到 给 他 所以 很多 作为 一个 哭 的 鼓励 ！
她甚至连一声鼓励的呼喊都无法给他!

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪm][brɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] .
And then Jim began to swim .
和 然后 吉姆 开始 到 游泳 .
然后吉姆开始游泳。

[hiː; hi][kæst][ə'saɪd][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['mænjʊskrɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen]
He cast aside the roll of manuscript which he had held in his hand when
他 投掷 旁边 这 卷 的 手稿 哪个 他 有 握住 在 他的 手 什么时候
[ðə; ði]['wɔːtərz] [brɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
the waters began to rise about him ,
这 水 开始 到 上升 关于 他 ,
当洪水开始上涨时, 他扔掉了手中一直拿着的手稿卷轴。

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [stroʊks] — [waɪld][ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd][æt; ət]
and struck out for the shore with strong strokes — wild and agitated at
和 击 出去 为了 这 支撑 和 强的 笔画 — 荒野 和 激动 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,
然后奋力划水向岸边游去——起初有些狂野和慌乱,

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [brɪ'kʌmɪŋ] [kən'troʊld] [ænd; ənd] [ko,ɔrd'netɪd] ,
but gradually becoming controlled and coordinated ,
但 逐步地 成为 受控 和 协调 ,
但逐渐变得可控和可协调,

[ænd; ənd]['dʒɪni,'dʒeni] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] , ['breɪstɪŋ] [ðə; ði]
and Jennie drew a long breath as he finally came to shore , breasting the
和 珍妮 画 一个 长的 气息 作为 他 最后 来了 到 支撑 , 哺乳 这
[weɪvz] [laɪk] ['traɪtn] ,
waves like Triton ,
波浪 喜欢 海神特里同 ,
当他终于像海神特里同一样乘风破浪来到岸边时, 珍妮长舒了一口气。

[ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] .
and master of the element in which he moved .
和 掌握 的 这 元素 在 哪个 他 已搬 .
并且是他所处环境的主宰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,
There was a burst of applause ,
那里 曾是 一个 爆裂 的 掌声 ,
一阵热烈的掌声响起。

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [went] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [kənˈgrætʃələrt][ðə; ði] [ˈgri:nhɔ:rn] [hu:] [hæd; həd] [ˈri:əli] [meɪd]
and people went forward to congratulate the greenhorn who had really made
和 人们 去 向前 到 祝贺 这 菜鸟 who 有 真的 制成
[gʊd] .
good .
好的 :

人们纷纷上前祝贺这位初出茅庐却取得如此成就的人。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [felt] [laɪk] [ˈθrʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] about237
Jennie felt like throwing her arms about237
珍妮 毛毡 喜欢 投掷 她 武器 about237
Jennie感觉自己想张开双臂大约237

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrestəˈreɪʃn]
his neck and weeping out her joy at his escape , and his restoration
他的 脖子 和 哭泣 出去 她 喜悦 在 他的 逃脱 , 和 他的 恢复
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 :

她扭过头去，哭着表达她对他逃脱和回到她身边的喜悦。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
Her eyes told him something of this ;
她 眼睛 讲述 他 某物 的 这 ;
her eyes told him something of this
她的眼神告诉他一些事情；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðəm; ðəm] [wɪt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] .
for there was a look in them which reminded him of fifteen years ago .
为了 那里 曾是 一个 看 在 他们 哪个 提醒 他 的 十五 年 前 .
because they had a look in them which reminded him of fifteen years ago
因为他们眼中的某种神情让他想起了十五年前。

[beˈti:nə] [ˈhænsən][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Bettina Hansen was proud of him ,
贝蒂娜 汉森 曾是 自豪的 的 他 ,
Bettina Hansen was proud of him
贝蒂娜·汉森为他感到骄傲。

[ænd; ənd][kɑ:n] [ˈbɒnə] [ʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Con Bonner shook his hand and said that he agreed with him .
和 康 邦纳 摇晃 他的 手 和 说 那 他 同意 和 他 .
Con Bonner shook his hand and said that he agreed with him
康·邦纳和他握手，表示同意他的观点。

[ˈni:ðər] [beˈti:nə] [nɔ:r][kɑ:n][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɔ:r] [sɔ:]
Neither Bettina nor Con had noticed the capsizing of the boat or saw
两者都不 贝蒂娜 也不 康 有 注意到 这 倾覆 的 这 船 或者 锯
[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈdʒɪm][æz; əz][aɪˈti:] [went] [ˈdrɪftɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkætərækt] .
the form of Jim as it went drifting toward the cataract .
这 形式 的 吉姆 作为 它 去 漂流 朝向 这 白内障 .

贝蒂娜和康都没有注意到船翻了，也没有看到吉姆的身影，船正漂向瀑布。

[bʌt; bət][ˈdʒɪm] [nu:] [haʊ] [nɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][dɪˈzæstər] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ˈdʒɪni,dʒeni]
But Jim knew how near he had been to disaster , and knew that Jennie
但 吉姆 知道 如何 靠近 他 有 到过 到 灾难 , 和 知道 那 珍妮
[nu:] .
knew .
知道 :

但吉姆知道自己离灾难有多近，也知道珍妮知道。

[fɜːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][tʌːrn] [peɪl] [wen] [hiː; hi][keɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][tuː; tə] [meɪk]
For she had seen him turn pale when he came on the platform to make
为了 她 有 已见 他 转动 苍白 什么时候 他 来了 在 这 平台 到 制作
[hɪz; ɪz] [əˈdres] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] - [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [eɪmz] ,
his address at the farmers ' meeting at Ames ,
他的 地址 在 这 农民 - 会议 在 艾姆斯 ,
因为她曾看到，当他走上讲台在艾姆斯农民大会上发表讲话时，他的脸色变得苍白。

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmeməri] ,
had seen him begin the speech he had committed to memory ,
有 已见 他 开始 这 演讲 他 有 坚定的 到 记忆 ,
他曾看到他开始念他事先背好的演讲稿，

[hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [ʌnˈeɪb(ə)][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] ,
had observed how unable he was to remember it ,
有 观察到 如何 无法 他 曾是 到 记住 它 ,
我注意到他根本记不住这件事，

[hæd; həd][ˈnoʊtɪd][hɪz; ɪz][kənˈfjuːz(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈmænjuskɹɪpt] ,
had noted his confusion as he tried to find his manuscript ,
有 著名的 他的 困惑 作为 他 尝试 到 寻找 他的 手稿 ,
他试图找到自己的手稿，却发现自己很困惑，这一点被人注意到了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][kənˈfjuːz(ə)n][hæd; həd]
and then his place of beginning in it — and when his confusion had
和 然后 他的 地方 的 开始 在 它 — 和 什么时候 他的 困惑 有
[ˈsiːmɪŋli] [kwaɪt] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] ,
seemingly quite overcome him ,
似乎 相当 克服 他 ,
然后是他开始的地方——而当他似乎完全被困惑所吞噬时，

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈɡɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə]
had seen him begin talking to his audience just as he had talked to
有 已见 他 开始 说 到 他的 观众 只是 作为 他 有 谈话 到
[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈdiːpli] [əˈfendɪd] [hɜːr; hər] ,
the political meeting that time when he had so deeply offended her ,
这 政治的 会议 那 时间 什么时候 他 有 所以 深 被冒犯了 她 ,
她看到他开始对听众讲话，就像上次他在政治集会上讲话一样，而那次他深深地冒犯了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌn] [fɜːrst][ðer; ðər] [rɪˈspekt] , [ðen] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðen]
and had observed how he won first their respect , then their attention , then
和 有 观察到 如何 他 韩元 第一的 他们的 尊重 , 然后 他们的 注意力 , 然后
[əˈpærəntli] [ðer; ðər] [kənˈvɪkʃənz] . -
apparently their convictions . 238
显然 他们的 定罪 . -

他观察到，他是如何先赢得他们的尊重，然后赢得他们的关注，最后似乎又赢得了他们的信任。238
[tuː; tə] [ˈdʒenɪz] [ˈædʒɪteɪtɪd][maɪnd][ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
To Jennie's agitated mind Jim had barely escaped being drowned in the ocean
到 珍妮的 激动 头脑 吉姆 有 仅仅 逃脱 存在 溺水 在 这 海洋
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈredɪnəs] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n] [ˈʌndər] [ˈtraɪɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
of his own unreadiness and confusion under trying conditions .
的 他的 自己的 准备不足 和 困惑 在下面 尝试 状况 .

在珍妮焦躁不安的心中，吉姆在艰难的处境下，险些被自己的准备不足和混乱淹没。
[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
And she was right .
和 她 曾是 正确的 .
她说得没错。

[ˈdʒɪm][hæd; həd][ˈnevər][felt][mɔːr][ðə; ði][ˈʌpstɑːrt][ˌʌnˈedʒukeɪtɪd][fɑːrm]-[hænd][ðæn; ðən][wen][hiː; hi]
Jim had never felt more the upstart uneducated farm - hand than when he
吉姆 有 绝不 毛毡 更多的 这 暴发户 未受过教育 农场 - 手 比 什么时候 他
[wʌz; wəz][ˌɪntrəˈduːst][tuː; tə][ðæt][ˈɔːdiəns][baɪ][prəˈfesər][ˈwɪðərz],
was introduced to that audience by Professor Withers,
曾是 介绍 到 那 观众 经过 教授 威瑟斯 ,
吉姆被威瑟斯教授介绍给听众时, 他才真正觉得自己像个初出茅庐、没受过教育的农场工人。

[nɔːr][mɔːr][kəmˈpliːtli][disˈgreɪst][ðæn; ðən][wen][hiː; hi][kənˈkluːdɪd][hɪz; ɪz][riˈmaːks].
nor more completely disgraced than when he concluded his remarks.
也不 更多的 完全地 蒙羞的 比 什么时候 他 结束 他的 评论 .
他结束发言时, 颜面尽失。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əˈplɔːz][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈefərt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːdiəns]
Even the applause was to him a kindly effort on the part of the audience
甚至 这 掌声 曾是 到 他 一个 亲切地 努力 在 这 部分 的 这 观众
[tuː; tə][ˈkʌmfərt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪljər].
to comfort him in his failure.
到 舒适 他 在 他的 失败 .
就连掌声对他来说也是观众对他失败的一种善意安慰。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈsaːləs][wʌz; wəz][ðə; ði][lʊk][ɪn][ˈdʒenɪz][aɪz].
His only solace was the look in Jennie's eyes.
他的 仅有的 慰藉 曾是 这 看 在 珍妮的 眼睛 .
他唯一的慰藉就是珍妮的眼神。

“ [jʌŋ][mæn], ” [sed][æn; ən][oʊld][ˈfɑːrmər][huː][wɔːr][θɪk][ˈglæsɪz][ænd; ənd][lʊkt][laɪk][ə; eɪ]
“ Young man , ” said an old farmer who wore thick glasses and looked like a
“ 年轻的 男人 , ” 说 一个 老的 农民 WHO 穿着 厚的 眼镜 和 看起来 喜欢 一个
[dʌtʃ][ˈbɜːrgəˌmæstər],
Dutch burgomaster ,
荷兰语 市长 ,
“年轻人,”一位戴着厚眼镜、看起来像荷兰市长的老农说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]. ”
“ I want to have a little talk with you . ”
“ 我 想 到 有 一个 小的 讲话 和 你 . ”
“我想和你聊一会儿。”

“ [ðɪs][ɪz][ˈmɪstər]. - [ʌv; əv][pɑːtəˈwɑːtəmi][ˈkaʊnti], ” [sed][ðə; ði][diːn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaːlɪdʒ].
“ This is Mr . Hofmyer of Pottawatomie County , ” said the dean of the college .
“ 这 是 先生 . - 的 波塔瓦托米 县 , ” 说 这 院长 的 这 大学 .
“这位是来自波塔瓦托米县的霍夫迈尔先生,”学院院长说道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][miːt][juː; jʊ], ” [sed][ˈdʒɪm].
“ I'm glad to meet you , ” said Jim .
“ 我是 高兴的 到 见面 你 , ” 说 吉姆 .
“很高兴见到你,”吉姆说。

“ [aɪ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ][naʊ]. ”
“ I can talk to you now . ”
“ 我 能 讲话 到 你 现在 . ”
“我现在可以和你说话了。”

“ [noʊ], ” [sed][ˈdʒɪniˌdʒeni].
“ No , ” said Jennie .
“ 不 , ” 说 珍妮 .
“不,”珍妮说。

“ [aɪ][noʊ][ˈmɪstər]. - [wɪl][ɪkˈskjuːs][juː; jʊ][ˌʌnˈtɪl][ˈæftər][ˈdɪnər].
“ I know Mr . Hofmyer will excuse you until after dinner .
“ 我 知道 先生 . - 将要 原谅 你 直到 后 晚餐 .
“我知道霍夫迈尔先生会原谅你, 让你等到晚餐后再来。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] [leɪt] [ɪf] [wiː; wi]
We have a little party for Mr . Irwin , and we shall be late if we
我们 有 一个 小的 派对 为了 先生 : 欧文 , 和 我们 将 是 晚的 如果 我们
[daʊnt] [ˈhʌːri] . " **don't hurry .** "
不 匆忙 : "

我们为欧文先生准备了一个小型聚会，如果我们不抓紧时间，就要迟到了。

" [wer] [kæn; kən][aɪ] [siː] [juː; jʊ][æftər] [ˈsʌpər] ? " [æskt] [ˈmɪstər] .
" **Where can I see you after supper ?** " **asked Mr . Hofmyer . 239**
" 在哪里 能 我 看 你 后 晚餐 ? " 问 先生 : - : -
"晚饭后在哪里可以见到你？"霍夫迈尔先生问道。239

[ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][ˈmɪstər] . - ;
Easy it was to satisfy Mr . Hofmyer ;
简单的 它 曾是 到 满足 先生 : - ;

满足霍夫迈尔先生的要求很容易；

[ænd; ənd][ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈdʒɪni,dʒeni]
and Jim was carried off to a dinner given by County Superintendent Jennie
和 吉姆 曾是 携带 离开 到 一个 晚餐 给定 经过 县 校长 珍妮
[tuː; tə][ˈdʒɪm] ,
to Jim ,
到 吉姆 ,

吉姆被带去参加县教育局长珍妮为他举办的晚宴。

[ðə; ði] [diːn] , [prəˈfesər] [ˈwɪðərz] ,
the dean , Professor Withers ,
这 院长 , 教授 威瑟斯 ,

院长，威瑟斯教授，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [sɪˈlekt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈkʌmpəni]
and one or two others — and a wonderfully select and distinguished company
和 一 或者 二 其他的 — 和 一个 太棒了 选择 和 杰出的 公司
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒɪm] .
it seemed to Jim .
它 似乎 到 吉姆 :

还有一两个人——在吉姆看来，这真是一群精挑细选、卓尔不凡的人。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [siːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ][dɪd] [ˈbjʊːtɪfli] , [ˈdʒɪm] ;
Jennie seized a moment's opportunity to say , " You did beautifully , Jim ;
珍妮 查获 一个 瞬间 机会 到 说 , " 你 做过 非常漂亮 , 吉姆 ;
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [sez] [soʊ] . "
everybody says so . "
大家 说道 所以 : "

珍妮抓住机会说道：“吉姆，你做得太棒了；大家都这么说。”

" [aɪ] [feɪld] ! " [sed] .
" **I failed !** " **said .**
" 我 失败的 ! " 说 :

“我失败了！”他说道。

[ˈdʒɪm] .
Jim .
吉姆 :

吉姆。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [feɪld] .
" **You know I failed .**
" 你 知道 我 失败的 :

你知道我失败了。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [rɪ'membə] [maɪ] [spi:tʃ] .
I couldn't remember my speech .
我 不能 记住 我的 演讲 .

我记不起我的演讲稿了。

[aɪ][kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] ['fi:stɪŋ] .
I can't stay here feasting .
我 不能 停留 这里 盛宴 .

我不能一直待在这里大吃大喝。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] . " "
I want to get out in the snow . "
我 想 到 得到 出去 在 这 雪 . "

我想出去玩雪。

[ˈju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ]
" **You made the best address of the meeting ; and you did it because you**
" 你 制成 这 最好的 地址 的 这 会议 ; 和 你 做过 它 因为 你
[fər'gɑ:t][jʊr; jər] [spi:tʃ] ,
forgot your speech ,
忘了 你的 演讲 ,

“你在会议上发表了最佳讲话；而你之所以能做到这一点，是因为你忘记了你的演讲稿。”

" [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪni,'dʒeni] .
" **insisted Jennie .**
" 坚持 珍妮 .

“珍妮坚持道。”

" [dʌz] ['enɪbə:di] [els] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **Does anybody else think so ? "**
" 做 任何人 别的 思考 所以 ? "

“还有其他人这么认为吗？”

" [waɪ] , ['dʒɪm] !
" **Why , Jim !**
" 为什么 , 吉姆 !

“吉姆，你好！”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [br'li:v] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
You must learn to believe in what you have done .
你 必须 学习 到 相信 在 什么 你 有 完毕 .

你必须学会相信自己所做的一切。

['i:v(ə)n][kɑ:n] ['bɒnə] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .
Even Con Bonner says it was the best .
甚至 康 邦纳 说道 它 曾是 这 最好的 .

连康·邦纳都说这是最好的。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][ji:; ji] !
He says he didn't think you had it in ye !
他 说道 他 没有 思考 你 有 它 在 是的 !

他说他没想到你居然有这个能力！

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][tu:; tə] " [br'li:v] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
" **This advice from her to " believe in what you have done ,**
" 这 建议 从 她 到 " 相信 在 什么 你 有 完毕 ,

她给我的建议是“相信自己所做的一切”，

" — ['wɔznt] [ðər; ðər] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ɪn] ['dʒɛnɪz] ['ætɪtu:d] [hɪr] ?
" **— wasn't there something new in Jennie's attitude here ?**
" — 不是 那里 某物 新的 在 珍妮的 态度 这里 ?

——珍妮的态度难道没有一些新变化吗？

[ˈwɒznt] [hɪz; ɪz] [brɪˈli:f] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd]
Wasn't his belief in what he was doing precisely the thing which had made
不是 他的 信仰 在 什么 他 曾是 正在做 恰恰 这 事物 哪个 有 制成
[hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ?
him such a nuisance to the county superintendent ?
他 这样的 一个 滋扰 到 这 县 校长 ？

难道不是因为他坚信自己所做的事情，才让他成为县教育局长的眼中钉吗？

[haʊˈevər] , [ˈdʒɪm] [ˈkudnt] stop240
However , Jim couldn't stop240
然而 , 吉姆 不能 stop240

然而，吉姆无法阻止240

[tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [pɒːpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
to answer the question which popped up in his mind .
到 回答 这 问题 哪个 爆裂 向上 在 他的 头脑 。

回答他脑海中突然冒出的问题。

“ [wɒt] [dʌz] [prəˈfesər] [ˈwɪðərz] [seɪ] ?
“ **What does Professor Withers say ?**
“ 什么 做 教授 威瑟斯 说 ？

“威瑟斯教授说了什么？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 。

他问道。

“ [ˈhiːz] [dɪˈlaɪtɪd] — [ˈsɪli] ！ ”
“ **He's delighted — silly !** ”
“ 他是 高兴极了 — 愚蠢的 ！ ”

“他高兴极了——真是个傻瓜！ ”

“ [ˈsɪli] ！
“ **Silly !**
“ 愚蠢的 ！

“愚蠢的！

“ [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ [ˈsɪli] ” — [ɪn] [ðæt] [toʊn] .
“ **How wonderful it was to be called “ silly ” — in that tone .**
“ 如何 精彩的 它 曾是 到 是 称为 “ 愚蠢的 ” — 在 那 语气 。

被人用那种语气说“傻瓜”真是太好了。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɑːrnd] [ˈbɔɪld]
“ **I shouldn't have forgotten the speech if it hadn't been for this darned boiled**
“ 我 不应该 有 被遗忘的 这 演讲 如果 它 之前没有 到过 为了 这 该死的 煮沸
[ʃɜːrt] [ænd; ænd][ˈkɔːlə] ,
shirt and collar ,
衬衫 和 衣领 。

“要不是这该死的煮沸衬衫和领子，我真不该忘记演讲稿。”

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ˈweɪŋ] [ə; eɪ][krəˈvæt] , “ [ˈɜːdʒd] [ˈdʒɪm][ɪn] [ɪkˈstenjuːeɪʃən] .
and for wearing a cravat , “ urged Jim in extenuation .
和 为了 穿着 一个 领结 , “ 敦促 吉姆 在 减轻 。

“还有因为他戴了领巾,”吉姆辩解道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - [ˈviː][wɔːrn][ðəm; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [brɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] , “
“ **You ought to ' ve worn them around the house for a week before coming , “**
“ 你 应该 到 - ve 磨损 他们 大约 这 房子 为了 一个 星期 前 未来 , “
[sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] .
said Jennie .
说 珍妮 。

“你应该在家穿一个星期再来,”珍妮说。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jɔ] [æsk] [maɪ] [ədˈvaɪs] ？ ”
“ **Why didn't you ask my advice ？** ”
“ 为什么 没有 你 问 我的 建议 ？ ”

你为什么不问问我的意见呢？

“ [aɪ] [wɪl] , [nekst] [taɪm] , [ˈdʒɪni, ˈdʒɛni] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I will , next time , Jennie ,** ” **said Jim .**
“ 我 将要 , 下一个 时间 , 珍妮 , ” 说 吉姆 .

“下次一定，珍妮，”吉姆说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [aɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪtɪŋ] - [rɪɡ] — [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] !
“ **I didn't suppose I needed a biting - rig — but I guess I did !**
“ 我 没有 认为 我 需要 一个 咬 - 钻井平台 — 但 我 猜测 我 做过 !

“我原以为我不需要咬钩装置——但我想我还是需要的！ ”

“ [ˈdʒɪni, ˈdʒɛni] [ræn] [əˈweɪ] [ðen] [tuː; tə] [æsk] [ˈnɪlz] [ˈhænsən] [ænd; ɐnd] [beˈtiːnə] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] [ˈdɪnər]
“ **Jennie ran away then to ask Nils Hansen and Bettina to join their dinner**
“ 珍妮 跑 离开 然后 到 问 尼尔斯 汉森 和 贝蒂娜 到 加入 他们的 晚餐
[ˈpɑːrtɪ] .
party :
派对 .

“珍妮随后跑去邀请尼尔斯·汉森和贝蒂娜参加他们的晚宴。”

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækses] [ʌv; əv] [ˈfrendlɪnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈhænsənz] .
She had a sudden access of friendliness for the Hansens .
她 有 一个 突然 使用权 的 友善 为了 这 汉森 .

她突然对汉森一家表现出了友好的态度。

[ˈnɪlz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [həːdz] [fed] ;
Nils refused because he was going out to see the college herds fed ;
尼尔斯 拒绝 因为 他 曾是 去 出去 到 看 这 大学 畜群 美联储 ;
尼尔斯拒绝了，因为他要去看学校的牲畜是如何被喂养的；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ˈdʒɛnɪz] [ˈɜːrdʒənt] [rɪˈkwɛst] , [ˈriːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [pæts] [ænd; ɐnd] [hʌɡ] , [beˈtiːnə] [kənˈsɛntɪd] .
but at Jennie's urgent request , reinforced by pats and hugs , Bettina consented .
但 在 珍妮的 紧迫的 要求 , 加强型 经过 轻拍 和 拥抱 , 贝蒂娜 同意 .

但在珍妮的强烈请求下，加上拍拍手和拥抱，贝蒂娜同意了。

[ˈdʒɪni, ˈdʒɛni] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ɐnd] [pruːvd] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [ˈhoʊstəs] .
Jennie was very happy , and proved herself a beaming hostess .
珍妮 曾是 非常 快乐的 , 和 已证实 她自己 一个 光芒四射 女主人 .

珍妮非常高兴，展现了她热情洋溢的待客之道。

[ðə; ðɪ] dean241
The dean241
这 dean241

院长241

[dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [beˈtiːnə] — [ænd; ɐnd] [ˈdʒɪm] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˈkwɪərɪŋ]
devoted himself to Bettina — and Jim found out afterward that this inquiring
奉献 他自己 到 贝蒂娜 — 和 吉姆 成立 出去 之后 那 这 查询
[ˈdʒɛnt(ə)lmən] [wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈment(ə)l] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ˈpjuːp(ə)l] [ɪn] [wʌn]
gentleman was getting at the mental processes of a specimen pupil in one
绅士 曾是 获得 在 这 精神的 流程 的 一个 标本 瞳孔 在 一
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈrʊrəl] [ˈskuːlz] ,
of the new kind of rural schools ,
的 这 新的 种类 的 乡村的 学校 ,

他全心全意地陪伴着贝蒂娜——吉姆后来才知道，这位爱问问题的先生是在探究一所新型乡村学校里一个典型学生的心理过程。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .
in which he was only half inclined to believe .
在 哪个 他 曾是 仅有的 一半 倾斜 到 相信 :

他对此只有一半的倾向相信。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['dʒɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] " [moʊst] [səˈdʒestɪv]
He thanked Jim for his speech , and said it was " most suggestive
他 谢谢 吉姆 为了 他的 演讲 , 和 说 它 曾是 " 最多 暗示性的
[ænd; ənd] [θɔːt] - [prəˈvoʊkɪŋ] ,
and thought - provoking ,
和 想法 - 挑衅 ,

他感谢吉姆的演讲，并称其“极具启发性和发人深省”。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [broʊk] [ʌp] [slɪpt] [ˈɪntuː][ˈdʒɪmz][hænd][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" and as the party broke up slipped into Jim's hand a check for the
" 和 作为 这 派对 打破 向上 滑倒了 进入 吉姆的 手 一个 查看 为了 这
[ɑːnəˈrerɪəm] .
honorarium .
酬金 :

聚会结束时，有人悄悄地把一张酬金支票塞进了吉姆的手里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðen] [ðæt] ['dʒɪm] [felt] [kwɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi]
It was not until then that Jim felt quite sure that he was actually to be
它 曾是 不是 直到 然后 那 吉姆 毛毡 相当 当然 那 他 曾是 实际上 到 是
[peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ;
paid for his speech ;
有薪酬的 为了 他的 演讲 :

直到那时，吉姆才确信他真的会因为演讲而获得报酬；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [laɪk] [rɪˈtʃːrniŋ] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [fʌnd] [ʌv; əv]
and he felt a good deal like returning the check to the conscience fund of
和 他 毛毡 一个 好的 交易 喜欢 返回 这 查看 到 这 良心 基金 的
[ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˈaɪə] ,
the State of Iowa ,
这 状态 的 爱荷华州 ,

他很想把支票退还给爱荷华州的良心基金。

[ɪf] [aɪˈtiː][baɪ] ['eni] [tʃæns] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] .
if it by any chance possessed such a fund .
如果 它 经过 任何 机会 拥有 这样的 一个 基金 :

如果它碰巧拥有这样一笔资金的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bri:tʃ] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪˈnænʃ(ə)] [ɪnˈtrentʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp]
But the breach made in his financial entrenchments by the expenses of the trip
但 这 违反 制成 在 他的 金融的 战壕 经过 这 开支 的 这 旅行
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd] [wel] - ['fɪtɪŋ] [suːtʃ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
and the respectable and well - fitting suit of clothes overcame his feeling of
和 这 可敬 和 出色地 - 配件 套装 的 衣服 克服 他的 感觉 的
[ˈgetɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
getting something for nothing .
获得 某物 为了 没有什么 :

但这次旅行的开销以及那套体面合身的西装，打破了他原有的经济保障，让他不再觉得不劳而获。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [stɛɪt] ['eniθɪŋ] ,
If he hadn't given the state anything ,
如果 他 之前没有 给定 这 状态 任何事物 ,
如果他没有给国家任何东西，

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ɪk'spendɪd] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][fækt] — [ɑ:n][ðə; ði] ['steɪts]
he had at least expended something — a good deal in fact — on the state's
他 有 在 至少 已支出 某物 — 一个 好的 交易 在 事实 — 在 这 州的
[ə'kaʊnt] . -
account . 242
帐户 . -

他至少为国家账户花了一些钱——实际上是不少钱。 242

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ˈdʒɪmz] [wɜ:rlɪd] ['waɪdnz]
JIM'S WORLD WIDENS
吉姆的 世界 加宽

吉姆的世界

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['dʒɪm][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi]
Mr . Hofmyer was waiting to give Jim the final convincing proof that he
先生 . - 曾是 等待 到 给 吉姆 这 最终的 令人信服的 证明 那 他
[hæd; həd] [prə'du:st] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
had produced an effect with his speech .
有 生产 一个 影响 和 他的 演讲 .

霍夫迈尔先生正等着给吉姆提供最终的有力证据，证明他的演讲已经产生了效果。

" [du:][ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [sku:l] [ju:; jʊ] [leɪ] [aʊt] [ɪn][jɔ:; jər] [tɔ:k] ?
" **Do you teach the kind of school you lay out in your talk ?**
" 做 你 教 这 种类 的 学校 你 躺 出去 在 你的 讲话 ?
"你教的学校和你演讲中描述的学校一样吗? "

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][traɪ][tu:; tə] , " [sed] ['dʒɪm] , " [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][du:] . "
" **I try to , " said Jim , " and I believe I do . "**
" 我 尝试 到 , " 说 吉姆 , " 和 我 相信 我 做 . "

"我努力做到,"吉姆说, "而且我相信我做到了。"

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - , " [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][aɪ] [bli:v] [ɪn] .
" **Well , " said Mr . Hofmyer , " that's the kind of education I b'lieve in .**
" 出色地 , " 说 先生 . - , " 那就是 这 种类 的 教育 我 相信 在 .

"嗯,"霍夫迈尔先生说, "这就是我所信奉的教育方式。"

[aɪ][kep] - [sku:l] [bæk] [ɪn] - ['fɪftɪ] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [s'kɒləz]
I kep ' school back in Pennsylvany fifty years ago , and I made the scholars
我 保持 - 学校 后退 在 - 五十 年 前 , 和 我 制成 这 学者们
[ˈmeʒər] [θɪŋz] ,
measure things ,
措施 事物 ,

五十年前我在宾夕法尼亚州开办了一所学校, 我让学生们测量各种东西。

[ænd; ənd] [weɪ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ðer; ðər] ['stʌdɪz] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
and weigh things , and apply their studies as fur as I could . "
和 称重 事物 , 和 申请 他们的 研究 作为 毛皮 作为 我 可以 . "

权衡利弊, 并尽可能地运用他们的研究成果。"

" [ɔ:l] [gʊd] ['ti:tʃərz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪm] .
" **All good teachers have always done that , " said Jim .**
" 全部 好的 教师 有 总是 完毕 那 , " 说 吉姆 .

"所有优秀的老师一直都是这样做的,"吉姆说。

“ [ˈfreɪbəɪ] , [ˌpestəˈlɒtsɪ] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈpɑːkə] — [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]
“ **Froebel** , **Pestalozzi** , **Colonel Parker** — **they all had the idea which is at the**
“ 福禄贝尔 , 佩斯塔洛齐 , 上校 帕克 — 他们 全部 有 这 主意 哪个 是 在 这
[ˈbaːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrk] ;
bottom of my work ;
底部 的 我的 工作 ;

“福禄贝尔、裴斯泰洛齐、帕克上校——他们都提出了我作品的核心思想；

- [lɜːrn] [tuː; tə][duː][baɪ] [ˈduːɪŋ] , - [ænd; ənd] [kəˈnektɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [skuːl] [wɪð; wɪθ][laɪf] . “
' learn to do by doing , ' and connecting up the school with life .”
- 学习 到 做 经过 正在做 , - 和 连接 向上 这 学校 和 生活 . “
“在实践中学习”，并将学校教育与生活联系起来。

“ - , “ [grʌntɪd] [ˈmɪstər] . - , “ [aɪ] [heɪnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈlætɪn] [kəˈnektɪs]
“ **M'h'm** , “ **grunted Mr . Hofmyer** , “ **I hain't been able to see how Latin connects**
“ - , “ 哼哼 先生 . - , “ 我 没有 到过 有能力的 到 看 如何 拉丁 连接
[ʌp][wɪð; wɪθ] a243
up with a243
向上 和 a243

“嗯哼,”霍夫迈尔先生咕哝道,“我还没弄明白拉丁语和a243有什么关系。”

[haɪ] - [skuːl] [ˈkɪdz] [laɪf] — [ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈset(ə)lmənt] - [ænd; ənd]
high - school kid's life — unless he can find a Latin settlement som'eres and
高的 - 学校 孩子们 生活 — 除非 他 能 寻找 一个 拉丁 沉降 - 和
[ɡɪt][ə; eɪ][dʒɑːb] [ˈklɜːkɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] . “
git a job clerkin ' in a store .”
git 一个 工作 克勒金 - 在 一个 店铺 . “

高中生的生活——除非他能找到一个拉丁裔聚居地,在商店里找份店员的工作。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][laɪf] , “ [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ **But it used to relate to life ,** “ **said Jim** ,
“ 但 它 用过的 到 涉及 到 生活 , “ 说 吉姆 ,
“但它以前是与生活相关的,”吉姆说。

“ [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [meɪd] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈlætɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi]
“ **the life of the people who made Greek and Latin a part of everybody**
“ 这 生活 的 这 人们 WHO 制成 希腊语 和 拉丁 一个 部分 的 大家
[ˈelsɪz] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .
else's education as well as their own .
其他人的 教育 作为 出色地 作为 他们的 自己的 .

“那些将希腊语和拉丁语融入到其他人的教育以及他们自身教育中的人们的生活。”

[ˈlætɪn] [ænd; ənd] [ɡriːk] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrθ] [mʌtʃ]
Latin and Greek were the only languages in which anything worth much
拉丁 和 希腊语 是 这 仅有的 语言 在 哪个 任何事物 值得 很多
[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] .
was written , you know .
曾是 书面 , 你 知道 .

你知道,当时只有拉丁语和希腊语这两种语言被用来书写一些比较有价值的文字。

[bʌt; bət] [naʊ] “ — [ˈdʒɪm] [sprɛd] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] — “
But now — Jim spread out his arms as if to take in the whole world — “
但 现在 “ — 吉姆 传播 出去 他的 武器 作为 如果 到 拿 在 这 所有的 世界 — “
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

但现在”——吉姆张开双臂,仿佛要将整个世界都囊括其中——“科学,

[ðə; ði] [ˈmaːrvələs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] [ˈsentʃərɪz] !
the marvelous literature of our tongue in the last three centuries !
这 奇妙 文学 的 我们的 舌头 在 这 最后的 三 几个世纪 !
近三个世纪以来,我们语言的文学作品真是精彩绝伦!

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [lɜːrɪn] [ˈlætn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ,
And to make a child learn Latin with all that ,
和 到 制作 一个 孩子 学习 拉丁 和 全部 那 ,

为了让孩子在这种环境下学习拉丁语，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [ˈlætn] , [ˈlaɪɪŋ]
a thousand times richer than all the literature of Latin, lying
一个 千 时代 更富有 比 全部 这 文学 的 拉丁 , 说谎

[ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ! "
unused before him ! "
未使用的 前 他 ! "

比摆在他面前所有未被使用的拉丁文学作品都丰富一千倍！

" [noʊ] [ˈeni] [ˈlætn] ? " [æskt] [ˈmɪstər] .
" **Know any Latin ?** " **asked Mr . Hofmyer** .
" 知道 任何 拉丁 ? " 问 先生 .

霍夫迈尔先生问道：“你会拉丁语吗？ ”

[ˈdʒɪm] [blaʃt] , [æz; əz][wʌn] [kɔːt] [ɪn] [kənˈdemɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] .
Jim blushed , as one caught in condemning what he knows nothing about .
吉姆 脸红了 , 作为 一 捕捉 在 谴责 什么 他 知道 没有什么 关于 .

吉姆脸红了，因为他发现自己竟然在谴责自己一无所知的事情。

" [aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈgræməɪ] , [ænd; ʌnd] [riːd] [ˈsaɪə] , " [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] , " [bʌt; bət]
" **I — I have studied the grammar , and read Cæsar , " he faltered , " but**
" 我 — 我 有 研究 这 语法 , 和 读 凯撒 , " 他 犹豫不决 , " 但
[ðæt] [ˈɪznt] [mʌt]] .
that isn't much .
那 不是 很多 .

“我——我学过语法，也读过凯撒，”他结结巴巴地说，“但这还不够。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈtiːtʃər] , [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ˈprɪti] [hɑːrd] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [goʊ]
I had no teacher , and I had to work pretty hard , and it didn't go
我 有 不 老师 , 和 我 有 到 工作 漂亮的 难的 , 和 它 没有 去
[ˈveri] [wel] . "
very well . "
非常 出色地 . "

我没有老师，只能靠自己努力，但结果并不太好。

" [aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlætn] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪstər] .
" **I've had all the Latin they gave in the colleges of my time , " said Mr .**
" 我已经 有 全部 这 拉丁 他们 给予 在 这 大学 的 我的 时间 , " 说 先生 .
Hofmyer ,

霍夫迈尔先生说：“我学过我那个年代大学里教的所有拉丁语。”

" [ɪf] [aɪ][duː] [tɔːk] [ˈdaɪələkt] ; [ænd; ʌnd] [aɪl] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ][fɑːr] as244
" **if I do talk dialect ; and I'll agree with you so far as244**
" 如果 我 做 讲话 方言 ; 和 患病的 同意 和 你 所以 远的 as244

“如果说方言；而且到目前为止我同意你的观点，因为244

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kraɪm] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [nɪˈɡlekt] [ðə; ði] [ˈkemɪstri] ,
to say that it would have been a crime for me to neglect the chemistry ,
到 说 那 它 会 有 到过 一个 犯罪 为了 我 到 忽视 这 化学 ,
[bækˌtɪriˈɑːlədʒi] , [ˈfɪzɪks] ,
bacteriology , physics ,
细菌学 , 物理 ,

要说我忽视化学、细菌学、物理学是一种罪过，那也只是说说而已。

[ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ðæt][pərˈteɪn] [tuː; tə][ˈfɑːrɪn] - — [ɪf] [ðəəd] [bɪn] [ˈeni]
engineering and other sciences that pertain to farmin ' — if there'd been any
工程 和 其他 科学 那 属于 到 农场 - — 如果 那里 到过 任何
[sʌtʃ] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡetɪn] - [maɪ] [ˈskuːlɪn] - . "
such sciences when I was gettin ' my schoolin ' . "
这样的 科学 什么时候 我 曾是 获得 - 我的 学校 - . "

工程学和其他与农业相关的科学——如果我上学的时候有这些科学的话。”

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] [ˈdʒɪm] ,
" **And yet , " said Jim ,**
" 和 然而 , " 说 吉姆 ,

“然而，”吉姆说道，

" [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə] [ɡaɪd] [ɑːrˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [meɪd] [bɪˈfɔːr]
" **some people want us to guide ourselves by the courses of study made before**
" 一些 人们 想 我们 到 指导 我们自己 经过 这 课程 的 学习 制成 前
[ðɪːz] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ɪɡˈzɪstɪd] . "
these sciences existed . "
这些 科学 存在 . "

“有些人希望我们以这些科学出现之前制定的研究方法为指导。”

" [aɪ][dəʊnt] , [baɪ] [ˈhoʊki] ! " [sed] [ˈmɪstər] . - .
" **I don't , by hokey ! " said Mr . Hofmyer .**
" 我 不 , 经过 胡闹 ! " 说 先生 . - .

“我才不信呢！”霍夫迈尔先生说道。

" [aɪ] [biː; bi][dæg] - [ɡoʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [raɪt] .
" **I'll be dag - goned if you ain't right .**
" 患病的 是 达格 - 消失 如果 你 不是 正确的 .

“如果你说的不对，我发誓我真是疯了。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] - [ə; eɪ] - [sed] [soʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [spiːtʃ] — [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [soʊ] [naʊ] .
I wouldn't ' a ' said so before I heard that speech — but I say so now .
我 不会 - 一个 - 说 所以 前 我 听到 那 演讲 — 但 我 说 所以 现在 .

在听到那次演讲之前，我不会这么说——但我现在这么说了。

" [ˈdʒɪmz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [æt] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [skoːrd] .
" **Jim's face lighted up at this , the first convincing evidence that he had scored .**
" 吉姆的 脸 照明 向上 在 这 , 这 第一的 令人信服的 证据 那 他 有 得分 .

吉姆听到这话，脸上顿时绽放出笑容，这是他得分的第一个确凿证据。

" [aɪ] [bliːv] , [tuː] , " [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . - , " [ðæt] [jʊr; jər][ˈiːˈdeɪ] [wʊd] [pliːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfoʊks]
" **I b'lieve , too , " went on Mr . Hofmyer , " that your idee would please our folks**
" 我 相信 , 也 , " 去 在 先生 . - , " 那 你的 想法 会 请 我们的 各位
.
.
.

“我也相信，”霍夫迈尔先生继续说道，“你的想法会令我们的人民高兴。”

[aɪv] [bɪn] [ðə; ði][stænd] - [ˈpætər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrts] — [ˈmoʊstli][ɑːn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] — [seɪ] [ˈdʒɜːrmən]
I've been the stand - patter in our parts — mostly on English and — say German
我已经 到过 这 站立 - 语调 在 我们的 部分 — 大多 在 英语 和 — 说 德语
.
.
.

我一直是我们这边的领队——主要用英语，还有——比如说德语。

[wʌt] [-] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmɪn] - [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] ?
What d'ye say to comin ' down and teachin ' our school ?
什么 染料 说 到 即将到来 - 向下 和 教学 - 我们的 学校 ?

你觉得来我们学校教书怎么样？

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [tu:] - [ru:m] [ə'fer] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][wʌn][tu;; tə]
We've got a two - room affair , and I was made a committee of one to
我们已经 得到 一个 二 - 房间 事务 , 和 我 曾是 制成 一个 委员会 的 一 到
[faɪnd][ə; eɪ] ['ti:tʃər] . "
find a teacher . "
寻找 一个 老师 . "

我们只有两间房，而我却被委以重任，独自一人负责找老师。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [si:] [həʊ] — " ['dʒɪm] ['stæməd] , [ɔ:l] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðɪs] [nu:] [bri:z] [ʌv; əv]
" I — I don't see how — " Jim stammered , all taken aback by this new breeze of
" 我 — 我 不 看 如何 — " 吉姆 结结巴巴 , 全部 已采取 背 经过 这 新的 微风 的
[rekəg'nɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .

“我——我不明白——”吉姆结结巴巴地说，完全被这突如其来的顿悟吓了一跳。

" [wi;; wi] [kɑ:nt] [peɪ] [mʌt] , " [sed] ['mɪstər] . - . -
" We can't pay much , " said Mr . Hofmyer . 245
" 我们 不能 支付 很多 , " 说 先生 . - . -

“我们付不起太多钱，”霍夫迈尔先生说。 245

" [ju;; jʊ][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dis] - [si:,aɪ'pi:] - [laɪn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ɪn]
" You have charge of the dis - cip - line in the whole school , and teach in
" 你 有 收费 的 这 迪斯 - cip - 线 在 这 所有的 学校 , 和 教 在
[ˈnʌmbər] [tu:] [ru:m] .
Number Two room .
数字 二 房间 .

“你负责全校的纪律，并在二号教室授课。”

[ˈsev(ə)nti] - [faɪv] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Seventy - five dollars a month .
七十 - 五 美元 一个 月 .

每月七十五美元。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [ə'pi:l] [tu;; tə][ji;; ji] ?
Does it appeal to ye ?
做 它 上诉 到 是的 ?

你觉得它有吸引力吗？

" [ə'pi:l] [tu;; tə][hɪm; ɪm] !
" Appeal to him !
" 上诉 到 他 !

“向他求助！ ”

[waɪ] , [eɪ'ti:n] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] ['krɔ:lɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [steɪt] ['æftər]
Why , eighteen months ago it would have been worth crawling across the state after
为什么 , 十八 几个月 前 它 会 有 到过 值得 爬行 穿过 这 状态 后
,
!
,

为什么？ 18个月前，就算爬过整个州也值得。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu;; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɔ:'fərd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stu:'pendəs] .
and now to have it offered to him — it was stupendous .
和 现在 到 有 它 提供 到 他 — 它 曾是 惊人的 .

而现在竟然有人把这个机会提供给他——这简直太棒了。

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , ['kɜ:rn(ə)] ['wʊdrəf] , [ðə; ði] ['hænsənz] [ænd; ənd] ['nu:tən]
And yet , how about the Simmses , Colonel Woodruff , the Hansens and Newton
和 然而 , 如何 关于 这 - , 上校 伍德拉夫 , 这 汉森 和 牛顿
[ˈbrɑ:nsən] ,
Bronson ,
布朗森 ,

然而，西姆斯家族、伍德拉夫上校、汉森家族和牛顿·布朗森又如何呢？

[naʊ] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [sta:rt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌpwərd] [pæθ] [tu:; tə] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['ri:əl]
now just getting a firm start on the upward path to usefulness and real
现在 只是 获得 一个 公司 开始 在 这 向上 小路 到 用处 和 真实的
[ˈhæpinəs] ?
happiness ?
幸福 ?

现在才刚刚踏上通往有用和真正幸福的上升之路？

[haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [li:v] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] , [kru:d] ,
How could he leave the little , crude ,
如何 可以 他 离开 这 小的 , 原油 ,
他怎么能离开那个简陋、粗野的.....

[ˈpju:ni] ['strʌktʃər] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] — [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]
puny structure on which he had been working — on which he had been
弱小 结构 在 哪个 他 有 到过 在职的 — 在 哪个 他 有 到过
[ˈmɪrli] ['præktɪsɪŋ] — [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
merely practising — for a year ,
仅仅 练习 — 为了 一个 年 ,
他花了整整一年时间，在那座简陋的建筑上进行创作——或者说，仅仅是进行练习。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [fi:ld] ?
and remove to the new field ?
和 消除 到 这 新的 场地 ?
然后将其删除到新字段？

[ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɪn] [wɪt] ['evri] ['eɪb(ə)] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Jim was in exactly the same situation in which every able young minister of the
吉姆 曾是 在 确切地 这 相同的 情况 在 哪个 每一个 有能力的 年轻的 部长 的 这
[ˈgɑ:sp(ə)] [faɪndz] [hɪm'self] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
gospel finds himself sooner or later .
福音 发现 他自己 很快 或者 之后 :
吉姆的处境与每个有才华的年轻福音传道者迟早都会遇到的情况完全相同。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['brɔ:dər] [fi:ld] — [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ 'ti:]
The Lord was calling to a broader field — but how could he be sure it
这 主 曾是 呼叫 到 一个 更广泛 场地 — 但 如何 可以 他 是 当然 它
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ?
was the Lord ?
曾是 这 主 ?
上帝在更广阔的领域呼召他——但他如何才能确定那是上帝呢？

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] [ˈɜ:rwɪn] , “ [bʌt; bət] — — ”
“ **I'm afraid I can't , ” said Jim Irwin , “ but — — ”**
“ 我是 害怕的 我 不能 , ” 说 吉姆 欧文 , “ 但 — — ”
“恐怕我不能,”吉姆·欧文说,“但是——”

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ˈoʊnli] - [freɪd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] , ” [sed] ['mɪstər] . - , “ [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] .
“ **If you're only ' fraid you can't , ” said Mr . Hofmyer , “ think it over .**
“ 如果 你是 仅有的 - 害怕 你 不能 , ” 说 先生 : - , “ 思考 它 超过 :
“如果你只是‘害怕自己做不到’,”霍夫迈尔先生说,“那就好好想想吧。”

[aɪv] [gɑ:t][jɔː; jər][pʊʊst] - office246

I've got your post - office246

我已经 得到 你的 邮政 - office246

我收到了你的邮局246

[ə'dres] [ɑ:n] [ðɪs] ['prʊʊgræm] , [ænd; ənd] [wi:l] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)] ['ɔ:fər] .

address on this program , and we'll write you a formal offer .

地址 在 这 程序 , 和 出色地 写 你 一个 正式的 提供 .

请在本程序中留下您的地址，我们将向您发出正式的录取通知书。

[wi:; wi] [meɪ] [sprɪŋ] [ðəm; ðəm] ['fɪgjərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

We may spring them figures a little .

我们 可能 春天 他们 数据 一个 小的 .

我们可能会稍微透露一些数据。

[θɪŋk] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər] . "

Think it over . "

思考 它 超过 . "

好好想想。

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] , " [sed] ['dʒɪm] , " [ðæt] [wi:v] [dʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ]

" You mustn't think , " said Jim , " that we've done all the things I mentioned in my

" 你 不得 思考 , " 说 吉姆 , " 那 我们已经 完毕 全部 这 事物 我 提及 在 我的

[tɔ:k] ,

talk ,

讲话 ,

吉姆说：“你千万别以为我们已经完成了我在演讲中提到的所有事情。”

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mɪ'steɪks] [ɔ:r] ['feɪljəz] . "

or that I haven't made any mistakes or failures . "

或者 那 我 还没有 制成 任何 错误 或者 失败 . "

或者说我没有犯任何错误或失败。”

" [jɔː; jər] ['kaʊntɪ] [su:pərɪn'tendənt] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['feɪljəz] , " [sed] ['mɪstər] . - .

" Your county superintendent didn't mention any failures , " said Mr . Hofmyer .

" 你的 县 校长 没有 提到 任何 失败 , " 说 先生 . - .

霍夫迈尔先生说：“你们县的教育局长没有提到任何失误。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜ:rk] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['dʒɪm] , ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['kjʊəriəs] .

" Did you talk with her about my work ? " inquired Jim , suddenly very curious .

" 做过 你 讲话 和 她 关于 我的 工作 ? " 询问 吉姆 , 突然 非常 好奇的 .

“你跟她谈过我的工作吗？”吉姆突然很好奇地问道。

" - . "

" M'h'm . "

" - . "

“嗯。”

" [ðen] [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][wa:nt][em 'i:] , " ['dʒɪm] [went] [ɑ:n] .

" Then I don't see why you want me , " Jim went on .

" 然后 我 不 看 为什么 你 想 我 , " 吉姆 去 在 .

“那我就不明白你为什么想要我了，”吉姆继续说道。

" [waɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - .

" Why ? " asked Mr . Hofmyer .

" 为什么 ? " 问 先生 . - .

“为什么？”霍夫迈尔先生问道。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑ:tɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈveri] [haɪ] [ə'pɪnjən]
“ **I had not supposed** , ” **said Jim** , “ **that she had a very high opinion**
“ 我 有 不是 据称 , ” 说 吉姆 , ” 那 她 有 一个 非常 高的 观点
[ʌv; əv][maɪ][wɜ:rk] . “
of my work . ”
的 我的 工作 : ”

吉姆说：“我没想到她对我的工作评价这么高。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɜ:r; həɹ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] .
“ **I didn't ask her about that** , ” **said Mr . Hofmyer** ,
“ 我 没有 问 她 关于 那 , ” 说 先生 :
“我没问过她这个问题,”霍夫迈尔先生说。
“ [ðəʊ] [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **though I guess she thinks well of it** :
“ 尽管 我 猜测 她 思考 出色地 的 它 :
“不过我猜她应该觉得这挺好的。”

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['traɪn] - [tu:; tə][du:] , [ænd; ænd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [ju:; jʊ]
I asked her what you are tryin ' to do , and what sort of a fellow you
我 问 她 什么 你 是 尝试 - 到 做 , 和 什么 种类 的 一个 同伴 你
[ɑ:r; ər] .
are :
是 :

我问她你想做什么，以及你究竟是什么样的人。

[aɪ][wʌz; wəz]['feɪvərəbli] [ɪm'prest] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['feɪljəz] . “
I was favorably impressed ; but she didn't mention any failures . ”
我 曾是 有利 印象深刻 ; 但 她 没有 提到 任何 失败 : ”
我印象不错；但她没有提到任何失败之处。
“ [wi:; wi] ['hævnt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
“ **We haven't succeeded in adopting a successful system of selling our**
“ 我们 还没有 成功了 在 收养 一个 成功的 系统 的 销售 我们的
[kri:m] , ” [sed] ['dʒɪm] .
cream , ” **said Jim** :
奶油 , ” 说 吉姆 :

吉姆说：“我们还没有成功建立起一套有效的奶油销售体系。”

“ [aɪ] [br'li:v] [wi:; wi][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] . “
“ **I believe we can do it , but we haven't** . ”
“ 我 相信 我们 能 做 它 , 但 我们 还没有 : ”
“我相信我们能做到，但我们还没有做到。”
“ ['wɔl] , ” [sed] ['mɪstər] . - , “ [aɪ] - [æz; əz] -
“ **Wal , ” said Mr . Hofmyer , “ I d'know as I'd247**
“ 沃尔 , ” 说 先生 : - , ” 我 - 作为 -
“沃尔,”霍夫迈尔先生说，“我不知道，就像我不知道一样。”

[kɔ:l] [ðæt][ə; eɪ] ['feɪljər] .
call that a failure :
称呼 那 一个 失败 :
这算是一种失败吧。
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊə(r)] ['traɪn] - [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'deɪz] .
The fact that you're tryin ' of it shows you've got the right idees .
这 事实 那 你是 尝试 - 的 它 演出 你已经 得到 这 正确的 想法 :
你愿意尝试这件事本身就说明你的想法是对的。

[wi:l] [raɪt] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ænd] [mɛ'bi] [peɪ][jʊər; jər] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [ju: 'es][ˈoʊvər] .
We'll write ye , and mebbe pay your way down to look us over .
出色地 写 是的 , 和 也许 支付 你的 方式 向下 到 看 我们 超过 :
我们会写信给你，或许还会付你路费让你过来考察一下。

[wɪə(r)] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gʊd] [kraʊd] , [ðə; ði] ['neɪbəz] [θɪŋk] . " -
We're a pretty good crowd , the neighbors think . " 248
是 一个 漂亮的 好的 人群 , 这 邻居 思考 . " -

邻居们都觉得我们是一群很不错的人。”248

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[θɪŋk] [ʌv; əv][,əɪ 'ti:]
THINK OF IT
思考 的 它

想想看

[eɪmz] [wʌz; wəz][æən; ən][,ɪnspə'reɪ(ə)n] .
Ames was an inspiration .
艾姆斯 曾是 一个 灵感 .

艾姆斯激励了我。

[ˈdʒɪm] [ˈɜːrwɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [mɔːr] ['riːəl][,edʒu'keɪ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wʌn]
Jim Irwin received from the great agricultural college more real education in this one
吉姆 欧文 已收到 从 这 伟大的 农业 大学 更多的 真实的 教育 在 这 一
[trɪp][ðæn; ðən] ['meni] ['stjuːdnts] [get][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːr] ['jɪrz] - [kɔːrs] [ɪn][ɪts] [hɔːlz] ;
trip than many students get from a four years ' course in its halls ;
旅行 比 许多 学生 得到 从 一个 四 年 - 课程 在 它是 大厅 ;

吉姆·欧文从这所伟大的农业学院获得的这一次旅行所受到的真正教育，比许多学生在该学院四年课程中所受到的教育还要多；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ten] ['jɪrz] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] .
for he had spent ten years in getting ready for the experience .
为了 他 有 花费 十 年 在 获得 准备好 为了 这 经验 .

因为他花了十年时间为这次经历做准备。

[ðə; ði] [greɪt] [fɑːrm][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['eɪkəs] , [ˌɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈekspɜːrts] ,
The great farm of hundreds of acres , all under the management of experts ,
这 伟大的 农场 的 数百 的 英亩 , 全部 在下面 这 管理 的 专家 ,

[ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['kæmpəs] ,
the beautiful campus ,
这 美丽的 校园 ,

占地数百英亩的大农场，全部由专家管理，美丽的校园，

[ðə; ði] [kə'mʊdiəs] ['klæsru:mz; 'klæsɾʊmz][ænd; ənd] [lə'bɔːrətəɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɑːnz] ,
the commodious classrooms and laboratories , and especially the barns ,
这 宽敞的 教室 和 实验室 , 和 尤其 这 谷仓 ,

[ðə; ði] ['grɪn,haʊs] , ['gaːdnz] ,
the greenhouses , gardens ,
这 温室 , 花园 ,

宽敞的教室和实验室，尤其是谷仓、温室和花园，

[həːdz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][,æpə'stɑːlɪk][dʒɔɪ] .
herds and flocks filled him with a sort of apostolic joy .
畜群 和 羊群 已填 他 和 一个 种类 的 使徒的 喜悦 .

成群的牲畜和羊群让他感到一种使徒般的喜悦。

" ['evri] [skuːl] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [prə'fesər] ['wɪðərz] ,
" Every school , " said he to Professor Withers ,
" 每一个 学校 , " 说 他 到 教授 威瑟斯 ,

“每所学校,”他对威瑟斯教授说。

“ [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] [hɪr] . ”
“ **ought to be doing a good deal of the work you have to do here .** ”
“ 应该 到 是 正在做 一个 好的 交易 的 这 工作 你 有 到 做 这里 . ”
“ 你应该在这里完成大部分工作。”

“ [aɪl] [æd'mɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , ” [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['prɪti]
“ **I'll admit ,** “ **said the professor ,** “ **that much of our work in agriculture is pretty** ”
“ 患病的 承认 , ” 说 这 教授 , ” 那 很多 的 我们的 工作 在 农业 是 漂亮的
[elɪ'mentri] . ” -
elementary . “ **249**
初级 . ” -
“我承认,”教授说,“我们在农业领域的很多工作都相当基础。”249

“ [ɪts] [ɪntər'mi:diət] [sku:l] [wɜ:rk] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ **It's intermediate school work ,** “ **said Jim .** ”
“ 它是 中间的 学校 工作 , ” 说 吉姆 .
“这是中级水平的作业,”吉姆说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]
“ **It's a wrong to force boys and girls to leave their homes and live in** ”
“ 它是 一个 错误的 到 力量 男孩们 和 女孩们 到 离开 他们的 房屋 和 居住 在
[ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][get][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ʊd; jəd][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ðeə(r)] [ten] ['jɪrz] [oʊld]
a college to get so much of what they should have before they're ten years old
一个 大学 到 得到 所以 很多 的 什么 他们 应该 有 前 它们是 十 年 老的
.
“
:
“
.
“强迫男孩女孩离开家乡, 住进大学, 去获取他们在十岁之前就应该拥有的那么多东西, 这是错误的。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
“ **There's something in what you say ,** “ **said the professor ,** ”
“ 有 某物 在 什么 你 说 , ” 说 这 教授 ,
“你说的话很有道理,”教授说。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪ(ə)n] [men] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən]
“ **but some experiment station men seem to think that agriculture in the common** ”
“ 但 一些 实验 车站 男人 似乎 到 思考 那 农业 在 这 常见的
[sku:lz] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [felt] [ni:d] ,
schools will take from the young men and women the felt need ,
学校 将要 拿 从 这 年轻的 男人 和 女性 这 毛毡 需要 ,
“但是一些实验站的人员似乎认为, 在普通学校开设农业课程会剥夺年轻人对农业的渴望,

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] . ”
and therefore the desire to come to the college . ”
和 所以 这 欲望 到 来 到 这 大学 . ”
因此, 他们才渴望来这所大学。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [haɪ] - [sku:l] [wɜ:rk] , ” [sed] ['dʒɪm] , “
“ **If you can't give them anything better than high - school work ,** “ **said Jim ,** “ ”
“ 如果 你 不能 给 他们 任何事物 更好的 比 高的 - 学校 工作 , ” 说 吉姆 , ”
[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] ;
that will be so ;
那 将要 是 所以 ;
“如果你不能给他们提供比高中作业更好的东西,”吉姆说,“那就这样吧;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
but if the science and art of agriculture is what I think it is ,
但 如果 这 科学 和 艺术 的 农业 是 什么 我 思考 它 是 ,
但如果农业的科学性和艺术性真如我所想的那样,

[aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænst] [wɜːrk] [ðæt] [ˈriːəli] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn]
it would make them hungry for the advanced work that really can't be done
它 会 制作 他们 饥饿的 为了 这 先进的 工作 那 真的 不能 是 完毕
[æt; ət][hoʊm] .
at home .
在 家 .

这将激发他们追求那些在家无法完成的高级工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðəə(r)] [ˈtwenti] [ɪz][tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]
To make the children wait until they're twenty is to deny them more than half
到 制作 这 孩子们 等待 直到 它们是 二十 是 到 否定 他们 更多的 比 一半
[wʌt] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] — [ænd; ʌnd] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ]
what the college ought to give them — and make them pay for what they
什么 这 大学 应该 到 给 他们 — 和 制作 他们 支付 为了 什么 他们
[dəʊnt][get] . “
don't get . ”
不 得到 . ”

让孩子们等到二十岁才去上大学，就等于剥夺了他们本应获得的一半以上的东西——而且还要让他们为没得到的部分买单。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ **I think you're right** , ” **said the professor** .
“ 我 思考 你是 正确的 , ” “ 说 这 教授 .

“我想你是对的,”教授说。

“ [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [skuːlz] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] , ” [kraɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **Give us the kind of schools I ask for** , ” **cried Jim** ,
“ 给 我们 这 种类 的 学校 我 问 为了 , ” “ 哭 吉姆 ,

“给我们建我想要的那种学校!”吉姆喊道。

“ [ænd; ʌnd] [aɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ˈevri] [kənˈɡreʃən(ə)l] [ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [ˈaɪər] ,
“ **and I'll fill a college like this in every congressional district in Iowa** ,
“ 和 患病的充满 一个 大学 喜欢 这 在 每一个 国会 区 在 爱荷华州 ,

“我会在爱荷华州的每个国会选区都建一所像这样的大学，

[ɔːr] [aɪl] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][ter; tɪə)r] [ðɪs] [daʊn] [ænd; ʌnd] [bɪld] [ˈlɑːrdʒər] . “ -
or I'll force you to tear this down and build larger . ” **250**
或者患病的 力量 你 到 撕 这 向下 和 建造 更大的 . ” -

否则我就强迫你拆掉这个，建一个更大的。”250

[ðə; ði] [prəˈfesər] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪnˈθuːziæzəm] .
The professor laughed at his enthusiasm .
这 教授 笑了 在 他的 热情 .

教授被他的热情逗笑了。

[mɔːr] [ˈnɪrli] [ˈhæpi] , [ænd; ʌnd] [ˈræðər] [ˈʃɔːrtər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn]
More nearly happy , and rather shorter of money than he had recently been
更多的 几乎 快乐的 , 和 相当 较短 的 钱 比 他 有 最近 到过

,
:
,

他比之前更快乐了，但手头也更紧了些。

[ˈdʒɪm] [ˈdʒɜːniːd] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪbərhʊd] ,
Jim journeyed home among the companions from his own neighborhood ,
吉姆 旅程 家 之中 这 同伴 从 他的 自己的 邻里 ,

吉姆和邻居们一起踏上了回家的路。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ʌv; əv][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
in a frenzy of plans for the future .
在 一个 狂热 的 计划 为了 这 未来 .

在对未来进行疯狂规划的过程中。

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [dra:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ʌn'tɪl] [kɑ:n] ['bɒnə] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi]
Mr . Hofmyer had dropped from his mind , until Con Bonner , his old enemy
先生 . - 有 掉落 从 他的 头脑 , 直到 康 邦纳 , 他的 老的 敌人 ,
:
:

霍夫迈尔先生早已被他抛诸脑后，直到他的老冤家康·邦纳出现。

[dru:] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
drew him aside in the vestibule of the train and spoke to him in the
画 他 旁边 在 这 前厅 的 这 火车 和 辐 到 他 在 这
[mɪ'stɪriəs] ['mænər] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] [pɑ:lə'tɪfnz] .
mysterious manner peculiar to politicians .
神秘 方式 奇特 到 政治家 .

在火车车厢的门厅里，他把男伴拉到一边，用政客特有的神秘方式和他交谈。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][prə:pə'zɪ(ə)n][dɪd] [ðæt] [mæn] ['hɑ:fmaɪstɜ] [meɪk] [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] .
" **What kind of a proposition did that man Hofmeister make you ?** " **he inquired .**
" 什么 种类 的 一个 主张 做过 那 男人 霍夫迈斯特 制作 你 ? " 他 询问 .

他问道：“霍夫迈斯特那个人向你提出了什么样的提议？”

" [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['krækərdʒæk] . "
" **He asked me about you , and I told him you're a crackerjack .** " "
" 他 问 我 关于 你 , 和 我 讲述 他 你是 一个 妙招 . "

“他问起你，我告诉他你是个了不起的人。”

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .
" **I'm much obliged ,** " **replied Jim .**
" 我是 很多 有义务 , " 回复 吉姆 .

“非常感谢，”吉姆回答道。

" [noʊ][ju:z][ɪn] [bæk] - ['kæpɪn] - [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæts] ['traɪn] - [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪn] - [ʌv; əv] [hɪm'self] , "
" **No use in back - cappin ' a fellow that's tryin ' to make somethin ' of himself ,** " "
[sed] ['bɒnə] .
said Bonner .
说 邦纳 .

“对一个努力想出人头地的人冷嘲热讽是没用的，”邦纳说道。

" [ðæt] [eɪnt] [gʊd] [pɑ:lətɪks] , [nɔ:r] [gʊd] [sens] .
" **That ain't good politics , nor good sense .**
" 那 不是 好的 政治 , 也不 好的 感觉 .

“那既不是好的政治手段，也不是明智的做法。”

[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
Anything to him ? " "
任何事物 到 他 ? "

对他来说，什么都行吗？

" [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [em 'i:] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['dɑ:lɜz, 'dɒlɜz][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ]
" **He offered me a salary of seventy - five dollars a month to take charge**
" 他 提供 我 一个 薪水 的 七十 - 五 美元 一个 月 到 拿 收费
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] ,
of his school ,
的 他的 学校 ,

“他提出每月给我75美元的薪水，让我管理他的学校。”

" [sed] [dʒɪm] .
" **said Jim .**
" 说 吉姆 .

吉姆说道。

“ [wel] , ” [sed] [kɑ:n] , “ [wi:l] [bi:; bi] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [lu:z] [je] ,
“ **Well** , ” **said Con** , “ **we'll be sorry to lose yeh** ,
“ 出色地 , ” 说 康 , ” 出色地 是 对不起 到 失去 是的 ,
“ 好吧 , ” 康说道 , “ 我们会很遗憾失去你。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tɜ:rn] [daʊn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . “ -
but you can't turn down anything like that . ” **251**
但 你 不能 转动 向下 任何事物 喜欢 那 . ” -
但你不能拒绝这样的机会。”251

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I don't know** , ” **said Jim** .
“ 我 不 知道 , ” 说 吉姆 .
“ 我不知道 , ” 吉姆说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ **I haven't decided** .
“ 我 还没有 决定 .
我还没决定。

“ [ˈbɒnə] [ˈskru:tɪn,aɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfɑ:rpli] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪm] [hi:; hi]
“ **Bonner scrutinized his face sharply** , **as if to find out what sort of game he**
“ 邦纳 仔细审查 他的 脸 尖锐地 , 作为 如果 到 寻找 出去 什么 种类 的 游戏 他
[wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] .
was playing .
曾是 玩耍 .
邦纳仔细打量着他的脸, 仿佛要看清他到底在玩什么把戏。

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , [æt; ət] [læst] , “ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] , [oʊ] - [kɔ:rs] .
“ **Well** , ” **said he** , **at last** , “ **I hope you can stay with us** , **o ' course** .
“ 出色地 , ” 说 他 , 在 最后的 , ” 我 希望 你 能 停留 和 我们 , o - 课程 .
“ 好吧 , ” 他最后说道 , “ 我当然希望你们能留下来和我们一起住。”

[aɪm] [likt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [skwi:l] .
I'm licked , **and I never squeal** .
我是 舔过 , 和 我 绝不 尖叫 .
我被打败了, 但我从不叫喊。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kæn; kən] [stænd] [jɜ:; jər] [kaɪnd] [ʌv; əv] - , [aɪ] [kæn; kən] .
If the rist of the district can stand your kind of thricks , **I can** .
如果 这 瑞斯特 的 这 区 能 站立 你的 种类 的 - , 我 能 .
如果这个区的男人们都能忍受你这种伎俩, 那我也能。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˈdʒɪm] “ — [hɪr] [hi:; hi] [gru:] [stɪl] [mɔ: r] [mɪˈstɪriəs] — “ [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [steɪ] ,
And say , **Jim** ” — **here he grew still more mysterious** — “ **if you do stay** ,
和 说 , 吉姆 ” — 这里 他 生长 仍然 更多的 神秘 — “ 如果 你 做 停留 ,
“ 吉姆 , ” —— 他的话变得更加神秘 —— “ 如果你留下来 ,

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [tu:; tə]
some of us would like to have you be enough of a Dimmycrat to
一些 的 我们 会 喜欢 到 有 你 是 足够的 的 一个 - 到
[goʊ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nekst] - [fr] [ˈkaʊnti] [su:pərɪnˈtendənt] . “
go into the next con'vintion f'r county superintendent . ”
去 进入 这 下一个 - f'r 县 校长 . ”

我们当中有些人希望你足够忠诚于民主党, 能够参加下一届县教育局长的选举。”

“ [waɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] , “ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ”
“ **Why** , ” **replied Jim** , “ **I never thought of such a thing** ! ”
“ 为什么 , ” 回复 吉姆 , ” 我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 ! ”
“ 哎呀 , ” 吉姆回答说 , “ 我从来没想过这种事 ! ”

“ [wel] , [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , ” [sed] [kɑ:n] .
“ **Well , think of it ,** ” **said Con .**
“ 出色地 , 思考 的 它 , ” 说 康 :

“嗯, 想想看,”康说道。

“ [ðə; ði][ˈkaʊnti:z, 'kaʊni:z] [kloʊz] , [ænd; ənd][wid][ə; ei] - [jʌŋ] ['edzukeɪtər] — [æn; ən] - [ə; ei][ˈfɑ:rmər] ,
“ **The county's close , and wid a pop'lar young educator — an ' a farmer ,**
“ 这 县的 关闭 , 和 宽 一个 - 年轻的 教育者 — 一个 - 一个 农民 ,
[tu:] , [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] .
too , it might be done .
也 , 它 可能 是 完毕 :

“这个县离得很近, 而且有一位很受欢迎的年轻教育家——同时也是一位农民——所以这件事或许能办成。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Think of it .
思考 的 它 :

想想看。

“ [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] ['dʒɪm][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [deɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “
“ **It must be confessed that Jim was almost dazed at the number of “**
“ 它 必须 是 坦白 那 吉姆 曾是 几乎 茫然 在 这 数字 的 ”
[ˌprɒpə'ziʃənz] “ [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] [rɪ'kwəɪərd][tu:; tə] “ [θɪŋk] “ — [ænd; ənd] [ðæt]
propositions “ of which he was now required to “ think “ — and that
命题 “ 的 哪个 他 曾是 现在 必需的 到 “ 思考 “ — 和 那
[ˈbə:nərz] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][bʌt; bət]
Bonner's did not at first impress him as having anything back of it but
邦纳 做过 不是 在 第一的 令人印象深刻 他 作为 拥有 任何事物 后退 的 它 但
[ˈblɑ:ɹni] .
blarney .
胡说八道 :

“必须承认, 吉姆几乎被他现在需要‘思考’的“建议”的数量弄得晕头转向——而且邦纳的建议起初并没有给他留下什么深刻的印象, 除了吹牛之外, 没有任何其他内容。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,
He was to find out later , however ,
他 曾是 到 寻找 出去 之后 , 然而 ,

但他后来才知道真相。

[ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪli][kɑ:n][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][æm'biʃ(ə)n][ʌv; əv] Jim252
that the wily Con had made up his mind that the ambition of Jim252
那 这 狡猾的 康 有 制成 向上 他的 头脑 那 这 志向 的 Jim252

狡猾的康恩已经下定决心, 要实现吉姆252的野心。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][ˈrʊərəl] [sku:lz] [ɪn][ə; ei][ˈlɑ:rdʒər] [sfɪr] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
to serve the rural schools in a larger sphere might be used for the purpose
到 服务 这 乡村的 学校 在 一个 更大的 领域 可能 是 用过的 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wʌt] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rɪŋ] [pə'litɪk(ə)l] [æm'biʃənz] [ʌv; əv]
of bringing to earth what he regarded as the soaring political ambitions of
的 带来 到 地球 什么 他 认为 作为 这 翱翔 政治的 抱负 的
[ðə; ði] ['wʊdrəf] ['fæməli] .
the Woodruff family .
这 伍德拉夫 家庭 :

为更大范围的农村学校服务, 或许可以用来实现他认为伍德拉夫家族高远的政治抱负。

[tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wen] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
To defeat the colonel in the defeat of his daughter when running for her
到 击败 这 上校 在 这 击败 的 他的 女儿 什么时候 跑步 为了 她
[trə'dɪʃənəli] - ['græntɪd] ['sekənd] [tɜ:rm] ;
traditionally - granted second term ;
传统上 - 的确 第二 学期 ;

在女儿竞选连任时, 击败上校, 使其连任失败;

[tuː; tə][get][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [ˈdɪstrɪkt][baɪ] [ˈkɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] - [ˈsterz] [ˈɪntuː;][ə; eɪ]
to get Jim Irwin out of the Woodruff District by kicking him up - stairs into a
到 得到 吉姆 欧文 出去 的 这 伍德拉夫 区 经过 踢 他 向上 - 楼梯 进入 一个
[ˈkaʊnti] [ˈɑːfɪs] ;
county office ;
县 办公室 ;

将吉姆·欧文调离伍德拉夫区，直接把他踢到县政府办公室去；

[tuː; tə][splɪt][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈskuːl] [ˈdɪstrɪkt] ;
to split the forces which had defeated Mr . Bonner in his own school district ;
到 分裂 这 力量 哪个 有 战败 先生 . 邦纳 在 他的 自己的 学校 区 ;

分裂在邦纳先生自己的学区击败他的势力；

[ænd; ænd][tuː; tə][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveri] [ˈɪnstrəmənt] [juːst][baɪ][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ɑːn] [ðæt]
and to do these things with the very instrument used by the colonel on that
和 到 做 这些 事物 和 这 非常 乐器 用过的 经过 这 上校 在 那
[sæd][bʌt; bət] [ˈɡlɔːrɪəs] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈskuːl] [rɪˈlek(ə)n] — [ðɪːz] ,
sad but glorious day of the last school election — these ,
伤心 但 辉煌 天 的 这 最后的 学校 选举 — 这些 ,

而做这些事，用的正是上校在上次学校选举那悲喜交加的日子里所使用的那件工具——这些，

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] ,
to Mr . Bonner ,
到 先生 . 邦纳 ,

致邦纳先生：

[wʊd] [biː; bi] [ˌdaɪəˈbɔːlɪkli] [faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] — [θɪŋz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtæməni]
would be diabolically fine things to do — things worthy of those Tammany
会 是 极其邪恶地 美好的 事物 到 做 — 事物 值得 的 那些 坦慕尼
[ˌpɑːləˈtɪnɪz] [huː] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][ɔːf] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
politicians who from afar off had won his admiration .
政治家 WHO 从 远方 离开 有 韩元 他的 钦佩 .

这将是极其邪恶的好事情——值得那些远在他面前赢得他钦佩的坦慕尼政治家去做的事情。

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,
Jim had scarcely taken his seat in the car ,
吉姆 有 几乎 已采取 他的 座位 在 这 车 ,

吉姆刚在车里坐下，

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈwɒdrəf] [ænd; ænd] [beˈtiːnə] [ˈhænsən][ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] , [wen] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] ,
facing Jennie Woodruff and Bettina Hansen in the Pullman , when Columbus Brown ,
面向 珍妮 伍德拉夫 和 贝蒂娜 汉森 在 这 普尔曼 , 什么时候 哥伦布 棕色的 ,
在普尔曼酒店，哥伦布·布朗与珍妮·伍德拉夫和贝蒂娜·汉森对峙。

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ænd][ˈoʊnli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
pathmaster of the road district and only across the way from residence in the
路径大师 的 这 路 区 和 仅有的 穿过 这 方式 从 住宅 在 这
[ˈskuːl] [ˈdɪstrɪkt] ,
school district ,
学校 区 ,

道路管理处，就在学区住宅对面。

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ænd] [kɔːld] [ˈdʒɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] - [ruːm] .
came down the aisle and called Jim to the smoking - room .
来了 向下 这 走道 和 称为 吉姆 到 这 吸烟 - 房间 .

她沿着过道走下来，叫吉姆去吸烟室。

“ [dɪd][æn; ən][oʊld] [ˈfeləʊ] [neɪmɪd] [ˈhɒfmən] [frʌm; frəm] Pottawatomie253
“ **Did an old fellow named Hoffman from Pottawatomie253**
” 做过 一个 老的 同伴 命名 霍夫曼 从 Pottawatomie253

“波塔瓦托米253区有个叫霍夫曼的老头.....”

[ˈkaʊnti] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ju: ˈes][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sku:l] ?
County ask you to leave us and take his school ?
县 问 你 到 离开 我们 和 拿 他的 学校 ？

县里要你离开我们，去他的学校？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 ：

他问道。

" ['mɪstər] . - , " [sed] ['dʒɪm] , " — [jes] , [hi:; hi][dɪd] . "
" **Mr Hofmyer** , " **said Jim** , " — **yes** , **he did** . "
" 先生 ： - , " 说 吉姆 , " — 是的 , 他 做过 。

“霍夫迈尔先生,”吉姆说,“——是的, 他确实这么做了。”

" [wel] , " [sed] [kəˈlʌmbəs] , " [aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd][ɪn][jɔ:; jər] [oʊn] [laɪt] ,
" **Well** , " **said Columbus** , " **I don't want to ask you to stand in your own light** ,
" 出色地 , " 说 哥伦布 , " 我 不 想 到 问 你 到 站立 在 你的 自己的 光 ,
" 好吧 , " 哥伦布说 , " 我不要求你站在自己的光芒下 ,

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt] [let][hɪm; ɪm][toʊl][ju:; jʊ][ɔ:f] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz] .
but I hope you won't let him toll you off there among strangers .
但 我 希望 你 惯于 让 他 收费 你 离开 那里 之中 陌生人 。

但我希望你不会让他把你丢在陌生人中间。

[wɪə(r)] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] .
We're proud of you , Jim , and we don't want to lose you .
是 自豪的 的 你 , 吉姆 , 和 我们 不 想 到 失去 你 。

吉姆, 我们为你感到骄傲, 我们不想失去你。

" [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" **Proud of him** !
" 自豪的 的 他 ！

为他感到骄傲！

[swi:t] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌndər,lɪŋz] [ɪrz] !
Sweet music to the underling's ears !
甜的 音乐 到 这 下属 耳朵 ！

对下属来说, 这简直是天籁之音！

['dʒɪm] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['stæməd] .
Jim blushed and stammered .
吉姆 脸红了 和 结结巴巴 。

吉姆脸红了, 结结巴巴地说不出话来。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [kəˈlʌmbəs] ,
" **The fact is** , " **said Columbus** ,
" 这 事实 是 , " 说 哥伦布 ,

“事实是,”哥伦布说道,

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] [dʒɑ:b] [heɪnt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] ;
" **I know that Woodruff District job hain't big enough for you any more** ;
" 我 知道 那 伍德拉夫 区 工作 没有 天的 足够的 为了 你 任何 更多的 ；

“我知道伍德拉夫区的工作对你来说已经不够大了；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [merk] [aɪ ˈti:] [bɪgə(r)] .
but we can make it bigger .
但 我们 能 制作 它 大 。

但我们可以把它做得更大。

[ɪf] [ju:l] [steɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:, wɪ][kæn; kən] [pʊl] [ɔ:f] [ə; eɪ] [di:l] [tu:, tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
If you'll stay , I believe we can pull off a deal to consolidate some of
如果 你会 停留 , 我 相信 我们 能 拉 离开 一个 交易 到 合并 一些 的
[ðəm; ðəm] ['distriktɪs] ,
them districts ,
他们 地区 ,

如果你愿意留下, 我相信我们可以达成协议, 合并其中一些学区。

[ænd; ənd] [meɪk] [ju:, jʊ] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ju:tɪŋ] [mætʃ] . "
and make you boss of the whole shooting match . "
和 制作 你 老板 的 这 所有的 射击 匹配 . "

让你成为整场射击比赛的主宰。"

" [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] , [klʌmb] , " [sed] ['dʒɪm] , " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:, jʊ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] . "
" I appreciate this , Clumb , " said Jim , " but I don't believe you can do it . "
" 我 欣赏 这 , 笨拙 , " 说 吉姆 , " 但 我 不 相信 你 能 做 它 . "

"我很感激你的好意, 克拉姆,"吉姆说, "但我认为你做不到。"

" [wel] , [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [kə'lʌmbəs] .
" Well , think of it , " said Columbus .
" 出色地 , 思考 的 它 , " 说 哥伦布 .

"想想看,"哥伦布说道。

" [ænd; ənd][dəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [tɪl] [ju:, jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
" And don't do anything till you talk with me and a few of the rest of
" 和 不 做 任何事物 直到 你 讲话 和 我 和 一个 很少 的 这 休息 的

[ðə; ði] [bɔɪz] . "
the boys . "
这 男孩们 . "

"在你跟我和其他几个兄弟谈谈之前, 什么都别做。"

" [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] " [ə'gen] !
" Think of it " again !
" 思考 的 它 " 再次 !

再想想!

[ə; eɪ] [faɪn] [hoʊm] - ['klʌmɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['dʒɪm] ,
A fine home - coming it was for Jim ,
一个 美好的 家 - 未来 它 曾是 为了 吉姆 ,

对吉姆来说, 这是一次美好的回家之旅。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sleɪ] ,
with the colonel waiting at the station with a double sleigh ,
和 这 上校 等待 在 这 车站 和 一个 双倍的 雪橇 ,

上校带着双人雪橇在车站等候着,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:, tə] [raɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] snowy254
and the chance to ride into the snowy254
和 这 机会 到 骑 进入 这 snowy254

以及骑车进入雪地的机会254

['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [si:t] [wɪð; wɪθ]['dʒɪni,'dʒeni] — [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['blaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
country in the same seat with Jennie — a chance which was blighted by the
国家 在 这 相同的 座位 和 珍妮 — 一个 机会 哪个 曾是 秕 经过 这

['kɜ:nəlz] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɪni,'dʒeni] ,
colonel's placing of Jennie ,
上校的 放置 的 珍妮 ,

国家与珍妮同席——但上校安排珍妮担任同一席位, 错失了这一机会。

[be'ti:nə] [ænd; ənd] ['nɪlz] ['hænsən][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [rɪr] [si:t] , [ænd; ənd]['dʒɪm][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]
Bettina and Nils Hansen in the broad rear seat , and Jim in front with himself
贝蒂娜 和 尼尔斯 汉森 在 这 广阔 后部 座位 , 和 吉姆 在 正面 和 他自己
.
:
.

贝蒂娜和尼尔斯·汉森坐在宽敞的后座上，吉姆独自一人坐在前排。

[ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˈoʊvər] [faɪn] [roʊdz] ,
A fine ride , just the same , over fine roads ,
一个 美好的 骑 , 只是 这 相同的 , 超过 美好的 道路 ,
一路风景优美，路况也很好，骑行体验很棒。

[ænd; ənd][pæst] [faɪn] ['fɑ:rmsted] ['snʌgəld] ['ɪntu:][ðer; ðər] [rek'tæŋgjələr] [ʌv; əv] [tri:z] [set]
and past fine farmsteads snuggled into their rectangular wrappages of trees set
和 过去 的 美好的 农场 依偎着 进入 他们的 矩形的 包装 的 树木 放
[aʊt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] .
out in the old pioneer days .
出去 在 这 老的 先锋 天 .

以及那些依偎在树木环绕的矩形农舍中的精致农舍，这些农舍是早期拓荒者时代建造的。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [wɒd] [nɔ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔ:k] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ri:əli]
The colonel would not allow him to get out and walk when he could really
这 上校 会 不是 允许 他 到 得到 出去 和 走 什么时候 他 可以 真的
[hæv; həv] [ri:tʃt] [hoʊm] [mɔ:r] ['kwɪkli] [baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] ;
have reached home more quickly by doing so ;
有 达到 家 更多的 迅速地 经过 正在做 所以 ;
上校不让他下车步行，而实际上他步行回家会更快。

[noʊ] , [hi:; hi][set][ðə; ði]['hænsənz] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:r] , [tʊk] ['dʒɪni,'dʒeni] [hoʊm] ,
no , he set the Hansens down at their door , took Jennie home ,
不 , 他 放 这 汉森 向下 在 他们的 门 , 采取 珍妮 家 ,
不，他把汉森一家放在家门口，然后带珍妮回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ðə; ði] ['laɪtnd] [sleɪ] ['merəli] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər]
and then drove the lightened sleigh merrily to the humble cabin of the rather
和 然后 驾驶 这 轻度 雪橇 兴高采烈地 到 这 谦逊的 舱 的 这 相当
[ɪk'saɪtɪd] [jʌŋ] ['sku:lɪmæstər] .
excited young schoolmaster .
兴奋的 年轻的 校长 .
然后，他兴高采烈地驾着轻装雪橇来到了那位兴奋不已的年轻教师的简陋小屋。

" [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] ['eni] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stert]
" **Did you make any deal with those people down in the western part of the state**
" 做过 你 制作 任何 交易 和 那些 人们 向下 在 这 西 部分 的 这 状态
?
?
?

“你和州西部那些人达成过什么协议吗？ ”

" [æskt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
" **asked the colonel .**
" 问 这 上校 .

“上校问道。”

" ['dʒɪni,'dʒeni] [roʊt] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t][æn; ən] ['ɔ:fər] . "
" **Jennie wrote me that you've got an offer .** "
" 珍妮 写道 我 那 你已经 得到 一个 提供 . "

“珍妮告诉我，你已经收到offer了。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][tʊʊld][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
“ **No** , ” **said Jim** , **and he told the colonel about the proposal of Mr** .
“ 不 , ” 说 吉姆 , 和 他 讲述 这 上校 关于 这 提议 的 先生 .
-
Hofmyer .
-

“不,”吉姆说, 然后他把霍夫迈尔先生的提议告诉了上校。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , “ [ɪn][maɪ][kəˈpæsəti][ʌv; əv][waɪld] - [aɪd] [rɪˈfɔːrmər] ,
“ **Well** , ” **said the colonel** , “ **in my capacity of wild - eyed reformer** ,
“ 出色地 , ” 说 这 上校 , ” 在 我的 容量 的 荒野 - 眼睛 改革者 ,
“ 嗯,”上校说道, “以我这个充满激情的改革者的身份,

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][trɪp][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈrʊrəl]
I've made up my mind that the first four miles in the trip is to make the rural
我已经 制成 向上 我的 头脑 那 这 第一的 四 英里 在 这 旅行 是 到 制作 这 乡村的
[ˈtiːtʃɜːz] [dʒɑːb][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dʒɑːb] .
teacher's job a bigger job .
老师的 工作 一个 大 工作 .

我已经下定决心, 这次旅程的前四英里, 就是要让这位乡村教师的工作变得更繁重。

[ɪts] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmænz] [saɪz] , [ˈwʊmənz] [saɪz][dʒɑːb] , [ɔːr][wiː; wi] -
It's got to be a man's size , woman's size job , or we can't**255**
它是 得到 到 是 一个 男人的 尺寸 , 女性的 尺寸 工作 , 或者 我们 -
这必须是适合男人或女人的工作, 否则我们不能255

[get] [ˈriːəl] [men] [ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] . “
get real men and real women to stay in the work . ”
得到 真实的 男人 和 真实的 女性 到 停留 在 这 工作 . ”
让真正的男人和女人留下来工作。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɜːtsmənlaɪk] [ˈfɔːrmjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I think that's a statesmanlike formulation of it** , ” **said Jim** .
“ 我 思考 那就是 一个 政治家风范 配方 的 它 , ” 说 吉姆 .
“我认为这是一种很有政治家风范的表述,”吉姆说道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ **Well** , ” **said the colonel** ,
“ 出色地 , ” 说 这 上校 ,
“ 嗯,”上校说道,

“ [dəʊnt][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] [ˈkaʊnti] [dʒɑːb] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː]
“ **don't turn down the Pottawatomie County job until we have a chance to see**
“ 不 转动 向下 这 波塔瓦托米 县 工作 直到 我们 有 一个 机会 到 看
[wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
what we can do .
什么 我们 能 做 .

“在我们有机会看看我们能做什么之前, 不要拒绝波塔瓦托米县的工作。”

[aɪl] [get][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [təˈgeðər] ,
I'll get some kind of a meeting together ,
患病的 得到 一些 种类 的 一个 会议 一起 ,
我会安排一次会议,

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˈɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [ˈoʊvər] [ðɪs]
and what I want you to do is to use this offer as a club over this
和 什么 我 想 你 到 做 是 到 使用 这 提供 作为 一个 俱乐部 超过 这
[ˈhelpləs] [skuːl] [ˈdɪstrɪkt] .
helpless school district .
无助 学校 区 .

我希望你们利用这个机会来控制这个无助的学区。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp] .
What we need is to be held up .
什么 我们 需要 是 到 是 握住 向上 .

我们需要有人扶持。

[duː][ðə; ði][ˈdʒesi][dʒeɪmz][ækt] , [ˈdʒɪm] ! “
Do the Jesse James act , Jim !”
做 这 杰西 詹姆斯 行为 , 吉姆 ! ”

吉姆，学杰西·詹姆斯那样演戏！

“ [aɪ][kɑːnt] , [ˈkɜːrn(ə)l] ! ”
“ I can't , Colonel ! ”
“ 我 不能 , 上校 ! ”

“我做不到，上校！ ”

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [tuː] .
“ Yes , you can , too .
“ 是的 , 你 能 , 也 .

“是的，你也可以。”

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ][,aɪ ˈtiː] ? “
Will you try it ?”
将要 你 尝试 它 ? ”

你愿意尝试一下吗？

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [triːt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈferli] , “ [sed] [ˈdʒɪm] , “ [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmɪstər] .
“ I want to treat everybody fairly , ” said Jim , “ including Mr . Hofmyer .
“ 我 想 到 对待 大家 相当 , ” 说 吉姆 , “ 包括 先生 .

“我想公平对待每个人,”吉姆说, “包括霍夫迈尔先生。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ˈhɑːrdli] . “
I don't know what to do , hardly .”
我 不 知道 什么 到 做 , 几乎 . ”

我真不知道该怎么办。

“ [wel] , [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [təˈgeðər] , “ [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
“ Well , I'll get the meeting together , ” said the colonel , “ and in the meantime ,
“ 出色地 , 患病的 得到 这 会议 一起 , ” 说 这 上校 , “ 和 在 这 与此同时 ,

“好的，我会安排会议,”上校说, “与此同时，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [sed] .
think of what I've said .
思考 的 什么 我已经 说 .

想想我说过的话。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] !
“ Another thing to think of !
“ 其他 事物 到 思考 的 !

“还有一件事需要考虑！ ”

[ˈdʒɪm] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [səpˈpraɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Jim rushed into the house and surprised his mother ,
吉姆 匆忙 进入 这 房子 和 惊讶 他的 母亲 ,

吉姆冲进屋里，吓了他母亲一跳。

[huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈraɪv] [ˈæftər][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] [frʌm; frəm] [taʊn] [θruː] [ðə; ði]
who had expected him to arrive after a slow walk from town through the
WHO 有 预期的 他 到 到达 后 一个 慢的 走 从 镇 通过 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

他们原本以为他会从镇上穿过雪地慢慢走过来。

[ˈdʒɪm] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leitər] ,
Jim caught her in his arms , from which she was released a moment later ,
吉姆 捕捉 她 在 他的 武器 , 从 哪个 她 曾是 发布 一个 片刻 之后 ,
吉姆一把将她抱在怀里, 片刻后便放开了她。

[kwɔ:t] ['flʌstərd] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] . -
quite flustered and blushing . 256
相当 慌乱 和 脸红 . -
相当慌乱, 脸颊泛红。 256

" [waɪ] , [dʒeɪmz] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [ju:; jʊ] [si:m] [ɪk'saɪtɪd] .
" Why , James , " said she , " you seem excited .
" 为什么 , 詹姆斯 , " 说 她 , " 你 似乎 兴奋的 .
"詹姆斯,"她说, "你看起来很兴奋。"

[wɒts] ['hæpənd] ? "
What's happened ? "
是什么 发生 ? "
发生了什么事? "

" ['nʌθɪŋ] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" Nothing , mother , " he replied ,
" 没有什么 , 母亲 , " 他 回复 ,
"没什么, 母亲,"他回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]
" except that I believe there's just a possibility of my being a success in the
" 除了 那 我 相信 有 只是 一个 可能性 的 我的 存在 一个 成功 在 这
[wɜ:rld] ! "
world ! "
世界 ! "
"但我相信, 我或许有成功的可能! "

" [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , ['leɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
" My boy , my boy ! " said she , laying her hand on his arm ,
" 我的 男生 , 我的 男生 ! " 说 她 , 躺下 她 手 在 他的 手臂 ,
"我的孩子, 我的孩子! "她说, 把手放在他的胳膊上。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][daɪ][tu:; tə] - [naɪt] ,
" if you were to die to - night ,
" 如果 你 是 到 死 到 - 夜晚 ,
"如果你今晚就要死去,

[ju:d] [daɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [sək'ses] ['eni] [bɔɪ] ['evər][wʌz; wəz] — [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['eni] [dʒʌdʒ] .
you'd die the greatest success any boy ever was — if your mother is any judge .
你会 死 这 最 成功 任何 男生 曾经 曾是 — 如果 你的 母亲 是 任何 法官 .
如果你母亲的判断没错, 你将会成为有史以来最成功的男孩。

" [ˈdʒɪm] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ætɪk][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
" Jim kissed her , and went up to his attic to change his clothes .
" 吉姆 亲吻 她 , 和 去 向上 到 他的 阁楼 到 改变 他的 衣服 .
吉姆吻了她, 然后上阁楼去换衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第9/10页

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrn] [ˈenvəloʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈoʊpənd] ,
Inside the waistcoat was a worn envelope , which he carefully opened ,
里面 这 马甲 曾是 一个 磨损 信封 , 哪个 他 小心 打开 ,
马甲里装着一个旧信封, 他小心翼翼地打开了它。

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈletər] [mʌtʃ] [kriːst] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [foʊldɪŋz] .
and took from it a letter much creased from many foldings .
和 采取 从 它 一个 信 很多 褶皱 从 许多 折叠 .
从中取出一封因多次折叠而布满折痕的信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] ,
It was the old letter from Jennie ,
它 曾是 这 老的 信 从 珍妮 ,
那是珍妮以前寄来的信。

[ˈrɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈkɑːmɪk(ə)l] [mɪsˈteɪk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtiːtʃər]
written when the comical mistake had been made of making him the teacher
书面 什么时候 这 滑稽 错误 有 到过 制成 的 制作 他 这 老师
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [skuːl] .
of the Woodruff school .
的 这 伍德拉夫 学校 .
写于他被错误地任命为伍德拉夫学校的老师之后。

[aɪ ˈtiː] [stɪl] [kənˈteɪnd] [hɜːr; hər] [ˈræðər] [ˈfʌsi] [ˈkɔːʃənz] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] “ [tuː] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,
It still contained her rather fussy cautions about being “ too original ,
它 仍然 包含 她 相当 挑剔的 警告 关于 存在 ” 也 原来的 ,
书中仍然保留了她对“过于标新立异”的略显吹毛求疵的警告。

” [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] “ [ðə; ði] [wiːl] [rʌnz] [ˈiːziɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbiːtɪn] [træk] .
” **and the sage statement that “ the wheel runs easiest in the beaten track .**
” 和 这 圣人 陈述 那 ” 这 车轮 跑步 最容易 在 这 被打败 追踪 .
以及那句至理名言：“车轮在人迹罕至的道路上行驶最顺畅。”

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [vekˈseɪʃn] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ;
” **It was written before the vexation and trouble he had caused her ;**
” 它 曾是 书面 前 这 烦恼 和 麻烦 他 有 导致 她 ;
“这是在他给她带来烦恼和麻烦之前写的;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði][ədˈvaɪs] ,
but he did not read the advice ,
但 他 做过 不是 读 这 建议 ,
但他没有听取建议。

[nɔːr] [θɪŋk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] — [hiː; hi] [riːd] [ˈoʊnli][ðə; ði]
nor think of the coolness which had come between them — he read only the
也不 思考 的 这 凉爽 哪个 有 来 之间 他们 — 他 读 仅有的 这
[ˈsentəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][hæd; həd][təʊld] of257
sentence in which Jennie had told of257
句子 在 哪个 珍妮 有 讲述 of257
他也不去想他们之间产生的隔阂——他只读了珍妮讲述的那句话。257

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒɪmz] [səkˈses] , [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndəˈskoʊd] [wɜːrdz] , “ [aɪm]
her father's interest in Jim's success , ending with the underscored words , “ I'm
她 父亲的 兴趣 在 吉姆的 成功 , 结束 和 这 下划线 字 , “ 我是
[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] . ”
for you , too . ”
为了 你 , 也 . ”

她父亲对吉姆的成功很感兴趣，最后还加了下划线：“我也支持你。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [əʊt][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [ˈtæskz] ,
“ I wonder , “ said Jim , as he went out to do the evening's tasks ,
“ 我 想知道 , “ 说 吉姆 , 作为 他 去 出去 到 做 这 晚上 任务 ,
“我不知道,”吉姆一边说着，一边出去做晚上该做的事情。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɔːr; fər][em ˈiː] ! ” -
“ I wonder if she is for me ! “ 258
“ 我 想知道 如果 她 是 为了 我 ! ” -

“我不知道她是不是我的菜！”258

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [skuːl] [ˈdɪstrɪkt] [held] [ʌp]
A SCHOOL DISTRICT HELD UP
一个 学校 区 握住 向上

学区被劫持

[jʌŋ] [məgiːhiː] [ˈsɪmz] [wʌz; wəz] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs]
Young McGeehee Simms was loitering along the snowy way to the schoolhouse
年轻的 麦吉希 西姆斯 曾是 游荡 沿着 这 下雪的 方式 到 这 校舍
[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbratli] [ˈskauəd] [tɪn][peɪl] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
bearing a brightly scoured tin pail two - thirds full of water .
轴承 一个 明亮地 彻底清洗 锡 桶 二 - 三分之一 满的 的 水 .

年轻的麦吉希·西姆斯提着一个擦得锃亮的锡桶，桶里装着三分之二的水，在通往学校的雪路上闲逛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈwɔːtər] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdrəf] [skuːl]
He had been allowed to act as Water Superintendent of the Woodruff School
他 有 到过 允许 到 行为 作为 水 校长 的 这 伍德拉夫 学校
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] — [sed] [ˈmerɪt] [ˈbiːɪŋ] [æŋ; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈkredit]
as a reward of merit — said merit being an essay on which he received credit
作为 一个 报酬 的 优点 — 说 优点 存在 一个 散文 在 哪个 他 已收到 信用
[ɪn][bəʊθ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːɡrəfi] [ɑːn] “ [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtenəˈsiː] [ˈmaʊntnz] .
in both language and geography on “ Harvesting Wheat in the Tennessee Mountains .
在 两个都 语言 和 地理 在 “ 收割 小麦 在 这 田纳西州 山脉 .

他因一篇题为《在田纳西山区收割小麦》的文章而获得语言和地理两方面的学分，并被允许担任伍德拉夫学校的水务主管，这是对他的嘉奖。

“ [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][væst] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
“ This had been of vast interest to the school in view of the fact that the
“ 这 有 到过 的 广阔的 兴趣 到 这 学校 在 看法 的 这 事实 那 这
- [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ɪn][juːz] [ðæt]
Simmses were the only pupils in the school who had ever seen in use that
- 是 这 仅有的 学生 在 这 学校 WHO 有 曾经 已见 在 使用 那
[səˈpəʊzɪdli] - [ɑːbsəˈliːt] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [ˈɪmplɪmɪnt] ,
supposedly - obsolete harvesting implement ,
据说 - 过时的 收割 实施 ,

“鉴于西姆斯一家是学校里唯一见过使用这种本应过时的收割工具的学生，这件事引起了学校的极大兴趣。”

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] .

the cradle .
这 摇篮 .

摇篮。

[ˈbʌdi:z] [ˈeseɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz]
Buddy's essay had been passed over to the class in United States history as
哥们的 散文 有 到过 通过了 超过 到 这 班级 在 团结的 各州 历史 作为

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈfɑ:rmɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
the evidence of an eye - witness concerning farming conditions in our
这 证据 的 一个 眼睛 - 证人 有关 农业 状况 在 我们的

[ˈgrænd,fɑ:ðəz] - [taɪmz] . -
grandfathers ' times . 259
祖父们 - 时代 . -

巴迪的文章被作为目击者对我们祖辈时代农业状况的证词，提交给了美国历史课。259

[ðə; ði] [pi:t] , [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwʊdrʌfs] [haɪd] [mæn] , [ˈhɔ:ltɪd] [ˈbʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The surnameless Pete , Colonel Woodruff's hired man , halted Buddy at the door .
这 无姓氏 皮特 , 上校 车叶草 雇用 男人 , 停止 伙伴 在 这 门 .

没有姓氏的皮特是伍德拉夫上校雇佣的人，他在门口拦住了巴迪。

" [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] , [aɪ] [brɪˈli:v] ?
" Mr . Simms , I believe ?
" 先生 . 西姆斯 , 我 相信 ?

“西姆斯先生，我想是吧？ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈlʊkɪn] - [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈreɪmənd] , [sə] , " [sed] [ˈbʌdi] .
" I reckon you must be lookin ' for my brother , Raymond , suh , " said Buddy .
" 我 估计 你 必须 是 在看 - 为了 我的 兄弟 , 雷蒙德 , 苏 , " 说 伙伴 .

“我猜你一定是在找我哥哥雷蒙德吧，先生，”巴迪说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] - [ˈlʊkɪn] - , " [sed] [pi:t] [ɪmˈpresɪvli] , " [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [məˈgi:hi:] [ˈsɪmz] . "
" I am a - lookin ' , " said Pete impressively , " for Mr . McGeehee Simms . "
" 我 是 一个 - 在看 - , " 说 皮特 令人印象深刻 , " 为了 先生 . 麦吉希 西姆斯 . "

“我正在寻找，”皮特语气洪亮地说，“麦吉希·西姆斯先生。”

" [ðæts] [em ˈi:] , " [sed] [ˈbʌdi] ; " [bʌt; bət][aɪ] [heɪnt] [bɪn] [ˈdɔ:ɪn] - [ˈnɔ:θɪn] - [rɔ:ŋ] , [sə] ! "
" That's me , " said Buddy ; " but I hain't been doin ' nothin ' wrong , suh ! "
" 那就是 我 , " 说 伙伴 ; " 但 我 没有 到过 做 - 什么也没有 - 错误的 , 苏 ! "

“那是我，”巴迪说，“但我没做错什么，先生！ ”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [hɪr] , " [sed] [pi:t] , " [fɔ:r; fər] [prəˈfesər] [dʒeɪmz][i:] . [ˈɜ:rwin] .
" I have a message here , " said Pete , " for Professor James E . Irwin .
" 我 有 一个 信息 这里 , " 说 皮特 , " 为了 教授 詹姆斯 E . 欧文 .

“我这里有个信息要传达给詹姆斯·E·欧文教授，”皮特说。

[ˈhi:z] [wʌt] - [hoʊ] [wɪˈðɪn] , [ðer; ðər] , [eɪnt] [hi:; hi] ? "
He's what - ho within , there , ain't he ? "
他是 什么 - 何 之内 , 那里 , 不是 他 ? "

他骨子里就是个混蛋，不是吗？

" [ˈhi:z] [ɪnˈsaɪd] , [aɪ] [ˈrekən] , " [sed] [ˈbʌdi] .
" He's inside , I reckon , " said Buddy .
" 他是 里面 , 我 估计 , " 说 伙伴 .

“我估计他就在里面，”巴迪说。

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][ænd; ɐnd] - - [æz; əz][tuː; tə] [stuːp] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə]
“ **Then will you be so kind and condescendin' as to stoop so low as to**
“ 然后 将要 你 是 所以 种类 和 - - 作为 到 哈腰 所以 低的 作为 到
[dʒʌmp][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['letər] ?
jump so high as to give him this letter ?
跳 所以 高的 作为 到 给 他 这 信 ?
“那么，你是否会如此仁慈和屈尊，屈尊俯就，跳到如此高处，把这封信交给他呢？”

“ [æskt] [piːt] .
“ **asked Pete** .
“ 问 皮特 .
“皮特问道。”

[ˈbʌdi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
Buddy took the letter and was considering of his reply to this remarkable
伙伴 采取 这 信 和 曾是 考虑 的 他的 回复 到 这 卓越
[spiːtʃ] , [wen] [piːt] ,
speech , when Pete ,
演讲 , 什么时候 皮特 ,

巴迪接过信，正琢磨着如何回复这篇精彩的演讲时，皮特
[ˈɡreɪvli] [sə'luːtɪŋ] , [pæst] [ɑːn] ,
gravely saluting , passed on ,
严重地 敬礼 , 通过了 在 ,
庄严敬礼，传递，

[ˈræðər] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] ['hævɪŋ] [steɪdʒd][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [bɜːr'lesk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd]
rather congratulating himself on having staged a very good burlesque of the dignified
相当 祝贺 他自己 在 拥有 摆拍 一个 非常 好的 滑稽剧 的 这 凝重
['mænərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [ˌmaʊntə'niəz] ,
manners of those queer mountaineers ,
礼仪 的 那些 酷儿 登山者 ,
他反而沾沾自喜地认为自己成功地滑稽模仿了那些古怪山民的端庄举止。

[ðə; ði] - .
the Simmses .
这 - .
西姆斯一家。

“ [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , “ [ræn][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [noʊt] [tuː; tə][ˈdʒɪm] ; “
“ **Please come to the meeting to - night , ” ran the colonel's note to Jim ; “**
“ 请 来 到 这 会议 到 - 夜晚 , “ 跑 这 上校的 笔记 到 吉姆 ; “
[ænd; ɐnd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,
and when you come ,
和 什么时候 你 来 ,
“请今晚来参加会议,”上校的便条传给吉姆; “你来的时候,

[kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌp] .
come prepared to hold the district up .
来 准备 到 抓住 这 区 向上 .
做好准备，撑起整个区。

[ɪf] we260
If we260
如果 we260
如果我们260

[kɑːnt] [miːt] [ðə; ði] [ˌpɑːtə'waːtəmi] ['kɑʊnti] ['stændərd][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .
can't meet the Pottawatomie County standard of wages , we ought to lose you .
不能 见面 这 波塔瓦托米 县 标准 的 工资 , 我们 应该 到 失去 你 .
如果你的工资达不到波塔瓦托米县的标准，我们就应该失去你。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər] .

Everybody in the district will be there .
大家 在 这 区 将要 是 那里 .

区里所有人都会到场。

[kʌm] [leɪt] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [hɪr] [jɔːrˈself] [tɔːkt] [əˈbaʊt] — [aɪ][fʊd; fəd] [ˌrekəˈmend] [naɪn] - [ˈθɜːrti]
Come late , so you won't hear yourself talked about — I should recommend nine - thirty
来 晚的 , 所以 你 惯于 听到 你自己 谈话 关于 — 我 应该 推荐 九 - 三十

[ænd; ənd][wɔːr] - [peɪnt] .

and war - paint .
和 战争 - 画 .

晚点来，这样你就不会听到别人议论你了——我建议九点半到，并且化好妆。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ;

" It was a crisis , no doubt of that ;
" 它 曾是 一个 危机 , 不 怀疑 的 那 ;

“毫无疑问，这是一场危机；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈræðər] [ˈsɪkənd] [ˈdʒɪm][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]
and the responsibility of the situation rather sickened Jim of the task of
和 这 责任 的 这 情况 相当 恶心 吉姆 的 这 任务 的

[ˈtiːtʃɪŋ] .

teaching .
教学 .

这种情况的责任让吉姆对教学工作感到十分厌恶。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪmˈpouz] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈskuːl] [ˈdɪstrɪkt] ?
How could he impose conditions on the whole school district ?
如何 可以 他 强加 状况 在 这 所有的 学校 区 ?

他怎么能对整个学区施加条件呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

How could the colonel expect such a thing of him ?
如何 可以 这 上校 预计 这样的 一个 事物 的 他 ?

上校怎么会指望他做出这种事呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [wʌn] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][skɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈʌpstɑːrt] [fiːld] -
And how could any one look for anything but scorn for the upstart field -
和 如何 可以 任何 一 看 为了 任何事物 但 轻蔑 为了 这 暴发户 场地 -

[hænd][frʌm; frəm] [ðɪːz] [men] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv]
hand from these men who had for so many years made him the butt of
手 从 这些 男人 WHO 有 为了 所以 许多 年 制成 他 这 屁股 的

[ðər; ðər] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kənˈtemptʃuəs] [ˈrɪdɪkjʊːl] ?

their good - natured but none the less contemptuous ridicule ?
他们的 好的 - 自然 但 没有任何 这 较少的 轻蔑的 嘲笑 ?

对于这些多年来一直善意地、但却充满蔑视地嘲笑这个初出茅庐的田间工人的人来说，除了鄙夷之外，还能指望得到什么呢？

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈeniweɪ] ,

Who was he , anyway ,
WHO 曾是 他 , 反正 ,

他究竟是谁？

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [səbˈstænj(ə)l] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [men] — [hiː; hi] [huː] [hæd; həd]
to lay down rules for these substantial and successful men — he who had
到 躺 向下 规则 为了 这些 重大的 和 成功的 男人 — 他 WHO 有

[bɪn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðər; ðər] [kəˈmænd] ,

been for all the years of his life at their command ,
到过 为了 全部 这 年 的 他的 生活 在 他们的 命令 ,

为这些功成名就的人制定规则——而他本人，一生都在听命于他们，

[səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][leɪbər] — [ðer; ðər] ['ʌndərɪŋ] ?
subservient to their demands for labor — their underling ?
顺从的 到 他们的 需求 为了 劳动 — 他们的 下属 ?

屈从于他们对劳动力的要求——成为他们的下属？

[ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪfʊ:] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]
Only one thing kept him from dodging the whole issue and remaining at
仅有的 — 事物 保留 他 从 躲避 这 所有的 问题 和 其余的 在
[hoʊm] — [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [ə'sʌmp(ə)n] [ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] [br'kʌm] ['mæstər]
home — the colonel's matter - of - fact assumption that Jim had become master
家 — 这 上校的 事情 - 的 - 事实 假设 那 吉姆 有 变得 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
of the situation .
的 这 情况 .

只有一件事阻止他回避整个问题并留在家里——那就是上校理所当然地认为吉姆已经掌控了局面。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [fli:] , [wen] [ðɪs] [oʊld]['soʊldʒər][wʌz; wəz] fighting261
How could he flee , when this old soldier was fighting261
如何 可以 他 逃跑 , 什么时候 这 老的 士兵 曾是 fighting261

当这位老兵正在战斗时，他怎么能逃跑呢？ 261

[soʊ] ['væliəntli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ?
so valiantly for him in the trenches ?
所以 英勇地 为了 他 在 这 战壕 ?

他曾在战壕里如此英勇奋战吗？

[soʊ]['dʒɪm] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
So Jim went to the meeting .
所以 吉姆 去 到 这 会议 .

于是吉姆去参加了会议。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] ['θɔ:i] [naɪt] .
The season was nearing spring , and it was a mild thawy night .
这 季节 曾是 临近 春天 , 和 它 曾是 一个 温和的 解冻 夜晚 .

时值春季将至，那是一个气温回暖的夜晚。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hedz] ,
The windows of the schoolhouse were filled with heads ,
这 视窗 的 这 校舍 是 已填 和 头部 ,

学校的窗户里挤满了人头，

['eɪvɪdənsɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['ɔ:lməʊst] [ʌn'presɪdntɪd] [saɪz] ,
evidencing the presence of a crowd of almost unprecedented size ,
证据 这 在场 的 一个 人群 的 几乎 空前的 尺寸 ,

这表明现场聚集了规模空前的群众，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][fɔ:r; fər][ventɪ'leɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ku:lənəs] .
and the sashes had been thrown up for ventilation and coolness .
和 这 腰带 有 到过 抛掷 向上 为了 通风 和 凉爽 .

为了通风降温，窗户都被拉了起来。

[æz; əz]['dʒɪm] [klaɪmd] [ðə; ði] [bæk] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [jɑ:rd] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv]
As Jim climbed the back fence of the school - yard , he heard a burst of
作为 吉姆 攀登 这 后退 栅栏 的 这 学校 - 院子 , 他 听到 一个 爆裂 的
[ə'plɔ:z] ,
applause ,
掌声 ,

吉姆爬上学校操场的后围栏时，听到一阵热烈的掌声。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [sʌm; səm] ['spi:kər] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:ks] .
from which he judged that some speaker had just finished his remarks .
从 哪个 他 评判 那 一些 扬声器 有 只是 完成的 他的 评论 .

由此他判断，某个发言者刚刚结束发言。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈsaɪləns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˌɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was silence when he came alongside the window at the right of the
那里 曾是 沉默 什么时候 他 来了 旁边 这 窗户 在 这 正确的 的 这
[ˈtʃɜrmənz] [desk] ,
chairman's desk ,
主席的 桌子 ,

当他走到主席台右侧的窗边时，一片寂静。

[ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ˈbrʊkən][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] , [ˈseɪɪŋ] “ [ˈmɪstəː] [ˈtʃɜrmən] ! ”
a silence broken by the voice of Old Man Simms , saying “ Mistah Chairman ! ”
一个 沉默 破碎的 经过 这 嗓音 的 老的 男人 西姆斯 , 说 “ 先生 主席 ! ”
寂静被西姆斯老头的声音打破，他喊道：“主席先生！”
“ [ðə; ði] [tʃɜr] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈeɪzrə][ˈbrɑːnsən] , “ [ˈrekəɡnaɪzɪz][ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] .
“ **The chair , “ said the voice of Ezra Bronson , “ recognizes Mr . Simms .**
“ 这 椅子 , “ 说 这 嗓音 的 以斯拉 布朗森 , “ 认可 先生 : 西姆斯 :
“主席,”埃兹拉·布朗森的声音说道,“承认西姆斯先生。”

“ [ˈdʒɪm] [ˈhɔːlɪd] [ɪn] [ˌɪndɪˈsɪʒn] .
“ **Jim halted in indecision .**
“ 吉姆 停止 在 优柔寡断 :

吉姆犹豫不决，停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ɪkˈspektɪd] [waɪl] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːɡres] ,
He was not expected while the debate was in progress ,
他 曾是 不是 预期的 尽管 这 辩论 曾是 在 进步 ,
辩论进行期间，他并未被预料到会出席。

[ænd; ænd] [ˈðɜrfɔːr] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ˈsʌmwʌt] [diː] [troʊ] .
and therefore regarded himself at this time as somewhat de trop .
和 所以 认为 他自己 在 这 时间 作为 有些 德 热带 :
因此，他认为自己当时有点过于自负了。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈmænərz] [ɔːr] [ˈmɔrəlz] , [ˈhʌʊˈevər] ,
There is no rule of manners or morals , however ,
那里 是 不 规则 的 礼仪 或者 德 , 然而 ,
然而，这里并没有什么礼仪或道德规范可言。

[fərˈbɪdɪŋ] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] — [ænd; ænd]
forbidding eavesdropping during the proceedings of a public meeting — and
禁止 偷听 期间 这 诉讼程序 的 一个 民众 会议 — 和
[ˈenihaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ˈræðər] shiveringlly262
anyhow , he felt rather shiveringlly262
无论如何 , 他 毛毡 相当 shiveringlly262

禁止在公开会议期间偷听——而且，他感觉浑身发抖262

[ˈkjʊriəs] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] .
curious about these deliberations .
好奇的 关于 这些 审议 :

我对这些讨论很感兴趣。

[ˈðɜrfɔːr] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ænd][læst] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːtʃ] [ʌv; əv][oʊld][mæn] [ˈsɪmz] .
Therefore he listened to the first and last public speech of Old Man Simms .
所以 他 听着 到 这 第一的 和 最后的 民众 演讲 的 老的 男人 西姆斯 :
因此，他聆听了西姆斯老人的第一次也是最后一次公开演讲。

“ [ɑː] [eɪnt] [noʊ] [ˈspiːkər] , ” [sed] [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] ,
“ **Ah ain't no speaker , “ said Old Man Simms ,**
“ 啊 不是 不 扬声器 , “ 说 老的 男人 西姆斯 ,
“我可不是个发言人,”老西姆斯说道。

“ [bʌt; bət] [ɑ:] [keɪnt] [set] [hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi][ˈkwaɪət][æən; ən] - [gʊʊ] [hʊʊm] [æən; ən] - [feɪs] [maɪ][oʊl]
“ but Ah cain't set here and be quiet an ' go home an ' face my ole
“ 但 啊 不能 放 这里 和 是 安静的 一个 - 去 家 一个 - 脸 我的 奥莱
[ˈwʊmən] [æən; ən] - [maɪ] [bɔɪz] [æən; ən] - - [wɪˈðʰəʊt] [ˈseɪn] - [ə; eɪ][wɜ:rd][ˌeɪˈfoʊ] - [ðə; ði][best] [frend]
woman an ' my boys an ' gyuhls withouten sayin ' a word fo ' the best friend
女士 一个 - 我的 男孩们 一个 - - 没有 说 - 一个 单词 fo - 这 最好的 朋友
[eni] [ˈfæməli] [ˈi:vɑ:] [hæd; həd] ,
any family evah had ,
任何 家庭 伊娃 有 ,
“但我不能就这么坐着，保持沉默，回家面对我的妻子、儿子和女儿们，却对我们家有史以来最好的朋友只字不提。”

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwin] .
Mr . Jim Irwin .
先生 . 吉姆 欧文 .
吉姆·欧文先生。

“ ([əˈplɔ:z] .)
“ (Applause .)
“ (掌声 .)
“(掌声。)

“ [ɑ:] [oʊ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:v] [gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [ˈmi:tɪn] - [æt; ət][ɔ:l] .
“ Ah owe it to him that Ah've got the right to speak in this meetin ' at all .
“ 啊 欠 它 到 他 那 啊， 得到 这 正确的 到 说话 在 这 会议 - 在 全部 .
“我之所以有权利在这个会议上发言，全赖于他。”

[ˈdʒent(ə)lmən] , [wi:; wi] - [ɔ:l] [oʊ] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜ:rwin] !
Gentlemen , we - all owe everything to Mr . Jim Irwin !
先生们 , 我们 - 全部 欠 一切 到 先生 . 吉姆 欧文 !
各位先生，我们的一切都要感谢吉姆·欧文先生！

[ˈmeɪbi] [ɑ:l] [bi:; bi] [θɔ:t] [fəˈrɑ:d] [tu:; tə] [spi:k] [haɪɑ:] ,
Maybe Ah'll be thought forrard to speak hyah ,
或许 啊哈 是 想法 福拉德 到 说话 哈 ,
也许Ah会被认为不应该说hyah，

[ˈbi:n] - [æz; əz] [ɑ:] [eɪnt] [noʊ] [ˈlɜ:rnɪn] - [æən; ən] - [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ɑ:] [dəʊnt] [peɪ] [noʊ][ˈtæksɪz] ;
bein ' as Ah ain't no learnin ' an ' some may think Ah don't pay no taxes ;
是 - 作为 啊 不是 不 学习 - 一个 - 一些 可能 思考 啊 不 支付 不 税收 ;
因为我没学过，有些人可能认为我不交税；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] , [aɪ] [ˈrekən] , [ˈsi:ɪn] - [æz; əz] [haʊ] [wi:v] [tʊk] [ðə; ði] [ˈblæntʃəd]
but it will be overlooked , I reckon , seein ' as how we've took the Blanchard
但 它 将要 是 被忽视的 , 我 估计 , 看到 - 作为 如何 我们已经 采取 这 布兰查德
[fɑ:rm] ,
farm ,
农场 ,
但我认为这件事会被忽略，毕竟我们已经拿下了布兰查德农场。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æən; ən] - [ˈsɪkstɪ][ˈeɪkəs] , [fɔ:r; fər][faɪv] [jɛz] , [æən; ən] - [mu:v] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm]
a hundred an ' sixty acres , for five yeahs , an ' move in a week from
一个 百 一个 - 六十 英亩 , 为了 五 是的 , 一个 - 移动 在 一个 星期 从
-
Sat'day .
-
160英亩土地，租期5年，从周六开始一周内搬进去。

[wi:; wi] [peɪ] [ˈtæksɪz][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [rent] , [ɑ:] [ˈrekən] , [æən; ən] - [ˌhaʊsəmˈevər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
We pay taxes in our rent , Ah reckon , an ' howsomever that may be ,
我们 支付 税收 在 我们的 租 , 啊 估计 , 一个 - 然而 那 可能 是 ,
我想，我们房租里也包含了税款，不管怎样，

[ɑ:v] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [wəʊnt] [θɪŋk] [hɑ:rd][ʌv; əv][em 'i:] [ɪf] [ɑ:] [spi:k] [wʌt] [wi:; wi] -
Ah've come to feel that you - all won't think hard of me if Ah speak what we -
啊， 来 到 感觉 那 你 - 全部 惯于 思考 难的 的 我 如果 啊 说话 什么 我们 -
['ʌnz] [fi:l] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'z:rwin] ?
uns feel so strong about Mr . Jim Irwin ?
联合国 感觉 所以 强的 关于 先生 ： 吉姆 欧文 ？

我觉得，如果我说出我们对吉姆·欧文先生的强烈感受，你们都不会太在意我吧？

" [oʊld][mæn] ['sɪmz] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [eg'zɔ:rdiəm; ɪg'zɔ:rdiəm; eks'zɔ:rdiəm; ɪks'zɔ:rdiəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
" Old Man Simms finished this exordium with the rising
" 老的 男人 西姆斯 完成的 这 序言 和 这 上升
[ɪn'flekʃn] ,
inflection ,
拐点 ,

“老西姆斯用渐强的语调结束了这段序言，

[wɪtʃ] [di'nəʊtɪd] [ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs][ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
which denoted a direct question as to his status in the meeting .
哪个 表示 一个 直接的 问题 作为 到 他的 地位 在 这 会议 。

这直接表明有人质疑他在会议中的地位。

" Go263
" Go263
" Go263

"Go263

[ɑ:n] ! "
on ! "
在 ！ "

在！ "

" [ju:v] [gɑ:t][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ! "
" You've got as good a right as any one ! "
" 你已经 得到 作为 好的 一个 正确的 作为 任何 一 ！ "

“你和其他人一样，都有充分的权利！ ”

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld][mæn] !
" You're all right , old man !
" 你是 全部 正确的 ， 老的 男人 ！

“你没事吧，老头！ ”

" [sʌtʃ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [æz; əz] [ði:z] [keɪm] [tu:; tə]['dʒɪmz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] ['skɜ:slɪ] [les] ['ɡreɪtfulnəs]
" Such exclamations as these came to Jim's ears with scarcely less gratefulness
" 这样的 感叹词 作为 这些 来了 到 吉姆的 耳朵 和 几乎 较少的 感恩
[dæn; ðən][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ['sɪmz] — [hu:] ['stæməd] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
than to those of Old Man Simms — who stammered and went on .
比 到 那些 的 老的 男人 西姆斯 — WHO 结结巴巴 和 去 在 。

“吉姆听到这些惊叹声时， 心中的感激之情丝毫不亚于听到老西姆斯结结巴巴地继续说道的话。

" [ɑ:] [θæŋk] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] ['kaɪndli] .
" Ah thank you - all kindly .
" 啊 感谢 你 - 全部 亲切地 。

“啊，非常感谢大家。”

['dʒent(ə)lmən][æn; ən] - ['leɪdɪz] , [wen] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'z:rwin] [faʊnd] [ju: 'es] , [wi:; wi][wʌz; wəz] ['skændələs]
Gentlemen an ' ladies , when Mr . Jim Irwin found us , we was scandalous
先生们 一个 - 女士们 ， 什么时候 先生 ： 吉姆 欧文 成立 我们 ， 我们 曾是 丑闻
[pɔ:r] ,
pore ,
孔隙 ，

各位先生女士，当吉姆·欧文先生找到我们时，我们简直是丑闻缠身。

[æ̃n; ə̃n] - [wiː; wi][wʌz; wəz] - [pɔːr] — [wiː; wi][wʌz; wəz] [loʊ] - [daʊn] .
an ' we was wuss'n pore — we was low - down .
一个 - 我们 曾是 - 孔隙 — 我们 曾是 低的 - 向下 .

我们当时很卑微——我们很落魄。

" ([kraɪz] [ʌv; əv] " [noʊ] — [noʊ] ! ")
" (Cries of " No — No ! ")
" (哭泣 的 " 不 — 不 ! ")

(喊声“不——不！”)

" [jes] , [wiː; wi][wʌz; wəz] , [br'kʌz] [wɒts] [rɪ'spektəbl̩] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪŋz] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
" Yes , we was , becuz what's respectable in the mountings is one thing ,
" 是的 , 我们 曾是 , 因为 是什么 可敬 在 这 安装 是 — 事物 ,

“是的，我们当时是这么做的，因为在马术表演中，体面是一回事，

[wɔːr] [ɔːl][ðə; ði][foʊks][ɪz] [pɔːr] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][gets][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,
whar all the folks is pore , but when a man gets in a new place ,
码头 全部 这 各位 是 孔隙 , 但 什么时候 一个 男人 获得 在 一个 新的 地方 ,

那里的人们都很穷，但当一个人来到一个新的地方时，

[hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [lɪft] - [ʌp][tuː; tə] [wʌt] [foʊks] [dʌz] [wer] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] ,
he's got to lift himse'f up to what folks does where he's come to ,
他是 得到 到 举起 - 向上 到 什么 各位 做 在哪里 他是 来 到 ,

他必须努力提升自己，才能达到他所处环境的人们的水平。

[ɔːr] ['hiːl] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] — [æ̃n; ə̃n] -
or he'll fall to the bottom of what there is in that there community — an ' -
或者 地狱 落下 到 这 底部 的 什么 那里 是 在 那 那里 社区 — 一个 -

['meɪbi] ['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] ['fɜː, 'fer] -
maybe he'll make a place fer himse'f
或许 地狱 制作 一个 地方 fer -

否则他会跌落到那个社区的最底层——也许他会在那里为自己开辟出一片天地。

- ['enɪbɑːdi] [els] .
lower'n anybody else .
- 任何人 别的 .

比任何人都低。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪŋz] [wiː; wi][wʌz; wəz] [gʊd] ['piːp(ə)l̩] , [br'kʌz] [wiː; wi] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd]
In the mountings we was good people , becuz we done the best we could
在 这 安装 我们 曾是 好的 人们 , 因为 我们 完毕 这 最好的 我们 可以

在安装机枪的时候，我们都是好人，因为我们尽了全力。

[æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [best] ['eni] [wʌn] [dʌn] ; [bʌt; bət][haɪ,ɑː] , [wiː; wi][wʌz; wəz] [loʊ] - [daʊn] ['piːp(ə)l̩] [br'kʌz]
an ' the best any one done ; but hyah , we was low - down people becuz
一个 - 这 最好的 任何 — 完毕 ; 但 哈 , 我们 曾是 低的 - 向下 人们 因为

而且是所有人中最好的；但是，我们都是卑鄙的人，因为

[wiː; wi] [heɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l̩] [ðæt] [hæd; həd][moʊ] - ['lɜːrɪn̩] - , [moʊ] - [lænd] , [moʊ] - ['mʌni] ,
we hated the people that had mo ' learnin ' , mo ' land , mo ' money ,
我们 憎恨 这 人们 那 有 莫 - 学习 - , 莫 - 土地 , 莫 - 钱 ,

我们讨厌那些学识更渊博、拥有更多土地和更多金钱的人。

[æ̃n; ə̃n] - [moʊ] - [frendz] [ðæ̃n; ðə̃n] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] .
an ' mo ' friends than what we had .
一个 - 莫 - 朋友们 比 什么 我们 有 .

而且朋友比我们以前多。

[maɪ]['lɪt(ə)l̩] - ['wɔznt] [rɪ'spektəbl̩] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] .
My little gyuhls wasn't respectable in their clothes .
我的 小的 - 不是 可敬 在 他们的 衣服 .

我的小儿女们穿着不得体。

[maɪ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] - , [æŋ; ən] - ['traɪflɪn] - , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['traɪflɪn] - [ʌv; əv]
My children was igernant , an ' triflin ' , but I was the most triflin ' of
我的 儿童 曾是 - , 一个 - 特里夫林 - , 但 我 曾是 这 最多 特里夫林 - 的
[ɔ:l] .
all .
全部 :

我的孩子们无知又轻浮，但我是最轻浮的一个。

[ɑ:l] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdrəf] [ɪf] I264
Ah'll leave it to Colonel Woodruff if I264
啊哈 离开 它 到 上校 伍德拉夫 如果 I264

如果I264号公路的事，那就交给伍德拉夫上校吧。

[wʌz; wəz] [gʊd] ['fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv] - ,
was good fer a plug of terbacker ,
曾是 好的 fer 一个 插头 的 - ,

很适合做特巴克的插头，

[ɔ:r][ə; eɪ]['beɪkɪn] - [ʌv; əv]['flaʊə(r)[æ; ət] ['eni] [stoʊ] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
or a bakin ' of flour at any sto ' in the county .
或者 一个 烘焙 - 的 面粉 在 任何 sto - 在 这 县 :

或者在县里的任何一家商店烘焙面粉。

[wʌz; wəz][aɪ] , ['kɜ:rn(ə)l] ?
Was I , Colonel ?
曾是 我 , 上校 ?

是我吗，上校？

['wɔznt] [aɪ] ['pɜ:rfɪktli] - [æŋ; ən] - ['traɪflɪn] - ?
Wasn't I perfectly wuthless an ' triflin ' ?
不是 我 完美 - 一个 - 特里夫林 - ?

我难道不是一无是处、微不足道吗？

['ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [vɔɪs]
" **There was a ripple of laughter , in the midst of which the colonel's voice**
" 那里 曾是 一个 波纹 的 笑声 , 在 这 中间 的 哪个 这 上校的 嗓音

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['seɪɪŋ] ,
was heard saying ,
曾是 听到 说 ,

“一阵轻笑声响起，其中传来上校的声音:”

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , ['mɪstər] . ['sɪmz] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , [bʌt; bət] — — "
" **I guess you were , Mr . Simms , I guess you were , but — — "**
" 我 猜测 你 是 , 先生 : 西姆斯 , 我 猜测 你 是 , 但 — — "

“我想你是的，西姆斯先生，我想你是的，但是——”

" ['θæŋki] , " [sed] [oʊld][mæn] ['sɪmz] ,
" **Thankee , " said Old Man Simms ,**
" 谢谢 , " 说 老的 男人 西姆斯 ,

“谢谢，”西姆斯老先生说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l][testɪ'moʊniəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
as if the colonel had given a really valuable testimonial to his character .
作为 如果 这 上校 有 给定 一个 真的 有价值的 用户评价 到 他的 特点 :

就好像这位上校为他的人品提供了非常宝贵的证明。

" [aɪ] [ʃoʊ] - [wʌz; wəz] !
" **I sho ' was !**
" 我 鞋子 - 曾是 !

“我当然是！ ”

[ˈθæŋki] [ˈkaɪndli] !
Thankee kindly !
谢谢 亲切地 ！

非常感谢！

- , [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] [ɡʊd] [ˈfɜː, ˈfer] ?
An'now , what am I good fer ?
- , 什么 是 我 好的 fer ?

那么，我还能有什么用呢？

[keɪnt] [aɪ][ɡet] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] ?
Cain't I get anything I want at the stores ?
不能 我 得到 任何事物 我 想 在 这 商店 ?

难道我不能在商店里买到任何我想要的东西吗？

[keɪnt]
Cain't
不能

该隐

[aɪ][ɡɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [æɪ; ət][ðə; ði][bæŋk] , [ɪf] [aɪ][ɡɔːt][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ? "
I git a little money at the bank , if I got to have it ? "
我 git 一个 小的 钱 在 这 银行 , 如果 我 得到 到 有 它 ? "

如果需要的话，我可以从银行取点钱。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
" **You're just as good as any man in the district , "** **said the colonel .**
" 你是 只是 作为 好的 作为 任何 男人 在 这 区 , " 说 这 上校 .

“你和这个区里的任何一个男人一样优秀，”上校说。

" [juː; jʊ][dəʊnt][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən][ɡet] [ɔːl][juː; jʊ]
" **You don't ask for more than you can pay , and you can get all you**
" 你 不 问 为了 更多的 比 你 能 支付 , 和 你 能 得到 全部 你
[æsk] . "
ask . "
问 . "

“只要你不索取超过你支付能力的东西，你就能得到你想要的一切。”

" [ˈθæŋki] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] [ˈɡreɪvli] .
" **Thankee , "** **said Mr . Simms gravely .**
" 谢谢 , " 说 先生 . 西姆斯 严重地 .

“谢谢，”西姆斯先生严肃地说。

" [wʌt] [ɑː] [tel] [juː; jʊ] - [ɔːl][ɪz] [raɪt] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] .
" **What Ah tell you - all is right , ladies and gentlemen .**
" 什么 啊 告诉 你 - 全部 是 正确的 , 女士们 和 先生们 .

“我告诉你们的一切都是正确的，女士们先生们。”

[æɪn; ən] - [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wiː; wi] - [ˈʌnz] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] ?
An ' what has made the change in we - uns , ladies and gentlemen ?
一个 - 什么 有 制成 这 改变 在 我们 - 联合国 , 女士们 和 先生们 ?

那么，是什么导致了我们之间的这种变化呢，女士们先生们？

[ɪts] [ðə; ði] [wʊk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɔɪ] [ˈreɪmənd] ,
It's the wuk of Mr . Jim Irwin with my boy Raymond ,
它是 这 wuk 的 先生 . 吉姆 欧文 和 我的 男生 雷蒙德 ,

这是吉姆·欧文先生和我儿子雷蒙德的作品。

[ðə; ði] [best] [bɔɪ] ['eni] [mæn] ['i:vɑ:] [həd] , [ænd; ənd][maɪ] - , [kə'listə] , [æ; ə] - ['bʌdi] , [æ; ə] -
the best boy any man evah hed , and my gyuhl , Calista , an ' Buddy , an ' -
这 最好的 男生 任何 男人 伊娃 头 , 和 我的 - , 卡莉斯塔 , 一个 - 伙伴 , 一个 -
[dʒɪni] ,
Jinnie ,
珍妮 ,

任何男人都未曾拥有过的最好的男孩，还有我的女孩卡莉斯塔、巴迪和金妮。

[æ; ə] - [wɪð; wiθ][em 'i:] [æ; ə] - [maɪ] ole265
an ' with me an ' my ole265
一个 - 和 我 一个 - 我的 ole265

还有我和我的ole265

[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

女士。

[hi;; hi] [ʃʊd] [ju: 'es] [haʊ] [tu;; tə] [get] [ə; eɪ] [toʊ] - [hoʊlt][ˈɪntu:] [ðɪs] [nu:] - .
He showed us how to get a toe - holt into this new kentry .
他 显示 我们 如何 到 得到 一个 脚趾 - 霍尔特 进入 这 新的 - .

他向我们展示了如何将狗爪放入这个新的狗舍。

[hi;; hi] [ti:tʃt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʌt] [ˈɔ:rtʊ][bi;; bi][dɪd][baɪ][ə; eɪ] - - [ˈfɑ:rmər][ɪn][ˈaɪəweɪ] .
He teached the children what orto be did by a rentin ' farmer in Ioway .
他 教导 这 孩子们 什么 或 是 做过 经过 一个 - - 农民 在 爱荷华 .

他教孩子们爱荷华州一个佃农应该做什么。

[hi;; hi] [dʌn] [ˈlɪftɪd] [ju: 'es][ʌp] , [æ; ə] - [meɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ju: 'es] .
He done lifted us up , an ' made people of us .
他 完毕 抬起 我们 向上 , 一个 - 制成 人们 的 我们 .

他提拔了我们，使我们成为了真正的人。

[hi;; hi] [dʌn] [ʃʊd] [ju: 'es] [ðæt] [ju;; jʊ] - [ɔ:l][ɪz] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] , [æ; ə] - [nɑ:t] [wʌt] [wi;; wi] [θɔ:t]
He done showed us that you - all is good people , an ' not what we thought
他 完毕 显示 我们 那 你 - 全部 是 好的 人们 , 一个 - 不是 什么 我们 想法

[ju;; jʊ][wʌz; wəz] .
you was .
你 曾是 .

他向我们证明了你们都是好人，而不是我们之前认为的那样。

[ˈajtən] [wʌt] [hi;; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn] [sku:l] ,
Outen what he learned in school ,
奥滕 什么 他 学习 在 学校 ,

奥滕把他在学校学到的东西

[maɪ] [bɔɪ] [ˈreɪmənd] [æ; ə] - [em 'i:] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [kra:ps][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][læst] [ˈsʌmə] ,
my boy Raymond an ' me made as good crops as we could last summer ,
我的 男生 雷蒙德 一个 - 我 制成 作为 好的 农作物 作为 我们 可以 最后的 夏天 ,

去年夏天，我和我的儿子雷蒙德尽力种出了最好的庄稼。

[æ; ə] - [dʌn] [raɪt] [mʌtʃ] [wʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
an ' done right much wuk outside .
一个 - 完毕 正确的 很多 wuk 外部 .

而且做得好，外面还有很多工作要做。

[wi;; wi][gɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbi:n] - [gʊd] [ˈfɑ:rməz] [æ; ə] - [gʊd] - ,
We got the name of bein ' good farmers an ' good wukkers ,
我们 得到 这 姓名 的 是 - 好的 农民 一个 - 好的 - ,

我们以勤劳肯干的农夫和工人而闻名。

[æn; ən] - [wen] ['mɪstər] . ['blæntʃəd] [mu:vɪd] [tu;; tə] [taʊn] ,
an ' when Mr . Blanchard moved to town ,
一个 - 什么时候 先生 : 布兰查德 已搬 到 镇 ,
当布兰查德先生搬到镇上后,

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz][glæd][tu;; tə] [gɪv] [ju: 'es][hɪz; ɪz] [faɪn] [fɑ:rm][fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
he said he was glad to give us his fine farm for five years .
他 说 他 曾 是 高兴 的 到 给 我们 他的 美好 的 农场 为了 五 年 :
他说他很乐意把他的好农场给我们五年时间。

[naʊ] , [si:] [wʌt] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'z:rɪn][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pæk] [oʊ] - ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd]
Now , see what Mr . Jim Irwin has done for a pack o ' outlaws and
现在 , 看 什么 先生 : 吉姆 欧文 有 完毕 为了 一个 盒 o - 亡命之徒 和
[aʊt,kæsts] .
outcasts .
被排斥者 :

现在, 让我们看看吉姆·欧文先生为一群亡命之徒和被社会遗弃者做了些什么。
- [oʊ] - ['haɪdɪn] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [leɪ] - [weɪn] - [ju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ]
Instid o ' hidin ' out from the Hobdays that was lay - wayin ' us in the
- o - 隐藏 - 出去 从 这 爱好 那 曾是 躺 - 路 - 我们 在 这
['maʊntɪŋz] ,
mountings ,
安装 ,

与其躲避那些把我们困在马厩里的霍布戴斯,
[wi:l] [bi;; bi][lɪvɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['tɪɪmlɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['swɪmɪn] - [tʌb] [meɪd] ['aɪtən]
we'll be livin ' in a house with two chimleys an ' a swimmin ' tub made outen
出色地 是 生活 - 在 一个 房子 和 二 烟囱 一个 - 一个 游泳 - 浴缸 制成 奥滕
-
crock'ryware .
- :

我们将住在一栋有两个烟囱和一个陶制游泳池的房子里。
[wi:l] [bi;; bi][ɪn] [det] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] — [æn; ən] - [wi;; wi] [oʊ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'z:rɪn] [ðæt]
We'll be in debt a whole lot — an ' we owe it to Mr . Jim Irwin that
出色地 是 在 债务 一个 所有的 很多 — 一个 - 我们 欠 它 到 先生 : 吉姆 欧文 那
[wi;; wi][gɑ:t][ðə; ðɪ] ['kredit] [tu;; tə][gɪt][ɪn] [det] [wɪð; wɪθ] ,
we got the credit to git in debt with ,
我们 得到 这 信用 到 git 在 债务 和 ,

我们将背负巨额债务——而这一切都要归功于吉姆·欧文先生，是他给了我们贷款来偿还债务。
[æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][gɪt] [aʊt] [ə'^ɪn] !
an ' the courage to go on and git out agin !
一个 - 这 勇气 到 去 在 和 git 出去 再次 !
以及再次逃脱的勇气!

” ([ə'plɔ:z] .)
” (**Applause** .)
” (掌声 .)

“(掌声。) ”
[ɑ:] [kʊd; kəd] - [tu;; tə] [peɪ] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'z:rɪnz] ['sæləri] - , [ɪf] [ɑ:] [kʊd; kəd] .
” **Ah could affo'd to pay Mr . Jim Irwin's salary mysr'f , if Ah could .**
” 啊 可以 - 到 支付 先生 : 吉姆 欧文的 薪水 - , 如果 啊 可以 :
“如果可以的话, 我完全可以自己支付吉姆·欧文先生的薪水。”

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [men] [haɪ,q:][tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] [seɪ] [ðeɪv] [bɪn] ['mʌni] - - [baɪ]
An ' there's enough men hyah to - night that say they've been money - he'ped by
一个 - 有 足够的 男人 哈 到 - 夜晚 那 说 他们有 到过 钱 - - 经过
[hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪn] - [ðə; ði] [sku:l] to266
his teachin ' the school to266
他的 教学 - 这 学校 to266

今晚有很多男人说他们被他教书给学校赚了266美元。

[meɪk] [ʌp][moʊ] - [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
make up mo ' than his wages .
制作 向上 莫 - 比 他的 工资 - .

赚的钱比他的工资还多。

[lets] [nɑ:t][let]['mɪstər] . ['dʒɪm][ɪ'rɪwɪn][goʊ] , ['nebəz] !
Let's not let Mr . Jim Irwin go , neighbors !
我们来吧 不是 让 先生 . 吉姆 欧文 去 , 邻居 !

邻居们，我们可不能让吉姆·欧文先生走！

[lets] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][goʊ] !
Let's not let him go !
我们来吧 不是 让 他 去 !

我们不能让他走！

" ['dʒɪmz] [hɑ:rt] [sæŋk] .
" **Jim's heart sank .**
" 吉姆的 心 沉没 .

吉姆的心沉了下去。

[ʃʊrli] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['despərət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][kɔ:l] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fər'lɔ:rn] - [hoʊp] [tʃɑ:rdʒ]
Surely the case was desperate which could call forth such a forlorn - hope charge
一定 这 案件 曾是 绝望的 哪个 可以 称呼 前进 这样的 一个 绝望 - 希望 收费
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ['sɪmz] — [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:n]['mɪstər] . ['sɪmz] - [pɑ:rt] [wɪtʃ]
as that of Old Man Simms — a performance on Mr . Simms ' part which
作为 那 的 老的 男人 西姆斯 — 一个 表现 在 先生 . 西姆斯 - 部分 哪个
[wɔ:md] ['dʒɪmz][soʊl] .
warmed Jim's soul .
温暖 吉姆的 灵魂 .

案件肯定十分危急，才会出现像老西姆斯那样充满绝望的指控——西姆斯先生的这一举动温暖了吉姆的心。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['mi:tɪŋ] , " [sed] [hi; hi][tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **There isn't a man in that meeting , " said he to himself ,**
" 那里 不是 一个 男人 在 那 会议 , " 说 他 到 他自己 ,
他自言自语道：“开会的那个人没有一个是男人。”

[æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [dɔ:r] , " [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]
as he walked to the schoolhouse door , " possessed of the greatness of
作为 他 步行 到 这 校舍 门 , " 拥有 的 这 伟大 的
['spɪrɪt][ʌv; əv][oʊld][mæn] ['sɪmz] .
spirit of Old Man Simms .
精神 的 老的 男人 西姆斯 .

当他走向校舍门口时，“拥有西姆斯老人的伟大精神”。

[ɪf] ['hi:z][ə; eɪ] [fer] ['sæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
If he's a fair sample of the people of the mountains ,
如果 他是 一个 公平的 样本 的 这 人们 的 这 山脉 ,
如果他代表山区居民的普遍情况，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪt] [greɪt] [neɪʃəns][ɑːr; ər] [meɪd] — [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli][ɑːr; ər]
they are of the stuff of which great nations are made — if they only are
他们是 的 这 东西 的 哪个 伟大的 国家 是 制成 — 如果 他们 仅有的 是
[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] !
given a chance !
给定 一个 机会 !

他们具备缔造伟大国家的素质——只要给他们一个机会！

" [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ˈdʒɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
" **Colonel Woodruff was on his feet as Jim made his way through the crowd**
" 上校 伍德拉夫 曾是 在 他的 脚 作为 吉姆 制成 他的 方式 通过 这 人群
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
about the door .
关于 这 门 .

“当吉姆穿过人群走向门口时，伍德拉夫上校站了起来。”

" [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn][ɪz] [hɪr] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Mr . Irwin is here , ladies and gentlemen , " said he ,**
" 先生 . 欧文 是 这里 , 女士们 和 先生们 , " 说 他 ,
"女士们先生们，欧文先生来了，"他说。

" [ænd; ænd][aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə]
" **and I move that we hear from him as to what we can do to**
" 和 我 移动 那 我们 听到 从 他 作为 到 什么 我们 能 做 到
[miːt] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] [ˈkɑʊnti] ,
meet the offer of our friends in Pottawatomie County ,
见面 这 提供 的 我们的 朋友们 在 波塔瓦托米 县 ,
"我提议听听他如何才能满足波塔瓦托米县朋友们的提议，

[huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrk] , [ænd; ænd][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
who have heard of his good work , and want him to work for them ;
WHO 有 听到 的 他的 好的 工作 , 和 想 他 到 工作 为了 他们 ;
他们听闻了他的善行，希望他能为他们效力；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [jiːld] [ðə; ði] [flɔːr] ,
but before I yield the floor ,
但 前 我 屈服 这 地面 ,
但我结束发言之前，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrθ] [waɪl] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
I want to say that this meeting has been worth while just to have been the
我 想 到 说 那 这 会议 有 到过 值得 尽管 只是 到 有 到过 这
[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɔːl] becoming267
occasion of our all becoming267
场合 的 我们的 全部 becoming267

我想说，这次会议非常值得，因为它让我们所有人都成为了267。

[ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ænd] [ˈneɪbər] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪmz] .
better acquainted with our friend and neighbor , Mr . Simms .
更好的 熟人 和 我们的 朋友 和 邻居 , 先生 . 西姆斯 .
与我们的朋友和邻居西姆斯先生更加熟悉了。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Whatever may have been the lack of understanding , on our part , of his
任何 可能 有 到过 这 缺少 的 理解 , 在 我们的 部分 , 的 他的
[ˈkwaːlətɪz] ,
qualities ,
品质 ,

无论我们当时对他的品质缺乏怎样的了解，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [klɪrd] [ʌp][baɪ] [ðæt] [spiːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] — [ðə; ði][best][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [hɜːrd] [ɪn]
they were all cleared up by that speech of his — the best I have ever heard in
他们 是 全部 已清除 向上 经过 那 演讲 的 他的 — 这 最好的 我 有 曾经 听到 在
[ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
this neighborhood .
这 邻里 .

他的演讲把所有问题都解决了——这是我在这附近听过的最好的演讲。

” [mɔːr] [əˈplɔːz] ,
” **More applause** ,
” 更多的 掌声 ,

“掌声再次响起，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [oʊld][mæn] [ˈsɪmz] [slʌŋk] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
in the midst of which Old Man Simms slunk away down in his seat to escape
在 这 中间 的 哪个 老的 男人 西姆斯 斯伦克 离开 向下 在 他的 座位 到 逃脱
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
observation .
观察 .

就在这时，老西姆斯悄悄溜回座位上，以免被人看到。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃermən] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əbˈdʒek(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm]
Then the chairman said that if there was no objection they would hear from
然后 这 主席 说 那 如果 那里 曾是 不 异议 他们 会 听到 从
[ðer; ðər] [wel] - [noʊn] [ˈsɪtɪzn] ,
their well - known citizen ,
他们的 出色地 - 已知 公民 ,

然后主席说，如果没有人反对，他们将听取一位知名市民的意见。

[huːz] [ˈgroʊɪŋ] [feɪm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
whose growing fame was more remarkable for the fact that it had been
谁 生长 名声 曾是 更多的 卓越 为了 这 事实 那 它 有 到过
[geɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈskuːlmæstər] — [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
gained as a country schoolmaster — he need not add that he referred to
获得 作为 一个 国家 校长 — 他 需要 不是 添加 那 他 指 到
[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][iː] . [ˈɜːrwɪn] .

Mr . James E . Irwin .
先生 . 詹姆斯 E . 欧文 .

他的名声越来越大，更引人注目的是，他是作为一名乡村教师而获得名声的——他无需赘述，他指的是詹姆斯·E·欧文先生。

[mɔːr] [ænd; ænd] [ˈlaʊdər] [əˈplɔːz] .
More and louder applause .
更多的 和 更大声 掌声 .

掌声更加热烈。

“ [frendz] [ænd; ænd] [ˈneɪbəz] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ,
“ **Friends and neighbors** , ” **said Jim** ,
” 朋友们 和 邻居 , ” 说 吉姆 ,

“朋友和邻居们,”吉姆说。

“ [juː; jʊ][æsk][,em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
” **you ask me to say to you what I want you to do** .
” 你 问 我 到 说 到 你 什么 我 想 你 到 做 .

“你让我告诉你我希望你做什么。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] — [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] .
I want you to do what you want to do — nothing more nor less .
我 想 你 到 做 什么 你 想 到 做 — 没有什么 更多的 也不 较少的 .

我希望你做你想做的事——不多也不少。

[læst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [hɪr] ；
Last year I was glad to be tolerated here ；
最后的 年 我 曾是 高兴的 到 是 容忍 这里 ；

去年我很高兴能在这里被容忍；

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [pleɪs]
and the only change in the situation lies in the fact that I have another place
和 这 仅有的 改变 在 这 情况 谎言 在 这 事实 那 我 有 其他 地方
[ˈɔːfərd] [em ˈiː] — [ənˈles] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] [təːrd] [em ˈiː]
offered me — unless there has been a change in your feelings toward me
提供 我 — 除非 那里 有 到过 一个 改变 在 你的 情怀 朝向 我

[ænd; ʌnd][maɪ][wɜːrk] .
and my work .
和 我的 工作 .

情况唯一的变化在于我得到了另一个工作机会——除非你对我和我的工作的看法发生了改变。

[aɪ][hoʊp][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ； [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [maɪ][wɜːrk][ɪz] [ɡʊd] [naʊ] ,
I hope there has been ； for I know my work is good now ,
我 希望 那里 有 到过 ； 为了 我 知道 我的 工作 是 好的 现在 ,

我希望如此；因为我知道我现在的工作做得很好。

[ˌwerˈæz] [aɪ][ˈoʊnli] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [ðen] . " -
whereas I only believed it then . " 268
然而 我 仅有的 相信 它 然后 . " -

而我当时只是这么认为而已。”268

" [jʊr] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [kɑːn] [ˈbɒnə] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] ,
" Sure it is ! " shouted Con Bonner from a front seat ,
" 当然 它 是 ! " 喊叫 康 邦纳 从 一个 正面 座位 ,

“当然是！”坐在前排的康·邦纳喊道。

[ðʌs] [ˈsɪgnəlaɪzɪŋ] [ðæt] [əˈstuːt] [ˈwaɪər] - [pʊlɜːz] [ˈdefɪnət] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
thus signaling that astute wire - puller's definite choice of a place in the
因此 信号 那 精明 金属丝 - 普勒的 定 选择 的 一个 地方 在 这
[ˈbəndwægən] .
bandwagon .
跟风 .

这表明，这位精明的幕后操纵者已明确选择加入这股潮流。

" [tel] [juː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ˈdʒɪm] ! "
" Tell us what you want , Jim ! "
" 告诉 我们 什么 你 想 , 吉姆 ! "

“吉姆，告诉我们你想要什么！”

" [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt] ? " [æskt] [ˈdʒɪm] .
" What do I want ? " asked Jim .
" 什么 做 我 想 ? " 问 吉姆 .

“我想要什么？”吉姆问道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [aɪ][wɑːnt] [sʌtʃ] [ˈmiːtɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] — [ˈɔːf(ə)n] — [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
" More than anything else , I want such meetings as this — often — and a
" 更多的 比 任何事物 别的 , 我 想 这样的 会议 作为 这 — 经常 — 和 一个
[pleɪs] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .
place to hold them .
地方 到 抓住 他们 .

“我最希望的就是经常举行这样的会议，以及一个可以举行这些会议的场所。”

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwʊdrəf] [ˈdɪstrɪkt] ,
If I stay in the Woodruff District ,
如果 我 停留 在 这 伍德拉夫 区 ,

如果我住在伍德拉夫区，

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wiθ][em 'iː] .
I want this meeting to effect a permanent organization to work with me .
我 想 这 会议 到 影响 一个 永恒的 组织 到 工作 和 我 .
我希望这次会议能够促成一个与我合作的长期组织成立。

[aɪ][kɑːnt] [ti:tʃ] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['eniθɪŋ] .
I can't teach this district anything .
我 不能 教 这 区 任何事物 .
我教不了这片地区的任何东西。

['noʊbəːdi][kæn; kən] [ti:tʃ] ['eni] [wʌn] ['eniθɪŋ] .
Nobody can teach any one anything .
无人 能 教 任何 一 任何事物 .
谁都教不了别人任何东西。

[ɔːl] ['eni] [ti:tʃər] [kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][də'rekt] ['pi:pəlz] [æk'tɪvətɪz] [ɪn] [ti:tʃɪŋ] [ðəm'selvz] .
All any teacher can do is to direct people's activities in teaching themselves .
全部 任何 老师 能 做 是 到 直接的 人们的 活动 在 教学 他们自己 .
教师所能做的只是指导人们进行自学。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gæðəd] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [juːl] [duː][ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mætər] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ]
You are gathered here to decide what you'll do about the small matter of keeping
你 是 聚集 这里 到 决定 什么 你会 做 关于 这 小的 事情 的 保持
[em 'iː][æt; ət] [wɜːrk][æz; əz][jɔːr; jər] [haɪrd] [mæn] .
me at work as your hired man .
我 在 工作 作为 你的 雇用 男人 .
你们聚集在这里，是为了决定如何处理让我继续留在你们公司做你们雇员这件小事。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['li:g(ə)] [dɪ'sɪz(ə)n] [hɪr] , [bʌt; bət] [wət'evər] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [dɪ'saɪdz] [wɪl] [biː; bi]
You can't make any legal decision here , but whatever this meeting decides will be
你 不能 制作 任何 合法的 决定 这里 , 但 任何 这 会议 决定 将要 是
[lɔː] ,
law ,
法律 ,
你在这里不能做出任何法律决定，但这次会议的任何决定都将成为法律。

[dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [ɑːr; ər] [hɪr] .
just the same , because a majority of the people of the district are here .
只是 这 相同的 , 因为 一个 多数 的 这 人们 的 这 区 是 这里 .
尽管如此，因为该地区的大多数居民都在这里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .
Such a meeting as this can decide almost anything .
这样的 一个 会议 作为 这 能 决定 几乎 任何事物 .
像这样的会议几乎可以决定任何事情。

[ɪf] [aɪm][tuː; tə][biː; bi][jɔːr; jər] [haɪrd] [mæn] ,
If I'm to be your hired man ,
如果 我是 到 是 你的 雇用 男人 ,
如果我成为你雇佣的人，

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪvɪk][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ɪn] ['evri] [mæn]
I want a boss in the shape of a civic organization which will take in every man
我 想 一个 老板 在 这 形状 的 一个 公民 组织 哪个 将要 拿 在 每一个 男人
[ænd; ænd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] .
and woman in the district .
和 女士 在 这 区 .
我想要一个由公民组织组成的领导机构，能够接纳该地区的每一位男女。

[hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈnaʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] — [æn; ən]
Here's the place and now's the time to make that organization — an
这里是 这 地方 和 现在是 这 时间 到 制作 那 组织 一个
[ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [jæl; jəl] be269
organization the object of which shall be269
组织 这 目的 的 哪个 将 be269

现在正是建立这个组织的合适地点和时机——该组织的目标将是269

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [æt; ət] [skuːl] ,
to put the whole district at school ,
到 放 这 所有的 区 在 学校 ,
让全区学生都上学,
[ænd; ənd][tuː; tə] [bɔːs] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] . "
and to boss me in my work for the whole district . "
和 到 老板 我 在 我的 工作 为了 这 所有的 区 . "
并对我整个地区的工作指手画脚。”

" [dæt] [saʊndz] [gʊd] , " [kraɪd] [ˈhɑːkən] [ˈpiːtə-sən] .
" Dat sounds good , " cried Haakon Peterson .
" 数据 声音 好的 , " 哭 哈康 彼得森 .
“听起来不错,”哈康·彼得森喊道。

" [vəl] [duː][dæt] ! "
" Ve'll do dat ! "
" 我们会 做 数据 ! "
“我们会照做的! ”

" [ðen] [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] , " ['dʒɪm] [went]
" Then I want you to work out a building scheme for the school , " Jim went
" 然后 我 想 你 到 工作 出去 一个 建筑 方案 为了 这 学校 , " 吉姆 去
[ɑːn] .
on :
在 .
“那么, 我希望你为这所学校制定一个建筑方案,”吉姆继续说道。

" [wiː; wi][waːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈgɜːlz][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʊk] , [kiːp] [haʊs] , [teɪk] [ker]
" We want a place where the girls can learn to cook , keep house , take care
" 我们 想 一个 地方 在哪里 这 女孩们 能 学习 到 厨师 , 保持 房子 , 拿 关心
[ʌv; əv][ˈberbiːz] ,
of babies ,
的 婴儿 ,
“我们想要一个女孩们可以学习烹饪、操持家务、照顾婴儿的地方,

[soʊ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] .
sew and learn to be wives and mothers .
缝 和 学习 到 是 妻子们 和 母亲们 .
学习缝纫, 学习如何成为妻子和母亲。

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hænsən][kæən; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]
We want a place in which Mrs . Hansen can come to show them how to
我们 想 一个 地方 在 哪个 太太 ː 汉森 能 来 到 展示 他们 如何 到
[kʃʊr] [mi:t] — [ʃiːz] [ðə; ði][best][hænd][æt; ət][ðæt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] — [wer] ['mɪsɪz] . ['bɒnə] [kæən; kən]
cure meat — she's the best hand at that in the county — where Mrs . Bonner can
治愈 肉 — 她是 这 最好的 手 在 那 在 这 县 — 在哪里 太太 ː 邦纳 能
[ti:tʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [bred] [ænd; ænd]['peɪstri] — [ʃiː; ʃi] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dɑːktɜːz]
teach them to make bread and pastry — she ought to be given a doctor's
教 他们 到 制作 面包 和 糕点 — 她 应该 到 是 给定 一个 医生的
[dɪ'ɡriː] [fɔːr; fər][ðæt] — [wer] ['mɪsɪz] . ['wʊdrəf] [kæən; kən] [ti:tʃ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv]
degree for that — where Mrs . Woodruff can teach them the cooking of
程度 为了 那 — 在哪里 太太 ː 伍德拉夫 能 教 他们 这 烹饪 的
[tɜːkɪz] ,
turkeys ,
火鸡 ,

我们想要一个地方，让汉森太太来教他们如何腌制肉类——她是全县这方面最厉害的人——让邦纳太太教他们做面包和糕点——她在这方面应该获得博士学位——让伍德拉夫太太教他们如何烹饪火鸡。

['mɪsɪz] . ['piːtɜːsən] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] ['bælənst] ['ræ(ə)n] ,
Mrs . Peterson the way to give the family a balanced ration ,
太太 ː 彼得森 这 方式 到 给 这 家庭 一个 均衡 配给 ,
彼得森太太教我们如何给全家提供均衡的膳食。

[ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['sɪmz] [ɪn'dʌkt][ðəm; ðəm]['ɪntuː;][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ræɡ] [rʌgz] [ænd; ænd]
and Mrs . Simms induct them into the mysteries of weaving rag rugs and
和 太太 ː 西姆斯 感应 他们 进入 这 谜团 的 编织 抹布 地毯 和
['meɪkɪŋ] ['dʒelɪz] [ænd; ænd] [prɪ'zɜːrv] — [juː; jʊ][kæən; kən][ɔːl] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
making jellies and preserves — you can all learn these things from her .
制作 果冻 和 果酱 — 你 能 全部 学习 这些 事物 从 她 ː
西姆斯夫人会带领他们进入编织碎布地毯、制作果冻和蜜饯的奥秘之中——你们都可以向她学习这些东西。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ti:tʃ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
There's somebody right in this neighborhood able to teach anything the young people
有 某人 正确的 在 这 邻里 有能力的 到 教 任何事物 这 年轻的 人们
[wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] .
want to learn .
想 到 学习 ː

这个社区里就有人能够教年轻人任何他们想学的东西。

“ [ænd; ænd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [frɪ'zi(ə)n] [hɪr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz]
“ And I want a physician here once in a while to examine the children as
” 和 我 想 一个 医生 这里 一次 在 一个 尽管 到 检查 这 孩子们 作为
[tuː; tə][ðer; ðər] [helθ] ,
to their health ,
到 他们的 健康 ,

“我希望医生能时不时来这里给孩子们做个健康检查。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['dentɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ænd] teach270
and a dentist to look after their teeth and teach270
和 一个 牙医 到 看 后 他们的 牙齿 和 teach270
还有一位牙医来照顾他们的牙齿并进行指导270

[ðəm; ðəm]
them
他们
他们

[haʊ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
how to care for them .
如何 到 关心 为了 他们 ː
如何照料它们。

[ˈɔːlsʊʃ][æn; ən][ˈɑːkjəlɪst][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðər; ðər][aɪz] .

Also an oculist to examine their eyes .

还 一个 眼科医生 到 检查 他们的 眼睛 .

还要请眼科医生检查他们的眼睛。

[ænd; ənd][wen][beˈti:nə][ˈhænsən][kʌmz][hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ][treɪnd][nɜːrs] ,

And when Bettina Hansen comes home from the hospital a trained nurse ,

和 什么时候 贝蒂娜 汉森 来 家 从 这 医院 一个 受过训练 护士 ,

当贝蒂娜·汉森从医院回家，成为一名训练有素的护士时，

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][ˈvɪzɪtɪŋ][nɜːrs][raɪt][hɪr][ɪn][ðə; ði][ˈwʊdrəf]

I want her to have a job as visiting nurse right here in the Woodruff

我 想 她 到 有 一个 工作 作为 访问 护士 正确的 这里 在 这 伍德拉夫

[ˈdɪstrɪkt] .

District .

区 .

我希望她能在伍德拉夫区找到一份上门护士的工作。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][kaʊntɪŋ] - [ruːm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkiːpɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][əˈkaʊnts][ænd; ənd][ðə; ði]

“ I want a counting - room for the keeping of the farm accounts and the

“ 我 想 一个 计数 - 房间 为了 这 保持 的 这 农场 账户 和 这

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ɪn][ˈfɑːrmɪŋ] .

record of our observation in farming .

记录 的 我们的 观察 在 农业 .

“我想要一个账房，用来保存农场账目和记录我们在农业生产中的观察结果。

[aɪ][wɑːnt][koʊɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪn][ˈletɪŋ][juːˈes][hæv; həv][ðiːz][əˈkaʊnts] .

I want cooperation in letting us have these accounts .

我 想 合作 在 出租 我们 有 这些 账户 .

我希望得到合作，允许我们拥有这些账户。

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ˈmænjuəl][ˈtreɪnɪŋ][ɪˈkwɪpmənt][fɔːr; fər][wʊd] - [ˈwɜːrkɪŋ][ænd; ənd][ˈmet(ə)l][ˈwɜːrkɪŋ]

“ I want some manual training equipment for wood - working and metal working

“ 我 想 一些 手动的 训练 设备 为了 木头 - 在职的 和 金属 在职的

, [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈblæksmɪθ][ænd; ənd][ˈwægən][ɑːp] ,

, and a blacksmith and wagon shop ,

, 和 一个 铁匠 和 车皮 店铺 ,

“我想要一些木工和金属加工的手工训练器材，以及一个铁匠铺和马车作坊，

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][bɔɪz][meɪ][lɜːrɪn][tuː; tə][juː][ˈhɔːrsɪz] , [rɪˈper][tuːlz] , [dɪˈzaɪn][ˈbɪldɪŋz] ,

in which the boys may learn to shoe horses , repair tools , design buildings ,

在 哪个 这 男孩们 可能 学习 到 鞋 马匹 , 维修 工具 , 设计 建筑物 ,

男孩们可以在这里学习给马钉掌、修理工具、设计建筑物，

[ænd; ənd][ˈpræktɪs][ðə; ði][best][ægrɪˈkʌltʃərəl][ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] .

and practise the best agricultural engineering .

和 实践 这 最好的 农业 工程 .

并实践最佳农业工程技术。

[sʊʃ][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][ˈblæksmɪθ][ænd; ənd][ˈhændɪmæn][wɪð; wɪθ][tuːlz][ˈregjələrli][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] —

So I want a blacksmith and handyman with tools regularly on the job —

所以 我 想 一个 铁匠 和 勤杂工 和 工具 经常 在 这 工作 —

[ænd; ənd][ˈhiːl][mɔːr][ðæn; ðən][peɪ][hɪz; ɪz][wei] .

and he'll more than pay his way .

和 地狱 更多的 比 支付 他的 方式 .

所以我需要一个能经常带着工具来干活的铁匠兼杂工——而且他肯定会支付超出他应得的报酬。

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][lənd][fɔːr; fər][æktʃuəl][ˈfɑːrmɪŋ] .

I want some land for actual farming .

我 想 一些 土地 为了 实际的 农业 .

我想要一些土地来进行真正的农业耕作。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][wɜːrk][ɪn] ˈpɒʊltri] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈmɑːdərn] [ˈbriːdɪŋ] [disˈklʌvəɪz] ,
I want to do work in poultry according to the most modern breeding discoveries ,
我想 到 做 工作 在 家禽 根据 到 这 最多 现代的 选育 发现 ,
我想从事家禽养殖方面的工作，并运用最先进的育种成果。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][jɔːr; jər][koʊɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ˈpɒʊltri] [plænt] [ˈsʌmwɐ] [ɪn][ðə; ði]
and I want your cooperation in that , and a poultry plant somewhere in the
和 我 想 你的 合作 在 那 , 和 一个 家禽 植物 某处 在 这
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

我希望你们在这方面给予合作，并在该地区某处建立一家家禽加工厂。
“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ˈlæbrətɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ɑːn] [siːdz] , [ˈpests] , [sɔɪlz] , [ˈfiːdz]
“ **I want a laboratory in which we can work on seeds , pests , soils , feeds**
“ 我 想 一个 实验室 在 哪个 我们 能 工作 在 种子 , 害虫 , 土壤 , 饲料
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

“我想要一个实验室，我们可以在那里研究种子、害虫、土壤、饲料等等。
[fɔːr; fər][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . -
For the education of your children must come out of these things . 271
为了 这 教育 的 你的 孩子们 必须 来 出去 的 这些 事物 . -
你们孩子的教育必须源于这些方面。 271

“ [aɪ][wɑːnt] [ðiːz] [θɪŋz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ˈnesəsəri] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][ðə; ði] ˈkʌltʃər]
“ **I want these things because they are necessary if we are to get the culture**
“ 我 想 这些 事物 因为 他们 是 必要的 如果 我们 是 到 得到 这 文化
[aʊt][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] — [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [gets] ˈkʌltʃər] [aʊt][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv]
out of life we should get — and nobody gets culture out of any sort of
出去 的 生活 我们 应该 得到 — 和 无人 获得 文化 出去 的 任何 种类 的
[skuːl] — [ðeɪ] [get][aɪ ˈtiː] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] ,
school — they get it out of life ,
学校 — 他们 得到 它 出去 的 生活 ,

“我想要这些东西，因为它们是必要的，如果我们想要从生活中获得文化，我们就应该——没有人能从任何学校获得文化——文化只能从生活中获得。”

[ɔːr] [ðeɪ] [dəʊnt][get][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
or they don't get it at all .
或者 他们 不 得到 它 在 全部 .
或者他们根本就不明白。

“ [soʊ][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [ˈfriːli] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [skuːl] [æz; əz][fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈkæɪ(ə)]
“ **So I want you to build as freely for your school as for your cattle**
“ 所以 我 想 你 到 建造 作为 自由 为了 你的 学校 作为 为了 你的 牛
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hɔːgz] .
and horses and hogs .
和 马匹 和 猪 .

“所以希望你们能像建造牛羊马猪的牧场一样，自由地为学校建造设施。”
“ [ðə; ði] [skuːl] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] [wɪl] [meɪk] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtæksɪz][aɪ ˈtiː]
“ **The school I ask for will make each of you more money than the taxes it**
“ 这 学校 我 问 为了 将要 制作 每个 的 你 更多的 钱 比 这 税收 它
[wɪl] [rɪˈkwəɪər] [wʊd] [meɪk] [ɪf] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][jɔːr; jər][fɑːrm] [ˈkwɪpmənt] .
will require would make if invested in your farm equipment .
将要 要求 会 制作 如果 投资 在 你的 农场 设备 .
“我要求的这所学校，如果把税收投资到你们的农用设备上，将会给你们每个人带来比税收本身更多的收益。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [dəʊnt] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

If you are not convinced of this , don't bother with me any longer .
如果 你 是 不是 确信 的 这 , 不 打扰 和 我 任何 更长 .

如果你对此仍有疑问, 那就别再跟我浪费时间了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ðɪs] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʊərəl] [skuːl] —
But the money the school will make for you — this new kind of rural school —

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] — [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ]
will be as nothing to the social life which will grow up — a social life which

[wɪl] [meɪk] [ˈnesəseri] [æŋ; ən] [əˈsembli] - [ruːm] ,
will make necessary an assembly - room ,
将要 制作 必要的 一个 集会 - 房间 ,

但是, 这种新型乡村学校能为你赚到的钱, 与即将发展起来的社交生活相比, 简直微不足道——这种社交生活将需要一个集会厅。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsentər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈsentər] ,
which will be the social center , because it will be the educational center ,
哪个 将要 是 这 社会的 中心 , 因为 它 将要 是 这 教育 中心 ,

它将成为社交中心, 因为它也将是教育中心。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .

and the business center of the countryside .
和 这 商业 中心 的 这 农村 .

以及乡村的商业中心。

“ [aɪ][wɑːnt][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ænd; ænd] [mɔːr] .

“ I want all these things , and more .
” 我 想 全部 这些 事物 , 和 更多的 .

“我想要所有这些, 以及更多。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][ðəm; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

But I don't expect them all at once .
但 我 不 预计 他们 全部 在 一次 .

但我并不指望它们一次性全部到账。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] ,
I know that this district is too small to do all of them , and therefore ,
我 知道 那 这 区 是 也 小的 到 做 全部 的 他们 , 和 所以 ,

我知道这个地区太小, 无法完成所有这些工作, 因此,

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɑːnt] [wɪtʃ] [wɪl] [tempt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ]
I am going to tell you of another want which will tempt you to think that I

[,eɪ ˈem][ˈkreɪzi] .
am crazy .
是 疯狂的 .

我要告诉你我的另一个愿望, 这可能会让你觉得我疯了。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [ˈdɪstrɪkt] — [wʌn] [ðæt] will272

I want a bigger district — one that will272
我 想 一个 大 区 — — 那 will272

我想要一个更大的选区——一个能够272

[ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði][fɑːnəns(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ðə; ði][ˈprɒʊgræm][aɪ][hæv; həv] [ˈsketʃt] .
give us the financial strength to carry out the program I have sketched .
给 我们 这 金融的 力量 到 携带 出去 这 程序 我 有 草图 .

请给我们提供足够的财力来执行我制定的计划。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [prə'pəʊz] ；
This may be a presumptuous thing for me to propose ；
这 可能 是 一个 放肆 事物 为了 我 到 提出 ；

我提出这个建议或许有些狂妄；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [fɪr] ．
but the whole situation here to - night is presumptuous on my part , I fear ．
但 这 所有的 情况 这里 到 - 夜晚 是 放肆 在 我的 部分 ， 我 害怕 ．

但我恐怕今晚我的做法有些狂妄自大了。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [let][em 'iː][goʊ] ； [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] ,
If you think so , let me go ； but if you don't ,
如果 你 思考 所以 ， 让 我 去 ； 但 如果 你 不 ；

如果你这么想，就放我走；但如果你不这么想，

[pliːz] [kiːp] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp] ['membər]
please keep this meeting together in a permanent organization of grown - up members
请 保持 这 会议 一起 在 一个 永恒的 组织 的 生长 - 向上 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒdrəf] [skuːl] ,
of the Woodruff school ,
的 这 伍德拉夫 学校 ，

请将本次会议保留在伍德拉夫学校成年成员的常设组织中。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [tə'geðər] ,
and by pulling together ,
和 经过 拉 一起 ，

通过团结协作，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðiːz] [θɪŋz] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] — [ænd; ənd] [juːl]
you can do these things — all of them — and many more — and you'll
你 能 做 这些 事物 — 全部 的 他们 — 和 许多 更多的 — 和 你会

[meɪk] [ðə; ði] ['wɒdrəf] ['dɪstrɪkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][daɪ][ɪn] — [ænd; ənd][aɪ]
make the Woodruff District a good place to live in and die in — and I
制作 这 伍德拉夫 区 一个 好的 地方 到 居住 在 和 死 在 — 和 我

[æɪ; əl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət][jɔːr; jər] ['sɜːrvɪs] ,
shall be proud to live and die in it at your service ,
将 是 自豪的 到 居住 和 死 在 它 在 你的 服务 ，

你可以做到这些事——所有这些事——以及更多——你会让伍德拉夫区成为一个宜居宜业的好地方——我将很荣幸能在这里为你服务，并在这里生老病死。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪbəːhʊdz] [haɪrd] [mæn] !
as the neighborhood's hired man !
作为 这 社区的 雇用 男人 ！

作为社区的雇工！

" [æz; əz]['dʒɪm][sæt] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] ,
" **As Jim sat down there was a hush in the crowded room ,**
" 作为 吉姆 卫星 向下 那里 曾是 一个 嘘 在 这 挤 房间 ，

吉姆坐下时，拥挤的房间里顿时鸦雀无声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [deɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] ．
as if the people were dazed at his assurance ．
作为 如果 这 人们 是 茫然 在 他的 保证 ．

仿佛人们都被他的保证惊呆了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'plɔːz] , [ʌn'tɪl] ['dʒɪni,'dʒeni] ['wɒdrəf] ,
There was no applause , until Jennie Woodruff ,
那里 曾是 不 掌声 ， 直到 珍妮 伍德拉夫 ，

直到珍妮·伍德拉夫出现，现场才响起掌声。

[naʊ] [si:n] [baɪ][ˈdʒɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˈoʊvər][nekst][ðə; ði] [ˈblækboːrd] ,
now seen by Jim for the first time over next the blackboard ,
现在 已见 经过 吉姆 为了 这 第一的 时间 超过 下一个 这 黑板 ,

吉姆第一次在黑板旁边看到了它。

[klæpt] [hɜːr; hər] [glʌvd] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][aɪ ˈtiː] ;
clapped her gloved hands together and started it ;
鼓掌 她 戴手套 双手 一起 和 开始 它 ;

她戴着手套的双手拍了拍，然后开始了；

[ðen] [aɪ ˈtiː] [swept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
then it swept out through the windows in a storm .
然后 它 扫荡 出去 通过 这 视窗 在 一个 风暴 .

然后，暴风雨席卷而来，从窗户涌了出来。

[ðə; ði] [dʌst] [roʊz][frʌm; frəm] [ˈstæmpɪŋ] [fi:t] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈkerəsi:n] [læmps][wɜːr; wər] [dɪmd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
The dust rose from stamping feet until the kerosene lamps were dimmed by it .
这 灰尘 玫瑰 从 冲压 脚 直到 这 煤油 灯 是 调暗 经过 它 .

跺脚扬起的尘土，把煤油灯都熏暗了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [səbˈsaɪdɪd] , [ˈdʒɪm] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [aʊt][ɪn] front273
And as the noise subsided , Jim saw standing out in front273
和 作为 这 噪音 平静下来 , 吉姆 锯 常设 出去 在 front273

随着喧闹声渐渐平息，吉姆看到前面站着273号人。

[ðə; ði] [stuːpt] [fɔːrm][ʌv; əv][biː] . [biː] . [ˈhæm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpraːspərəs] [men][ɪn][ðə; ði]
the stooped form of B . B . Hamm , one of the most prosperous men in the
这 弯腰 形式 的 B . B . 哈姆 , 一 的 这 最多 繁荣 男人 在 这
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

BB Hamm 佝偻着身子，他是该地区最富有的人之一。

“ [ˈmɪstər] . [ˈtʃermən] — [ˈezrə][ˈbraːnsən] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] , “ [ðɪs] [ˈfelərz] [ˈkreɪzi] , [æn; ən] - [frʌm; frəm]
“ **Mr . Chairman — Ezra Bronson ,** ” **he roared ,** “ **this feller's crazy , an ' from**
” 先生 . 主席 — 以斯拉 布朗森 , ” 他 咆哮 , ” 这 伙计们 疯狂的 , 一个 - 从

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the sound of things ,
这 声音 的 事物 ,

“主席先生——埃兹拉·布朗森,”他咆哮道,“这家伙疯了,而且听起来,

[jʊə(r)] [ɔːl][æz; əz][ˈkreɪzi][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
you're all as crazy as he is .
你是 全部 作为 疯狂的 作为 他 是 .

你们都跟他一样疯了。

[ɪf] [ðɪs] [fuːl] [skiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊz] [θruː] , [maɪ][ˈfɑːrmz][fɔːr; fər] [seɪl] !
If this fool scheme of his goes through , my farm's for sale !
如果 这 傻子 方案 的 他的 去 通过 , 我的 农场的 为了 销售 !

如果他这个愚蠢的计划得逞,我的农场就要被卖掉了!

[aɪl] [kwɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪm][soʊld][aʊt] [fɔːr; fər][ˈtæksɪz] ! “
I'll quit before I'm sold out for taxes ! ”
患病的 辞职 前 我是 卖 出去 为了 税收 ! ”

我宁愿辞职,也不愿为了税收出卖自己!

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [biː] . [biː] . ! ” [ɪntərˈpoʊzd] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈwʊdrəf] .
“ **Just a minute , B . B . !** ” **interposed Colonel Woodruff** .
” 只是 一个 分钟 , B . B . ! ” 插入 上校 伍德拉夫 .

“等一下, BB! ”伍德拉夫上校插话道。

“ [ðɪs] [eɪnt] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
“ **This ain't as dangerous as you think** .
“ 这 不是 作为 危险的 作为 你 思考 .

“这并不像你想象的那么危险。”

[juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [duː][juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] ? “
You don't want us to do all this in fifteen minutes , do you , Jim ? ”
你 不 想 我们 到 做 全部 这 在 十五 分钟 , 做 你 , 吉姆 ? ”

吉姆，你不想让我们在十五分钟内完成所有这些事情，对吧？

“ [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **Oh , as to that ,** ” **replied Jim** ,
“ 哦 , 作为 到 那 , ” 回复 吉姆 ,

“哦，关于那个，”吉姆回答道。

[aɪ][dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][jɔː; jər][maɪndz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd] — [ænd; ənd]
“ **I just wanted you to have in your minds what I have in my mind — and**
“ 我 只是 通缉 你 到 有 在 你的 思想 什么 我 有 在 我的 头脑 — 和
[ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈgriː] [tuː; tə][wɜːrk] [tɔːrd] [ðɪːz] [θɪŋz] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] [ˈsteɪnɪŋ] .
unless we can agree to work toward these things there's no use in my staying .
除非 我们 能 同意 到 工作 朝向 这些 事物 有 不 使用 在 我的 入住 .

“我只是想让你们明白我心里想的——除非我们能同意朝着这些目标努力，否则我留下来就没有意义了。”

[bʌt; bət] [taɪm] — [ðæts] [əˈhʌðər] [ˈmætər] .
But time — that's another matter .
但 时间 — 那就是 其他 事情 .

但时间——那是另一回事了。

[bɪˈliːv] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
Believe with me , and I'll work with you . ”
相信 和 我 , 和 患病的 工作 和 你 . ”

请相信我，我也会与你一起努力。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! “ [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [tuː; tə][ˈdʒɪm][ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] ,
“ **Get out of here !** ” **said the colonel to Jim in an undertone** ,
“ 得到 出去 的 这里 ! ” 说 这 上校 到 吉姆 在 一个 底色 ,

“滚出去！”上校低声对吉姆说道。

“ [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][rest] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈfrendz] .
“ **and leave the rest to your friends** .
“ 和 离开 这 休息 到 你的 朋友们 .

“剩下的就交给你的朋友吧。”

“ [ˈdʒɪm] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
“ **Jim walked out of the room and took the way toward his home** .
“ 吉姆 步行 出去 的 这 房间 和 采取 这 方式 朝向 他的 家 .

吉姆走出房间，朝家的方向走去。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] - [pəʊl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ˈʌndər] [fʊt] ,
A horse tied to the hitching - pole had his blanket under foot ,
一个 马 系 到 这 搭便车 - 极 有 他的 毯子 在下面 脚 ,

拴在拴马桩上的马，它的毯子放在马蹄下。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [rɪˈpleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈpætɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] and274
and Jim replaced it on his back , patting him kindly and274
和 吉姆 替换 它 在 他的 后退 , 轻拍 他 亲切地 and274

吉姆把它放回他背上，亲切地拍了拍他，然后274

[ˈtɔːkɪŋ] [hɔːrs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
talking horse language to him .
说 马 语言 到 他 .

用马语跟他说话。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [tiːmz] , [ˈriːəˈdʒʌstɪŋ] [ˈblæŋkɪts] , [ˈtaɪŋ]
Then he went up and down the line of teams , readjusting blankets , tying
然后 他 去 向上 和 向下 这 线 的 团队 , 重新调整 毯子 , 捆绑
[ˈluːsɪd] [nɑːts] ,
loosened knots ,
松动 绳结 ,

然后他沿着队伍来回走动，重新整理毯子，系好松开的结。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] - [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] [ænd; ənd]
and assuring himself that his neighbors ' horses were securely tied and
和 保证 他自己 那 他的 邻居 - 马匹 是 安全地 系 和
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

他确认邻居们的马匹都拴得很牢，也很舒适。

[hiː; hi] [nuː] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .
He knew horses better than he knew people , he thought .
他 知道 马匹 更好的 比 他 知道 人们 , 他 想法 .

他心想，他更了解马，而不是人。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˈhɔːrsɪz] — [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
If he could manage people as he could manage horses — but that would be
如果 他 可以 管理 人们 作为 他 可以 管理 马匹 — 但 那 会 是
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

如果他能像管理马匹那样管理人——但那样做是不对的。

[ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
The horse did his work as a servant , submissive to the wills of others ;
这 马 做过 他的 工作 作为 一个 仆人 , 顺从者 到 这 遗嘱 的 其他的 ;
[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [dɪˈveləp] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ɪts] [ˈkɑːmən] [laɪf] ,
这 社区 可以 绝不 发展 任何事物 值得 尽管 在 它是 常见的 生活 ,
[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ɪts] [ˈkɑːmən] [laɪf] ,
这个社区的共同生活永远无法发展出任何有价值的东西。

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [dɪˈveləp] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ɪts] [ˈkɑːmən] [laɪf] ,
the community could never develop anything worth while in its common life ,
这 社区 可以 绝不 发展 任何事物 值得 尽管 在 它是 常见的 生活 ,
[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [ɪts] [ˈkɑːmən] [laɪf] ,
这个社区的共同生活永远无法发展出任何有价值的东西。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] .
until it worked the system out for itself .
直到 它 工作 这 系统 出去 为了 本身 .

直到它自己摸索出这套系统为止。

[hɔːrs] [ˈmænɪdʒmənt] [wɜːz; wəz] [ˈdespəʊtɪzəm] ; [mæn] - [ˈɡʌvənmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði]
Horse management was despotism ; man - government must be like the
马 管理 曾是 专制主义 ; 男人 - 政府 必须 是 喜欢 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [waɪld] [ˈhɔːrsɪz] ,
government of a society of wild horses ,
政府 的 一个 社会 的 荒野 马匹 ,

马匹管理是一种专制统治；人类政府必须像管理野马社会一样。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
the result of the common work of the members of the herd .
这 结果 的 这 常见的 工作 的 这 成员 的 这 一群 .

这是畜群成员共同劳动的成果。

[tuː] [ˈfɪɡjərz] [ɪˈmɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [dɔːr] ,
Two figures emerged from the schoolhouse door ,
二 数据 出现 从 这 校舍 门 ,

两个人影从校舍门口走了出来，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɜːrd] [hɪz; ɪz][hoʊm] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈpæstərəl] [kɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
and as he turned toward his home after his pastoral calls on the horses ,
和 作为 他 转向 朝向 他的 家 后 他的 牧灵 呼叫 在 这 马匹 ,
[ðeɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] .
they overtook him .
他们 超越 他 .

当他骑马结束牧区探访后转身回家时，他们追上了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv]
They were the figures of Newton Bronson and the county superintendent of
他们 是 这 数据 的 牛顿 布朗森 和 这 县 校长 的
[skuːlz] .
schools .
学校 .

他们是牛顿·布朗森和县教育局长的形象。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] .
“ **We were coming after you , ” said Jennie .**
“ 我们 是 未来 后 你 , ” 说 珍妮 .

“我们是来找你的,”珍妮说。

“ [dæd] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] [bæk] [ðer; ðər] [əˈgen] , ” [sed] [ˈnuːtən] .
“ **Dad wants you back there again , ” said Newton .**
“ 爸爸 想要 你 后退 那里 再次 , ” 说 牛顿 .

“爸爸希望你再回去,”牛顿说。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdʒɪm] . -
“ **What for ? ” inquired Jim . 275**
“ 什么 为了 ? ” 询问 吉姆 . -

“为什么?”吉姆问道。275

“ [juː; jʊ] [ˈsɪli] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] ,
“ **You silly boy , ” said Jennie .**
“ 你 愚蠢的 男生 , ” 说 珍妮 ,

“你这个傻小子,”珍妮说道。

“ [juː; jʊ] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
“ **you talked about the good of the schools all of the time ,**
“ 你 谈话 关于 这 好的 的 这 学校 全部 的 这 时间 ,

“你一直都在谈论学校的好处，

[ænd; ənd][ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [oʊn] [ˈsæləri] !
and never said a word about your own salary !
和 绝不 说 一个 单词 关于 你的 自己的 薪水 !

而且你对自己的薪水只字未提!

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? “
They want to know ? ”
他们 想 到 知道 ? “

他们想知道?

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦!

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ˈsʌd(ə)nli] [riˈmembəz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]
“ **exclaimed Jim in the manner of one who suddenly remembers that he has**
“ 惊呼 吉姆 在 这 方式 的 一 WHO 突然 记得 那 他 有
[fərˈɡɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] - [naɪf] .
forgotten his umbrella or his pocket - knife .
被遗忘的 他的 伞 或者 他的 口袋 - 刀 .

“吉姆惊呼道，语气就像突然想起自己忘记带雨伞或小刀一样。”

“ [aɪ][fərˈɡɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
“ **I forgot all about it .**
“ 我 忘了 全部 关于 它 .

我完全忘记这件事了。

[aɪ] [ˈhævnt] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] , [ˈdʒɪniˈdʒeni] ! “
I haven't thought about that at all , Jennie ! “
我 还没有 想法 关于 那 在 全部 , 珍妮 ! “

珍妮，我根本没想过这个问题！

“ [ˈdʒɪm] , “ [sed] [fi:; fi] , “ [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdiən] ! “
“ **Jim , “ said she , “ you need a guardian ! “**
“ 吉姆 , “ 说 她 , “ 你 需要 一个 监护人 ! “

“吉姆,”她说,“你需要一个监护人! ”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , [ˈdʒɪniˈdʒeni] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hu:] [aɪ][wa:nt] .
“ **I know it , Jennie , “ said he , “ and I know who I want .**
“ 我 知道 它 , 珍妮 , “ 说 他 , “ 和 我 知道 WHO 我 想 .

“我知道，珍妮,”他说,“我也知道我想要谁。”

[aɪ][wa:nt] — — “
I want — — “
我 想 — — “

我想 - “

“ [pli:z] [kʌm] [bæk] , “ [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] ,
“ **Please come back , “ said Jennie ,**
“ 请 来 后退 , “ 说 珍妮 ,

“请你回来吧,”珍妮说。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˈpɑ:pə] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌp] [fɔ:r; fər] . “
“ **and tell papa how much you're going to hold the district up for . “**
“ 和 告诉 爸爸 如何 很多 你是 去 到 抓住 这 区 向上 为了 . “

“告诉爸爸你打算给学区造成多大的损失。”

“ [ju:; jʊ] [rʌn] [bæk] , “ [sed] [ˈdʒɪm][tu:; tə] [ˈnu:tən] ,
“ **You run back , “ said Jim to Newton ,**
“ 你 跑步 后退 , “ 说 吉姆 到 牛顿 ,

“你跑回去,”吉姆对牛顿说。

“ [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [wəˈtɛvər] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsæləri] [wɪl] [bi:; bi]
“ **and tell your father that whatever is right in the way of salary will be**
“ 和 告诉 你的 父亲 那 任何 是 正确的 在 这 方式 的 薪水 将要 是
[sætɪsˈfæktəri] [tu:; tə][emˈi:] .
satisfactory to me .
令人满意的 到 我 .

“告诉你的父亲，只要薪水合适，我都会满意。”

[aɪ] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
I leave that to the people .
我 离开 那 到 这 人们 .

这留给人民去决定。

“ [ˈnu:tən] [ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈsku:lˌmæstər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
“ **Newton darted off , leaving the schoolmaster standing in the road with the county**
“ 牛 顿 飞 镖 离 开 , 离 开 这 校 长 常 设 在 这 路 和 这 县
[su:pərɪnˈtendənt] .
superintendent .
校 长 .

“牛顿飞快地跑开了，留下校长和县督学站在路中间。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] ! ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **I can't go back there ! ” said Jim** .
“ 我 不 能 去 后 退 那 里 ！ ” 说 吉 姆 .

“我不能回去！”吉姆说。

“ [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ˈdʒɪniˈdʒeni] .
“ **I'm proud of you , Jim , ” said Jennie** .
“ 我 是 自 豪 的 的 你 , 吉 姆 , ” 说 珍 妮 .

“吉姆，我为你感到骄傲，”珍妮说。

“ [ðɪs] [kəˈmju:nəti] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [ˈmæstər] .
“ **This community has found its master** .
“ 这 社 区 有 成 立 它 是 掌 握 .

这个社区找到了它的主人。

[ðeɪ] -
They can't
他 们 -

他们不能

[du:] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [æsk] [naʊ] , [nɔ:r] [ˈveri] [su:n] ;
do all you ask now , nor very soon ;
做 全 部 你 问 现 在 , 也 不 非 常 很 快 ;

现在就满足你的所有要求，但不会很快；

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪl] [du:] [dʒʌst] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .
but finally they'll do just as you want them to do .
但 最 后 他 们 会 做 只 是 作 为 你 想 他 们 到 做 .

但最终他们会按照你的意愿行事。

[ænd; ənd] , [ˈdʒɪm] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈlɪt(ə)l] [fu:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ! ”
And , Jim , I want to say that I've been the biggest little fool in the county ! ”
和 , 吉 姆 , 我 想 到 说 那 我 已 经 到 过 这 最 大 小 的 傻 子 在 这 县 ！ ”

-
277
-

吉姆，我想说，我简直是全县最大的傻瓜！ 277

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二 十 二

第二十二章

[æn; ən] [ˈembəsi] [frʌm; frəm] [ˈdɪksi]
AN EMBASSY FROM DIXIE
一 个 大 使 馆 从 迪 克 西

来自迪克西的使馆

[su:pərɪnˈtendənt] [ˈdʒɪniˈdʒeni] [sæt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [desk] [ɪn] [noʊ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] .
Superintendent Jennie sat at her desk in no very satisfactory frame of mind .
校 长 珍 妮 卫 星 在 她 桌 子 在 不 非 常 令 人 满 意 的 框 架 的 头 脑 .

珍妮督学坐在办公桌前，心情很不愉快。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈviːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] ,
In the first place court was to convene on the following Monday ,
在这第一的地方 法庭 曾是 到 召开 在这 下列的 周一 ,
首先, 法庭原定于下周一开庭。

[ænd; ənd][bəʊθɪ][grænd][ˈdʒʊəri][ænd; ənd] [ˈpetɪ] [ˈdʒʊəriːz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈseʃ(ə)n] ,
and both grand jury and petit juries would be in session ,
和 两个都 盛大 陪审团 和 小 陪审团 会 是 在 会议 ,
大陪审团和小陪审团都将开庭审理。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][wʌn] - [ruːm] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][naːtɪ][tuː; tə][biː; bi][hɜːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
so that her one - room office was not to be hers for a few days .
所以 那 她 一 - 房间 办公室 曾是 不是 到 是 她的 为了 一个 很少 天 .
因此, 她的单间办公室有几天不属于她了。

[hɜːr; hər] [desk] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒænitər] .
Her desk was even now ready to be moved into the hall by the janitor .
她 桌子 曾是 甚至 现在 准备好 到 是 已搬 进入 这 大厅 经过 这 清洁工 .
她的办公桌现在已经准备好由清洁工搬到走廊里去了。

[tuː; tə] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] ,
To Wilbur Smythe ,
到 威尔伯 史密斯 ,
致威尔伯·史密斯

[huː] [dɪd][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː]
who did her the honor of calling occasionally as the exigencies of his law
WHO 做过 她 这 荣誉 的 呼叫 偶尔 作为 这 紧急情况 的 他的 法律
[ˈpræktɪs] [tʊk] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkʌntri] [gɜːrli][ɑːn] [huːz] [ˈfeɪpli]
practise took him past the office of the pretty country girl on whose shapely
实践 采取 他 过去的 这 办公室 的 这 漂亮的 国家 女孩 在 谁 优美
[ˈʃəʊldəz] [ˈrestɪd] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,
shoulders rested the burden of the welfare of the schools ,
肩膀 休息 这 负担 的 这 福利 的 这 学校 ,

他偶尔会荣幸地拜访她, 因为他的律师工作需要, 他经常路过这位漂亮乡村姑娘的办公室, 而这位姑娘身材匀称, 肩负着学校福利的重任。

[ʃiː; ji] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [suːn] [bɪld] [ðə; ði] [nuː] [kɔːrt] - [haʊs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv]
she remarked that if they didn't soon build the new court - house so as to give
她 评论 那 如果 他们 没有 很快 建造 这 新的 法庭 - 房子 所以 作为 到 给
[hɜːr; hər] [sʌtʃ] [əˈkɑːmədeɪʃənz] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈɑːfɪs] [ˈriːəli] [ˈniːdɪd] ,
her such accommodations as her office really needed ,
她 这样的 住宿 作为 她 办公室 真的 需要 ,
她表示, 如果他们不尽快建造新的法院大楼, 为她提供办公室真正需要的设施,

“ [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər][oʊld] [ˈɑːfɪs] — [soʊ][ðer; ðər] ! ”
“ **they might take their old office — so there !** ”
“ 他们 可能 拿 他们的 老的 办公室 — 所以 那里 ! ”
“他们或许会重新启用原来的办公室——就这么定了! ”

“ [fer] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ˈwɪlbə] , [æz; əz][hiː; hi] creased278
“ **Fair woman , said Wilbur , as he creased278**
“ 公平的 女士 , ” 说 威尔伯 , 作为 他 creased278
“美丽的女人,”威尔伯一边说着, 一边皱起了眉头。278

[hɪz; ɪz] [prɪns] [ˈælbərt][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [baʊ; boʊ] , “ [ʃʊd; ʃəd] [əˈdɔːrn][ðə; ði] [hoʊm] ! ”
his Prince Albert in a parting bow , should adorn the home ! ”
他的 王子 阿尔伯特 在 一个 离别 弓 , “ 应该 装饰 这 家 ! ”
阿尔伯特亲王临别鞠躬道: “应该装饰这栋房子! ”

“ [bə:] ！ ” [sniəd] [ˈdʒɪni,dʒeni] , [ˈræðər] [pli:zd] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , “ [səˈpəʊz] [fi:; ji] [ˈɪznt] [fer] ,
“ **Bosh ！ ” sneered Jennie , rather pleased , all the same , “ suppose she isn't fair ,**
“ 博世 ！ ” 冷笑 珍妮 , 相当 高兴 , 全部 这 相同的 , “ 认为 她 不是 公平的 ,
[ænd; ənd][ˈhæznt] [ˈeni] [hoʊm] ！
and hasn't any home ！
和 还没有 任何 家 ！

“呸！”珍妮冷笑道，尽管如此，她还是挺高兴的，“就算她不漂亮，又没有家又怎样呢！”

“ [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ʌ; əv] [əˈdɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈnɪrər] [ˈset(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪni,dʒeni]
“ **This question of adorning a home was no nearer settlement with Jennie**
“ 这 问题 的 装饰 一个 家 曾是 不 更近 沉降 和 珍妮
[ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] ,
than it had ever been ,
比 它 有 曾经 到过 ,
“珍妮对房屋装饰这个问题始终没有达成共识，一如既往。”

[ðoʊ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌ; əv][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
though increasingly a matter of speculation .
尽管 日益 一个 事情 的 推测 .
虽然这越来越成为一种猜测。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] — [ˈræðər] [gʊd] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] , [tu:] — [hu:] ,
There were two or three men — rather good catches , too — who ,
那里 是 二 或者 三 男人 — 相当 好的 捕获物 , 也 — WHO ,
有两三个男人——而且都是相当不错的猎物——他们，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] — [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ˈeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm] ?
if they were encouraged — but what was there to any of them ?
如果 他们 是 鼓励 — 但 什么 曾是 那里 到 任何 的 他们 ?
如果他们受到鼓励——但对他们中的任何人来说，这又有什么意义呢？

[teɪk] [ˈwɪlbə] [ˈsmaɪð] , [naʊ] ;
Take Wilbur Smythe , now ;
拿 威尔伯 史密斯 , 现在 ;
以威尔伯·史密斯为例；

[hi:; hi] [wʊd] [baɪ] [ʃɪr] [fɔ:rs] [ʌ; əv] [pərˈsɪstənt] [əˈʃʊərəns] [ænd; ənd] [fer] [əˈbɪlətɪz] [rɪˈventʃuəli] [get]
he would by sheer force of persistent assurance and fair abilities eventually get
他 会 经过 透明 力量 的 执着的 保证 和 公平的 能力 最终 得到
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈpræktɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbɪər] — [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [ʃɪr] — [sɜ:rɪv] [ɪn]
a good practise for a country lawyer — three or four thousand a year — serve in
一个 好的 实践 为了 一个 国家 律师 — 三 或者 四 千 一个 年 — 服务 在
[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɔ:r][ðə; ði] [steɪt] [ˈsenət] ,
the legislature or the state senate ,
这 立法机关 或者 这 状态 参议院 ,
他凭借着坚持不懈的自信和出色的能力，最终会成为一名收入可观的乡村律师——年收入三四千美元——并在立法机构
或州参议院任职。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][bæŋk] [dəˈrektər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf]
and finally become a bank director with a goodly standing as a safe
和 最后 变得 一个 银行 导演 和 一个 很好 常设 作为 一个 安全的
[ˈbɪznəs] [mæn] ;
business man ;
商业 男人 ;
最终成为一名信誉卓著、稳健可靠的银行董事；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
but what was there to him ?
但 什么 曾是 那里 到 他 ?
但他又能得到什么呢？

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['dʒɪni,'dʒɛni] [æskt] [hɜ:r; hər][ˈpeɪpər] - [weɪt] [æz; əz][fɪː, fɪ] [pleɪst] [aɪ ˈtɪː][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]
This is what Jennie asked her paper - weight as she placed it on a pile of
这 是 什么 珍妮 问 她 纸 - 重量 作为 她 放置 它 在 一个 桩 的
[ʌnˈfɪnɪʃt] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ˈpepərz] .
unfinished examination papers .
未完成 考试 文件 .

珍妮把镇纸放在一堆未完成的试卷上时，问了镇纸这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] - [weɪt] ['ekəʊd] , “ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] !
And the paper - weight echoed , “ Not a thing out of the ordinary !
和 这 纸 - 重量 回声 , “ 不是 一个 事物 出去 的 这 普通的 !
镇纸回荡着：“没什么不寻常的! ”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [sed] ['dʒɪni,'dʒɛni] , “ [wel] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] ['sɪmpltən] ,
” **And then , said Jennie , “ Well , you little simpleton ,**
” 和 然后 , 说 珍妮 , “ 出色地 , 你 小的 傻瓜 ,
“然后,”珍妮说,“好吧,你这个小傻瓜,

[huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ordinary279
who and what are you so out of the ordinary279
WHO 和 什么 是 你 所以 出去 的 这 ordinary279
你是谁? 你究竟有何过人之处? 279

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [snɪr] [æt; ət] ['wɪlbə] ['smaɪð] [ænd; ənd] ['bɛkmən] ['fɪfɪːld] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] ?
that you should sneer at Wilbur Smythe and Beckman Fifield and such men ?
那 你 应该 冷笑 在 威尔伯 史密斯 和 贝克曼 菲菲尔德 和 这样的 男人 ?
你竟然会嘲笑威尔伯·史密斯、贝克曼·菲菲尔德之流?

“ [ænd; ənd][ˈekəʊ] ['ænsər] , “ [wʌt] ? ” — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][meɪl] - ['kæriər] [keɪm] [ɪn] .
” **And echo answered , “ What ? ” — and then the mail - carrier came in .**
” 和 回声 回答 , “ 什么 ? ” — 和 然后 这 邮件 - 载体 来了 在 .
“然后回声回答说:‘什么?’——然后邮递员进来了。

[daʊn] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪl][fɪː, fɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['letər] ,
Down near the bottom of the pile she found this letter ,
向下 靠近 这 底部 的 这 桩 她 成立 这 信 ,
她在信纸堆最底部附近发现了这封信,

[saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌðərn] [steɪt] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [bʌt; bət][ˈdeɪtɪd][æt; ət] ['kɜːrksvɪl] ,
signed by a southern state superintendent of schools , but dated at Kirksville ,
签名 经过 一个 南部 状态 校长 的 学校 , 但 日期 在 柯克斯维尔 ,
[mɪˈzɔːri] :
Missouri :
密苏里州 :

由南方某州教育局长签署，但日期标注为密苏里州柯克斯维尔：

“ [aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['edʒʊkɛɪtəz] — [steɪt] [suːpərɪn'tendənts] [ɪn]
” **I am a member of a party of southern educators — state superintendents in**
” 我 是 一个 成员 的 一个 派对 的 南部 教育工作者 — 状态 督学 在
[ðə; ðɪ][meɪn] ,
the main ,
这 主要的 ,

“我属于一个由南方教育工作者组成的团体——主要是州教育总监——

” [ðə; ðɪ] ['letər] [ræn] ,
” **the letter ran ,**
” 这 信 跑 ,
信中写道：

“ [ɪn] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv]
“ **en tour of the country to see what we can find of an instructive**
“ 英文 旅游 的 这 国家 到 看 什么 我们 能 寻找 的 一个 有指导意义的
[ˈneɪtʃər] [ɪn] ['rʊrəl] [skuːl] [wɜːrk] .
nature in rural school work .
自然 在 乡村的 学校 工作 .

“进行全国巡视，看看我们能在农村学校的工作中发现哪些有启发意义的内容。

[aɪ] [ə'ʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['rɪtʃli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .
I assure you that we are being richly repaid for the time and expense .
我 保证 你 那 我们 是 存在 丰富 已偿还 为了 这 时间 和 费用 .

我向你保证，我们投入的时间和金钱都得到了丰厚的回报。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [hɪr] [ɪn] [ˌnɔːrθiːstərn] [mɪ'zʊəri] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]
There are things going on in the schools here in northeastern Missouri , for instance
那里 是 事物 去 在 在 这 学校 这里 在 东北部 密苏里州 , 为了 实例
,
.
.

例如，密苏里州东北部的学校里就发生了一些事情。

[wɪtʃ] ['merɪt] [mʌtʃ] ['stʌdi] .
which merit much study .
哪个 优点 很多 学习 .

值得深入研究。

[wiː; wi][hæv; həv] [met] [prə'fesər] ['wɪðərz] , [ʌv; əv] [eɪmz] , [huː] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wiː; wi] ['vɪzɪt]
We have met Professor Withers , of Ames , who suggests that we visit
我们 有 遇见 教授 威瑟斯 , 的 艾姆斯 , WHO 建议 那 我们 访问
[jɜːr; jər] [skuːlz] ,
your schools ,
你的 学校 ,

我们拜访了艾姆斯市的威瑟斯教授，他建议我们访问贵校。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['rʊrəl] [skuːl] [tʊːt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['ɜːrwɪn] ,
and especially the rural school taught by a young man named Irwin ,
和 尤其 这 乡村的 学校 教授 经过 一个 年轻的 男人 命名 欧文 ,
尤其是由一位名叫欧文的年轻人任教的乡村学校，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ɑːn][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrniŋ] ,
and I wonder if you will be free on next Monday morning ,
和 我 想知道 如果 你 将要 是 自由的 在 下一个 周一 早晨 ,
我想知道你下周一上午是否有空。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][jɜːr; jər] [ˈɑːfɪs] , [tuː; tə][də'rekt][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ?
if we come to your office , to direct us to the place ?
如果 我们 来 到 你的 办公室 , 到 直接的 我们 到 这 地方 ?

如果我们去您的办公室，您能告诉我们去哪里吗？

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [trɪp] ,
If you could accompany us on the trip ,
如果 你 可以 陪伴 我们 在 这 旅行 ,
如果你能和我们一起旅行的话，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʃoʊ] [juː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈʌðər] ['eksələnt] [skuːlz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and perhaps show us some of your other excellent schools , we should be
和 也许 展示 我们 一些 的 你的 其他 出色的 学校 , 我们 应该 是
[ˈɑːnərd] [ænd; ənd] [pliːzd] .
honored and pleased .
荣幸 和 高兴 .

或许还可以带我们参观一下你们其他优秀的学校，我们会感到非常荣幸和高兴。

[ðə; ði] [səʊθ] [ɪz] ['rekriːeɪtɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['rʊərəl] [skuːlz] ,
The South is recreating her rural schools ,
这 南 是 重现 她 乡村的 学校 ;
南方正在重建其乡村学校,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; əɹ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] ['betər] ['wɜːkmən] [ɪf] [wiː; wi]
and we are coming to believe that we shall be better workmen if we
和 我们 是 未来 到 相信 那 我们 将 是 更好的 工人 如果 我们
[kri'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kaɪnd] . " -
create a new kind rather than an improvement of the old kind . " 280
创造 一个 新的 种类 相当 比 一个 改进 的 这 老的 种类 ; " -
我们逐渐相信, 如果我们创造一种新的工艺, 而不是改进旧工艺, 我们就能成为更好的工匠。”280

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [ˌdefə'ren(ə)l] ['letər] ,
There was more of this courteous and deferential letter ,
那里 曾是 更多的 的 这 有礼貌 和 尊重 信 ;
还有更多这种礼貌而恭敬的信件。

[ɔːl] ['gɪvɪŋ] ['dʒɪni,'dʒeni][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'luːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ˈsætn][ænd; ənd]
all giving Jennie a sense of being saluted by a fine gentleman in satin and
全部 给予 珍妮 一个 感觉 的 存在 敬礼 经过 一个 美好的 绅士 在 缎 和
[ˈrʌflz] ,
ruffles ,
褶边 ;
这一切都让珍妮感觉自己像是被一位身着缎面和褶边的绅士向她致敬。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pluːm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .
and with a plume on his hat .
和 和 一个 羽 在 他的 帽子 ;
他的帽子上还插着一根羽毛。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɑːk] — [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [stɛɪt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
And then came the shock — a party of state officials were coming into the
和 然后 来了 这 震惊 — 一个 派对 的 状态 官员 是 未来 进入 这
['kaʊnti] [tuː; tə] ['stʌdi] ['dʒɪm][ˈɜːrwɪnz] [skuːl] !
county to study Jim Irwin's school !
县 到 学习 吉姆 欧文的 学校 !
然后, 令人震惊的消息传来——一群州政府官员要来该县考察吉姆·欧文的学校!

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] ['stʌdi] ['wɪlbə] [smaɪðz] [lɔː] ['præktɪs] — ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —
They would never come to study Wilbur Smythe's law practise — never in the world —
他们 会 绝不 来 到 学习 威尔伯 斯迈思的 法律 实践 — 绝不 在 这 世界 —
[ɔːr][hɜːr; həɹ][wɜːrk][æz; əz] ['kaʊnti] [suːpəɪn'tendənt] — ['nevər] !
or her work as county superintendent — never !
或者 她 工作 作为 县 校长 — 绝不 !
他们永远不会去研究威尔伯·史密斯的法律实践——永远不会——也不会去研究她担任县主管的工作——永远不会!

— [ænd; ənd][ˈdʒɪm][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
— and Jim was getting seventy - five dollars a month , and had a
— 和 吉姆 曾是 获得 七十 - 五 美元 一个 月 , 和 有 一个
['mʌðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .
mother to support .
母亲 到 支持 ;
——吉姆每月收入七十五美元, 还要养活他的母亲。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ;
而且,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [wen] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd][təʊld]
he was getting more than he had asked when the colonel had told
他 曾是 获得 更多的 比 他 有 问 什么时候 这 上校 有 讲述
[hɪm; ɪm][tu:; tə] " [hoʊld][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌp] !
him to " hold the district up !
他 到 " 抓住 这 区 向上 !

当上校命令他“守住这个地区”时，他得到的比他要求的还要多！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]['dʒɪm] — [ðə; ði]
" But there could be no doubt that there was something to Jim — the
" 但 那里 可以 是 不 怀疑 那 那里 曾是 某物 到 吉姆 — 这
[mæn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] .
man was out of the ordinary .
男人 曾是 出去 的 这 普通的 .

但毫无疑问，吉姆身上有某种特别之处——这个人非同寻常。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ðæt] [dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] ?
And wasn't that just what she had been looking for in her mind ?
和 不是 那 只是 什么 她 有 到过 寻找 为了 在 她 头脑 ?
那不正是她一直在寻找的吗？

['dʒɪni,'dʒeni]['waɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sʌðərnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] , [ænd; ənd]
Jennie wired to her southerner for the number of his party , and
珍妮 有线 到 她 南方人 为了 这 数字 的 他的 派对 , 和
[sɪ'kjʊrd] ['ɔ:təməbilz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] .
secured automobiles for the trip .
安全 汽车 为了 这 旅行 .

珍妮给她的南方朋友发了电报，要到了他一行人的电话号码，并为这次旅行租了车。

[ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə]['dʒɪm]['ɜ:rwaɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] [vɪzɪ'teɪʃn] .
She sent a note to Jim Irwin telling of the prospective visitation .
她 发送 一个 笔记 到 吉姆 欧文 讲述 的 这 预期 探视 .
她给吉姆·欧文写了张便条，告知他即将进行的探视。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][sʌm; səm] [θɪŋz] , ['enihaʊ] ,
She would show all concerned that she could do some things , anyhow ,
她 会 展示 全部 担心的 那 她 可以 做 一些 事物 , 无论如何 ,
无论如何，她都会向所有关心她的人证明她能做些事情。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [send] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kaʊntɪ] .
and she would send these people on with a good impression of her county .
和 她 会 发送 这些 人们 在 和 一个 好的 印象 的 她 县 .
她会让这些人带着对她所在国家的良好印象离开。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] [ðə; ði] next281
She was glad of the automobiles the next281
她 曾是 高兴的 的 这 汽车 这 next281
她很高兴接下来有281辆汽车。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wen] [æt; ət][naɪn] - ['θɜ:rti] [ðə; ði] [treɪn] [dɪs'tʃa:dʒd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ə; eɪ]
Monday morning , when at nine - thirty the train discharged upon her a
周一 早晨 , 什么时候 在 九 - 三十 这 火车 出院 之上 她 一个
[ˈdʌz(ə)n] ['veri] [ə'lɜ:rt] , ['veri] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ,
dozen very alert , very up - to - date ,
打 非常 警报 , 非常 向上 - 到 - 日期 ,
星期一早上九点半，火车上下来十几名非常机敏、非常了解时事的人。

['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] ['sʌðərnər] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ,
very inquisitive southerners , male and female ,
非常 好奇 南方人 , 男性 和 女性 ,
南方人，无论男女，都非常好奇。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈtʃ:rn][λv; əv][ðə; ði][ˈfiːlɪŋ][leɪ][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][wɜːrk][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
The reason for the return of the feeling lay in the fact that the work going on
这 原因 为了 这 返回 的 这 感觉 躺 在 这 事实 那 这 工作 去 在
[wʌz; wəz][λv; əv][ðə; ði][seɪm][sɔːrt] ,
was of the same sort ,
曾是 的 这 相同的 种类 ;
这种感觉再次出现的原因在于，正在进行的工作性质相同。

[bʌt; bət][λv; əv][ə; eɪ][mɔːr][ɪnˈtens][ˈkærəktər] .
but of a more intense character .
但 的 一个 更多的 激烈的 特点 .
但性质更为强烈。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈʌtərli][ˌʌnˈlaɪk][ə; eɪ][ˈskuːl][æz; əz][ˈdʒɪniˈdʒeni] understood282
It was so utterly unlike a school as Jennie understood282
它 曾是 所以 完全地 与此不同 一个 学校 作为 珍妮 understood282
这和珍妮所理解的学校完全不一样282

[ðə; ði][wɜːrd] , [ðæt][ʃiː; ʃi][ɡlɑːnst][bæk][æt; ət][ðə; ði][ɡruːp][λv; əv][ˈedʒʊkertəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈblʌʃ] .
the word , that she glanced back at the group of educators with a little blush .
这 单词 , 那 她 瞥了一眼 后退 在 这 团体 的 教育工作者 和 一个 小的 脸红 .
她说完这句话，脸颊微微泛红地回头看了一眼那群教育工作者。

[ðə; ði][ˈskuːl][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][λv; əv][ˈʌprɔːr] .
The school was in a sort of uproar .
这 学校 曾是 在 一个 种类 的 骚动 .
学校里一片混乱。

[nɑːt][ðæt][ˈʌprɔːr][λv; əv][ˈbɔːrdəm][ænd; ənd][ˈmɪstʃɪf][λv; əv][wɪtʃ][moʊst][λv; əv][juːˈes][hæv; həv]
Not that uproar of boredom and mischief of which most of us have
不是 那 骚动 的 无聊 和 恶作剧 的 哪个 最多 的 我们 有
[fəˈmɪliər][ˈmemərɪz] ,
familiar memories ,
熟悉的 回忆 ,
不是那种我们大多数人都熟悉的、由无聊和恶作剧引发的喧闹场面。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][λv; əv][ˈiːɡər][ˈʌprɔːr] , [ɪn][wɪtʃ][ˈevri][tʃaɪld][wʌz; wəz][ɪnˈtensli][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði]
but a sort of eager uproar , in which every child was intensely interested in the
但 一个 种类 的 渴望的 骚动 , 在 哪个 每一个 孩子 曾是 强烈地 感兴趣的 在 这
[seɪm][θɪŋ] ;
same thing ;
相同的 事物 ;
但那是一种热烈的喧闹，每个孩子都对同一件事表现出浓厚的兴趣；

[ænd; ənd][dɪd][ˈlɪt(ə)l][ˈrʌslɪŋ][θɪŋz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][λv; əv][ðɪs][ˈɪntrəst] ;
and did little rustling things because of this interest ;
和 做过 小的 沙沙声 事物 因为 的 这 兴趣 ;
出于这种兴趣，他做了一些小小的偷窃行为；

[ˈsʌmθɪŋ][laɪk][ðə; ði][hʌm][æt; ət][ə; eɪ][ˈfʊtbɔːl][ɡeɪm][ɔːr][ə; eɪ][dɔːɡ] - [faɪt] .
something like the hum at a football game or a dog - fight .
某物 喜欢 这 哼 在 一个 足球 游戏 或者 一个 狗 - 斗争 .
就像足球比赛或斗狗时的嗡嗡声。

[ɑːn][wʌn][saɪd][λv; əv][ðə; ði][desk][stʊd][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ,
On one side of the desk stood Jim Irwin ,
在 一 边 的 这 桌子 站立 吉姆 欧文 ,
桌子的一侧站着吉姆·欧文，

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] ['streɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæɪnd] ['laɪtnɪŋ] -
and facing him was a smooth stranger of the old - fashioned lightning -
和 面向 他 曾是 一个 光滑的 陌生人的 这 老的 - 造型 闪电 -
[rɑ:d] - ['eɪdʒənt] [taɪp] — [ðə; ði] ['ʃæləʊə] [ænd; ənd]['læksər][sɔ:rt][ʌv; əv] ['seɪlzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
rod - agent type — the shallower and laxer sort of salesman of the kind
杆 - 代理人 类型 — 这 较浅 和 松鼠 种类的 推销员的 这 种类
[hu:z] [soʊl] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][get] ['signətʃə] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:trɪd] [laɪn] ,
whose sole business is to get signatures on the dotted line ,
谁 唯一 商业 是 到 得到 签名 在这 虚线 线 ,
而与他对面的，是一位老派的、油嘴滑舌的推销员——那种肤浅而松散的推销员，他们的唯一目的就是让客户在合同上
签字。

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [du:][ðə; ði][rest] .
and let some one else do the rest .
和 让 一些 — 别的 做 这 休息 .
剩下的就交给别人吧。
[ɪn] [ɔ:rt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['kləʊzər] .
In short , he was a “ closer .
在 短的 , 他 曾是 一个 “ 更近 .
简而言之，他是一名“终结者”。

” ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['eɪdɪənt] [dɪ'stɪs] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [kɔ:rˌniːliəs] ['bɒnə] , [ænd; ənd]
” **Standing back of him in evident distress was Mr . Cornelius Bonner , and**
” 常设 后退 的 他 在 明显 痛苦 曾是 先生 . 科尼利厄斯 邦纳 , 和
[gru:pt] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] [kə'lʌmbəs] [braʊn] ,
grouped about were Columbus Brown ,
分组 关于 是 哥伦布 棕色的 ,
“站在他身后，一脸痛苦的科尼利厄斯·邦纳先生，以及围在他周围的哥伦布·布朗，

[bi:] . [bi:] . ['hæm] , ['ezrə]['brɑ:nsən] ,
B . B . Hamm , Ezra Bronson ,
B . B . 哈姆 , 以斯拉 布朗森 ,
BB Hamm，Ezra Bronson，

[ə; eɪ] . [bi:] . ['tælkət] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θɪr:] ['ʌðər] [frʌm; frəm][aʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɒdrəf] ['dɪstrɪkt] .
A . B . Talcott and two or three others from outside the Woodruff District .
一个 . B . 塔尔科特 和 二 或者 三 其他的 从 外部 这 伍德拉夫 区 .
AB Talcott 和另外两三个来自伍德拉夫区以外的人。

[wɪð; wɪθ] ['envələʊps] [ɪn][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bæt(ə)][ɪn][ðər; ðər] [aɪz] [stʊd]
With envelopes in their hands and the light of battle in their eyes stood
和 信封 在 他们的 双手 和 这 光 的 战斗 在 他们的 眼睛 站立
['nu:tən] ['brɑ:nsən] ,
Newton Bronson ,
牛顿 布朗森 ,
手里拿着信封，眼中闪烁着战斗的光芒，牛顿·布朗森站在那里。

['reɪmənd] ['sɪmz] , [be'ti:nə] ['hænsən] , ['meri] [smɪθ] [ænd; ənd]['ændʒi] ['tælkət] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪld]
Raymond Simms , Bettina Hansen , Mary Smith and Angie Talcott , the boys filled
雷蒙德 西姆斯 , 贝蒂娜 汉森 , 玛丽 史密斯 和 安吉 塔尔科特 , 这 男孩们 已填
[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['gɜ:lz] rather283
with delight , the girls rather283
和 喜 , 这 女孩们 rather283
雷蒙德·西姆斯、贝蒂娜·汉森、玛丽·史密斯和安吉·塔尔科特，男孩们欣喜若狂，女孩们则.....283

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlzmən] .
frightened at being engaged in something like a debate with the salesman .
害怕 在 存在 已订婚的 在 某物 喜欢 一个 辩论 和 这 推销员 .
害怕与推销员进行类似辩论的事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪtɪst] - ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪtər] [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd] ,
As the latest - coming visitors moved forward ,
作为 这 最新的 - 未来 访客 已搬 向前 ,
随着最后一批访客向前走去 ,

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sku:lmaɪstər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlzmən] .
they heard the schoolmaster finishing his passage at arms with the salesman .
他们 听到 这 校长 精加工 他的 通道 在 武器 和 这 推销员 .
他们听到老师正在和推销员争论。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [fi:l] [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət][ju: 'es] , ['mɪstər] . ['kɑ:r,maɪkəl] ,
“ **You should not feel exasperated at us , Mr . Carmichael** ,
” 你 应该 不是 感觉 恼怒 在 我们 , 先生 . 卡迈克尔 ,
“卡迈克尔先生，您不必对我们感到恼火。”

[sed] [hi:; hi][ɪn] [təʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [kəm'pli:t] [rɪ'spekt] , “ [fɔ:r; fər] [wʌt] [əʊər; ɑ:r] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] .
” **said he in tones of the most complete respect , “ for what our figures show** .
” 说 他 在 音调 的 这 最多 完全的 尊重 , “ 为了 什么 我们的 数据 展示 .
“他以最崇敬的语气说道，“根据我们的数据所显示的内容。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [pra:pə'zɪ(ə)n][ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ðɪs] [kə'mju:nəti] .
You are unfortunate in the business proposition you offer this community .
你 是 不幸 在 这 商业 主张 你 提供 这 社区 .
你向这个社区提出的商业方案并不合适。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

['i:v(ə)n] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði][fæktz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:məri] ['aʊtfɪt] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ɪz]
Even these children have the facts to prove that the creamery outfit you offer is
甚至 这些 孩子们 有 这 事实 到 证明 那 这 乳品厂 全套服装 你 提供 是
[nɑ:t] [wɜ:rθ] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
not worth within two thousand dollars of what you ask for it ,
不是 值得 之内 二 千 美元 的 什么 你 问 为了 它 ,
就连这些孩子都能用事实证明，你提供的这套乳品厂设备根本不值你开价的两千美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['aʊtfɪt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] . “
and that it is very doubtful if it is the sort of outfit we should need . ”
和 那 它 是 非常 疑 如果 它 是 这 种类 的 全套服装 我们 应该 需要 . “
而且，这是否是我们真正需要的那种装备，这一点非常值得怀疑。”

“ [aɪl] [bet][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] — “ [br'gæn] ['kɑ:r,maɪkəl] ['hɑ:tlɪ] , [wen] ['dʒɪm] [weɪvd]
“ **I'll bet you a thousand dollars — “ began Carmichael hotly , when Jim waved**
” 患病的 赌注 你 一个 千 美元 — ” 开始 卡迈克尔 热 , 什么时候 吉姆 挥手
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 .
“我跟你打赌一千美元——”卡迈克尔激动地刚开口，吉姆就向他挥手示意他停下来。

“ [nɑ:t][wɪð; wɪθ][em 'i:] , “ [sed] ['dʒɪm] .
“ **Not with me , “ said Jim** .
” 不是 和 我 , “ 说 吉姆 .
“我可不会这样，”吉姆说。

“ [jɔr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['bɒnə] , [ðer; ðər] ,
“ **Your friend , Mr . Bonner , there** ,
” 你的 朋友 , 先生 . 邦纳 , 那里 ,
“你的朋友邦纳先生，就在那里，

[ˈnoʊz] [wʌt] [tʃæns] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][bet][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sents] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
knows what chance there is for you to bet even a thousand cents with me .
知道 什么 机会 那里 是 为了 你 到 赌注 甚至 一个 千 分 和 我 .
我知道你跟我打赌哪怕一千美分的几率有多大。

[brɪˈsɑːdz] , [wiː; wi] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][fæktz] , [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .
Besides , we know our facts , in this school .
除了 , 我们 知道 我们的 事实 , 在 这 学校 .
此外, 我们这所学校的人都了解事实。

[wiːv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
We've been working on them for a long time . "
我们已经 到过 在职的 在 他们 为了 一个 长的 时间 . "
我们为此已经努力了很久。

" [bet] [jʊr; jər][laɪf][wiː; wi][hæv; həv] ! " [ɪˈtɜːpəleɪtɪd] [ˈnuːtən] [ˈbrɑːnsən] .
"**Bet your life we have !**" **interpolated Newton Bronson** .
" 赌注 你的 生活 我们 有 ! " 插值 牛顿 布朗森 .
"我敢肯定我们有！"牛顿·布朗森插话道。

" [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈfɪnɪ] , " [sed] [ˈdʒɪm] , " [aɪ][wɑːnt] to284
"**Before we finish ,**" **said Jim ,** "**I want to284**
" 前 我们 结束 , " 说 吉姆 , " 我 想 to284
"在我们结束之前,"吉姆说, "我想284

[θæŋk] [juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈkɑːr,maɪkəl] .
thank you gentlemen for bringing in Mr . Carmichael .
感谢 你 先生们 为了 带来 在 先生 . 卡迈克尔 .
谢谢各位先生把卡迈克尔先生带来。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːməri] [prəˈmoʊtər] ,
We have been reading up on the literature of the creamery promoter ,
我们 有 到过 阅读 向上 在 这 文学 的 这 乳品厂 启动子 ,
我们一直在研读有关乳品厂推广者的文献,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] —
and it is a very fine thing to have one in the flesh with whom to —
和 它 是 一个 非常 美好的 事物 到 有 一 在 这 肉 和 谁 到 —
[tuː; tə] — [ˈdemənstreɪt] ,
to — demonstrate ,
到 — 证明 ,
能亲眼见到这样一位人物并向他/她展示, 真是一件非常美好的事情。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːr,maɪkəl] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
if Mr . Carmichael will allow me to say so .
如果 先生 . 卡迈克尔 将要 允许 我 到 说 所以 .
如果卡迈克尔先生允许我这么说的话。

" [ˈkɑːr,maɪkəl] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbɒnə] , [meɪd] [æŋ; ən] [ɪkˈspresɪv] [ˈmoʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd]
"**Carmichael looked at Bonner , made an expressive motion with his head toward**
" 卡迈克尔 看起来 在 邦纳 , 制成 一个 富有表现力的 运动 和 他的 头 朝向
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,
卡迈克尔看了博纳一眼, 朝门口做了个意味深长的点头动作,

[ænd; ænd] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːv] .
and turned as if to leave .
和 转向 作为 如果 到 离开 .
然后转身, 似乎要离开。

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ][kæn; kən][du:] ['plenti] [ʌv; əv] ['biznəs] [wɪð; wɪθ] [men] .
“ **Well** , ” **said he** , “ **I can do plenty of business with men** .
“ 出色地 , ” 说 他 , ” 我 能 做 很多 的 商业 和 男人 :
“ 嗯 , ” 他说 , “ 我可以和男人做很多生意。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [men] [wa:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [di:l] [aɪ] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] ,
If you men want to make the deal I offer you ,
如果 你 男人 想 到 制作 这 交易 我 提供 你 ,
如果你们想接受我提出的条件 ,

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [ˈoʊ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [stəˈtɪstɪks] [aɪv] [ɡɑ:t][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðæt] [ɪts]
and I can show you from the statistics I've got at the hotel that it's
和 我 能 展示 你 从 这 统计数据 我已经 得到 在 这 酒店 那 它是
[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [di:l] [dʒʌst][tu:; tə][ɡet] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
a special deal just to get started in this part of the state ,
一个 特别的 交易 只是 到 得到 开始 在 这 部分 的 这 状态 ,
我可以根据我在酒店掌握的统计数据向你展示 , 在这个州的这个地区创业本身就是一笔非常划算的交易。

[ænd; ʌnd] ['kæriz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ʌv; əv] [kʌt] [ɪn] [praɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and carries a thousand dollars of cut in price to you .
和 携带 一个 千 美元 的 切 在 价格 到 你 :
而且还能为您节省一千美元。

[lets] [li:v] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [ænd; ʌnd] [ðɪs] [hi:; hi] [sku:l] - [mæm, mɑ:m, məm][ænd; ʌnd][ɡet] ['sʌmθɪŋ]
Let's leave these children and this he school - ma'am and get something
我们来吧 离开 这些 孩子们 和 这 他 学校 - 女士 和 得到 某物
[dʌŋ] . “
done . ”
完毕 : “

咱们先把这些孩子和这所学校留给老师 , 去做点别的事吧。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [əˈlaʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] , ” [sed] ['dʒɪm] [mɔ:r] ['dʒentli][ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] ,
“ **I can't allow you to depart** , ” **said Jim more gently than before** ,
“ 我 不能 允许 你 到 离开 , ” 说 吉姆 更多的 轻轻地 比 前 ,
“ 我不能让你离开 , ” 吉姆的语气比之前温和了许多。

“ [wɪˈðəʊt] ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈveri] ['eksələnt] [tɔ:k] [ju:; jʊ] [ɡeɪv] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
“ **without thanking you for the very excellent talk you gave us on the advantage**
“ 没有 谢谢 你 为了 这 非常 出色的 讲话 你 给予 我们 在 这 优势
[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊˈɑ:pərətɪv] ['kri:məri] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈsentrlaɪzər] .
of the cooperative creamery over the centralizer .
的 这 合作社 乳品厂 超过 这 中心器 :
“ 我还要感谢您为我们所做的关于合作乳品厂相对于集中式乳品厂的优势的精彩演讲。

[wɪ:; wi][ɪn] [ðɪs] [sku:l] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [koʊˈɑ:pərətɪv] ['kri:məri] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [wɪ:; wi][kæn; kən][ɡet] [rɪd]
We in this school believe in the cooperative creamery , and if we can get rid
我们 在 这 学校 相信 在 这 合作社 乳品厂 , 和 如果 我们 能 得到 摆脱
[ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,

我们学校信奉合作社模式 , 如果我们能把你赶走的话 ,

[ˈmɪstər] . ['kɑ:r,maɪkəl] , [wɪˈðəʊt] ['baɪɪŋ] your285
Mr . Carmichael , without buying your285
先生 : 卡迈克尔 , 没有 购买 your285
卡迈克尔先生 , 无需购买您的285

[ɪˈkwɪpmənt] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər][wɜ:rk] [hɪr] [meɪ] [bi:; bi] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ɡʊd] . “
equipment , I think your work here may be productive of good . ”
设备 , 我 思考 你的 工作 这里 可能 是 生产力 的 好的 : “
“ 我觉得你在这里的工作可能会产生积极的影响 , 比如使用设备。”

“ [ˈhiːz] [ɔːf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈoʊvərʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɪsˈkɑːnsɪn] [siː ˈoʊ] - [ɑːps] , ”
“ **He's off three or four points on the average overrun in the Wisconsin co - ops** , ”
“ 他是 离开 三 或者 四 积分 在 这 平均的 超限 在 这 威斯康星州 合作 - 操作 , ”
[sed] [ˈnuːtən] .
said Newton .
说 牛顿 .

“他在威斯康星州合作球队的平均超支数上落后三到四分,”牛顿说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] , ” [sed] [ˈmeri] [smɪθ] ,
“ **And we thought** , ” **said Mary Smith** ,
“ 和 我们 想法 , ” 说 玛丽 史密斯 ,
“我们当时就想,”玛丽·史密斯说,

“ [ðæt] [wiːd] [niːd] [mɔːr] [kaʊz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkriːməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
“ **that we'd need more cows than he said to keep up a creamery of our**
“ 那 我们会 需要 更多的 牛 比 他 说 到 保持 向上 一个 乳品厂 的 我们的
[oʊn] . ”
own . ”
自己的 . ”

“他说,要想维持我们自己的乳品厂,我们需要的奶牛数量比他说的要多。”

“ [oʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **Oh** , ” **replied Jim** ,
“ 哦 , ” 回复 吉姆 ,
“哦,”吉姆回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [ɪkˈspekt][ˈmɪstər] . [ˈkɑːr,maɪkəl] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ **but we mustn't expect Mr . Carmichael to know the subject as well as**
“ 但 我们 不得 预计 先生 . 卡迈克尔 到 知道 这 主题 作为 出色地 作为
[wiː; wi][duː] , [ˈtʃɪldrən] .
we do , children .
我们 做 , 孩子们 .

“但是孩子们,我们不能指望卡迈克尔先生对这个主题的了解程度和我们一样高。”

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈmoʊstli][tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] —
He makes a practise of talking mostly to people who know nothing about it —
他 制作 一个 实践 的 说 大多 到 人们 WHO 知道 没有什么 关于 它 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [ˈveri] [wel] .
and he talks very well .
和 他 会谈 非常 出色地 .

他经常和对此一无所知的人交谈——而且他讲得非常好。

[ɔːl][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːr,maɪkəl] [pliːz] [seɪ] - [aɪ] . -
All in favor of thanking Mr . Carmichael please say ' Aye . '
全部 在 偏爱 的 谢谢 先生 . 卡迈克尔 请 说 - 是的 . -

赞成感谢卡迈克尔先生的请说“是”。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] “ [aɪ] ! ” [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːr,maɪkəl] , [ˈfɑːloʊd]
“ **There was a rousing chorus of “ Aye ! ” in which Mr . Carmichael , followed**
“ 那里 曾是 一个 振奋人心的 合唱 的 ” 是的 ! ” 在 哪个 先生 . 卡迈克尔 , 随后
[ˈkloʊsli] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] ,
closely by Mr . Bonner ,
密切 经过 先生 . 邦纳 ,

“现场响起一片热烈的‘是!’的合唱声,卡迈克尔先生首先喊了一声,紧接着是邦纳先生,

[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈeksɪt] .
made his exit .
制成 他的 出口 .

他离开了。

[bi:] . [bi:] . [ˈhæm] [went] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [[ʊk] [ˈdʒɪmz][hænd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [kənˈtemplətɪvli] ,
B . B . Hamm went forward and shook Jim's hand slowly and contemplatively ,
B . B . 哈姆 去 向前 和 摇晃 吉姆的 手 缓慢地 和 沉思地 ,
BB Hamm走上前去, 缓缓地、若有所思地与Jim握了握手。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ʊd; jəd] [seɪ] .
as if trying to remember just what he should say .
作为 如果 尝试 到 记住 只是 什么 他 应该 说 .
仿佛在努力回忆自己应该说什么。

“ [dʒeɪmz][iː] . [ˈɜːrwɪn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ James E . Irwin , ” said he ,
“ 詹姆斯 E . 欧文 , ” 说 他 ,
“詹姆斯·E·欧文,”他说。

“ [juːv] [seɪvd] [juːˈes][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [skɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsmuːðɪst] [ˈgræftər] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [siːn] . ”
“ you've saved us from being skinned by the smoothest grafter that I ever seen . ”
“ 你已经 已保存 我们 从 存在 去皮 经过 这 最顺滑 嫁接者 那 我 曾经 已见 . ”
“你救了我们, 让我们免于被我见过的最厉害的植皮师剥皮。”

“ [nɑːt][aɪ] , ” [sed] [ˈdʒɪm] ; “ [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [skuːl] [aɪ][stænd][fɔːr; fər] , [ˈmɪstər] . [ˈhæm] ,
“ Not I , ” said Jim ; “ the kind of school I stand for , Mr . Hamm ,
“ 不是 我 , ” 说 吉姆 ; “ 这 种类 的 学校 我 站立 为了 , 先生 . 哈姆 ,
“不是我,”吉姆说; “我所支持的那种学校, 哈姆先生,

[wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] than286
will save you more than286
将要 节省 你 更多的 than286
将为您节省超过 286 美元

[ðæt] — [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [brɔːdɪst] [ˈkʌltʃər] [ˈeni] [skuːl] [ˈevər] [geɪv] .
that — and give you the broadest culture any school ever gave .
那 — 和 给 你 这 最广泛的 文化 任何 学校 曾经 给予 .
并且——还能让你接触到任何学校都无法比拟的最广泛的文化。

[ə; eɪ] [ˈkʌltʃər] [beɪst] [ɑːn][laɪf] .
A culture based on life .
一个 文化 基于 在 生活 .
一种以生命为基础的文化。

[wiːv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [laɪf] , [ɪn] [ðɪs] [skuːl] — [ðə; ði][laɪf][wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] . ”
We've been studying life , in this school — the life we all live here in this district . ”
我们已经 到过 学习 生活 , 在 这 学校 — 这 生活 我们 全部 居住 这里 在 这 区 . ”
我们这所学校一直在学习生活——我们所有人在这个地区所经历的生活。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmuːð] [ˈpɑːrtnər] , [tuː] , ” [sed] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] .
“ He had a smooth partner , too , ” said Columbus Brown .
“ 他 有 一个 光滑的 伙伴 , 也 , ” 说 哥伦布 棕色的 .
“他的搭档也很顺从,”哥伦布·布朗说道。

[ˈdʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbɑːnərz] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
Jim looked at Bonner's little boy in one of the front seats and shook his head
吉姆 看起来 在 邦纳 小的 男生 在 一 的 这 正面 座位 和 摇晃 他的 头
[æt; ət] [kəˈlʌmbəs] [ˈwɔːnɪŋli] .
at Columbus warningly .
在 哥伦布 警告 .
吉姆看了看坐在前排座位上的邦纳的小男孩, 警告地朝哥伦布摇了摇头。

“ [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [həːdɪd] - [ɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [æsk] [juː; jə] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [koʊˈɑːpəreɪv]
“ **If I hadn't herded 'em in here to ask you a few questions about cooperative**
“ 如果 我 之前没有 放牧 - 呃 在 这里 到 问 你 一个 很少 问题 关于 合作社
[ˈkriːməɪz] ,
creameries ,
乳品厂 ,

“如果不是我把他们叫来问你一些关于合作乳品厂的问题，

“ [sed] ['mɪstər] . [ˈtælkət] , “ [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [stʌk] — [ðeɪ] ['prɪti] [nɪr] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz]
“ **said Mr . Talcott , “ we'd have been stuck — they pretty near had our names**
“ 说 先生 : 塔尔科特 , “ 我们会 有 到过 卡住 — 他们 漂亮的 靠近 有 我们的 姓名
.
.
.

塔尔科特先生说：“我们当时就束手无策了——他们几乎已经知道了我们的名字。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌkt] [ɪn] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] ['fɪftɪ]
And then the whole neighborhood would have been sucked in for about fifty
和 然后 这 所有的 邻里 会 有 到过 真烂 在 为了 关于 五十
[ˈdɑːləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [neɪm] . “
dollars a name . “
美元 一个 姓名 : “

然后，整个街区的人都会被卷进来，每个名字大概要花五十美元。”

“ [aɪˈd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] , “ [sed] [biː] . [biː] . [ˈhæm] .
“ **I'd have gone in for two hundred , “ said B . B . Hamm .**
“ ID 有 已消失 在 为了 二 百 , “ 说 B . B . 哈姆 :
“我本来会投两百，”BB Hamm说道。

“ [meɪ] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ['miːtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˈdʒɪm] ? “ [æskt] ['ezrə] ['brɑːnsən] .
“ **May I call a little meeting here for a minute , Jim ? “ asked Ezra Bronson .**
“ 可能 我 称呼 一个 小的 会议 这里 为了 一个 分钟 , 吉姆 ? “ 问 以斯拉 布朗森 :
“吉姆，我能在这里开个会吗？”埃兹拉·布朗森问道。

“ [waɪ] , [ˈwɛrz, 'hwɛrz] [hiː; hi] [ɡɔːn] ? “
“ **Why , where's he gone ? “**
“ 为什么 , 在哪里 ? 他 已消失 ? “
“怎么，他去哪儿了？ ”

“ [ðeɪz] [sʌm; səm] [ˈʌðər] ['vɪzɪtər] [kʌm] [ɪn] , “ [sed] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɡɜːrl] ,
“ **They's some other visitors come in , “ said a little girl ,**
“ 他们是 一些 其他 访客 来 在 , “ 说 一个 小的 女孩 ,
“还有其他客人进来，”一个小女孩说。

[ˈpʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈeɪprən] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtiːtʃəz] [ˈæbsəns] .
pulling her apron in embarrassment at the teacher's absence .
拉 她 围裙 在 尴尬 在 这 老师的 缺席 :
老师不在，她尴尬地拉了拉围裙。

[ˈdʒɪm] [hæd; həd] , [ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈdʒɪni, 'dʒeni] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrminəb(ə)] [waɪl] ,
Jim had , after what seemed to Jennie an interminable while ,
吉姆 有 , 后 什么 似乎 到 珍妮 一个 没完没了 尽管 ,
过了在珍妮看来漫长无比的一段时间后，吉姆终于.....

[siːn] [ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpɑːrtɪ] , [ænd; ənd] was287
seen the county superintendent and her distinguished party , and was287
已见 这 县 校长 和 她 杰出的 派对 , 和 was287
见到了县长及其贵宾一行，当时是287

[naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈwelkəmɪŋ] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] [siːts] ,
now engaged in welcoming them and endeavoring to find them seats ,
现在 已订婚的 在 欢迎 他们 和 努力 到 寻找 他们 座位 ,
现在正忙着迎接他们，并努力为他们安排座位。

— [kwaɪt] [æn; ən] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [θɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] .
— quite an impossible thing at that particular moment , by the way .
— 相当 一个 不可能的 事物 在 那 特别的 片刻 , 经过 这 方式 .

顺便说一句, 在当时的情况下, 这几乎是不可能的事。

“ [dəʊnt] [maɪnd] [ju: 'es] , [ˈmɪstər] . [ˈɜ:rwaɪn] , ” [sed] [ˈdɑ:ktər] - .
“ Don't mind us , Mr . Irwin , ” said Doctor Brathwayt .
“ 不 头脑 我们 , 先生 . 欧文 , ” 说 医生 - .
“别在意我们, 欧文先生,”布雷斯韦特医生说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:v] [si:n] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪŋ] .
“ This is the best thing we've seen on our journeyings .
“ 这 是 这 最好的 事物 我们已经 已见 在 我们的 旅程 .
“这是我们在旅途中见过的最好的东西。”

[pli:z] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - .
Please go on with the proceedin's .
请 去 在 和 这 - .
请继续进行后续程序。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] - - [ʌv; əv] [sʌm; səm] - [ʌv; əv]
That gentleman seems to have in mind the perfectin ' of some so't of
那 绅士 似乎 到 有 在 头脑 这 - - 的 一些 - 的
[ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .
organization .
组织 .

那位先生似乎想把某种组织形式完善到极致。

[aɪm] [ɪn'tensli] [ɪntrəstɪd] . “
I'm intensely interested . ”
我是 强烈地 感兴趣的 . “

我对此非常感兴趣。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmi:tɪŋ] - [hɪr] , ” [sed] [ˈeɪzrə] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] .
“ I'd like to call a little meetin ' here , ” said Ezra to the teacher .
“ ID 喜欢 到 称呼 一个 小的 会议 - 这里 , ” 说 以斯拉 到 这 老师 .
“我想在这里开个小会,”埃兹拉对老师说。

“ [ˈsi:ɪn] - [wi:v] [ˈbʌstɪd] [ʌp] [jɔr; jər] [ˈproʊgræm] [soʊ] [fa:r] , [meɪ] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [lɔ:ŋgər] ?
“ Seein ' we've busted up your program so far , may we take a little while longer ?
“ 看到 - 我们已经 被捕 向上 你的 程序 所以 远的 , 可能 我们 拿 一个 小的 尽管 更长 ?
“
“
“

“既然我们已经彻底破坏了你的程序, 我们能再多花点时间吗? ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ Certainly , ” said Jim .
“ 当然 , ” 说 吉姆 .

“当然,”吉姆说。

“ [ðə; ði] [sku:l] [waɪl] [pli:z] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɔ:rdər] .
“ The school will please come to order .
“ 这 学校 将要 请 来 到 命令 .
请学校保持秩序。

“ [ðə; ði] [ˈpju:p(ə)lz] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] , [ˈstreɪtnd] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] , [ænd; ənd]
“ The pupils took their seats , straightened their books and papers , and
“ 这 学生 采取 他们的 座位 , 拉直 他们的 图书 和 文件 , 和
[wɜ:r; wər] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] .
were at attention .
是 在 注意力 .
学生们回到座位上, 整理好书本和试卷, 立正站好。

[ˈdɑːktər] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpruːvɪŋli] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][sʌm; səm]
Doctor Brathwayt nodded approvingly as if at the answer to some
医生 - 点头 赞许地 作为 如果 在 这 回答 到 一些
[ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
question in his mind .
问题 在 他的 头脑 ；

布雷斯韦特医生赞许地点了点头，仿佛心中某个问题的答案已经找到了。

“ [tʃɪldrən] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] ,
“ **Children** , ” **said Mr . Irwin** ,
“ 孩子们 , ” “ 说 先生 : 欧文 ,
“ 孩子们,”欧文先生说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːtɪ][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] —
“ **you may or may not be interested in what these gentlemen are about to do** —
“ 你 可能 或者 可能 不是 是 感兴趣的 在 什么 这些 先生们 是 关于 到 做 —
[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
but I hope you are .
但 我 希望 你 是 ；
“你可能对这些先生们即将要做的事情感兴趣，也可能不感兴趣——但我希望你感兴趣。”

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsənz] [ˈmiːtɪŋ] .
Those who wish may be members of Mr . Bronson's meeting .
那些 WHO 希望 可能 是 成员 的 先生 : 布朗森的 会议 :
有兴趣者可参加布朗森先生的会议。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːtɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][duː][soʊ] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈregjələr] [wɜːrk] . “ -
Those who do not prefer to do so may take up their regular work . ” **288**
那些 WHO 做 不是 更喜欢 到 做 所以 可能 拿 向上 他们的 常规的 工作 : “ -
那些不愿意这样做的人可以继续从事他们原本的工作。”288

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːrmaɪkəlz] [ˈkriːməri]
“ **Gentlemen** , ” **said Mr . Bronson to the remains of Mr . Carmichael's creamery**
“ 先生们 , ” “ 说 先生 : 布朗森 到 这 遗迹 的 先生 : 卡迈克尔的 乳品厂
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,
“先生们,”布朗森先生对卡迈克尔先生乳品厂聚会的残余人员说道。

“ [wiːv] [bɪn] [ˈkʌtɪŋ] [beɪt][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [əˈbaʊt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
“ **we've been cutting bait in this neighborhood about long enough** .
“ 我们已经 到过 切割 饵 在 这 邻里 关于 长的 足够的 :
“我们已经在这个社区放弃诱饵太久了。”

[aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] , [naʊ] .
I'm in favor of fishing , now .
我是 在 偏爱 的 钓鱼 , 现在 :
我现在喜欢上了钓鱼。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [dɪsˈɡreɪs] [ˈevər] [pʊt][ɑːn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
It would have been the biggest disgrace ever put on this district to have been
它 会 有 到过 这 最大 耻辱 曾经 放 在 这 区 到 有 到过
[ˈswɪndld] [baɪ] [ðæt] [ˈʃɑːrpər] ,
swindled by that sharper ,
被骗 经过 那 更锐利 ;
如果被那个骗子骗了，那将是本区有史以来最大的耻辱。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][set][ju: 'es] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr]
when the man that could have set us right on the subject was right here
什么时候 这 男人 那 可以 有 放 我们 正确的 在 这 主题 曾是 正确的 这里
[ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
working for us ,
在职的 为了 我们 ,
而那个本可以纠正我们错误观念的人, 当时就在我们公司工作。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
and we never let him have a chance .
和 我们 绝不 让 他 有 一个 机会 .
我们从未给他任何机会。
[ænd; ənd] [jet] [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] ['prɪti] [nɪr] [dɪd] .
And yet that's what we pretty near did .
和 然而 那就是 什么 我们 漂亮的 靠近 做过 .
然而, 我们差点就真的这么做了。

[haʊ] ['meni] [hɪr] ['feɪvər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [koʊ'ɑ:pərətɪv] ['kri:məri] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z]
How many here favor building a cooperative creamery if we can get the farmers
如何 许多 这里 偏爱 建筑 一个 合作社 乳品厂 如果 我们 能 得到 这 农民
[ɪn][wɪð; wɪθ] [kaʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ,
in with cows enough to make it profitable ,
在 和 牛 足够的 到 制作 它 有利可图 ,
如果能让足够多的农民加入, 拥有足够多的奶牛, 使合作社乳品厂盈利, 这里有多少人赞成建立合作社乳品厂?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [praɪs] ?
and the equipment at the right price ?
和 这 设备 在 这 正确的 价格 ?
设备价格合适吗?
" [i:tʃ] [mæn] [held] [ʌp][ə; eɪ][hænd] .
" **Each man held up a hand** .
" 每个 男人 握住 向上 一个 手 .
“每个人都举起了一只手。”

" [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best] ['fɑ:rmɜ:z] [nɑ:t] ['voʊtɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['brɑ:nsən] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
" **Here's one of our best farmers not voting** , " **said Mr . Bronson , indicating**
" 这里是 一 的 我们的 最好的 农民 不是 表决 , " 说 先生 . 布朗森 , 表明
[ˈreɪmənd] [ˈsɪmz] .
Raymond Simms .
雷蒙德 西姆斯 .
“这是我们最好的农民之一没有投票,”布朗森先生指着雷蒙德·西姆斯说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ˈreɪmənd] ? "
" **How about you , Raymond ?** "
" 如何 关于 你 , 雷蒙德 ? "
“雷蒙德, 你呢? ”
" [ɑ:] ['rekən] - [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ˈreɪmənd] [b'ɪʃɪŋli] .
" **Ah reckon paw'll come in ,** " **said Raymond blushingl** y .
" 啊 估计 - 来 在 , " 说 雷蒙德 脸红地 .
“我想爪子会进来的,”雷蒙德脸红地说。

" [hi:; hi] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['brɑ:nsən] .
" **He will if you say so ,** " **said Mr . Bronson** .
" 他 将要 如果 你 说 所以 , " 说 先生 . 布朗森 .
“如果你这么说, 他就会这么做,”布朗森先生说。
[ˈreɪməndz] [hænd] [went] [ʌp] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pju:p(ə)lɪz] ,
Raymond's hand went up amid a ripple of applause from the pupils ,
雷蒙德的 手 去 向上 之中 一个 波纹 的 掌声 从 这 学生 ,
在学生们一阵热烈的掌声中, 雷蒙德举起了手。

[hu:] [si:md] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvootər][ɪn][ðər; ðər][ræŋks] .
who seemed glad to have a voter in their ranks .
WHO 似乎 高兴的 到 有 一个 选民 在 他们的 排名 :
他们似乎很高兴队伍里多了一位选民。

“ [juˈnænɪməs] ！ ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən] .
“ Unanimous ! ” said Mr . Bronson .
“ 一致 ！ ” 说 先生 : 布朗森 :
“一致通过！”布朗森先生说道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] a289
“ It is a289
“ 它 是 a289
“这是a289

[voot] ！
vote ！
投票 ！
投票！

[naʊ] [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][tu:; tə] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪld]
Now I'd like to hear a motion to perfect a permanent organization to build
现在 ID 喜欢 到 听到 一个 运动 到 完美的 一个 永恒的 组织 到 建造
[ə; eɪ] [ˈkri:məri] . “
a creamery . ”
一个 乳品厂 : “
现在我想听听一项动议，以完善一个永久性的组织架构来建造一家乳品厂。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [fɜ:rst] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtælkət] ,
“ I think we ought to have a secretary first , ” said Mr . Talcott ,
“ 我 思考 我们 应该 到 有 一个 秘书 第一的 , ” 说 先生 : 塔尔科特 ,
“我认为我们首先应该聘请一位秘书,”塔尔科特先生说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈnɑ:mineɪt] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][i:] . [ˈɜ:rwin][fɔ:r; fər][ðə; ði][poust] . “
“ and I nominate Mr . James E . Irwin for the post . ”
“ 和 我 提名 先生 : 詹姆斯 E : 欧文 为了 这 邮政 : “
“我提名詹姆斯·E·欧文先生担任该职位。”

“ [kwait] [kə'rekt] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑ:nsən] , “ [ˈθæŋki] , [ə; eɪ] . [bi:] .
“ Quite correct , ” said Mr . Bronson , “ thankee , A . B .
“ 相当 正确的 , ” 说 先生 : 布朗森 , “ 谢谢 , 一个 : B :
“完全正确,”布朗森先生说,“谢谢你, AB。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [fəˈdʒɪt] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
I was about to forget the secretary .
我 曾是 关于 到 忘记 这 秘书 :
我差点忘了秘书的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

棕色老鼠(The Brown Mouse)

第10/10页

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˌnɒməˈneɪʃənz] ?
Any other nominations ?
任何 其他 提名 ?

还有其他提名吗？

[noʊ] - - , [ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn] [wɪl] [biː bi] [dɪˈklerd] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] .
No ' bjections , Mr . Irwin will be declared unanimously elected .
不 - - , 先生 . 欧文 将要 是 声明 一致 当选 .
没有任何异议，欧文先生将被宣布全票当选。

欧文先生当选了。

[ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪnz] [ɪˈlektɪd] .
Mr . Irwin's elected .
先生 . 欧文的 当选 .

艾尔文先生，请您承担这些职责好吗？

” [ˈdʒɪm][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [desk] [ænd; ʌnd][brɪˈgæn] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊts] .
” Jim sat down at the desk and began making notes .
” 吉姆 卫星 向下 在 这 桌子 和 开始 制作 笔记 .

吉姆在桌子前坐下，开始做笔记。

” [aɪ] [θɪŋk] [wiː wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈænti] - [ˈkɑːr,məʃənl] [prəˈtektɪv] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , ”
” I think we ought to call this the Anti - Carmichael Protective Association , ”
” 我 思考 我们 应该 到 称呼 这 这 反对 - 卡迈克尔 保护的 协会 , ”

[sed] [kəˈlʌmbəs] [braʊn] ,
said Columbus Brown ,
说 哥伦布 棕色的 ,

“我认为我们应该把这个组织叫做反卡迈克尔保护协会，”哥伦布·布朗说道。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈbrɑːnsən] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈræðər] [ˈfraʊnɪŋli] .
but Mr . Bronson interrupted him , rather frowningly .
但 先生 . 布朗森 中断 他 , 相当 皱着眉头 .

但布朗森先生皱着眉头打断了他。

” [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [klʌmb] , ” [sed] [hiː hi] , ” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] .
” All in good time , Clumb , ” said he , ” but this is serious work .
” 全部 在 好的 时间 , 笨拙 , ” 说 他 , ” 但 这 是 严肃的 工作 .

“一切都会水到渠成，克拉姆，”他说，“但这可是件严肃的事。”

” [soʊ] [ədˈmɒnɪʃ] , [ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmitɪz] , [fɪkst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
” So admonished , the meeting appointed committees , fixed upon a time for a
” 所以 告诫 , 这 会议 任命 委员会 , 固定的 之上 一个 时间 为了 一个
[ˈfjuːtʃər] [ˈmiːtɪŋ] ,
future meeting ,
未来 会议 ,

“因此，会议任命了多个委员会，并确定了下次会议的时间。”

[θruː] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; ʌv] [hæf] - [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɑːn][ðə; ðɪ] [desk] [tuː; tə] [stɑːrt][ə; eɪ] [ˈpeti] [kæʃ] [fʌnd] ,
threw a collection of half - dollars on the desk to start a petty cash fund ,
扔 一个 收藏 的 一半 - 美元 在 这 桌子 到 开始 一个 小气 现金 基金 ,

他把一堆五十分硬币扔在桌子上，作为零用金。

[meɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][dʒoʊk] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ˈʌndər] [bəːnd] , [əˈdʒɜːnd] [ænd; ənd]
made the usual joke about putting the secretary under bond , adjourned and
制成 这 通常 开玩笑 关于 推杆 这 秘书 在下面 纽带 , 休会 和
[dɪˈspɜːrst] . -
dispersed . 290
分散的 . -

照例开了个玩笑，说要让秘书缴纳保证金，然后休会解散。290

“ [ɪts] [ə; eɪ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] ！ ” [sed] [ˈnuːtən] [tuː; tə][ˈdʒɪm] .

“ **It's a go this time !** ” **said Newton to Jim .**
“ 它是 一个 去 这 时间 ！ ” 说 牛顿 到 吉姆 .

“这次肯定能成！”牛顿对吉姆说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , “ [sed] [ˈdʒɪm] , “ [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] [ˈɪntrəstɪd] .

“ **I think so ,** ” **said Jim ,** “ **with those men interested .**
“ 我 思考 所以 , ” 说 吉姆 , ” 和 那些 男人 感兴趣的 .

“我想是这样,”吉姆说,“那些人对此很感兴趣。”

[wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈkriːməriz] [hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɜːrk] ,
Well , our study of creameries has given a great deal of language work ,
出色地 , 我们的 学习 的 乳品厂 有 给定 一个 伟大的 交易 的 语言 工作 ,

我们对乳品厂的研究带来了大量的语言学习工作。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [əˈrɪθmətɪk] , [sʌm; səm] [dʒɪˈɑːɡrəfi] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
a good deal of arithmetic , some geography , and finally saved the people
一个 好的 交易 的 算术 , 一些 地理 , 和 最后 已保存 这 人们

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈswɪnd(ə)] .

from a swindle .
从 一个 骗取 .

他掌握了大量的算术知识和一些地理知识，最终帮助人们免遭诈骗。

[ˈræðər] [ɡʊd] [wɜːrk] , [ˈreɪmənd] ！ ”

Rather good work , Raymond ! ”
相当 好的 工作 , 雷蒙德 ！ ”

干得不错，雷蒙德！

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; hæz][ə; eɪ] [dɪˈleɪd] [ˈlʌntʃən] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrti] , “ [sed] [ˈdʒɪniˌdʒeni][tuː; tə]

“ **My mother has a delayed luncheon ready for the party ,** ” **said Jennie to**
“ 我的 母亲 有 一个 延迟 午餐 准备好 为了 这 派对 , ” 说 珍妮 到

[ˈdʒɪm] .

Jim .
吉姆 .

“我妈妈为聚会准备了迟来的午餐,”珍妮对吉姆说。

“ [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] — [pliːz] ！

“ **Please come with us — please !**
“ 请 来 和 我们 — 请 ！

“请跟我们一起走吧——求求你们了！ ”

“ [bʌt; bət][ˈdʒɪm] [dɪˈmɜːd] .

“ **But Jim demurred .**
“ 但 吉姆 拒绝 .

但吉姆却犹豫了。

[ˈɡetɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Getting off at this time of day was really out of the question if he was
获得 离开 在 这 时间 的 天 曾是 真的 出去 的 这 问题 如果 他 曾是

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈriːəl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈse(ə)n] .

to be ready to show the real work of the school in the afternoon session .
到 是 准备好 到 展示 这 真实的 工作 的 这 学校 在 这 下午 会议 .

如果他想在下午的课程中展现学校的真正成果，那么在这个时间下班是绝对不可能的。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈræðəɹ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , “ [bʌt; bət][aɪ][eɪˈlem] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ] **This has been rather extraordinary** , ” **said Jim** , “ **but I am very glad you** ” 这 有 到过 相当 非凡的 , ” 说 吉姆 , ” 但 我 是 非常 高兴的 你 [wɜːr; wər] [hɪr] . **were here** . 是 这里 .

“这真是非同寻常,”吉姆说,“但我很高兴你在这里。”

[aɪˈtiː] [ˈʃoʊz] [ðə; ði][juːˈtɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] [ˈletər] - [ˈraɪtɪŋ] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] , **It shows the utility of the right sort of work in letter - writing , language** , 它 演出 这 公用事业 的 这 正确的 种类 的 工作 在 信 - 写作 , 语言 , 它展现了在书信写作、语言运用等方面进行正确训练的实用性。

[dʒɪˈɑːɡrəfi] [ænd; ənd] [əˈrɪθmətɪk] — [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈfɑːrmɪŋ] . ” **geography and arithmetic — in learning things about farming** . ” 地理 和 算术 — 在 学习 事物 关于 农业 . ”

地理和算术——在学习农业知识的过程中。”

“ [aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , ” [sed] [ˈdɑːktər] - . **It certainly does** , ” **said Doctor Brathwayt** . ” 它 当然 做 , ” 说 医生 - .

“确实如此,”布雷斯韦特医生说。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [aɪˈtiː] [ˈʌndər] [ˈeni] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ; **I wouldn't have missed it under any consideration** ; ” 我 不会 有 错过 它 在下面 任何 考虑 ;

“无论如何,我都不会错过它;

[bʌt; bət][aɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkriːməri] [ˈɑːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈkɑːmplɪs] — [tuː; tə][biː; bi] **but I'm certainly sorry for that creamery shark and his accomplice — to be** 但 我是 当然 对不起 为了 那 乳品厂 鲨鱼 和 他的 同案犯 — 到 是 [ˈruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈriːdər] [ɡreɪd] [ɪn] [ˈfɑːrmɪŋ] ! **routed by the Fifth Reader grade in farming** ! 路由 经过 这 第五 读者 年级 在 农业 !

但我真心同情那个乳品厂的奸商和他的同伙——竟然被农业五年级的读者打败了!

“ [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [wʌz; wəz] [ˈræðəɹ] [ə; eɪ] wonderful291 **The luncheon was rather a wonderful291** ” 这 午餐 曾是 相当 一个 wonderful291

“午餐真是太棒了291

[əˈfer] — [ænd; ənd][ɪts] [səkˈses] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [ˈæftər][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] **affair — and its success was unqualified after everybody discovered that the** 事务 — 和 它是 成功 曾是 不合格的 后 大家 发现 那 这 [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [əˈtendəns] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈdɪnər] . **majority of those in attendance felt much more at home when calling it dinner** . 多数 的 那些 在 出席 毛毡 很多 更多的 在 家 什么时候 呼叫 它 晚餐 .

这次聚会——而且它的成功毫无悬念,因为每个人都发现,大多数参加者都觉得称之为晚餐更自在。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [hæd; həd] [fɔːt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəɹ] [ʌv; əv] [prəˈfesər] **Colonel Woodruff had fought against the regiment of the father of Professor** 上校 伍德拉夫 有 战斗 反对 这 团 的 这 父亲 的 教授 [ɡreɪ] , [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , **Gray , of Georgia** , 灰色的 , 的 乔治亚州 ,

伍德拉夫上校曾与佐治亚州格雷教授父亲的部队交战过。

[ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , **in at least one engagement** , 在 在 至少 — 订婚 ,

至少在一次交锋中,

[ænd; ənd] ['tentətɪv] [plænz][wɜːr; wəɹ][leɪd][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['vetərənz] “
and tentative plans were laid for the meeting of the two old veterans”
和 暂定的 计划 是 铺设 为了 这 会议 的 这 二 老的 退伍军人 “
[sʌm; səm] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . “
some winter in the future . “
一些 冬天 在 这 未来 . “

初步计划是让这两位老兵在“未来的某个冬天”见面。

“ [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ？ ” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] .
“ **What d'ye think of our school ?** ” **asked the colonel** .
“ 什么 染料 思考 的 我们的 学校 ？ ” 问 这 上校 .

“你觉得我们学校怎么样？”上校问道。

“ [wel] , ” [sed] [prə'fesər] [greɪ] , “ [ɪts] [nɑːt] [fer] [tuː; tə][dʒʌdʒ] , ['kɜːrn(ə)] ,
“ **Well ,** ” **said Professor Gray ,** “ **it's not fair to judge , Colonel** ,
“ 出色地 , ” 说 教授 灰色的 , ” 它是 不是 公平的 到 法官 , 上校 ,

“嗯,”格雷教授说,“这样评判是不公平的,上校。”

[ɑːn] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər][æŋ; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['skuːlz]
on what must have been rather an extraordinary moment in the school's
在 什么 必须 有 到过 相当 一个 非凡的 片刻 在 这 学校的
[hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .

那一定是学校历史上一个非同寻常的时刻。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [neɪv] [ʌn'mæskt] - ['evri]
I take it that you don't put on a representation of ' The Knave Unmasked ' every
我 拿 它 那 你 不 放 在 一个 表示 的 - 这 恶棍 揭开面纱 - 每一个
[ˈmɔːrniŋ] . “
morning . “
早晨 . “

看来你不会每天早上都上演《恶棍揭秘》吧？

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːkəs] [ðæn; ðən] [aɪv] ['evər] [siːn] [aɪ 'tiː] , ['dædi] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ,
“ **It was more like a caucus than I've ever seen it , daddy ,** ” **said Jennie** ,
“ 它 曾是 更多的 喜欢 一个 党团会议 比 我已经 曾经 已见 它 , 爸爸 , ” 说 珍妮 ,
“爸爸,这简直比我见过的任何一次党团会议都更像一次党团会议,”珍妮说。

“ [ænd; ənd] [les] [laɪk][ə; eɪ] [skuːl] . “
“ **and less like a school** . “
“ 和 较少的 喜欢 一个 学校 . “

“而且更不像学校。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] ['dɑːktər] - ,
“ **Don't you think ,** ” **said Doctor Brathwayt** ,
“ 不 你 思考 , ” 说 医生 - ,

“你不觉得吗？”布雷斯韦特医生说。

“ [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [laɪk][ə; eɪ] [skuːl] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [laɪf] ？
“ **that it was less like a school because it was more like life ?**
“ 那 它 曾是 较少的 喜欢 一个 学校 因为 它 曾是 更多的 喜欢 生活 ？

“与其说它像学校,不如说它更像生活？”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪf] .
It was life .
它 曾是 生活 .

这就是生活。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt]
If I am not mistaken , history for this community was making in that
如果 我 是 不是 错误 , 历史 为了 这 社区 曾是 制作 在 那
[ˈsku:lru:m;ˈsku:lrəm][æz; əz][wi:; wi] ['entərd] . " -
schoolroom as we entered . " 292
教室 作为 我们 进入 : " -

如果我没记错的话，当我们走进那间教室时，这个社区的历史就正在被创造。”292

" [jʊə(r)] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] , [ˈdɑ:ktər] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
" **You're perfectly right , Doctor , " said the colonel .**
" 你是 完美 正确的 , 医生 , " 说 这 上校 .

“您说得完全正确，医生，”上校说道。

" [kə'lʌmbəs] [braʊn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɑ:r; əɾ] ['kɔ:lɪŋ]
" **Columbus Brown and about a dozen others living outside the district are calling**
" 哥伦布 棕色的 和 关于 一个 打 其他的 活的 外部 这 区 是 呼叫
[ˈwɪlbə] ['smɑɪð] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [plænz][fɔ:r; fər][æɪn; əɪn] [ɪ'lek](ə)n] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ə; eɪ] [fju:]
Wilbur Smythe in counsel to perfect plans for an election to consolidate a few
威尔伯 史密斯 在 法律顾问 到 完美的 计划 为了 一个 选举 到 合并 一个 很少
[ʌv; əv] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dɪstrɪkts] ,
of these little independent districts ,
的 这些 小的 独立的 地区 ,

“哥伦布·布朗和大约十几位居住在选区外的人正在聘请威尔伯·史密斯担任顾问，以完善选举计划，将几个独立的小选区合并起来。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['dʒɪm][ˈɜ:rwɪn][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [hi:; hi][kæɪn; kən][du:]
for the express purpose of giving Jim Irwin a plant that he can do
为了 这 表达 目的 的 给予 吉姆 欧文 一个 植物 那 他 能 做
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
something with .
某物 和 :

目的就是为了给吉姆·欧文一株他可以照料的植物。

['dʒɪmz][gɑ:t] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪn'la:rdʒ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
Jim's got too big for the district , and so we're going to enlarge the district ,
吉姆的 得到 也 大的 为了 这 区 , 和 所以 是 去 到 放大 这 区 ,
吉姆的规模太大了，不适合这个学区，所以我们要扩大学区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
and the schoolhouse , and the teaching force , and the means of
和 这 校舍 , 和 这 教学 力量 , 和 这 方法 的
[edʒu'keɪfən(ə)l] [greɪs] ['dʒen(ə)rəli] .
educational grace generally .
教育 优雅 一般来说 :

以及校舍、教师队伍和一般的教育资源。

[ðæts] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][kæɪn; kən][bi:; bi] — ['æftər] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
That's as sure as can be — after what took place this morning . "
那就是 作为 当然 作为 能 是 — 后 什么 采取 地方 这 早晨 : " "

今天早上发生的事情足以证明这一点。”

" ['hi:z] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] , " [sed]
" **He's rather a wonderful person , to be found in such a position , " said**
" 他是 相当 一个 精彩的 人 , 到 是 成立 在 这样的 一个 位置 , " 说
[prə'fesər] [greɪ] ,
Professor Gray ,
教授 灰色的 ,

格雷教授说：“他身居要职，还能保持这样的品格，实在令人钦佩。”

“ [ɔːr] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈriːdʒən][aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] . ”
“ **or would be in any region I have visited .** ”
“ 或者 会 是 在 任何 地区 我 有 到訪 。”

“或者在我到访过的任何地区都是如此。”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈpraɪdɒkt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , ” [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
“ **He's a native product ,** ” **said the colonel ,** “ **but a wonder all the same .** ”
“ 他是 一个 本国的 产品 , ” 说 这 上校 , ” 但 一个 想知道 全部 这 相同的 :
“他是本地培养出来的,”上校说,“但仍然是个奇迹。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] . “
He's a Brown Mouse , you know . ”
他是 一个 棕色的 老鼠 , 你 知道 : ”

你知道, 他是一只棕色老鼠。

“ [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ?
“ **A — a — ?** ”
“ 一个 — 一个 — ? ”

“啊——啊——? ”

“ [ˈdɑːktər] - [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [əˈstɑːnɪʃt] .
“ **Doctor Brathwayt was plainly astonished .** ”
“ 医生 - 曾是 显然 惊讶 : ”

布雷斯韦特医生显然非常惊讶。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tel] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrbɪʃɪər]
And so the colonel was allowed to tell again the story of the Darbshire
和 所以 这 上校 曾是 允许 到 告诉 再次 这 故事 的 这 达比郡
[braʊn] [maɪs] ,
brown mice ,
棕色的 小鼠 ,

于是, 上校被允许再次讲述达比郡褐鼠的故事。

[ænd; ænd] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][wʌn] .
and why he called Jim Irwin one .
和 为什么 他 称为 吉姆 欧文 一 : ”

以及他为什么称吉姆·欧文为“其中之一”。

[ˈdɑːktər] - [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [menˈdiːliən] [ekspləˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Doctor Brathwayt said it was an interesting Mendelian explanation of the
医生 - 说 它 曾是 一个 有趣的 孟德尔遗传学 解释 的 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] such293
appearance of such293
外貌 的 such293

布雷斯韦特博士说, 这是对这种现象出现的一种有趣的孟德尔解释293

[ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz][ˈdʒɪm] .
a character as Jim .
一个 特点 作为 吉姆 : ”

一个名叫吉姆的角色。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [juːl] [luːz] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] .
“ **And if you are right , Colonel , you'll lose him one of these days .** ”
“ 和 如果 你 是 正确的 , 上校 , 你会 失去 他 一 的 这些 天 : ”
“如果你是对的, 上校, 总有一天你会失去他。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪzər] , [ə; eɪ] [nəˈpəʊliən] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈlɪŋkən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʊərəl]
You can't expect to retain a Caesar , a Napoleon , or a Lincoln in a rural
你 不能 预计 到 保持 一个 凯撒 , 一个 拿破仑 , 或者 一个 林肯 在 一个 乡村的
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

你不能指望在乡村学校里培养出凯撒、拿破仑或林肯这样的人物。

[kæn; kən][juː; jʊ] ? " "

can you ? "
能 你 ? "

你可以吗? "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

" I don't know about that , " said the colonel .

" 我 不 知道 关于 那 , " 说 这 上校 .

"我对此并不了解,"上校说道。

" [ðə; ði] [greɪt] [ɑːpər'tu:nəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braʊn] [maʊs] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['veri] [skuːl] , [raɪt]

" The great opportunity for such a Brown Mouse may be in this very school , right

" 这 伟大的 机会 为了 这样的 一个 棕色的 老鼠 可能 是 在 这 非常 学校 , 正确的

[naʊ]

now .

现在 .

"对于这样一只棕色老鼠来说,绝佳的机会可能就在这所学校里,就在此刻。"

[ˈhiːd] [hæv; həv][æz; əz][bɪɡ][æn; ən][ˈɑːrmi] [raɪt] [hɪr] [æz; əz]['sɑːkrəˌtiːz]['evər][hæd; həd] .

He'd have as big an army right here as Socrates ever had .

他会 有 作为 大的 一个 军队 正确的 这里 作为 苏格拉底 曾经 有 .

他在这里就能拥有一支和苏格拉底当年一样庞大的军队。

[ðə; ði] [braʊn] [maʊs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] [pleɪs] . "

The Brown Mouse is the only judge of his own proper place . "

这 棕色的 老鼠 是 这 仅有的 法官 的 他的 自己的 恰当的 地方 . "

只有棕色老鼠才能评判自己应在的位置。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [æz; əz] [ðeɪ] ['moʊtərd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,

" I think , " said Mrs . Brathwayt , as they motored back to the school ,

" 我 思考 , " 说 太太 . - , 作为 他们 机动车 后退 到 这 学校 ,

"我想,"布雷斯韦特太太一边开车返回学校一边说道。

" [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌntri] ['skuːlmæstər] [ɪz] ['ræðər] ['terəb(ə)l] .

" that your country schoolmaster is rather terrible .

" 那 你的 国家 校长 是 相当 糟糕的 .

"你们的乡村教师相当糟糕。"

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [krʌʃt] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːr,maɪkəl] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['mɜːrsɪləs] .

The way he crushed that Mr . Carmichael was positively merciless .

这 方式 他 碎 那 先生 . 卡迈克尔 曾是 积极地 无情 .

他对卡迈克尔先生的打击简直毫不留情。

[dɪd][hiː; hi] [noʊ] [haʊ] ['kruːəl][hiː; hi][wʌz; wəz] ? " "

Did he know how cruel he was ? "

做过 他 知道 如何 残忍的 他 曾是 ? "

他知道自己有多残忍吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .

" I think not , " said Jennie .

" 我 思考 不是 , " 说 珍妮 .

"我觉得不会,"珍妮说。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [krʌʃt] ['mɪstər] . ['kɑːr,maɪkəl] . "

" It was the truth that crushed Mr . Carmichael . "

" 它 曾是 这 真相 那 碎 先生 . 卡迈克尔 . "

"正是真相击垮了卡迈克尔先生。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

" But that vote of thanks , " said Mrs . Brathwayt .

" 但 那 投票 的 谢谢 , " 说 太太 . - .

"但是那份感谢信,"布雷斯韦特夫人说道。

“ [ˈʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪtɜːst] [ˈaɪrəni] . ”
“ Surely that was the bitterest irony . ”
“ 一定 那 曾是 这 最苦涩的 讽刺 . ”
“这无疑是最苦涩的讽刺。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
“ I wonder if it was , ” said Jennie .
“ 我 想知道 如果 它 曾是 , ” 说 珍妮 .
“我不知道是不是真的,”珍妮说。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] .
“ No , I am sure it wasn't .
“ 不 , 我 是 当然 它 不是 .
“不, 我确定不是。”
[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktɪm]
He wanted to leave the children thinking as well as possible of their victim
他 通缉 到 离开 这 孩子们 思维 作为 出色地 作为 可能的 的 他们的 受害者
,
.
,
他想让孩子们对他们的受害者留下尽可能好的印象。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɒnə] ;
and especially of Mr . Bonner ;
和 尤其 的 先生 . 邦纳 ;
尤其是邦纳先生;
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈkɑːrməkəlz] [tɔːk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
and there was really something in Mr . Carmichael's talk which could be
和 那里 曾是 真的 某物 在 先生 . 卡迈克尔的 讲话 哪个 可以 是
[preɪzd] .
praised .
赞扬 .
卡迈克尔先生的演讲中确实有一些值得称赞的地方。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈdʒɪm] Irwin294
I have known Jim Irwin294
我 有 已知 吉姆 Irwin294
我认识吉姆·欧文294

[sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] ,
since we were both children ,
自从 我们 是 两个都 孩子们 ,
从我们还是孩子的时候起,
[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
and I feel sure that if he had had any idea that his treatment of this
和 我 感觉 当然 那 如果 他 有 有 任何 主意 那 他的 治疗 的 这
[mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌŋ,nesəˈserəli] [ˈkruːəl] ,
man had been unnecessarily cruel ,
男人 有 到过 不必要的 残忍的 ,
而且我确信, 如果他意识到自己对待这个人过于残忍,

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][peɪn] . “
it would have given him a lot of pain . ”
它 会 有 给定 他 一个 很多 的 疼痛 . “
那会给他带来很大的痛苦。

“ [maɪ] [daɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - ,
“ My dear , ” said Mrs . Brathwayt ,
“ 我的 亲爱的 , ” 说 太太 . - ,
“亲爱的,”布雷斯韦特太太说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'grætʃuleɪtɪd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [noʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
“ **I think you are to be congratulated for having known for a long time**
“ 我 思考 你 是 到 是 恭喜 为了 拥有 已知 为了 一个 长的 时间
[ə; eɪ] ['dʒiːniəs] . “
a genius . “
一个 天才 . “

“我认为你应该感到荣幸，因为你认识一位天才已经很久了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , “ [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
“ **Thank you , “ said Jennie** .
“ 感谢 你 , “ 说 珍妮 .

“谢谢，”珍妮说。

[ænd; ænd] ['mɪsɪz] . - [geɪv] [hɜːr; həɪ] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜːr; həɪ] [tʃiːk]
And Mrs . Brathwayt gave her a glance which brought to her cheek
和 太太 . - 给予 她 一个 瞥一眼 哪个 带来 到 她 脸颊
[ə'nʌðər] [blʌʃ] ;
another blush ;
其他 脸红 ;

布雷斯韦特太太看了她一眼，她的脸颊又泛起了红晕；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [prə'vəukt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdrəf]
but of a different sort from the one provoked by the uproar in the Woodruff
但 的 一个 不同的 种类 从 这 一 挑衅 经过 这 骚动 在 这 伍德拉夫
[skuːl] .
school .
学校 .

但与伍德拉夫学校骚乱引发的骚乱性质不同。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['wʌndərf(ə)l] — [nɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,
There could be no doubt now that Jim was thoroughly wonderful — nor that she ,
那里 可以 是 不 怀疑 现在 那 吉姆 曾是 彻底 精彩的 — 也不 那 她 ,
[ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
the county superintendent ,
这 县 校长 ,

现在毫无疑问，吉姆非常出色——而她，这位县教育局长，也同样如此。

[wʌz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] ['θɜːrəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːl] .
was quite as thoroughly a little fool .
曾是 相当 作为 彻底 一个 小的 傻子 .

简直就是个十足的小傻瓜。

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] !
She to be put in authority over him !
她 到 是 放 在 权威 超过 他 !

让她掌管他！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [əb'sɜːrd] [fɔːr; fər] ['læftər] .
It was too absurd for laughter .
它 曾是 也 荒诞 为了 笑声 .

这太荒谬了，根本笑不出来。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['hɪndəd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [θæŋkt]
Fortunately , she hadn't hindered him much — but who was to be thanked
幸运的是 , 她 之前没有 受阻 他 很多 — 但 WHO 曾是 到 是 谢谢
[fɔːr; fər] [ðæt] ?
for that ?
为了 那 ?

幸运的是，她并没有给他造成多大的阻碍——但这又该感谢谁呢？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][hɜ:rz] ?
Was it owing to any wisdom of hers ?
曾是 它 欠款 到 任何 智慧 的 她的 ？
是出于她的智慧吗？
[wel] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] , [ɪn] [ðooz] [fɜ:rst] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'vʊk] [hɪz; ɪz]
Well , she had decided in his favor , in those first proceedings to revoke his
出色地 , 她 有 决定 在 他的 偏爱 , 在 那些 第一的 诉讼程序 到 撤销 他的
[sər'tɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

在最初的几项程序中，她做出了有利于他的决定，撤销了他的证书。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
Perhaps that was as good a thing to remember as was to be found
也许 那 曾是 作为 好的 一个 事物 到 记住 作为 曾是 到 是 成立
[ɪn][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . -
in the record . 295
在 这 记录 : -

或许，这算是记录在案的一件值得记住的事了。295

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ænd; ənd][soʊ] [ðei] [lɪvd] — —
AND SO THEY LIVED — —
和 所以 他们 居住地 — —

于是，他们就这样生活下去了——

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [kwɑɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈbæləd] ,
And so it turned out quite as if it were in the old ballad ,
和 所以 它 转向 出去 相当 作为 如果 它 是 在 这 老的 民谣 ,
结果，事情的发展就像那首古老的民谣里唱的那样。

[ðæt] “ [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , ” [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] “ [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['meri] [gri:n] [wʊd] ,
that “ all in the merry month of May , “ and also “ all in the merry green wood ,
那 “ 全部 在 这 欢乐 月 的 可能 , “ 和 还 “ 全部 在 这 欢乐 绿色的 木头 ,
“在欢乐的五月里”，以及“在快乐的绿色森林里”，

” [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] ['du:ɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][boʊld][ˈlɪt(ə)l] ['prɑ:məntɔ:ri] [wer] [wʌns] [stəd] [ðə; ði]
“ there were great doings about the bold little promontory where once stood the
“ 那里 是 伟大的 行为 关于 这 大胆的 小的 海角 在哪里 一次 站立 这
[ˈkæbɪn][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [wʊd] - [lɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['sɪmz] ['fæməli][hæd; həd] [dwelt] .
cabin on the old wood - lot where the Simms family had dwelt .
舱 在 这 老的 木头 - 很多 在哪里 这 西姆斯 家庭 有 居住 .

“在曾经矗立着西姆斯一家居住的旧林地小屋的那个大胆的小岬角附近，发生了很多大事。”

[ðə; ði] [brʊk] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] ,
The brook ran about the promontory ,
这 溪 跑 关于 这 海角 ,

小溪环绕着岬角流淌，

[ænd; ənd][leɪd][æt; ət][ɪts] [fi:t] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz][ə; eɪ][ˈkɑ:rpt] [ʌv; əv] [blu:] - [græs] ,
and laid at its feet on three sides a carpet of blue - grass ,
和 铺设 在 它是 脚 在 三 侧面 一个 地毯 的 蓝色的 - 草 ,

在它脚下的三面铺上了一层蓝草地毯，

[ə'mɪd] [klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][waɪld] [bʊʃɪz] .
amid clumps of trees and wild bushes .
之中 团块 的 树木 和 荒野 灌木丛 .

在成片的树木和野生灌木丛中。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'fi:ld] [ɑ:n] ['i:ðə] [hænd] [keɪm] [ðə; ði] [blæk] [kɔ:rn] - [lænd] ,
Not far afield on either hand came the black corn - land ,
不是 远的 田野 在 任何一个 手 来了 这 黑色的 玉米 - 土地 ;
不远处两侧都是黑玉米地,

[bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['blʌfi] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑ:n][bəuθ]
but up and down the bluffy sides of the brook for some distance on both
但 向上 和 向下 这 虚张声势 侧面 的 这 溪 为了 一些 距离 在 两个都
[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - ['drægd] ['haɪweɪ] ,
sides of the King - dragged highway ,
侧面 的 这 国王 - 拖拽 公路 ;
但是沿着国王开辟的道路两岸陡峭的小溪两岸，上下走一段距离，

[ræn][ðə; ði][oʊld] [wʊd] - [lɑ:t] ,
ran the old wood - lot ,
跑 这 老的 木头 - 很多 ;
经营着那片旧林地，

[naʊ] [ri:'geɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kempt] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [aɪ'ti:] [wen] ['dʒɪm]
now regaining much of the unkempt appearance which characterized it when Jim
现在 恢复 很多 的 这 蓬头垢面 外貌 哪个 特征化的 它 什么时候 吉姆
['ɜ:rwaɪn][hæd; həd] [drɔ:n] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði]['dʒent(ə)] [rɪ'bju:k] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ['sɪmz] [fɔ:r; fər][nɑ:t]
Irwin had drawn upon himself the gentle rebuke of Old Man Simms for not
欧文 有 绘制 之上 他自己 这 温和的 训斥 的 老的 男人 西姆斯 为了 不是
giving296
giving296
giving296

现在它又恢复了之前那种蓬头垢面的样子，那时吉姆·欧文因为没有付出296而受到了老西姆斯的温和责备。

[ə; eɪ] [wu:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [roʊd] [brɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
a whoop from the big road before coming into the yard .
一个 哇哦 从 这 大的 路 前 未来 进入 这 院子 ;
进入院子前，从大路上传来一声欢呼。

[bʌt; bət][oʊld][mæn] ['sɪmz] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [wɪð; wɪθ][ɔ:][ðə; ði] - , [naʊ] ['θɜ:rəli] [ɪ'stæblɪʃt]
But Old Man Simms was gone , with all the Simmses , now thoroughly established
但 老的 男人 西姆斯 曾是 已消失 , 和 全部 这 - , 现在 彻底 已确立的
[ɑ:n][ðə; ði] ['blæntʃəd] [fɑ:rm] ,
on the Blanchard farm ,
在 这 布兰查德 农场 ;
但老西姆斯已经不在了，西姆斯一家也都已在布兰查德农场安顿下来。

[ænd; ənd][kwɪt] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [sək'ses] .
and quite happy in their new success .
和 相当 快乐的 在 他们的 新的 成功 ;
他们对取得的新成功感到非常高兴。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [stʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['bʌŋɡələʊ] ,
The cabin was gone , and in its place stood a pretty little bungalow ,
这 舱 曾是 已消失 , 和 在 它是 地方 站立 一个 漂亮的 小的 平房 ;
小木屋不见了，取而代之的是一座漂亮的小平房。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['blɒsəmd] [ðə; ði]['laɪ.læks; 'laɪləks][ænd; ənd] ['pi:əni:z] [ænd; ənd]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld]
about which blossomed the lilacs and peonies and roses and other old
关于 哪个 盛开 这 丁香 和 牡丹 和 玫瑰 和 其他 老的
- ['fæʃnd] ['flaʊərz] ,
- fashioned flowers ,
- 造型 花朵 ;
周围盛开着紫丁香、牡丹、玫瑰和其他古老的花卉。

[plɑːntɪd][ðer; ðər][lɔːŋ][əˈɡəʊ][baɪ][sʌm; səm][ˌpaɪəˈhɪr][ˈwʊmən] , [ˈnʌrɪt][bæk][tuː; tə][θrɪftɪnɪs][baɪ]
planted there long ago by some pioneer woman , nourished back to thriftiness by
已种植 那里 长的 前 经过 一些 先锋 女士 , 营养 后退 到 节俭 经过
[oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmz] ,
old Mrs . Simms ,
老的 太太 : 西姆斯 ,
很久以前由一位拓荒女性栽种在那里, 后来由老西姆斯太太精心培育, 恢复了其节俭的本性。

[ænd; ənd][ˈkɜrfəli][ˌprɪˈzɜːrv][ˈdʊrɪŋ][ðə; ðɪ][ˈstrʌɡlɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈbɪldərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbʌŋɡələʊ]
and carefully preserved during the struggles with the builders of the bungalow
和 小心 保存完好 期间 这 斗争 和 这 建筑商 的 这 平房
[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] .
by Mrs . Irwin .
经过 太太 : 欧文 :
在与平房建造者斗争的过程中, 欧文夫人精心保存了它。

[fɔːr; fər][ðɪs][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪnz][nuː][hoʊm] .
For this was Mrs . Irwin's new home .
为了 这 曾是 太太 : 欧文的 新的 家 :
因为这里是欧文太太的新家。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn][pɔɪnt][ʌv; əv][fækt] , [ðə; ðɪ][ˈtiːtʃɜːz][ˈhaʊs][ɔːr] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nuː]
It was , in point of fact , the teacher's house or schoolmanse for the new
它 曾是 , 在 观点 的 事实 , 这 老师的 房子 或者 - 为了 这 新的
[kənˈsɔːlɪdeɪtɪd][ˈwʊdrəf][ˈdɪstrɪkt] ,
consolidated Woodruff District ,
合并 伍德拉夫 区 ,
事实上, 那是新合并的伍德拉夫学区的教师住宅或校舍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][ˈsɪmz][wʊd] - [lɑːt][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][gliːb] - [lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] -
and the old Simms wood - lot was the glebe - land of the schoolmanse .
和 这 老的 西姆斯 木头 - 很多 曾是 这 教区 - 土地 的 这 - :
而西姆斯老林地就是学校牧师的教区土地。

[ˈdʒɪm][tɜːrnd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðɪːz][nuː][æpləˈkeɪj(ə)nɪz][ʌv; əv][oʊld] , [hɪˈstɔːrɪk] ,
Jim turned over and over in his mind these new applications of old , historic ,
吉姆 转向 超过 和 超过 在 他的 头脑 这些 新的 应用程序 的 老的 , 历史性 ,
[sɪɡˈnɪfɪkənt][wɜːrdz] ,
significant words ,
重要的 字 ,
吉姆反复思考着这些古老、历史悠久、意义非凡的词语的新用法。

[dɪr][tuː; tə][ˈevri][ˈriːdər][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — “ [gliːb] - [lænd] , “
dear to every reader of history — “ glebe - land , “
亲爱的 到 每一个 读者 的 历史 — “ 教区 - 土地 , “
对于每一位历史爱好者来说, “农田”都意义非凡。

“ - ” — [ænd; ənd][aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ðeɪ][ˈsɪɡnɪfaɪd][ðə; ðɪ][rɪˈtɜːrɪn][ʌv; əv]
“ schoolmanse ” — and it seemed to him that they signified the return of
“ - ” — 和 它 似乎 到 他 那 他们 表示 这 返回 的
[ˈmeni][oʊld][θɪŋz][lɔːst][ɪn][ˈmɛrɪ][ˈɪŋɡlənd] ,
many old things lost in Merrie England ,
许多 老的 事物 丢失的 在 梅里 英格兰 ,
“学校”——在他看来, 它们象征着许多在快乐的英格兰中消失的旧事物的回归。

[lɔːst][ɪn][nuː][ˈɪŋɡlənd] , [lɔːst][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ][wɜːrld] , -
lost in New England , lost all over the English - speaking world , 297
丢失的 在 新的 英格兰 , 丢失的全部 超过 这 英语 - 请讲 世界 , -
在新英格兰迷路, 在整个英语世界迷路, 297

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈpʌblɪkli] - [peɪd] [ˈklɜːrdʒɪmən] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ɔːl]
when the old publicly - paid clergyman ceased to be so far the servant of all
什么时候 这 老的 公开 - 有薪酬的 牧师 停止 到 是 所以 远的 这 仆人 的 全部
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi][ˈtæksɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] .
the people that they refused to be taxed for his support .
这 人们 那 他们 拒绝 到 是 已征税 为了 他的 支持 .

当那位领取公共薪水的老牧师不再是全体人民的公仆，以至于人民拒绝纳税供养他时。

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʊərəl] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌblɪkli] - [peɪd] [ˈliːdə] [ʌv; əv]
Was not the new kind of rural teacher to be a publicly - paid leader of
曾是 不是 这 新的 种类 的 乡村的 老师 到 是 一个 公开 - 有薪酬的 领导者 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

难道新型乡村教师不应该是受政府资助的思想领袖吗？

[ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] , [ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [mæns] , [hɪz; ɪz]
of culture , of progress , and was he not to have his manse , his
的 文化 , 的 进步 , 和 曾是 他 不是 到 有 他的 牧师住宅 , 他的
[ɡliːb] - [lənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [ˈlɪvɪŋ] ” ?
glebe - land , and his “ living ” ?
教区 - 土地 , 和 他的 “ 活的 ” ?

文化，进步，难道他不应该拥有自己的牧师住宅、自己的牧地和他的“生活”吗？

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [laɪk][ðə; ði][oʊld][ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] ,
And all because , like the old clergymen ,
和 全部 因为 , 喜欢 这 老的 神职人员 ,
这一切都是因为，就像那些老牧师一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
he was doing a work in which everybody was interested and for
他 曾是 正在做 一个 工作 在 哪个 大家 曾是 感兴趣的 和 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈtæksɪ] .
which they were willing to be taxed .
哪个 他们 是 愿意的 到 是 已征税 .

他从事的工作是每个人都感兴趣且大家都愿意为此纳税的。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ; [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz]
Perhaps it was not so high a status as the old ; but who was
也许 它 曾是 不是 所以 高的 一个 地位 作为 这 老的 ; 但 WHO 曾是
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ?
to say that ?
到 说 那 ?

或许它的地位不如旧时那么高；但谁又能说得准呢？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] , [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] “ [ˈlɪvɪŋ] ,
Certainly not Jim Irwin , the possessor of the new kind of “ living ,
当然 不是 吉姆 欧文 , 这 拥有者 的 这 新的 种类 的 “ 活的 ,
当然不是吉姆·欧文，他是这种新型“生活方式”的拥有者。

“ [wɪð; wɪθ][ɪts] “ [ɡliːb] - [lənd] “ [ænd; ənd][ɪts] “ - .
“ **with its “ glebe - land “ and its “ schoolmanse .**
“ 和 它是 “ 教区 - 土地 “ 和 它是 “ - .
“及其“教区土地”和“学校住宅”。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈreɪtɪd][ðə; ði] [nuː] [kwɔɪt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] .
“ **He would have rated the new quite as high as the old .**
“ 他 会 有 评级 这 新的 相当 作为 高的 作为 这 老的 .
“他对新事物的评价会和对旧事物的评价一样高。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] ,
From the brow of the promontory ,
从这眉头的海角 ,
从海岬的顶峰 ,
[ə; eɪ] [laɪt] ['kɑ:nkri:t] [brɪdʒ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪti] ['lɪt(ə)] [gɔ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] [li:p] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ɑ:rt] ,
a light concrete bridge took the pretty little gorge in the leap of a single arch ,
一个光具体的桥采取这漂亮的峡谷在这飞跃的一个单身的拱 ,
一座轻盈的混凝土桥以单拱的形式跨越了美丽的峡谷。
[ænd; ənd][ˈlændɪd] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
and landed the eye at the bottom of the front yard of the schoolhouse .
和登陆这眼睛在这底部的这正面院子的这校舍 .
结果, 那只眼睛落在了学校前院的底部。
[ðʌs] [ðə; ði] [nu:] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [və'rændə] ,
Thus the new institution of life was in full view of the schoolmanse veranda ,
因此这新的机构的生活曾是 在 满的 看法 的 这 - 阳台 ,
因此, 这种新的生活方式完全展现在学校走廊上。
[ænd; ənd] [jet] [ʃʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [baɪ][ðə; ði] [draɪ] [moʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['taɪni]
and yet shut off from it by the dry moat of the brook and its tiny
和然而关闭离开从它经过这干燥护城河 的 这 溪 和 它是微小的
[ˈmedoʊ] [ʌv; əv] [blu:] - [græs] .
meadow of blue - grass .
草地 的 蓝色的 - 草 .
然而, 它却被干涸的小溪沟和一小片蓝草草地与外界隔绝开来。
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kri:məri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɪznəslaɪk] [ʌn'loʊdɪŋ] ['plætfɔ:rm] ,
Across the road was the creamery , with its businesslike unloading platform ,
穿过这路曾是这乳品厂 , 和它是商业化卸货平台 ,
[ænd; ənd][ɪts] addition298
and its addition298
和它是 addition298
马路对面是乳品厂, 有其专业的卸货平台, 以及其扩建部分298
[ɪn] ['prɑ:sɪs] [ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
in process of construction for the reception of the machinery for the
在过程 的 建造 为了 这 接待 的 这 机械 为了 这
[koʊ'ɑ:pəreɪv] ['bɔ:ndri] .
cooperative laundry .
合作社 洗衣店 .
正在建设中, 用于接收合作洗衣店的机器设备。
[nɑ:t] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kri:məri] , [ænd; ənd][ɔ:lsʊs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] , [stʊd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ]
Not far from the creamery , and also across the road , stood the blacksmith
不是 远的 从 这 乳品厂 , 和 还 穿过 这 路 , 站立 这 铁匠
[ænd; ənd] ['wi:lraɪt] [ʃɑ:p] .
and wheelwright shop .
和 车轮匠 店铺 .
离乳品厂不远, 马路对面, 就是铁匠铺和车轮匠铺。
[sti:l] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði][bɑ:rn] , ['pəʊltri] [haʊs] , [penz] ,
Still farther down the stream were the barn , poultry house , pens ,
仍然 更远 向下 这 溪流 是 这 谷仓 , 家禽 房子 , 钢笔 ,
沿着溪流再往下游走, 就是谷仓、鸡舍和圈舍。

[hʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈjɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːrm] — [smɔːl] , [iːkəˈhɑːmɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd]
hutches and yards of the little farm — small , economically made , and
小屋 和 码 的 这 小的 农场 — 小的 , 经济上 制成 , 和
[ʌnpriˈtenʃəs] ,
unpretentious ,
朴实无华 ,

小农场的棚屋和院子——小巧、经济、朴素，

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [seɪv] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ɪtˈself] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪd] [fɔːr; fər]
as were all the buildings save the schoolhouse itself , which was builded for
作为 是 全部 这 建筑物 节省 这 校舍 本身 , 哪个 曾是 已建成 为了
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

除了校舍本身之外，所有建筑物都是如此，而校舍本身是为未来而建的。

[ænd; ənd][iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] , [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
And even the schoolhouse , when one thinks of the uses to which it was
和 甚至 这 校舍 , 什么时候 — 思考 的 这 用途 到 哪个 它 曾是
[tuː; tə][biː; bi][pʊt] — [ˈkɪtʃɪn] ,
to be put — kitchen ,
到 是 放 — 厨房 ,

甚至连校舍，想想它原本的用途——厨房，

[ˈnɜːrsəri] , [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n] , [ˈbæŋkwɪt] - [hɔːl] , [ˈθiːətər] , [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [hɔːl] , [ˈklæsruːmz; ˈklæsrɒmz] ,
nursery , kindergarten , banquet - hall , theater , moving - picture hall , classrooms ,
苗圃 , 幼儿园 , 宴会 - 大厅 , 剧院 , 移动 - 图片 大厅 , 教室 ,
[ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ruːmz; rɒmz] , [ˈlæbrətɔːri] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɔːt] ,
manual training rooms , laboratory and counting - room and what - not ,
手动的 训练 房间 , 实验室 和 计数 - 房间 和 什么 - 不是 ,

托儿所、幼儿园、宴会厅、剧院、电影院、教室、手工培训室、实验室、计数室等等，

[wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [smɔːl] — [ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [sed] [fɑːr] [tuː] [smɔːl] — [ðʊʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
was wonderfully small — Colonel Woodruff said far too small — though it was
曾是 太棒了 小的 — 上校 伍德拉夫 说 远的 也 小的 — 尽管 它 曾是
[ˌnesəˈserəli] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈræðər] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnɪksˈpektənt] [ˈpæsər] - [baɪ]
necessarily so large as to be rather astonishing to the unexpectant passer - by
一定 所以 大的 作为 到 是 相当 惊人 到 这 意料之外 过路人 - 经过
.
:
.

它小得惊人——伍德拉夫上校说它太小了——尽管它必然很大，以至于让毫无防备的路人感到相当惊讶。

[ðə; ði] [ʌnɪksˈpektənt] [ˈpæsər] - [baɪ] [ðɪs] [meɪ] [deɪ] , [haʊˈevər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] [strʌk]
The unexpectant passer - by this May day , however , would have been especially struck
这 意料之外 过路人 - 经过 这 可能 天 , 然而 , 会 有 到过 尤其 击
[baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmoʊtər] - [kɑːrz] ,
by the number of motor - cars ,
经过 这 数字 的 发动机 - 汽车 ,

然而，五月的这一天，一位毫无防备的路人一定会对大量的汽车感到格外惊讶。

[ˈbʌgɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːri] [ˈpɑːkt] [ɪn][ðə; ði][ˈjɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːməri] , [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd]
buggies and surreys parked in the yard back of the creamery , along the roadside
婴儿车 和 萨里郡 停放 在 这 院子 后退 的 这 乳品厂 , 沿着 这 路边
,
:
.

乳品厂后面的院子里，路边，停着四轮马车和四轮敞篷马车。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['draɪweɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
and by the driveway running to the schoolhouse .
和 经过 这 车道 跑步 到 这 校舍 .
以及通往学校的车道旁。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] arrived299
People in numbers had arrived299
人们 在 数字 有 arrived299
到达的人数为299人。

[baɪ] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌmɪŋ] .
by five o'clock in the afternoon , and were still coming .
经过 五 点钟 在 这 下午 , 和 是 仍然 未来 .
下午五点钟的时候, 还有人陆续到来。

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [graʊndz] ,
They strolled about the place , examining the buildings and grounds ,
他们 漫步 关于 这 地方 , 检查 这 建筑物 和 理由 ,
他们四处闲逛, 仔细查看建筑物和庭院。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] - ['meɪkər] ,
and talking with the blacksmith and the butter - maker ,
和 说 和 这 铁匠 和 这 黄油 - 制造商 ,
与铁匠和黄油匠交谈,

[ˈgrædʒuəli] ['drɔːɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ɪntuː][ə; eɪ] [haɪv]
gradually drawing into the schoolhouse like a swarm of bees into a hive
逐步地 绘画 进入 这 校舍 喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 进入 一个 蜂巢
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
selected by the queen .
已选 经过 这 女王 .
一群群蜜蜂像蜂后挑选的蜂巢一样, 逐渐涌入校舍。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] , [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
None of them , however , went across the concrete bridge to the schoolmanse ,
没有任何 的 他们 , 然而 , 去 穿过 这 具体的 桥 到 这 - ,
[seɪv] ['mɪsɪz] . ['sɪmz] ,
save Mrs . Simms ,
节省 太太 . 西姆斯 ,
然而, 除了西姆斯太太之外, 他们中没有一个人走过那座水泥桥去学校宿舍。

[huː] [krɔːst] , [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ɜːrwɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌlbəri] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
who crossed , consulted with Mrs . Irwin about the shrubbery and flowers ,
WHO 交叉 , 咨询 和 太太 . 欧文 关于 这 灌木 和 花朵 ,
过马路的人向欧文太太咨询了灌木和花卉的情况,

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['dʒɪni] ,
and went back to Buddie and Jinnie ,
和 去 后退 到 巴迪 和 珍妮 ,
然后回到巴迪和金妮身边,

[huː] [wɜːr; wər] [ɡʊd] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət] - ['kudnt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ʌðər]
who were good children but natchally couldn't be trusted with so many other
WHO 是 好的 孩子们 但 - 不能 是 可信 和 所以 许多 其他
[jʌŋ] [wʌnz] [wɪ'ð'θaʊt] [sʌm; səm] ['wɑːtʃɪn] - .
young ones withouten some watchin ' .
年轻的 一个 没有 一些 观看 - .
他们都是好孩子, 但自然不能让他们在没有监督的情况下和那么多其他小孩待在一起。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !
“ They're coming !
” 它们是 未来 !
“他们来了! ”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ！
They're coming !
它们是 未来 ！

他们来了！

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][krai] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [baɪ] [ðæt]
” This was the cry borne to the people in and about the schoolhouse by that
” 这 曾是 这 哭 出生 到 这 人们 在 和 关于 这 校舍 经过 那
[hæns][ʰhænsən] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [hæns] ['nɪlsən] ．
Hans Hansen who would be called Hans Nilsen .
汉斯 汉森 WHO 会 是 称为 汉斯 尼尔森 ．

“这就是后来被称为汉斯·尼尔森的汉斯·汉森向学校里和周围的人们发出的呼喊声。”

[hæns][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [tɔ:rd]
Hans had been to the top of the little hill and had a look toward
汉斯 有 到过 到 这 顶部 的 这 小的 爬坡道 和 有 一个 看 朝向
[taʊn] ．
town .
镇 ．

汉斯爬上了小山顶，向镇子的方向眺望了一眼。

[laɪk] [ə; eɪ] [kru:] ['mænɪŋ] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [kraʊd] ['hævɪŋ] [ɪts] ['pɪktʃər] ['teɪkən] ,
Like a crew manning the rigging , or a crowd having its picture taken ,
喜欢 一个 全体人员 曼宁 这 索具 , 或者 一个 人群 拥有 它是 图片 已采取 ,
就像一群工作人员在操作索具，或者一群人被拍照一样，

[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['krɪstəlaɪzd] ['ɪntu:] [fɔ:rmz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
the assemblage crystallized into forms determined by the chances of getting a
这 装配 结晶 进入 表格 决定 经过 这 机会 的 获得 一个
[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rə'vi:n] — [ɑ:n][pəʊsts] ,
glimpse of the bungalow across the ravine — on posts ,
一瞥 的 这 平房 穿过 这 峡谷 — 在 帖子 ,
最终，这些组合形成了由透过峡谷瞥见平房的几率所决定的形式——在柱子上，

[fensɪz] , [tri:z] [ænd; ənd] ['hɪlək] ．
fences , trees and hillocks .
栅栏 , 树木 和 小山丘 ．

栅栏、树木和小山丘。

[stɪl] ['nəʊbə:di] [went] across300
Still nobody went across300
仍然 无人 去 across300

仍然没有人越过300

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [məɡi:hi:] ['sɪmz] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ['bɒnə] [streɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
the bridge , and when McGeehee Simms and Johnny Bonner strayed to the
这 桥 , 和 什么时候 麦吉希 西姆斯 和 约翰尼 邦纳 迷路了 到 这
[brɪdʒ] - [hed] ,
bridge - head ,
桥 - 头 ,

桥上，当麦吉希·西姆斯和约翰尼·邦纳误打误撞来到桥头堡时，

[ˈmɪsɪz] ． ['sɪmz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnətɔ:ri] , “ ['bʌdi] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
Mrs . Simms called them back by a minatory , “ Buddy , what did I tell you ?
太太 ． 西姆斯 称为 他们 后退 经过 一个 警告 , “ 伙伴 , 什么 做过 我 告诉 你 ?

西姆斯太太用威胁的语气把他们叫了回来：“伙计，我跟你说过什么来着？ ”

[ju:; jʊ] [kʌm] [haɪ,ɑ:] ！
You come hyah !
你 来 哈 ！

你来了！

" [ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [kɑːr] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɪlək] ,
" **A motor - car came over the hillock** ,
" 一个 发动机 - 车 来了 超过 这 岗 ,

一辆汽车从山坡上开了过来，

[ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [druː] [ʌp][æt; ət]
ran down the road to the driveway to the schoolmanse and drew up at
跑 向下 这 路 到 这 车道 到 这 - 和 画 向上 在
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

他沿着路跑到学校牧师住宅的车道上，停在了门口。

[aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [stept] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdrəf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði]
Out of it stepped Mrs . Woodruff and the colonel , their daughter , the
出去 的 它 步 太太 . 伍德拉夫 和 这 上校 , 他们的 女儿 , 这
[ˈkaʊnti] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
county superintendent of schools ,
县 校长 的 学校 ,

伍德拉夫夫人和上校、他们的女儿、县教育局长从里面走了出来。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] .
and Mr . Jim Irwin .
和 先生 . 吉姆 欧文 .

还有吉姆·欧文先生。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [wel] - [ˈteɪlərd] [ˈtrævlɪŋ] [ˈkɑːstu:m] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ɪn][ə; eɪ]
Jennie was dressed in a very well - tailored traveling costume , and Jim in a
珍妮 曾是 穿着 在 一个 非常 出色地 - 量身定制 旅行 戏服 , 和 吉姆 在 一个
[ˈmaːdərətli] [wel] - [ˈteɪlərd] [ˈbɪznəs] [suːt] .
moderately well - tailored business suit .
中等程度 出色地 - 量身定制 商业 套装 .

珍妮穿着一套剪裁合身的旅行服装，吉姆则穿着一套剪裁尚可的商务西装。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrwɪn] [kɪst] [hɜːr; həɪ] [sʌn][ænd; ənd][ˈdʒɪni,dʒeni] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
Mrs . Irwin kissed her son and Jennie , and led the way into the house .
太太 . 欧文 亲吻 她 儿子 和 珍妮 , 和 引领 这 方式 进入 这 房子 .

艾尔文太太亲吻了她的儿子和珍妮，然后带头进了屋。

[ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈfɑːləʊd] — [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ,
Jennie and Jim followed — and when they went in ,
珍妮 和 吉姆 随后 — 和 什么时候 他们 去 在 ,

珍妮和吉姆随后跟了进去——当他们进去的时候，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈoʊvər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rəˈviːn] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [tʃɪr] ,
the crowd over across the ravine burst forth into a tremendous cheer ,
这 人群 超过 穿过 这 峡谷 爆裂 前进 进入 一个 巨大的 欢呼 ,

峡谷对面的人群爆发出雷鸣般的欢呼声，

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - [taɪmz] - [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
followed by a three - times - three and a tiger .
随后 经过 一个 三 - 时代 - 三 和 一个 老虎 .

紧接着是“三乘三”和一只老虎。

[ðə; ði] [ˌʌnɪksˈpektənt] [ˈpæsər] - [baɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ,
The unexpectant passer - by would have been rather surprised at this ,
这 意料之外 过路人 - 经过 会 有 到过 相当 惊讶 在 这 ,

这位毫无防备的路人对此会感到非常惊讶。

[bʌt; bət][wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [mʌst; məst][ɔːl] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][hæv; həv]
but we who are acquainted with the parties must all begin to have
但 我们 WHO 是 熟人 和 这 各方 必须 全部 开始 到 有
[ʼaʊər; ɑːr] [səs'pɪfənz] .
our suspicious .
我们的 怀疑 .

但我们这些熟悉各方的人，都应该开始产生怀疑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [θre'hoʊld] ['dʒɪm] [pɪkt] ['dʒɪni,'dʒeni][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
The fact that when they reached the threshold Jim picked Jennie up in his arms
这 事实 那 什么时候 他们 达到 这 临界点 吉姆 挑选 珍妮 向上 在 他的 武器
[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪn] ,
and carried her in ,
和 携带 她 在 ,

当他们走到门口时，吉姆一把抱起珍妮，把她抱了进去。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)] ['eni] [gʊd] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][pʊt] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [tə'geðər] and301
will enable any good detective to put one and one together and301
将要 使能够 任何 好的 侦探 到 放 一 和 一 一起 and301
这将使任何优秀的侦探都能将所有线索联系起来，并得出301条结论。

[meɪk] [ə; eɪ] [pər] — [wɪtʃ] [kʌmz] ['prɪti] [nɪr] ['telɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stoːri] .
make a pair — which comes pretty near telling the whole story .
制作 一个 一对 — 哪个 来 漂亮的 靠近 讲述 这 所有的 故事 .
做一对——这几乎就说明了一切。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ,
By this time it was nearly seven ,
经过 这 时间 它 曾是 几乎 七 ,
这时已经快七点了。

[ænd; ənd] [kə'lɪstə] ['sɪmz] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃɑːrmd] [brɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] - ['berər] ,
and Calista Simms came across the charmed bridge as a despatch - bearer ,
和 卡莉斯塔 西姆斯 来了 穿过 这 迷住了 桥 作为 一个 调度 - 持有人 ,
卡莉斯塔·西姆斯以信使的身份来到了这座神奇的桥上。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . ['dʒɪm][ænd; ənd] [mɪs] ['dʒɪni,'dʒeni] ['dɪdnt] [maɪnd] , ['dɪnər] [wʊd] [biː; bi] -
saying that if Mr . Jim and Miss Jennie didn't mind , dinner would be suhved
说 那 如果 先生 . 吉姆 和 错过 珍妮 没有 头脑 , 晚餐 会 是 -
[raɪt] [suːn] .
right soon .
正确的 很快 .

他们说，如果吉姆先生和珍妮小姐不介意的话，晚餐很快就会结束。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] [ə'baʊt] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fʊks][wʌz; wəz] ['getɪn]
It was cooked about right , and the folks was gettin
它 曾是 煮熟 关于 正确的 , 和 这 各位 曾是 获得
火候掌握得差不多了，人们都吃得津津有味。

- [raɪt] ['hʌŋɡri] — [æn; ən] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] !
'right hungry — an 'such a crowd !
- 正确的 饥饿的 — 一个 - 这样的 一个 人群 !
“饿死了——而且”人还这么多！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪftiːn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪbiːz] - [ruːm] ,
There were fifteen in the babies 'room ,
那里 是 十五 在 这 婴儿 - 房间 ,
婴儿房里有十五个人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɡɪst] [ˈhæm] [jʌŋ] [wʌŋ][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd]
and for a while they thought the youngest Hamm young one had swallowed
和 为了 一个 尽管 他们 想法 这 最小的 哈姆 年轻的 一 有 吞咽
[ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] .
a marble .
一个 大理石 .

有一段时间，他们以为哈姆家最小的孩子吞下了一颗弹珠。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [tel] - [ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ˈoʊvər] ; [gʊd] - [baɪ] .
She would tell ' em they would be right over ; good - by .
她 会 告诉 - 呃 他们 会 是 正确的 超过 ; 好的 - 经过 .

她会告诉他们马上就到；再见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [tʃɪr] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈeldərli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
There was another cheer as the three elderly and the two young people
那里 曾是 其他 欢呼 作为 这 三 老年 和 这 二 年轻的 人们
[ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
emerged from the schoolmanse and took their way over the bridge to the
出现 从 这 - 和 采取 他们的 方式 超过 这 桥 到 这
[skuːl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvelvɪt] - [ˈbɒtəmd] [moʊt] ;
school side of the velvet - bottomed moat ;
学校 边 的 这 天鹅绒 - 底部 护城河 ;

三位老人和两位年轻人从学校宿舍出来，穿过桥来到天鹅绒底护城河的学校一侧时，又响起了一阵欢呼声；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈtɜːrminɪt] [ɪn] [θriː] - [taɪmz] - [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
but it did not terminate in three - times - three and a tiger .
但 它 做过 不是 终止 在 三 - 时代 - 三 和 一个 老虎 .

但它并没有以“三乘三和一只老虎”结尾。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
It was ,
它 曾是 ,

确实如此。

[ɪn][fækt] [ʃʌt] [ɔːf] [laɪk][ðə; ði][vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [ˈdɪpt] [ɪn][ˈwɔːtər][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv]
in fact shut off like the vibration of a bell dipped in water by the sudden rush of
在 事实 关闭 离开 喜欢 这 振动 的 一个 钟 浸入 在 水 经过 这 突然 匆忙 的
[ðə; ði] [ˈʃaʊtər] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [əˈsembli] - [ruːm] ,
the shouters into the big assembly - room ,
这 喊叫者 进入 这 大的 集会 - 房间 ,

事实上，就像浸入水中的钟的振动被突然涌入大集会厅的人群的呐喊声瞬间抑制住了一样，一切都戛然而止。

[naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][teɪblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] — [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑːnəmi]
now filled with tables for the banquet — and here the domestic economy
现在 已填 和 表格 为了 这 宴会 — 和 这里 这 国内的 经济
[ˈklæsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] ,
classes , with their mothers ,
课程 , 和 他们的 母亲们 ,

现在宴会厅里摆满了桌子——这里是家庭经济阶层及其母亲们，

[ˈsɪstər] , [ˈfiːmeɪl] [ˈkʌznz] and302
sisters , female cousins and302
姐妹 , 女性 表兄弟姐妹 and302

姐妹、表姐妹和302

[ənt] , [met][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈweɪtəz] , [hæt] - [ˈsnætʃər] , [ˈhəʊstɪsɪz] , [flɔːr] - [ˈmæənədʒɜːz, ˈmæənɪdʒɜːz]
aunts , met them , as waiters , hat - snatchers , hostesses , floor - managers
姑姑们 , 遇见 他们 , 作为 服务员 , 帽子 - 抢劫者 , 女招待 , 地面 - 经理
[ænd; ənd] [kʊks] ,
and cooks ,
和 厨师 ,

姑姑们见过她们，她们当过服务员、偷帽子的、招待、楼层经理和厨师。

[ˈskoːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˈwɒdrəf] [ˈdɪstrɪkt] .
scoring the greatest triumph of history in the Woodruff District .
得分 这 最 胜利的 历史 在这 伍德拉夫 区 .
在伍德拉夫区取得了历史上最伟大的胜利。

[fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [went] [ɔːf] [laɪk] [ˈkloːkwɜːrk] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈvɪtlz] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈvɪtlz] !
For everything went off like clockwork , especially the victuals — and such victuals !
为了 一切 去 离开 喜欢 发条装置 , 尤其 这 食物 — 和 这样的 食物 !
一切都进行得非常顺利, 尤其是食物——而且是那么丰盛的食物!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkwɑːntəti][ɪn] [miːts] , [ˈbrɛdʒ] , [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ˈseɪvər]
There was quantity in meats , breads , vegetables — and there was also savor
那里 曾是 数量 在 肉类 , 面包 , 蔬菜 — 和 那里 曾是 还 品尝
.
.
.

肉类、面包、蔬菜的份量都很足, 而且味道也很棒。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [staɪl] .
There was plenty , and there was style .
那里 曾是 很多 , 和 那里 曾是 风格 .
数量众多, 而且很有格调。

[æsk][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːkən] [ˈpiːtə-sən] , [huː] [jəːnd] [fɔːr; fər] [ˈkʌltʃər] ,
Ask Mrs . Haakon Peterson , who yearned for culture ,
问 太太 . 哈康 彼得森 , WHO 渴望 为了 文化 ,
问问渴望文化的哈康·彼得森夫人吧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɒdnt] [get][,aɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈjɪm] [ˈɜːrwɪn] [tɔːt]
and had been afraid her children wouldn't get it if Yim Irwin taught
和 有 到过 害怕的 她 孩子们 不会 得到 它 如果 严 欧文 教授
[ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɑːrmɪŋ] .
them nothing but farming .
他们 没有什么 但 农业 .
她一直担心, 如果伊姆·欧文只教孩子们务农, 孩子们就学不会这门艺术。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] — [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz]
She will tell you that the dinner — which so many thought of all the time as
她 将要 告诉 你 那 这 晚餐 — 哪个 所以 许多 想法 的 全部 这 时间 作为
[ˈsʌpər] — [wʌz; wəz] [ˈjʌst] [æz; əz] [wel] [sɜːrvd] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [ɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərleɪn]
supper — was yust as well served as it if had been in the Chamberlain
晚餐 — 曾是 仅仅 作为 出色地 服务 作为 它 如果 有 到过 在 这 管家
[hoʊˈtel][ɪn][ˈdiːiːs][ˈmoɪnz, ˈmoɪn] ,
Hotel in Des Moines ,
酒店 在 德斯 莫因斯 ,
她会告诉你, 这顿晚餐——很多人一直都把它当作夜宵——做得和在得梅因的张伯伦酒店里一样好。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [steɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [kənˈvenʃ(ə)n] .
where she had stayed when she went with Haakon to the state convention .
在哪里 她 有 入住 什么时候 她 去 和 哈康 到 这 状态 习俗 .
她和哈康一起去参加国会议时就住在那里。

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [,aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [sɜːrvd] ?
Why shouldn't it have been even better served ?
为什么 不应该 它 有 到过 甚至 更好的 服务 ?
为什么不能做得更好呢?

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [plænd] , [kʊkt] , [sɜːrvd] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [baɪ][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd]
It was planned , cooked , served and eaten by people of intelligence and
它 曾是 计划 , 煮熟 , 服务 和 吃 经过 人们 的 智力 和
[breɪnz] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] ,
brains , in their own house ,
大脑 , 在 他们的 自己的 房子 ,
这是由有智慧、有才华的人在自己家中计划、烹制、上菜和享用的。

[æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [əˈfer] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [wer] , [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk]
as a community affair , and in a community where , if any one should ask
作为 一个 社区 事务 , 和 在 一个 社区 在哪里 , 如果 任何 一 应该 问
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
作为一项社区事务, 而且在一个如果有人问起你的社区里,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [stert] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌt] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪkər][æz; əz][ɪn]
you are authorized to state that there's as much wealth to the acre as in
你 是 授权 到 状态 那 有 作为 很多 财富 到 这 英亩 作为 在
[ˈeni] [ˈstriktli] farming303
any strictly farming303
任何 严格 farming303
你有权声明, 每英亩土地所蕴含的财富与任何纯粹的农业303一样多。

[spɑːt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊnɪz] ,
spot between the two oceans ,
点 之间 这 二 海洋 ,
两大洋之间的地点,
[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] — [faɪˈnænʃəli,fəˈnænʃəli] — [ɪn] [ˈdraːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and where you are perfectly safe — financially — in dropping from a
和 在哪里 你 是 完美 安全的 — 财务方面 — 在 下降 从 一个

[bəˈluːn] [ɪn][ðə; ði][daːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
balloon in the dark of the moon ,
气球 在 这 黑暗的 的 这 月亮 ,
而且, 即使在月黑之夜从热气球上跳下来, 你的经济安全也绝对有保障。
[ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdaːləz, ˈdɒləz][æn; ən][ˈeɪkər][fɔːr; fər] [ˈeni] [fɑːrm][juː; jʊ]
and paying a hundred and fifty dollars an acre for any farm you
和 付费 一个 百 和 五十 美元 一个 英亩 为了 任何 农场 你
[ˈhæpən] [tuː; tə][lənd][ɑːn] .
happen to land on .
发生 到 土地 在 :
而且, 无论你碰巧落脚在哪块农田, 都要支付每英亩一百五十美元。

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [dʌn] , [wen] [ˈevri] [wʌn] [wɜːrkt] , [naːt][fɔːr; fər] [ˈmʌni] ,
Why shouldn't things have been well done , when every one worked , not for money ,
为什么 不应该 事物 有 到过 出色地 完毕 , 什么时候 每一个 一 工作 , 不是 为了 钱 ,
既然每个人都是为了钱而工作, 为什么事情就不能做好呢?

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋ] ,
but for the love of the doing ,
但 为了 这 爱 的 这 正在做 ,
但出于对做这件事的热爱,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [best] [wei] ?
and the love of learning to do in the best way ?
和 这 爱 的 学习 到 做 在 这 最好的 方式 ?
以及对学习如何做到最好的热爱?

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][rɪˈpæst] — [ænd; ənd]
Some of these things came out in the speeches following the repast — and
一些 的 这些 事物 来了 出去 在 这 演讲 下列的 这 餐饮 — 和
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [tu:] .
some other things , too .
一些 其他 事物 , 也 .

其中一些内容在宴后讲话中有所提及，还有一些其他内容。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t][kwɑɪt] [fer] [fɔ:r; fər][bi:] . [bi:] . [ˈhæm] [tu; ; tə] [ɪnˈkɔ:rpəreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz]
It was probably not quite fair for B . B . Hamm to incorporate in his wishes
它 曾是 大概 不是 相当 公平的 为了 B . B . 哈姆 到 包含 在 他的 愿望
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ænd; ənd][pra:ˈsperəti][ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ˈdʒɪm][ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ðæt]
for the welfare and prosperity and so forth of Jim and Jennie that
为了 这 福利 和 繁荣 和 所以 前进 的 吉姆 和 珍妮 那
[steɪl] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][laɪf] ,
stale one about the troubles of life ,
陈旧 — 关于 这 麻烦 的 生活 ,

BB Hamm在祝愿Jim和Jennie幸福安康等方面的话语中，加入了那句老生常谈的关于生活烦恼的话语，这可能不太公平。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; ; tə] [si:] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [blʌʃ] — [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][hi; ; hi][dɪd]
but he wanted to see Jennie blush — which as a matter of fact he did
但 他 通缉 到 看 珍妮 脸红 — 哪个 作为 一个 事情 的 事实 他 做过
;
;
;
;

但他想看到珍妮脸红——事实上，他确实看到了；

[bʌt; bət][ʃi; ; ji] [feɪld] [tu; ; tə] [ɡrʊv] [kwɑɪt][soʊ][ˈfaɪəri] [red] [æz; əz][dɪd][ˈdʒɪm] .
but she failed to grow quite so fiery red as did Jim .
但 她 失败的 到 生长 相当 所以 火热 红色的 作为 做过 吉姆 .

但她的脸却没有像吉姆那样变得通红。

[bʌt; bət][bi:] . [bi:] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfelʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtroʊdʒən][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But B . B . was a good fellow , and a Trojan in his work for the
但 B . B . 曾是 一个 好的 同伴 , 和 一个 特洛伊木马 在 他的 工作 为了 这
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,

但BB是个好人，而且为事业尽心尽力，堪称特洛伊勇士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsku:lˌmæstər] [ænd; ənd] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [sku:lz] [fərˈgeɪv] [hɪm; ɪm] .
and the schoolmaster and superintendent of schools forgave him .
和 这 校长 和 校长 的 学校 原谅了 他 .

校长和督学都原谅了他。

[ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [meɪ] [bi; ; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɔ:d] , [ænd; ənd] [sti:l] [kli:n] ,
A remark may be a little broad , and still clean ,
一个 评论 可能 是 一个 小的 广阔 , 和 仍然 干净的 ,

这句话可能有点宽泛，但仍然很干净。

[ænd; ənd][bi:] . [bi:] . [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [spi:tʃ] [ˈmeɪnli] [dɪˈvʊʊtɪd] [tu; ; tə][ðə; ði] [ɪnˈkri:st] [ˈvælju:] [ʌv; əv]
and B . B . made a clean speech mainly devoted to the increased value of
和 B . B . 制成 一个 干净的 演讲 主要 奉献 到 这 增加 价值 的
[ðæt] [fɑ:rm][hi; ; hi][æt; ət] one304
that farm he at one304
那 农场 他 在 one304

BB发表了一篇条理清晰的演讲，主要内容是关于他在one304农场的价值提升。

[ˈmemərəb(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒɪmz] [fuːl] [ˈhəʊʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] .
memorable time was going to sell before Jim's fool notions could be carried out .
难忘 时间 曾是 去 到 卖 前 吉姆的 傻子 概念 可以 是 携带 出去 .

在吉姆的愚蠢想法得以实现之前，那段难忘的时光就要被卖掉了。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwʊdrəf] [meɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnɪtʃt] [frʌm; frəm]
Colonel Woodruff made most of the above points which I have niched from him .
上校 伍德拉夫 制成 最多 的 这 多于 积分 哪个 我 有 小众 从 他 .

以上大部分观点都是伍德拉夫上校提出的，我从他那里总结出来的。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmər] [leɪt] [ɪn][laɪf] , [hiː; hi] [sed] ,
He had begun as a reformer late in life , he said ,
他 有 开始 作为 一个 改革者 晚的 在 生活 , 他 说 ,
他说，他是在晚年才开始从事改革的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [ˈstedəli]
but he would leave it to them if he hadn't worked at the trade steadily
但 他 会 离开 它 到 他们 如果 他 之前没有 工作 在 这 贸易 稳步
[æftər] [ɪnˈlɪstmənt] .
after enlistment .
后 征募 .

但如果他入伍后没有一直从事这门手艺，他就会把这门手艺留给他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɑːləʊər] [ʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn] ,
He had become a follower of Jim Irwin ,
他 有 变得 一个 追随者 的 吉姆 欧文 ,
他成了吉姆·欧文的追随者。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈdʒɪmz] [rɪˈfɔːrm] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [fɑːrm] —
because Jim's reform was like dragging the road in front of your own farm —
因为 吉姆的 改革 曾是 喜欢 拖拽 这 路 在 正面 的 你的 自己的 农场 —
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈfɔːrm] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,
it was reform right at home ,
它 曾是 改革 正确的 在 家 ,

因为吉姆的改革就像是在自家农场前修路——这是在自家门口进行的改革。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] , [ɔːr][ˈdiːʃes][ˈmoɪnz, ˈmoɪn] , [ɔːr] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
and not at the county seat , or Des Moines , or Washington .
和 不是 在 这 县 座位 , 或者 德斯 莫因斯 , 或者 华盛顿 .
而且不是在县城，也不是在得梅因，更不是在华盛顿。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ˈlɪŋkən] , [ænd; ənd][grænt] ,
He had followed Jim Irwin as he had followed Lincoln , and Grant ,
他 有 随后 吉姆 欧文 作为 他 有 随后 林肯 , 和 授予 ,
[ænd; ənd] [ˈbleɪn] ,
and Blaine ,
和 布莱恩 ,

他追随吉姆·欧文，就像他追随林肯、格兰特和布莱恩一样。

[ænd; ənd]	[mə'kinli]	—	[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]	[dʒɪm]	[ɜ:rwɪn]	[stʊd]	[fɔ:r; fər]	[mɔ:r]	[ʌpwərd]	[grʊθ]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]
and	McKinley	—	because	Jim	Irwin	stood	for	more	upward	growth	for	the
和	麦金利	—	因为	吉姆	欧文	站立	为了	更多的	向上	生长	为了	这
[ʌvərɪdʒ]	[ə'merɪkən]		[ˈsɪtɪzn]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˈkɜ:rn(ə)]	[kʊd; kəd]	[si:]	[ˈeni]	[ˈprɔ:spekt]	[ʌv; əv]	[ˈgetɪŋ]
average	American	citizen	than	the	colonel	could	see	any	prospect	of	getting	
平均的	美国人	公民	比	这	上校	可以	看	任何	前景	的	获得	
[frʌm; frəm]	[ˈeni]	[ˈlðər]	[tʃɔɪs]	.								
from	any	other	choice	.								
从	任何	其他	选择	.								

而麦金利——因为吉姆·欧文所代表的，是普通美国公民所能获得的向上发展，而上校认为，其他任何选择都无法带来这样的发展前景。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][liːv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ,
And he was proud to live in a country like this ,
 和 他 曾是 自豪的 到 居住 在 一个 国家 喜欢 这 ,
 他为生活在这样一个国家而感到自豪。

[seɪvd] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [men][hi; hi][hæd; həd] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
saved and promoted by the great men he had followed , and in a
 已保存 和 推广 经过 这 伟大的 男人 他 有 随后 , 和 在 一个
 ['neɪbərhʊd] [sɜ:rvd] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] ,
neighborhood served and promoted ,
 邻里 服务 和 推广 ,
 他受到他所追随的伟人的拯救和提拔,并在他所服务的社区中得到晋升。

[ɪf] [nɑ:t] [kwɑɪt] [seɪvd] , [baɪ] ['dʒɪm] ['ɜ:rɪn] .
if not quite saved , by Jim Irwin .
 如果 不是 相当 已保存 , 经过 吉姆 欧文 .

如果没能完全挽救，那也是吉姆·欧文的功劳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [[ʊr] [ə'baʊt] [ɪts][nɑ:t] ['biːɪŋ] [seɪvd] .
And he was not so sure about its not being saved .
 和 他 曾是 不是 所以 当然 关于 它是 不是 存在 已保存 .
 但他并不确定它是否会被保存下来。

[ˈevri] [mæn][ænd; ɐnd][ˈnei(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [əˈnuː] [ˈevri] [soʊ][ˈvɜːf(ə)n] ,
Every man and nation had to be saved anew every so often ,
 每一个 男人 和 国家 有 到 是 已保存 重新 每一个 所以 经常 ,
 每个个人和国家都需要时不时地重新被拯救。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [biˈliːvd] [ðæt][ˈdʒɪm][ˈɜːrwɪnz] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʊərəl] [skuːl] is305
and the colonel believed that Jim Irwin's new kind of rural school is305
 和 这 上校 相信 那 吉姆 欧文的 新的 种类 的 乡村的 学校 is305

上校认为吉姆·欧文的新型乡村学校是305。

[dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][lʌ; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['lɪŋkənz] [nu:] [kaɪnd][lʌ; əv]
just as necessary to the salvation of this country as Lincoln's new kind of
 只是 作为 必要的 到 这 救恩 的 这 国家 作为 林肯的 新的 种类 的
 [ˌrekəɡ'nɪ](ə)n [lʌ; əv][ˈhju:mən] [raɪts] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ].
recognition of human rights was half a century ago .
 认出 的 人类 权利 曾是 一半 一个 世纪 前 .

对于这个国家的拯救而言，这和林肯半个世纪前对人权的全新认识一样必要。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [spi:tʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] ,
 “ I am about to close my speech , ” said the colonel ,
 “ 我 是 关于 到 关闭 我的 演讲 , ” 说 这 上校 ,
 “我的演讲即将结束,”上校说道。

“ [ænd; ɐnd][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsɜ:rvis] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] .
 “ and the small service I have been able to give to this nation .
 “ 和 这 小的 服务 我 有 到过 有能力的 到 给 到 这 国家 .
 “以及我能够为这个国家做出的微薄贡献。”

[aɪ] [went] [θru:] [ðə; ði][wɔ:r] , [ˈneɪbəz] — [ænd; ənd][,eɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
I went through the war , neighbors — and am proud of it ;
我 去 通过 这 战争 , 邻居 — 和 是 自豪的 的 它 ;
邻居们, 我经历过战争——我为此感到自豪;

[bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [mɔ:r] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θri:] [ˈjɪrz] [ðæn; ðən][aɪ]
but I've done more good in the peaceful service of the last three years than I
但 我已经 完毕 更多的 好的 在 这 和平 服务 的 这 最后的 三 年 比 我
[dɪd][ɪn] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kæmˈpeɪn] .
did in four of fighting and campaigning .
做过 在 四 的 斗争 和 竞选活动 .
但是, 过去三年我在和平服务中所取得的成就, 比我过去四年在战斗和竞选中所取得的成就还要多。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fi:l] [əˈbaʊt] [wʌt] [wi:v] [dʌn] [ɪn] [kənˈsɔ:lɪdeɪtɪd] [ˈdɪstrɪkt] [ˈnʌmbər] [wʌn] .
That's the way I feel about what we've done in Consolidated District Number One .
那就是 这 方式 我 感觉 关于 什么 我们已经 完毕 在 合并 区 数字 — .
这就是我对我们在第一联合区所做工作的感受。

" ([voʊˈsɪfərəs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [kənˈtɪnju:d] [əˈplɔ:z] .)
" (Vociferous and long - continued applause .)
" (喧闹的 和 长的 - 持续 掌声 .)
(热烈而持久的掌声)

" [oʊ] , [ˈkɜ:rn(ə)] !
" Oh , Colonel !
" 哦 , 上校 !
“哦, 上校! ”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈændʒi] [ˈtælkət] [roʊz][frʌm; frəm] [əˈwei] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
" The voice of Angie Talcott rose from away back near the kitchen .
" 这 嗓音 的 安吉 塔尔科特 玫瑰 从 离开 后退 靠近 这 厨房 .
“安吉·塔尔科特的声音从厨房附近远处传来。”

" [kæn; kən][ˈdʒɪni,'dʒeni] [ki:p] [ɑ:n] [ˈbi:n] - [ˈkɑʊnti] [ˌsu:pəɪnˈtendənt] , [naʊ] [ˈfi:z] [ˈmæɪɪd] ?
" Can Jennie keep on bein ' county superintendent , now she's married ?
" 能 珍妮 保持 在 是 - 县 校长 , 现在 她是 已婚 ?
“珍妮结婚后还能继续担任县教育局长吗? ”

" [ə; eɪ] [greɪt] [gəˈfɔ:] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [rɪˈdʒʊst] [pʊr] [ˈændʒi][tu:; tə] [terz] ;
" A great guffaw of laughter reduced poor Angie to tears ;
" 一个 伟大的 哄笑 的 笑声 减少 贫穷的 安吉 到 眼泪 ;
“一阵哄堂大笑让可怜的安吉笑出了眼泪;

[ænd; ənd][ˈdʒɪni,'dʒeni][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] .
and Jennie had to go over and comfort her .
和 珍妮 有 到 去 超过 和 舒适 她 .
于是珍妮不得不过去安慰她。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][æsk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [læf]
It was all right for her to ask that , and they ought not to laugh
它 曾是 全部 正确的 为了 她 到 问 那 , 和 他们 应该 不是 到 笑
[æt; ət][ˈændʒi] ,
at Angie ,
在 安吉 ,
她问这个问题没有错, 他们不应该嘲笑安吉。

[soʊ][ðer; ðər] !
so there !
所以 那里 !
就是这样!

[naʊ] , [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['sku:lhaʊs] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
Now , you're all right , and let's talk about the new schoolhouse , and so forth .
现在 , 你是 全部 正确的 , 和 我们来吧 讲话 关于 这 新的 校舍 , 和 所以 前进 .

好了, 你们都平安无事, 我们来谈谈新校舍之类的事情吧。

['dʒini,'dʒeni] [brɔ:t] [ðə; ði] [smaɪlz] [bæk] [tu:; tə] ['æŋgəlz] [feɪs] ,
Jennie brought the smiles back to Angle's face ,
珍妮 带来 这 微笑 后退 到 角度 脸 ,

Jennie让Angel脸上重新露出了笑容。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] ['dʒɪm] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'mɪd] ['laʊdər] [tʃɪrz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
just in time to hear Jim tell the people amid louder cheers that he had been
只是 在 时间 到 听到 吉姆 告诉 这 人们 之中 更大声 干杯 那 他 有 到过

[æskt] [tu:; tə][goʊ] into306
asked to go into306
问 到 去 into306

就在这时, 吉姆在更热烈的欢呼声中告诉大家, 他被要求进入306号房间。

[ðə; ði] ['rʊərəl] - [sku:l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɜ:rk][ɪn] [tu:] [steɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:fərd] [ə; eɪ] [faɪn]
the rural - school extension work in two states , and had been offered a fine
这 乡村的 - 学校 扩大 工作 在 二 各州 , 和 有 到过 提供 一个 美好的

['sæləri][ɪn] ['i:ðər] [pleɪs] ,
salary in either place ,
薪水 在 任何一个 地方 ,

曾在两个州从事农村学校推广工作, 并且两地都提供了优厚的薪水。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪ:z] [ɔfə-z] .
but that he wasn't even considering these offers .
但 那 他 不是 甚至 考虑 这些 优惠 .

但他甚至都没考虑过这些提议。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃɪldrən] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][get] ['sli:pi] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ænd; ənd]
And about that time , the children began to get sleepy and cross and
和 关于 那 时间 , 这 孩子们 开始 到 得到 困 和 叉 和

['nɔ:ti] ,
naughty ,
淘气 ,

就在那里, 孩子们开始犯困、烦躁和调皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [set][ɪn]['moʊ(ə)n][ðə; ði] ['eɪdʒənsɪz] [wɪtʃ] [mu:vd] [ðə; ði] [kraʊd] ['hoʊmwərd] .
and the women set in motion the agencies which moved the crowd homeward .
和 这 女性 放 在 运动 这 机构 哪个 已搬 这 人群 回家 .

妇女们启动了相关机构, 将人群带回了家。

[brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [braɪt] [wʊd] ['faɪər] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ri:əli] ['dɪdnt] [ni:d] ,
Before a bright wood fire — which they really didn't need ,
前 一个 明亮的 木头 火 — 哪个 他们 真的 没有 需要 ,

在一堆明亮的柴火前——其实他们并不需要柴火——

[bʌt; bət] [haʊ] [els] [wʌz; wəz]['dʒɪmz] ['mʌðər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['faɪərpleɪs] ? — [sæt]['dʒɪm]
but how else was Jim's mother to show off the little fireplace ? — sat Jim
但 如何 别的 曾是 吉姆的 母亲 到 展示 离开 这 小的 壁炉 ? — 卫星 吉姆

[ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] .
and Jennie .
和 珍妮 .

可是, 除了这个小壁炉, 吉姆的妈妈还能用什么方式来炫耀呢? ——吉姆和珍妮说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [naʊ] — [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][hoʊm]- ['kʌmɪŋ] —
They had been together for a week now — this being their home - coming —
他们 有 到过 一起 为了 一个 星期 现在 — 这 存在 他们的 家 - 未来 —
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][get] ['ri:əli] ['hæpi] .
and had only begun to get really happy .
和 有 仅有的 开始 到 得到 真的 快乐的 .
他们在一起已经一个星期了——这是他们的返乡之旅——但他们才刚刚开始真正感到幸福。

“ [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] ? ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .

“ Isn't it fine to have the fireplace ? ” said Jennie .
“ 不是 它 美好的 到 有 这 壁炉 ? ” 说 珍妮 .

“有壁炉不是挺好的吗？”珍妮说。

“ [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑːnt] ['ri:əli] [ə'fɔːrd] [tu:; tə][bɜːrn][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][aɪ 'ti:] — [ɪn] [ˈaɪər] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“ Yes , but we can't really afford to burn a fire in it — in Iowa , ” said Jim .
“ 是的 , 但 我们 不能 真的 买得起 到 烧伤 一个 火 在 它 — 在 爱荷华州 , ” 说 吉姆 .

“是的，但是我们在爱荷华州真的负担不起在里面生火的费用，”吉姆说。

“ [ˈfjuːəlz] [tu:] [ˌevər'læstɪŋli] [skers] .

“ Fuel's too everlastingly scarce .
“ 燃料的 也 永恒地 稀少 .

“燃料总是非常稀缺。”

[ɪf] [wi:; wi][juːz][aɪ 'ti:] [mʌt] , [ðə; ði][ˈfægəts][ænd; ənd] [ˈded,wʊd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] - [gliːb] - [lənd] - [wəʊnt]

If we use it much , the fagots and deadwood on our ' glebe - land ' won't
如果 我们 使用 它 很多 , 这 柴捆 和 枯木 在 我们的 - 教区 - 土地 - 惯于

[ləst] [lɔːŋ] . ”

last long . ”
最后的 长的 . ”

如果我们大量使用木材，我们“教区土地”上的柴捆和枯木很快就会被砍伐殆尽。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ʊd; əd] [teɪk] [ðæt] [ˌoʊklə'hoʊmə] [pə'zi(ə)n] , ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ,

“ If you should take that Oklahoma position , ” said Jennie ,
“ 如果 你 应该 拿 那 俄克拉荷马州 位置 , ” 说 珍妮 ,

“如果你要采取俄克拉荷马州的立场，”珍妮说，

“ [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tu:; tə][hæv; həv][ˈoʊpən] [wʊd] [ˈfaɪr] [ðə; ði][taɪm] . ”

“ we could afford to have open wood fires all the time . ”
“ 我们 可以 买得起 到 有 打开 木头 火灾 全部 这 时间 . ”

“我们完全可以一直烧柴取暖。”

“ [ɪts] [ˈwɔːrmər][ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] , ” [sed] ['dʒɪm] , ” and307

“ It's warmer in Oklahoma , ” said Jim , “ and307
“ 它是 更温暖 在 俄克拉荷马州 , ” 说 吉姆 , ” and307

“俄克拉荷马州更暖和，”吉姆说，“而且307

[ˈwʊdz] [mɔːr] [ˈplentɪf(ə)] .

wood's more plentiful .
伍兹 更多的 丰富 .

木材更丰富。

[jes] ” — [kən'templətɪvli] — “ [wi:; wi][kʊd; kəd] , [daɪ] . ”

Yes ” — contemplatively — “ we could , dear . ”
是的 ” — 沉思地 — “ 我们 可以 , 亲爱的 . ”

“是的，”他若有所思地说，“我们可以，亲爱的。”

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][naɪs] , [ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .

“ It would be nice , wouldn't it ? ” said Jennie .
“ 它 会 是 好的 , 不会 它 ? ” 说 珍妮 .

“那该多好啊！”珍妮说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] [ˈbrɪskli] , “ [get][em ˈi:] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [wi:l] [əkˈsept] .
“ **All right** , ” **said Jim briskly** , “ **get me my writing materials** , **and we'll accept** .
“ 全部 正确的 , ” 说 吉姆 轻快地 , “ 得到 我 我的 写作 材料 , 和 出色地 接受 .
“好吧,”吉姆干脆利落地说,“把我的写作材料拿来,我们就接受。”

[ɪts] [stɪl] [ˈoʊpən] .
It's still open .
它是 仍然 打开 .

它仍然营业。

“ [ˈdʒɪni,dʒeni][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈblɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
“ **Jennie sat looking into the fire oblivious of the suggestion** .
“ 珍妮 卫星 寻找 进入 这 火 浑然不觉 的 这 建议 .
珍妮呆呆地望着火堆,对这个暗示浑然不觉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
She was smiling .
她 曾是 微笑 .

她面带微笑。

[ˈdʒɪm] [mu:vɪd] [ʌnˈiːzɪli] , [ænd; ənd] [roʊz] .
Jim moved uneasily , **and rose** .
吉姆 已搬 不安地 , 和 玫瑰 .

吉姆不安地动了动,站了起来。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Well** , ” **he said** ,
“ 出色地 , ” 他 说 ,

“嗯,”他说。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][kæn; kən] [ˈbetər] [ges] [wer] [ˈmʌðər] [wʊd] [pʊt] [ðoʊz] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] [ðæn; ðən]
“ **I believe I can better guess where mother would put those writing materials than** 比
“ 我 相信 我 能 更好的 猜测 在哪里 母亲 会 放 那些 写作 材料
[juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
you could ,
你 可以 ,
“我相信我比你更能猜到母亲会把那些书写工具放在哪里。”

[ˈæftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[aɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
I'll hunt them up .
患病的 打猎 他们 向上 .

我会把他们揪出来。

“ [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,
“ **As he passed** ,
“ 作为 他 通过了 ,

“当他走过时,

[ˈdʒɪni,dʒeni] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜːr; hər]
Jennie took him by the hand and pulled him down on the arm of her
珍妮 采取 他 经过 这 手 和 拉 他 向下 在 这 手臂 的 她
[tʃer] .
chair .
椅子 .
珍妮拉起他的手,把他拽到自己椅子的扶手上。

“ [ˈdʒɪm] , ” [ˈʃiː ʃɪ] [sed] , ” [dəʊnt][biː; bi] [miːn] [tuː; tə][em ˈiː] !
“ Jim , ” she said , ” don't be mean to me !
“ 吉姆 , ” 她 说 , ” 不 是 意思 是 到 我 !
“吉姆,”她说,“别对我这么凶! ”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] ,
You know you wouldn't do such a wicked ,
你 知道 你 不会 做 这样的 一个 邪恶 ,
你知道你不会做这么邪恶的事,
[ˈwɪkɪd] [θɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] . “
wicked thing at this time as to leave the people here . ”
邪恶 事物 在 这 时间 作为 到 离开 这 人们 这里 . “
在这个时候抛下这里的人们,真是太邪恶了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈdʒɪm] , ” [wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
“ All right , ” said Jim , ” whatever you say is the law .
“ 全部 正确的 , ” 说 吉姆 , ” 任何 你 说 是 这 法律 .
“好吧,”吉姆说,“你说什么就是什么。”

“ [wen] [ˈdʒɪni,'dʒeni] [spʊk] [əˈgen] [θɪŋz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə]
“ When Jennie spoke again things had taken place which caused her voice to
“ 什么时候 珍妮 辐 再次 事物 有 已采取 地方 哪个 导致 她 嗓音 到
[ˈeməneɪt] [frʌm; frəm][ˈdʒɪmz] [ʃɜːrt] - [frʌnt] .
emanate from Jim's shirt - front .
发出 从 吉姆的 衬衫 - 正面 .
“当珍妮再次开口说话时, 发生了一些事情, 导致她的声音是从吉姆的衬衫前襟传出来的。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] , ” [sed] [ˈʃiː ʃɪ] , ” [wʌt] [ˈændʒɪ] [ˈtælkət] [æskt] ? ” -
“ Did you hear , ” said she , ” what Angie Talcott asked ? ” 308
“ 做过 你 听到 , ” 说 她 , ” 什么 安吉 塔尔科特 问 ? ” -
“你听到了吗? ”她问道,“安吉·塔尔科特问了什么? ”308

“ - , ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ M'h'm , ” said Jim .
“ - , ” 说 吉姆 .

“嗯,”吉姆说道。

“ [wel] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] , ” [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ˈmærid] [kæn; kən][aɪ][goʊ][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntɪ]
“ Well , ” said Jennie , ” now that I'm married can I go on being county
“ 出色地 , ” 说 珍妮 , ” 现在 那 我是 已婚 能 我 去 在 存在 县
[suːpərɪnˈtendənt] ?
superintendent ?
校长 ?
“好吧,”珍妮说,“既然我已经结婚了, 我还能继续担任县教育局长吗? ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] .
“ There was a long silence .
“ 那里 曾是 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ Would you like to ? ” asked Jim .
“ 会 你 喜欢 到 ? ” 问 吉姆 .

“你愿意吗? ”吉姆问道。

“ [kaɪnd][ʌv; əv] , ” [sed] [ˈdʒɪni,'dʒeni] ; ” [ɪf] [aɪ] [nuː] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrθ]
“ Kind of , ” said Jennie ; ” if I knew enough about things to do anything worth
“ 种类 的 , ” 说 珍妮 ; ” 如果 我 知道 足够的 关于 事物 到 做 任何事物 值得
[waɪl] ;
while ;
尽管 ;

“算是吧,”珍妮说;“如果我对事情了解得足够多, 可以做任何有价值的事情的话;

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [baɪ][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][maɪ] [fɔɪ] [hɑɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst][feɪl][tuː; tə][biː; bi]
 but I'm afraid that by rising to my full height I shall always just fail to be
 但 我是 害怕的 那 经过 上升 到 我的 满的 高度 我 将 总是 只是 失败 到 是
 [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈoʊvər] ['eniθɪŋ] . "
 able to see over anything . "
 有能力的 到 看 超过 任何事物 . "

但我担心，如果我长到最高，就永远看不到任何东西了。

" [juːv] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skuːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] , " [sed] ['dʒɪm] ,
 " You've done more for the schools of the county , " said Jim ,
 " 你已经 完毕 更多的 为了 这 学校 的 这 县 , " 说 吉姆 ,
 "你为县里的学校做了很多贡献,"吉姆说。

" [ɪn][ðə; ðɪ][ləst] [jɪr] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] ['kaʊntɪ] [suːpərɪn'tendənt] [hæz; həz][ˈevər] [dʌn] . "
 " in the last year than any other county superintendent has ever done . "
 " 在 这 最后的 年 比 任何 其他 县 校长 有 曾经 完毕 . "
 "在过去一年里，他取得的成就超过了以往任何一位县教育局长。"

" [ænd; ænd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [niːd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [soʊ][laɪk] — [soʊ][laɪk] [ðə; ðɪ] ['dɪkɪnz] , " [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] .
 " And we shall need the money so like — so like the dickens , " said Jennie .
 " 和 我们 将 需要 这 钱 所以 喜欢 — 所以 喜欢 这 狄更斯 , " 说 珍妮 .
 "我们非常非常需要这笔钱,"珍妮说。

" [oʊ] , [nɑːt][soʊ][ˈbædli] , " [læft] ['dʒɪm] , " [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [jɪr] .
 " Oh , not so badly , " laughed Jim , " except for the first year .
 " 哦 , 不是 所以 糟糕 , " 笑了 吉姆 , " 除了 为了 这 第一的 年 .
 "哦，还不错,"吉姆笑着说，"除了第一年。"

[aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][fɑːrm] [ˈpeɪɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][sʌm; səm][ˈkwɔːrtər] - [ˈsekʃnz] [wen] [wiː; wi]
 I'll have this little farm paying as much as some quarter - sections when we
 患病的 有 这 小的 农场 付费 作为 很多 作为 一些 四分之一 - 部分 什么时候 我们
 [get] [skwɜrd] [əˈbaʊt] .
 get squared about .
 得到 平方 关于 .

等我们把事情处理妥当，这小农场就能给我带来和一些四分之一英亩土地一样多的收入了。

[waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [skuːl] [fɑːrm] , ['dʒɪni,'dʒeni] ,
 Why , we can make a living on this school farm , Jennie ,
 为什么 , 我们 能 制作 一个 活的 在 这 学校 农场 , 珍妮 ,
 为什么呢，珍妮，我们可以靠这所学校的农场谋生。

— [ɔːr][aɪm][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] .
 — or I'm not fit to be the head of the school .
 — 或者 我是 不是 合身 到 是 这 头 的 这 学校 .
 ——或者说，我不适合担任校长。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['saɪləns] , ['dʊrɪŋ] [wɪt] ['dʒɪni,'dʒeni] [tʊk] [daʊn] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ænd]
 " There was another silence , during which Jennie took down her hair , and
 " 那里 曾是 其他 沉默 , 期间 哪个 珍妮 采取 向下 她 头发 , 和
 [wuːnd] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] ['dʒɪmz] [nek] . -
 wound it around Jim's neck . 309
 伤口 它 大约 吉姆的 脖子 . -

又是一阵沉默，珍妮放下头发，绕在吉姆的脖子上。309

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] ['set(ə)l] [ɪt'self] [suːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ['enihaʊ] , " [sed] [hiː; hi][æɪt; ət][ləst] .
 " It will settle itself soon one of these days anyhow , " said he at last .
 " 它 将要 定居 本身 很快 一 的 这些 天 无论如何 , " 说 他 在 最后的 .
 "总有一天这件事会解决的,"他最后说道。

" [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes] [raɪt] [hɪr] . "
 " There's enough to do for both of us right here . "
 " 有 足够的 到 做 为了 两个都 的 我们 正确的 这里 . "
 "我们俩在这里就有很多事情要做。"

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] [ˌem ˈiː] , ” [fɪː; ʃɪn] [prəʊˈtestɪd] .

“ **But they won't pay me , ” she protested .**
“ 但 他们 惯于 支付 我 , ” 她 抗议 .

“但他们不肯付我钱,”她抗议道。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] - [waɪvz] , ” [sed] ['dʒɪm] , ” [ænd; ənd] [jet] ,
“ **They don't pay the ministers ' wives , ” said Jim , “ and yet ,**
“ 他们 不 支付 这 部长们 - 妻子们 , ” 说 吉姆 , ” 和 然而 ,

“他们不给牧师的妻子发工资,”吉姆说,“然而,

[ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [waɪvz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [peɪd] .
the ministers with the right sort of wives are always the best paid .
这 部长们 和 这 正确的 种类 的 妻子们 是 总是 这 最好的 有薪酬的 .

娶了合适妻子的部长, 往往收入最高。

[aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bɪl] , ['dʒɪni,'dʒeni] .

I guess you'll be in the bill , Jennie .
我 猜测 你会 是 在 这 账单 , 珍妮 .

看来你也要被列入账单了, 珍妮。

“ ['dʒɪm] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [stɪl] ['lændskeɪp] .
“ **Jim walked to the open window and looked out over the still landscape .**
“ 吉姆 步行 到 这 打开 窗户 和 看起来 出去 超过 这 仍然 景观 .

吉姆走到敞开的窗户前, 望着窗外静谧的景色。

[ðə; ði][ʌnˈtaɪdi] [graʊndz] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðer; ðər]
The untidy grounds appealed to him — there would be lessons in their
这 凌乱 理由 上诉 到 他 — 那里 会 是 课程 在 他们的
[ɪmˈpruːvmənt] [fɔːr; fər][bəʊθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)] .
improvement for both the children and the older people .
改进 为了 两个都 这 孩子们 和 这 老 人们 .

他很喜欢这片杂乱的场地——孩子们和老人们都能从中学习到整理场地的方法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɡʊd] .

It was all good .
它 曾是 全部 好的 .

一切都很好。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['medəʊ] [gruː] [ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ] [triːz] ,
Down in the little meadow grew the dreaming trees ,
向下 在 这 小的 草地 生长 这 做梦 树木 ,

在下方的草地上, 生长着梦幻般的树木。

[ðer; ðər] [raʊnd] [kraʊnz] ['raɪzɪŋ][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] [nɔːt] [kwɔɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
their round crowns rising as from a sea not quite to the level of the
他们的 圆形的 皇冠 上升 作为 从 一个 海 不是 相当 到 这 等级 的 这
[ˈbʌŋɡələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

它们圆圆的树冠仿佛从海面升起, 但还没到平房的高度。

[ðer; ðər] [ˈθrɪftɪ] [liːvz] ['ɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
their thrifty leaves glistening in the moonlight .
他们的 节俭 树叶 闪闪发光 在 这 月光 .

它们茂盛的叶子在月光下闪闪发光。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['prɪti] [brɪdʒ] [leɪ] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈlɪt(ə)] ['kæmpəs][wɪð; wɪθ][ɪts] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]
Across the pretty bridge lay the silent little campus with its twentieth - century
穿过 这 漂亮的 桥 躺 这 沉默的 小的 校园 和 它是 第二十 - 世纪

[ˈtemp(ə)] ['feɪsɪŋ] [ɪts] [tʃɪːf] [priːst] .

temple facing its chief priest .
寺庙 面向 它是 首席 牧师 .

穿过这座漂亮的桥, 便是静谧的小校园, 校园里有一座建于二十世纪的寺庙, 正对着它的首席祭司。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gʊd] , [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] .

It was all good , without and within .
它 曾是 全部 好的 , 没有 和 之内 .

一切都很好, 无论内外。

[hiː; hi] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [gʊd] [naɪt] .

He went across the hall to bid his mother good night .
他 去 穿过 这 大厅 到 出价 他的 母亲 好的 夜晚 .

他穿过走廊去向母亲道晚安。

[ʃiː; ʃɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kənˈvʌlsɪvli] ,

She clung to him convulsively ,
她 紧紧抓住 到 他 痉挛地 ,

她紧紧地抱住他, 浑身抽搐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɪtʃ] [əˈreɪndʒd] [ˈmætərz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː]

and they had their own five minutes which arranged matters for these two
和 他们 有 他们的 自己的 五 分钟 哪个 安排 事情 为了 这些 二

silent310
silent310
silent310

他们各自有五分钟的时间来处理这件事, 这两位沉默的310

[ˈneɪtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈbeɪsɪs] [fərˈevər] .

natures on the new basis forever .
自然 在 这 新的 基础 永远 .

自然界将永远建立在新的基础上。

[ˈdʒɪniˌdʒeni][wʌz; wəz][ɪn] [waɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmæntl] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Jennie was in white before the mantel when he returned , smiling at the
珍妮 曾是 在 白色的 前 这 壁炉架 什么时候 他 返回 , 微笑 在 这

[ɪnˈskrɪp(ə)n] [ðerˈɑːn] .

inscription thereon .
题词 其上 .

当他回来时, 珍妮身穿白色衣服站在壁炉架前, 微笑着看着上面的铭文。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈlætn] ? ” [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .

“ Why didn't you put it in Latin ? ” she inquired .
“ 为什么 没有 你 放 它 在 拉丁 ? ” 她 询问 .

她问道: “为什么不用拉丁文呢? ”

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkʃn] . ”

“ It would have had so much more distinction . ”
“ 它 会 有 有 所以 很多 更多的 区别 . ”

“它本可以更有特色。”

“ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmiːnɪŋ] [ɪnˈsted] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .

“ I wanted it to have meaning instead , ” said Jim .
“ 我 通缉 它 到 有 意义 反而 , ” 说 吉姆 .

“我希望它更有意义,”吉姆说。

“ [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] , [ˈnoʊbəːdi] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][wʌz; wəz] [kwart] [ʃʊr] [haʊ] [tuː; tə][tʃːrɪn][ðə; ði]

“ And besides , nobody who was at hand was quite sure how to turn the
“ 和 除了 , 无人 WHO 曾是 在 手 曾是 相当 当然 如何 到 转动 这

[ˈlætn] [freɪz] .

Latin phrase .
拉丁 短语 .

“而且, 当时在场的人都不太确定该如何翻译这句拉丁语短语。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Are you ?
是 你 ?

你是?

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈelbəʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [aɪˈtiː] .
“ **Jennie leaned forward with her elbows on her knees** , **and studied it** .
“ 珍妮 倾斜 向前 和 她 肘部 在 她 膝盖 , 和 研究 它 .

珍妮双肘撑在膝盖上，身体前倾，仔细地看它。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpoʊni] .
“ **I believe I could** , “ **said she** , “ **without any pony** .
“ 我 相信 我 可以 , “ 说 她 , “ 没有 任何 小马 .

“我相信我可以，”她说，“不需要任何小马。”

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] , [aɪ] [laɪk] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] .
But after all , **I like it better as it is** .
但 后 全部 , 我 喜欢 它 更好的 作为 它 是 .

但说到底，我还是更喜欢现在的样子。

[aɪ] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] , [ˈdʒɪm] — [ˈevriθɪŋ] ! “
I like everything , **Jim — everything !** “
我 喜欢 一切 , 吉姆 — 一切 ! “

吉姆，我什么都喜欢——什么都喜欢！

“ [let] [juːˈes] [siːs] [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈvoʊt]
“ **LET US CEASE THINKING SO MUCH OF AGRICULTURAL EDUCATION** , **AND DEVOTE**
“ 让 我们 停止 思维 所以 很多 的 农业 教育 , 和 奉献
[ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˌægrɪkʌltʃər] .
OURSELVES TO EDUCATIONAL AGRICULTURE .
我们自己 到 教育 农业 .

“让我们停止过多地思考农业教育，而致力于教育农业。”

[soʊ] [wɪl] [ðə; ðɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ˈstrɔːŋ] .
SO WILL THE NATION BE MADE STRONG .
所以 将要 这 国家 是 制成 强的 .

如此，国家才能强大。

“ [ðə; ðɪ] [end]
“ **THE END**
“ 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

